DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIARAZON 1 APRIL 1964 No. 4999

Amnestacion general na Brasil pa motinadornan

RIO DE JANEIRO, 31 maart.- E minister di marina na Brasil, almirante Paulo Cuhna Rodriguez, a proclama un amnestacion general pa tur miembronan di marina cu tabata relaciona cu e motin di e ultimo dianan.

Algun cien oficial di marina Brasil, entre cual 15 almirante, a acepta un mocion pa Rio de Janeiro den cual responsabilidad pa e motin di Pascu ta worde pone riba e elementonan cu no tin nada di haci cu marina.

Ademas nan ta expresa nan sentimentu cu e decision malu di gobierno pa duna e motinadornan amnestia.

E oficialnan di marina a reuni den e edificio di e club di marina unda bandera tabata colega halve stengel.

Segun e mocion e sucesonan e demostra, cu e agentenan cu kier haci actividadnan destructivo, a penetra den e forsanan armá.

E oficialnan cu a acepta e mocion tur tabata na civil y algun di nan tabatin arma. Entre nan tabatin almirante Carlos Pena Boto, presidente di e liga Anti-Comunista y almirante Silvio Heck, kende tabata minister di marina bou di presidente Quadros y kende na anja 1961 a resisti huntu cu e ministernan di eher cito contra toma di poder door di president Goulart.

Di parti di ministerio di marina a bini e informacion, cu e minister nobo, Almirante Paulo Rodriguez, lo ninga e reunion, pasobra e club di marina menciona no tin un status oficial.

President Goulart a bisa cu e montinaje na Rio de Janeiro lo a trece conflictonan sangriente si gobierno no a interveni liher.

E minister nobo di marina, lo recupera disciplina completamente, na cual e ta haya apoyo completo di Goulart.



A.A.W.B. dividi

SAN NICOLAS, 1 April. - Pa crea e posibilidad pa organisa mas evenementonan, a worde dicidi ultimamente pa dividi Aruba Athletiek en Wielrenners Bond (AAWB) den Aruba Athletiek Bond y Aruba Wielrenners Bond. Door di esaki e afiliacion internacional di e bondnan aki tambe lo bira mas facil. Locual ta trata di e bond di cyclistanan tin diferente actividadnan importante ariba programa. Ayera un careda ariba un trajecto basta pisa a worde corri. Salida di Lago Sport Park via Oranjestad y Hooiberg pa San Nicolas atrobe. E ganador a ricibi un bunita copa, obsekia na anja 1963 caba door di bond di cyclistanan Puerto Rikenjo na Aruba.

Otro evenementonan importante lo tuma lugar en coneccion cu Lago Sport Park Olympiada ariba dia 28 y 30 di April y tambe dia promer di Mei.

hospital ta hanja

Jubilarionan di plata na Lago

Oranjestad, 1 di april.

Awe 12 empleados di Lago a ricibi un bunita holoshi di Lago durante un reunion den centro di recepcion di e compania . cu a cuminsa pa 3 or y mei, pa motibo cu nan a cumpli 25 (binti cinco) -, anja den servicio di Standard Oil. E afortunadonan tabata tres. R.A. Jong (1/4/63), J Franken (5/4), A. Lambertus (6/4), F. Henriquez (7/4) C.A. Naloop (12/4), C.M. Becker (14/4), J. Ridderstap 16/4) , R.E. Bryson (22/4), A.M. Arends (30/4), R.H. Vint Jr. (28/4), W. Amzand (29/4) y L.L. M.c. Grew (30/4), Un trinta funcionarionan halto di Lago a asisti na e erogacion aki. Tur e diesdos empleadonan lo perfecciona nan 25 anja di servicio durante e luna di april.



Na momentonan grandi den hende su bida , emocion ta algo cu ta expresa sintimento profundo di bo curazon. Asina tambe na ora di despedida di bo famia pa algun anja, manera Diadomingo ultimo, ora cu srta. Marlene Croes, yui di sr. Jacobo Croes propietario di Uchee's Place, a sali pa Hulanda caminda pa mas o menos cuatro anja lo e bai studia pa enfermera. Den centro (potret) nos ta mira Marlene cu na su robez su mama y rumanan na momento di despedida.

Eilandsontvanger den postkantoor

Na e momento aki ta den estudio si no ta posibel , pa despues cu post y telegraaf kantoor na Oranjestad a bira bashi, y a pasa pa nan oficinanan nobo den Boerhaavestraat, instala ontvangerskantoor den e edificio na unda e dos servicionan aki na e momento ta ''residencia''. A resulta cu e ontvangerskantoor ta chikito pa por duna su servicio den forma maximo. Como cu e kantoornan caminda departamento di post y telegraaf ta actualmente ta mucho mas espacioso pa servicio na publico y pa administracion, ta worde investiga si e por sirbi ontvangerskantoor na su debido tempo. E espacio cu bira liber e ora door di esaki na bestuurskantoor lo por worde usa door di un di e otro oficinanan ''afor'' manera Domijnbeheer of hasta Bevolkingsbureau.

Boxeo aficionado na Tanki Leendert

Tanki Leendret, 1 di april.

Dia 4 venidero lo worde teni na Jeugd Centru, Tanki Leendert un anochi di boxeo aficionado. Tur e peleanan lo ta di tres round. E prome en cuentro ta entre Harry Croes y Hector Cristina , e di dos entre Guillermo Henriquez y Johan Busby, esun di tres entre Gerrit Croes y Ro- Peterson, esun di cuater entre Marcel Gumbs y A.V. Mardenborough, esun di cinco entre Ismael A. Weller y Serapio Ras y e ultimo entre Ronald Dane y Bob Odor. E peleanan ta worde organiza pa Aruba boxing Association.

Dialuna anochi di K.L.M. na C.C.

Oranjestad, 1 april

Aruba lo hanja e primeur di un ''anochi di propaganda'' cual dialuna venidero ta worde presenta den Centro Cultural. Den un programa, cu lo dura menos di un ora, un cuatro cooperadornan di KLM lo pone e ''KLM plus points'' na atencion di e presentenan. Loke worde bisa e anochi lo worde acompaja di un ilustracion. E programa aki cual a worde presenta ariba otro mercadonan di KLM a cosecha hopi exito caba. E cuarteto (3 caballero y un dama) cual lo ta e punto di mas importante di e anochi lo yega Aruba Diasabra anochi for di Amsterdam. Despues di e programa lo tin un cocktail. Un gran cantidad di relacionan di KLM a worde invita pa e anochi,

Welga na aeropuertonan di Francia suspende

PARIS, 1 April. - E personal di toren di trafico na e aeropuertonan di Paris Orly y Le Bourget na ultimo momento a suspende e welga cu nan tabatin intencion di tene, despues cu gobierno a duna un tercera parti di e personal orden pa nan sigui traha.

E welga tabata pa tuma lugar anteriormente diasabra y diabierne siman pasa, pero e mester a worde suspende, pasobra cu parce e ministerio di trafico no a worde pone na altura na tempu di e accion.

Si e personal a dicidi pa tene un accion di traha estrictamente segun prescripcionnan, como arma den e lucha pa sueldonan mas altu y mihor condicionnan di trabao.

Ta worde calcula cu e accion aki lo trece demorra den trafico aereo. E orden di gobierno contra e futuro welgistanan ta nifica cu nan ta corre riesgu di haya un castigu di prison of un boet si nan a sigui cu nan accion.

E accion di e personal di torennan di trafico na e aeropuertonan di Paris ta nifica cu mester transcurri tres minuut prome cu un avion por lanta.

Normalmente esey ta un minuut entre cada avion. Na Orly ya tabatin pa awe merdia un carreda di avion ta spera pa nan haya autorisacion pa lanta. Avion cu ta drenta no ta haya molester di e accion.

Hospital ta hanja narcositor ?

ORANJESTAD, 1 April. - Tin un oportunidad grandi cu San Pedro Hospital na Oranjestad, pronto lo tin e desposicion di un narcotiseur diplomá. Segun nos a worde informa esaki lo tuma lugar dentro di corto tempo. Pa San Pedro Hospital, e lo ta un mehoracion importante pa sala di operacion. Esaki no kier nifica cu e assistencia di operacion cu tur e anjanan a worde duna ariba e tereno specializa aki no tabata excelente. Alcontrario e-logio tin di worde duna pa e trabao dificil aki.

Ministro Kroon tocante casino na Corsow

ORANJESTAD, 1 April. Den un intrevista cu - prensa Curazalenjo, Ministro C. Kroon ultimamente, como comisario di compania di hotel - Curazalenjo, a duna su ultimo punto di vista en cuanto exploitacion di casino di hotel na Corsow. Den esaki el a mustra cu un hotel mester duna turistanan un bon acomodacion y bon cushina, locual ta di mas importante, pero tambe e tin di duna entertainmente y pesey tin un casino, pero esaki no mag prevalece.

Ministro C.D. Kroon kende na cuminsamento di e conferencia a mustra claro cu e ta papia como comisario di compania di hotel, a bisa tocante di inscripcion pa exploitacion di casino na hotel na Corsow, cu desde di cuminsamento di e asunto aki, esta na cuminsamento di e anja aki, el a duna un aviso pa tene bon cuenta y cuidao cu kende ta bai trata. Alfin a resulta cu tres persona a inscribi. E exploitador actual, Floyd Sweet e grupo Kozloff/Jones y senjor Levinson. E ultimo a hala atras, asina cu a resta e otro dosnan. Segun ministro Kroon a sigui bisa, ´´por ta parse cu na inscripcion e grupo di Kozloff/Jones a haci un oferta mas grandi na inscripcion, esta pa un suma di 37.000 dollar mas cu e otro, pero esaki no ta exacto. Despues di comparacion cu cierto alternativonan, segun e ministro (gastunan, salarionan etc.) a resulta cu e oferta di e grupo Kozloff/Jones y Floyd Sweet no ta diferencia mucho di otro. Pa investiga tur esaki mas mihor, nada menos cu tres accountant a worde poni na trabao pa investiga e ofertanan y e resultado ta, segun ministro Kroon, cu e ofertanan ta paralell cu otro y ariba termino largo esun di Sweet ta mas favorable, apesar di e oferta di 37.000 dollar mas di Kozloff-Jones.

E motibo pakiko di cuminsamento e tabata contra di un exploitacion di e casino na Corsow door di e grupo Kozloff-Jones, segun ministro a splica, ta como cu no ta posibel pa despues di tanto anja di trabao cu e casino na Aruba, e grupo lo por dedica su mes cu e mes un enthousiasmo pa e trabao di casino na Corsow. En otro palabra: no por sirbi dos senjor cu e mes un debocion. Alavez e grupo aki e ora lo hanja un posicion di monopolie. Un otro punto den e asunto aki pakiko e ministro parse continuamente ta pidi pa tene cuidao cu kende contrata exploitacion di casino na hotel ta e ´´escandalo Bobby Baker. ´´den cual e nomber di Corsow a sali na publicidad na Merca na un manera no tanto di gaba, como cu Baker, secretario di e partida Democraat den Senado na Merca, tabatin relacionan estrecho cu exploitadornan di casino den teritorio na Caribe. Tambe prensa Venezolano a dedica e atencion necesario na esaki. ´´Y esaki ta loke nos no ta desea´´, segun ministro Kroon.

Dia 27 ultimo, pa banda di tres or di marduga e auto A-6431 maneha pa T.R. a dal contra di un poste di coriente den Stadionweg na haltura di Centro Cultural. E pasaheronan M.B. y C.D. tur dos mester a worde transporta pa hospital caminda nan a worde tuma pa tratamento E chauffeur T.R. despues di tratamento por a bolbe cas. E auto a keda total lost. E auto a ´´braza´´ e poste asina fuerte cu tabata dificil pa saké for di den e ´´abrazo´´



Situacion na Alaska despues di temblor

ANCHORAGE, 1 April. - Na Anchorage, cu siman pasa diabierne a worde azota pa un temblor, provision di awa a keda regla den algun barrio.

Un estacion local di television for di ayera nochi ta transmiti atrobe. E ciudad tin provicionnan di cuminda pa un luna mas. Mas o menos nobenta porciento di e edificionnan den e ciudad aki di pesca a keda destrui. Segun calculonan e danjo cu e temblor a haci den henter Alaska ta 200 millon florin. Te cu ayera nochi, segun cifranan oficial 67 persona a muri, mientras cu por lo menos 16 ta perdi ainda.

E cantidad di morto y personanan perdi a consecuencia di e temblor na Alaska, a aumenta awe te na 178, despues di cifranan cu a worde ricibi for di Kodial, unda 78 o mas morto a worde registra. E cifranan nobo a worde anuncia awe pa funcionarionan di defensa civil.

E temblor cu a worde registra awe na California, no a worde sinti na Alaska.

"Sociedad Serito"

SAN NICOLAS, 31 maart. - Awor Aruba tin su promer ´´Sociedad di pueblo´´ (buurtvereniging).

Recientemente esaki a keda estableci na San Nicolas, cubriendo e comunidad di Rooi Hundo, Weg Fontein, Seroe Blanco, Butucos y Sero Preto.

Ora cu algun personanan interesa a reuni pa descuti un tal posibilidad importante y a eligi un Directiva provisional consistiendo di Señores Assang Chin-A-Loi, presidente, Luis Peters, vice-presidente, Rey Geerman, Secretario, Hendrik Wernst Tesorero y Lorenso Greaux Comisario.

E nomber ´´Sociedad Serito´´ a worde escogi. Como proposito principal Sociedad Serito tin pa ofrece su miembronan un manera agradabel pa pasa nan tempo liber y ademas juda esnan den necesidad unda ta posibel.

Door di judanza sea moralmente of financieramente lo encurasha mas amistad, aumenta fraternidad den miembronan, trece mas recreacion y juda den otro maneranan cultural, y educativo.

Siciedad Serito lo por juda recien casadonan cu consehonan serio preparativo.

Tambr lo percura na tene su miembronan mas consiente den seguridad, cual hopi bez desgracianan leve of asta serio ta sosede mientras majoria di nan por wordu mientras majori a di nan por worde evita door di mas precaucionnan necesario.

Interesadonan por sinja cose, cushina of otro trabaonan util den bida diario.

Neutralidad di Sur-Oost Asia

WASHINGTON, 31 maart. - Senador Humprey, e lider interino di fraccion democratica den senado Mericano, a duna como su opinion, cu un neutralisacion di Noord y Sur Vietnam como partinan di un Sur Oost Asia neutral mester worde considera, si e situacion na Sur Vietnam queda stabilisa.

Den un transmision na television el a bisa cu neutralisacion di solamente Sur Vietnam ta un locura.

Humprey a bisa, cu Merca ta decidido pa evita expansion di autoridad comunista na Sur Oost Asia, pero cu e pensamento cu esaqui lo costa anjanan di intervencion militar intensiva di Merca den e parti ey di mundu, no ta atrae Washington.

Sihanoek ta suspende su viahe pa Peking

PNOM PENH, 1 April. - Prins Norodom Sihanoek di Cambodja a dicidi pa suspende e viahe cu e tabatin intencion di haci na Peking.

Manera ta conoci e lider di Cambodja a laga sa, cu e lo pidi China Comunista yudanza, si Occidente no por garantiza fronteranan di su pais. E prins tabata kier yudanza contra Sur Vietnam y Thailandia. Aunke cu e potencianan di Occidente, cu excepcion di Francia, no a acepta e exigencianan di Cambodja directamente, Norodom Sihanoek a dicidi to-g pa mira con cos ta bai den e lunanan cu ta bini.

Servicio obligatorio pa hobennan cubano

HAVANA, 1 April. - Miles di hobennan entre 17 y 21 anja a presenta na guarnicionnan na Cuba pa servicio militar obligatorio na Cuba. Un parti di nan servicio militar, cu lo dura dos anja y mei te tres, nan lo pasa trahando den campo, riba caminda, brug y rutanan ferroviaria y e otro parti nan lo haci trabao di desarollo.

Critica di prensa pa gabierno spanyo

MADRID, 1 April. - E corant ´´Ecclesia´´ organo di e accion catolico na Spanja, a critica e situacion manera e ta actualmente na Spanja 25 anja despues di fin di e guerra civil na e pais.

E corant cu ya anteriormente a yega di critica e actual gobierno cu ainda no por papia di un reconciliacion di e conflictonan politico bieu. Cu esaki nos no kier meen abonado di un propio ideal, ni tampoco obliga un otro acepta un ideal cu violencia, pero aceptacion di cierto axiomanan di e derecho natural pa tur. Tampoco e corant ta contentu cu e institutonan di estado. Asina por ehemplo asuntunan manera sucesion di e hefe di estado, nombracion di altu funcionarionan y definicion di e autorisacionnan riba jurisprudencia civil y militar, podernan legislativo y husticia mester worde regla.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Elleen Alexander - Korma Arrindell.
B. Ibv y Browne - Pearl Bowers - Juanita Bruce - Anastacia Bergkraan - Victor Benjamin - Oniel Brooks - Salvador Balentin - Dorothy Barbara - Isabel Blaize George H. Bennett.
C. Mina Chevalier - Jessie Charles - Maria Campbell - Ileen Codyce - Mercedes Clarke - M. Croes - J. Guelle - Aura Croes - Amy Celaire - Julie C. Celma.
D. Bruna M. Dinzey - Anonio Donker - M. De Freitas - Victoria Duncan - Anna Da Costa - William De Windt.
E. Louise Emmanuel - Mrs. Edwin.
F. Augustino Francis - Manuel Fisk - Mr. Forrest - Feliz Fingal.
H. R.C.L. Hatt - Voltain Hansen - Ellen Hughes - Bill Horsford - Edris Henry - E. Hughes.
J. Clementine Joseph -
K. U. Kock. - Charles Kruythoff -
L. Reginald Lewis - Jene Louison - Sylvia Lardy - Kathleen Lambert - Grace Lake - Mr. Little Jr. - Angel Loepstok - Inez Lake.
M. G. Maduro - L.W. Maduro - B. MAduro. - Vincent Morris - Este;;a Maeyers - Mrs. L. Mory - Elly Muzo - Elleen Milton. - Raymond Nicholson - Louise Nicholson - Natalia Nicolaas -
G. Lino Geerman - Francisca Geronimo - W. Geerman - Edna Gibbs - Standard Garage - Thel-Efraim Giel - Catarina Geerman Geraldine Gumbs - E. Geerman
P. Godwin Paul - Margaret Peters - Larry Pom - Carmen Peterson - Antonio Peno - Robert Peterson - L. Pollard - D. Pollard - Maerridale Perryman - Lydia Peterson.
R. Louise S. Rose - Brontie Richards - Theresa Richardson Pam Memou - Elisabeth Rodd - Jacintho Ras - Ernesto Richardson - James Rodney.
S. Stanislao St. Jour - Wilma Stenen - M. Sharpe - Aura Henry Spark - Pauline St. Jour - May L Spanner.
T. Feliz Thyssen - Regina Trinidad - Veronica Thomas - Agnes Thiel - Onito Taylor - August F. Tjon - Mikles Tothvari.
V. J.v.d. Putten .v. Bogerd - C. Vrolijk - R. Van Putten - Cecil Van Glaineken - Olympoa Vanterpool - Pulsa Vasquez de T. - Mr. Vasque - Hollman Van EERDEN.
W. Silvester Washington - W. Willfred - Rosen Walquez - - Thomas - Williams - Joseph William - S.I. Wells - Angel Wever - Clifton Wilson - Tj. Walker - Chaltes Wilson - Helen Wells - Laura Wells - Rosita Williams - Flossie Warner.

REGISTERED LETTERS
A. Francisca Angela - Johannes Anthony.
B. Gerardo Bislip - Sister Berkel - Juanita Bruce.
C. Philip Charles.
D. Marcel Desloris - Uginia Duncan.
H. Ifno Heye - K. Cornelaia Kock - M. Raymond Nicholson.
undelivered parcels
C. M. Capanard - D. Carmen De Cuba - P. Margret Peters - S. Minerva Stuart.

Chroestjow a jega Hungria

BOEDAPEST, 1 April. - Premier Chroestsjow di Rusia a vega cu trein especial na e capital Hungaro, Boedapest , pa un bishita oficial di amistad. E delegacion Sovietico a worde ricibi na stacion pa e premier y lider di partido Comunista Hungaro, Janos Kadar.

Segun ta worde calcula e delegacion lo keda Hungria ocho te dies dia.

E cayanan di Boedapest tabata dorna cu banderanan di Union Sovietica y Hungria y bordjinan corra riba cual Chroestsjow tabata worde yama bon bini.

Ayera tardi e premier Ruso a worde ricibi pa lidernan Hungaro den e parlamento. E recepcion ey a tuma lugar na orillanan di e riu Donau.

Reunion di union interporlomentario

GINEBRA, 1 April. - Delegadonan for di 37 pais, entre cual Merca, Union Sovietica, Francia Alemania Occidental y Inglaterra a cuminsa na Ginebra cu un conferencia di cincu dia. Na e conferencia ey nan lo papia entre otro tocante desarme general y criminalidad hubenil. Tambe problemanan economico y cooperacion internacional den espacio lo worde atende durante e venidero deliberacio di e union interparlamentaria.

Congreso di obogodo na Boedopest

BOEDAPEST, 1 April. - Na Boedapest a cuminsa un congreso di e sociedad internacional di abogadonan democratico, un organisacion cu basenan comunista. Ta worde calcula cu e conflicto ideologico entre China y Rusia lo haci hopi influencia.

E delegacion Chines, na vispera di e congreso a duna un declaracion, den cual ta worde keha tocante e actitud sumamente in-Democratico di cierto miembronan responsable di e sociedad, kendenan ta trata na monopolisa e agenda.

Segun e declaracion e miembronan, cu no ta worde menciona na nomber, kier haci propaganda pa e idea di coexistencia Pacifica.

Refugiadonan na India

NEW DELHI, 1 April. - Segun e minister pa asuntunan di refugiadonan na India te awor aki 200.000 refugiado for di Oost-Pakistan a yega India for di despues di e recien irregularidadnan entre Hindustani y Mahometanonan eynan. Diariamente ta drenta tres te cuater mil refugiado na India.

K.L.M. no ta bai Alaska

SCHIPHOL, 1 April. - En conección, cu e temblor na Alaska, cu a haci e aeropuerto di Anchorage inadecua pa avionnan grandi, KLM ta bai dirigi su comunicacion bi-semanal over di Polo Norte pa Tokio temporalmente via Vancouver na Canada.

E cambio aki den e ruta ta nifica un prolongacion di e duracion di e vuelo cu tres ora, di moda cu e viahe lo tuma awor 19 ora.

Temblor nobo registra

BERKELEY, 1 April. - E seis mografonan di e universidadnan di California na Berkeley, ayera a registra un temblor di intensidad mediana.

Riba e scala cu ta registra temblornan den 12 categoria, e wijzer a marca 6.5. E epicentro ta situa na 1500 kilometer Noordwest di Berkeley, entre e isla Reina Charlotte y Vancouver na Costa di Canada.

E temblor cu a azota Alaska riba Bierne Santo tabatin un forsa di 8.6

Goulart ta acusa companianan di petroleo

RIO DE JANEIRO, 1 April. - E president di Brasil, Goulart, den un transmision di Radio a acusa e interesnan internacional petrolera di ta financia un campanja contra su persona, pa stroba ehecucion di su orden pa trece un monopolio pa refinacion di e compania petrolera nacional Petrobras.

Despues di e motin di siman pasa a cuminsa awor un crisis serio den forsanan militar. Hopi oficial ta masha malcontento cu intervencion di gobierno. Nan ta opina cu disciplina den forsanan armá a worde destrui door cu no a worde actua contra e motinadornan.

Mas o menos mil matroos y mariniernan a cuminsa un motin siman pasa pasobra cu parce nan ta sufri di "discriminacion y maltrato" comete pa mayoria di e oficialnan". Despues di un ocupacion di dos dia di e edificio di e federacion pa obreronan den metal, nan a worde liberta diabierna. Tin orden pa investiga e asuntu di e motin.

President Goulart a bisa cu e ta confia riba apoyo di e forsanan armá, especialmente riba e sub-oficialnan, na ehecucion di su reformanan, na cual e ta haya resistencia principalmente di e memoria di esnan previlegia y e reaccionarionan.

Sueco a pronostico temblor na Alaska

STOCKHOLM, 1 April. - E cientifico Sueco Sven Svantesson, - kende a pronostica e temblor cu a azota Alaska diabierne, cincu luna pasa, ta pronostica temblornan nobo den segunda mitar di April.

Na oktober di anja pasa, el a pronostica e inundacionnan na Peru y e quiebra di e dam na Noord Italia, en coneccion cu e errupcion di e volcan na Bali.

Na Januari el a pronostica un temblor na fin di maart.

Svantesson ta mira e desastrenan natural na 1963 y despues, como un consecuencia di e pruebanan nuclear Ruso na augustus di anja 1962.

Welganan na Jugoslavia

BELGRADO, 31 maart.- E lider di partido communista na Slovenia, e estado mas desarolla di Jugoslavia riba terreno industrial, a anuncia welganan den algun empresa di e estado.

Sin menciona detayenan el a bisa den un discurso, cu a worde publica den e organo di e partido, cu e accionnan aqui ta demostra cu e entradanan no ta riba un nivel satisfactorio. El a papia di un aviso di parti di e obreronan, cu nan problemanan no ta worde soluciona di e manera correcto na e momento exacto.

Joan Merriam a sali di Surnam

PARAMARIBO, 1 April. - E aviadora Mericana Joan Meriam a sali ayera mainta for di Surnam despues di mester a keda obligatoriamente shete dia na e pais ey. E demorra a worde causa pa motibu di defectonan na tankinan di gasolin di su avion, di tipo di sport, door di cual e aviadora, cu kier haci un gira rond mundu, obligatoriamente mester a keda un siman na Surnam.

Awor Joan Meriam ta sigui su gira y su proximo aterizaje lo ta na Natal, Brasil.

E conferencia di comercio mundial

GINEBRA, 1 April. - E delegacion di Gabon na e conferencia mundial di comercio na Ginebra a propone un programa general, dirigi riba progreso economico y desarollo di e paisnan hoben. Entre otro ta worde propone progreso di e comercio den productonan agraria mineral pa medio di un venta mas grandi y prijsnan mas altu, expansion y yudanza financiera-bilateral, multilateral of internacional cu ta necesario pa establece industrianan y progreso y proteccion di industrialisacion y garantia di venta.



Aki por mira e astronauta John Glenn y su casá dia el a anuncia su candidatura pa senado pa estado Ohio, durante un conferencia di prensa.

1785 CARTA CU 14.885 PARTICIPACION PA NOS GRANDIOSO CONCURSO DI PASCU

Diesdos ganador fortunado a ricibi nan macuto di Pasco diasabra



Srta Serafina Farro 49 (Viana Auto Supply), keda masha contento cu su regalo.

ORANJESTAD, - E concurso di Pascu Grandi cu Arubaanse Courant por a organisa gracias na e cordial interes di algun relacion comercial a bira un exito manera nunca nos a weita prome. E interes cu a reina pa e concurso aki tabata increible. Nos no a spera esey francamente, e concurso aki mas parti a worde organisa pa muchanan cu lo a corta e "webonan di pascu" for di corant pa gana un di e diesdos macuto di pascu conteniendo cos dushi. Pero e realidad a laga nos keda babuca. E cantidad di participacionan cu nos a ricibi tabata 14.885! E cantidad di envelopnan cu a worde entrega na oficina di Arubaanse Courant tabata 1.785 y e cantidad di Arubaanse Courant cu a worde corta pa e concurso aki y cu a worde jena diesdos biaha tabata por lo menos 1.241!

Manera nos lectornan por corda dia 13 di maart u.p. e concurso aki a worde anuncia. Prome e pagina a sali na color berde, despues blauw y por ultimo corra. E cantidad di cartanan a cuminsa jega nos oficina dialuna 16 di maart, pa a sigui asina te e dia di ceramento dje concurso. Algun envelop tabata contene solamente un "webo" corta, otro tabatin 12, y tambe tabatin e abonadonan cu a manda e pagina completo pa laga e personal di Arubaanse Courant mes corta e "webonan" afo. Hopi biaha, di casnan cu tin hopi yiu, e webonan tabata jená na nomber di e yiunan. Algun di nan tabata gekleur masha bunita y varios dje envelop tabata contene cartanan masha carinjoso di e abonadonan.

Die˜ di e diesdos sponsornan di e [illegible]curso aki personalmente a saca e ganadornan cu tabata lo siguiente:

Glenda Kock, Cura Cabai 47 (Licores Aruba N.V.).
Maria de Cuba, Alto Vista 236 (Kan N.V.).
Edna Maria Maduro, Santa Cruz 198 (Titi Davelaar Corp.)
Felix Paskel, Savaneta 64 (La Esperanza N.V.).
Juan de Lannoy, Macuarima 9 (Aruba Distilling Co.).
Esmi Geerman, Piedra Plat 115 (Raghunath N.V.)
Juana Diaz, Pavia 7 (Aruba Candle)

Juliana de Mey, Piedra Plat 73 (WIMCO)
Gerardo Maduro, Kas di Paloma (1-B (Banketbakkerij P. Harsveld).
Sevarina Farro, Turibana 47 (Viana Auto - Supply).

E sponsornan di e concurso aki a mustra nan interes simpatico y a haci e regalo mas grandi cu solamente un macuto di Pascu. Licores Aruba N.V. por ehemplo a regala un carton di Amstel Malta, di manera cu cada ganador a ricibi dos botter di Malta huntu cu nan macuto. Pero esey no ta tur, pasobra firma Jan. C. Lacle a agrega un botter di Aruba Cucui na e premio, E.L.M.A.R. a percura pa un "glow in the Dark" di Reddy Kilowatt", Rey de Copas a duna cada ganador dos botter di rom, Banketbakkerij di Harsveld a manda un sacu di koeki pa cada un dje ganadornan, y Aruba Candle a manda un sacu pata-pata di articulos pa uso di cas di nan mes fabricacion: entre cual un botter grandi di bela, un carton di bela gewoon, un botter di pine oil y un botter di insecticide.

Personal di Arubaanse Courant a keda encanta cu e exito dje concurso aki, y no menos cu cuater hende a dedica nan diasabra mainta liber pa hiba e premionan personalmente na cada ganador: hefe di departamento di propaganda P.A. Engelhart, reporter R. E ngelen, hefe di cobramento B. Does y otro cobrador S. Dirksz (e homber cu mas anja di servicio na Arubaanse Courant). Durante nan "excursion" nan a haci algun descubrimento agradable. Asina por ehemplo un senjora recien casa (7 luna) a bira abonado di Arubaanse Courant, pasobra semper su majornan tabata abonado di Arubaanse Courant. E senjora a keda masha contento cu e sorpresa, pasobra el a jena e couponnan djies pa smaak y no a conta cu premio. Abonadonan masha bieuw entre e ganadornan tabata Maria de Cuba y Felix Paskel, kende a bisa di ta masha contento cu nan "Arubaanse Courant". Tambe tabata un sorpresa agradable pa descubri cu tabata un reina di carnaval entre e ganadornan: Juana Diaz di teenagersclub "Huventud Alegre".



2. Benedicto de Cuba, a saca portret na lugar di su mama, sra. Maria de Cuba Alto Vista 136, un abonado masha bieuw di Arubaanse Courant. (Kan N.V.)



3. Srta. Jaun Diaz, di Pavia 7, Reina di Carnaval di Teenagers Club, "Hubentud Alegre", kende no a spera di gana nada (Aruba Candle N.V.).



4. Sra Juliana De Mey di Piedra Plat 73, kende a keda sorpresa di tanto regalo. (WIMCO Oranjestad).



5. Na cas di familia Geerman, suerte a toca Esmi Geerman di Piedra Plat 115, e otro rumanan a keda un poco jaloers (Ragunath N.V.).



6 . Srta Edna Maria Maduro di Santa Cruz 198, a bisa cu e sacu ta basta pisa, y ta masha contento cu e concurso di Arubaanse Corant.(Titi Davelaar Corporation).



8. Sr. Felix Paskel di Savaneta 64, un abonado di Arubaanse Courant for di tempo cu e corant ta worde distribui na nos isla. (La Esperanza N.V.)



Sr. Juan de Lannoy di Macuarima 9 , no por a kere su bista, ora cu e hendenan di Arubaanse Courant a bisele cu e ta un dje fortunadonan (Aruba Distilling Co.)



Sra Anna Rasmijn di W.R.H. 27-A, no a spera un sorpresa asina ,bispo di Pascu Grandi. (Elmar).



9. Glenda Kock di Cura Cabai, ta esun cu mas suerte den cas di familia Kock.Cu orgullo e ta pose pa e fotografo di Arubaanse Courant. (Licores Aruba nN.V.)



11. Ora cu e corant cu pagina di concurso a jega cas, tabata Gerardo Maduro di Kas Paolima 31 B, kende a tuma e molester di jena su nomber den e cuponnan... cu exito tambe! (Banket Bakkery Harsveld).



12. Srta Miriam Tromp di Sividivi nr. 30 Oranjestad, tambe ta pertenece na e grupo di feliz ganadornan di e concurso di Pascu Grandi. (Firma Jan C. Lacle)



Weiando e serie di foto aqui, un hende lo por hanja e impresion cu aqui ta trata di un animal cu a ser especialmente getrain pa haci e funccion aqui. Pero no ta asina. E otter chiquitu aqui taun di e atraccionnan mas gusta di e jardin zoologico di Tokio. Muchanan ta paga e equivalente di dos placa pa cumpra pisca cual nan ta yena den un pipa manda pe y aparentemente e funccion ta baal e prijs aqui, manera e serie di foto mes ta mustra. Riba e prmer foto,e animal ta para cu su pianan cruza den forma di un oracion sperando e piscanan. Riba foto No. 2: Oops? Ata un pisca ta bini. No.3. Hinca man aden pasombra e pisca a queda pega. No.4. Habri boca, ate ta bini. No.5. Tapa boca liher pa guli, y despues e beestia ta bolbe pone su mes den e promer posicion.

Nuebe culpable na robo di trein na Inglaterra

AYLESBURY, 31 maart - E jurado den e proceso di robo di trein na Inglaterra a haya nuebe acusado cukpable y esun di dies no sado culpable y esun di dies no cukpable na conspiracion pa roba un trein di correo.

E keho contra e diesun acusadonan tabata cu entre prome di Mei y nuebe di Augustus anja pasa a conspira pa para un trein di correo y roba tur carga di correo.

Roger John Cordrey, kende tin 42 anja, a asmiti su culpa. E otro diesnan a bisa cu nan no ta culpable. Di e diesnan aki e jurado a haya solamente John Denby Wheater, un abogado di 41 anja, inculpable.

E asalto riba e trein Glasgow-Londen a sosode dia ocho di Augustus di anja apasa, den cercania di Cheddington, mas o menos cincuenta kilometer for di e capital Ingles. En total e ladronnan a bai cu papelnan Ingles di placa na un balor di mas di 12 millon florin.

E jurado a reuni setenta ora sigui na un lugar secreto. Esaki ta e tempu di mas largu den historia cu un jurado Ingles tabata isola pa tuma un decision.

Despues di e decision di e jurado hues a participa cu e lo stipula e castigunan te despues di e proceso contra Ronald Arthur Briggs y shete otro persona.

Na cuminsamentu Briggs tabata huntu cu e otronan, pero el lo worde husga apart en coneccipn worde husga apart en coneccion cu irregularidad durante e instruccion.

E shete otro personanan, cu na cuminsamentu di e proceso a haya nan libertad lo worde husga separa pa motibo di a ricibi placa horta.

Atake aerea riba Jemen

ADEN, 31 maart.- Un portavoz di e altu comisariato na Aden a declara, cu un cantidad desconoci di militarnan di e ehercito republicano di Jemen a muri durante un ataque aerea, cu forsa aerea Britanico a haci diasabra riba un fortaleza den e pueblo Harib na frontera di e provincia Behian.

Segun noticianan for di e capital di Jemen, Sanaa, dies militar a perde nan bida den e ataque desconoci a queda herida. RadioSanaa a bisa, cu 25 persona, mayoria di nan hende muhe, a worde mata den ataque.

Estado di salud di MacArthur

WASHINGTON, 1 April. - E estado di salud di general Douglas MacArthur a peora atrobe, door cu funcionamentu di su niernan a mengua.

E general a haci un operacion urgente. Siman pasa tambe e mester a haci un operacion, ora cu e tabata recuperando di un operacion cu el a haci anteriormente na cuminsamento di e luna aki.

Jackie a bai Antigua

ANTIGUA, 1 April. - Senjora Jacqueline Kennedy a yega Antigua, for di New York via Puerto Rico , el a worde ricibi pa e administrador di Antigua, David Rose.

Durante su estadia na e isla senjora Kennedy lo keda serca amigunan, mas o menos binti kilometer for di e capital di e isla.

Exposicion Hulandes na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 1 April. - Un exposicion di obranan di e pintornan Ulandes, Karel Appel, Corneille, Lataster, Ten Holt, Heyboer y Lucebert a worde inaugura na Buenos Aires, Argentina. E exposicion ta den e embajada Ulandes eynan.

Descriminacion racial na Merca

WASHINGTON, 1 April. - Corte supremo na Washington a stipula cu hendenan di colo no tin mag di worde yama na nomber dilanti pa huesnan, pero cu senjora, senjorita of meneer. E decision aki a worde tuma na tratamentu en apelacion di Mary Hanilton, secretaria di e sociedad pa igualdad racial na Alabama, kende a worde condena den e estado aki pa motibu di a ofende husticia. El a ninga di contesta preguntanan di hues pasobra esaki tabata yame na su nomber. Corte Surpremo a destrui e sentencia aki y a stipula cu e sentencia ta un violacion visto di deber di cada estado Mericano, pa considera tur cuidadanonan igual pa ley.

Lucha pa poder na Saoedi-Arabia

BEIROET, 1 April. - Un conflicto entre Rey Saoed y su ruman, principe heredor Faisal, premier di Saoedi-Arabia, tocante nan autorisacionnan, a termina cu e promer minister kedando cu mas poder cu promer cu e conflicto.

Asina e segundo minister pa exterior di Saoedi-Arabia, Omar Al Saqqaf, a declara na Beiroet.

Sègun circulonan fidedigno den e capital Libanes e conflicto a cuminsa mei mei di e luna aki.

Rey Saoed tabata kier a haya e autoridadnan cu el a entrega anja pasa na su ruman, en bista di su salud. Pero parce cu e no a logra den su intento.

Cartanan no entrega na Oranjestad

A. Artes Graficas Unidas S.A. Peterson Abuns - Ronald Allec.
B. A. Bigne - H. Britten - V. Basoer - Fl. Boekhoudt 2 x - Mary Brown.
C. G. Caiz - J. Castillo - A. Charles - Paul Charles - F. Charles - 2 x - M. Lee Cassoll - Cl. Curiel - L. Croes - Antilles Corp. - Marie Montoya Correa - B. Canda M. M.H.W. Crijns.
D. Cornelio Damatius - A. Dikken - N.V. v/h G?L. van Dorp. J. de Jongh.
E. A. Escolar .
F. J. Felicia - J. Andrado Fernandez - John Jie San Fock.
G. Peggi Gill - Pablo O. Geerman - Alvin L. Gray 3 x - A. Genzan Jun. - L. Gonzalez.
H. J.H. Heide en fam. - Felicia Henriquez - Robert Hernandez - Christian Hermie - Estella Hock O. Helmen.
J. T. Jacobs. - Ann Joseph - M. Joseph 5 x - Caroline John - Fam. J. Jongbloed - Hoevenaars K. DAMIAN Kelly - E.B. Kruass - H. Koolman - Fr. Kock - A. Kock 2 x E. Kock - Luis Facundo Koeiman.
L. J. Leito - A. Leinar - A. Lewis - V. Lacle - A.H. Lee Sack Fong - Veri Lampe 2 x - L.C. La Clay - E. Lara.
M. Mr. & Mrs. Gus & Mathews 2 x - A. Monica - J. Marce l - F. Martina - Cl. Meado - J. Mc. Innis Jr. - Fr. Gilbert Muro
O. M. O'Brien -
P. Catherine Pierre 2 x - A.A.H. Pieterse - A. Pinedo - E. Poulina - C. Phillips.
Q. J.F. Quant y fam. - P.F. Quandt.
R. J.U. Richardson - Luis Rodriguez.
S. F. Sital - F. Smit - A. Struibon - R.T. Schaub 2 x - Mr. & Mrs. B. Ssymans - L. Simon - S.J. Schob - E.M. Serhaindo.
T. M. Tayler - L. Tjong - E.J. Thielman - St. Tromp - A. Tromp - E. Tromp.
W. Fam. J. Wever Arendsz - S. Williams - H.G. Wijnbergen, Jan v/d Wind.
A. R. Tron .
W. Tromp



MODA NOBO FOR DI FRANCIA? - Resultadonan di make-up den un concurso na Paris. Bellezanan dorná, enmascará tabata e resultado di e pinturanan interesante di caranan cu por predecí cosnan cu ta bini.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Hands of a Stranger'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ay Chabela" all
Principal: 8.00 p.m. ''World in my Pocket'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Picnic" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig Off.



Tambe pa Chili eleccionnan presidencial ta acercando, locual ta causa escenanan pasionante den e capital Santiago. Aki por mira un grupo di partidarionan di e actual gobierno cu ta na caminda pa e cuartel general di e communistanan.

Prohibicion na Birma

RANGOON, 31 maart. Gobierno revolucionario di Birma a prohibi tur partidonan politico, cu excepcion di e partido di gobierno "Partido Birmano di programa - socialista."

E partidonan prohibi ta e partido di union di e premier destitui, Oe Noe, e federacion anti-facista pa libertacion popular, cu tabata na poder di 1947 te 1958 y e Frontera Nacional Uni cu su partido hermano, Partido Birmano Uni di obreronan.

E dos partidonan comunista a worde prohibi for di anja 1949. Segun circulonan politico e president di e partido revolucionario, general Ne Win, a participa e presidentnan di e partidonan politico cu exito di socialismo na Birma, ta depende di e partico Birmano di programa socialista.

Frauda grandi na Indonesia

DJAKARTA, 31 maart. - Polis di Djakarta, a resta e bankero, Indra Pontoan, presidente director di e banco di Bantang, riba sospecho di a malversa 45 millon florin. asina noticianan di prensa na Indonesia ta bisa. Pontoan lo worde husga huntu cu algun otro funcionario di e banco.

Cambridge a gana di Oxford

LONDEN, 31 maart.- Cambridge a gana di un manera sublime e competencia di rema cu a worde tene riba riu Theems.

Tabata di 110 biaha cu e equiponan di Oxford y Cambridge ta topa cu otro den e competencia tradicional aki, y e biaha aki lo keda graba den historia como un victoria superior di Cambridge. Cu un ventaha di seis biaha largura di e boto e equipo di Cambridge a pasa esun di Oxford.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 2

Mas despues, cu nan ta sinta ta bebe lechi junto, Brigit a keda mirele duro den su cara, mientras el a puntré: "Ta kiko a pasa José?, bo a cambia hopi. Mi Dios, mi no ta kere cu bo ta asina rabia, pasobra bo mester a keda warda un ora riba mi?'' "No Brigit, no ta esey. Bo sa masha bon cu mi por para wardabo henter mi bida largo.'' ''Awel, bisa pa caba", el a bisa. ''Algo a pasa cu bo, caminda bo ta keda?'' "No, alcontrario, mi...'' el a pega y a corre coy Brigit su mannan tene y a keda miré duro den su cara. "Por fabor, dushi, priminti cu bo no ta bay excita bo mes okay? Mi tin algo di bisabo, cu lo no ta mucho agradabel, pa nos tur dos. Nos....mester laga otro, pa cuminza, pa un anja, pero mi no sa si esey lo ta sufficiente". ''Laga otro?'' Brigit a ripiti increibel. "Si, mi a haya un oferta pa bay America, un oferta masha atractiva. Prome mi mester keda studia ayanan pa mey anja, mas of menos, y despues mi mester actua dilanti publico. Ta esey nos tabata spera Brigit, esey ta nos oportunidad.'' ''Ami no", Brigit a contesta cu un stem hees y su cara a bira palido. "Nunca mi a spera un oferta asina y esey bo sa masha bon. Bo no mester accepté, mi ta rogabo. Ta con mi ta haci biba sin bo? America ta masha leeuw''. ''Pero Brigit, nos no por sigui asina . Ya mi tin 28 anja caba y te ainda tur loke mi a haci ta studia. Mi tin gana di mustra kiko mi por, bo ta comprende? Ta esey mi a pensa ora cu mi a......''. José a keda keto y Brigit a termina su palabranan, cu presentimiento miedoso. ''Ora cu bo a accepta e oferta ey? José, bo no a hacie no? no por ta berdad. Bo no ta pensa riba mi", el a contesta. ''Y mi a pensa asina tambe awe mainta. Si ta berdad, mi a accepta, y lo mi keda na mi conclusion, apesar di tur cos. Pensa, no, Brigit, mi ta haci esey pa nos futuro. Ta net pasombra bo ta nifica asina hopi pa mi, mi kier tin algo pa ofrecebo. Mi mester di un bon comienzo y esaki ta mi oportunidad". "Akinan tambe bo por haya un oportunidad", Brigit a contesta tristo. ''Bo por hopi cos José. Pensa, loke papa tabata bisabo tur ora. El a bisabo cu bo lo haya un futuro grandi. Pakiko bo no ta kere mas?'' "Pero atami ta kere", José a contesta. "Cada decision cu mi haci, mi ta corda riba bo tata. Tabata mi promé y mihó profesor, y mi ta sigur, cu el lo aproba e paso cu mi ta bay haci.''

Pordonami, mi jiu". "No ta nada", Brigit a contesta. "Pero mama, no bisé nada mas. E ta haciendo, loke e por, y tur esnan e ta haci netamente pa mi.'' "Mi ta spera cu bo sa, cu ami no kier nada mas sino bo felicidad", su mama a bisa. Brigit a sacudi su cabez, y despues el a lanta pará. "Pero bo no a comé casi nada'', e mama a corre bisa.

xxxxxxxx

Con cu ta, José ta jena su panjanan den e valies. Nan a jama na porta, e no a worry. Ora cu Sra. Beck a cana drenta, net e tabata paketa un di su flusnan. Sra. Beck ta e hende cu José ta keda sercadje. "Drenta numa, Sra., mi mester di poco ayudo". "Un poco so?" e Sra. a bisa hariendo, y a keda mira José, mientras e ta sacudi su cabez. ''Pero, bo no mester haci asina cu bo panja, mucha". José a hiza su schoudernan indiferente. "Mi no a pensa, cu mi mester hiba tanto panja asina", el a bisa. "Pero toch mi tin mester di nan, ta henter un anja mi ta keda ayanan ''. Sra. Beck a cuminza saca tur e panjanan bek di e valies. Despues el a hala un rosea pisá y a drey mira José mientras el a bisa: "Bo sa, cu te ainda mi no por kere, cu ta di berdad bo ta bay, José. Pa mi y pa mi casá lo bira masha solitario. Bo tabata mescos cu un jiu homber pa nos. Dia cu nos a bin biba akinan, bo mama tabata na bida ainda. Mi mester a primintié pa cuidabo bon semper y mi a purba di haci esey tambe. Bo ta sigur, cu si e tabata na bida, lo el a aproba e viahe largo di bo?". "Sigur, sigur. Sra. Beck", José a contesta. "Lo e ta mes orgulloso y felis manera ami ta". "Mi no sa'', e Sra. a contesta. "Hopi biaha bo por lesa di e estafadornan. Kizas nan kier ponébo den un trampa''. "Ta bon, cu profesor Miller no por tenebo", José a bisa. "Miller?, esey ta e homber di mas grandi na America?'', Sra. Beck a puntra. "Wel e ta un gran musico y algun siman pasá e tabata huesped di e conservatorio. El a test cada un di nos masha puntual. Mi no tabata tin mucho speranza, pero ora cu el a papia cu mi, y cu el a haci mi e oferta, e ora ey mi a sintimi masha felis. Si anjas largo, bo tin un objeto bo dilanti, y ora bo hanja un oferta asina, ta mescos cu ta un musica di angel bo ta tende. No, Sra. Beck, tur cos lo sali bon. Y dia mi bini bek, lo mi ta algo, y ningun hende lo tin e motibo di kerenan mas halto cu mi".

"Pero ningun hende a kere esey", Sra. Beck a bisa. "Bo ta un artista grandi José. Semper nos a scucha cu gusto con bo ta toca. Awor lo bira keto serca nos.'' Cu un sonrisa den su cara José a keda miré, despues el a brazé cordial. ''No keda tristo", el a bisa. ''Ta kiko ta un anja? No huur mi cuarto, tende. Pasombra en todo caso mi kier bolbe akinan.

"Akinan, den e cas chikito aki?", el a bisa cu duda. "Casi sigur dia cu bo ta ayanan, bo ta lubida riba nos''. ''No, ta akinan mi a nacé Sra. Beck. Akinan mi tabata un mucha homber impetuoso. Ta con mi por lubida esey? No, mi no ta cambia nada na Amerika. Mi kier tin exito, pero lo mi bin bek akinan mescos cu mi a bay". "Bo ta kere cu lo no bin problemas?''

E ta sigui....



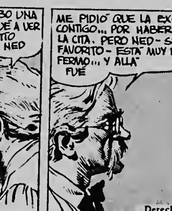






Derechos Reservados.








Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ














DICK TRACY








Horoscopo personal

Aries 21 maart - 20 april

Laga tempo traha pabo, no haci nada cu por resulta na desagradabel di otro. Mantene tur cos manera cu e ta, tambe en relacion cu bo conocirnan of amigonan.

Taurus 21 April - 21 Mei

No laga erornan pasa cu por ta desastroso pa bo trabao. Traha un presupuesto personal pa e simanan venidero.

Gemini 21 Mei - 21 Juni

NO laga bo mes worde tenta pa ta infiel of tin odio. Loke ta parsebo masha atractivo na e momento aki despues por resulta di ta mas mahos cu bo por a spera nunca. No tuma decisionan awe.

Cancer 22 Juni - 23 Juli

Pasenshi y tempo lo resolve hopi asuntonan, tocante di cual bo ta preocupa bo mes na e momento aki. Oranan di anochi ta favorable pa estudio.

Leo 24 Juli - 23 Agosto

No preocupa bo mes mucho awe tampoco no perde tempo tratando di mehora cierto situacionan den bo relacion cu otro. Tene bo diete bao control awe.

Virgo 24 Agosto - 23 September

Confia ariba bo mes "bista economico", pa asina probecha y mantene loqual bo a gana cu dificultad.

Libra 24 September - 23 Oktober

Si por resulta cu bo tin desunionan, bo mester trata di hanja compromiso cu lo no ta mucho contra di bo propio interesnan.

Scorpio 24 Oktober - 22 November
Busca conseho for di personanan di edad of advisornan ora cu bo tin mester di yudanza of conseho boa di e aspectonan aki

Sagittarius 23 November - 21 December.

No laga bo mes worde gia mucho door di bo sympatia ora cu ta trata di asuntonan cu por costabo placa. Personanan cu no merece bo yudanza lo trata di probecha di bo.

Capricornus 22December - 20 Januari

No tene miedo pa tuma bo tempo pa pone bo atencion ariba problemanan serio cu tin mester di un resolucion.

Aquarius 21 Januari - 19 Februari

Por tin delitamento di noticia of carta of algo otro. Pero no preocupa bo mes tocante di esaki tur cos lo worde arregla.

Pisces 20 Februari - 20 Maart
No sea royal ora cu otronan ta hala atras pa loke ta nan deber. Bo no por tuma tal responsabelidad pa bo cuenta. Anochi ta mustra di lo ta favorable pa oranan alegre cu otro.

Arzobisponan nobo na Spanya

CIUDAD DE VATICANO, 31 - maart. - Papa Pablo a haci obispadonan Madrid y Barcelona Arzobispado. El a nombra Mgr. Casimiro Morcillo Gonzalez, arzobispo di Saragossa, como prome obispo di Madrid. Mgr. Gregotio Modrego y Casaus, kende te awor aki tabata obispo di Barcelona, a bira Arzobispo eynan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBS 2 APRIL 1964 | No. 5000

GUERRA CIVIL TA MENASA BRASIL

TRUPANAN REBELDE TA MARCHA PA RIO

RIO DE JANEIRO, 2 April. - Na Brazil un guerra civil ta menasa, awor cu dos cuerpo di ehercito di Brasil a lanta y ta prepara pa huntu nan bai Rio Rio de Janeiro. E rebelion a cuminsa en coneccion cu e proposicionnan di reforma cu president Joao Goulart a haci, cualnan segun e lidernan militar ta abri porta pa comunismo.

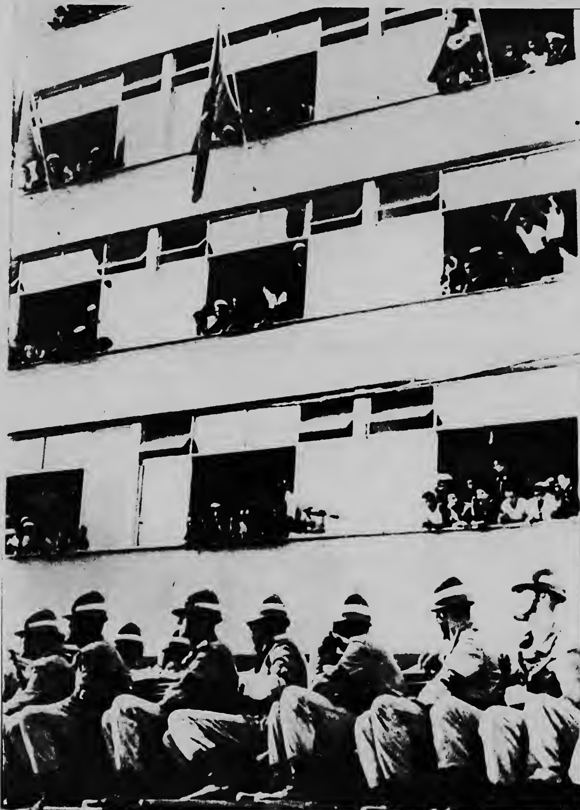
Pero e hecho mes cu a causa e rebelion ta cu e president a laga un motin di matroos y marinier-nan siman pasa, sin castiga.

Gobernador Ademar Barros di Sao Paulo a participa den un discurso na radio, cu trupanan di e segundo cuerpo di ehercito ta marcha di Sao Paulo pa Rio de Janeiro ''pa elimina comunismo for di Brasil'' y el a agrega: ''mi tin confianza den victoria E tabata papia tocante Goulart como ''ex-president'' y a bisa cu su trupanan lo afilia e di cuater cuerpo di ehercito den e estado ''Minas Gerais'', Noord di Rio, cu segun informenan ya ta den posicion na frontera di e ciudad.

Na Rio de Janeiro mes gobernador Carlos Lacerda, un adversario fuerte di e president, ta encerra den su palacio cu ta reforsa cu sacunan di santu y mas o menos dos mil militar cu ta fiel na gobierno. Trupanan fiel na gobierno ta na caminda pa enfrenta e trupanan rebelde na Minas Gerais. Banconan na Rio de Janeiro ta sera, personal ferroviaria ta welga y e federacion di trabao bou di direccion comunista a proclama un welga nacional pa demostra su solidaridad cu president Goulart.

Gobernador Barros di Sao Paulo a declara cu e tin apoyo di marina. Un portavoz a participa tambe, cu e gobernador ta conta tambe cu apoyo di sesenta porciento di forsa area, esun di mas grandi di Sur America, cu ta dispone di 650 avion y un personal di trinta mil homber. Segun e gobernador su colega di Rio Grande do Sul, unda e tercer cuerpo di ehercito ta staciona, tambe ta apoye. No ta conoci na cua lado e ehercito aki ta. Tambe e gobernadornan di Santa Catarina, Mato Grosso, Parana y Goiaz parce tambe a scohe lado di gobernador Barros.

Na Rio de Janeiro a worde participa na radio, cu e gobernadornan di e estadonan Bahia, Sergipe Pernabuco y Rio Grande do Norte a dunan nan apoyo na gobierno. General Jair Dantas Ribeiro, e minister Brasilenyo di guerra, a laga sa for di tur parti di Brasil tin trupanan na caminda pa yuda gobierno. Entre otro tin un unidad for di Parana na caminda pa yuda gobierno. E minister a participa tambe cu na Brasilia, e capital federal, trupanan fiel na autoridadnan tin e situacion domina y cu eynan ta reina trankilidad completa. President Goulart ta den contacto continuo cu e gobernadornan cu a keda fiel ne. Segun general Ribeiro trupanan rebelde y trupanan fiel na gobierno ta enfrente di otro na e riu Paraibuna. Eynan rebeldenan a blokea e caminda principal federal pa Brasilia.



Un bista di e sucesonan di siman pasa na Brasil cu a condusi pa e rebelion di unidadnan di ehercito cu actualmente a destalla den e pais. Aki por mira motinadornan di marina di - Brasil cu a instala nan mes den e edificio di un union syndical, mirando e trucknan jen di militar cu mester a trata pa saca nan for di e edificio.

Presentacion di ballet na Mei

ORANJESTAD, 2 April. - Dia 30 di Mei venidero lo worde presenta e presentacion di alumnonan di Arubaanse Dans en Balletschool di Centro Cultural.

E presentacion aki ta tuma lugar tur anja. Ja caba e muchanan, kende ta bou di direccion di nan maestra di Sticusa Pola Jorissen, ta practicando duro pa e anochi grandi. Esaki lo bira e segundo nochi di alumnonan, cu ta worde presenta bou direccion di srta. Pola Jorissen, Nan ta calcula un 180 mucha cu lo tuma parti na e grandioso presentacion aki cu lo worde presenta den e teater. E presentacion di dia 31 ta especialmente pa mucha.

Futuro sombrio pa constructornan di bapor na Hulanda

Rotterdam 2 April . Ayera tardi nan a bautisa ne dok di Verolme y compania 'di construccion di bapor na Rozenburg un tanker di 53.000 ton. E tanker di motor aki ta por lo pronto e ultimo cu Verolme a construi pa Scandinavia. E cartera di pedido no ta contene mas encarga di Scandinavia. E astilleria aki ta laga construi dos bapor mas pero esakinan lo wordu construi na Hapon.

E astillero Sueco den un discurso despues dje seremonia di bautismo a admiti, que diferencia di prijs entre hafnan West Europeo y esnan na Hapon ta haciele imposibel pa sigui haci pedido na West Europa. Senyor Verolme a cai aden door di bisa entre otro: "Gracias pa trabow eficiente y bon prestacion di trabow e Hapones y sueconan por a construi mas barata cu nos. Nos obreronan no ta traha mas cu henter na energia. E prestasionnan di trabow apesar di aumento di sueldo y provicionnan social cambia no a mihora.



Diamars anochi e prome Buurt-vereniging di Aruba a worde formá na nos isla, Sociedad Serito pa e habitantenan di Weg Seroe Blanco y vicendario. Ariba e portret aki nos ta mira e miembronan di dagelijks bestuur den compania di e dos invitadonan di honor, . Di r.p.dr. sr. W.Rey Geerman, srta. C.de Freitas, sr. R.A. Chin-A-Loi, sr. Hendrik Wernet y sra. L. Yarzagaray- Berkley.

"SOCIEDAD SERITO" PROME BUURTVERENIGING ARUBANO

SAN NICOLAS, Habitantenan di e barrionan Rooi Hundoweg, Seroe Pretoeweg, Seroe Blanco, Weg Fontein y Bucutu tin e prome "Buurt-vereniging" di Aruba. Un "Buurt-vereniging" ta un asosiacion cu ta ofrece hopi posibilidad na e hendenan cu ta biba den mesun bario, pa nan coopera cu otro, yuda esnan cu ta den necesidad, crea oportunidad pa pasa tempo liber na un manera agradabel, promove educacion y hopi ventaha mas ariba terreno social.

Diamars anochi e dagelijks bestuur provisional formá pa senjores R.A. Chin-A-Loi president, W. Rey Geerman secretario, y Hendrik Wernet tesorero, a tene e prome anochi di contacto. Pa e ocasion aki tabata presente como huesped di honor senjora Yarzagaray-Berkley y seniorita C. de Freitas tur dos sociale werkster na nos isla, tambe tabata presente senjor J.J.P. Zepp Oduber, promotor dje plan pa forma e sociedad.

Segun nos a comprende di e secretario sr. Rey Geerman, e cu su amigo H. Wernet hopi biaha sa aserca sr. Oduber cu un of otro problema den organisacion pa fiestanan di Anja di La Reina pa e hendenan di nan bario, y ariba esaki sr. Oduber a sugeri pa nan organisa un sociedad cu lo dunanan mas facilidad pa clase di organisacionnan asina. E hobennan no a laga yerba crece y mes ora a cuminsa traha plan pa lanta un buurt-vereniging, nan a forma un directiva provisional, cu ta consisti di e tres personanan ariba mencionpa den dagelijks bestuur, y tambe un vicepresident Luis Peters y un comisario Lorenz Greaux.

E lugar di reunion tabata den cura di cas di sr. Hendrik Wernet situa na Weg Seroe Blanco. E truck di Cine di Lago na encargo di sr. Luydens a percura pa luz, loudspeaker, muziek y dos pelicula masha interesante. Basta hende a responde na e invitacion di e directiva provisional dje asociacion, y pa prome anochi di contacto e secretario tabata satisfecho. Despues di a duna bonbini sr. Geerman a haci algun splicacion cortico tocante doel dje asociacion cu a hanja nomber di SOCIEDAD SERITO. Despues el pasa palabra na sr. Zepp Oduber, kende a duna poco mas detalle ariba e asunto aki. El a mustra ariba e tema cu Union ta Forsa, tambe ariba e posibilidadnan - grandi cu un sociedad manera esaki por ofrece. Te hasta lo tin chens pa lanta un school di ~~coce chikito pa tene homber~~ di coce chikito pa e hendenan dje barrio ey, educacion pa mamanan hoben, organisa anochinan di contacto pa tene mucha hombernan for di caja y hopi otro cos mas. Especialmente e ta contento cu e actividad espontaneo di e hobennan cu a dedica nan tempo pa organisa e sociedad. E ta sigur cu Sociedad Serito lo bira un exito, contal cu tur e hendenan dje barrio mes tambe duna nan cooperacion. Despues di un pelicula cortico pero interesante cu sr. Luydens a pasa, sr. Geerman a introduci e dos huespednan di Playa, sra. Yarzagaray y srta. De Freitas a elogia e idea masha tanto. Na Aruba ta e prome "Buurt-vereniging" , tin un Centro na Tanki Leendert cu ta algo similar, pero e ta mas un club pa e hobennan di Tanki Leendert. E buurt-vereniging su posibilidad pa e hendenan ta mas amplia. Srta De Freitas a bisa di ta conoce balor di un bon buurt-vereniging, y tambe a duna algun ehemplo di e probechonan cu un sociedad asina por duna. Tambe sra. Yarzagaray a dirigi algun palabra di aprobacion pa e iniciativo original aki na Aruba, y a mustra cu tambe pa nos majornan e sociedad ta masha importante. Un mama cu a lidia henter dia cu su yiunan tambe mester di diberticion, y pa nan e sociedad por organisa algo un of dos bes pa siman. Diberticion pa nan tambe ta masha necesario.

Ariba esaki sr. Geerman a duna algun informacion mas tocante e Sociedad Serito, e statutonan ta na Corsow actualmente pa worde aproba, plannan ta existi pa pidi un tereno serca gobierno na unda nan ta spera di traha un casita cu lo bira e centro na unda tur e actividadnan lo tuma lugar por lo pronto. E anochi interesante aki a worde termina cu pasamento di un pelicula. Ojala cu mas barrio lo sigui e ehemplo di Sociedad Serito.

Gran interes pa Fotosalon Aruba

Oranjestad, 2 April

Inclusivo e 20 remesanan cu fotografonan amateur di Corsow a manda aden, e directiva di Aruba Camera Club a ricibi mas o menos 70 a 80 potret pa e exibicion cual Diasabra anochi venidero lo worde inaugura bao di e nomber "Fotosalon Aruba 1964" na Centro Cultural. E directiva di e club a keda sumamente satisfecho cu e animo pa e concurso. E ganadornan lo ricibi premionan di cincuenta, trinta, binti y diez florin. Pues e directiva di Foto El Globo a pone cien florin aserca. Durante di e reunion di Diamars anochi e directiva di e club , no a yega na un acuerdo ainda si nan lo aumenta e premionan of no. E inauguracion di e exibicion lo tuma lugar Diasabra anochi pa och'or den presencia di e miembronan di club, y directiva di CCA, Comision di Exibicion y Aruba Trading Company. E jurado cu lo nombra e ganadornan lo consisti di e fotografo profesional di Corsow, Fred Fischer, fotografo di Lago Norman Singhy e fotografo profesional di Oranjestad Aruba, J. Keijzer,. No ta imposibel cu na ocacion di e concurso aki, e "wissel schaal" cu na anja 1957 a worde poni desponibel door di Aruba Camera Club pa e encuentronan annual di fotografia entre Corsow y Aruba - y promer biaha a worde gana door di Aruba y desde e tempo a keda den e cashi, como cu no tabatin mas encuentronan entre e clubnan- lo worde usa atrobe y entrega na e club ganador.

DANIEL CROES PRESIDENT DI SUE THOMPSON CLUB

ORANJESTAD, 2 april.- Durante di un reunion general di miembronan di Sue Thompson Fan Club, cual a worde teni ultimamente, un directiva nobo a worde eligi. E puestonan a worde reparti como lo siguiente: Senjor Daniel Croes presidente, vice presidente Maria Jimenez, tesorero Frans Croes, secretaria Maja Moen, y como comisarionan Richard Mercera y Mikel Lopez.

Diasabra anochi e teenernan di Sue Thompson tabatin un programa grandioso "twist coctail". Diasabra venidero e club lo tin un fiesta den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Y cu cooperacion di nada menos cu tres conjunto, esta: Sensacion, Musical, Th e Shadows y The Magnificent Five.

Pelicula di L.L.

Cu e bapor di entrenamiento Americano State of Maine lo yega nos isla algun film tocante Little League , manda especialmente pa Aruba door di e president di Little League Internacional. Ariba Diavierna dia 3 di April den Lago Sport Park cuminzando pa 7' or di anochi e filmnan lo worde pasa pa di promer biaha pa e publico Arubano.

Dos dia despues, diadomingo dia 5 di april, e film lo worde presenta den Wilhelminastadion na Playa. E presentacion aki lo cuminza pa 7.30 di anochi.

Ambos presentacion ta worde gesponsor door di Super Cleaning, cu lo cubri e gastonan di pasamento di e filmnan.

Completamente gratis entrada na e dos ocasionnan lo ta pa tur publico di nos isla.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN

Pedro Figaroa reeligi president di ATTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi a worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion e reunion general anual de Aruba Table Tennis Association. Pa e reunion aki no a exixti hopi interes di parti di e clubnan afilia. E hecho aki sinembargo no a kibra e reunion.

Como cu e resto di e miembronan di directiva a worde eligi na anja 1963, e parti di eleccion di directiva tabata concerni unicamente eleccion di un president.

Tabata tin unicamente un candidato, e ya president Pedro Figaroa, kende pues a keda reeligi den e puesto di president. For di anja 1961 senjor Figaroa ta ocupa e presidencia di A.T.T.A.

Durante e reunion a worde lanza diferente proposicionan pa A.T.T.A. demostra mas actividadnan den anja 1964. Actividadnan cu lo yuda hisa e nivel di nos pingpong. E campeonato anual ta worde planea pa luna di augustus, mientras cu lo tin tambe diferente torneonan eliminatorio y e acostumbrado 10 y 5 kampennan.

Pa mehora e situacion financiero, un mehoracion cu ta hopi necesario, ta worde planea di tene un rifa.

Representantenan na e reunion di Club Bonaire y Union Juvenil Noord a expresa cu nan club tin intencion di organisa e anja aki un torneo amistoso di pingpong, cualnan tambe lo contribui asina pa mas actividad y progreso di e deporte.

E directiva en realidad no a hanja ningun cambio y ta consisti actualmente di e siguiente personanan: Presidente Pedro Figaroa, demas miembronan Elco Nicolaas, H.m. Croes Jr, H. Harms, Boysi Croes, Emiliano Jansen y Max Tromp.

For di e relato a nual di e bond, nos por saka cu e directiva na anja 1963 a reuni un total di seis biaha. Punto sobresaliente di e relato ta e participacion di e indiscutible campeon di Aruba y di Antillas Hulandes, Mario Croes Jr, na e campeonato mundial di pingpong na Praag, Cheoslovakia. Gratitud ta worde menciona na e comercio cu a contribui y tambe na A.S.U., cual contribucionan a haci e mandamento di e hungador Arubano hunto cu e president di A.T.T.A. posibel. E relato ta menciona cu si e sistema aplika den e weganan individual no tabata di eliminatorio, Mario Croes indudablemente lo a haci mucho mihor papel ya cu durante practicanan el a supera hopi di e participantenan, mientras cu den e eliminatorio el a cai directamente cu dos rival masha fuerte.

En todo caso e campeon Arubano a regresa yen di experiencia, un experiencia cu lo por ta na beneficio di nos pingpong local.

Un nota optimista tin den e relato tocante formacion di un Federacion Antiyano di Pingpong. A worde ricibi un carta di e Bond di Pingpong di Corsow, den cual esaki ta menciona di ta di acuerdo pa forma un federacion a base di igualdad, es decir cu e dos bondnan cu lo tin mes hopi votos. E reunion considera necesario pa realisa esaki simenbargo no a tuma lugar ainda. Directiva di A.T.T.A. tin speranza cu esaki lo sosode pronto.





NAVU TA EXIHI SUSPENSION DI JUVENTUD MILLIONARIOS

ORANJESTAD, 2 April. - Segun nos a worde informa den e dianan aki directiva di AVB a ricibi un carta extenso di directiva di NAVU tocante e conflicto AVB-Juventud Milionarios. Manera ta conoci, actualmente e conflicto ta den man di un comision di arbitraje di acuerdo cu un proposicion di huez van Koot. Directiva di NAVU den su carta menciona ta jega na e conclusion cu bestuur di AVB mester suspende Juventud Milionarios pa e periodo di un anja y ta duna ordu pa haci esaki.

JUVENTUD A GANA DAKOTA 4-3

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi e serie di seis weganan consecutivo di Juventud Millionarios tin di hunga ainda promer cu e campeonato di futbol hoofdklasse keda termina, a cuminsa. Juventud a enfrenta den e partido aki nan companjeronan di barrio Dakota, ya campeon di e division. Tabata un partido sin ningun clase di emocion.

Hopi bon training ta mucho mie marcador den di 32 minuut di e promer tempo ora cu un voorzet for di aladrechi ta desvia ariba cabez di Martes, haci un mal bounce y e portero Dakotenjo ta tira den bashi. Esaki tabata e unico gol di e promer tempo.

Despues di halftime, e propio Martis ta bolbe anota apenas yegando ebala cu su cabes. Dakota ta haci e score 2-1 cu un bon coloca shot di Jimmy Richardson. Juventud ta aumenta su ventaha te na 3-1 den di 18 minuut ora cu e portero no ta tene un voorzet for di aladrechi ...

Shon Ne Wiersma ta imaginele cu ta e keeper di Juventud den di 31 minuut ora cu e ta pomp un shot for di den boca di gol. Referi Vicente Henriquez a constata e infraccion mesora y a fluit senjalando pa e punta blanco den aerea penal. Yubi Richardson, hungando di delantero den e partido aki, ta cobr'e y ta anota su unico gol di e temporada pa pone e score na 3-2.

Poco despues midvoor Hildo Jacobs di Juventud ta percura pa gol number cuatro di su equipo. Ultimo gol di wega ta produci door di Tirso Steba di Dakota ora cu e ta kop un voorzet di su ruman Nulfo Steba.

E partido a termina 4-3 den favor di Juventud, loke ta alavez e unico derrota cu Dakota a sufri den e campeonato.

E resultado aki ta pone Juventud den un posicion cu practicamente nan no ta den peliger mas pa degrada pa A-klasse. ... Aruba ... competi ...

Sportboys Benhaminnan Hoofdklasse 1964



SPORTBOYS CAMPEON A-KLASSE 1963:
Para di r. pa dr.: Amado Yarzagaray, Andres Werleman, Mario Geerman, Bernardo Lee, Marcial Acosta, Rafael Geerman y Pablo Werleman.
Na Rudia di r. pa dr.: Serapio Geerman, Felix Geerman, Mario Croes, Jacinto Werleman, Irving Yarzagaray, Eddy Ras.
Keeperman: Rupert Lee y Pedro Geerman.
Falta ariba e foto: BENITO Werleman y Gregorio Briezen.

(Di nos redactor Deportivo)

Nos a yega di duna publicacion caba na e hecho cu e hoben club "Sportboys" a obtene na e recientemente finaliza campeonato di futbol A-klasse 1963, como campeon den e divicion aki. Nan a termina cu un impresionante record di 15 wega gana, 2 empato y apenas 1 perdi pa un total di 32 punto. Nada menos cu 59 gol nan a anota y permitiendo 19 en contra. E club aki a worde funda na anja 1958, pa ser mas exacto di a 24 di Mei di e anja ey. Pues despues di apenas cinco anja di existencia, cu nan promer lustro nan a logra bira campeon den classe A di nos futbal, loke automaticamente ta promove nan pa e clase mayor (hoofdklasse). E club ta competi den dos division di e futbol organisa di nos isla. Ademas di esun cu a caba di resulta campeonclase A, pues nan tin otro equipo den reserve-clase. Segun nos tin etendi, e directiva actual tin intencionnan tambe di organisa un equipo di junior, ya realisa cu ta for di e juniornan mester saka e hungadornan di mas ... Tambe ta un hecho cu ...

nior den un club y ta promove te na yega den e divicion di mas haltu ta hunga cu mucha mas amor y deseo di gana pa nan club cu hungadornan cu a join un club na grandi. Pa practica y tene su propio encuentronan amistroso Sport Boys ta haci uso di tereno cu ta petenece na Sr. Lucas (Juan) Werleman y cual tereno ta situa na Angochi. E gesto di e cabayero aki pa permiti uso di su tereno pa un tereno di deporte ta worde altamente apreciа door di e algo mas cu 100 miembro di e club. E hecho cu e club, di apenas cinco anja di existencia, ta conta caba cu mas di cien miembro ta proba cu e ta hopi gusta den e pueblo di Sta. Cruz y vecindario. Como cu e club tin su tereno pariba di Sta. Cruz y ta for di e barrio ey tur e hungadornan ta procede, den boca di pueblo e club ta worde yama "di e muchanan di banda ariba". Despues di su fundacion na 1958, Sport Boys a competi oficialmente pa di promer biaha na anja 1959 den B-klasse, caminda nan a permanece pa durante dos anja. Obteniendo e titulo di campeon di e divicion ey na 1960, nan a pasa na ...

den clase A pa bira campeon y obtene e promocion pa hoofd klasse. E muchanan di SportBoys, cu tin como colornan blauw y blanco a haci na december 1963 un viaha pa Colombia . E viaha aki orginalmente tabata planea pa hunga algun wega tambe na Colombia, pero a surgi dificultadnan cu a imposibilita nan actuacion na e pais ey.

Cue actual directiva tin plannan serio pa e club ta worde demostra door di nan esfuerzonan continuo pa mehora e clubhuis y pa e futbol di nan muchanan progresa. Pa extende e clubhuis , e directiva ta organisando un rifa cu lo tin como promer premio un auto marca Ford. Pronto e rifa aki lo ta riba plaza y for di e columnanan aki nos ta haci un yamada na e publico Arubano pa apoya e esfuerzo di e hobennan di SportBoys cu ta haciendo tur esfuerzo pa engrandece nan club.

E lucha racial na Merca

SAINT AUGUSTINE (Florida). 2 April - Mama dje gobernador dje estado Mericano Massachusets, senjora Malcolm Peabody di 72 anja, awe a keda aresta den estado di California Saint Augustine. El a llega e ciudad aki pa participa ne demostracionnan - contra separacion rasial, cu t a ser tene foi un siman caba ne lugar menciona.

Senjora Peabody a keda detene ora cu e tabata huntu cu 4 otro muher di colo den e comedor di un hotel, apesar dje hecho cu e hotel aki ta solamente pa hende blanco. Den su compania tabatin tambe esposa di un religioso protestant y un catedratico den theologia ne universidad di Harvard. Ora cu nan tur a ninga di sali dje sala nan keda detene.

Etiopia y Somalia

ADDIS ABEBA, 2 April. - Atrobe tabatin un bringamentu entre trupanan fronterizo di Somalia y Etiopie. E biaha aki tabata banda di Teferi Ber, den Ogaden.

Ayera e armisticio cu a worde logra na Khartoem entre e dos paisnan a drenta na vigor. E minister Etiopie di defensa a declara cu el a duna su trupanan orden pa stop di bringa, pero e militarnan di Somalia a sigui bringa. Na otro lugarnan na e frontera tabata trankil.

Gobierno di Somalia a participa ...

Probablemente tres Jet 10 di April

ORANJESTAD, 2 April. - Na e momento ta parse cu tur tres e companianan di aviacion. cu alnan asina cu Aruba su pista di aterizahe pa avionan jet ta cla, lo tin vuelonan regular cu e avionnan aki pa nos isla, lo ta representa cada uno cu tal avion dia 10 venidero, ora cu e pista menciona worde inaugura oficialmente. Si enberdad esaki tuma lugar, e dia aki lo tin tres jet na aeropuerto, esta di respectivamente Trans Caribbean Airways, Pan American Airways y KLM.

Pero e plannan aki no ta cla ainda, Panam si en berdad ta cla pa dia 10 venidero baha cu un jet jen di autoridadnan y representantenan di prensa for di New York. KLM tambe tin tal plan na estudio, pero desicion no a worde tuma ainda. Loke ta trata di TCA, parse cu pa e fecha ey tin basta problema. Mientras cu na Aruba e rumor ta corre caba cu TCA lo no logra baha dia diez cu jet na Aruba, e oficina di e compania menciona na Aruba no por a desminti ni admiti esaki. Senjor Jimmy Wever, manager di e compania aki na Aruba, na e momento ta na New York pa delibera tocante di e asunto aki. Asina cu e yega nos lo tende mas tocante esaki.

Rumornan cu e jet-airport lo ta cla pa dia 10 venidero, segun expertonan cu nos a puntra, esaki no ta berdad. Apesar cu dia 10 e pista lo ta cla pa ricibi jetnan den dia, esaki lo no por tuma lugar como cu trabaonan den becindario di pista di aterizahe en coneccion cu eluminacion di e pista , tin di worde haci ainda. Y en bista di seguridad aterizahenan durante di oranan di trabao no ta deseabel.

Fl.665,-- pa ideanan na luna di februari

ORANJESTAD, 2 april - Binti empleados di Lago por a parti Fls. 665,-- entre nan p a motibo di e ideanan cu nan a duna na luna di februari, y cualnan a worde recompensa pa e compania.

R.W.Schlageter a bai cu pensioen

SEROE COLORADO, 2 april.- Memei di e luna aki sr. R.W. Schlageter, segundo homber na e departamento di relacionnan publica di Lago lo bay cu pensioen. Sr. Schlageter a drenta den servicio di e compania di azet a na Aruba na sempember 1929, na unda na pincipio el a haya un empleo na departamento di contabilidad. Sr. Schlageter a ocupa varios puestos y tabata secretario di director Lloyd G. Smith for di anja 1936 te 1939. Na anja 1940 cu a worde decidi pa publica un revista propio di e compania jama "Aruba Esso News" Bob Schlageter tabata e prome persona na e redaccion di e revista aki. E prome edicion di "Aruba Esso News" a sali dia 18 di december di anja 1940. Na principio e revista aki tabata worde imprimi na Curacao caminda sr. Schlageter mester a bula regularmente entre Aruba y Curacao. Sr. Schlageter, kende ta un habitante activo na Seroe Colorado y cu ta haci hopi trabao religioso ayanan no tin plannan segur di e manera cu el lo bay disfruta di su pension. En todo caso e no tin intencion di keda sin traha. E ta spera di haya na Estados Unidos un empleo di relaciones publico (no mucho ocupa).



Ganadornan A.C.C.

ORANJESTAD, 2 april.- Diamars e miembronan di A.C.C. a reuni atrobe pa mira e resultadonan di nan midimento di forza mensual. E biaha aki tabata e slidesnan di color na turno. E mehor fotografonan e biaha aki tabata: 1. A.A.M. Carpay-2. A. Reuzink 3. W.Huismans 4. A.Spit 5. A. Stolwijk 6. T.Nijdam y 7. J.Geurts.

E tema tabata "Paisahe". E tema obligatorio (pretu cu blancu) pa e luna venidero ta "Industria".

Karel Doorman ta bin Aruba cu exposicion

ORANJESTAD, 2 april.- Ora cu e biaha aki e portaaviones Karel Doorman bishita Aruba atrobe e lo tin un exposicion completo di fotgrafia na bordo cual lo por worde mira pa publico. E exposicion a ser compone riba iniciativo di Schout bij Nacht Caal pa e Camara Club Nieuw Den Haag.

Esaki ta un club cu ya caba a hanja un prome premio durante un concurso di e Bond di Amateur Fotografen na Hulanda y cu a sali di cuater na e concurso di Foto Europa.

E coleccion di Nieuw Den Haag lo regresa Hulanda bek cu Karel Doorman. Schout bij Nacht Caal pronto lo jega Antillas pa hasi e preparacionnan necesario p a e exposicionnan.

Tambe e ta mustr a masha interesa p a sera conoci cu e obranan di e fotografonan amateur di Antillas, esta e obranan di caracter local principalmente.

Si e Schout bij Nacht tin idea pa hiba un coleccion Antillano pa Hulanda ainda no ta conoci.

Awe ta pone dak pa cas P.Willems

MACUARIMA, 2 April. - E contratista Isidro Lopez a cuminsa pone un dak nobo riba e cas di sra. viuda Petronilia Willems, cu ta biba na Macuarima 43-A.

Manera nos lectornan por corda e señora aki mester a desocupa su cas pa motibo cu e tabata serca di cay aden. Gracias na e comite di damas di sociedad Bolivariana y tambe di e companianan di tur banda ricibi tabata posibel pa interveni na tempo, na unda a worde evita pa e senjora bjeeuw bandona su cas.



E disenjadora di moda Italiana Lia Plancentini ta mustra dos di su modelanan pa bistirnan di soeur den futuro. Na robez un bistir cu capa y na drechi un modela pa e soernan cu ta corre scooter, of futura astronautanan.



Papa Pablo a participa na e caminda di cruz diabierne santu na Roma. Aki por mira Papa cargando e cruz pa e altar caminda el a tene un discurso.

AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá mencioná aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.

Princesa Beatrix a dal cu auto

SOESTDIJK, 2 April. - Princesa Beatrix a dal dia di Pascu di Resureccion cu su auto contra un palu, ora cu e tabata di caminda di Palacio pa Castillo Drakensteyn. E princesa a keda ileso. Su auto a keda mal kibra parti di lanti. Segun servicio di informacion di reinado awe a duna como contesta riba preguntanan . E princesa a conta personanan cu tabata tey cu el a sintiele un poco raal.

E princesa a cana cu pia pa Drakensteyn y despues riba insistencia di Princesa Bernhard a laga dokternan dje hospital academico di Utrecht examinele.

E conflicto na Saoedi Arabia

BEIROET, 2 April. - Shete yiu homber di Rey Saoed mester bandona Saoedie-Arabia temporalmente pa motibo di nan participacion den e conflicto entre Rey Saoed y premier Feisal tocante autorisacionnan di gobierno. Asina a worde participa pa diferente diario di Libanon. Rey Saoed, kende pronto lo bandona e pais pa motibu di su salud, ta permanece actualmente den su Palacio na Riad. Parce cu e medida a worde tuma pa duna premier Feisal oportunidad pa forma su gobierno segun e decision cu recientemente a worde tuma pa e conseho di diesdos sabio.

63 Prins di famia real na Saoed a firma un declaracion den cual nan ta bisa di ta acepta traspaso di autorisacionnan di gobierno na Prins Feisal, e premier di e pais. Nan a acepta su plannan di reforma y a pidie pa ehecuta nan mas pronto posibel na interes di e pais. E declaracion a worde participa via di radio, cual organo a anuncia tambe e decision di e conseho.

Un momento di e accidente espectacular cu a tuma lugar durante e caredanan di motorcycleta na Leycester Inglaterra. E dos corredornan a worde saca for di nan motor ora cu e-saki a sali for di e pista cu un veolcidad di 90 km pa ora. E dos victimanan David Wheeler y Arthur Poulton a keda seriamente herida.

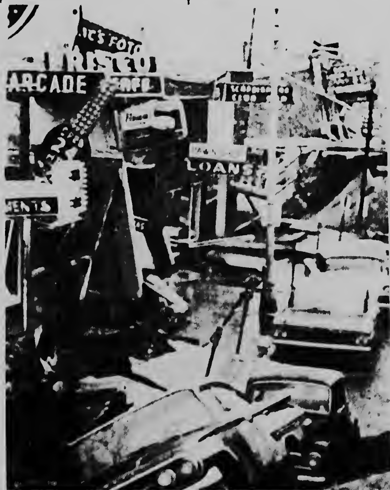
E conflicto entre Rusia y China

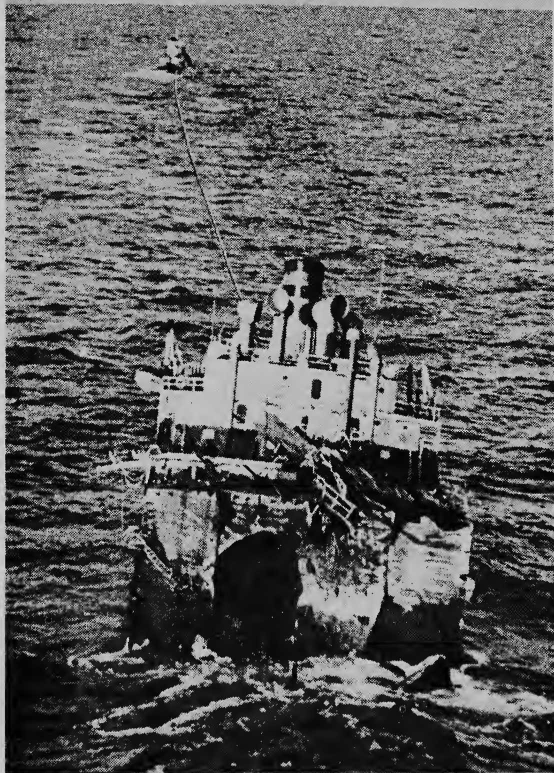
HONGKONG, 2 April. - E corant cu ta worde publica na Hong Kong ''Wen Wei Pao'' a insisti pa liquidacion inmediata di premier Chroestsjow. Segun e corant aki esey ta necesario pa e siguiente motibunan: Chroestsjow a bende union Sovietica y a perhudica su pais y pueblo. El a causa danjo mas grandi na e movimientu mundial Comunista door di tuma un direccion revisionista y ademas a capitula pa Merca.

Na e aeropuerto di Paris, "Orly" Alexei Adzjoebei, yerno di - Chroestsjow y hefe di redaccion di e corant di gobierno Ruso ''Izwestia'', a bisa periodistanan cu Union Sovietica a dicidi di abstene di tur polemica cu China, pero e no por mantene su actitud pacifico pa eternidad. Contestando algun pregunta Adzjoebei a bisa, ''den un pelea boxistico ta sosode hopi biaha cu un boxdo ta hiba e politica di solamente ricibi golpi den algun round, su adversario ta bira temerario, y no ta preocupa mas pa su defensa y e ta haye cu un atake sorprendiente.

E agencia Comunista Chines di prensa ''Nueva Delhi'' a anuncia cu un delegacion comercial di Rusia a worde ricibi na Peking pa e minister Chines di comerciom Tsji-Tsjoeanj, - kende despues a ofrece e huespednan Ruso un banquete. E delegacion, cu ta bou di direccion di e segundo minister Ruso pa comercio , a yega China diadomingom prome cu e atake nobo di e Chines nan riba Chroestsjow.

Un bista di e desastre na Alaska despues di e temblor di siman pasa. Aki por mira un di e cajanan principal di Anchorage caminda casi tur edificio a keda destrui.





DRAMA NA LAMAR- Esaki ta loque a sobra di e tanker San Jacinto despues qu e bapor a kibra na dos banda di Cabo Virginia na momento qu e tabata baiendo New Port News, Va. Trinta y cincu tripulante a keda a bordo di e bapor kibrá na dos qu ta ser di tow aki.

Fluor den awa di bebe ta bon pa dientenan

ORANJESTAD, april.- E resultado di un investigacion cu a worde haci na Aruba en relacion cu e echo cu desde 1958 fluoride ta worde agrega na awa di bebe, a mustra ultimamente cu den e cinco anjanan cu esaki ta worde haci, un mehoracion di e "djentenan di lechi" di e muchanan entre seis y siete anja a tum a lugar cu ocho porciento pa cinco porciento pa elemento. Pero e mehoracion di djentenan permanente den e grupo aki tabata mas grandi, esta 25 porciento pa mucha y 32 porciento pa elemento. E mehoracion aki alavez por a worde constata mas mihor ainda den e grupo entre 10 y 11 anja, caminda e cifranan tabata respectivamente 43 y 37 porciento.

Ora cu na anja 1958 un Fabrica di awa na Balashi a worde poni na uso, fluor a cuminsa worde agrega na e awa di bebe. Esaki a tuma lugar cu e speranza cu e lo mehora e situacion di daniamento di djentenan na Aruba. Tabata deseable como cu specialmente e muchanan di school a resulta di tin masha hopi djente malo. Na cinco school de n e distritonan afor un investigacion di djente a tuma lugar.

Di tres grupo un contamento a worde haci, esta serca 516 alumno entre sies y siete anja, serca 581 alumno entre 10 y 11 anja y 72 alumno entre 14 y 15 anja. Cerca e mes un cantidad di alumnonan dividi den e mes un gruponan ya menciona un investigacion a worde haci anja pasa, esta cinco anja despues di e promer investigacion..

. Pa hanja mihor comparacion di cifranan e gruponan a worde manteni manera cinco anja pasa, esta parti den mucha homber y mucha muher. Di e tres gruponan e grupo di e edad entre 14 y 15 anja a resulta mucho chiquito p a hanja cifranan cu por ta confiable. Durante e investigacion aki, atencion a worde poni ariba e djentenan danja, esnan jena y esnan cu falta. E djentenan di e muchanan muhernan en general a resulta di ta mas malo, esaki probablemente como cu e mucha muhernan ta come mas cos dushi.

Entre e anjanan 1958 y 1963, especialmente pa facilita e investigacion ningun propaganda pa cuido di djente a worde haci na e schoolnan caminda e investigacionnan a tuma lugar na anja 1958 y lo tuma na 1963, caminda e investigacionnan a tuma lugar na anja 1958 y lo a tuma lugar na 1963 door di cual por accepta cu e custumbernan den e distronan, en cuestion cu cuido di djente a keda mescos, of no a cambia mucho. Apesar cu e djentenan di e muchanan ta laga hopi di desea, seguramente door di agrega fluor den awa di bebe, esaki ta mehora. Segun ta worde spera e mehoracion lo continua, pero pa esaki ta necesario pa mehora e custumbernan di come (especialmente comemento di cos dushi) y hygienica di djente.



Aki astronauta John Glenn, cu su casá banda di su cama, ta anuncia qu el a desisti di e campaña politica pa senador di Ohio. El a hasi e anuncio na Wilford Hall Hospital na Lackland Air Force Base, Texas. Glenn ta recuperando di un caída qu el a hasi den su cas na Columbus, Ohio.

Cambionan na Mexico

MEXICO CITY, 1 April - E minister Mexicano di exterior, Manuel Tello, a ofrece su retiro na president Lopez Mateos. Esaki a nombra Jose Gorostiza como su sucesor. Gorostiza te awor aki tabata segundo minister di exterior.

Manuel Tello a retira como minister di exterior di acuerdo cu constitucion, pasobra el a pone su mes candidato pa e puesto di senador di estado Zacatecas pa e partido di gobierno.

Limitacion pa Mericanonan

MOSCU, 1 April. - Gobierno Polaco a laga Merca sa, cu for di mayan e libertad di movimentu di personal diplomatico y consular na Polonia lo ta limita.

Den un nota cu a worde entrega na e embajada Mericana na Varsovia, ta worde bisa, cu Polonia ta dispuesto pa suspende e limitacionnan ey, asina cu Merca tambe suspende su medidanan igual pa personal di embajada y consulado Polaco na Merca.

Apoyo pa senador Fulbright

TASCALOOSA, 2 April. - E president di e comision di senado pa relacionnan cu exterior di senado Mericano, Fulbright, a haya apoyo pa su punto di bista cu el a expresa recientemente cu e actual politica Mericana contra Cuba a faya y cu e mester bira mas flexible, di e senador Democratico John Spatkman, - kende ta be ta miembro di e comision ey.

Sparkman a declara den un dis curso pa estudiantenan di e universidad di Alabama cu e ta considera importante pa haci destincion entre estadonan comunista cu kier medidanan constructivo pa reforza paz mundial y paisnan cu no kier bandona nan hostilidad contra mundu liber.

Segun e entendimentu cu e bloque Comunista lo por worde mehora si e comercio worde expande selectivamente.

Un boycot general di paisnan Comunista mientras cu hopi di e aliadonan di Merca no ta contribui na esey no tin ningun efecto, asina senador Sparkman a bisa.

E ta considera un mihor politica pa expande e comercio den mercancianan no estrategico cu algun paisnan Comunista, na cual un completa boycot economica di Alemania Oriental y China Comunista mester keda mantene. Mester probecha mas di e desunion den mundu Comunista.

E asunto di apartheid

NEW YORK, 2 April. - Conseho di seguridad mester actua positivamente y cu eficasia, pa evita un conflicto violento cu Sur Africa. Segun e president dje comision importante di apartheid di Nacionnan Uni Diallo Telli.

Den un rapport cu siman pasa e comision a aproba y cu awe a wordu entrega cerca conseho di seguridad el a scirbi: "E-comision importante ta convenci, cu accion positivo y eficaz door di e conseho di seguridad ta necesario pa evita un conflicto violento na Sur Africa.

E rapport ta insisti cerca conseho di seguridad di tuma pasonan nobo necesario pa obliga e gobierno Sur Africa di laga presunan politico mas liher posibel den libertad y evitele di ehecuta personanan condena pa motibo di resistencia contra apartheid.

Strobamento di Radio Peking

PARIS, 1 April. - Rusonan no por scucha e transmisionan di Radio-Peking na Ruso. Riba dos onda di e emisora aki tin un emisora Ruso especial di interferencia. Esaki a worde constata pa e servicio di Radio di e agencia Frances di noticia.

Izwestia tocante incidente aerea

MOSCU, 1 April. - E organo di gobierno Ruso Sovietico, Izwestjia, a anuncia, cu e equipo fotografico di e avion Mericano di reconocementu, cu a worde tumba dia dies di maart riba Alemania Oriental, tabata en funcion, ora cu avionnan cazador Ruso a tumba e avion Mericano banda di Gardelegen, 25 kilometer dentro di territorio di Alemania Oriental. Manera ta conoci e tres ocupantenan di e avion a logra bandona e aparato cu nan paracaida.

E Mericanonan semper a bisa cu e avion a perde su rumbo y cu pa esey e tabata riba territorio di Alemania Oriental, ora [illegible] worde intercepta pa [illegible] Ruso.



Un enorme nubia di huma ta sali for di e bapor Panamenjo Beth, cu siman pasa a pega candela na sur di Santo Domingo den mar Caribe. E portret aki a worde saca door di un avion di guardacosta Mericano. Tur e tripulantenan a wordu salba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Het recht om geboren te worden" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cimarron" all
Principal: 8.00 p.m. "La Celda Olvidada" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Most Dangerous Man Alive" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Norteño" all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Dia 31 di Maart a celebra su feliz cumpleanos Senora Margriet Rasmijn, felicitacion ta bini di su querida esposa Juan Isildo Rasmijn, juinan Meda, Thelma, y Rolando, mama Clarita, tata Eva Werleman, suegra Maria, suegro Genaro Rasmijn, comer Regina Rasmijn, Aura y Pablo Peasch. Olga y Toni, iha Rita, wela Causilia, tambe di Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Schwengle y Paesch

Bombardeo na Somalia

MOGADISJOE, 1 April. - Cuater avion di Etiopia, entre cual dos avion bombardeo pisa, dos biaha a ataca e capital di e parti Noord di Somalia, Hargeisa, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Somalia.

E Etiopiesnan a ehecuta na mesun momento un atake masal riba e post Toegwajaleh na frontera entre e dos paisnan.

Hargeisa ta situa n a altura di centro di e frontera entre Etiopia y Somalia y ultimo dianan tabatin bringamentunan regular eynan.

Ayera dos delegado di ambos pais a firma un acuerdo di armisticio na Khartoem.



E expedicion Peruano cu a ser ataka pa indjannan den selva di e pais a worde salba gracias na ayudo militar cu a bai yuda nan. Dos miembro di e expedicion a perde nan bida durante e atakenan di e indjannan y nuebe a worde herida. Aki un di e sobrevivientenan ta ser poni riba un stretcher despues cu e militarnan a jega serca nan.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 3.

Sra. Beck a puntra. "Mi kier meen, akibanda tambe un anja lo bo pasa, pa tur hende, y e hendenan joven tin e sentimento cu dies dos luna ta hopi tempo". "Bo kier meen Brigit no?", José a puntra. "Brigit, mi dushi Brigit. Bo ta stimé, mi sa esey. Mi a ripara esey caba!" "Bo a bisé caba?" "Si, mi a bisé caba". Y su cara a bira tristo. "Brigit lo keda tristo, pero é sa, cu tur loke mi ta haci ta pa é mes." "Sigur", Sra. Beck a contesta. "Pero e ta bunita tambe. Mi no sa, si ami, na bo lugar, lo lagué so pa un anja". "Bo ta kere, cu é ta bay lubidami?". José stem a zona preocupá y casi sigur. "Nunca el lo haci esey", el a bisa. Su pensamentonan lo keda semper serca mi pa asina e duna mi e forzanan necesario. El lo sinta spera anjas riba mi, y como mi sa esey, mi por bay trankil. Pero nos ta sinti pa-pia y é ta sperando riba mi. Asina ta Sra. Beck, mi ta sali un rato. Kizas mi bolbe poco laat awe!"

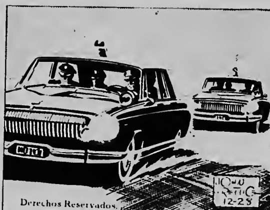
"Y mi mester para mira cu lo pasa cu bo mescos? Henter mundo ta bo dilanta ainda". "Mi mundo ta José mama", Brigit a contesta convenci. "Papa tabata formidabel pa mi. Lo mi a sali pidi hende placa, si el a pidimi". "Bo tabata un mucha ainda, su jiu", e mama a contesta. "Cu bo tabata admiré, tabata masha natural, pero entre esposo ta otro. Mi a bisa caba, cu amor méster di bon suela. Bo tata tabata un bon hende, pero un soñador, y nunca el a stop di sonja. Pero kiko a keda di tur e cosnan ey? Seis alumno, cu el a duna les cu tur su amor y rendicion. Su talento lo tabata sufficiente pa cosnan grandi, pero ta ken ta pidi esey? Cu José Marel lo bay mescos. Of bo ta kere cu el lo por mas cu papa?" "Mi no sa," Brigit a contesta. "Pero e ta serca di demonstra esey. Y maske pasa cu né, manera abo ta pronosticá, ta net e ora e mester di mi pa mi yudé". "Ay si, ya mi a mira esey caba", su mama a contesta irritá. "José lo bay duna musica y abo lo mester traha na su lugar, tur dia bo mester bay oficina, y yega cas morto cansa. Mi no ta sigur cu Dios kier asina bunita, pa despues bo mester marchitá mescos cu un flor chikito? Bo ta possibel, cu José ta un bon mucha homber, pero bo ta mucho bon pa comparti su bida miserabel cu né. Brigit a keda pensa un rato, promé cu el a dicidi di conta su mama loke a pasa. "José ta bay America pa un aña", el a bisa. "E kier mustra kiko e por". "Na America?", e mama a ripiti, cu un stem henteramente otro. "Mi Dios, esey.......esey mi no por a sospecha. Mi no mester a papia tur e cos nan ey cu bo anto. Mi ta comprende, cu bo ta tristo.

"Pero el lo pensa riba mi tambe", Brigit a contesta. "Bo no ta corda, con felis e tabata, dia cu el a ripara, cu nos dos ta namora otro?" "Si, dos anja pasa", José a bisa. "Y den tur e tempo ey, no a cambia nada. Ami a keda mescos mi no a bay padilanti. Ora mi tabata pará ta wardabo, mi a bolbe pensa, manera semper, riba esey." "Si, pasobra tin un hende cu ta cordabo semper no ta asina? Pero lo mi convence mama, José, keremi. Pronto el lo mira, cu mi lugar semper ta serca bo. E kier bo bon, mi sa esey". "Ya cu e tin razon", José a contesta tristo. "Tantem cu mi no ta nada, mi no por hayabo. Mi a ripara esey caba, Brigit, y bo tambe mester haci asina. Nos lo bay pone nos amor riba prueba, y mustra tur hende, cu e ta basta fuerte, pa soporta un separacion. Bo no mester keda tristo, dushi. Un anja ta pasa asina lihé, y dia mi bolbe bek, bo ta casa cu mi, tende Brigit?" "Ki dia bo mester bay?"; el a puntra y su wowonan a jena cu awa. "Otro mayan", el a contesta keto, y Brigit a ripiti e palabranan cu un stem tembloroso. "Otro mayan!" El a corre coy José su man tene, manera un hende cu a kere di perde e apoyo ey caba. "No, tempo lo tarda mas hopi", el a bisa. "Solamente e unico dia, cu ta keda cu otro, manera awor. Pasobra nos no por separa di otro verdaderamente, mi curazon. Lo mi traha duro y semper lo mi keda corda riba bo. No jora Brigit, mi kier pa bo por ta orgulloso di mi". Brigit ta sacudi su cabez, pero su esfuerzonan pa sonrei, a fracasa. "Mayan nos dos ta sali henter dia no?", José a puntre. "Mi ta bin buscabo tempran y nos lo keda junto te anochi". Ora cu nan a sali di eyden, el a tene José su man, y esaki por a sinti con Brigit ta tembla, y pa trankilizé el a caricia su mannan. Asina nan a jega na Brigit su cas, caminda e ta biba junto cu su mama. Un rato so nan a keda pará junto, y nan a palabrá di bolbe topa aki un ora. "Pakiko bo no ta drenta cu mi paden?", Brigit a puntra". Di con mi mama no ta comprendemi?" "Pronto esey lo cambia", José a contesta convenci. "Lo bo weyta, asina cu mi bira algo, bo mama lo lagami drenta mesora serca bo" Brigit a sacudi su cabez, pero cu un curazon dolo' el a cuminza subi e trapi. Parce cu awe a tarda mas hopi pa e haya jega riba, y ora Helena Fos a mira su jiu muhe', mesora el a ripara cu esaki a cambia. "Doló di cabez bo tin?", el a puntra preocupá. "En berdad, awe tabata haci hopi calor. Tende, mi tin pudin frieuw pa bo". "Hm", Brigit a bisa y a bay den sala. "Nos por comé mes ora?", ela puntra y su stem tabata zona completamente otro cu di custumber.

E ta sigui..





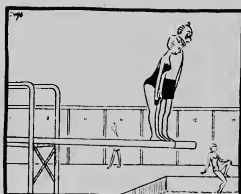
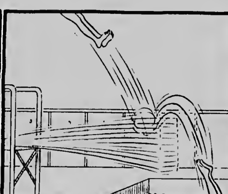
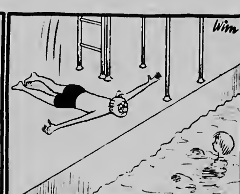








BUCHI ROBEZ



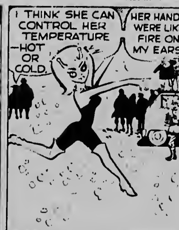






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta modesto ricibiendo un aclamacion quizas nan lo recompensabo mas. Evita cualquier disgusto di papia ora turno no ta toca nabo.

TAURO-21 di april-21 di mei- E dia aki bo mester tin mester di tacto y pasenshi, si bo ta desea di evita e derrotanan di bo bida priva.

GEMINIS-22 di mei-23 di juli- Esaki ta un dia den cual lo bira dificil pa Geminis, di no cede ante depresion. Tuma tur cos manera nan bini.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual bo por ta confuso. No sinti bo mes ofendi pa expresionnan inoportuno di otro persona.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di keda pega entre dos forsa pa nan no tratabo manera un cos di hunga. No preocupabo cu problemanan di demas persona.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Criticanan tin nan lugar den mundo pero esaki no ta idea den cual mester expresanan sea na fabor o contra.

LIBRA-24 di september-23 di october- Circumstancianan quizas lo exigi, cu bo mester mescla bo mes den asuntonan cu no ta importabo. Si ta asina, anto hasi tur cos de lo mehor cu bo por.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Apega bo mes na rutina durante oranan di mainta. Acepta e oportunidad di divertibo durante oranan di atardi.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un respuesta serena riba cualquier pregunta cu nan hasi e dia aki lo yudabo mas tantu cu un actitud rapido di virtud.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita contactonan nobo y subito e dia aki. Apega bo mes na e rutina di custumber y hendenan cu bo conoce.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr

Otro hendenan lo por dunabo gran yudanza den bo trabao of cas. Sea sabi y laga otro sabi kiko nan por spera dibo. Mustra bo carinjo pero sea alerta.

PISCIS- 21 di februari - 21 di maart- Hasi un verdadero esfuerso pa bo bai bon cu e personanan cu cual bo ta traha. Bo futuro quizas por ta depende di bo compañero e compañeranan di trabao.

Anti-semitismo na Brasil

BUENOS AIRES, 31 maart. - Polis di Brasil a bisa, cu bandidonan cu na augustus di anja pasa a asalra un hospital, mata dos empleadonan eynan y a bai cu 14 millon peso, tabata miembronan di e prganisacion nacionalista Anti-Hudiu cu ta hiba e nomber "Tacuara".

E organisacion "Tacuara" ta worde menciona tambe en relacion cu asaltonan riba synagogenan y edificionan Hudiu.

Shete Argentino y un Jugoslavo, tur bou di trinta anja, a worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cincu otro ta worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cinco otro ta worde busca ainda.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Ɩanja 25 | DIABIERNE 3 APRIL 1964 | No. 5001.

GOULART TA ACEPTA DERROTA Y TA RENUNCIA SU PUESTO

MAZZILI PRESIDENT NOBO

RIO DE JANEIRO, 3 april. - President Goulart di Brasil, a dicidi di rendi ıe forzanan constitusional di guerra di general Kruel, comandante di ehercito di Sao Paulo. Segun un transmicion di radio Capta na Rio de Janeiro, burge- neester di Porto Alegre a anuncia e desicion di Goulart. General Ladario Telles, comandante dje di tres ehercito y un dje ultimo cu a keda fiel na presi- lent Goulart, a keda aresta segun ministerio di guerra.

Miguel Arrais, e gobernador ocialista di estado Pernambuco wordu baha pa ehercito. E ta resu ne cuartel general di e di 4 ercito. Ne irregularidadnan a- rca di bahamentu dje goberna- r tabatin dos morto. Un 10 per- na a keda arresta. President azzilli a nombra senador Mil- Campos minister di justic ampos ta un jurista prominen- y ta miembro dje union de- ocratico nacional, e partido ıs importante di oposicion bou Goulart.

ituasion den estado Rio Grande Sul ta tenso y bruha.

omandante dje di tres ehercito e guarnasion di Porto Alegre keda fiel na Goulart. E guar- sion den e estado sinembargo ta reconose e autoridad di ge- ral Ladario Telles, comandan dje di tres ehercito.

ambe e gobernador socialista e estado Rio de Janeiro Badger lveira a wordu baha. Badger lveira y e gobernador di estado ernambuco Miguel Arrais cu nan baha ta miembro dje partico azileiro di obrero di cua Gou- rt ta lider.

en dia Goulart a dirigi un men- he pa e pueblo Brazileiro den el a bisa di lo sigui lucha secantemente pa defende e pue- . E stacion di radio di Porto gre, cu a interumpi su trans- ionnan a sigui cu transmision. en un transmision di noticia a anuncia, cu e stacion no ta s bou di control di forzanan uerra di Goulart.

stacion di radio, Radio Jornal Brasil, cu ta mantene rela- nnan cu circulonan oficial a- a tardi a anuncia, cu nan a stop estado Rio Grande do Sul e resistencia contra e gobier- Brazileiro nobo. E di tres e- cito, cu prome tabata apoya esident Goulart, a ocupa Porto egre sin cu nan a lansa ni un o tiro. E ex comandante di e rcito aki a keda aresta y ge al Cordeiro De Farias a bira nandante nobo.

e n exactamente ocho minuut ongreso federal a baha presi- t Goulart y a duna esaki su esto temporalemtne ne presi- nt di camara Ranieri Mazzili. sesion a reuni riba peticion senador Aro de Moura Nadra- de president di senado. El apar- ticipa cu Goulart a bandona su asiento y como consecuencia di esaki nan ta considera e puesto di president como bashi.

E anuncio a causa un tumulto serio bao dje delegadonan dje par- tido obrerista pero a keda acep- ta.

Sin interupsion senador de Mou- ra Andrade a instala Mazzilli como president. Sin di a perdi ni un minuut el a companja e ul- timo aki pa palasio Planalto pa a- ceptasion dje puesto na cual sere monia president dje corte federal di justicia tabata presente.

E president provicional a anun- cia algun ministernan militar nobo. Ta trata akinan di general Artur Coste Silva, almirante Au- gusto Rademacher y brigada ge- neral di forza aerea Francisco Assis Correa de Mello.

Ex president Goulart a sali for di Porto Alegre pa Paraguay, se- gun circulonan bon informa na Porto Alegre. E tabata compania pa 15 general y algun otroperso- na. E noticia a wordu sigura pa circulonan militar autorisa na Rio de Janeiro.

Huntu cu e anuncio di salida di Goulart gobernador di Porto Ale- gre Sereno Chaise, a duna e apar- ticipasion cu Goulart despues di a tuma su responsabilidadnan den consideracion a llega ne conclusion cu ta imposibel pa desea sacrificasion di su ciudada- nonan.

General Kruel, cu manera anun- cia mas ariba a worde nombra comandante supremo di e forsa- nan democratico, no muchu tem- pu pasa tabata minister di guerra bou di president Goulart. Des- pues di su retiro for di e puesto ey e tabata algun tempu coman- dante di e guardia personal di pre- sident Goulart despues di cual el a worde nombra comandante di e segundo cuerpo di ehercito.

Segun noticianan ricibi na Londen di bon fuente esposa di president Goulart a sali cu su dos yui nan pa Spanja. Senjora Goulart ta bia- ha cu avion.

E agencia oficial di noticia na Rusia "Tass" a acusa Merca di ta apoya e rebelion di e lider- nan Brasilenjo abiertamente. Se- gun noticianan di prensa na Mer- ca e regimen nobo lo worde re- conoce inmediatamente pa Merca si nan baha president Goulart, asina e agencia Ruso di noticia ta bisa.

E actitud aqui di Washington na climax di e crisis di Brasil por worde mira solamente como apo- yo abierto di e rebeldenan, asina Tass ta opina.

Forza aerea, esun di mas grandi di Latino America ta dispone di 650 avion y 30.000 unidad. Ta per- tenese ne equipo di forza aerea typonan mas bieuw di avionnan jet, avionnan di bombardeo y a- vionnan caza di bombardeo y un unidadnan di reconosimentu. Na Brasil tin 1100 aeropuerto mili- tar y civil.

Marina ta contene 1700 oficial 41000 unidad, caminda ta pertene- se 10.000 marinier. E flota ta con- sisti di 50 bapor grandi di guerra Akinan ta pertenese un portavion y tres submarino.

E estado mas sur di Brasil, Rio Grande do Su , tabata escena di bringamentunan entre trupanan cu a queda fiel na president Gou- lart y Unidadnan di e regimen no- bo, asina ta worde informa na Porto Alegre. Parce cu tin hopi morto y herido. Na Rio de Janei- ro ta circula e rumor tambe, cu e miembro di parlamento Fran- cisco Juliao, e lider di e movi- mentunan castrista di federacion- nan campesina, a worde asesina.

For di Porto Alegre ta worde anuncia cu e federacionnan den e provinci a Rio Grande do Sul ta armando nan miembronan. Nan quier haya Goulart napoder atrobe cu yudanza di obreronan arma. Parce cupolis entretantu a arresta 150 miembro di federa- cionnan di trabao.



E prinsesnan Beatrix y Irene a bishita "Hunneschans" na Veluwe, caminda nan lo construi dos centro hubenil . E terra a ser regala pa nan mayornan na ocasion di nan 25 aniversario matrimonial.

Diferente interpretacion pa e palabra "Baril"

Un baril ta un baril... of 'n ta'sina?

E palabra ''baril''ta un parti importante di terminologia di industria petrolera mescos cu "batting average" ta pa beisbol. Sin embargo, manera ta socede den ambos esfuerzo, tin bez hende no por indica e hungadornan sin un borchi di anotacion - y mas tanto ainda ta e caso cu baril especialmente si hende mester usa e referencia ey pa algo otro cu ta crudo producto petrolero.

Pa cuminza, tin un variedad di barilnan cu ta establecí segun ley y costumber. Hasta den industria petrolera, si bo bisa ''baril'' caba, quizas bo mester duna un splicacion mas detayá.

Ta parce cu segun costumber, un baril di crude of producto petrolero di 42 galon ta nitica un ''baril'' pa obhetonan statistico.

Lago, por ehemplo, tin un produccion di 440,000 baril di 42 galon pa dia. En cambio, lo ta un trabao duro pa hende busca un berdadero baril di 42 galon na cualkier parti den refineria. Loke ta parce un baril y hopi bez ta ser yamá un baril en realidad ta un drum cu ta contene 55 galon, aunque e instrument cu ta ser usá pa saka su contenido ta ser yamá un "pomp di baril" envez di, por ehempel, "pomp di drum".

Ariba e terreno di liquido fermentá, belasting ta worde basá ariba un baril di 31 galon y hopi Estadonan di Merca ta determina e contenido di un baril pa liquido na trinta y uno y mei galon. Un Estado ta conta 36 galon pa un baril pa midimento di regenbak. Pa alcohol cu percentahe fiho, Ley Federal di Estados Unidos ta reconoce un baril di 40 galon.

Y pa confundi e asunto mas, tin baril seco y tambe baril muhá of Liquido Uno di e midirnan pa fruta, berdura y otro mercancia seco, tambe ta ''baril''. E baril aki ta igual na 3,281 schepel, cual ta un midir mas popular den e caso aki. E ultimo informacion aki parce no ta presenta ningun problema, sinembargo, como cu un schepel ta un midir standard - excepto si ta trata di un cierto clase di fresa, yamá cranberry.

Mientras un baril di fruta of berdura ta igual na 3.281 schepel, un bari di cranberry ta igual na 2.709 schepel. Ta bastante stranjo cu e baril di fruta cu ta igual na 3.281 schepel tin un midir den duim cubico di 7056, mientras un baril di cranberry, cu ta contene 2709 schepel, ta midi 5826 duim cubico.

Pesey, ora ta papia tocante baril. ta un bon idea pa sabi kiko tin aden, sino bo por haya bo mes cu mas cu uno.

(Aruba Esso News)

Grupo di carnaval ta bai Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - E grupo di "Chinese Flower Sellers" cu durante e carnaval reciente a ser nombra e mehor grupo pa e anja aki door di e comite di carnaval, a dicidi di desfrasa un biaha mas. Nan lo haci esey anja di La Reina na Willemstad na unda nan lo marcha den cajanan di Corsow cu nan steelband pa anima e fiesta di anja di La Reina.

Dia 29 dje luna aki nan lo sali cu "Niagara" for di Aruba y lo regresa te dia 2 di Mei cu e mesun bapor.

Na tur e grupo lo consisti di mas o menos 120 persona entre cual ta e muchanan di "Silver Stars" y "US OHIO", e dos steelbandnan tan popular na nos isla.

Na Corsow tur e personanan aki lo baha serca familia, conocirnan y amigonan. Esaki ta di dos bes cu senjora Sidonia Muller ta organisa un biaha pa Willemstad cu su grupo di carnaval. Anja pasa ariba anja di La Reina nan a bai cu e grupo "Zambesi". E gru po di anja di carnaval 1963.

Little League a ricibi "State of Maine"

ORANJESTAD, 3 april.- Como ochenta hoben di Little League na Aruba nechi bistir den nan uniform tabata para na waf awe mainta ora cu e bapor Americano "State of Maine" a drenta nos waf. E honor particular aki ta en coneccion cu e hecho, cu e bapor aki a trece especialmente pa Aruba algun pelicula di Little League Americano, cual peliculanan lo worde pasa we nochi (Lago Sport Park) y diadomingo anochi Wilhelmina Stadion).

E comandante di "State of Mine" a keda altamente sorpresa cu e conbini original aki. E muchanan ariba waf ta forma representacion di seis equipo Arubano.

Cuatro jubileo na polis

ORANJESTAD, 3 april. - Na e cuerpo policial di polis tin cuatro jubileo dentro di poco tempo. Dia 16 di e luna aki inspector L. T. Hart, hefe di servicio uniforma hoofdagent di polis na San Nicolas, A. Bakker y agent di polis promer klas M.J. Welage tambe di San Nicolas, lo recorda e echo cu ta un cuarto jubileonan aki lo worde recorda hunto cu e jubileo di plata di sub-inspector promer klas R.J. de Keyzer, hefe di departamento di trafico na Balashi. Dia dos di Mei venidero e lo cumpli 25 anja den servicio.

Petrona & Croes na Islanan Ariba

ORANJESTAD, 3 april. - Cu un capital conhunto di fl. 250,000 di cual 50 porciento contant a worBonifacio Croes y A.G.M.A.G. Scott, promer director di Petrona & Croes na Aruba y e ultimo architecto di e firma menciona, a establecí Windward Islands Contractors N.V. Senjor Scott a worde nombra promer director di e compania na Islanan Ariba. E statutonan necesario a worde aproba.

Coneccion di 24 ora entre Aruba-Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - Tin intencion pa cuminsamento di dia promer di mei venidero cuminsa cu un coneccion telefonico di 24 ora entre Aruba y Corsow. Cu esaki ta yega un fin na e situasion, cu despues di och'or no por tin coneccion mas entre e islanan aki.

Door di cierto cambionan cu e instalacion di 12 kanaal, lo ta posibel, cu e teletypistenan di e oficinanan di telgraaf lo percura pa e coneccion publico.

Daisy Croes den A.C.Hotel

ORANJESTAD, 3 april.- E reina di carnaval 1964 di Aruba Caribbean Hotel-Casino Daisy Croes, kende dia di su eleccion 8 di februari ultimo pasa, a hanja un regalito for di e gerente di hotel senjor Henry Stebber pa pasa un weekend den compania di un chaperone, durante e weekend venidero lo bai hasi uso di su regalo.

Senjorita Daisy Croes kende a participa den carnaval como reina di club Oasis a worde nombra reina di Aruba Caribbean Hotel pa 1964 pa un jurado forma pa turistanan.

Srta. Croes lo drenta hotel diasabra mainta y lo keda aja te dia luna mainta, e lo worde compaña door di senjorita Trina Arends.

Statutonan Mascaruba

ORANJESTAD 3 april. - Den e ultimo publicacion di Staatscourant e statutonan aproba di e grupo di comedia "Mascaruba" a worde publica. E organisacion tin como proposito pa yuda Stichting Teatro Arubano logra su proposito. Mas o menos un mei anja pasa e grupo activo aki a dicidi di establece un organisacion oficial. E organisacion su directiva ta worde forma door di presidente, Dominico Tromp, vicepresidente Eugenia Vrolijk, promer secretaria Rosalia Koolman, segundo secretario Gregorio Tromp, tesorero Alfredo Rosenstand y comisarionan Susanna Gutierez y Oslin Boekhoudt

Candidatonan pa directiva ABBA

Pa e reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba, cual lo worde teni dialuna dia 6 di april 1964 a worde nomina e siguiente candidatonan.

Pa president door di directiva di A.B.B.A., e actual president Tico Kuiperi.

Pa otro puestonan di directiva, door di directiva: A.E. Mansur, D.D.S. Ridderstap, M.J.Croes y J.O.Arends; door di B.B.C. Heinekens : P.Lake, R.Croes, y A. Genser Jr.; door di B.B.C. Esso Service Center: R. Halley; door di Oranjestad Little League: M. Serphos Jr., M.J.Croes y D.D.S. Ridderstap.

Pa miembro di comision: Door di B.B.C. Heineken's: P. de Cuba.

E reunion general ta yama pa 7.30 di anochi, pero den cas cu no tin e cantidad stipula presente na e momento ey, e reunion lo worde teni pa 8'or di anochi cu esunnan presente.

Coffie brasileiro horta transporta via Surnam

PARAMARIBO, 3 april.- Na Surnam a llega un mision Brasileiro cu a pidi cooperacion di gobierno Surnamenjo pa lanta na Paramaribo un puesto di control pa mercancias foi Brasil cu ta wordu importa na Surnam. E mision ta consisti di un altu functionario dje ministerio Brasileiro di asuntonan exterior, hefe dje servicio Brasileiro pa combati contrabanda, y un funcionario dje instituto Brasileiro di coffie.

Un investigacion cu e autoridadnan Brasileiro a pone - segun e coresponsal di ANP na Parmaribo a anuncia - a mustra cu e ultimo tempu aki, cantidadnan grandi di coffie cu ta wordu transporta di un ciudad di Brasil pa un otro jamas a llega nan destino. A resulta akinan tambe, cu e cantidadnan di coffie aki a wordu transporta via Surnam pa Merca y Europa.

No tin akinan solamente kestion di contrabanda pero tambe robo na gran escala.

E kestion a bira actualidad door cu siman pasa a drenta den haf di Paramaribo un bapor grandi ''Guarany'' cu un carga di 50.000 te 60.000 ton di coffie foi Brasil. E bapor inmediatamente a staciona banda di ''e bapor Jason'' di KNSM.

''Jason'' a sa cu 8000 baal di coffie pa Amsterdam. Un parti dje carga di ''Guarany'' a wordu embarca cu ''Chiron'' tambe di KNSM pa Europa y e resto ta di caminda cu Ulysseus di KNSM pa Merca.

''Guaranty'' a llega Parmaribo bou dje bandera Paraguay, pero su haf mes ta Brasil. E mision Bralireiro entre tantu a pidi pa un entrevista cu prome minister Pengel di Surnam. Fin dje siman aki nan lo continua pa Ulanda pa pidi akinan tambe cooperacion, pasombra economia Braleiro ta sufri hopi bou dje comercio ilegal aki.

E tripulacimn di Guarany, entre tantu a sali di Surnam.

Ta parse - segun desicion dje coresponsal di ANP- cu e bapor mescos cu varios otro, cu a drenta haf di Surnam cu coffie di Brazil, lo keda detene na Surnam.

Shete di Aruba den seleccion hubenil di Antilias

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars a sali for di Corsow e delegacion antillano di futbol cu ta tuma parti na e segundo campeonato centro- norte americano y del Caribe di Futbol Juvenil E campeonato aki ta worde teni na Guatemala.

Di Aruba a viaha como delegado Fichi Croes, president di Aruba Voetbal Bond, Manuel Oduber como masajista y Mundo Kemp como assistente di entrenador Pedro da Cunha.

Ademas a bai shete hungador for di Aruba, cualnan ta Oslin Toppenberg, Urbano Kock, Benito Dubero, Robert Simon, Frank Richardson, Richard Jacobs y Bernardo Jacobs.

Segun nos tin entendi directiva di A.V.B. no ta satisfecho cu e forma den cual e delegacion a worde forma, especialmente loke ta concerni designacion di delegadornan, y a protesta cerca direc iva di N.A.V.U. pa esaki.

Sentencianan di morto na Cuba

Miami Florida 3 April. E corte supremo Cubano ayera a pronuncia pena di morto pa un hoben comunista, cu parce na anja 1957 a traiciona cuater miembro di e movimiento revolucionario na polis di e regimen di Batista. Durante e proceso premier Castro a testigua cuater ora y mei, den cual el a critica e comunistanan mas bieu den su regimen y a pidi nan pa mantene un union revolucionaria comunista. Armando Rodriguez di 26 anja, a worde condena anteriormente en secreto na pena di morto. Premier Castro a ordena e ora ey pa tene un proceso nobo. Segun a worde insinua cu tratamentu di e caso tabata hustifica. Durante e sesion Castro a critica e manera cu e caso a worde atende.

Resultadonan di Little Leaugue

(Di Nos Redactor Deportivo)

PER Cleaning a logra mantene su invicto den e liga Sur di e campeonato di baseball little league, mientras cu O So Grape di Liga Nord si a mira su invicto cai y net contra di un team, Nutricia, cu te na e momento ey no tabata tin victoria riba su nomber ainda.

Otro nota sobresaliente di e weekend di little league tabata cu apesar di a lanza un no-hitter contra di Rotary, e pitcher F.R. Arends di Libby's a perde su wega 9-7.

E rotarionan pues a anota menos cu nuebe biaha sin conecta ni un solo hit. Cuatro di e carreranan tabata carrera forza cu base por bola, cuatro otro pa error y uno pa fielder's choice.

E resultadonan di cada wega tabata lo siguiente: Super Cleaning contra American Legion 6-5. E ganadornan a conecta cuatro hit y comete 2 error, e legionarionan a conecta dos hit y comete 7 pifia. Pitcher ganador A. James, perdedor M. de Muoy. Rotary a supera Libby's 9-7, sin conecta hit y cometiendo dos error. Libby's tabata tin cuatro hit y a comete tres error. Pitcher ganador R. Wout, perdedor F.R. Arends Viana's a sufri un derrota contra di Aruba Lions cu anotacion di 5 pa 9.

E leoncitonan a conecta shete hit a comete un error, Viana tabata tin 6 hit y 5 error. Pitcher ganador J. Diddler, perdedor P. Wever.

Den Liga Nord Caribbean Hotel a derrota Pepsi Cola cu amplio score di 26 carrera pa 1. Total di 19 hit e hoteleronan a conecta pifiando den dos ocasion. Pepsi a conecta apenas un hit y a cometa total di 10 error. Pitcher ganador M.D. Kelly, perdedor F. de Mey.

Nutricia a kibra e invicto di O So Grape cu anotacion di 6 carrera pa 3. Pa ambos esaki tabata algo nobo den e campeonato ya cu ta promer triunfo di Nutricia y promer derrota pa O So Grape. ambos equipo a conecta seis hit. Mientras cu Nutricia a hunga sin error, O So Grape a comete cuatro. Pitcher ganador tabata J. Tromp, perdiendo G. Raven.

Wrigley's P.K. a supera U.S. Keds cu anotacion di 9 carrera pa 3. E hitnan tabata respectivamente 6 y 4 y e errornan 2 y 7. Pitcher ganador R. Geerman, perdedor C. Quandt.



Bayendo Feria. E pañanan casual di 1939 (d) ta topa cu su rival di 1964 (r).

President di banco di Brasil a retira

RIO DE JANEIRO, 3 april.- E president di banco di Brasil, a retiraayera.

e director di e departemento di disconto di e banco, Hugo Faria lo ta president interino te ora cu un sucesor worde nombra.

Observadornan financiero ta bisa cu e retiro di e president di e banco ta causa di diferencia di opinion cu gobierno di Brasil tocante e politica di disconto.

Conferencia na Italia

ROMA, 3 april.- A cuminza na Berllagio na Italia un conferencia di mesa rondo di 15 economista, expertonan di mata y specialistanan riba terreno di cuido di mucha di varios pais desarolla y menos desarolla. Tambe e Ulandes profesor Tinbergen a tuma parti ne deliberasionnan cu lo dura un siman. E conferencia a wordu te ne riba instigacion y bou di auspicio dje fondo di mucha di Na cionnan Uni ''Unicef''.

Congreso na Boedapest

BOEDAPEST, 3 april.- E chinesnan a sufri ne congreso dje asociacion communista internacional dje juristanan democratico un derrota serio na un e eccion. No ta conosi, pakiko nan a vota y con e resultado ta exactamente. E delegadonan pe confreso a participa, cu e reunion cu a wordu sospende, despues cu e chinesnan a causa un tumulto serio, a sigui un ora despues y a continua henter anochi.

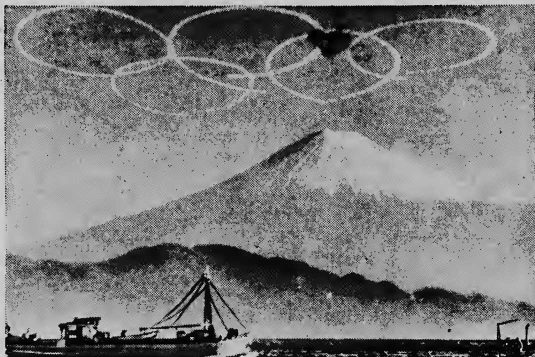
Erhard ta bolbe bai Merca

Bonn 3 April. Cansillier Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental na cuminzamentu di juni lo sali pa Merca y haci akinan presentasionnan ne universidad Harvard. Esaki lo te di tres bishita di Erhard na Merca despues di su nombramentu como cansillier federal. Na november di anja pasa el a asisti ne intiero di president Kennedy y fin di december di anja pasa e ta bata huespeddi president Johnson na esaki su hacienda na Texas.

AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá mencioná aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.



SIMBOLO CLASICO-- Un aeroplano di defensa a caba di marca e simbolo di weganan olimpico den laria banda di Cerru Fuji. E weganan olimpico lo worde tene pa prome biaha na Asia caminda Tokyo lo tuma parti como huesped di dia 10 pa 24 di october.

HUNGARO TA DESMENTI ARESTACION

BOEDAPEST,- 3 april.- E ministerio Hungaro di exterior a ninga cu recientemente cien hende a worde arresta na Hungria riba acusacion di actividad supersivo.

E agencia Ingles di noticia, Reuter, a anuncia diq 29 di maart cu tabatin rumornan no confirma segun cual na Hungria centenares di simpatisadornan di Sandor Nagy a worde arresta.

Ivan Foti, hefe di prensa interino di e ministerio Hungaro di exterior, sin embargo a confirma cu Nagy, quende algun tempu pasa a worde arresta pasobra parce el a comete actividadnan subversivo.

CHROESJEF NA HUNGI[A]

BOEDAPEST.- 3 april.- Premier Chroesjef di Union Sovietica a sali cu un trein especial di Boedapest pa un bishita di un dia na Noordwest Hungria, unda e lo bishita un stal di cabai cu a worde estableci durante e monarquia di Hasburgonan.

Periodistanan di occidente a worde [illegible] cu nan no por companja e premier riba su gira, durante cual e lo bishitia tambe un rancho colectivo. E edificio nan no tin suficiente lugar pa esey, asina un portavoz di gobierno Hungaro a participa na un encuentro cu prensa.

Prome minister Chroesjef a bisa na Boedapest den un discurso cu a ser publica pe agencia Ruso di prensa Tass, cu Hungria y Rusia enbista dje kestionnan ideologico y politiek di exterior tin e mesun puntonan di bista. E lider Ruso a papia na un comemento ofrese nepe prome minister Hungaro. Esaki a declara despues, cu imperialistanan, cu ta spera riba relasionnan debil entre Rusia y Hungria, revisionistanan cu ta spera riba un alehamentu di finesnan revolucionario, cu dogmaticonan, cu ta hinca nos den dificultad o kier benta nos hunto o separa den aventuranan. Prome minister Kadat a continua e sonadornan derechistanan y izquierdista aki lo meste spera hopi tempu: huntu nos lo sigui nos propio caminda... semper dilanti.

un grupo chiqui di corresponsalnan comunista por a bai cu e premier.

E grupo a regresa ayera nochi.

Sra. Kennedy a cuminsa practica un deporte nobo pe esta skimento. Aki por mire den compania di su jiu muher Caroline cu ta sigui e pasonan di su mama.





Den e palacio di deporte di Berlin caminda un gran gala di schaats a tuma lugar e deportista Aleman Marika Lilius a celebra su di 21 cumpleanjos. Naturalmente e bolo tradicional tabata presente cu mester a worde corta. Aki por mira d.r.p.d. Sjoukje Dijksrta, Hans Juegen Baumler, e kokki, Marika Kilius y Manfred Shelldorfer.

Principe Philip a entrega e premio Carl Alan na The Beatles den Empire Ballroom na Londen. Aki nos por mira con e miembronan di e banda ta admira nan premio mientras cu Principe Philip ta para mira cu un sonrisa.



Minister Soebandrio a yega Hulanda

SCHIPHOL, 3 april.- E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, a yega Schiphol den compania di su esposa. El a worde ricibi cordialmente pa su colega Ulandes, minister Luns, mientras cu senjora Luns a ofrece un bouquet di flor na senjora Soebandrio.

Minister Soebandrio tabata companja tambe pa su minister interino Soedjarwo Thondronegoro.

Pa e prome bishita aqui, cu e minister Indones di exterior ta haci na Ulanda despues di diesun anja, tabatin un guardia di honor di marechaussee real riba plata forma, cu a saluda firme, ora cu e huespednan Ulandes a baha for di e avion.

Tambe e encargado Inuones di negocios na Ulanda, dr. Sjarif tabata presente na aeropuerto.

E yegada di e minister Indones a worde presencia pa centenares di ambones e Indonesnan.

Na e aeropuerto tabatin medidanan di seguridad extra.

President Soekarno a mandami Ulanda, pa simbolisa cu e relacion entre Ulanda e Indonesia ta normal atrobe y cu nos di parti di Indonesia quier reforsa e relacionnan ey y duna nan contenido.

Asina minister Soebandrio a bisa. El a bisa tambe cu e no ta quere cu lo tin dificultadnan pa e deliberacionnan, cu e lo hiba majan cu e minister Ulandes di exterior, pasobra e base pa esey ta pone for di na New York. Despues minister Luns a yama su colega Indones bonbini.

LAVORANTE A FALLECE

BUENOS AIRES, 3 april.- E Argentino peso completo Alejandro Lavorante, cu foi 21di september di 1962 den coma a muri na Mendoza den Noordwest di Argentina, sin di a recobra conosimento.

Lavorante a wordu e dal knockout dia 21 di september di 1962 na San Francisco pe Mericano peso completo Johnny Riggens.

Esaki ta e di tres biaha en sucesion, cu e ta wordu e dal knock out. Algun luna pasa el a wordu manda lona pa Cassius Clay (e actual campeon mundial peso completo) y Archie Moore.

Proceso contra Wernerstroem

STOCKHOLM, 3 april.- Dia nuebe di april e proceso contra e ex destacado Ruso di forsa aerea na Moscu y Washington, coronel Stig Wernerstroem lo cuminsa, asina president di e tribunal a participa na Stockholm.

Wernerstroem a worde arresta anja pasa juni riba acusacion di espionaje contra Union Sovietica.

GRAN BRITANIA TA PIDI AYUDO

Genebra 3 April coreo Britanico a pidi oficialmente pa apoyo dje union internacional pa telecomunicasion pa pone un fin ne transmicionnan di pirateria di Radio Caroline, cu ta aborda di un bapor den Noordzee dilanti costo Britanico. Door cu Caroline ta carga bandera Panamenjo e union internacional pa telecomunicasion lo dirigi sumes pe director general di coreo Panamenjo y mustrele riba puntonan cu ta existi internacionalmente enbista di transmicionnan di radio, foi bapornan di pirateria. E union lo pidiele tambe pa controla e permit di radio dje bapor , segun un bosero dje union internacional pa telecomunicasion Door que union no tin poder pa trese e reglanan internacional den ehecusion, tales pasonan poco ten pasa a condusi Dinamarca nc por a nabega mas bow di bandera Panamenjo, segun e union internacional pa telecomunicion.

Armisticio entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 3 april.- E ministerio Ethiopes di informacion a anuncia, cu excepsion di Tefer Ber, nan a stop ultimamente cu e tiramente ne frontera cu Somalia.

Cerca di Tefer Ber trupanan Ethiopes a wordu ataka varios biaha pero nan no a tira bek.

PROPOSICION HAPONES NA GINEBRA

Ginebra 3 April den e sesion di mainta na e conferencia mundial di comercio e minister Hapones di programacion a trece e siguiente shete puntonan dilanti:

1. Hapon ta protesta contra descriminacion di productonan Hapones, cual ainda ta existi den mundu.
2. Progreso di e paisnan di desarollo ta depende completamente di un progreso duradero den e paisnan industrial y di e esfuersonan di e paisnan indusesfuersonan di e paisnan di desarollo mes.
3. Hapon quier limita e acuerdoana mundial pa materianan prima na productonan tropico y ta contra e clasenan di acuerdo ey pa productonan for di zonanan modera
4. Hapon ta contra aumento artificial di e prijsnan di materianan prima y cu algun excepcion ta duna preferencia na libertad di pedida y oferta.
5. Hapon ta reserva contra e posibilidad pa duna preferencianan unilateral na paisnan di desarollo pa export di nan productonan di fabrica y productonan fabrica parcialmente pa nan mes.
6. Hapon ta opene contra aumente di un cantidad di agrupacionnan economia di paisnan di desarollo.
7. Hapon ta contra di establecimentu di un organisacion mundial nobo pa comercio y ta insisti riba expansion di e trabaonan di e organisacionnan existente.

Rumenia a entrega na e conferencia mundial di comercio na Ginebra e di cuater plan pa financiamentu di e desarollo di paisnan hoben esta formacion di paisfondo internacional di yudanza bou di vigilancia di Nacionnan Uni for di sumanan tuma di gastunan militar di paisnan industrial, sin spera riba desarme. Segun Rumenia esaqui lo tin e ventaha cu e no ta trece un cambio den e equilibrio di poder.

Anteriormente Ghana a propone un plan igual, pero financia for di ahorro cu lo surgi for di desarme den e paisnan industrial.

Israël a propone pa atrae capital particular door di duna un prestamo cu un renta di cincu porciento y mei.

Aki Papa Pablo ta saluda e multitud na Roma despues cu el a tene un misa riba trappinan di Vaticano durante dia di Pascu ultimo.



Asaltonan di bom na Makassar

DJAKARTA, 3 april.- Cuater persona a muri na dos asalto di bom cu taba in na Makassar. President Soekarno quier a bishita Makassar, pero esey no a sigui pasobra e tabata malu. Di fuente oficial na Djakarta a worde participa cu e president a mehora entre tantu.

Segun ambtenaarnan di e servicio di seguridad algun mucha homber na Makassar a pone bomnan plastico bou di un palu. E investigacion ta sigui.

E prome minister di Maleisia a bisa cu el a dicidi pa no pone su mes reeligible pa e eleccionnan di anja 1969, pasobra e quier dedica resto di su bida na e partido di alianza. Abdoel Rahman, quende tin 61 anja a bisa tambe cu e ta prefera, pa un politico mas hoben tuma gobierno over.

Segun e, entre e hopi hobennan capaz vice-premier Abdoel Razak ta tuma un lugar prominente.

INCIDENTE NOBO NA CHIPRE

NICOSIA, 3 april.- Na Chipre tabatin e prome incidente despues cu e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla a cuminsa funciona.

Chipriotanan Griego a tira banda di Selemani den Noordoeste di Chipre algun habitante Turco cu tabata traha den campo. Un Turco a muri y dos a queda lesiona. E anuncio ta bini di e cuartel general di Nacionnan Uni na Chipre.

,- E Chipriotanan Griego ta selebra dia di Eoka como expresion di nan deseo pa queda para riba nan punto di bista den e actual conflicto cu e comunidad Turco riba e isla.

Ta worde calcula cu un enorme multitud lo participa na servicionan di misa pa celebracion di e di nuebe aniversario di e revolucion di e movimientu subversivo ''Eoka'' contra e regimen ingles.

Na Nicosia gruponan di hobennan, trupanan di seguridad y ex miembronan di Eoka lo pasa den optocht dilanti di president Makarios. Henter dia lo tin conmemoracionnan.

Ta worde calcula, cu un acuerdo juridico, cu a worde realisa entre Chipre y Nacionnan Uni tocante e status di e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla, lo worde publica na New York.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na New York e acuerdo ta relaciona cu asuntonan manera libertad di movicion di e ehercito, uso di camindanan, gacilidad di haaf y aeropuertonan, y e e hercito di Nacionnan Uni.

Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni pa Chipre a sali pa Londen despues di deliberacionnan na Ginebra. Na Ginebra e lo tuma algun dia di sosiegu prome cu e sigui pa Nicosia.

Dokternan Belgo ta welga

BRUSSEL, 3 april.- E dokternan Belgo a cuminsa un welga di duracion ilimita despues cu deliberacionnan cu gobierno, cual a dura te mei anochi, a fracasa. Nan a negocia 14 ora consecutivo y no por a yega na un acuerdo tocante tur conflictonan cu a surgi a consecuencia di e aseguro nobo di enfermedad e invalidez.

Nan tabata di acuerdo tocante practicamente tur asuntonan principal pero e negociacionnan a worde interrumpi pa e desunion tocante asuntunan financiero.

Lo tin solamente un servicio di warda pa casonan urgente. Premier Lefevre a declara djies despues di e reunion cu gobierno lo tuma medidanan di emergencia pa mengua e efecto di e suelga. Si ta necesario lo e duna un orden pa obliga e cuerpo medico traha.

E ta considera un welga di dokternan algu cu no por worde admiti, ya cu esaquinan ta ehecuta un profesion cu por cierto tin un posicion di Monopolio.

Proteccion pa bisontenan

MOSCU, 3 april.- Criadornan Moscouvita di gando tin idea di cria cantidadnan grandi di bisontenan Europeo. E animal aki, cu durante un tempu tabata familia di Mamoet cu a disparce foi mundo caba ta amenaza di caba na nada. Riba henter mundu tin solamen e 502 ehemplar. Un corant na Moscu a anuncia cu na un reservado na Moscu tin 51 bisonte Europeo. Nan ta desendiente di un 4 bisonte cu 15 anja pasa a llega ne reservado aki.

E bisonte Europeo ta un animal di mondi mientras cu su ruman mericano ta un animal di llanura. Nan ta ser ciuda pa un grupo di criudornan di ganado, cu ta duna e bisontenan dos biaha pa dia nan cuminda preferi cu ta consisti di eikel, rooibiet y yerba secu. Nan ta spera cu na 1972 e cantidad lo a bira dos cien.

Ne reservado ta biba tambe bisontenan Mericano, desendientenan di animalnan cu a wordu importa algun 10 anja pasa foor di Norte America. E bisonnan aki, segun e corant ta hanja tambe loke nan ta gusta locual ta takinan hoben dje palu alamo. Nan ta trata di crusa bison Europeo cu bisonnan Mericano.



Yvonne Burgess di diesseis anja a dicidi pa hasi un paseo riba kak di school na Brooklyn, New York. E publico presente a jama polis mesora pa kita e mucha cu tabata hungando cu su bida. Polisnan a subi riba e dak mientras cu abao nan a span un net pa Yvonne bula aden. Aki ta mira e momento di e bulada. Mas cu un ora y mei nan a trata pa salba e mucha, cu despues a worde hiba pa un hospital.





Dos bista mas di e teremoto na Alaska di siman pasa cu a causa un danjo enorme. Riba e prome portret por mira kiko a resta di e inventario di un supermercado na Anchorage. E otro portret ta mustra con e habitantenan di e terotorio azota cu a perde nan cas ta hanja cuminda di e puestonan di emergencia cu a worde manda pa e teritorio.

Demostracion di papoeanan

DEN HAAG, 3 April.- Tres hoben ben Papoea cu ta ocupa puestonan den e organisacion hubenil - Papoea, cu ta consisti di mas o menos cincuenta miembro, a entrega un peticion na Den Haag pa e minister Ulandes di exterior., mr. Luns, y su colega Indones, dr. Soebandrio, den cual ta worde bisa, cu nan no por acepta cu Indonesia ta sigui goberna ''West-Irian''.

Den e peticion nan ta critica gobierno Indones.

Parce cu e Indonesnan ta comete actonan di violencia na West Irian, ehecuta presion riba Papoeanan prominente, ta descuida cuido di salubridad y ta dirigi e cursonan na school riba indoctrinacion politica y educacion militar.

Contruccion y desarollo den tur ramo di e poblacion a queda paralisa, asina e peticion ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mondo Cane'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Ring-A-Ding Rhythm'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Bridge to the Sun'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Wild Westerners'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pele y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bai awe pa Señor Ricardo Engelen, Redactor di Arubaanse Courant, felicitacion ta bini especialmente di director y personal di Arubaanse Courant.

Dia 2 di april a cumpli anja Francisco Sherwood, felicitacion ta bini di su esposa Cipriana, joenan Claudia, Lucho, Rudy, Nando, Trinita, Edna, di su mama na St. Maarten Isabela Jacobs y demas famia Sherwood, Jacobs, Geerman.

Arestacionnan na California

Saint Augustine 3 April den e luga Saint Augustine di California un 60 hoben di colo a keda aresta ora cu nan kier a tene un demonstracion contra desigualdad rasial. Den e prisonnan di estado tin como consecuensiadi irregularidadnan dje ultimo dianan aki mas di cien persona. Senyora Malcolm Peabody di 72 anja, mama di gobernador di estado Massachusetts, tambe ta entre e personanan aresta, pasombra ayera el a penetra huntu cu cincu otro muher di colo den un restaurant exclusivamente pa Mericano blancu. Ayera maintanan a ninga di come. E dama den edad a laga sa, que ta considera pa acepta un libertasion condisional bow di pago di un suma di garantia quel a rechaza ayera.



Aki un inspector di polis y un polis cu cacho ta pasando dilanti di un grupo di teenagernan na Clacton, Inglaterra, despues qu e grupo a invadi e balneario, a destrui un restaurant y a lucha contra polisnan. Cu hopi dificultad autoridadnan a logra restablece orden riba e hobennan na jaquet y carson pretu.



E locomotief aki a boltu na final di e liña na momento qu e terremoto qu a azota Alaska siman pasá a azota e areacaminda e tabata pasando. Den e mesun desgracia 58 locomotief a boltu.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 4.

''Naturalmente'', su mama a contesta y a cuminza pone cuminda na mesa. Brigit a laga su curpa cai riba un stoel. ''Mi mester sali un bes bek. Bo ta permitimi?'' ''Mi por a pensa esey'', su mama a contesté un poco rabia. ''Un ora no ta sufficiente pa José Marel? Mi no ta gusta, Brigit, bo sa masha bon. Cuanto biaha mi mester bisabo esey?''. ''No tin mester, mama'', Brigit a contesta y casi el a cuminza iora. ''Bo sa kiko mi contesta ta. Mi ta stimé y mi ta sintimi felis si mi por ta serca dje. Mi ta rogabo, no tormenta mi asina. Net awe mi no por soporta esey''. ''Bosonan a pleita?'', e mama a puntra. ''Wel, esey no ta stranjami. Bosonan ta mucho hopi cu otro. Esey no por bay bon. Bo ta stime' bo a bisa?. Si bo puntra mi, lo mi bisa cu bo ta kere asin a, pasobra bo ta custumbra cu né, hopi anja caba.'' ''Por fabor mama, no papia mas,'' Brigit a rogué. ''Mi no kier y mi no por contestabo riba e preguntanan ey, awe no.'' Brigit a cuminza mors den su soppi, pero pronto el a hala e tayo un banda y a sconde y su cara den su mannan. E tabata jora. ''Parce cu boso a pleita hopi. Mi ta hayami obliga di tahabo, di miré tur dia.,'' Helena Fos a bisa. ''E lo hacibo infelis, mi tabata sa esey''. ''Pero ki malo el a hacibo mama?'' Brigit a puntra. ''Pakiko bo kier é asina malu, pakiko bo a tahé di bin bishita nos?'' ''Despues cu papa a muri, ningun di su alumnonan tabata bin serca nos'', su mama a purba defende su curpa. ''Pakiko mi mester hasi un exepcion pa Marcel?'' ''Kizas pa mi'', Brigit a contesta, ora cu el a haya su dominio atroke. ''Bo sa masha bon, kiko mi ta sinti pé. Hasta papa a ripara esey, y e tabata felis, sabiendo ''Si pasobra bo tata, tabata loko cu né. E kier a hacié famoso. Mi Dios, esta un esfuerzo miserable. El lo bira un musico, manera miles di otronan. Esey papa mester a mira y promé cu tur cos, e mester a pensa riba bo. Pero na lugar di esey el a curasha bosonan''. ''Amor ta e cos di mas bunita aki na mundo''. Brigit a bolbe bisa., y a seca su wowonan. ''Papa tabata sa, y esey mester a hacibo felis. Si e tabata akinan lo el a dunami razon''. ''Natural, y casi sigur, lo bo ta casá cu José Marel caba. Bo tata tabata un hende cu ta biba di fantasia, y nunca e no. kier a compronde, cu felicidad verdadero mester di un suela firme, sino no por realisa''. ''Kier meen cu e no tabata felis, mama?'', Brigit a puntra. ''E no a duna tur loke e tabata por? Awel, no culpé anto''. ''Cu ki derecho mi por haci esey?''. Awor e stem di su mama no tabata zona rabia mas, pero tristo.: ''Mi a siguiele voluntarjamente e mama a bisa, mientras el a baha su cabez. ''Mi tambe tabata aprecia e palabra ''amor''. ''Pero toch, no mester a duei bo despues''. Brigit a contesta. ''Boso tabata felis, abo cu papa mi sa esey.'' ''Si, bo tata si. E tabata tin su musica, pa cua hasta e por a sufri hamber kizas. Pero pa mi, nos matrimonio tabata un encadenacion di pobreza amargo''. ''Wel nunca mi a falta algo na su man''. Brigit a bisa. ''Tur loke mi tabata tin mester, boso a dunami. Mi a bay school, y nunca mi tabata tristo cu nos no tabata tin placa na abundancia. Y cu bo, tambe tabata asina, mi sa esey. Bo tabata mes felis cu papa''. ''Mi a trata di ta felis, pero si tur caminda falta algo, ta dificil pa wanta bo desesperacion. Mi a stima bo tata, pasobra sino mi no por a soporta bibando asina''.

Manera a worde palabrá pa José cu Brigit a topa cu otro e siguiente mainta. Solo tabatabrilla bunita. Tabata un dia esplendido y nan tabaia tin e intencion pa keda henter dia alegre. Brigit a percura pa e no laga José ripara cu e no por a drumi bon ayera nochi. Man teni nan a cana riba caya y pensando cuanto biaha nan a jega di cana asina e ultimo anjanan cu a pasa. Brigit mes a keda stranjo con facil tabata pa el a haya liber awe, caminda e ta traha. Ora cu el a jama na telefoon, Frenky a papia cu né, y a bisé cu e no ta sinti su curpa bon awe, pesey e no por bin traha. Ni ripará e no a haya, y José kende tabata pará banda di dje, ta sacudi su cabes satisfecho. José no a gusia mucho cu Frenky tabata asina preocupá pa Brigit. ''Descansá bon Brigit'', Frenky a bisa door di e ielefoon.

''Ayera bo a traha hopi duro, mi ta deseabo tur cos bon y no preocupa bo mes cu bo trabao.''. José no a duna Brigit chens pa contesta. El a serra e telefoon y a coy su man tene pa nan sali bay. ''Semper e ta sina preocupá?'' el a puntra. ''Tende, mi no ta gusia e tipo ey ni un tiki, bo a tende?''. ''Mi no sa, kiko bo kier'', Brigit a contesta. ''Pasobra toch e tin bon tipo''. ''Ta net esey, ta loke ta molesiami'', José a contesta. ''E ta masha galante y coriés'', Brigit a sigui tenté. ''El a deseami, pa bi bira bon pronto. Mientras tur e otronan ta traha, ami ta keiro''. ''Bo tin duele anto?'', José a drey puntra, mientras el a keda miré duro den su cara. Brigit su sonrisa encantador tabata e contesta di mas bunita. Ya nan no tabata corda mas riba Frenky Zeeberg. E traseuntenan ta sacudi nan cabez, ora nan mira con e mucha homber a tene e mucha muhé y sunché sin worry cu nan ia miré. Pero e oranan a bula pasa, y nada por a detené nan.

E ta sigui...





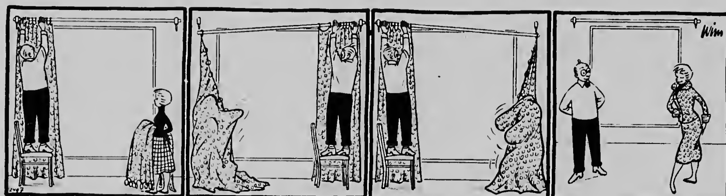








BUCHI ROBEZ







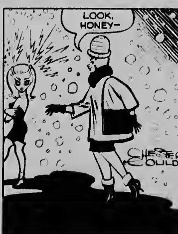




DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tin excelente perspectivanan pa Aries e mainta aki. Especialmente buscamentu di trabao y romance ta favoreci e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tin tendencianan excitante den tur esfuersonan cu tin que ver cu bendementu di mercancia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu entrada di un fase nobo di bida lo trastorna bo programa por completo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene confianza den bo forsa pa domina obstaculonan temporal y lo bo mira con esaki lo bira un gran exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta priminti progreso den tur nivel -- cas, trabao y den bida social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon epoca pa bo cuminsa un proyecto nobo. Mientras mas personal bo naturalesa ta, mas exito lo bo tin.

LIBRA-24 di september-23 di october- Potencial comercial ta excelente e dia aki pa Libra cu ta nota su oportunidad y aprobechele.

ESCORPION-24 di octobwr-22 di november- Oranan di mainta ta bon calcula pa mantene Escorpion alerta. Pone bo cla pa tuma un accion decisivo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia masha favorable especialmente pa asuntonan legal. Si bo tin duda consulta cu bo abogado acerca di bo derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo meritonan lo worde reconoce e dia aki si bo por traha bon cu baraha.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo mester obtene un bon utilidad den cualquier empresa cu bo inicia e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un bon era di prosperidad ta spera Piscis si esaki sa con aprobecha di e circumstancianan cu worde presenta na dje.

AMNESTACION NA SPANYA

MADRID, 3 april.- Na vispera di conmemoracion di e hecho, cu 25 anja pasa guerra civil a termina na Spanja, nan a proclama un amnestacion parcialmente, esun di nuebe despues di e guerra civil. E castigu di presunan politico y otro presunan ta worde mengua cu un sexta parti. E lista nan di castigu di hendenan cu a worde condena pa motibunan di rebellion militar of crimennan contra seguridad di estado of orden publico lo worde saca for di registronan oficial, si nan a worde comete prome cu fin di e guerra. Esaqui ta worde mira na Madrid como un intento pa pone un fin na e encargo, cu tabata riba lomba di hopi cu durante e guerra civil a lucha na lado di e republicanonan cu a sali derrota.

General Franco a anuncia preparasionnan di leynan, cu ta trata di separasion di puestonan di hefe di estado y lider di gobierno. Franco, cu ta occupa ambos puesto, a bisa esaki den un entrevista que korant Spanjo monarchista "ABC", cu a worde publica en ocasion dje hecho, cu 25 anja pasa e guerra civil na Spanya a termina.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 4 APRIL 1964 No. 5002

HULANDA TA FIRMA ACUERDO PA COOPERASION CU INDONESIA

DEN HAAG, 4 April. - Un acuerdo Ulandes-Indones tocante cooperacion technico ta un dje resultadonan di e deliberacionnan cu e ministernan di Asuntunan exterior dje dos paisnan, Dr. Subandrio y Mr. Luns, a haci na Den Haag. Asina ANP a wordu participa despues di deliberacionnan durante cual nan a trata den masha poco tempu un cantidad grandi di temanan.

Den un comunicado comun tocante e deliberacionnan entre e ministernan Luns y Soebandrio ta worde bisa, cu a resulta, cu bilateralmente no tin conflictonan politico cu ta stroba desarollo di relacionnan amistoso di e pais.

A worde dicidi cu mas pronto posible e anja aki mes lo tin intercambio di embajadornan. Un acuerdo a worde firma den cual ta stipula cu e gobiernonan lo progresa cooperacion tecnica. E cooperacion aki lo sonsisti di intercambio di experencia y conocementu sin of cu yudanza material.

E acuerdo aki cu e ministernan ta considera como un base general pa un futura cooperacion pa progreso di adelanto cientifico y economico. ta inclui tambe e posibilidad di ortogacion mutual di ''Fellowships'' pa estudio aplicativo.

Ambos minister a conveni tambe cu dentro di tres luna delegacion nan comercial di reino Ulandes y Republica Indonesia lo reuni na Den Haag of Djakarta pa atende e problemanan financiero cu tin entre dos paisnan.

Na e deliberacionnan aki nan lo atende e problemanan financiero cu a presenta entre e dos paisnan a consecuencia di e sucesonan politico di pasado.

E minister Indones a tuma riba dje pa regla reanudacion di repatriacion di e Indonesnan cu ta na Ulanda ainda y nan famianan, cu ta desea regresa Indones.

E dos ministernan a yega na un acuerdo pa instala un comision mixta cu lo worde encarga cu dunamentu di conseho na ambos gobierno tocante e consecuencianan Ulandes y derechonan di propiedad cu tin na West Irian cu fecha prome di Mei di anja pasa. Indonesia en principio a acepta cu e peticion di Indonesia pa duna derechonan di aterizahe na Ulanda pa un segunda vuelo bisemanal riba Djakarta. Ulanda a acepta e peticion di Indonesia pa duna un compania Indones di aviacion derechonan pa ateriza na Ulanda.

E minister Indones di exterior a invita minister Luns pa un contra bishita na Indonesia. Minister Luns a acepta e invitacion. E fecha di e bishita lo worde stipula despues.

Su majestad La Reina a ricibi e minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, y su esposa na Palacio Soestdijk den audiencia.

Huntu cu e huespednan di Indonesia tabata e encargo cu negocios na Ulanda pa Indonesia, Drs. Sjarif. E audiencia a dura tres cuartu di ora.



Minister Luns ta scucha atentamente durante un conferencia di prensa di minister Soebandrio na su yegada na Schiphol.

Regimen nobo na Brasil ta domina situacion

RIO DE JANEIRO, 4 April. - Ta parce cu na Brasil e regimen nobo ta dominando e situacion completamente. E president nobo Ranieri Mazzilli, awor tin e tarea pa riba termino corticu e forma un gobierno provisional. Te ainda no ti n nada sigur tocante estadia di ex-president Goulart.

Entre tantu president Mazzilli a nombra su ministernan pa e tres partinan di forsanan arma. Su tarea ta di caracter temporal, ya cu for di awor aki nan ta papaiando di eleccionnan presidencial nobo.

Gobernador Carlos Lacerda di Guanabra a propone pa congreso federal eligi dentro di trinta dia un president nobo.

Nos a mustra mundu cu Brasil tin lidernan democratico cu no por cu e presion Comunista, asina e gobernador di Sao Paulo, De Barros, a declara den un entrevista cu un corresponsal di un corant Italiano. Brasil mester regresa na su politica tradicional di apoyo na Occidente.

Riba frontera interior nos lo combati Comunismo. Nos lo arresta mas di dos mil agente Rojo. E ora ey nan por conta Chroestsjow algu di Democracia

Nos lo .aha gobernador nan, miembronan di parlamento y alcaldenan Comunista for di nan puesto. Nos lo no admiti infiltracionnan Comunista mas. Segun gobernador Barros, Goulart tabata sostene completamente riba Comunistanan.

Venida di PANAM y KLM dia 10 sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Awor ta sigur cu PANAM lo jega dia 10 venidero cu un jet na Aruba, cu e dia ey ta inaugura e aeropuerto extendi pa avionnan jet. Cu e avion di PANAM cu ta bini for di New York y cu ta keda Aruba dia 10 y 11, ta jega mas o menos sesenta invitado di PANAM, entre cual hopi periodista y agentenan di viahe. Entre tanto PANAM a duna di conoce e deseo pa hanja disposicion di un lugar serca di aeropuerto pa aparatura di reserva pa avionnan jet.

Tambe nan tin idea pa carga awa di bebe na Aruba; 350 gallon pa cada avion. En cuanto KLM nos a worde informa di fuente fidedigno cu tambe e compania aki ta trata tur cos posibel pa duna acto di presencia dia 10. "Ta casi sigur cu nos lo t'ey", segun nos bosero.

Buscadornan di oro

Tokio, 4 April. Mas di 400 hende a bai busca awe den cercania di Tokio riba un pida terreno cu nan a caba di dempel, placanan di oro for di cuminsamentu di siglo 17, despues cu siman pasa nan a haya hopi placa di oro eynan. E placanan cada un tin un balor di 400 florin.

NA DESPEDIDA

Ir Faber ta mira posibelidadnan grandi industrial pa Aruba

BALASHI, 4 April. - Cu un ""Aruba Ariba" graba ariba su curazon ir. S.J. Faber, te algun dia pasa ainda hefe di Water & Energie Bedrijf na Aruba, lo sali un di e dianan aki pa Surnam na unda el lo tuma su puesto nobo den un empresa. Cuanto senjor Faber durante e seis anja cu el a traha na Aruba como hefe di empresa menciona a aprecia esaki, y con optimista e ta tocante di e posibelidadnan cu tin ainda ariba tereno industrial na Aruba a bira claro Duahuebs na despedida di Ir. y senjora Faber den presencia di diferente hefenan di servicio.

Tabata Ir. J. Ph. Beck, kende como hefe interino di servicio cu a dirigi palabra na senjor Faber y cu hopi elogio a repasa e crecemento di e empresa bao di e dinamico gia di Ir. Faber. Ir. Beck a elogia su anterior hefe directo pa su bon gia y manera carinjoso y honrado cu el a trata e personal. Tambe orador a pidi despensa pa e echo cu Gezaghebber O.S. Henriquez no por tabata presente na e ceremonia di despedida como cu e tabata na Corsow e dia, en relacion cu deliberacionnan tocante di e fabrica di salo cu gobierno tin intencion di estableci na Aruba y di cuai senjor Faber tabatin gran parti den e preparacionnan. Despues di su speech senjor Beck a entrega un regalo di e personal di e empresa W.E.B. na Ir. Faber. Tabata un maleta Samsonite y un jet di vulpen Parker.

Despues senjor Faber a tuma palabra y a bisa di ta contento di a tende cu su trabao a cosecha aprecio. El a bisa di kier dividi su tempo cu el a traha na Aruba den dos periodo, e promer tabata esun den cual tur sorto di intiativo a worde tuma y realisacion y preparamento di projectonan a tuma lugar. Den e tempo aki hopi a worde logra, gracias na e echo cu senjor Faber tabatin superiornan cu gusto di traha y initiativo. Pero di dos periodo, segun senjor Faber a declara, a worde caracteriztica door di un relacion menos agradabel cu B.C. Esaki no a laga di tin su mal influencia ariba e realisacion y stimulacion pa initiativonan. Apesar cu e recuerdonan cual senjor Faber ta recorda di tur dos periodo, dificil por ta di e mes un caracter, sin embargo un cos importante a keda mescos durante e seis anjanan. Esaki tabata, segun senjor Faber a bisa, e bon relacionnan cu personal, cu el a elogia pa su bon labor.

Segun orador a constata, W.E.B. na e momento aki ta den un fase importante di desaroyo. Ya e capacidad electrico a hanja un capacidad, cu Aruba door di e saki a cuminsa tuma un puesto importante como centro di industria den e teritorio di Caribe. Tambe e crecemento di e empresa aki lo ta di gran importancia pa Aruba. Ir. Faber a sigui bisa cu e ta mira perspectivonan importante den e produccion di salo y e industria electrochemico y petrochemico cu lo worde basa ariba esaki. ""Y si nos mira mas alew anto hasta mi ta mira posibelidadnan importante den explotacion di e productonan cu sali na produccion di salo, manera calciumsulfaat cu ta importante pa fabricacion di gips y cement y loog basico for di cuai magnesium, broom y diferente productonan cu sali for di broom por worde produci. ""Senjor Faber a sigura cu tur e perspectivonan aki ta sumamente interesante, apesar di no ta asina positivo, pero e lo keda mantene su mes na haltura tocante esaki for di Surnam. Gracias na boso tur, en general mi tin recuerdonan grato di Aruba. Y apesar cu mi ta bolbe laga Aruba, pa mi sinembargo semper lo ta ""Aruba Ariba""

Despues cu e presentenan entre cuai secretario di teritorio insular di Aruba, senjor L.C.M. Kerstens, como unico presente di henter e B.C. di Aruba a keda algun ora agradabel serca otro, senjor y senjora Faber mas laat a bai cas di e hefe di Servicio Veterinario, Dr. E.J. van der Kuip, cu a invita famia Faber y algun amigo pa un barbecue di despedida.

Bishita di smaldeel na Aruba no ta sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Tocante Aruba e bishita di Smaldeel ainda ta un asunto dudoso. Aki ni e commandante di mariniers na Aruba, ni directiva di ""Onze Vloot"" ni e directiva di Vereniging pa Reserve-officieren sa algo positivo tocante binimento di Smaldeel of un parti di e Smaldeel pa Aruba.

Segun a worde publica anteriormente for di Diasabra pasa e bapor di guerra ""Amsterdam"", Drenthe"" y Friesland"" a drenta haf di Willemstad cu intencion pa durante e siman aki haci ejercicio huntu cu e bapornan ""Dubois"" y ""Van Ewijck"" stacioná na Antillas.

Si e bapornan aki lo bishita Aruba tambe - si ta asina anto si e ""Karel Doorman"" e portaavion cu ta pertenece na e Smaldeel aki y cu ta worde spera na Corsow dia 17 dje luna aki, tambe lo bishita nos isla, manera nos a bisa caba te na e momento aki no ta sigur.

Directivanan dje dos Sociedadnan ariba menciona sinembargo ta haciendo preparacionnan pa un recepcion den termino corto. Pasombra nan ta spera en todo caso cu Smaldeel V, completo of solamente parti di e Smaldeel, lo bishita Aruba pa un par di dia.

Algun anja pasa tambe e Smaldeel a bishita Aruba durante su estadia den awanan di Caribe.

Equipo di basket pa Imeldahof

ORANJESTAD. 4 April. - Equipo di basketball usá di RCA cu a worde afgekeurd pa e directiva pero cu ainda ta den bon condicion, lo worde entrega na Imelda Hof durante e luna aki.

Zusternan di Imeldahof ta masha contento cu e regalo aki y ta sperando e momento caba cu e hendenan di RCA lo trece e regalo.

Sra. Merryweather pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 4 April. - Aceptando un invitacion for di Puerto Rico senjora Oncha Merryweather-Arends, propietaria di Onchas Flower Shop na Oranjestad a sali awe mainta cu T.C.A. pa Puerto Rico, na unda sra. Oncha Merryweather lo asisti na un curso di areglo di lornan.

E curso aki a worde organisa door di e asociacion di floristas na Puerto Rico y ta worde teni na Sheraton Hotel bao direccion di un experto den e ramo aki: senjor Gerry Geary for di Baltimore. Diasabra y diadomingo venidero durante algun reunion e lo duna algu n demostracion y mustra e participantenan na e curso aki algun dje secretonan den areglo di flor.

Sra. Merryweather lo permanece como un siman na Puerto Rico pa despues dje curso haci un orientacion tocante posibilidadnan den exportacion di flornan y matanan for di Puerto Rico pa nos isla.

AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá menciona aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.

SEGUN CHUMACEIRO:

Ganashi casino Aruba na 1962 mas cu mei millon netto

"E ganashi netto di e casino di Aruba Caribbean Hotel na Aruba na anja 1962 tabata fl. 610.000 pa cual 140.000 florin di belasting a worde pagá. E cifranan corespondiente di e casino na Corsow lo ta fl. 174.-000 y fl. 7.000". Asina por a worde lesa diahuebs ultimo den un remitido di senjor Norman M. Chumaceiro, publica den tur dos e diarionan Curazolenjo cu ta sali na Aruba. Esaki ta trata di desunion cu tin en cuestion cu e echo, cu e explotadornan di casino di Aruba, senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones, a haci un oferta pa explotacion di e casino na Corsow.

Aki bao nos ta publica e parti interessante di e remitido di senjor Chumaceiro, comisario di Hotel Curacao Intercontinental, cual ta interesante pa Aruba. Senjor Chumaceiro ta scirbi pues:

Mi a spera di no pone e cuestion di e Contrato di Casino di Hotel Curacao Intercontinental na conocementu di prensa. Esaki na promer lugar ta un asuntu di direccion y comisarionan, y por ultimo di e accionistanan. Pero awor qu algun publicacion a aparece y den e reciente conferencia di prensa di Ministro Kroon algun anuncio a ser hací cualnan no ta correcto, mi ta haña mi mes obligá di pone esaki na conocementu publico.

Lo mi hasi esaki den forma di mas breve posibel, en espera qu direccion, y comisarionan, den e reunion di dia 2 di april, lo por yega na un acuerdo unanime mesun cos qu e reunion di dia 9 di januari 1964. Unicamente si resulta qu un bon comprendimiento no por ser lográ, lo mi haña mi mes obligá na informa e accionistanan detalladamente y na tal ocasion lo mi no por laga sin manda un copia di mi scirbimentu na e accionistanan, tambe na prensa.

Por lo pronto lagami informa lo siguiente;

a) Qu e contrato di gerencia di Jones/Kozloff, pa aña ta garantisa un produccion di 37.000 dollar mas na Hotel Corsow qu na esun di señor Sweet.

b) Qu Jone & Kozloff ta tuma 35.000 dollar na publicidad riba cuenta di Casino, pues sin mishi cu e 201.000 dollar di garantia na Hotel.

c) Qu Jones & Kozloff ta bisa di lo siña 25 crupie local traha den 6 luna di tempu, mesun cos qu esaki ta worde hasi cu exito na Aruba y Surnam.

d) Qu e ofertanan en alternativonan b. y c. na cual señor Kroon a referi anteriormente, no ta mas favorable serca senjor Sweet cu serca Jones & Kozloff.

Ademas lo mester tene cuenta cu e siguiente punto pa e oferta alternativa aki;

a) Qu ambos alternativonan ta valido pa un periodo di contrato di dos aña, y mei, despues di Hotel Curacao Intercontinendi e actual promer contrato; qu nan ta inclui cifranan pa e gerencia di Hotel Curacao Intercontinental Casino despues di e ampliamentu y en relacion cu Hilton Casino despues cu Hotel Hilton ta cla, tur dos pues na aña 1966. E alternativanan aki actualmente no tin ningun balor. Nan a ser pidí pami, primeramente pa husga si nos por a hanja defensa financiero den hasimento di Hotel Curacao Intercontinental mas grandi cu 100 kamber y como segundo pa determiná ki sorto di arreglo nos por a presentá na gobierno insular pa explotacion di Hotel Hilton.

Ambos ofertanan a respondé na loke a worde sperá y a duna e informacionnan deseá cualnan tabata necesario pa demas deliberacionan.

e) Qu e ingresonan di Aruba y Corsow na aña 1962 tabata como lo siguiente:

Ganancia Bruto Casino Aruba: f. 1.410.000.-- Curacao f. 714.000.-

Gastonan (mayoria parti gasta rond di e hotel) Aruba f. 800.000.-- Curacao 540.000.--

Ganancia Netto Aru ba 610.000.-- Curacao 174.000.--

Impuesto Aruba f. 140.000.-- Curacao f. 7.000.--

E cifranan di aña 1961 mas o menos igual. Di aña 1963 nan no ta completamente conocí, pero te na Oktober ultimo nan tabata mustra mesun diferencia.

Esaki ta nifica pues qu e gerencia na Corsow hasta no ta gana bastante pa cubri e actual garantia di 144.000 dollar, awor laga para e garantia nobo di 174.000 dollar.

E cifranan di Aruba ta mustra qu e garantia mas haltu di Jones & Kozloff di 201.000 dollar tranquilamente por worde pagá.

E diferencia di impuesto di 133.000 florin no ta un cifra chikitu, y mi no por acepta qu ta worde papiá di ofertanan cu beneficionan igual.

Jones & Kozloff a agregá qu den 6 luna di tempu Corsow, no solamente nan ta igualá e cifranan di Aruba pero tambe surpasá nan, y esaki, sin mishi cu Aruba.

Nan a sabi di tene nan nomber na altu semper pa motibu di continuidad, y nan [illegible] sorru [illegible] sigur pa cu [illegible] cu nan [illegible]mesanan.

Manera nos a skirbi den Arubaanse Courant di diarazon, dak di e cas na Macuarima 43-A a bai ariba. E portret ta mustra claramente con grandi e reparacionnan na e cas ta, y den cual condicion deporable e cas di senjora Petronilia Willems tabata. Pero e contratista Isidro Lopez ta percurando pa un bon trabao, banda pariba dje cas e la hanja un geve completamente nobo, cu dos bentana nobo. E dak ta worde renova completamente cu spant nobo variosporta ta bira mas grandi y tur ko zijn ta nobo. Pronto senjora Petronilia Willems lo por bolbe ocupa su cas, gracias na yudanza di e comite di damas di Sociedad Bolivariana.
(Portret abao)

Ariba e portret aki: Momento cu e planchanan di zinc tabata bai ariba dak. Den centro nos ta weita sr. Isidro Lopez e contratista y algun di su trahadornan.



Aki ariba nos ta mira Betty Robertson, e encantadora cantante Canadiense cu desde dialuna p.v. lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y lo keda den spotlight pa dos siman largu. Betty ta un cantante cu no solamente a triunfa den nightclubnan pero tambe a cosecha hopi aplauso dilanti television y den comedianan. El a actua caba den hopi club y hotel di primera categoria, entre cual Royal York y King Edward Hotel na Montreal y Condado Beach Hotel na San Juan, Pto. Rico. Jon Ruddy, e recensor di Toronto Evening Telegram a scirbi di dje: "Betty Robertson mi ta considera como e mihor cantante di Canada". Stan Harris a scirbi di dje despues di su show dilanti television C.B.S. "the only sexilly exciting singer in Canada".

Mr.D.U.Stikker ta retira di Navo

DEN HAAG, 4 april. - Mr. D.U. Stikker, quende na un reunion di e conseho permanente di NAVO na Paris na ocasion di e di diescincu anja di existencia di NAVO a participa su intencion pa retira como secretario general, a nace na anja 1897 na Winschoten, Hulanda.

Despues di a sigui gymnasium el a studia ley na universidad di Groningen. El a logra su titulo na anja 1922. Despues cu el a termina su estudio el a cuminsa traha na banco, despues di cual na anja 1935 el a bira director di Cerveceria Heineken na Amsterdam.

Di anja 1948 te 1952 mr. Stikker tabata minister di exterior. Na anja 1961 el a sigui e Belgo Paul-Henri Spaak como secretario general di NAVO. Mr. Stikker ta casa y tin dos yui.

Na anja 1962 Mr. Stikker a haci un operacion den Walter Hospital na Washington. For di e dia ey tabatin rumornan continuo cu e lo pone su puesto na NAVO disponible. Semper Mr. Stikker adesmenti e rumornan aqui.

Segun circuionan di NAVO na Paris Mr. Stikker ta retira pasobra su dokternan a avise e no por sigui cu su trabaonan pa tempu illimita, aunque cu e no ta malu.

Na ocasion di e 15 aniversario di e Pacto Noordatlantico, e secretario general di e organisacion aqui, Mr. Stikker a dirigi su mes den mensaje na Ulandes cu ta permanece na Ultramar.

Despues di a duna un resumen di e intento fundamental di e organisacion, senjor Stikker a bisa, cu e cooperacion den e conseho Norte Atlantico a proba cu firmeza na nos principionan - na e idealnan cu a uni nos y cu ta pa nos un garantia pa futuro - por vence tur dificultadnan. Aplicacion di nos direccion na desarollonan politico ta e intento di nos trabao diario.

Ora cu mester haya un compromis esey ta sosode exclusivamente si ta trata pa e medionan, nunca si ta trata pa idealnan principial e progreso cu nos ta logra tin biaha por ta poco poco, pero e ta sigur y cu pasenshi nos ta bai dilanti paso pa paso.

Rusia ta lansa satelite nobo

Moscu, 4 April. R(ANPO) . Ru a lansa un raket di varios piso cu abordo un radio automatico ' 'SONDE 1 ' ' pa mas desarollo di un sistema pa vuelonan interplanetario pa distancianan grandi, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia. Segun Tass e ultima piso dje raket , a trese un satelite pisa den orbita rond di mundu, cu ta para como un pista di stacionamentu. Riba e punto stipula padilanti den espacio un raket especial a los dje satelite, cu a trese ' 'SONDE' '- den un orbita , cu ta keda cerca djesun stipula di antemano.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Aki premier Chroestsjef di Union Sovietica ta ser saluda pa premier Kadar di Hungria na su bishita na e pais. Sra. Kadar, mas atras ta mira cu un sonrisa. Na Boedapest Chroestsjef ta delibera cu otro lidernan comunista pa reforza e frontera contra China comunista den e conflicto ideologico.

AWE NOCHI JUVENTUD CONTRA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo di e seis weganan cu Juventud mester hunga ainda den e campeonato di hoofdklasse 1963, lo ta awe nochi den Wilhelminastadion contra di Jong Aruba. E encuentro aki tin su importancia unicamente pa Jong Aruba. E equipo aki por cierto tin actualmente total di ocho punto riba su nomber. Si awe nochi nan perde, esaki ta nifica cu nan ta completa e campeonato cu total di ocho punto.

Nos ta hanja lo siguiente awor. Aruba Jrs cu ta den ultimo puesto tin actualmente seis punto riba su nomber. Pero nan falta di hunga ainda contra di Juventud Millonarios. Si e azulnan di Socotoro, despues cu Jong Aruba perde contra Juventud, logra triunfa ariba Juventud, - anto nan lo tin ocho punto. Den e caso aki lo por surgi un empate den e ultimo puesto entre Jong Aruba y Aruba Juniors.

Tambe ta corre e mes risico aki e oncena di Tropical cu mester enfrenta Juventud ainda. E equipo aki tin obteni total di nuebe punto y normalmente lo ta for di peliger caba di termina den ultimo lugar.

Per o como cu nan a baha for di tereno den nan segundo wega contra di R.C.A., segun reglamentonan di A.V.B., Tropical mester perde un punto. E ora nan tin ocho, loke ta trece nan den alcance di Aruba Juniors.

Asina ta cu apesar cu ta bonposibel cu por surgi un triple empate den e ultimo puesto entre Aruba Juniors, Jong Aruba y Tropical. Manera nos a splika esaki lo por sosode den caso cu tanto Aruba como Tropical perde contra di Juventud y Aruba Jrs logra triunfa riba Juventud. Den caso cu surgi un triple empate na e ultimo puesto anto lo mester hunga un play-off entre e equiponan empata, pa dicidi ta cual tin di bai A-klasse.

Juventud a triunfa riba Jong Aruba den e promer rond cu score di 2-0, ariba Aruba Jrs cu score di 3 pa 1 y a perde contra di Tropical 2 pa 5.

Teniendo pues tur esaki na cuenta, e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia pa e veloz muchanan di Noord, ya cu un empate mes caba ta saka nan for di e posibilidad di keda empata den e ultimo puesto.

"Amor pa patria"

Djakarta, 4 April. Un grupo di 39 Indones bou di direccion di un muhe ta worde husga paso bra nan a tuma planatashinan Ingles sin autorisacion na Bandung, over. E acusadonan a bisa cu nan a actua na interes [illegible] E hues a bisa cu e [illegible] bon y ta prueba di ''Amor pa patria'', pero e ta haya e sistema robes.

Mary Osieck-Ybes dia 18 na Aruba

ORANJESTAD, april.- E pianista hulandes Mary Osieck - Ybes lo duna un recital na Aruba dia 18 di april venidero. Despues di pausa e lo presenta e conocido composicion di Francois Poulenc ''L'histoire de l'élephant Barbar'; na cual momento senjor Gerard van de Hilst lo bisa e tekst cu ta pertenece na e obra aki.

Senjora Osieck, kende su esposo ta officier di marine, por a haci e gira aki gracias na ayudo di Sticusa na Hulanda.

Bishita di e harpista Nicanor Zabaleta cu Arubaanse Kunstkring kier a laga tuma lugar durante mei ainda no ta sigur. Segun nos ta informa si Zabaleta no por bini Aruba na mei, cu Kunstrkring lo trata na presenta e violista Hulandes Jo Juda, kende lo extende su gira di Amsterdamse concertgebouworkest, pa un gira chikito pa Aruba.

Presentacion di e grupo di ballet folklorico di Joegoslavia cual kunstkring kier a trata na trece aki no ta tuma lugar mas.

Gastonan pa e gira pa America Latino pa e grupo a resulta demasiado halto.

Directiva nobo di Lions Aruba

ORANJESTAD, 4 april.- Diarazon anochi un directiva nobo a worde elihi pa Lions Club di Aruba.

President a bira trobe (pa di dos bes) senjor Joe Daguiar e otro miembronan di directiva ta prome vice-president Isaac S. de Cuba, 2ndo vice-president Max Arends jr., di tres vice-president Tico Kuiperi, secretario (pa di tres anja consecutivo) Dick Tuschick. Tesorero Frans Schoil, ''Lions Tamer'' Frans Croes. ''Tail Twister'' Olky Posner y comisarionan Jan C. Lacle.

John Merryweather, Tommy Pieters, Cal Juliao y Erwin Oehlers (past president).

Cambio di directiva lo tuma lugar na juli venidero. Di 22 te dia 24 di mei venidero lo tin un convencion di distrito anual di e distrito E 1, cual lo tuma lugar na Maracay Venezuela.

Durante e convencion aki nan lo elihi tambe un gobernador nobo pa e distrito aki. Te cu actualmente e unico candidato pa e puesto halto aki ta senjor Oscar Marugg di e Lions Club di Aruba.

Diabierne anochi, esta awe nochi, Lions Club lo organisa un grandioso anochi di bingo den club Tivoli. Probecho dje anochi aki ta pa obranan caritativo. Dia 15 dje luna aki Lions y Rotarionan lo ta huesped di directiva di Lago den Esso Club.

"HUD" presenta e weekend aki na Theater De Veer

ORANJESTAD, 4 April. - Algun titulo di pelicula ta bisa tur cos. Otro no ta bisa, por ehemplo ''Hud'' ta un di nan cu no ta bisa nada. Pero ta net aki, e productornan a mustra cu nan ta masha reserva, pasobra 'Hud' a resulta un pelicula sobresaliente, cu impresionnan berdadero y poderoso.

E papel estelar ta na encargo di Paul Newman. Tambe nos ta mira e veterano magnifico Melvyn Douglas, kende ta hunga papel di ranchero tajano sabio y husto, amargá pa conducta di su yiu ''Hud'' kende a resuita un carné preto den famia.

Paul Newman ta e carne pretu den famia, un buraché number un. ''troublemaker y oversexed braggart'' kende por haci cualkier homber hanja confianza den dje y kende por haci cualkier muher bira loco tras di dje, suficiente cu tur loke e tin di puntra ta:

''Ki ora bo esposo ta bolbe cas?'' E historia mes no ta monta na mucho cos. Loke ta haci e pelicula interesante y sobresaliente ariba otro peliculanan di western ta e manera cu e ta conta e historia. E manera directo di e dialogo, e poder penetrante di e actuacionnan. Hopi di e poder aki tambe ta di Patricia Neal, como e cocinera di cas, y Brando de Wilde, kende ta adora su tio ''Hud''. Pero e actuacion cu ta luci mas segun criticonan ta di Melvyn Douglas. Hobennan di Hollywood tin un ehemplo ey.

Pena di morto na Australia

Perth, 4 April. Den e cuidad den West Australia nan a condena awe e lector di 49 anja pa morto pasobra el a tira un hobencito di 4 anja cu no tabata bon di cabes mata.

E acusado a declara di a haci esaki pasombra e kier a salba e mucha di a wordu manda un institusion.

Despedida den Esso Club

SAN NICOLAS, 4 April. - Dia nuebe p.v. lo tuma lugar den Esso Club na Seroe Colorado un lunch di despedida pa senjor Bob Schageter, e segundo homber na e departamento di Public Relations di Lago, cu aki poco dia ta bai cu pension. Ne lunch aki, ademas di senjor E. Byington, hefe di P.R. di Lago [illegible] asisti representantenan di [illegible] publicidad di Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
- N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CINE

Diasabra 4 April

De Veer: 8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 8.00 p.m. "Bridge to the Sun" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Interns" 18 j

Diadomingo 5 April

De Veer: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all
8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 5.30 p.m. "Sergeants 3" all
8.00 p.m. "Marilyn" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Rider on a dead Horse" all
7.30 p.m. "Nine hpurs to Rama" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
8.00 p.m. "Gypsy" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde

TELEARUBA

Diasabra 4 April
5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6 45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo 5 april
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler



Miles di mericanonan ta para den fila dilanti Ministerio di Finanzas na Washington pa hanja monedanan di plata di mei dollar. 34.000.000 moneda cu ta carga imagen di difunto president Kennedy a worde saca. E pedidanan tabata asina grandi cu no mas cu 40 moneda pa persona a worde entrega.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr.C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert.

CUMPLEANJOS

Awe dia 4 di april ta cumpli su 16 aniversario Señorita Filomena Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumannan, welo y wela, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Dodo Figaroa, madrinanan Rosalinda Figaroa y Teresita Tromp, amiganan Maria y Francisca Figaroa, Maria de Cuba, Emelianan Geerman, Filomena Emerencia, y demas famia Figaroa, Tromp, especialmente di su amiga Bernadet Figaroa.

Dia 5 di april ta cumpli anja Señor Vicente Ireno Croes, felicitacion ta bini di su estimada esposa Lucia, especialmente di su jiu Enrique, mama Marianita, tata Venancio Croes, rumannan tanta y omonan, prima y primonan, comer Adela, comper Agapito Kelly y demas famia Croes.

Dia 1 di april a cumpli 4 anja e chikitin Margo Webb, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, Vera, Marina, Edwin. madrina Catarina, padrino Nazario Geerman, welo y welanan, tanta y omonan y demas famia.

"Un gran placer"

WELLINGTON, 4 April. - Prome minister Holyoake di Nueva Seelandia a inagura den un edificio nobo di universidad na Dundin un plaquette masha importante. Tur presentenan a sigui cu hopi atencion e actuacionnan dje prome minister ora cu el a tene e cabuya y a hala e cortina bisando "ta un gran placer pa mi", foi dilanti dje plaquette. Pa inagura un belleza rubia den bikini. Cuidadosamente prome-minister Holyoake a kita e platshi riba e plaquette di brons y a hinkele den su sacu bisando cu dignidad: Mi ta supone di por warda esaki como recuerdo.

Tiramento riba refugiadonan

KIEL, 4 April. - Ministerio di Asuntonan interino di Sleeswijk Holstein a participa di a tende di refugiadonan militar di Alemania Oriental cu e guardianan di frontera di Alemania Oriental a hanja orden pa keda tira riba refugiadonan pa Alemania Occidental maske cu nan alcanza teritorio di Alemania Occidental. Door di tiramento riba refugiadonan nan lo no pone ningun otro persona riba teritorio di Alemania Occidental den peliger. E ministerio menciona, a pidi e minister di asuntonan interino di Alemania Occidental Hoecherl pa investiga si e orden nobo aki di den Noord tambe a wordu duna ne otro puntonan banda dje zona di frontera.

Victimanan di welga di dokternan belgo

Brussel, 4 April. Tres hende malu a muri na Belgica, na cual den prensa Belgo e causa ta worde poni riba e welga di dokternan Belgo. Den un discurso di radio e minister Belgo di salubridad Publica, J. Custers, ya a menciona desgracianan deplorable cu ta relaciona cu e welga di dokternan. Den corantnan Belgo tin un noticia cu cuater dokter a trata pa stroba un cirujano di haci un operacion den e clinica ST.Jozef na Oost ENDE. Nan a penetra den salā di operacion, unda un discusion fuerte a cuminsa. E personal di e hospital a logra finalmente pa saca e dokternan for di e hospital. Despues e entrada di e clinica tabata bou di vigilancia.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No 5.

Ya a bira nochi, ora cu nan a bolbe di nan paseo, caminda nan a bay bebe algo junto den un restaurant. Nan tasinta pegá cu otro, José a braza Brigit y a primié duro contra dje. Tur dos tabata keto y pensativo. Varios hende ta keda miranan, manera cu nan a ta kiko ta pasando entre nan dos. Pero un hombег a keda pará manera paralizá, ora cu el a cana drenta den e restaurant. El a hincá u mannan den su saco, y ningun hende por sa si ta desilusion of tristeza, cu e tabata tin den su wowonan, "Brigit", el a bisa poco poco. No ta pasobra e tabata malo, e no a bin traha. Ta pa e mucha homber ey, pa e homber u tin derecho di tené den su brazanan, y cu ta nificá pé, mas hopi cu henter e mundo. Nan ta pertenecé na otro, y nada por yenan kibra cu otro. Hamas mi deseo lo worde cumpli, awor ni sa esey... Net ora Frenky Zeeberg kier a sali bay, José a lanta para. El a drey bisa Brigit algo, y despues el a corre bay. Frenky a ripara con Brigit a keda mira José jen de amor. El a ripara con Brigit a baha su cabez y tabata jora. Despues el a pone su mannan na su cabez y a pasa su mannan den su cabey. Frenky no a duda ningun momento mas. Cu algun paso el a alcanza e mesa cu Brigit tabata sintá. Brigit a spanta y su cara a bira corra. "Sr. Zeeberg...". "Bon nochi Srta. Fos", Frenky a conesté. "Esta bon, cu bo no ta malo mas". Su voz no tabata cu bofon y na e manera cu el a coy Brigit su man tene, a haci Brigit poco trankil atrobe. Brigit a sacudi su cabez y a bisa: "Ta duel me Sr. Zeeberg. Tabata tin hopi trabao na oficina?". "No worry", Frenky a contesta. "E trabao no ta corre bay, mayan lo bo mester traha duro pa bo bin cla, mi ta kere". "Mayan?" e palabra ey a haci Brigit corda atrobe, y Frenky por a mira claramento e sonrisa tristo den su cara. Y e tabata sa esey, algo a pasa, el a cambia completamente, y e tin preocupacion. "Si mayan. Mayan bo ta bin traha toch?". El a sacudi su cabez. "Bo kier sinta un rato?", el a puntra y el a haci esfuerzonan riparabel pa domina su mes. Pero Frenky a excusa su mes y e no a sinta. "No, tin hende ta wardami", el a bisa, y e a hasi manera un hende cu tin hopi pura. Un biaha mas el a duna Brigit un man, Na e momento ey José a cana jega serca. Di repente el a dal para, y su cara a bira serio. Frenky no a ripara. Ora cu el a drey mira José, el a ripara cu e tin un bon figura. Despues el a jama Brigit ayo y sin spera riba José, el a cana bay. "Bo a alcanzé?", Brigit a puntra. "Hm". José a contesta, y a bin sinta banda di dje. "Tur cos ta okay". Despues el a keda mira den direccion cu Frenky a bay. "Ta kiko e tabata kier atrobe?". "Djies, cumindami", Brigit a contesta. "Pa casualidad el a mirami. E ta masha charmante, y ta duel mi, cu mi a ganjé". "El a hacibo algun reproche?". "No, pero mi no a bisabo, cu e tabata masha carinjoso? Pero no worry cu né mas, y bisami, kiko Miller a bisabo". "E ta wardami mayan mainta trempan pa nuebe 'or na vliegveld, esey kier meen, cu mi mester bay cu e trein di 6 'or. No ta mucho trempan pa bo, bin barcami?". "Ta mucho trempan pa bo bay lagami", Brigit a contesta. "Pero maske bo bay mas laat, ta mes penoso pa mi. Ach, José no falta mucho mas. Bo ta kere cu tur dia lo pasa mes lihé cu awe?". "Sigur", José a consolé. El a hinca man den su saco, y a saka un calender". "Esaki bo mester tene bon bij", el a bisa, "y tur dia bo mester marca un dia cu potlood corra. Ora cu bo haya un carta di mi, bo mester marké cu un crus chikito. Esey ta un wega masha gracioso, y e ora ey e dianan ta pasa mas lihé ainda". "Lo mi marca hopi cruz?", Brigit a puntra. "Si, masha hopi". José a contesta. E partido di carta lo haya extra trabao". Tabata duro pa Ingrid hari. Despues el a coy e calender hinca den su saco y a coy José su man tene, y a sunché. "Mi ta stimabo", el a bisa poco poco. "Mi ta stimabo asina hopi.....". E mesun palabranan ey el a papia e siguiente mainta. El a primi José duro contra su curpa, y maske el a bisa di antemano, cu e ta bay tene su curpa duro, toch su wowonan a jena di awa. "Bin bek lihé José", e a bisé. "No lagami mi so mucho hopi". "No, un anja so", José a contesté.

"Y e ora nos lo ta e hendenan mas feliz riba mundo". Brigit a sonrei apesar cu su wowonan tabata jen di awa, el a sigui corre un poco banda di e trein, pero despues cu esaki a cuminza corre duro, e no por a sostené mas. "Adios, Dushi", e por a tende Jose su stem ta bisa, "semper lo mi keda serca bo". "Adios José, el a bisa poco poco. "Mi ta stamabo. No lubidami hamas, vooral awor cu bo ta hayabo den lugar stranjo. Hopi leeuw lo bo ta, y semper lo mi keda rondiabo". Mas cu un ora Brigit a keda rond den e parke. E no a topa cu ningun hende. Di vez en cuando e ta pone atencion na un boroto di motor di auto, cu ta pasa ey banda. Poco poco mas hende ta sali riba caya. El a cuminza sinti frieuw y a hiza e kraag di su mantel, y a hinca su mannan den su saco. Cada rato e ta hala rosea pisá. "José"... Brigit mes no sa cuanto biaha el a pronuncia e nomber ey caba durante e ora cu e tabata cana rond. Tur supensamentonan tabata serca dje

E ta sigui..









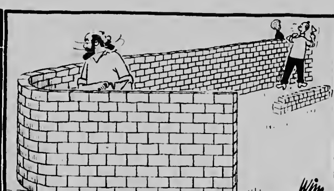




BUCHI ROBEZ















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april. Cambionan di unnaturalesa alentador lo tuma lugar na cabamentu di e siman aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei. Esaki ta un dia completo pa actividadnan social, cu quizas lo laga bo ansia pas y tranquilidad parti di anochi.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni. Tantu negoshinan como relacionnan social mester mehora, asina cu no preocupabo.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli. Bo asuntonan personal ta favoreci e dia aki. Tin romance den aire, pero no comprometebo ainda.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus. Si bo por, concentra bo atencion na un deporte na aire libre. Esaki ta un dia cu bo por pasa den campo tambe.

VIRGO 24 di augustus - 23 di september. Bo circumstancianan quizas lo encontra un persona e dia aki. Contactonan por ta extremadamente importante.

LIBRA - 23 di september - 23 di oktober. Indicionan di creciente actividadnan den tur bo empresanan mester importabo masha tantu e dia aki. Busca actividadnan nobo e importante e dia aki.

ESCORPION - 24 di oktober - 23 di november. Parti di mainta lo bo ta masha activo y quizas lo yudabo di no hinca bo mes den dificultad.

SAGITARIO - 24 di november - 22 di december. Exito y felicidad lo corona bo esfuersonan e diasabra aki. Esaki tambe ta un dia den cual bo por mehora bo magnetismo personal.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari. Spera un mayor prestigio y ainda un utilidad adicional den bo bida profesional. Esaki ta un bon dia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari. Deshasi den bo pensamentunan mezquino y di e manera aki lo bo conserva bo amistadnan. Lo bo sintibo mas mihor.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart. Asuntonan comercial di otro personan ta favorece e dia aki. Despues cu bo trabao ta hasi, bo mester traha plannan pa diverti bo mes.

Ayudo di cruz roja pa Jemen

GINEBRA, 4 april.- Dr. El Wakil, representante na Ginebra di e Liga Arabe, a pidi ayudo di Cruz Roja Internacional pa victimanan dje agresion Britanico na Houraib Jemen, caminda segun e tin 25 morto entre muher y muchanan.

Deliberacionnan cu S.A.S. a fracasa

COPENHAGUE, 4 april.- Segun ministerio Danes di asuntunan exterior a anuncia, gobierno Britanico a laga paisnan di Scandinavia sa cu e no ta mira nada den mas deliberasionnan tocante derechonan di aterizahe pa e compania aerea di Scandinavia S.A.S., riba aeropuerto di Prestwick na Escosia. Gobierno Britanico a stipula actualmente e cantidad di aterizahenan di S.A.S. na Prestwick pa tuma pasahero pa vuelonan transatlantico pe venidero verano y seis pa siman durante invierno.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 6 april 1964 No. 5003

Bringamento civilnan y soldanan na Brazil

Rio de Janeiro, 6 April. (ANP) Parlamento Brasileiro probablemente Diamars awor lo eligi un presideno nobo pe periodo te na eleccionnan presidencial di otro anja. Segun anuncia, e lidernan militar cu a pone un fin ne regimen di Joan Goulart, a bai di acuerdo que sugestion di gobernador Lacerda, que periodo di transicion te na nombramentu di un president nobo meste ta mas corticu posibel. Actualmente, manera a-nuncia president dje camara di delegadonan Mazzilli ta actua como president interino segun circulonan bon informa dos candidato militar tin e mihor chense di wordu eligi, entre otro Mariscal Eurico Gaspar Dutra, cu tambe tabata president, y general Humberto Castello Branco, E ex hefe di staf, cu Goulart a retira poco prome cu su caida. General Branco ta apoya pa gobernador Lacerda. E tin 50 anja mientras cu Mariscal Dutra ta den 70. Un unico civil, cu ta ser mensiona en relasion cu presidencia te gobernador Magalhues Pinto di estado Minas Gerais.



Diasabra mainta srta. Daisy Croes, reina di carnaval 1964 di Aruba Caribbean Hotel-Casino a yega den e hotel pa pasa e week-end como huesped di e directiva. Srta Croes acompanja door di senjora Trina Arends. Ariba potret e momento cu senjor George Camara, ass. manager, ta yama su huespednan bon bini.

President Mazzilli, a anuncia composicion di su gabinete nobo. Den e gabinete aki varios minister di asuntonan exterior y di trabow. General Quiroz a keda nombra president dje compania petrolera Nnacional "Petro bras". E minister nobo di asuntunan exterior ta Vasco Leito Da Cunha cu tabata embahador na Moscu.

E seis gobernadornan dje estadonan Brasileiro a reuni na Rio De Janeiro, y a dicidi di propone general Castelo Branco ne congreso federal como can didato pa presidencia Brasileiro.

BRINGAMENTU NA BRASIL.

E corant Brasileiro Izquierdista Hora a anuncia cu tabatin den e estado Rio Grande Do Sul bringamentunan entre civil y militarnan. Den e ciudad Porto Alegre nan por a tende tiro di mitralladora y explosionnan di Granada segun e corant e civilnan a bringa cu soldanan, cu a actua unpoco brutu na plamamentu di demostrantenan. Varios persona a muri y a keda herida dene bringamentunan. E agensia Frances di prensa a anuncia, cu polis di frontera ta busca Estilionel Bris sola, sua di Goulart y lider dje partido Brasileiro obrerista Izquierista. Autoridadnan ta kere que tin idea di desarollo un accion contra luchadornan di oposicion. Un bosero dje minister Urugues di asuntunan exterior a participi cu Goulart a pidi Uruguay pa acepte e como refugiado politico. Na Rio De Janeiro nan no por a obtene confirmacion di un noticia di radio, cu nan a comete un atentado di bom contra e gobernador di Sao Paulo, Barros Barros cu ta un adversario di Goulart, a caba di sali dje cuar tel general di su partido politi Sao Paulo, ora qun bom a explota den e edificio. Nan no a anun cia victima pero si tabatin hopi Danjo, segun e noticia di radio.

GOULART NA URUGUGUAY.

Manera anuncia Goulart a llega Uruguay acompania di hefe di e hushounding militar. E avion Cessna cu cua e expresident a viaha tabata condusi pa un oficiai di forza aerea Brasileiro.

Goulart a wordu saluda ofialmente pa diplomaticonan Brasileiro y funcionarionan dje ministe rio Urugues di asuntonan exterior. Na su llegada ne cas den e balneario Soly Mar, caminda su esposo y nan dos yiunan ta keda, su esposo a saludele. Prome di a drenta Goulart a bisa periodistanan di no tin ningun declarasion como desterradopolitico. El a anuncia di lo tene un conferencia di prensa despues.

Ex-president Goulart lo no wordu considera como desterrado politico, pero como un simple refugiado, na Uruguay, segun e vice minister di asuntunan exterior di Uruguay, E pielie a anun cia awe. Gobierno di Uruguay no a tuma e desicion aki pasombra Goulart a dicidi di no retira di presidencia dje republica Brasileiro y tampoco a tuma ningun paso pa esaki, no obstante su salida foi Brasil. A presede llegada di Goulart na Uruguay deliberasionnan cu probablemente tabatin como tema diferencia entre status di un desterrado politico y esun di un refugiado. Asina que ex president a baha foi avion e tabatin un entrevista cu autoridadnan civil y militar di Uruguay. Den circulonan diplomatico nan a puntra ayera cual consecuensia diplomatico lo ta spera Goulart como refugiado.

DIRECTIVA NOBO·

SOC. BOLIVARIANA

Oranjestad, 6 april - Diabierne anochi un directiva nobo a worde elihi pa Sociedad Bolivariana, e sociedad den cual algun siman pasa tabatatin gran diferencia di - opinion, cual a bay asina leeuw te cu un gran parti di e directiva inclusivo e presidente C.A.G. profeet a tuma nan retiro for di directiva.

President dje directiva nobo awor ta senjor Jorge G. de Castro. Resto dje miembronan di e directiva nobo ta vicepresident H.P. Ecury, secretario J.R. Vicioso, 2ndo secretario Milo J. Croes, tesorero A. Chemaly y e comisarionan O.R. Davelaar, L. Leanez y W.H. De La Fuente. y M. Kock. Advisor juridico pa e sociedad aki awor ta senjor H.W.J. Van Der Weide.

Premionan extra pa concurso di Pasco

MIRA PAGINA 3

U VAN BREET - ARBITER PA A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaSabra algun minuut promer cu diezdos'or di merdia, e arbiter nombra door di directiva di Aruba Voetbal Bond, den e conflicto cu Juventud Millonarios, a hanja e declaracion pa e firma den cual e ta acepta oficialmente su nombramento. Promer cu e momento aki su nombramento no por a worde considera oficial. Manera ya nos a yega di menciona a worde acerca promer pa sirbi como arbiter di parti di A.V.B. e oficial di Husticia S.H. Tjon AJon, pero esaki no por a acepta e nombramento ya cu su puesto den Gobierno no ta permiti'e haci tal. E ora directiva di A.V.B. a bai bek ariba nan candidato original U. van Breet. E persona aki ta uno bon na altura di e reglamentonan di futbol, tanto local, nacional como internacional.
Durante anjanan largo el a ocupa diferente puesto den directiva di Aruba Voetbal Bond y tambe tabata presidente te pa algun anja. A.V.B. pues a haci e nombramento di su arbiter oficial mas di dos siman despues di e acuerdo haci dilanti di huez van Koot, mientras cu e nombramiento aki mester a sosoede dentro di un siman. Pa diaHuebes siman pasa e dos arbiternan di Juventud ta Mr. C.W.J.J. Heufke notario interino, mester a nombra e tercer persona, pero ya e fecha aki tambe a pasa caba sin cu e nombramento ey por a tuma luga.

Te cu ayera ainda e dos arbiternan no a nombra e tercer persona. Promer cu e nombramento oficial di Sr. van Breet a bin cla sienmbargo tabata tin combersacion casual caba entre van Breet y Huefke tocante e tercer persona, pero nada oficial por a worde haci debi na van Breet no tabata tin e nombramento oficial den su poder.
Den e dia nan aki por worde spera e nombramento di e tercer persona cu lo tuma puesto den e comision di arbitrahe pa dicidi si Juventud mester haja castigo co mo consecuencia di su hungamen to na Puerto Rico, y ta kiko e castigo lo por ta.

Siman pasa caba nos a informa di e carta di N.A.V.U. cu a worde ricibi door di directiva di Aruba Voetbal Bond, den cual N.A.V.U. ta encarga a.v.b. pa tuma over y aplika un suspension di un anja na Juventud Millonarios. Directiva di N.A.V.U. a scirbi un carta na F.I.F.A., poniendo e orgnaisacion internacional na haltura di e hecho cu Juventud a acudi na Huez den un conflicto deportivo y cu pa e motibo aki N.A.V.U. a suspende Juventud pa duracion di un anja. Esaki ta un participacion cu N.A.V.U. a haci na F.I.F.A. di un medida tuma door di dje contra di e club arubano. Y na A.V.B., e directiva di N.A.V.U. ta manda informacion di e participacion haci na F.I.F.A. y bisando A.V.B. alavez pa nan tuma over y palika e suspension di un anja ey na Juventud. Como cu president Fichi Croes ta na Guatemala actualmente, den un otro viahe cu un delegacion di futbol pa exterior, a worde dicidi cu e carta di N.A.V.U. den cual aparentemente tin varios cosnan stranjo, lo worde trata te despues di regreso di e president

Cu e paso aki di N.A.V.U. ta surgi e inevitable pregunta, cual ta e reglementonan cu ta valido pa Juventud Millonarios? E statuto nan di N.A.V.U. ta prohibi N.A.V.U. e distritonan (A.V.B.) y e clubnan afilia na e distritonan (Juventud Millonarios) di hiba un conflicto deportivo dilanti di Huez. Den caso di un conflicto ta worde prescribi cu mester worde nombra un comision di arbitrahe.
Pero e statutonan actual di Aruba Voetbal Bond den e sentido aki no ta completamente di acuerdo cu esun di N.A.V.U. y ta prohibi unicamente na e clubnan afilia na A.V.B. ora cu entre nan tin un conflicto di acudi cerca Huez. No ta worde menciona di conflicto entre A.V.B. mes y un di su miembronan. Apesar di esey Juventus a propone pa nombra un Comision di Arbitrage, cual proposicion no a haja contesta for di A V.B., loke practicamente ta igual na un nengamento, ya cu ningun clase di reaccion a worde duna ariba e proposicion di arbitrage. No a worde bis cu A.V.B. ta contra di un comision di arbitrage, pero tampoco a worde bisa cu A.V.B. ta di acuerdo cu un comision di arbitrage. E acuerdo a bin te despues dilanti di Huez ora cu esaki a propone tal cos. Nos ta hanja anto cu Juventud a lanza e proposicion pa cumpli cu e reglamento, esta nombramento di un comision di arbitrage, promer cu tuma e paso di bai Huez. Pero como ningun recurso di apelacion a word e acepta door di A.V.B., Juventud Millonarios a haj'e obliga di acudi na Huez. Y awor N.A.V.U. ta impone un suspension di nada menos cu un anja!!!!!!!!!! No ta deber di e senjornan di N.A.V.U. pa busca tur clase di informacion promer cu nan impone semehante castigo? No ta mes un barco cu directiva di A.V.B. a pega, nan tambe ta pegando, esta di sentencia promer cu tende of busca informacionnan? Otro punto tambe ta cu Juventud a hala e caso dilanti di Huez aden, despues cu e proposicion di e Huez a worde acepta p a un comision di arbitrage. Door di esaki pues, e caso dilanti di Huez a keda nulica y no a worde haci un sentencia door di e Huez en cuestion.
E asunto aki di e carta di N.A.V.U. ta duna e impresion cu cuesta loke cuesta mester busca manera di corta garganta di Juventud Millonarios.
Tambe ta keda comproba cu e saki cu A.V.B. no ta don'e den su mes cas. N.A.V.U. un organisacion, di cual e futbol arubano tin poco provecho ta bin impone castigo na un miembro di A.V.B., mientras cu A.V.B. mes a acepta caba pa un comision dicidi si e club merece y ki castigo e lo hanja.

Castigo di prison pa ladronan

Dakota, 6 april - Diabierne mainta "Villa Dakota" a boibe hanja algun huesped acerca. E caballero R.T. kende den anochi di 15 pa 16 di Maart a mira un otro caballero burachi drumi den caja na San Nicolas a horta su hoioshi y su bril di solo for di dje. Como e tipo aki ta recividist, el a worde condena pa dos luna preso cu ordu pa worde hiba pa Dakota inmediatamente. E hoben O.E.R., kende na Lago a horta algun tubu di koper, y kende polisnan a gara na luna di november, pa su brutalidad el a hanja un siman preso, tambe cu ordu pa worde transporta pa Dakota inmediatamente.

Nan a dal su pia kibra

Oranjestad, 6 april - Diahuebes D.C. di 43 anja mester a worde tuma na San Pedro Hospital despues cu el a resulta cu e tabata tin un pia kibra. Segun a resulta parce cu C. tabatin pleito cu un persona conoci di dje, kende a pasa man pa un pida palu y dunele un par di klap na su pia. E culpable ainda no a worde deteni.

DEMETRIO MADURO

SAVANETA, 6 april - Diahuebes anochi ora cu senjor Demetrio Maduro a mira un tipo drumi cantu di camina, cu un herida basta serio na su pols, un slagader sangrando seriamente, e no a perde ningun momento pa duna e persona aki prome auxilio. Cu medionan limita e la mara e slagader. Rapport di polisnan ta bisa claramente cu no tin duda cu door di aktividad aki di senjor Maduro, bida dje persona a worde salba. E persona aki mester a kita pa un cacho y door di e maniobra aki su auto A-4855 a baha den un rooi y a bolter. E cacho mester a keda sano y salvo. Pero tin hopi chens cu e persona por perde su man. Segun dokternan talvez mester amputa e man. Esaki ta di dos bez den corto tempo cu chofernan di auto ta ricibi heridanan serio causo door di accidentenan pa motibo cu e chofernan mester kita pa bestia den caja.
Nos a comprende cu esfuerzo apLaudible di ellands estuur pa termina cu e plaga di cachonan cu ta camna los ariba caja, no a jega mas aleeuw cu un esfuerzo.
Segun nos a tende poco despues cu Bestuurscollege a nombra un "Dogcatcher" esaki a bolter cu un pickup jen di cacho, e mes a resulta den hospital y majoria dje cachonan a boib e hanja nan libertdad cu nan no ta merece.
Ora e sali for di hospital e la jama Bestuurscollege masha danki pa e puesto aki. Motibo pa su retiro: salario basico ta mucho abao, premio pa cada cacho cu e captura na Fls. 1.50 ta mucho poco pa e risico grandi cu e mester corre. E plaga di cachonan por lo tanto lo dura algun tempo mas manera nos ta mira.

Nan a gara ladron

San Nicolas, 6 april - Na San Nicolas nan a gara un hoben di 21 anja un tal A.R.B. kende a horta un homber cu tabata bao estado di influencia di bebida. Haciendo uso di e oportunidad aki e hoben a horta Fl. 100,-- for di dje. Durante interogamente e hoben a declara tur cos y tambe a declara di ta culpable di algun otro robo chikito mas. Recherche ta haciendo un investigacion mas amplio di e comportacion y manipulacion dje hoben aki.

REUNION GENERAL DI S.V. CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7.30 di anochi di diaRazon 8 di april 1964 a worde yama e reunion general anual di sportvereniging Caribe den su propio clubhuis. Ademas di e diferente resumennan anual tin ariba agenda eleccion di un directiva nobo. Segun statutonan ta na turno di baha for di directiva Ruben Mansur (reeligible), J.J. Brattinga (noreeligible), Jolando-Croes, (noreeligible), Marieta Oduber (reeligible) y B.R. Tico Arends (noreeligible).
Den caso cu no tin e cantidad di miembro stipula presente pa 7.30 e reunion lo worde cancela y teni un ora despues e mes anochi.

REUNION GENERAL DI CARAMBOLA

Oranjestad, 6 april - Arubaanse Biljart Bond Carambola lo tene su reunion anual general pa miembronan dia 8 april den Club Tivoli. Punto principal ariba agenda ta eleccion di directiva nobo pa e - puesto di presidente. Senjor Aquiles Leon a worde presenta como candidato.

JONG ARUBA FOR PELIGRO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu nan lo por hunga un anja mas den hoofdklasse Jong Aruba a sigura DiaSabra anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a empata cu Juventud Millonarios. Manera nos a splica den nos edicion di DiaSabra te na e momento ey tabata tin tres club cu ainda tabata tin chens di degrada pa A klasse. Esaki nan tabata Jong Aruba Tropical y Aruba Jrs. Awor sinem bargo Jong Aruba a sali for di e peliger ey ya cu esun punto obteni mediante contra di Juventud ta basta pa nan keda for di alcance di Aruba Jrs., cu ta den ultimo luga.
Tropical, meskos cu Aruba Jrs. mester hunga un wega contra di Juventud ainda, y si e wega aki resulta derrota pa Tropical y triunfo pa Aruba Jrs., anto lo tin un empate entre e dos clubnan aki. Den e caso aki lo mester bini un playoff pa dicidi ta cual equipo lo baha pa A klasse.
Den e promer mitad di e partido di DiaSabra e delantero Ren Gomez di Jong Aruba a faya cu un penalty cu a presenta pa nan. Sin anotacion e promer 45 minuutnan a worde hunga.
Apenas e segundo mitad di wega a cuminza Juventud ta bai adilanti mediante un anotacion di Hildo Jacobs. Mas o menos 25 minuut despues Teo Gil di Jong Aruba ta percura pa esun di empate, e gol cu a nifica masha hopi pa Jong Aruba. Tabata por cierto e gol necesario pa sigura participacion di Jong Aruba pa por lo menos un anja mas den e clase mayor di nos futbol.
E partido a caba cu score di 1-1. Den e promer rond Juventud a gana di Jong Aruba cu anotacion di 2-0. Cu e empate aki Juventud tin awor total di 10 punto faltando ainda tres wega pa hunga, cualnan lo ta contra di Tropical, Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs. E veloz muchanan di Noord tin awor total di nuebe punto, cu cual cantidad nan ta termina e empacantidad nan ta termina e campeonato ya cu nan no tin mas wega di hunga.

Raketnan destrui pa temblornan na Alaska

Washington, 6 april - Di fuente dje ministerio Mericano di defensa nan a confirma ayera en relasion cu un articulo den Washington post, cu varios raket Nike Hercules cu cabesnan di atoom ne base militar Fort Richardson, cerca di Anchorage, a keda destrui door di temblor di terra na Alaska Pero no tabata tin candela explosion o contagio radio activo segun e ministerio.



(Fuera responsabilidad di redaccion).

Apreciable Señor Directeur di di Arubaanse Courant. Mi ta spera cu na jegada di es carta aki lo eccontra Señor Directeur y tur e empleadonan di Arubaanse Courant ta gozando, di un perfecto salud manera mi ta desea. Den es carta aki mi kier a habla Señor Directeur di Arubaanse Courant masha danki pa e bunita macuto di Pascoe coe mi a gana. Mi ta calcula mas o menos coe ta Señor Directeur di Arubaanse Courant a organisa e concurso di Pascoe. Min kere cu suerte por a toca na mi, cu mi tambe por a gana un macutoe di Pascoe asina bunita. Y tambe mashar danki pa, e otro bunit a regalo nan tambe mi no por a saca potret hunto, coe e macutoe, pero mi ruman homber a saca na mi luga. Y mi mes no por a ricibi mi macutoe y e otro regalonan personalmente, pasombra mi mester a bai haci compras pa mi mama. Den Aru baanse Courant di Diarazon 1 april a sali mi ruman homber su potret, y ta scirbi (Benedicto De Cuba a saca potret na lugar di su mama Sra. Maria De Cuba. Ami no ta su mama, pero su ruman muher. Ta ami a gana e macutoe, pero mi ruman a saca potret na mi lugar.) Mi ta spera coe pronto e courant mas gusta y mas lesa aki na Aruba lo tin mas concurso pa su fiel abonadonan. Y mi kier a habla masha danki tambe na e hefe di departamento di propaganda Sr. P.A. Engelhardt y na e reporter R. Engelen y hefe di cobramento Sr. B. Does y e otro cobrador Sr. S. Dirks pa e bunita macutoe y e otro regalonan cu nan a trece na cas pa mi.
Si Arubaanse Courant lo tin mas concurso pronto, mi ta spera anto, lo mi tey atrobe pa tuma party y sin falta. Un biaha mas mashar mashar danki te un otro biahe coe Dios su poder.
Un fiel lezador di Arubaanse Courant.
Saludo (Señorita Maria De Cuba. Famia De Cuba.
Altavista 136, Noord.
Danki.

25 premio di consuelo pa e concurso di Pasco

Oranjestad, 6 April. Pa motibo di e interes enorme pa nos concurso di Pasco Grandi, pues nos a ricibi casi 15.000 participacion redaccion di Arubaanse Courant a dicidi di duna 25 premio di consuelo na su lectornan. E premio nan di consuelo ta un paar di pronkstuk masha bunita cual denter poco lo ser entrega na cas dje ganadornan. E fortunadonan cu ainda lo ricibi nan sorpresa di Pasco Grandi - mehor laat cu nunca - ta lo siguiente:

1. Marcela Orman, Korvetstraat 9, Oranjestad
2. Mauricio Kelly, Amandelstraat 4, Dakota
3. Frenk Albertus, Hospitaalwijk 7
4. Frank Arends, Savanata 82
5. Dois Van Der Wall Arneman, Citroenstraat 11, Dakota
6. Leonata Croes, Rooi Afo 52-A
7. R. Tjon Kon Fa p/a De Ruyterstraat 3
8. Anna Farro, Nrd Cura Cabai 32
9. Lucia Marinus, J..G. Emanstraat 92
10. Ligia Solognier, W. Se Zwijgerstraat 6, San Nicolas
11. Marzia Beaujon, Eagle 5
12. Juan Kock, Papillon 17
13. Glenda Bielick, Spinozastraat 19, Oranjestad.
14. Lour Des Tromp, Alto Vista
10. 15. Adrianita Semeleer, Casparito 3
16. Lorenzo Geerman, Seru Pretu Paradera
17. Ovita Werleman, Santa Cruz 73
18. Tercita Tromp, Westpunt 13
19. Sra D. Bruce, Stadionweg 11
20. Anni Vrolijk, Macuarima 6
21. Roberto Lampe, Rooi Bosal 19
22. Th. Thijsen, Savaneta 74
23. Patricio Croes, Paradera 71-C
24. Marie-France Paris, Venezuelastraat 28, Oranjestad
25. I.Novel, Torenstraat 15, San Nicolas.

MAC ARTHUR A MURI

Washington, 6 april - General Douglas Macarthur a muri ayera na Washington. General Douglas Macarthur ta worde considera un di e generalnan mas excelente di Merca, cu mundu a conoce. E tabata ademas tambe e promer estabata ademas tambe e prome estranhero cu nunca a goberna Hapon

Den segunda guerra mundial e general a bira un simbolo di curashi ya cu el a resisti riba Filipinas muchu mas largo cu nunca por a pensa. Macarthur tabata gosa di gran popularidad manera masha poco general Mericano tabata na Merca. El a bira un leyenda tanto na su pais cu como na Filipinas y Japon. Nunca nan no tabata duda di su capacidadnan como comandante di eher cito, pero e tabata un homber misterioso y lo ta dificil pa historico saca su berdadera personalidad for di e leyenda.

Douglas Macarthur a nace na anja 1880 na Little Rock (Arkansas). For di su 13 anja general macarthur a bira alumno na e escuela militar na Westpoint, unda mes ora el a brilla pa su capacidadnan Mac Macarthur a bira adjudant di su tata na anja 1906/07 kende tabata gobernador general na Filipinas y den tal puesto el a worde manda Tokio.
Tanto den promer guerra mundial, cu como den segunda guerra mundial, Macarthur a destaca su mes como un perfecto lider di ehercito. Te na ultimo den guerra di Korea na anja 1950 ainda Macarthur tabata e homber principal den ehercito di su pais.
Macarthur tabata casa dos biaha

SAL. DE CASTRO PRES. DI DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaVierne anochi, e club deportivo Dakota a tene su reunion general, durante cual a worde eligi un directiva nobo.

Como presidente a keda eligi Salomon de Castro, kende ta e fundador di Dakato na anja 1947.

Vice president a bira A. Hiemstra, mientras cu e resto di miembronan di directiva ta Ralph Richardson, Egbert de Freitas, Manolo Salazar y Jacobo Wever. Entre e ultimo aki lo worde reparti e puestonan di directiva. Un di e promer trabaonan di e directiva aki lo ta trahamento di statutonan pa Dakota, ya cu e club aki no tin statutonan ainda, pa worde aproba door di Gobier no. Statutonan di A.V.B. ta exigi cu e clubnan afilia mester tin statutonan aproba door di gobierno y pa cumpli cu esaki, e directiva di Dakota lo formula statutonan y pidi nan aprobacion.
Tambe e directiva lo trece un reorganisacion den e club.

HARRY BELAFONTE ATROBE NA ARUBA

Palm Beach, 6 April. Diabierna venidero e conocido cantante Mericano ; Harry Belafonte o tro bez lo bin Aruba. Tambe e biaha aki lo e acompanja pa su senjora. El a pidi un camber pa 14 dia na Aruba Caribbean Hotel - Casino.

SU PROPIO ESPOSO A MENACE

Oranjestad, 6 april - Un dama reciente mente a duna keho na polisnan cu su esposo di 23 anja B.L.I. a busca moda di matele. E persona aki mas biaha a menaza su esposa cu e lo hinke le mata, pero nunca e caso a jega asina leeuw manera diahuebes pasa ora cu un berdad e kier a haci su palabranan realidad. Ora cu polisnan a detene e tabatin dos cucho den su saco. En conecion cu mas investigacion e la worde teni na warda.



E osonan aki yama Ringo y George, nan padrino ta The Beatles.



E jurado cual Diabierna anochi a clasifica e potretnan cu a tuma parti na e concurso "Fotosalon Aruba 1964" cual a worde organisa door di Aruba Camera Club, D.r.p.d. senjornan Norman Singh, Fred Fischer y Jaap Keijzer.

LA FAMA A REGRESA FOR PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo femenino di volleyball di La Fama cu diahuebes dia 26 di maart a sali pa Puerto Rico, a regresa un simandespues, esta dia 2 di april 1964. E delegacion arubano aki cu a haci e gira a regresa sumamente satisfecho y segun declaracion di e hefe di e delegacion Sr. Nico Wever, e gira mester worde considera como exitoso den tur sentido.
"Tanto den loke ta concerni e parti deportivo como den e parti social, e gira tabata exitoso, ya cu La Fama a gana dos di su tres weganan, mientras cu e trato y atencionnan mustra na nos durante e siman cu nos a keda aya tabata sublime", ta palabranan di Sr. Wever den un entrevista cu nos tabata tin cu ne y otro miembronan di directiva di La fama ayera tardi.
E delegacion consistiendo di 17 persona despues di su jegada a hospeda na Hotel Palce na San Juan. Dos dia despues di nan jegada, esta diaSabra dia 28 maart, e serie international a cuminza cu dos partido e mes anochi hunga riba cancha di Y.M.C.A.
A toca na La Fama pa enfrente den e promer partido e sexteto di Junta di Planificacion, equipo cu anja pasa a haci un gira di un siman na nos isla tambe. E wega aki a resulta den un derrota pa e arubanonan, por cierto e unica derrota cu nan a sufri den e serie di tres wega. Promer game di e encuentro aki a worde gana door di e baricuananan 15 pa 9 luciendo den e game aki pa Aruba, Patsy Peterson y Yolanda Bislick. Ganando e segundo game 15 pa 6, La Fama ta empata e match na un game y atrobe Yolanda Bislick ta sobresali percurando personalmente pa seis punto pa e team arubana. A luci hopi tambe den e set aki cu hopi blokea oportuno y bon smash Greta van Anholt. E tercer decisivo game tabata hopi interesante. Ambos equipo a traha duro pa logra e triunfo, pero esaki a cai finalmente na fabor di e boricuananan cu score di 15 pa 9. Lies Bislick kende den e segundo game a haci cuatro punto, den esun ultimo aki tabata e milhor anotadora.
E mes anochi di e derrota contra di Planificaciones, e damanan di La Fama mester a hunga des pues di un decanso contra di Sororidad. Cu score di 15 10 y 15-12, La Fama a supera e boricuananan pa asina obtene su promer triunfo di e serie. Greta van Anholt tabata esun cu mas a luci den e segundo wega anotando den cada un di e gamenan nada menos cu shete puntos. Roosje van der Linden, den e game number dos, a anota cuatro punto.
Diamars di a 31 di maart e tercer y ultimo di e serie a tu a luga. E rivalnan di Rico a termina den e tercer puesto, y actualmente ta worde considera como un di e clu nan cu mayor probabilidad di bira campeon 1964.
E encuentro aki a tuma luga ariba cancha di club di Leones y a bai pa "best of five". Den tres game sigi, cualnan a termina 15 pa 12, 15 pa 8 y 15 pa 6, La Fama a obtene merecidamente e triunfo. Cu e victoria aki nan a gana e serie tambe ya cu den dos for di tres ocasion nan a resulta ganador. Den e promer game Yolanda Bislick y Greta van Anholt a percura cada uno pa cinco punto den segundo game Astrid Kock a percura pa cuatro y Greta e biaha aki pa seis. E rumannan Yolanda y Lies Bislick a luci den e tercer y ultimo game anotando respectivamente 7 y 5 punto.
Pa nan formidable actuacion durante e tres partidonan, a ricibi un medaya extra e tres hungadornan Greta van Anholt, Yolanda y Lies Bislick. E tres nan aki a sobresali y a worde condecora cu un medaya extra. Tur e otro hungadornan a ricibi tambe un medaya cada uno. Pa Greta te hasta tabata tin interes pa tene na Puerto Rico. Tambe e equipo a ricibi un trofee grandi como ganadora di e serie internacional. En general e equipo a hasi masha bon impresion y a ricibi bon prensa. E comentarionan tabata favorable.

Tanto e equipo di Junta de Planificaciones, cu anja pasa a hunga na nos isla, como Volley Trotters a mustra masha interes pa bin hunga aki. Trotter te hasta ya e menciona cu nan lo bin durante luna di augustus. Planificaciones sinembargo no tin un fecha pa ainda pa nan segundo viahe. Pero en todo caso nan a mustra interes y ta anhela di por bin hunga aki.
"Nos a worde mustra tur clase di atencion posibel, Tabata tin bus na nos diposicion cu tabata hiba nos delegacion na tournan completamente cubri door di e gobierno puertorikenjo. Tambe a worde percura pa diferente fiesta pa nos. Realmente no tabata tin palabra cu cual nos por a expresa nos gratitud pa e forma esplendido cu nos a worde trata. Naturalmente mi ta considera e triunfo nan deportivo como di mas importante, pero tambe e lazonan di amistad cu a worde forma di ta hopi importancia tanto pa La Fama como pa Aruba.", tabata palabranan cu Sr. Wever a finaliza e entrevista cu gentilmente el a concede na nos ayera tardi.
Promer cu finaliza nos ke felicita La Fama pa e exitonan obteni aya y nos no ke laga e oportunidad pasa sin menciona com bon ta pa nos isla tin relacionnan de portivo di Puerto Rico. E esfuerzo di La Fama pa hiba un delegacion aya, cu a resulta tambe exito den tur sentido, ta di aplaudi y merece tur elogio.

E conflicto Ruso-Chines

Varsovia, 6 april - Den Prensa Polaco nan no a menciona hopi dje recien atake Ruso riba chinesnan communista. Tampoco nan a anuncia e peticion Ruso pa tene un conferencia internacional di partidonan communista. Tampoco nan a pone den Prensa e declarasionnan dje partido communista di Alemania Oriental y di Hungria, den cual ta menciona nan apoyo pe punto di bista Ruso

E communistanan Polaco semper a eligi parti di Chroesjef, pero nan tabata masha ciudadoso den nan critica riba China, sperando sin duda, cu nan lo resolve e conflicto aki interno.

OTRO SATELITE RUSO

Moscu, 6 april - Rusia a lansa pa finesnan scientifico un satelite dje typo Kosmos. Esaki tabata e di 28 den e serie di satelitenan sin tripulasion.

Detencion corresponsal Checo na Brazil

Praag - E corresponsal di e agencia Checo di noticia, Ceteka a anuncia cu su corresponsal na Brasilia, a worde detene. Nan a ristra cas di e corresponsal y a pone beslag riba tur clase di material di Prensa. Senyora di e corresponsal a busca refugio den embajada Checo na Brasil. E embajada despues a protesta contra detencion di e corresponsal.

HINDERVERORDERING ARUBA

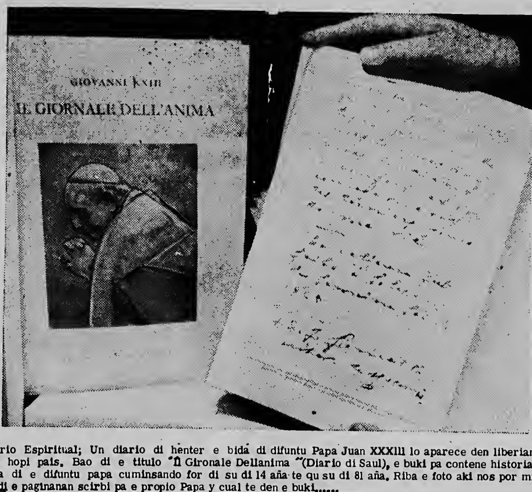
De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door Adolf M. Brandon een verzoek is ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een timmerwerkplaats op een perceel gelegen aan de weg Oranjestad - Santa Cruz te Morgenster.

Gedurende dertig dagen na heden ligt genoemd verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende die termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

Aruba 4 april 1964
De Gezaghebber voornoemend,



Ora cu Diabierna mainta e bapor Mericano di entrenamiento "State of Maine" a drenta haaf di Oranjestad, tabatin para na haaf un delegacion di hobenan di Little League, pa saluda e tripulacion. E bon binicar' aki a worde haci pa motibo di e echo, cu e bapor a trece algun pelicula di "Little League" especial for di Merca pa Aruba pa worde hunga aki. Mas laat den dia e comandante di "State of Maine" (robez) en compania di presidente di Little League na Aruba senjor Morris Serphos (drechi) a worde ricibi pa deputado D.C.Mathew.



Diario Espiritual; Un diario di hènter e bidà di difunto Papa Juan XXXIII lo aparece den liberianan den hopi pais. Bao di e titulo "Il Gironale Dellanima "(Diario di Saul), e buki pa contene historia di bida di e difunto papa cuminsando for di su di 14 aña te qu su di 81 aña. Riba e foto aki nos por mira un di e paginanan scirbi pa e propio Papa y cual te den e buki.....

Dokternan Belgo ta demostra na Valkenburg

Valkenburg, 6 april - 300 Docter Belgo cu ta hue ga y cu ta permanese na Valkenburg , a pasa oranan angustioso. Foi Luik nan a hanja e anuncio, cu de.nostradornan Belgo lo penetra den Valkenburg cu busnan y secuestra e docternan si ta posibel. Nes manera aki nan kler kibra e huelga di docternan.
Polis di reinado na Valkenburg y becIendario a wordu alarma y nan a wordu aumenta te 75 homber. Nan a pone un cordon rond di Valkenburg. Burgemeester Breekpot a pohr su mes personalmente na altura dje situasion. Ademas tambe el a larga alarma bomberonan pa co..ibatti si ta necesario huespednan no desea. Banda di madruga polisnan a retira ne oficina central di polis. E hobenan socialista foi Maastricht, Valkenburg y becindario, a logra hul for dje occupasion di polis pa cologa na Valkenburg ne hotelnan caminda e docternan Belgo ta keda, pamflettanan cu e lema: "Docternan Belgo bai cas". E pamfletta nan aki a wordu kita inmediatamente despues pa polis di reinado. E verlof di weekend di hombernan di arma di Mare chaussee na Maastricht awe maintaa wordu hala aden. E unidadnan a wordu consigna na puestonan Ulandes Belgo di frontera.

PAISNAN ARABE Y EEG

Beiroet, 6 april - Gobierno di Irak, lo propone tur paisnanAra-be pa lanta representasionnan diplomatico cerca e comunidad eco nomico Europeo na Bruselas, segun a ser anuncia na Beiroet. Esaki ta un contesta riba Intentonan di fuente Israelita pa llega pa relasionnan mas intimo cu E.E.G., gobierno di Irak ta propone tambe di aumenta e tarivanan di douana pa mercancias di paisnan di E.E.G. en caso esakinan pone cierto preferensla pa Israel. Libanon y Syria ya a ordena nan embahadornan na Bruselas cu e representasion cerca E.E.G.

Condenasion na Hungria

Boedapest, 4 April. E maquinista dje trein cu na December pasa Hungria contra un otro, trein caminda 45 persona a muri a keda condena pa 11 anja den prison, segun e agencia Hungaro di prensa MTI a anuncia. E maquinista a declara que no por a mira e signal door di un neblina pisa.

Obispo ta retira

Washington, 4 April. E obispu di 64 anja Arthur L. Lichtenberger, cu foi 1958 ta hefe titulario dje iglesia episcopaal na Merca , a anuncia cu na oktober proximo e lo retira door di su salu. E misa episcopaal na Merca tin 3 1/2 millon miembro.

Ehercicionan di marina Hulandes den Caribe

DEN HAAG, 4 april.- E avion nan di e Servicio Aerea di Marina den occidente lo participa na ehercicionan cu e Smaldeel 5 lo tene akinan. Ta trata dje avionnan typo Trackers -2A y Neptune P-2H.

Ya esakinan a sali pa occidente caba. E Smaldeel 5 ta consisti di portavion Karel Doorm · (cu a sali ayera), e destroye , Amsterdam, Friesland y Dre ithe cu ya ta den awanan di Caribe. Dia 31 di maart a sali foi Ulanda e submarino Zeeleeuw.
E bapor aki lo llega Willemstad dia 17 di april proximo y lo uni huntu cu Smaldeel 5.

Pena di morto pa muhernan Iraques

Bagdad, 6 april - Muhernan Iraques en adelante por wordu condena pa morto, y ehecuta pa nan famillanan si esakinan ta hanja nan conducta ta deshonrado.
Te ainda nan a exigi contra ruman muhernan o primonan cu a wordu encarga pa un conseho di familla cu asesinato di

Turkia ta rechaza accion di Makarios

Ankara, 6 april - Turquia a rechaza e intento ilegal di arzobispo Makarios pa renuncia di un solo anda e acuerdo di alIansa serra na 1960 entre Cyprus, Grencia y Turquia.
Gobierno Turco a l :na anuncio dje hefe Chipriota di estado, cu su pais n ta hanja su mes pa mas tempu un cu e acuerdo di Zuerich tan uridicamente o hecho sin ba lor. Segun e tratado, Inglaterra, Grecia y Turquia. Ta garantisa inviolabilidad teritorial di Cyprus. E ta duna Grecia y Turquia derecho pa mantene unidadnan militar di un cierto forza - pa ambos no mas cu un mil homber - mientras cu Inglaterra tin mag di antene algun base militar riba e isla.

JOAN MAERRIAM A YEGA DAKKAR

Dakar, 6 april - E testpiloto di California di 27 anja Joan Merriam cu te promer muher cu ta trata di haci un vuelo solitario rond di mundo, a llega Dakar for Natal ne di 8 etappa di su viahe. El a llega tres ora mas laat cu e esquema stipula paso bra riba Atlantico e mester a bula contra

bientunan fuerte. Door cu su emisora di radio a danja el a haci mayoria di e vuelo sin contacto. Segun ta ser spera e lo sali pa Fort Lamy den teritorio Tchaad.

Vigilancia na frontera Argentino-Brazileiro

Buenos Airen, 6 april - President Illia di Argentina a ordena su minister di defensa dje pais, pa mira, cu trupanan den terito rio di frontera cu Brasil, lo aumenta nan vigilansia. El a ordena minister di asuntunan Interino Palermo, di pidi e gobernadornan dje provinclanan di fronterla orrientes y misiones pa contribui pa aumenta vigilansia den e teritorio di frontera aki.

NAVIO ESPACIAL RUSO

Manchester, 6 april - Director dje radio telescopo na Jodrel Bank sir Bernard Lovell, awe a bisa cu Navio especial nobo di Rusia - "Sondo Uno", no ta parse di ta sigui den direccion di planeta Venus o pa cual kier otro luga importante den espacio. Probablemente planeta Venus tabata e fin, segun el a bisa, pero scientificonan di Jodrell Bank no a hanja ningun informasion dje Rusonan. Nan a capta e Navio Especial, door di busca riba frecuen sianan cu e Rusonan sa usa ne viahenan especial. Nan no por a bisa cual frecuensi exacto ta ser usa.



Na e momento ta worde traha duro pa termina e construccion di e parti nobo di e supermarket La Esperanza. Aki nos ta mira un parti di e trabao.

E supermarket lo hanja un expansion importante di mas o menos un tercera parti mas aserca di e actual superfice. E trabaonan di construccion ta worde haci door Bouwmaatschappij "Aruba"N.V.

Gobierno Britanico ta actua contra "Radio Caroline"

Ginebra, 6 april - Gobierno Britanico, a pidi e union internacional pa telecomunicasion pa pone un fin ne transmicionnan dje emisora pirata ´´Radio Caroline´´, cu ta transmiti foi un bapor boa di bandera Panamenjo cu ta anla dilanti costa Ingles, programanan co ercial. Segun anuncio awe den un comunicado dje union na Ginebra. E procedura ta cu e comite internacional pa registrasion di ondanan di transmision -- un organo dje union - a recorda e director general di coreo y telegraf di Panama, cu e reglamento dje union ta prohibi, di establese o usa stacionnan di radio abordo di bapor, tur otro clase di navio, obhetonan flotante o aeropuerto nan pafo dje stacionnan nacional-teritorial di radio. Tambe nan lo pidi e director menciona, pa haci un investigacion pa licensia dje aparatura di emisora abordo di Caroline, y si ta posibel busca yudanza di di autoridadnan nacional. E union a participa den e comunicado, cu ta: pasonan antes tabatin resultado, di tal manera cu autoridadnan di Panama aprohibi di haci uso di bandera Panamejo pa bapornan di tal transmisionnan Clandestino dilanti - costanan di Dinamarca y Ujanda.

---

na airport Kennedy pa saluda mas di cien miembro dje delegasion "Goodwill" foi Amsterdam, cu lo haci New York un bishita boa dje direccion dje burgemeester boa dje motto ´´Amsterdam Promotion´´.

Alcalde Van Hall pa Antillas

Schiphol , 6 april - Alcade di Amsterdam Mr. van Hall, awe mainta a sali compania di su esposa fol Schiphol pa Antillas. Nan lo ta huespednan di gobernador di Antillas senyor Debrot y su esposa. Senyora van Hall, cu durante 19 anja tabatin sesion den e conseho di programa di wereldom. roep, lo haci uso dje bishita aki pa bishita e stacion nobo di radio na Bonairu, cu pronto lo drenta aire. E estableslmento nobo dje wereldomroep lo sorru transmicionnan pa Sur America.
DiaDomingo dia 12 di april proximo, Mr. van Hall lo ta presente

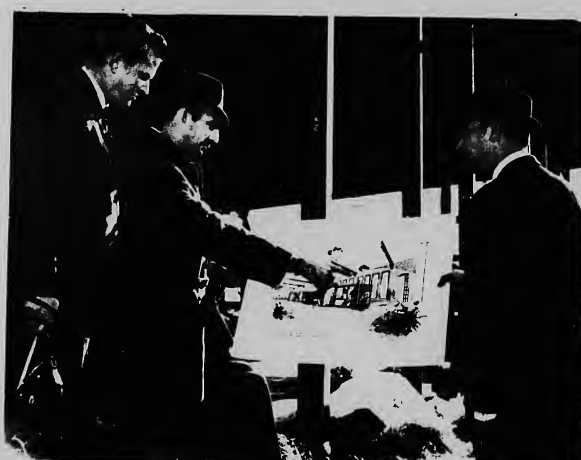
Cambionan den nivel di suela na Alaska

ANCHORAGE, 4 april.- Banda dje costa di Alaska cu a wordu azota siman pasa pa un temblor di terra nan ta observa nivelnan altu di awa cu no ta custumber. Piscadornan dje isla Kodiak a bisa cu na flujo (vloed) e awa ta subi dos meter y mei mas altu cu prome cu e temblor di terra. Teniendo cuenta cu esaki nan ta kere cu e isla a zak mas cu dos meter.

Pero na Alaska mes ta lo contrario. Cerca Valdez na Oost di Chorage, e awa ta llega mas o menos 4 meter mas abou cu di custumber asina cu nan ta kere cu e costa a subi algun meter mas altu cu antes. Geologonan na Anchorage ta di opinion cu e suela a sak solamente 68 centimeter.



NINGUN BENTANA - E avion DC-8 jet aki ta poco estraño ya qu henter su romp no tin ningun bentana. E ta un jet di cargo qu por transportá 46 tonelada na tur.



Republica Dominicana a firma un contrato cu Pavilion di Caribe na e Feria Mundial di New York, pa su propio edificio di exposicion. Sr. Juan I. Bernal, (meimei) representante di Republica Dominicana, ta mustra un diseño di e interior di e pavilion Dominicano na Sr. Allen E. Beach (derechi) Deputy Director di e aerea internacional di e feria y Andres Martinez, Director di Turismo, Replica dominicana. E Pavilion lo tin exposicion di industria, obranan di handwerk y arte Dominicano.



NA CAMINDA PA E FERIA- Hombernan trahando den Vaticano ta pusha e estatua Pieta di Michel-Angelo for di su pedestal den Vaticano riba un plataforma, pa empaquetéle seguramente, lagando e slip riba plankinan huntá cu habon. E obra di arte ta pará cu un pia cla pa e viaje cu lo hibele Ferie Mundial di New York 1964-65.
Feria



E promer famia mericano;
Riba e fotó aki nos por mira Lynda, te na robes, y Lucy Johnson, huntu cu nan mayornan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 8.00 p.m. "Marilyn" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Ay Chabela" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Most Dangerous Man Alive" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

17.00 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Patrulla fantasma.
19.00 El halcón negro.
19.30 Teatro Cómico.
20.00 El observador.
20.15 Cámara Cándida.
20.45 Radio Rochela.
21.15 M. Squad.
21.45 Dick Powell.
23.00 Cine en español.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di april a cumpli anja Señora Mathilda Kock, hopi pabien y muchos añas mas di bida ta deseo di su jiu Rigena Kock y verloofde Jaap Metselaar y familia Metselaar y Teeling for de Beverwijk Hulanda.

Awe dia 6 di april ta cumpli 3 anja di feliz bida matrimonial Ambrosio Werleman y Juanita Thiel de Werleman, felicitacion di nan jiunan Ludwina y Astrid, nan mama y tata, rumanan, ihanan, comer y compernan, di Rigobertha Werleman y Corin Croes y demas famia Werleman, Thiel, Erasmus, Croes.

Awe dia 6 di april ta cumpli anja Señorita Clara Valdez, felicitacion ta bini di su tata y mama, tur su rumannan, madrina y padrino, primo y primanan, omo Antonio de Cuba, tanta stima Tina v/d Linden amiganan, especialmente di su prima Martha v/d/ Linden, y demas famia Valdez, de Cuba v/d Linden.

Awe dia 6 di april ta cumpliendo anja e muy simpatica Señorita Florence Bouwman, felicitacion ta bini muy especialmente di su fiel y inolvidable amiga Mildred Martha y famia.



Esaki ta un foto di e delegacion di Reino Hulandes qu ta participando na e conferencia di Comercio y Desarollo di Nacionnan Uni na Ginebra. Den promer rij di robes pa drechi: S.D. Emanuels, ministro plenipotenciario di Surnam na Den Haag; R. Soemodihardjo, ministro di asuntonan economico na Surnam; Prof. Dr. J.E. Andriessen, ministro di asuntonan economico di Hulanda (presidente di e delegacion), Dr. I.N. Th. Diepenhorst, secretario di estado di relacionnan exterior di Hulanda. Segundo rij: di robes pa drechi: R.A.C. Henriquez, representante di Antillas Neerlandes, Dr. Th. E. Westerterp, lid 2de kamer . Dr. F.C. Henrinckx, subdirector BEB y W. van Oorschot, director di BEB,na Hulanda.



WALS PA SENTA - Senta Berger "importá" na Hollywood for di Vienna, ta filmando actualmente un historia di guerra civil Mexicano, "Mayor Dundee", na Mexico. Na banda drechi ela caba di yega na Durango, Mexico, pa e filmacionnan. Blond, cu peluca, e ta aparecé den " The Victors. "

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 6.

Pero tempo ta corre masha lihé. Ya a bira tempo pa e bay traha. El a cana sali di e parke. Tabata tin un auto ta corre pariba y pabou, henter ora bay, pero Brigit no a ripara esey mesora. Pero apenas el a jega na punta di e caya, cu ta bay pa ciudad, e auto a corre jega, y para su dilanti. Mesora Brigit a reconocé e chauffeur. Frenky Zeeberg a cumindé cu un sonrisa riba su cara "Bon dia, srta. Fos. Esey si ta un sorpresa agradable pa mi. Casi mi a corre pasabo voorbij. Bo tin gana di subi cu mi? Mi lo hibabo na trabou." Sin spera un contestia Frenky a habri e porta. Brigit a ripara cu e tin su panja di hunga tennis bisti. "Bo mester haci lihé" ei a bisa. "Denter di tres cuarto di ora nan ta sperabo na e fabrica di Zeeberg." "Mi tin tempo sufficiento pa cambia mi panja", Frenky a contesta. "Ya mi ta custumá caba, bo sa", el a bisa. E promecos cu mi ta sali haci mainta tempran, ta bay hunga tennis y despues di esey ta algun minuut so mi mester pa mi drecha mi curpa pa bay traha. Pasobra si mi mester jega trabou laat, mi tata no ta gusta. Pero awe aparentemente mi tata sa, cu mi mester bini na tempo. Ta tur dia bo ta bin keiro tempran den e parke?" : "No, bon bisá, no", Brigit a contesta. Y ora cu Frenky a keda miré, el a ripara cu Brigit su cara a bira un poco corra. Su cara ta mes tristo cu ayera nochi, e e ta pensa. E ta mustra un hende cu no sa kiko pa haci, y parce cu e ta contento di topa cu mi. Parce cu e ta masha solitario. Naturalmenté, esey ta e cos....., maske mi no ta comprondo bon. Toch e ta stima esaya, e homber cu por tené den su brazanan, kende henter anochi mi a mira su cara den mi sonjo.... Frenky no tabatatin mester di hopi tempo pa su dominio bek. "Bo mester haci esey mas biaha", Frenky a bisé. "Mainta tempran ta asina dushi pa sali." Brigit a keda miré di banda y é tambe a cuminza pensa. E sa cu Frenky ta masha atractivo,y net riba dje, José ta asina jaloers. E por bira un bon amigo di mi, pero lastimamente cu éta mi jefe. Parce cu e tin un bon karakter y ora mi ta hunto cu né ..ra un esposo magnifico! E merece hopi felicidad, y mi ta deseé esey tambe. "Bo a jega di bay riba un veld di tennis?", Frenky a puntré. "Eynan bo por haya e forza necesario pa bo por cumpli cu bo trabou diario". "Ami ta kere mihó, cu bo ta gasta bo forzanan, en vez di haya", Brigit a bisa hariendo. "Pero ami no ta compronde nada di e sport ey, y mi tin gana di sinja un poco". "Tene cuidao", el a avisé, "mi por keda tenebo na bo palabra. Pero papiando na serio, bo mester bin un biaha cu mi". "Mayan mainta? bo sa, mi ta gusta keda drumi te laat". Sin ningun intencion Frenky a drey waak riba su holoshi, cuanto or tin. Brigit a ripara esey, y su cara a bolbe bira corra di berguenza. "Awe, ta un excepcion", el a purba splika. "Mi a sali mdi e stacion y como tabata tempran ainda, mi a keiro un poco"; "Hm", Frenky a bisa. "Bo tin algo contra si mi corre bay cas un rato pa cambia mi panja?". el a puntra. "Ta mesora mi ta clá. Mi ta primintibo esey". "Bo por wel di lagami baha akinan", Brigit a propone. "Dentro di dies minuut lo mi jega na oficina". "Pero , como nc tin mey ora di tempo ainda, bo ta keda sinta bunita asina", el a bisa hariendo y a cuminza drenta su auto den e curra di su villa. Segun Brigit e por corda cu el a jega di bin akinan caba, ora cu e mester a trece algun documentonan di importancia pa su hefe. Pero toch e tabata keto y sorpresa ora cu el a mira e casnan y bunita mata nan cu tabata crece eynan. Poco poco el a drey mira pafó ora cu Frenky a para e auto y a pidié pa tene un poco pasenshi. Cu stap grandi el a cana den direccion di e bunita cas y promé cu el a drenta, el a zwaai su man pé. Mi tin gana di tin ruman manera dje. Nopa partı luhonan aki den mi dos, no esey no. Pero pa nos biba alegre cu otro, esey mester ta masha bunita. E sa ta alegre tin ora? Ya mi tin mas cu un anja caba ta traha cu né, y bon mira mi no a riparé mucho bon ainda. Varios biaha su cara ta mustra tristo. Despues di un rato Frenky a bolbe. Pa un rato el a keda mira Brigit. Un rayo di solo tabata pone un pida di su cabey lombrá, mescos cu ora henter su corazon tabata jená cu amor pa e mucha muhé aki, y el a sinti e deseo pa coy su man tené y caricié. Naturalmente e no a hacie. Hamas, esey el a priminti su mes, hamas , el lo spanté. Brigit, kende a sinti cu Frenky ta miré., a drey miré den su cara. "Bo a haci masha lihé", el a bisé. Frenky a laga su curpa cay den e cusinchi di e auto, mientras el a hala rosea pisá. "Y awor tin trabou serio ta sperando riba nos", el a bisa mientras el a start e auto. "E jefe tabata na cas ainda. E ta mescos cu bo. E tambe ta gusta drumi te laat". Frenky mester a pone bon atencion con e ta corre, pasobra trafico tabata druk na e momento ey.

Asina ta, cu nan no por a papia cu otro. Ora cu nan a jega, Brigit a cana bay directa mente na su escritorio y a cuminza traha mes ora. Un candidad di trabao cu mester worde caba for di ayera caba, ta sinta speré. A pasa mas of menos un ora, ora cu e telefoon a ring.

E ta sigui....

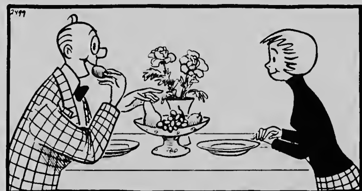








BUCHI ROBEZ







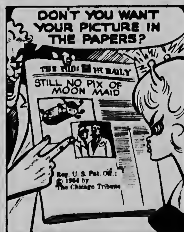






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Evita di papia ora no ta tocabo. Percura di ta alegre y conciliador cu personan di bo cas.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Percura pa bo descansa e dia aki, pa bo ta cla pa un siman masha activa y probechosa.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - Esaki ta un dia pa bo dedica bo mes na cuestionnan social den bo cas.
Evita di biaha bo so, mientras bo ta den compania di mas persona tur cos lo bai bon.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Esaki no ta un dia den cual ta mustra maltemperamentu. Descansa.
No perhudicabo si bo bisa "si" y conserva pas den bo famia.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Sea moderado den tur locual bo sinja e dia aki. Bai bo misa preferi diadomingo parti mainta y bishita bo amigonan parti di atardi.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia masha dudoso pa bo drenta den accion. Lo ta mihor si bo pensa e cosnan un poco mas.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Esaki no ta un di mihor dianan pa libra, pero e por mehora si bo mustra espiritu di cooperacion.

ESCORPION- 23 di october - 22 di november - Trata di resolve bo problemanan prome na un nivel espiritual. Sinti bo mes optimista.

SAGIRARIO- 23 di november - 23 di december - Loke bo tin mester tanto e dia aki ta tacto. Si cosnan di cas ta bayendo malo, bo mester tin pasenshi y sea diplomatico.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - No laganan derrotabo pa complejidadnan di e situacion. Ora un trahador ta bira nervioso e trabao ta sufri.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Pa evita un desagradable situacion, bo mester pensa bon prome cu bo hasi un paso adelanti.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un diadomingo den cual Piscis por conta su bendicionnan. Conserva bo mes alegremente dilanti bo dificultadnan.

Ministro Subandrio na Francia

Schiphol, 6 april - Despues di su bishita oficial di tres dia na Ulanda e minister Indones di asuntunan exterior, Dr. Soebandrio a sali di Schiphol pa Paris. A yamele ayo na aeropuerto su collega Ulandes Mr. Luns.
Dr. Soebandrio a papia na Paris durante mei ora cu general De Gaulle. Despues dje conversacion aki el a bisa periodistanan "Nos tabatin un conversacion masha amistoso y util tocante relasionnan entre Indonesia y Francia rib a terreno politico, economico y cultural." Tambe nan a papia tocante problemanan enbista di Sur Oost Azia.

School na India a cai aden

Madras, 6 april - 40 Persona a muri y mas di cien a keda herida ora cu un parti di un school secundaria pa mucha muhernan na Madoerai na mas o menos 560 km di Madras na India a derumba, segun e promer noticianan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAMARS 7 april 1964 No. 5004

A.J.STOLWIJK A GANA PROMER PREMIO "FOTO SALON ARUBA 1964"

Senjor A.J. Stolwijk di Aruba Camera Cluba a logra gana e promer premio den e concurso grandi di sakamento di potret, organisa pa su club. Gracias na un potret bunita y fantastico di ''Helen'', diaSabra anochi ultimo na apertura di e exposicion di ''Fotosalon Aruba 1964'' e por a ricibi e promer premio. E di do s y tercer lugar a worde ocupa pa e miembronan di Curacao Camera Club, respectivamente senjornan G. Habraken y H. Garting.

Oranjestad, 7 april.

Endudablemente ta un exposicion interesante cual e ex-presidente di Aruba Camera Club, senjor L.C.M. Kerstens a habri DiaSabra anochi den C.C.A. den presencia di miembronan di e club, di C.C.A., senjor Leo Kuiperi di photo El Globo. Senjor Kerstens a dirigialgun palabra den cual el a anuncia tambe e ganadornan di e otro siete premionan y a parti e premionan di placa asina leeuw cu e tabata por.

Doo r di e jurado forma pa senjornan Jaap Keijzer y Norman Sigh di Aruba y Fred Fischer di Corsow, e siguiente participantenan a worde cualifica como esnan di mihor.

1. A.J. Stolwijk cu potretstudie "Helen " (Aruba)
2. G. Habraken cu potretsudie "Sjon" Curacao
3. H.Harting cu modefoto (Curacao)
4. Dick Dekker cu ''Lantaarnje met kaars'' (Aruba)
5. L.C.M. Kerstens cu ''hout'' (Aruba)
6. W.Th.J. Huismans cu "maaltijd" (Aruba)
7. Overstegen cu ''Boom'' (Curacao)

En total remesa a worde ricibi, formando un total di 70 potret. Entre esakinan tabata tin cinco remesa di Corsow. E otro participantenan na e Fotosalon Aruba 1964 tabata senjornan A.A.M. - Carpay, F.C. Fliek (Cur.), G. Galkhorst, J. Geurts, J.A. van Nimwegen, Wesselink (Cur.) y F. de Wit.

E cien florin cu a worde ricibi for di Aruba Trading Company (photo El Globo) a worde usa pa aumenta e premionan. Exposicion cu tin tres potret grandi extra di senjor Stolwijk, apesar di tin algun potretnan di menos calidad, sin embargo ta bala pena un bishita.

Show di peinado y moda pa "Un Yuda Otro" a bira exito

Palm Beach, 7 april.

E show a worde teni den Klompen Club, y manera custumber den casonan manera esaki nan a aproxima papiamento room tambe aserca.

Cooperacion a worde duna tambe, inclusivo di e dos negoshinan menciona caba, pa Aruba Caribbean Hotel mes. Trio Huasteca bou direccion di Etty Toppenberg, e soprana Lucy Henriquez y Sr. Donald Laclé cu a completa e anochi aki cu musica di piano modesto. Despues cu Sr.Hubert Booi, kende atayer no tabata un "beau jour" pe, y cu a comete algun error, a worde introduci e atardi ey, tabata Sra. M arie Therese Croe s kende tabata presenta e mannequinnan y duna comentario pa e bunita peinados y bistinan cu a worde presenta pa e 27 damasnan. Loke tabata masha atractivo ta cu e modelanan no a worde demonstra solamente riba e podium pero tambe cu tur e mannequin nan a cana pasa den Klompen Cluby papiamento room, asina cu tur e hendenan presente a haya bon oportunidad pa admira e mannequinnan. E mannequin cu a coopera e biaha aki tabata: Leslie Friel, Myrna Lopez, Jeanette De Veer, Cherryl Lucas, Helen Van Romondt, Daphne Arends, Mary Lejuez, Janely Croes, Linda Croes, Riet Chan, Yolanda Coutinho, Inga Verdaasdonk, Linda Maduro, Daisy Croes, Shely Van Dam,, Enid Marugg, Helen Croes, Trina Arends, Edith Maduro-Kock, Jane Turner, Fanny Oduber, Johanna Roos, Beatrix Beaujon, Dorina Croes, y Arlinda Luydens.

Algun di e top modelonan cu a worde presenta, principalmente pa e modelo di cabey tabata, e belleza española (Edith Maduro), Cleopatra (Fanny Oduber), y Marie Antoinette (Jane Turner).

Cu palabra di gradicimento pa Sra. Louisa Oduber e show exitoso aki a worde cerra.



Cu un grupo di 22 sirbidor-di-misa, pader - Bouwman di parokia di Playa, a haci un keiru diasabra pasa. Prome e muchanan a hanja permit di Sr. Camara di Aruba Caribbean Hotel pa haci uso di e piscina, locual tabata un sorpresa grandi pa e muchanan. Despues via Noord nan a bishita e formacion di piedranan na Casibari, Boca Druif, e - cuebanan di Fontein y e cuebanan di Quadirikiri. Aki dos portret ta duna un impresion dje excursion di diaSabra pasa. Uno na entrada di e cuebanan di Fontein y e otro na Aruba Caribbean Hotel.

Accidente di trafico na Eagle Beach Un a muri

Oranjestad, 7 april - Antayera nochi pa mas o menos 8 or un accidente serio a tuma lugar riba Boulevard banda di Eagle Beach. E dos marinienan cu tabata - Un auto maneha pa e korporaal di marienernan a dal e do s marinienan cu tabata start nan scooter. E marinier G.J.C. De Vries for di Rotterdam a muri dos ora despues, despues di ricibi e ultimo sacramentonan den Hospital San Pedro. Su otro amigo a worde herida seriamente. Te ainda no a sali n a cla ta com bin e korporaal no a ripara nan dos riba e caminda na tempo. Despues nos a word e informa cu ayera merdia a worde teni un misa di luto n a iglesia di Savaneta. Preparacionnan a worde tuma pa manda e cadaver ayeranochi mes riba transporte pa Hulanda.


whooee ...


oops ...


pahd'n ...


ugh ...


's funny ...

SLIDE GLANCES-- Riba e foto nan aki nos por mira un variedad di reaccionnan riba cara expresivo di: di robes pa drechi; Willie Mays, di Giants, Joe Pepitone di Yankees, Lenny Green di Minnesota, Bob Allison di Minnesota y Ron Fairly di Dodgers.

PROBLEMA DI RESPONSABILIDAD DILANTI CORTE

OFFICIER A PIDI VRIJSPRAAK

Seis ora largo e caso contra e Americano R. H. gerente general di e firma di contratista MWK y su hefe di departamento di pintura C. J. v/d W. Despues di un interogatorio y defensa masha detalla di Mr. P. V. Sjiem Fat, kende no a juzga e caso susceptible y cu a pidi vrijspraak, officier di justicia S.H.Tjong Ayong tambe a pidi vrijspraak.

Interes pa e caso tabata grandi. Den e acusacion e dos sospecnadonan a ser cumpli pa morto di 2 persona door di accidente na trabou; dia 25 di oktober u.p den e centro di electricidad na Balashi, caminda cu e tempo ey MWK tabata traha. Dos empleado di e firma di contratista cu tabata trahando den un tubo, limpiano su paden cu "Lacquer thinner", a muri pa algun motibo a consecuencia di un explosion den e tubo, Vicente Williams y Luis F. Croes. Na e audiencia e acusacion a worde nenga pa tur dos acusadonan, ariba esaki Mr.Sjiem Fat den su defensa a sigui trece dilanti, cu segun su opinion e culpa no a worde demostra. Tambe el a considera e nulo, pasobra a worde bisa den e demando "Firma MWK" mientras ta "N.V. MWK". Tur esaki ta haci henter e caso susceptible, segun Ee Den su requisitor officier di justicia a mustra cu segun su seguramente tin falta como cu acusadonan mester a mira delanta pa sufficiete ventilacion den e tubo y como expertonan nan mester a mira delanta cu accidentenan lo tin mas chens pa ocurri door di no sufficiente ventilacion. Solamente a base di e hecho cu e motibo di e explosion no a worde soluciona sr. JTjong Ayong a kere cu e mester exihi absolucion. Juez J.M.van Koot lo haci e sentencia dia 17. Den e caso a aparece cuatro testigo, entre cualnan Sr. R.H.Richardson jehe di inspeccion di seguridad na Aruba , kende tambe a proyecta e rapport di e accidente.

Smaldeel lo bini Aruba Diabierne

Oranjestad, 7 april - Weekend pasa a worde anuncia na Aruba cu smaldeel di Marina Hulandes lo bishita Aruba Diabiernes venidero. Manera nos lectornan por recorda e destroyernan "Amsterdam", "Friesland", y "Drenthe" di e smaldeela drenta haaf di Willemstad for di diasabra 28 di maart.
Como e portaviones "Karel Doorman", y tambe e Submarino cu nan tabata spera no a jega Antillas ainda, ta worde spera anto cu diaBiernes solamente e tres bapornan lo bini.

MIEMBRONAN STATEN Y EILANDSRAAD A BISHITA PISTA DI ATERIZAHE

Oranjestad, 7 april - Ayera tardi un grupo di miembronan di Staten y Eilandsraad di Aruba a pone nan mes na haltura di e pista nobo di aterrizahe di aeropuerto.

Durante e excursion cu a worde organisa pa servicio informacion di gobierno di Aruba, un explicacion completo a worde duna di e manera cu e trabou a worde realiza, y cual expectacionnan por worde haya di e facilidadnan mehora di e aeropuerto di Aruba.

BASTANTE PUBLICO PA BOXEO NA TANKI LEENDERT

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer programa di boxeo amateur teni den Centro Hubenil Tanki Leendert diasabra anochi y organisa door di Aruba Boxing Association, a atrae un publico hopi grandi. Door di secretario di A.B.A. Sr. Beto Croes a worde teni prome cu e peleanan a cuminza un discurso den cual el a gradici tur cu a yuda realisa e programa di boxeo amateur aki, stimulando den e forma ey e deporte di boxeo tambe den e distrito di Tanki Leendert.

Harry Croes (105 liber) a enfrenta Hector Cristina (105 liber) y a gana pa desicion. Den e ultimo rond Cristina a sufri un knockdown. Ismael Weller di 150 liber tambe a obtene triunfo pa decicion ariba Lauriano Robert di 153 liber den e segundo pelea di e anochi. Robert Peterson (137 liber) den e tercer pelea di e programa a perde contra di Robert Peterson (137 liber). Esaki tambe tabata pa decicion.
E unico resultado pa e via rapida tabata den e pelea number cuatro. Bob Odor (165 LIBER) a derr Ronald Danje (167 liber) den 1 minuut y 7 seconde di e segundo rond. Guillermo Henriquez (130 liber) a obtene triunfo pa decicion riba John Busby (128 liber) den e ultimo pelea di anochi. Un pelea debi na cu un di e boxadornan a bira malo, a cai afor di programa. Por lo demas e promer programa aki presenta den pueblo di Tanki Leendert por worde considera como un exito. Tanto e publico como e organisadornan a keda satisfecho, loke ta un bon senjal pa e deporte.
E forma den cual e programa a bai indudablemente ta sirbi como un estimulo pa e organisadornan presenta mas programa.

GOLPI CU ZAPATO

San Nicolas, 7 april - Diabierne atardi polis mester a actu a na San Nicolas, caminda den un tiende dan Pastoor Hendrikstraat un caballero a golpia un dama cu un zapato den cara. Algo cual no ta custumber y alavez prohibi.
E caballero a worde hiba recherche, mientras cu polis a conseha e dama pa e tambe acudi serca recherche pa duna keho.

Viahitos di TCA

Oranjestad, 7 april - Trans Caribbean Airways, e compania di aviacion cu te dia 21 di e luna aki lo haci su promer aterizohe cu jet na Aruba, dia promer di mei venidero lo trece un avion jen di agentenan di viahe y periodistanan pa Aruba pa fiestamento di e vuelo nobo cu jet, Aruba San Juan. E grupo lo keda Aruba te dia 3 di Mei, despues di cual e regreso ta cuminsa cu e mes un avion den cual tambe lo bai invitadonan di Aruba pa Puerto Rico, ariba invitacion di T.C.A. Te dia 5 di e luna ey e grupo aki, consistiendo di agentenan di viahe, autoridadnan, y relacionan di comercio lo ta huesped di Trans Caribbean na Puerto Rico. Senjor Jimmy Wever, representante di T.C.A. na Aruba, ta masha optimistico tocante di e venida di jetnan. "Awor T.C.A. por trece mas turistanan Aruba. Pasobra, contrario di majoria di e otro companianan, en particular nos ta transporta personanan cu vacacion. Y esey ta loke Aruba tin mester cu comerciantenan viahando.

KLM TA LUCHA PA PRIMEUR

Oranjestad, 7 april - Anteriormente nos a anuncia caba cu, K.L.M. tin intencion di baha di 10 venidero cu dos jet na Aruba, uno di Caracas y uno for di Amsterdam, y segun nos a worde informa, parse cu K.L.M. tin intencion di segura su primeur door di tene un Convair-880 cla pa bula Aruba for di Corsow, si por se caso acaso e dos otro avionan, door di un of otro motibo no por yega Aruba pa hanja e primeur. Asina ta cu K.L.M. no tin intension di laga otro companai di aviacion hanja e primeur di baha cu jet na Aruba asina facil.

Educacion Sexual na Scholnan?

(di un colaborador)

Oranjestad, 31 Maart - Un di e partinan dificil, esta si no ta esun di mas dificil, di educacion ta, educacion sexual. Sexualidad ta forma un parti grandi di hende su bida. Pero pues e t a worde cubri cu un ‘‘matel scur‘‘ di un sorto di secreto. Hende no ta papia cu mucho gusto tocante esaki. Hasta p a hopi majornan ora cu nan ta cu otro, esaki ta algu ariba cual nan no ta combersa. Y hasta si worde papia tocante di esaki, e ta tuma lug a na un manera menos bunita. Tambe ariba tereno di arte tur loke tin di haci cu né preferidemente ta worde manteni aparta.

Pues por comprende pakiko ta un milagro, cu educacion sexual a - worde destrui completamente y cu e ‘‘gusto malo‘‘ aki ta worde mustra como algo tanto malo posibel? Ta worde trata pa yena e cabeznan cu sabidoria ariba tur tereno (pues sabidoria ta forza), un poco ta worde haci ariba tereno artistico (e no ta bal mucho. pero mientras cu esaki no ta malo, dal bai numa); e kier di un hende, si, esey mester worde forma; pensamento, esey tin di worde desaroya, pero tur co s cu tin di haci cu bida sexual esey e mucha mes tin di sinja. Tur cambionan fysical y spiritual cu door di esey ta tuma lugar den e mucha, tabata worde casi completamente ‘lubida‘‘ educativamente.

Den e familia nan tabata worde papia tocante di esaki, pero majoria parti no mas cu tabata necesario. Mucho poco tabata worde comprendi, cu e mucha na e cambiamento di mucha pa hende grandi, despues di nacemento, kizas e cambio di mas grandi cu un hende por tin den su bida, tabatin mester di e yudanza di majornan. Mescos cu hopi cos na mundo ta cambia, asina tambe, e comprendemento di hende ta cambia. Mas y mas hende ta bai comprende, cu sexualidad no ta un ‘gusto malo‘, pero cu e por ta un bunita don. E mantel scur ta lamta un poco.

E cambio aki no ta tuma lugar dentro di un dia. Arib a tereno di arte casi tur posibilidad ta worde usa. Den educacion esaki ta tumando lugar stap pa stap. Tambe ariba e tereno aki hopi majornan ta trata di yuda nan jiunan ariba e caminda di ser major. E dificultad ta keda cu institucion y comprendemento di majoria di majornan door di nan propio educacion ta haci e giamento aki masha dificil. Masha poco majornan ta logra pa mira e balor di bida sexual di tal manera cu nan por exprese cu palabra, y por duna e muchanan e yudanza cu nan tin mester. Nos no kier meen, cu e majornan lo no por conta nan jiunan algun detallenan technico, di cual ta trata, cu nan lo sinja e muchanan pa mira, cu tur loke tin di haci cu bida sexual, no ta algo raro of vies, pero cu e por duna henter bida di hende balor mas grandi, y mas profunidad. Esaki mester ta e proposito di educacion sexual.

Kende lo duna e educacion aki?

Cada mucha conciente of inconciente ta bin den contacto cu diferent centranan completamente diferente di otro cual ta traha ariba su desaroyo. Fuera di famia, iglesia, organisacion juvenil, caja of con bo kier jame no por worde elimina pa ningun hende.

Esaki tabata un di e educadornan di mas importante ariba e tereno aki, esta si no ta esun di mas importante. E manera secreto cu e otro centranan ta trata, no unicamente tabata desaroya esaki, pero a manda e ‘‘educacion‘‘ aki di mes den e direccion malo. Door di cual nos a llega den un circulo tristo. E educacion incorecto di e mucha ta bolbe duna un generacion di majornan, cu sea ta keda keto, of cu door di un inseguridad interno no ta hanja e manera exacto di duna splicacion tocante esaki.
Aki riba nos a munstra caba cu den ‘‘arte‘‘ tur posibilidad a worde usa. Na luga di ganashi esaki mas liher ta un peligro mas. Den hopi di nos ‘‘bestsellernan‘‘ splicacionan extensio y den pelicula, scenenan cu no ta sconde nada mas di tratamento sexual ta worde duna, pero sin cu e tratamentonan aki ta worde treci en relacion cu loke e tin di ta.

E motibo di esaki probablemente ta, cu hopi di nos ‘‘artistanan‘‘ di awendia ta mucho poco artista pa duna nan bukinan profundidad, cu e intelectualnan por a trece den nan buki sin bai te den detaillenan.
E peliger ta, cu e bukinan aki ta traha ariba mentenan cu no ta prepara manera poynografia rafina.

Tur e problemanan aki ta causa cu a resulta e preguntanan, si ta necesario, cu unicamente e famia mester keda e educador ariba e tereno aki. Na hopi lugarnan nan a cuminsa esatblece otro centronan di educacion y ey naturalmente na promer instancia bista a cai ariba school. Entre e maestronan y e muchanan ta crece un cierto lase (si esaki no ta worde stroba door di klasnan mucho grandi y cambionan continuamente). E lase aki ta completamente otro di esun den un cas di famia.

Kizas ta net e lase typico aki por trece e resolucion pa e problemanan di nos educacion.
Na Antillas tambe e cuestion aki a hanja atencion. E organisacion katholico di maestronan ‘‘Don Bosco‘‘ a forma un comision, cu a studia e cuestion aki, y a investiga alavez, kiko e majornan ta pensa si reparti e responsabilidad cu e maestronan. Mas o menos 90 porciento di e majornan no tabatin nada contra. Awor ta di spera cu realmente tambe progreso lo worde haci pa pone esaki den practica. Pero promer cu esaki ta asina leuw diferente otro problemanan tin di worde resolvi. Lo tin di worde investiga cuanto tin di prepara e maestronan promer. Kizas lo resulta cu ta necesario pa tene reunionan cu por ehemplo, pastoornan of domineenan, dokternan of trahadornan ariba tereno social pa - hanja impresion mas grandi di e diferente ‘‘raridadnan‘‘Antillano.

Lo tin di worde investiga con grandi e grupo lo worde haci y con e lo worde hacy y nan na school na Antillas e edadnan ta varia masha hopi. Kizas lo ta mas recomendable e ora pa no pone nan hunto segun klas pero segun edad. Tambe e pregunta si e mucha hombernan so y mucha muhernan so of esakinan combina lo hanja e lesnan lo tin di worde investiga. E principal ta cu algo ta tumando lugar.

Como conclusion:
Na Uitgeverij Brand N.V. Hilversum un buki a worde publica tocante di e materia aki., scirbi door di Frits Leitst, titula ‘‘Op weg naar liefde‘‘. No un buki cu principalmente t a trata detaillenan - technico, pero den cual e pregunta tocante di relacion sexual ta worde splica otro di otro.
E escritor ta bisa, cu e speranza cu hopi tin, di lo ricibi for di bida matrimonial, hopi biaha ta - resulta otro cu e resultado: fastidiamente dia den, dia afor. E resultado di esaki: buscamento di destracion. Como motibo principal e escritor ta mira falta di preparacion. E buki ta un obra cu ta pidi pa mas respet pa cuestionan sexual, pa asina munstra hobentud, cu dominio propio ta necesario, ta mustra cu e ta den caminda pa haci algo, pa cual e tempo no a yega ainda.

Juventud Millionarios contra Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa su compromiso number cuatro di e segundo rond, e oncena di Juventud Millonarios ta subi tereno di Wilhelminastadion awe nochi. Nan tin di enfrenta awe e equipo di Santa Cruz, Estrella, equipo cu den e promer rond nan a supera cu score di 3 gol pa 2. Actualmente Estrella tin total di 13 punto, y Juventud 10. Como cu e ultimo aki tin cuatro wega hunga ainda, incluyendo esun di awe, tin un posibilidad anto cu nan por pasa ocupa un puesto mas halto cu Estrella den e posicion final di e campeonato. Juventud pues tin posibilidad subi te na e tercer puesto.

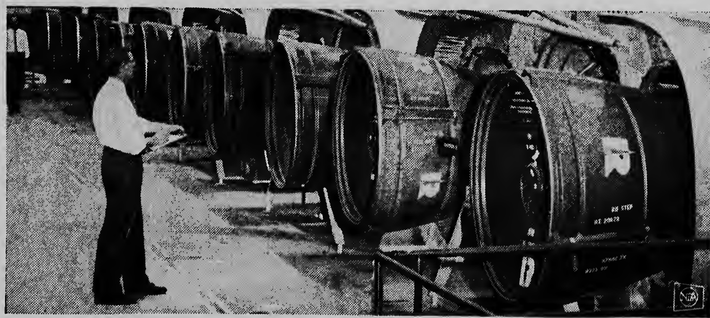
REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo).

Ariba peticion di cuatro bond afilia na A.S.U. directiva di A.S.U. a yama un reunion general extraordinario, cual lo worde teni dia-Huebes awor dia 9 di april 1964. E cuatro bondnan cu a pidi e reunion ta Arubaanse Biljart Bond Carambola, Amateur Baseball - Bond y Aruba Softball Bond. E reunion ta pidi pa amplia e castigonan cu tin stipula den casonan di infraccion di e Resolucion di A.S.U. loke t a worde proponi ta cu un bond of club cu a worde castiga segun loke tin stipula y durante e castigo ta bolbe comete infraccion, lo hanja mas castigo ainda. Tambe a worde proponi pa impone castigo na miembronan extraordinario den caso cu esakinan comete un violacion di e ree solucion. Otro proposicion cu e cuatro bondnan a lanza ta pa agrega -un condicion na esunnan di duna subsidio den tal forma cu e bond of clubnan cu door di nan propio club perde nan afilicion cerca A.S.U. ta perde automaticamente derecho di hanja subsidio.

Cuerpo policial Aruba reforza cu cinco polis

Oranjestad, 7 April. Un parti di e refuerzo di polis na Aruba, cu tanto a worde pidi, a jega Aruba .Nan ta lo siguiente: Agent klasse H.W.J. Brugman, y e agenten 2de klasse J.Th.Hunt, M.A.Croes,J.R. Maduro y C.J.A.Locadia. Cu excepcion di Sr. Hunt , cu a worde interponi na San Nicolas tur e otronan ta den servisio riba caya na Oranjestad.



Si ta biña tabatin den e aparatonan aki qu parse barri, supervisor di e division di astronautica di General Dynamics Corporation na San Diego, California lo tin hopi splicacion di duna. Però e barrínan di biña en realidad ta motornan di cohete riba liña di asemlahe. E motornan aki lo empuha seis diferente vehiculo espacial. Nan lo empuha proyectilnan Mariner pa Mars y e cohete Ranger y Surveyor den direccion di luna.

CONFLICTO RUSO-CHINO

Moscu , 7 April.(ANP)- Locual e Chinesnan ta propaganda ta parse hopi riba e theoria racista cu a ser ehecuta durante u n tempu na Europa. Asina Gafoerov, lider dje delegasion Ruso pe conferencia Africano Aziabico di solidaridad cu a ser tene ultimamente na Argel, a declara na Moscu. El a bisa di a asisti hopi reuneunionnan internacional, jamas el a mira un conducta incivilisa manera esun dje Chinesnan naArgel. Segun e Chinesnan ta contra pa organisasionnan progresista foi Europa lo participa na un conferencia Africano Aziatico. Nan tabata contra presencia di observadornan Polaco y Tsjecho na Argel. Entre tantu e partido communista di Tsjecho Slovakia a demostra na reunionnan regional den e ultimo fin di siman aki su apoyo ne punto di bista Ruso den e conflito cu Peking.

Robo na Sabena

Ladronnan a horta foi e oficina dje compania Belgo di aviasion Sabena situa na Nice un cahero di mas o menos dos cien kilo. E garoshi cu cua nan a transporta e caha fuerte a ser hanja den cercania. Den e caha fuerte tabatin un suma di algun mil florin ne papel di placa Frances y di exterior. Tambe tabatin un candidad di papelnan blanc0 pa pasaporte di avion.

BAPOR ALEMANIA NA CANDELA

Dover, 7 April.(ANP)- Un boto Ingles di rescatte ayeranochi a trese Dover 13 Tripulante dje Bapor Aleman Persues. E navegantenan Aleman meste a bandona nan bapor den e canal despues di un incendio abordo. Tur miembro nan di tripulasion a keda ileso. E boto di a tumanan over dje bapor di carga Schiedijk di Holland America lijn, despues a tumanan prome abordo. Navegasion den paso di Callais a keda avisa pe bapor Aleman na candela.

Quiebra den movimento Belgo di huelga

Te ainda segun e mesun fuente, principalmente e docternan hoben cu no ta pidi un sueldo masha altu, ta perde nan pasenshi. Nan a laga e federasion nacional di docternan sa, cu podiser nan lo hanjanan obliga pa pidi un pago di danjo dje huelga. Tambe nan ta contra e posibilidad, que cuerpo medico na Belgica, lo ninga e ley di infermidad, y invalides, pasombra e snan segura ta forma e parti mas importante di nan ta trabou. Principalmente den provincianan flamenco tin oposicion contra mas medidanan den e conflicto cu gobierno.

Investigacion asesinatoKennedy

Boedapest, 7 April. (ANP)- E abogado Neoyorkino Mark Lane ayera a insisti ne congreso di asosacion internacional di juristanan democratico na Boedapest pa instalasion di un comision internacional di juristanan cu meste instala un investigasion pe asesina riba Kennedy. E ta spera que asosacion lo haci e prome paso pa esaki. Lane a mustra tape, rapport di testigonan y otro material di prueba como un intento pa mustra que theoria oficial tocante asesino no tabata berdad. Entre presencia di 400 delegado foi 45 pais el a declara cu varios persoxa tabatin participasion den asesinato di Kennedy.

CANADA NA HUEGONAN OLYMPICO

Toronto, 7 april - Canada, lo manda, segun anuncia na Toronto un equipo di 103 deportista pe juegonan Olympico Veraniego di Tokio. E equipo lo ta compania pa 23 oficial.

ELECCION NA VIETNAM DEL SUR

Saigon, 7 April. (ANP)-E eleccionnan cu lo ser tene aki seis luna na Vietnam Del Sur lo tin como trabao formasion di un asamblea legislativo segun a resulta awe foi un publicasion oficial. Ayera a ser anuncia cu nan a eligi un parlamento, embes dje conseho di notablenan un organo di conseheronan cu despues di caida di president Ngo Dinh Diem a wordu forma. E asamblea legislatico ta hanja solamente es como trabao pa stipula un constitusion nobo.

Ministro Surnameo na Hulanda

Schiphol, 7 April (ANP)-Despues dje deliberasionnan preparativo di November pasa e prome minister di Surnam Pengel a llega awe na Schiphol pa delibera den e venidero 10 dianan na Ulanda y Bruselas tocante financia y ciudad pe plan di diez anja cu actualmente ta den ehecusion . E prome minister cu ta compania pa un seis consehero, a explica na Schiphol:

Ta di compronde, cu cada proyec to ehecuta tin meste di ciudo despues, pero desdichamente nos no a tene suficiente cuenta cu esaki na stipulasion di nos plan di 10 anja. Door di esaki e gastunan a cuminza pisa nos simple presupuesto y a duna nos hopi dolor di cabez.

REACCIONAN RIBA MORTO MAC ARTHUR

Tokio, 7 april - Emperador Hirohito di Hapon awe mainta despues di a tende dje fallesimentu di general MacArthur a manda un telegram di condolencia pa president Lyndon Johnson. Gobierno Hapones a nombra ex prome minister Sjigeroe Josjida pa asisti ne intierro dje hombER cu despues di guerra na Hapon a obtene un popula rida asina grandi. Josjida a declara den un mensahe pa pueblo Hapones cu hamas nan meste lubida, cu general Macarthur semper a respeta e trono di emperador y a condusi e pais progreso economico. Den un comunicado di gobierno nan ta lamenta, cu no por resulta nada mas dje plan, pa invita e general pa un otro bishita na Hapon. Corantnan Hapones a dedica paginanan special na defunto general radio y television a cambia nan programanan den fabor djesun cu durante mas di seis anja a reina riba Hapon. President di Filipina Macapagal, a duna expresion na e duelo di su pueblo en relasion cu morto di Macarthur, libertador di su pais. Den un mensahe na senyora Macarthur e president di Filipina a bisa: "Henter pueblo di Filipina ta lamenta fallesimentu di bo esposo, un gran hombER, kende e habitantenan di Filipina ta masha agradesi pa su servicionan extraordinario cu el a demonstra nos pais un cantidad di anja.



Aki soldanan rebelde ta vigila oficina di e corant Ultima Hora na Be Horizonte, Brasil, qu ta caminda e revolucion a cuminsa na Brasil y qu a plama pa tur e 22 estadonan di e pais.



Tanki y autonan blindá tabata moviendo den cayanan di Rio de Janeiro na Brasil. Na principio ehercito a haña orden di lucha contra e rebeldenan pero e guarnicion di Rio a uni cu e revolucion y Joao Goulart mester a bandona e pais.

ACCIDENTE AUTOMOBILISTICO

Buenos Aires, 7 April. (ANP)- E coredor Argentino di Rally Eduardo Centtra ayera a muri den becindario di Buenos Aires. Centtra a sufri desgracia ora cu na un velosidad di 180 km. pa ora un dje tirenan dje auto a bula. E auto a bolter y e Argentino a muri al instante. Su companero Jorge Bougliolo a keda seriamente herida.

Incidente den proceso Auswitz

Frankfort, 7 april - Den e proceso contra 22 ex guardador di campamentu di consentrasion - Auschwitz tabatin awe un incidente entre un testigo y Oswald Kaduk, un dje guardianan di Auschwitz. E testigo, ex lider di bloque Ludwig Woerl, a declara di a mira con Kaduk a tira cu un revolver 10 mucha mata, kende segun di mas hoben tabatain 3 o 4 anja den camaranan di gaz. Na e momento ey e testigo no por a sconde su emocion y dirigiendo su mes pa sala el a grita: ''Unda Kaduk ta, unda e ta sinti. Kaduk a bula lanta y a grita: "Atami aki, y el a cuminza llama e testigo, un mentiroso, y abisele di papia berdad. Polis y funcionarionan dje corte a interveni pa evita e dos hombER nan ak bringa cu otro. Kaduk a worde pone cu violencia bek riba banki.

Dje tribuna publica a ser grita : ' Dal Kaduk mata''. E persona cu a grita esaki no a haci caso dje investigasion dje president di corte di justicia pa duna su mes op. Kaduk di 57 anja tabata carnicero y verpleger.

Dalmento di trein na Argentina

Buenos Aires, 7 april - Ne stacion dje luga di Argentina Tortuguitas awe dos trein a dal den otro. Segun e prome noticianan 10 persona a muri y hopi a keda herida.

INTIERRO DI MAC ARTHUR

President Johnson a anuncia cu el a ordena di derra general Mac Arthur cu a muri ayera despues di un enfermidad serio cu tur honor cu un pueblo por duna un heroe cu a fallese.
Un dje heroenan di mas grandi di Merca a muri, segun Johnson pero den coerason di su compatriotanan y den paginan di historia su hechonan valiente jamas lo muri. Johnson a ordena tambe di pone bandera Merica halfstok na Merca y ne embajadonan Mericano y instalasionnan militar den stran herla. Rex president Truman a bisa di ta undamente conmove dje fallesimentu di Mac-Arhtur, cu lo keda conosi den historia como un dje lidernan militar di mas grandi pa su forza extraordinario y valentia.
E mariscal Britanico Montgomery , a bisa cu MacArhtur tabata e mihor solda cu Merca a produci durante segunda guerra mundial.

Antillas a gana Mexico

Guatemala, - - E equipo campeon di Mexico a venci ayera contra e equipo di Antillas Neerlandes cu score di 1-0 den un partido correspondiente na e eliminatorionan di grupo unu di e segundo campeonato norteamericano y Caribe di futbol hubenil.

E mexicanonan a conta cu apoyo di publico a pesar di esei, e antillanonan a logra domina nan sin problema.

Awe tin e siguiente weganan den grupo dos: Merca contra Guatemala y Salvador contra Nicaragua.

E gol antillano a ser anotá pa Jacobs, mientras qu Victoria tabata e mihor riba terreno durante e wega. Victoria ta hunga volante.

E bapor grandi aki, qu ta provee electricidad y stoom na Thule Air Base na Groenland, no por bai ningun caminda, ni masque su capitan kier. Ancrá na su propio pier particular, e bapor ta completamente rondoná pa cincu pia di ijs. E bapor tin capacidad di provee suficiente electricidad pa un ciudad di 50.000 persona.

APOYO PUBLICO--Demostradornan cu bandera ta manifesta den cayanan di Sao Paulo pa celebra destitucion di presidente Joao Goulart.

HROETSJEF CONTRA PEKING

Miskolo, 7April. (ANP)-Chroesjef ayera a declara na Miscoln Hungria cu solamente un idiota por bira di por proba, cu facil di conskrui socialismo su so haciendo uso di posibilidadnan y apoyo di e comunidad fraternal di pueblonan, cu ya a drenta caminda pa socialista. E observasion aki ta ser explica como e prome contesta indirecto riba e atake personalnan, que mandatarionan na Peking a haci poco ten pasa riba e prome minister Ruso.

Chroesjef a papia ne stacion dje ciudad. El a papia sin ningun papel, prome sosega, despues cu voz altu di scherpi mienras que ta hasi gestonan cu su braza. Mas di 80.000 persona a tabzta presente pa mira e prome minister Ruso.

Deliberacion entre Inglaterra y Libia

Londen, 7 april - Inglaterra y Libia dia 20 di april lo cuminza na Libia deliberasionnan tocante e renobasion di nan tratadomdi 1953, e base di cual Inglaterra tin mag di hanja basenan militar y un luga pa aterizahe di avionnan na Libia. Segun un bosero dje ministerio Britanico di asuntonan exterior a participa awe.

GOULART TA DUNA CONFERENCIA CU PRENSA

Montevideo, 7 april - E president brasileiro Joan Goulart cu nan a haha ayera a ripiti na un conferencia di Prensa den e balmeario Solymar di Uruguay: cu e no a renuncia presidencia. El a ninga di papia tocante su plannan pa futuro. Goulart a desmenti di a actua como un communista. Solamente el a lucha pa interes di su pueblo, principalmente pe clasenan menos previlegia. Lucha pa aumento di nivel di bida, ta e combatimentu di communismo, segun el a bisa. El a desmenti di a pidi auxilio politico na Uruguay. Mi ta akinan como amigo, segun Goulart.

PROYECTO GEMINI MERICANO

Cabo Kennedy, 7 april - Den cuadro dje proyecto, gemini , nan lo lansa awe di Cabo Kennedy un cohete especial experimental, cu nan kier laga regresa den atmosfera cu un record di velosidad di 40.000 km pa ora. Scientificonan dje oficina Mericano pa viahe aerea y den espacio, kier hanja sa cu e prueba aki y cu esnan cu ta siguiele, con e astronautnan futuro lo ta mas proteha contra e calor di 20.000 grado fahrenheit, cu ta worde crea na nan regresa den atmosfera.

Door dje vuelonan Mercury tripula nan ta dispone di un cantidad di datonan, pero nan no ta confia mucho den esakinan pasombra e cohetanan especial tabatin solamente un velosidad di 28.000 km pa ora pa regresa atmosfera y temperaturanan di por lo menos 12.000 grado. Mayannan lo intenta, pa trese den orbita rond di mundu un prototype dje cohete especial gemini di dos persona. Tin riba programa un di dos vuelo di prueba con cohete especial gemini pa agosto proximo. Na december nan ta spera di laga e dos astronautnan gemini haci un vuelo. Lo tin despues varios vuelo tripula di prueba prome cu nan cohe direccion di luna.

Presidente comunidad Hudiu a muri

DR. Albert Vajs, president dje asosacio n di comunidadnan hudio na Jugoslavia y miembro dje direccion Europeo dje congreso mundial hudio: a muri e fin di siman aki na Belgrado na edad di 59 anja, segun circulonan Jugosvlia a anuncia. DR. Vajs profesor den theologia y sciensia politico ne universidad di Belgrado tabata uni ne tribunal militar internacional durante procesonan contra criminalnan di guerra na Neurenberg.

POMPIDOU NA HAPON

Tokio, 7 April. (ANP) - E prome minister Frances y senyora Pompidou a llega compania pe minister Frances di asuntonan exterior Couve DEE Murvil le na Tokio pa u n bishita oficial di un siman na Hapon.

Atentado riba ministro Bhoetan

Bangkok, 7 April. (ANP)-Prome minister Dzjigme Dordzji, di Bhoetan den Imalaja a wordu tira mata na Phoentsoling pa un desconosido, segun anuncia oficialmente na Gangtok. E prome minister a muri na su heridanan. Nan no por a detene e asesino te ainda. Dordzji tabata e sua dje mandatario di Bhoetan y e persona mas importante cu ta tuma inisiativo pa proposicionnan di ley, cu cua nan ta trata di haci un reforma dje cultura medieval dje pais. E prome minister asesina di 45 anja,cu a goza na India di educasion, tabata traha pa schoolnan, instalasionnan technologico y camindanan na Bhoetan.

Castigo pa militar di Gran Britania

Berlin, 7 April (ANP) - Tres miembro di polis militar Britanico, cu ayera a keda detene na Berlin Oriental pa 4 ora lo wordu e straf. Asina un bosero Britanico militar a bisa awe na Berlin. El a agresa, que parullanan militar Britanico no a hanja orden pa drenta teritorio di Alemania Oriental, y e polis militarnan a keda aresta riba teritorio di Alemania Oriental.

DESGRACIA DI AVION NA TSJECHO SLOVAKIA

Den e teritorio di frontera di Beireren y Tsjecho Slovakia tabatin e ultimo fin di siman aki accidente di tres sportvliegtuig, caminda e pilotanan a muri. Nan nosa nada di dos dje tres pilotanan di e zweefvliegtuignan cu nan tabata touw. Un di tres a baha su so.

ALCOHOLISMO NA ALEMANIA

Na Alemania Occidental mas di 420.000 persona ta esclavisa na alcohol, segun un rapport dje organisacion di Alemania Occidental contra mal uso di alcohol. Door dje enfermidad aki un millon otro persona a hanjanan den asina estado cu nan meste hanja sostencin di gobierno. Anja pasa 40.000 a hanja herida na degracianan di trafico causa pa chafeur bow influencia di alcoholica.

CONFLICTO MALEISIA-INDONESIA

Na West Java mas o menos 20.000 miembro di un movimentu di suisidio ta para cla pa sali como voluntario pe frontera que fin pa destrui Maleisia, segun agencia Indones di prensa antara a anuncia.

Fulbright contra agitacion di guerra friu

April. (ANP) - E senador mericano William Fulbricht ayeranochi a papia na un lezing den e universidad di Carolina Del Sur tocante renuncio di e sistema di crusada di guerra friu y e continudo pensamentu pathologico na expansion communista y haci forza di Merca swak. Segun e senador Mericano resultado dje psychosis di Angustia aki tabata un abondono mas grandi di cosnan, cu ta trese belleza y felicidad den e elemento creativo den bisa. Senador Fulbricht a bisa tambe di ta di opinion, que pueblo Mericano actualmente no ta ehecuta control eficaz riba militarnan, mientras cu tampoco congreso ta haci esaki. Instalasion militar tabatin un casi interes tradicional na continuasion dje guerra friu y gastunan militar altu en relasion cu esaki. Abolimentu di placanan di mas di defensa lo stimula uso interino.

Plan Britanico na Conferencia Mundial

Genbra, 7 April. (ANP)-Por medio di su secretario di estado di comercio y nijverheid, Edward Heath, Gran Britania awe a propone un plan di 10 punto ne conferencia mundial na Ginebra cu ta trata di stop limitasionnan comercial nobo na paisnan pober y ta insisti pa abolimentu di contigentenan di importasion. E 10 puntonan ta lo siguiente:

1. No meste lanta limitasionnan nobo riba comercio den productonan aki ta di masha interes pe paisnan aki.
2. Limitasionnan riba e cantidad di contingentenan, cu tin un mal influensiariba comercio di paisnan di desarollo, meste keda aboli.
3. Abolimentu di derechonan riba productonan tropico.
4. Abolimentu di derechonan riba productonan primaria foi paisnan menos desarolla.
5. Rebaho di derechonan articulonan mitar fabrica, y productonan termina foi paisnan menos desarolla.
6. Halamentu aden di belasting interino y belasting di consumo cu ta ser pone en general riba productonan principalmente fabrica den paisnan mecos desarolla.
7. Admision di derechonan di preferiensia door di paisnan desarolla.
8. Entrecambio di derechonan di preferiensia entre paisnan cu ta den desarollo entre otro por medio di cooperasion economico regional.
9. Stabilisacion di prijsnan di Mercancias.10. Ayudo financiero suplementorio pa paisnan menos desarolla.

Memoria di un ex solda.. Douglas MacArthur



Generaal Douglas MacArthur

1880 -- Nacî dia 26 di januari, na Little Rock, Arkansas den baraknan di ehercito.
1903 -- A gradua for di West Point cu e averahe mas haltu di academia.
1914 -- A forma parti di expedicion norteamericano qu a ocupa Vera Cruz, Mexico.
1918 -- Heridá na Francia y promove como brigadier general pa Pershing.
1930 -- Nombrá como hefe en mando di ehercito, esun di mas hoben den historia.
1935 -- Trasladá pa Filipinas pa Roosevelt pa organisa e defensanan militar aya nan.
1941 -- Yamá pa servicio activo como general major y cu comando riba un unidad den Pacifico; despues di Pearl Harbor el a bai Bataan.
1942 -- A bandona Bataan na maart cu su casá, y yiu y ayudantenan, declarando ''Mi ta regresa.''
1945 -- Nombra como comandante di tur forzanan armá den Pacifico, a acepta e rendicion di Japon dia 14 di agosto y a ser nombrá pa Truman pa encabesá e tropanan di ocupacion.
1951 -- A dirigi e campaña contra Corea del Norte dia nan a crusa e di 38 parallel qu ta parti Corea na dos.
1951 -- Reemplaza di comando pa presidente Truman y a regresa Merca pa defende su posicion den congreso.



Semper e tabata e lider militar brillante. Na 1919, MacArthur a regresa como heroe yen di condecoracion for di Promer Guerra Mundial, como comandante di brigada di e famoso Rainbow Division.



Como e hefe en mando mas hoben di Ehercito na aña 1932, General Mac Arthur a haña e encargo poco amargo serca Presidente Hoover di stroba e manifestantenan norteamericano qu a hasi un marcha riba Washington.



Nunca MacArthur no tabata bisti un helm, pero semper tabata den e promer lineanan di frontera. Aki e ta dirigiendo e promer operacion di paratrooper den Sur Pacific na 1943.



E foto aki ta mustra presidente Johnson bishitando e general veterano despues di e operacionnan grandi na Walter Reed hospital.

Luto pa un general

Morto a bini pa e soldá bieeuw 61 aña despues qu el a tira su promer tirunan den un batalla pa su pais, como segundo teniente nobado na Samar Island den Filipinas. Despues di su morto, banderanan rond Merca a cai halve stengel, y un caravana di nuebe auto a ser organisá.

Mundu liber a rendi honor na MacArthur como un guerero qu a cai. For di e terrenonan di West Point pa e serrunan berde di Japon qu el a conquista, rouw a cuminsa, y presidente Johnson, qu a sirbi bou di MacArthur durante segundo guerra mundial, a encabesá nacion bisando:

''Un di e heroenan mas grandi di Merca a muri. General di ehercito Douglas MacArthur a lucha su ultimo batalla cu tur e balor qu a caracterisele durante tempunan di paz y guerra.''

Presidente a ordena pa tur bandera mericano rond mundu bula halve stengel pa un siman di rouw qu tr. cuminsa awe. Diasabra e ta ser derrá na MacArthur Memorial na Norfild, Va.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 6.30 p.m. "The Nakes Maja" 18 j
Rualto: 8.00 p.m. "El Muchacho de Durango" all
Principal: 8.00 p.m. "Hands of a Stranger" 18 j
Aurora: 7.30p.m. "Ay Chabela" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Mondo Cane" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
.30 Gov't Info.
.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
.45 Papiamento Sportnews
.15 Local Talent-Live
.45 Lock up
.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
0.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CHIPRIOTA GRIEGO MATA

Nicosia, 7 april - Awe mainta tempran nan a tira un Chipriota Griego mata den un caya den capital Chipriota, cu ta keda na linea di armisticio, cu ta separa e gruponan Turco y Griego di poblasion. Segun un bosero, e homber a worde mata na un pleitamentu ora cu el a cerca un baricad Turco Chipriota den caya. Di fuente bon informa nan a anuncia cu e homber tabata tin un pistol arma, tabata un polis Griego Chipriota. El a worde mata pa un tiro di un mitralladora pone na banda Turco Chipriota.

Temblor na Hapon

Temblot di terra na HAPON. Den central y oost Hapon ayera nan a registra un temblor masha serio di terra. E epicentro di esaki ta keda den districto o baraki. No tabata tin danjo personal.

Dokter Belgo aresta

Brusela, 7April.(ANP) - Dos docter Belgo awe a keda detene en relasion cu fallesimento di un ju di 15 Luna.



Sr. Charles Gomes Casseres durante e discurso di apertura.

Bishita periodistanan Ruso na Alemania Occidental

Pa di prome biaha despues di guerra a llega ayera Alemania Occidental periodistanan Ruso pa un bishita di informasion. E delegasion cu ta conta shete miembro y ta bow di direccion dje secretario dje asosasion di escritornan Ruso, lo keda durante un siman den e republica federal.

Cu Aeroclub pa apertura di Bontech Bonaire

Diasabra merdia diesdos'or apertura oficial di Bontech N.V. na Bonaire a tuma lugar, despues cu señor Charlie Gomes Casseres a dirigi palabra na e invitadonan presente den taller di Bontech y den un discurso a memorá con ocho aña pasá el a yega Bonaire pa promer biaha y den e siguiente bishitanan por a observa e adelanto y desarollo qu a tuma lugar y ta tumando lugar ketu bai riba e isla Flamingo.

Den su discurso señor Gomes Casseres a mustra qu despues di a laborá pa un aña caba na Bonaire, Bontech a habri suportanan oficialmente pa duna servicio na autoridadnan, industrianan, comercio y publico en general, mientras qu pa loque ta e taller y machinnan a tene cuenta qu e expansion y aumento di trabao qu lo bin tin den futuro riba e isla.

"Nos tin confianza den futuro di Bonaire -- asina señor Gomes Casseres a bisa -- y e "nos" aki ta enserrá Antilliaanse Constructie Maatschappij ANCO N.V., Prospero Baiz & Co., y henter e grupo Edwards Henriquez & Co.

Ta un hecho comprobá qu e desarollo ta sinta den inversion di inmuebles. Y al respecto ta innecesario mustra qu e grupo mencioná a demostrá cu pleno a confianza cu primeramente e edificio di Bonaire Commercial Bank N.V. y awor e metal constructie werkplaats di 300 metro cuadrá.

"Despues di como un aña di experiencia, nos tin confianza pa futuro y mas ainda trahando cu bonerianonan, quendenan ta conoci como bon trabadornan".

Na final di su discurso, señor Gomes Casseres a expresa e deseo di qu su compania a "tira un bon tek" cu N.V. Bontech y despues a invita Gezaghebber Morkos pa realisa e apertura oficial door di hala un handle.

Gezaghebber Morkos, cu algun palabra bon scogi a desea e personanan qu a tuma iniciativa pa trese Bontech Bonaire, y a realisa e apertura oficial door di hala e handle qu a descubri e bordchi riba cual tin nomber di e compania.

Entre e personannan presente na e inauguracion nos por a mira e miembro di Staten señor Toon Abraham, diputado Saleh y otro autoridadnan civil di Bonaire.

E representantenan di prensa qu a asisti na e ceremonia na Bonaire, mainta a sali for di Corsow cu avion di Aeroclub Curacao, qu tabata ser piloteá pa señor Miedema, di Prospero Baiz & Co., y quende a realisa algun vuelo magnifico transportando e grupo den dos salida pa Bonaire.

Promer qu nos a aterriza, señor Miedema tabata asina simpatico di bula riba e proyectonan nobo di Bonaire, manera e planta di awa, Trans World Radio, e hotel nobo y naturalmente riba Bontech tambe.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 7

"Dios gracias, u bo tey awe", e stem di su jefe a bisa. "Bo kier a bin serca mi un rato Srta. Fos?" Su stem no tabata zona mucho contento, Brigit a pensa. "Por a cu el a haya sa, cu mi ..... a haya berguenza di sigui pensa. Naturalmente Frenky no bisa su tata nada. El a lanza pará, coy su bloknote y potlood y a bay den direction di kamber di su hefe. El a baby a drenta paden, manera un hende cu un consenshi di mas limpi cu ta existi. Manera semper su hefe ta sintá tras di un scritorio gigante. Mes carinjo cu custumber Brigit a saluda, pero mes ora ela riparâ cu su hefe ta riparé masha hopi. "Bo a baliami masha bon", hefe a cuminza bisa. "Mi faltabo ayera". "Ta duel mi Sr. director, mi ......mi". Brigit ta sinti su mes fastioso, pasobra e no por papia drechi. Y caba su cara ta bira corra. Mi Dios, pa kiko e mester sin ti su curpa asina, toch e no ta un mucha chikito mas. El a keda alivia ora cu un hende a bati na e porta. Tabata Frenky cu a aparecé den e porta. "No tumami na malu papa, mi no kier stroba. Mi ta bolbe despues." "Nada di esey", e tata a bisa su jiu. "Ta net mi ta papiando cu mi secretaria, ya cu ayera e no a bin traha". Mientras Brigit ta baha su cabez cu un poco berguenza, Frenky por a ripara masha bon cu su tata ta bromeando. "Mi ta suponé cu akinan ta permiti di bira malo no?", Frenky a corre defende Brigit. "Y ademas un otro mucha muhé a haci su trabao masha bon, esta Srta. Patso." "Mescos cu bo, no mi jiu? Weyté den su cara Brigit. Cu cooperacion di bo coleganan el a defendébo ayera mescos cu un leon". "Cu tur razon", Frenky a contesta. "Pasobra bo tabata rabia" "No, pasobra mi a sospecha cu mi secretaria kier a pro becha di e bunita dia di ayera. Bo sa pa kiko mi ta bisabo asi na mi jiu, pasobra ami mes tabata asina. Tempo cu mi ta, bata mes joven cu bosonan......

"Ayera director Lauman tabata serca mi", e hefe a sigui papia, sin haci causa di e asombra di Brigit. "Su ... lud no ta mucho bon, y asina ta cu é no por ocupá su puesto por lo pronto. Mi jiu homber lo reemplazé. Mi ta kere, cu e tabata masha orgulloso ayera, ora cu mi a poné na altura di mi decision. E por a.....papia algo cu bo tocante esey?" "Cu mi?", Brigit a puntra. "Pero no, ami..." "No, mi a djies kere numa", Zeeberg a bisa. "Mi kier, pa den futuro bo traha como secretaria di mi jiu. Kiko bo ta kere?" "Wel si...., pero den e departamento di director Lauman tin basta secretaria caba, y ademas, mi no sa mucho cos di e departamento ey". "Pero toch lo bo por custumbra lihé of no? Bo sa, mi tin gana pa ta asina. Un dia Frenky lo bira mi secusor, y indudablemente lo bo ta un bon ayudante pé". "Y kende lo ocupá mi lugar?" Brigit a puntra. Maske kiko e hefe haci, e no por logra pa Brigit cuminza alegrá su mes riba e plan cu e tin planeá. Stranjo, e hendenan joven ta, e ta pensa. Mi tata mester a hacimi un propocion asinal Di alegre lo mi bula den laira. Ta casi impossibel cu nan dos no ta stima otro. Aha, nan kier tene nan amor secreto. Esta bobo. Frenky ta hunga mal comedia. E mucha muhe, ja, é si ta hunga bon comedia. Bon bisá, ta lastimá cu mi mester lague bay traha cu un otro. Pero mi jiu lo ta contento y e no por tene e noticia grandi ey mas secreto. Y ademas nan no tin mester di hunga kako scondi. Y ademas mi kier tin hopi nieto rond di mi. Brigit a bolbe ripiti su pregunta. "Bo tin un secretaria nobo caba?" El a zona un poco melancólico. "Mi a pensa riba Srta. Patso", el a contesta. "Ayera el a haci bo trabou masha bon mes". "Asinal" Brigit a bisa. Mesora Zeeberg a lanta y a pone su man riba cu bo no ta comprendemi malo, Brigit. Esey no kier meen cu abo a keda tras. Tur loke mi ta haci, ta pa duna mi jiu un bon ayudante. Bo a comprondemi awor?" "Si", Brigit a bisa. "Si bo jiu no tin nada contra, mi ta contento di acepta e cambio aki". "Nada contra?", Zeeberg a puntra "Mi ta sigur, cu e mes lo por a bin cu e proposicion aki." Bo sa kiko, bo mes mester bay serca dje, pa conté e noticia aki". Brigit a sacudi su cabez serio. Zeeberg a keda miré sin por comprondé. "Hm", ela bisa. "Ta con hende por comprondé nan?" Frenky tabata tin un candidaat trabou riba su lessenaar ora cu Brigit a cana drenta. "Bo no ta completamente bon ainda, Brigit Bo tin gana di bay cas?" Zeeberg a puntra. "No, ", Brigit a corre contesta. "Mi ta masha bon. Bo tin algo pa mi, Sr. director? Pas0bra mi tin otro cos di haci, y dentro di un ora lo mi bin cl". "Okay", e hefe a bisa. Frenky a keda un rato serca su tata, ora cu Brigit a sali bay. Un biaha mas nan a keda mira otro. Frenky su tata por a ripara claramente cu e lipnan di Brigit tabata tembiá traicionero. Brigit ta haci lihé cu su trabao, y en berdad e a clá cu ne dentro di un ora. Na un manera cu é no ta custumbra el a pidi Brigit pa bin sinta su dilanti. "Mi kier papia algo cu bo", el a cuminza splika. "Algo masha importante". Brigit a kay sinta. Curiosa el a keda mira su hefe.

E ta sigui....

LA POLICIA YA DEBE HABER ARRESTADO A KIRBY. ES-TO ES MUY DIVERTIDO...
ACERO TOLEDO GOZA SU BREVE TRIUNFO...
NO TARDARÉ EN SABER SI MI TRETA DIÓ RESULTADO...
Derechos Reservados.
¡NO HAY NADIE! ¡NOS VAMOS, DOCTOR!
MUY BIEN OFICIAL. ¡GRACIAS!

PREFIERO QUE SE VAYA UD. EN PAZ. ¡NO QUIERO LIOS!
¡NI YO TAMPOCO!
¡VEAN ¡¡DEPONGO EL ARMA!
SOY AMIGO DEL DR. SY. EL NECESITA AYUDA. ¿HAY ALGUN OTRO AMIGO DE ÉL?
¡YO!
¡Y YO!
¡LO AYUDARÉ! ¡ÉL ME SALVÓ LA VIDA!
¡YO TAMBIÉN!
Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

RIN
¿QUIEN SERÁ, AHORA QUE VOY A BAÑARME?
¿POR QUÉ NO PUSO LA CORRESPONDENCIA EN MI CASILLA EN VEZ DE TOCAR A LA PUERTA?
PORQUE NO PUEDO ADIVINAR QUE USTED SE ESTABA BAÑANDO AHORA...
ADEMÁS, DEBE DE AGRADECERME EL QUE DESEARA ENTREGÁRSELA PERSONALMENTE.
¡BAH!
Derechos Reservados.

DICK TRACY

LOOK, MOON MAID, THIS IS CAMERA. THIS IS FILM. SEE? YOU RUIN FILM.
YOU TURN OFF POWER. WE TAKE GOOD PICTURE! PLEASE, BABY.
I THINK SHE GOT OUR MESSAGE.
AWAHA!

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di apri
Esaki ta un dia den cual atenci
riba detalle mester consegui p
lo menos un cos cu ta bale
pena.

TAURO-21 di april-21 di me
Tin magnifico perspectivanan
henter e dia aki
Asegura bo mes, di cu bo no t
actividadnan prepara cu por
den conflicto cu un oportunid
pa mehora bo trabao.

GEMINIS-22 di mei-21 di jun
Bo por verwacht ganancianan e
traordinario e dia aki, especia
mente si bo esfuersonan ta ba
riba liñanan social.

CANCER-22 di juni-23 di jul
Prepara bo mes pa un bata
di ingenio.
Evita di afila bo armanan ve
bal inmediatamente riba bo f
mia.
LEO-24 di juli-23 di augustu
Cerebro ta papia e mainta al
Venta y anuncionan especialme
te ta favoreci.
Lesa e frasenan bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di se
tember- Esaki ta un di e mih
dianan di luna pabo. Hasi cu ca
minuut ta conta y despues lo
obtene un di e cosnan mas gran
cu bo tabata desea.

LIBRA-24 di september-23 di o
tober- Bo por obtene exito f
cilmente cu un proyecto cu aw
ta keda elusio si bo traha awo

ESCORPION-24 di october-22
november- Tin excelente posib
lidadnan e dia aki.
Masha tantu ta depende di e co
nan superficial e dia aki, bo ap
rencia y reaccion na otro pers
na, etc.

SAGITARIO-23 di november-
di december- Esaki ta un d
hopi activo cu perspectivan
mehor cu esnan ordinario.
CAPRICORNIO-23 di decembe
20 di januari- Esaki ta un d
den cual bo por permiti cu
interesnan personal lo asumi
control di bo asuntonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di f
bruari- Coopera cu personan
cu autoridadnan pa hasi cosna
Escohe bo compañeronan tenie
do en mente e consecuencian
di mañan y tur cos lo bai bo

PISCIS-20 di februari - 20
maart- Un tiki di exito mest
mehora e confiansa cu bo t
den bo mes.
Aprobecha bo optimismo nob

Incidente na congres na Boedapest

Boedapest, 7 april - Ne congres
dje asosacion communista h e r
nacional dje jurs tanan democra
tico, delegadonan foi China com
munista a sal ne ulno reunion
plenario dje sala, despues dies-
cenanan viole nto.
E lider femenina dje delegasio
Chines, e vice-president dje co
te supremo di Peking Han Jo
Toeng, prome a acusa e commu
nista nan Ruso, di a captuh com
pletamente ne imperialistana
Gritando mas duro cu e por el
bisa: "Ataka nos si bo por"
Nos no tin cu nes. Nos lo luch
te na delaster homber. Despu
dje expresion aki e Chinesnan
cohe nan documentonan y a sa
dje sala bow di direccion di J
Toeng. Den cuminzamentu dje se
sion final e president nobo dj
congreso e frances, Pierre Co
a amenaza di retira.
Un resolucion Chines den cu
nan y ta llama imperialista Me
ricano e agresor di mas cru
di historia humano, a ser recha
za cu 31 contra 9 voto y she
abstension.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 8 APRIL 1964 | No. 5005

IRENE TA NENGA DI BAI MEXICO

Amsterdam — Princesa Irene di Hulanda a abstené su mes pa hasi un viaje pa Mejico den compania di su mayornan y a anuncia su decision di "separa su responsabilidadnan personal di e debernan di e famia real". E anuncio di e princesa a ser duna den un comunicado qu a worde publica pa su secretaria privá un ratu despues qu e princesa di 24 aña di edad a provocá un sensacion di no a presenta den e aeropuerto Schiphol di Amsterdam pa viaha pa Mejico, via Houston (TEXAS. Estados Unidos).

Reina Juliana a warda casi mei ora riba Irene na e aeropuerto promer di a cohe avion cu a wa na wowo, compaña pa prins Bernhard y princesa Beatrix.

E anuncio di princesa Irene ta bisa cu tabata pa "deseo di su futuro esposo" cu e princesa a dicidi na comparti su trabao awor, tumando na cuenta tur e consecuencianan cu esaki por trese.

E compromiso di princesa Irene cu Don Carlos de Borbon Parma, yiu homber di 32 añ trono di Spaña a causa un controversia amplia ora cu nan a anuncia esaki na januari ultimo.

Ne mesun tempu despues cu e yiu di e famia real hulandes, di religion portestant, adopta e fe catolica di su comprometido e, controversia grandi aki a worde producí.

E comunicado di e princesa ta bisa:

Pa tai motibu, e princesa lo no a acompaña su mayornan durante e bishita di estado pa Mexico, a fin di separa su responsabilidadnan personal totalemente pa su actonan, di e debernan di e famia real y especialmente pa no crea dificultadnan politica ne reina.

Tambe e communicado ta bisa cu como resultado di su desicion, su matrimonio cu Don Carlos lo worde tené pafor di Hulanda. Provicionalmente nan a worde señala pa tuma lugar na Den Haag. Esaki al parecer ta un esfuerso pa eludi e insistencia di gobierno ulandes di cu ora cu Don Carlos casa cu e princesa, pa e bandona su pretencionnan riba e trono di Spaña.

Ademas e comunicado cu a ser duna pa e secretaria di e princesa, Señorita M.C.Wijnen, un comunicado cortico a ser duna di conoce na e aeropuerto Schiphol, den un conferencia di prensa di doctor Jan van der Hoeven, secretario di Reina Juliana.

E Reina y principe Bernhard cu hondo pesar a tende e decision di nan yiu, segun a ser informa despues. Den e turbelenta conferencia di prensa, e oficial di informacion di gobierno, doctor Gerrit Jan Lammers, a splica cu e princesa Irene no ta renuncia su derechonan di succesionte ora cu e ta esposa di Don Carlos.

Esaki Lammers a hasi riba preguntanan di e periodistanan....

Un periodista a puntra con e situacion lo bira si e avion den cual La Reina, Principe Bernhard y princesa Beatrix ta biahando cai, anto con esaki lo termina? E bocero di gobierno a contesta: "Irene lo bira Reina".

Despues el a agregá: "Princesa Irene ta keda eligible pa subi trono hulandes te na e momento cu e casa cu Don Carlos. Pues actualmente e ta mantene tur su derechonan, pero asina cu e ceremonia di matrimonio a worde realisá, anto tur su derechonana caba.

E portavoz a manifesta cu su declaracionnan y esunnan cu a ser hasi den e communicadonan tin e aprobacion total di e gabinete hulandes. Un gran multitud y mas o menos 100 periodista a observá e drama cu a desarrolla su mes na e aeropuerto di Schiphol, mientras cu Reina Juliana, su esposo y princesa Beatrix, di 26 aña, en vano tabata spera e yegada di princesa Irene. Tambe e ministro di relacionnan exterior hulandes, Joseph Luns a hasi e biaha di 14 dia pa Mejico.

Sinembargo, e avion DC-8 di KLM, a lanta ne ora señala pa Houston, na unda e gobernante hulandes lo pasa anochi, pa continua nan biaje mañan den e avion presidencial mexicano. E prome incidio di difficultadnan a surgi ora cu su Mahestad urgentemente a yama e hefe di informacion, doctor Gerrit Jan Lammers, na e aeropuerto pa splica e situacion na prensa.

Na e mesun tempu, e secretaria di princesa Irene apresuradamente a dirigi su mes pa aeropuerto cu e comunicado di e princesa.



Diadomingo atardi nos a saca e potret aki di Srta. Daisy Croes, reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel di 1964.
E week- end hunto cu Srta. Trina Arends nan tabata huesped di e directiva di hotel, como premio pa su eleccion como reina di e hotel. E week-end a resulta masha festivo, na unda e damanan a keda den e suite di segundo piso, y na unda campanja no tabata falta.

Rectificacion

Den nos relato bou dje portret di e trabou di expansion na e supermercado di La Esperanza na Oranjestad, cuai nos a publica dialuna nos a scirbi cu e parti nobo el La Esperanza na Oranjestad lo worde expande cu un tercera parti.

Pero senyor E. Wever, director di La Esperanza a hala nos atencion ariba esaki despues cu e superficio lo no bira solamente un tercera parti mas grandi, pero cu e parti nobo lo cubri mes tanto supericio cu e parti existente, y cu e supermercado na Oranjestad lo bira dos bes grandi di loke e ta actualmente.

Saludos Arubano for di Hulanda.

Oranjestad, 8 april - DiaHuebes venidero lo ser transmiti via voz di Aruba pa 7'or y 15 minuut e programa saludos for di Ulanda. Saludos ta bini for di Hilversum y Arnhem, y lo papia e siguiente studiantenan: Myrna Hernandez, Dorothy Martijn, Ellen Tjon Sie Fat y Fried Felen. Repeticion di e transmission aki lo tuma lugar dia 11 venidero pa 7.15 P.M.

Trinta anja den Servicio di Lago

Oranjestad, 8 April. Awe siete empleadonan a cumpli , of lo cumpli e luna aki, trinta anja den servisio di Lago. Nan ta e siguiente srnan: Fred J. Legenhausen, Hugo V. Croes, Marc VC. Richardson, Fernando Kock, Facundo Feliciana, Estanislao Henriquez y Norberto C. Winklaar. Sres. Croes y Richardson a cumpli net awe trinta anja den servicio. Sr. - Legenhausen a cumplinan caba. poco dia pasa, mientras cu e fechanan correct di e otro jubilarionan ta: di Sr. Kock dia 9 di April, Sr. Feliciana dia 10 , Sr. Henriguez dia 18 y Sr.; Winklaar dia 22. Nos a skirbi caba tocante Sr. Legenhausen tocante e otronan por worde bisa cu Sr. Croes (53 anja) a cuminza traha na Lago como obrero segunda clase y awor e ta traha como pipefitter ''B'. Sr. Richardson (53 anja) a cuminza traha como obrero y awor ta ayudante di carpinte A. Sr. Kock (49 anja) a cuminza traha como mucha homber cu ta encarga di colecciona muestras y awor ta ass. operador. Sr. Feliciana (54 anja) tambe a cuminza traha como obrero segunda clase, pero awor e ta lasdo ''B''. Sr. Winklaar 955 anja) a cuminza traha na Standardoil como marinero y awor ta operador. Sr. Henriguez (55 anja) tabata na principio estibador y awor pintor ''C''.

Embahador Cubano Foi Brazil

Rio de Janeiro, 8 April. (ANP)- E embahador Cubano na Brasil ayera a sali cu su esposa, jiunan y su staf personal den pura dje pais. Segun a ser anuncia foi noticianan di radio e embahador no kier a duna comentario ora cu periodistanan a puntrele na aeropuerto di Rio de Janeiro pa rason di su salida inespera. Den ciudad de Mexico e minister Mexicano di asuntonan exterior a participa , cu ocho funcionario Brasileiro a hanja asilo politico na embahada Mexicano na Rio de Janeiro. E no kier a bisa tocante identidad dje personanan relasiona.

"Helen" e ganadora



Cu e potret aki, cu el a duna e titulo "Helen", senjor A.J. Stolwijk a gana e promer premio di e sacamento di potret "Salon Aruba 1964". E hopi bunita potretnan cu a worde ricibi pa e concurso ta worde exibi na e momento den Centro Cultural.

TICO KUIPERI TA RENUNCIA PRESIDENCIA A.B.B.A.

Durante e reunion general di Amateur Baseball Bond Aruba, no e punto di eleccion di directiva, e actual president di A.B.B.A. Tico Kuiperi, a declara cu pa motibonan personal, e no ta reeligle como president di e organisacion ey. Esaki a haci cu como no tabata tin otro candidato, no por a worde eligi un president e anochi ey. Pa haci esaki lo worde teni dia 4 di Mei 1964 un reunion general extraordinario. A worde reeligi como miembro di derectiva Lobo Ridderstap y Alex Mansur, mientras cu dos miembro nobo di directiva a bira M.Serphos y Milo Croes, kendenan ta reempleza R.van der Biezen y N. Swaen. Resto di e miembronan di directiva ta J.Rdoriguez, Fanchi Tromp, Harry Le Grand y Johnny Oduber.

Door di e directiva lo worde obra miembronan di e diferen- commisionnan. Di e 18 clubnan afilia na A.B.B.(. a presenta pa e reunion general aki n total di 14 y tambe e directiva completo. Ademas tabata resente como representante i A.S.U. A. Zaandam, como epresentante di Lago Sport ark Ramon Buckley y como epresentante di e Asociacion Umpires y Scoreses H.C. ornet. Directiva tabata tin direntw participacion importante i haci na e reunion. Cu tabata n un perdida di mas di f.200,-- ifri den e ultimo serie interasional contra di Sto Domingo abata un di nan. Directiva seamente ta considerando di no unga weganan internacional ana mas den Lago Sport Park a cu un suma grandi, un tera parti di e perdida, ta bai na gastonan di bala. Na Lago Sport Park ora cu un bala cai pafor door di foulball,e bala no ta bolbe den e park e anochi ey mas. Mientras cu tribunanan ta completamente yen y ta haci bunit a impresion e entrada paga ta sumamente decepecionante. Torneo eliminario pa Copa Juliana lo cuminza dia 15 di April cu e partido entre Esso y Heineken's pa ganador A, dia 17 di April lo hunga Verf Antilliana contra di Winston y dia 20 di April Zenith contra di e ganador A. Luego e finale lo worde hunga dia 27 di April entre ganador B y C. Tur e partidonan aki ta worde hunga den Wilhelminastadion. Tocante e congreso di F.I.B.B.A. cual ta worde teni meimei di e luna aki na Mexico a worde informa cu Aruba tabata un fuerte candidato pa sede di e congreso, pero como cu tanto Venezuela como Mexico a ofrece pa cubri tur e gastonan di e congreso , montando te na ocho mil dollar americano gastonan cu Aruba no por a cubri e congreso a worde dicidi pa Caracas y uego pa Mexico pa motibonan politico. Como delegado di A.B.B.A. pa e congreso lo viaha e actual president Tico Kuiperi . Informasion a worde duna tambe tocante cu directiva a manda pa Ministro tocante su ultimo proposicion en relacion cu e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow. Econtesta di A.B.B.A. tabata bisa entre otro, cu e plan ta hopi hopi parecido na mas o menos diez anja pasa a worde traha y entrega door di A.S.U. E derectiva a menciona tambe e intencion di pone encuentronan internacional en lo futuro contra di equiponan local reforza. Den e casonan aki pues lo no hanga mas un seleccion pero e equipo campeon reforza cu varios otro hangador. Esaki talvez lo stimula e clubnan pa traha mas duro ainda pa bira campeon. Di awor en adelanti tambe lo worde presenta na cada reunion general e candidatonan poni pa tuma puesto den directiva cu un biografia chikito di cada candidato loke ta facilita e representantenan na momento di deposita nan voto.

LAWNTENNIS NA L.P.S.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e promer siman di luna di mei, lo cuminza canchanan renoba di Lago Sport Park e anual campeonato di lawntennis. Lo tin atrobe competencia den diferente clase y division. Den e division masculino lo tin competencia den singles y dobles clase A y meskos cu di clase B. Tambe lo tin competencia di dobbel mixto, singles y dobbel femenino.

Pa stimula e deporte di tennis entre e hubentud Arubano lo worde teni e anja aki un campeonato di junior. Esaki lo ta pa tennistanan menor di 16 anja di edad. Tennistanan cu ta desea di participa por haci nan inscripcion te cu dia 25 di april. Formularionan ta obtenible na Playa den e clubnan Aruba Jrs., Caribe y Tivoli, mientras cu na San Nicolas nan ta obtenible den Lago - Sport Park. Tame por haci inscripcionnan cerca Mateo Reyes, president di directiva di Lago Sport Park.

Campeonato di Junior League

E campeonato di junior league a worde stipula pa cuminza dia 18 di April den Wilhelminastadion. Di awor en adelanti e campeonato lo worde hunga riba diasabra y diadomingo merdia, cu limite di tempo te 3.45. Un total di ocho equipo lo competi . Esaki ta Cocorico, Anton Hunink, Hilton Shoes, Friese Vlag, St. Jans Knapen, Kodak, Adams Chiclets y Brazil. Durante palabra liber diferente di e representante e expresa cu ta duel nan di a tende cu e president actual no ta tuma e presidencia mas y cu nan ta spera cu promer cu e proximo reunion general extraordinario di dia 4 di Mei ainda e lo por cambia di opinion y keda reeligible. E reunion aki cu a cuminza 7.55 pa 9.45 ya a worde cerra.

PASTOOR KATH. KIER CONTRAE MATRIMONIO

Colonia, 8 April.(ANP)-E pastoor di 35 anja Ingo Mainka foi Porzensen cerca di Colonia diadomingo a bandona su parachia. Prome el a tene un misa di despedida. Foi preekstoel el a bisa di no por sigui somete su mes ne presion di celibato. Mainka na 1958 a bira pastoor. E ta di tres catolico na Alemania cu e ultimo tempo aki a bandona su puesto pa contrae matrimonio.

J. Mil. contra Van Breet (Pres. A. Jrs.)

Door di e abogado di Juventud Millonarios, Juan B. Wix, a wordu manda un carta pa Aruba Voetbal Bond, den cual ta worde trecei adilanti cu Joventud ta mira dificultadnan den e nombramento di Urlo van Breet como un di e miembro nan di e comision di arbitrage pa e conflicto A.V.B. y Juventud Millonarios. E dificultadnan aki no ta basa contra di e persona di Van Breet, sino como cu e mes persona aki t3 alavez president di Aruba Jrs.

Manera nos a yega di publica caba tin indicacionnan masha fuerte cu despues di masha hopi anja de hoofdclasse. E equipo major di Aruba Jrs. lo no ta den e clase ey den e proximo campeonato locual di futbol . Nan no ta duda di integridad di van Breet pero cu Juventud Millonarios awor ta alega cu den e comision di arbitrage por cai un decision cu lo por ta di hopi importancia pa e club Aruba Jrs. Y pa evita cualkier mal interpretacion cu un decision asina di e comision lo por tin, nan no ta di acuerdo cu e nombramento di van Breet, kende ta tambe president di Aruba Jrs. Esaki ta e base di e argumentonan di parti di Juventud Millonarios, segun nan a worde extendi na nos door di e abogado J.B.Wix.

Nos a aserca e arbiter nombra door di A.V.B., Sr. U. Van Breet, y esaki a informa nos cu e lo no entrega e nombramento back pa motibo di e carta scirbi door di Juventud Millonarios. Su opinion ta cu e lo no tuma orde ni di A.V.B. ni di Aruba Jrs. ni di Juventud Millonarios. Door di acepta e nombramento di arbiter, el a acepta tambe di forza su criterio completamente independiente. ''E comision di arbitrage, manera acepta den e acuerdo firmadoor di e dos partidonan den e conflicto, ta completamente independiente y su decision lo ta final. Cada miembro di e comision mester forma su opinion completamente personal di e problema y aplika, of no, castiga nan di acuerdo cu e reglamentonan'', ta e opunion expresa na nos door di van Breet. Nos a provecha di puntra tambe com ta para cu e nombramento di e tercer homber den e comision y ariba esaki nos a haja como contesta cu e otro aribter Mr. Heufke, a expresa di prefera warda un reaccion di parti di A.V.B. tocante e ultimo carta scirbi door di Juventud Millonarios. Esaki pues a haci cu te na momento di redacta e articulo aki ainda e comision di arbitrage no ta completo.

Ta practicamente sigur cu directiva di A.V.B. lo no duna mucho atencion na e carta aki y lo persisti na e nombramento di U. vanBreet como miembro di e comision di arbitrage. Ta mas cu logico ya cu si nan dicidi di haci un cambio, esaki lo nifica cu nan tin duda di e imparcialidad di nan propio candidato. Den e acuerdo firma tanto door di A.V.B. como door di Juventud Millonarios no tin ningun clase di condicion poni pa e dos miembro nan di arbitrage door di cada uno di e partidonan. Esaki ta nifica cu aunke uno por ta contra di cierto nombramento, e dificultad aki no ta di importancia , ya cu cada uno ta liber pa nombra cualkier persona. Asina por ehempel A.V.B. por a nombra su propio president, mientras cu Juventud Millonarios tambe por a nombra su propio president. Y sin cu ningun di dos por anula e nombramento di e otro. Ta keda ainda tog cu entre e dosnan ey, of luego door di Huez, mester worde nombra e tercer persona, kende lo ta e homber clave den e comision. Majan, diabebs ta cumpli tres siman cu e dos partidonan a acepta e proposicion di e Huez van Koot, y fecha ariba e comision di arbitrage mester ta completo. Esaki ta sea door di nombramento door di e dos arbiternan mes of door di e huez. Tempo no ta warda y nos ta considera cu mas pronto e conflicto aki worde completamente resolvi ta mihor pa uno y tur.

Super Cleaning ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)
Su victoria number shete den mes tanto salida e novena di Super Claening a obtene diaSabra atardi derrotando e equipo di Aruba Lions cu anotacion di 3 carrera pa 2. E peloteritonan di Super Cleaning cu e triunfo aki ta continua marchando firmemente na promer lug a di e Liga Sur di e Campeonato 1964 Little League. Nan a conecta seis hit y fildea impecablemente, mientras cu e leoncitonan a conecta cinco hit y comete un error. E encuentro aki pues tabata interesante y di bon caliber infantil. Pitcher ganador tabata S. van ter Pool, perdiendo A. Howell.

American Legiona supera Libby's cu score di 6 carrera pa 3 conectando shete hit contra tres di nan rivalnan. E legionarionan a pifa den solamente un ocasion y Libby's den seis ocasion. T. Michaels di Legion a conecta un homerun. Mayne tabata e pitcher ganador pa American Legion y e perdedor tabata K. de Cuba. Cu score di seis carrera pa 5 Aruba Rotary a gana di Vina's. E hitnan conecta tabata net contrario di e carreranan, esta cinco door di Rotary y seis door di Viana's. E errornan cometi tabata dos door di Rotary y tres door di Viana's. R. Wout a resulta e pitcher ganador perdiendo R. Wever.

Den Liga Nord O So Grape, lidernan di e liga, tambe a logra un triunfo. Nan a gana di Wrigley's P.K. cu score di 11 carrera pa 1. Ganadornan a conecta 6 hit y comete un error. Wrigley's a conecta 4 hit y comete 1 error. E. Correa tabata e pitcher ganador y B. Flenmming e perdedor. Aruba Caribbean Hotel a obtene su victoria number cuatro derrotando U.S. Keds 6 carrera pa 5. E hitnan conecta tabata 9 di e hoteleronan y cinco di U.S. Keds. Esaki tabata e partido di e weekend den cual mas error a worde cometi Caribbean Hotel a comete cinco y U.S. Keds diez. Pitcher ganador tabata T. Kelly, perdedor R. Angela. Un homerun a worde conecta door di R. Kock di U.S. Keds, kende a bati di mil punto cu tres hit den mes tanto turno.

Tambe cu diferencia di un solo carrera a termina e partido entre Nutricia y Pepsi Cola. Cu score di 4-3 Nutricia a resulta ganador conectando ademas 7 hit y cometiendo 3 error. Pepsi Cola a liga tres imparable y a comete un error. Pitcher ganador tabata J. Tromp, kende por cierto a conecta tambe un homerun. R. Cabenda tabata lanzador perdedor.
Incluyendo e seis partidonan di e weekend ultimo, nos ta hanja e siguinte sifranan den e dos liganan:

CLUB	WG	WP	WA
Liga Sur			
Super Cleaning	7	0	--
Lions	4	3	3
Americ. Legion	3	4	4
Ar. Rotary	2	3	4
Libby's	2	4	4 1/2
Viana's	1	5	5 1/2
LIGA NORD			
O So Grape	5	1	--
Ar. Carib. Hotel	4	1	1 1/2
Wrigley's	3	2	1 1/2
U.S. Keds	2	4	3
Nutricia	2	4	3
Pepsi Cola	1	5	4

HINDERVERORDERING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door Adolf M. Brandon een verzoek is ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een timmerwerkplaats op een perceel gelegen aan de weg Oranjestad - Santa Cruz te Morgenster.

Gedurende dertig dagen na heden ligt genoemd verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende die termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

Aruba 4 april 1964
De Gezaghebber voornoemd,

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaDomingo e torneoeliminatorio di softball pa Copa Juliana a continua ariba tereno di Club Caribe cu dos partido. E indionan di Caribe a worde elimina door di Douane cu anotacion di 9 carrera pa seis.
E otro partido tabata entre Gavilanes de Casa Haime y Los Novatos. Den extra inning e gavilannan a resulta victorioso cu anotasion di 9 carrera pa 8.

De heer en Mevrouw V.E. Henriquez- van Swol maken het huwelijk bekend van hun zoon
HANS
met mej. NANCY LEE Mac EACHERN
op vrijdag 10 april 1964 te Coral Gables, Florida.

Toekomstig adres:
541 N.E. 63rd Street Apt 2
Miami, Florida.

KANTOOR NOTARIS W.F.M. LAMPE

OPENBARE VERKOPING OP DONDERDAG 9 april 1964 DES NAMIDDAGS TE 5.00 UUR TEN KANTORE VOORNOEMD.

OP VERZOEK VAN DE BOUWCREDIET-BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN KRACHTENS ART. 1203 B.W.

1. De verkoop van het perceel Tollenstraat No. 5 ten name van H.A. Warner gaat niet door.

2. het woonhuis Dr. Schaepmanstraat no. 47, gelegen op erfpachtsgrond groot 453 m2, staande ten name van Vincent Nicolas Howell.
(Hypotheekkantoor C 77-40).

3. Het woonhuis Tarabanaweg No. 11. gelegen op erfpachtsgrond groot 400 m2, staande ten name van Epifanio Joseph Vrolijk.
(Hypotheekkantoor C 83-66).

INLICHTINGEN OP GENOEMD NOTARIS KANTOOR - ZOUTMANSTRAAT no. 7

TEL. 2850.

ELMAR CAMPEON COMERCIAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di gana Aruba Chemical Industries algun dia promer, e oncena di Elmar a derrota diaSabra atardi e equipo di Petrona en - Croes cu score di 2-0, cual triunfo a duna Elmar e titulo di campeon di futbol. A.C.I. por cierto tambe a obtene triunfo di 2-0, ariba e combinacion Martijn/Aruba Metal, loke a duna nan e titulo di subcampeon di e division comercial. Aparicio/Loonstra a gana di Aruba Hotel tambe cu score di 2-0. Den e division comercial e otro scorenan di e weekend tabata: Mercurius 5, Marcial - Tromp 0, ya cu esakinan no a - presenta. Gebroeders van Swaaij tambe a obtene un triunfo den similar forma contra di Bodegom, cual equipo tambe a brilla cu su ausencia.

Den e division di Gobierno Openbare Werken tambe a obtene triunfo di 5-0 mediante default. Nan rivalnan cu no a presenta ta e Polisnan. Douane a gana di Onderwijzernan di Oranjestad cu anotacion di 2-0.
Tanto Douane como D.O.W. tin awor total di 13 punto riba nan nomber. Nan dos ta empata den e promer puesto di e campeonato di gobierno, pero cu e diferencia cu e douaneronan mester hunga un wega mas, mientras cu D.O.W. a hunga henter su programa awor. Douane mester enfrenta DoHyKad y di e partido aki ta depende si lo tin of no un empate den e promer lugar di e campeonato gubernamental.

CUMPLEANJOS

Dia 7 di april a cumpli 9 anja di feliz excistencia e hobencito Herman Jozef Croeze, felicitacion ta bini di su mama Dominica, tata Jacinto, rumannan Catalina, Margriet , Nicolina, Adela, Cresi y Poly, welo y welanan tantanan y omonan Rosa Peña, padrinonan Angel Geerman y Victoriano Willems, tambe di tur su amiguitonan di derde klas na Santa Cruz y demas famia Croeze y Kock.

Show di peinado y moda pa "Un Yuda Otro"



Un di e 27 encantadora modelanan cu a de monstra peinadonan di Aura's Beauty Shop y bisti di Whitfields Dress Shop diadomingo atardi durante un show cu a word e tehi na fobor di un yuda otro.
Esaki ta Helen Croes bisti masha bunita.

E bunita peinado aki a worde jama door di Sra. Aura Croes como "Marie Antoinette". El a worde presenta pa Sra. Jane Turner.

Dos di e modelanan di mas bunita di e show di dia domingo atardi tabata: Trina Arends (banda robez) como Chines y Edith Maduro como Espanola.



Esaki ta un parti di e grandioso grupo cu a duna nan cooperacion diadomingo atardi na e show na fabor di un yuda otro. E potret a worde saca na e momento cu Sr. Hubert Booi, na nomber di un yuda otro ta gradici Sra. Aura Croes pa e manera excelente cu el a prepara e show.

CONFERENCIA MUNDIAL DI COMERCIO

8 april.
Ora cu secretario Portugues di estado di comercio, Armando De Paula Coelho, a subi e podio, mas di 90 delegado foi Africa, Azia Latino Merica y paisnan communista a sali dje sala.

E president El Kaissoeni, minister di finanzas di republica arabe Uni, ya a sali di su luga di president prome cu delegado Portugues a lanta foi su luga. Ningun dje vice-presidentnan Latino America kier a tuma despues - puesto di president.

En Canadiense Wilgress a decidi despues pa convoca e orador Portugues. Un 30 delegasion a keda asisti e reunion. A participa ne conferencia 121 pais.

Na Ginebra a dicidi di stop cu e intentonan pa obtene expulsion di Africa del Sur y Portugal dje conferencia, segun anuncia na Ginebra. Segun anuncia, causa pe desicion aki ta un peticion dje president Egypto dje conferencia pa no entrega resolucionnan cu ta - trece exito dje conferencia den peliger. E president Dr. El Kaissouni, a bisa cu nan no tin derecho di expulsa ningun pais, pasombra tur ta invita pa nacionnan Uni riba base di un desicion di Asamblea General.

Secura grandi na Surnam

Paramaribo, 8 April. (ANP)- Foi algun tempu ta eina candelanan den mondi na Surnam causa pa un secura den e ultimo lunanan aki. Door dje secura e mondinan ta pega candela masha liher. E poblasion den districtonan di Surnam ta sufri tambe hopi dje secura. Nan ta hanja awa di bebe cu ta ser transporta di Parama cu trucknan di awa. Casi tur e riunan den e districtonan ta secu. E produccion di lechi a baha y tambe cosesha di arroz ta bai fracasa. E berdura cu nan ta cumpra ne marche central ta masha caro.

BISHITA DI SOEBANDRIO NA EUROPA A TERMINA

Roma, 8 april - E minister Indones di asuntunan exterior Dr. Soebandrio a sali foi Roma pa Indonesia. E tabatin un entrevista cu prome minister Aldo Moro di Italia. E minister Indones y senyora Soebandrio a - llega capital Italia foi Paris. Prome nan a bishita Francia y Ulanda.

Den un entrevista vu revista Ingles "The Times", Dr. Soebandrio na Inglaterra, antes e tabatin masha admirasion pe methodonan Britanico y nan resultadonan, pero cu actualmente no ta asina sigur mas dje sabiduria dje Britanicohan. Segun e Inglaterra y Indones ta luchando na Sur Oost Azia pe mesun fin, entre otro di goberna e Chinesnan. Pero e ta duda seriamente ne manera cu Gran Britanico ta emprende esaki.

E no ta comprende entre otro di con e Britanicohan ta kere di por keda cla, cu e millones di Chinesnan na Malakka door di tuma centenaar di habitantenan di - Noord Borneo den federasion di Maleisia. E minister Indones A BISA, CU China cu su 700 millon habitantenan semper lo ta un problema, sin di tene cuenta cu su sistema politico. Indonesia, segun el a mustra, por resolve e problema Chines,...Dr Soebandrio a declara di ta contentu cu entre su pais y Ulanda no ta existi mas kestionnan politico.

AVISA GRECIA TURKIA TA

Athena, 8 april - Un atake riba e destacamentu Turco na Cyprus lo wordu considera como un atake riba Turquia mes. Segun anuncia den un nota, cu awe mainta tempran a wordu entrega na Athena ne minister Griego di asuntonan exterior pa e embahador Turco.

Conflicto Panama-Merca

Ciudad di Panama, 8 april - President Robert Chiari di Panama a nombra Dr. Jorge como delegado especial na Merca pa regla e conflictonan cu ya basta tempu caba ta existi entre e dos paisnan. Ya Dr. Jorge Illuega a yega di representa Panama den diferente puesto na nacionnan Uni.

Constitucion di Consilio Tocante Medidanan di Publica

Ciudad del Vaticano, 8 april - Ultimamente nan a publica bow dje fecha 7 di maart 1964 un "motu propio", di papa Pablo titula "Infructibus", tocante e manera di ehecusion di constitusion di consilio y e medidanan di comunicasion social, manera prensa, comedia, pelicula, radio y television. E decreto papal aki ta ser anuncia instalasion di un comision papal- di cual e cantidad di miembro no ta stipula- cu tin como trabow di vigila ehecusion di esaki. E comision aki no tin mag di mescla su mes den e actua l autorisacion di congregasion romano, loke ta referi medionan di publicidad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 6.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all 8.30 p.m. "Five Finger Excercise" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Best of Enemies" all
Aurora: 7.30 p.m. "Eichmann His Crimes and Judgment" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Picnic" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilo
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero



BANDOLERONAN NA VENEZUELA

Marcaibo, E diario Panorama ta informa den su ultimo edicion cu den algun region di Venezuela e "bandoleronan" ainda ta operando.

E "bandoleronan" ta un mezcla di guerillero y asaltantenan, kendenan den tempunan pasado tabata hopi activo den e region Tolima.

Condena pa secuestradornan

Los Angeles, John William Irwon, un di e tres convictonan quende a participá den secuestro di Frank Sinatra Jr. ayera a worde sentenciá na 16 aña y 8 luna di prison pa un corte federal.

Anteriormente, e tribunal a condena e dos otro culpablenan Joseph Clyde Amsler y Barry Worthingon Keenan na cadena perpetua. Irwon a scapa e sentencia ey comoquiera qu el a participa indirectamente den e secuestro, a nke el a actua como complice. Sinatra Jr. a worde secuestra dia 8 di december ultimo y despues a ser pone den libertad pa su capturadornan quendenan a exigi tata di e victima un suma di 240.000 dollar.

ESSO MARACAIBO CONTRA BRUG LAGO DI MARACAIBO

Maracaibo, Por lo menos 5 persona a muri hogá ora qu e tanker Esso Marcaibo a dal contra di e brug riba Lago de Maracaibo

Como consecuencia di e choke, por lo menos 200 meter di e estructura di e brug, y cuater vehiculo a cai na awa.

E barcu qu a dal contra e pilarnan 31, 32 y 33, al parecer a sufri un desperfecto den e machinnan. Capitan di e barcu di 36.00 tonelada, Avelino Zaulaika, a informa qu no tabata tin heridonan entre e tripulantenan.

Tal parti di e brug a cai riba e barcu, qu, segun ta ser bisa, tin perdida di petroleo y ta lek hopi zeta.

Henter e trafico maritimo di e Lago a keda temporalmente interrumpi, y cu esaki tambe, e movimiento di petroleo di e poosnan di e Lago. E desplome di e brug tambe a suspende e principal medio di comunicacion entre Maracaibo -- e segundo ciudad grandi di Venezuela, cu 500.000 habitante -- y e resto di Venezuela.

Ainda e causa di e suceso no a worde determiná. Esso Maracaibo tabata nabegando den direccion di norte cu un cargamentu di petroleo pa e enorme refineria di Aruba, ora qu ela dal contra e brug pa banda di mas o menos mitar di un. E barcu ta un di e cuaternan, qu ta propiedad di Creole Petroleum Corporation, subsidaria di Standard Oil di New Jersey, y e productora mas grandi di petroleo na Venezuela.

Ta ser pensa qu e brug no por worde usa durante di basta tempu. E brug aki a worde inagurá na augustus di aña 1962. E tabata e mayor obra publica individual di e gobierno di presidente Romulo Betancourt. Un ferry qu tabata uni Maracaibo cu e resto di e pais a stop di funciona, ora qu e brug a worde ina



MESA BOTO-Ora el a tende un architecto naval bisa, cu e por maneha un boto si e haña poder, Robert Roeber a tuma e cos aki na serio. Mira e resultado aki riba.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 8

Mesora el a lanta para y a bin serca dje. "Srta. Fos? Ta mi tata a mandabo? Despensami por fabor pasobra akiden ta riba bou. Mi ta supone, cu ya bo a tende algo di mi promocion. Pa bira director, bo ta cansa bo curpa hopi." "Natural", Brigit a bisa. sr. Director. Nan a trasladami pa akinan. Bo tata tabata kier pa mi bira bo secretaria." "Kiko bo di?," Frenky a keda sorpresá ora el a tende esaki. "Pero di unda el a saca e idea ey? anto bo Esey mester ta un equibocacion".

"Mi no ta kere", Brigit a bisa. "Pero si bo no ta di acuerdo anto bo tata lo kibra su decision". "Mi no ta di acuerdo, pero esey no por ta possibel, pero... por fabor Srta. Fos, bo kier a warda mi un rato? Mi ta bay acla ra e asunto un rato. Mi tata tin algo hica den su cabes..." Frenky no a caba di papia, pero Brigit tabata sa masha bon, kiko e kier meen. Kier meen cu toch el a conta su tata, cu Brigit no tabata malo e dia. Mientras Frenky a bay serca su tata, Brigit a dicidi di conta Frenky e berdad. E no tin motibo di sinti berguenza di su actuacion. Frenky a haya su tata su so. Cu un cara rabiá el a jega serca dje. "Srta. Fos, ta den mi kamber", el a cuminza bisa. "Mi sa esey, ta mi mes a mandé", e tata a contesta trankil. "Ta asina lihé bo ta corre bin jamami danki?" "Jamabo danki? Mi no ta comprendebo papa, ta kiko e coy kens aki kier meen? Brigit.... mi kier meen Srta. Fos ta bo secretaria. Mi no ta kere, cu bo tin razon di ta insatisfecho di dje. Jamé bek. Y ademas di esey, tur hende por bira malo un dia." "Natural mi no por corda tampoco, cu mi a tira algo na su cara di esey. Pero pakiko bo ta excita bo mes tanto? Mi kier a hacibo contento. Segun mi ta mira, bo a comprendemi completamente robez." "Mi no ta worry no", Frenky a contesta serio. "Pero mi ta kere cu Srta. Fos ta sinti cu el a bay atras, na lugar di progresa, bo no ta comprende?" "No, e no por kere esey, solamente si el a comprendemi malo. Mi a pidié, pa yudabo den bo puesto nobo, Frenky pero boso tur dos ta loco. Ta amor a pone bosonan bira asina bruhá? Bo por wei di conta bo tata. Mirami Frenky, mi ta contento si ta asina". "Amor?"

Frenky a bisa. "Bo ta kere, cu mi....cunos.... papa, bo...." "Si, mi ta equivocá, mi sa esey", e tatat a contesta cu bofon. "Ningun hende tin razon di hinca nan nanishi den asuntonan privá di otro hende, no ta berdad? Mi ta lubida esey. Pero toch mi ta contento, mi jui. E ta un bunita muchá muhé. Pero di con bo cara a bira palido asina? Ban mira, bin sinta. Laga nos brinda un rato." Su tata a coy un botter y dos glas foy den cashi. Cu masha atencion el a jena e glasnan.

"Bo kier pa nos brinda pa bo secretaria?", el a puntra hari. "Pasobra bo ta pone un cara, manera cos cu nan a dunabo lamoenchi pa come." "Y esey ta stranjabo anto?" Frenky a laga su curpa cay den un stoel. "Pero papa, di unda bo a saca e idea absurdo ey? Bo ta equivoca di berdad. Entre ami cu Srta. Fos no ta existi nada personal. Di unda bo a saca esev?"

"Masha facil, mi jiu", e tata a bisa trankil y dicidi. Mi tabata tin "Masha facil, mi jiu", e tata a bisa trankil y dicidi. Mi tabata tin tempo y ocasion pa mira esey y ademas di esey mi conocebo caba trinta anja largo. Bo no por nek mi asina facil. Bo por wel di admiti numa. Enamoramento ta algo esplendido, y ya cu ta cu Brigit, cu ta ocupando bo pensamentonan, mi por comprende masha facil. E ta un bon mucha muhé y masha agradabel. Kiko bo ta bisa? Nada, okay mi jui, mi no kier insisti. Mihor nos no papia mas tocante esey. Haci bo trabao bon y haci pa mi por ta orgulloso di dunabo e puesto cu tanto responsabilidad aki. Mi ta spera cu nos a compronde otro perfecto awor." "Si papa," Frenky a contesta, y a lanta para. Ya el a ye ga na e porta, ora cu el a bira su cara bek. "Y e otro.....mi kier meen......en berdad nos no tapapia mas tocante esey?" Su tata a sonrei. Despues Frenky a sali bay y e tabata sa cu su secreto ta bon wardá. Ora cu Frenky a jega bek, ya Brigit a cuminza warda podo cos caba na nan lugá. Un poco timida el a keda miré. Despues Frenky a hiza su schoudernan y a bisa: "Nos tabata equivocá, Srta. Fos. No tabata intencion di mi tata, pa lagabo sinti cu bo a bay atras. E tabata kier pa bo yudami, y esey ta muestra di e confianza grandi, cu e tin den bo". "Mi sa esey", Brigit a contesta keto. "El a bisami caba, y pesey bo no tabata tin mester di bay serca dje. Pero abo awor, bo tin confianza den mi Sr. Director?" "Brigit, ta con bo por puntrami algo asina?"

"Mi kier meen na serio y mi kier pa bo dunami un contesta sincero. Cu gusto lo mi traha pa bo y cu bo, pero mi no por haci esey si bo ta hayami frivola y sin consenshi." "Ta kiko e disparate aki kier meen? Mi a lagabo ripara algo anto?" "No, alcontrario, bo tabata sa, cu mi no tabata malo.

Tabata masha natural anto, pa bo informa bo tata esey. Pero mi no kier pa bo kere cu mi ta un ganjado. Mi no a bisabo berdad, mi a hacié, pasobra mi..... El a pega y a baha su cabez asina hopi, cu su cabeynan a toca su cara. Y di repente el a cuminza jora.

E ta sigui.

RIP KIRBY







CISCO KID





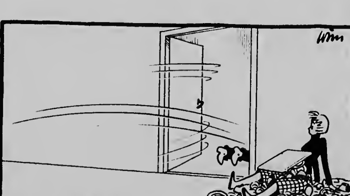


PEPITA






BUCHI ROBEZ

DICK TRACY








Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april Esaki ta un otro bon dia pa Aries Realisa un ventaha cu tabatin presenta ya for di varios dia.

TAURO-21 di april-21 di mei Cuestionnan importante, especialmente esnan cu ta referi na bon raisnan por ser arregla cu exito y cu bon utilidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Scucha bo propio cosenshi. Lo ta mihor si bo keda den bo propio grupo, gana o perde, cu bira desleal na su causa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un bon dia pa hasi contactonan, cu profesionalmente por ta masha util. Si ta necesario amplia bo interesnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki por bira un gran dia pa Leo cu traha di acuerdo cu e plan di accion proba cu anterioridad. Evita di corre riesgonan cu no ta necesario.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cambionan ta spera Virgo e dia aki. Un viahe por ta masha ventahoso pa su futuro inmediato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Ya sea cu nan pidibo o no, acepta e responsabilidad adicional ora bo por. Esaki mester ta vale la pena.

ESCORPION-24 di october-23 di november- E ingreso inverti mester produci bon utilidadnan awor.
Sin embargo, tene masha cuidao pa bo no extendebo di mas

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Esaki ta un dia den cual lo bo ta obheto di gran atencion.
Laga e lealtad di otronan guia bo accionnan e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo por laga bo interesnan asumi bo control.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Coopera completamente cu e personanan cu tin autoridadnan pa hasi e cosnan ei. Escohe bo compañeronan, teniendo en mente e consecuencianan di mañan y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un poco exito mester mehora bo propio confiansa. Aprobecha bon di bo optimismo nobo.

Crisis politico na St. Domingo

Santo Domingo, E pais aki ta sigui den un crisi politica dificil debi na ku e miembro di e triunvirato Ramon Tapia Espinal ainda no a presenta su renuncia for di e cargo ku e ta ocupa den e triunvirato aki, ku a ser exigi n'e como consecuencia di un situacion castrense.

Guardia Nacional ku tabata custodia su residencia a ser retá y despues reimplanta sin ku ningun splicacion oficial a ser duna pa e movimentonan aki.

Reid Cabral otro di e miembronan di e triunvirato. a regresa di un bishita na e base aerea di San Isidro y posteriormente a celebra un reunion oficial ku e miembronan di e guardia presidencial, na e cuartel di e compania, pega ku e palacio nacional. Na e oportunidad el a splica e situacion politica na e soldanan, exhortandonan pa cumpli ku nan deber pa ku patria.

Den e ultimo horanan aki a circula e vershon di ku'e miembro di e triunvirato Manuel Tavares Espaillat lo a presenta su renuncia, ku cual Reid Cabral lo a keda su so den gobierno. E rumor aki posteriormente a ser desmenti.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAHUEBS 9 APRIL 1964 No. 5006

E BISHITA REAL NA MEXICO

Prinses Irene pa Paris

Huston Texas, 9 april - La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix di gira pa Mejico pa un bishita oficial di lo dia ne pais aki a llega Huston den estado Mericano Texas.

E avion personal di president Lopez Mateos di Mejico ta na aeropuerto di Huston pa hiba e familia real pa capital Mejicano. Nan nan llegada na Huston a saluda La Reina, principe y princesa e delegado Ulandes na Washington, y un 10 funcionario Mericano entre kende burgemeester di Huston Louis Welch.

E familia real despues a drenta den un auto pa un hotel na Huston caminda nan a pasa anochi.

Den e victrinanan di hopi pacus na e capital Mexicano tin fotonan grandi di colo di reina Juliana y prins Bernhard y e bishitantenan real t a worde yama bonbini. Por lo demas no por mira nada di adornonan riba caya ainda. Di fuente oficial a worde declara cu no mester mira esey como un expresion di indeferencia cu e bishita. Pa e falta di adorno tin dos motibo. Si cologa e adornonan muchu tempran nan ta corre riesgo di hanya un zota di awa, pero loque ta mas importante, un bandera Ulandes ta algo unico pa e cazadornan di soevenier na Mexico y si pone banderanan Ulandes na e ruta cu e pareha real lo sigui, lo por tin como consecuencia cu na momento cu e fila real pasa lo no tin ningun bandera. Pa e motibo ey trahadornan ta cuminsa pone e banderanan te nochi numa y pa mainta nan lo ta cla. Ademas ta worde calcula cu riba di dia di yegada di e fumia real Ulandes na Mexico, lo cuminsa circula stampianan cu imagen di la reina. Mexico ta spera hopi di e bishita aki, pasombra ta di prome biaha cu un hefe di estado corona, ta bishita e pais ey oficialmente.

Reaccionnan

E corant Excelsior na ciudad mexico ta trece e noticia cu prinses Irene no a sali pa Mexico cu un titulo di ocho columna. E corant no ta duna comentario. Si e corant a imprimi un foto di salida di la reina, prins Bernhard y prinses Beatrix for di Schiphol.

Te awor aki no a bini comentario oficial di president Lopez Mateos, manera tabata primint. Riparable ta, cu un di e corantnan di mas grandi di ciudad Mexico, "Mexican Times", ta publica fotonan den su edicion di prinses Irene y Don Carlos.

Ultimo corantnan ta worde spera ansiosamente pasombra Prensa Ulandes kier sa con ausencia di prinses Irene ta worde tuma pa publico Mejicano. Pues ta precisamente e prinses aki, cu ta amiga di jiu muher di president Lopez Mateos, ta bon conoci pa e Mejicanonan y e hobennan tabata desea pa renoba e lazonan.

Tambe di e 400 Ulandesnan cu ta biba na e pais, hopi lo ta decepciona, pasombra lo tabata di prome biaha cu nan lo a mira nan la reina, prins y prinses. A nan ta puntra na Mexico si e tres dia nan di vacacion cu e famia real tabata pa pasa na acapulo prome cu nan a sali pa Ulanda, lo sigui.

Con cu e sea, e noticia tocante prinses Irene parce na Mexico ta birando mas y mas combersacion di dia y tur hende ta puntra con e sucesonan lo desarolla y si nan lo tin influencia riba e bishita oficial di e pareha real.

Di parti di e servicio di Prensa di e president Lopez Mateos, un corresponsal di ANP a worde sigura ciudad Mexico cu autoridadnan Mejicano ta deplora profundamente cu prinses Irene lo no companya reina Juliana , prins Bernhard y prinses BEeatrix na nan gira pa Mexico.

E notacion tocante prinses Irene a worde ricibi awe mainta via transmision di radio y a causa un sorpresa menos agradable pa esun cu ta directamente relaciona cu e bishita.

Ta worde calcula cu e programa lo mester worde cambia na diferente punto, na cual mester na e asientonan na comida, e lugarnan den auto etc. etc.

Segun un participacion na Schiphol Don Carlos y su tata prins Xacier , a sali pa Paris. Anteriormente tabatin un lugar reserva den e mesun avion cu su comprometido pa prinses Irene, pero esaki a worde anula despues. Na lugar di esey prinses Irene a laga reserva un lugar pe den un avion cu ta sali mayan mainta for di Schiphol cu destino Paris. No ta conosi pakiko e prinses a suspende su viaje un anochi pues ta e intencion cu e lo sigui Don Carlos awe y den compania di su secretaria personal, senyorita Wijnen.

Una vez na Paris el lo por felicita su comprometido mayan, kend z ta cumpli anja. Manera ta resulta for di biografia di Don Carlos e ta cumpli 34 anja mayan.

Principe Xavier y Don Carlos a llega aeropuerto di Le Bourget. Cu e fin pa hui dje periodistanan cu tabata sperando tanan cu tabata spera nan den hal dje aeropuerto nan a drenta un auto banda dje avion y a sali pa Paris.

Salida di e prinsesa retraza.

Poco prome cu e avion electra di KLM a sali ayera mainta cu princesa Irene pa Paris tabatin un dificultad, tur pasaheronan cu excepcion di princesa Irene ya tabata abordo, ora cu miembronan di Marechassee real, di polis di reinado y algun otro miembro di otro cuerponan di polis a cuminza corre nervioso entre e hal di llegada y e avion. Un minuut despues esaki a worde habri y tur pasaheronan mester a bandona e avion. Tabata circula e rumor no confirma ainda, cu nan a ricibi un llamada anonimo, di telefoon cu tabatin abordo un bom.

Poco despues cu e pasaheronan a baha for di e avion nan a confirma cu nan a ricibi enberdad un llamada aninomo locual ta inpedi e avion di subi. E llamada telefonica a ser duna net ne momento cu prinses Irene tabata pa subi abordo. Inmediatamente miembro dje departamento aerea dje cuerpo di polis di reinado na Schiphol a listra henter e avion. Den e hal nan a bisa cu investigasion aki lo dura por lo menos tres cuartu di ora.

Maske nan tabata kere en general cu ta trata aki di chanza na mal ora, e autoridadnan no kier a tuma ningun riesgo. Nan a haci un investigasion profundo. Hasta foi espacio di carga dje avion nan a saca tur equipahe cu ecepsion esun dje prinsesa y a hibanan pa intercontinentale hal.

Den un parti serra prohibi pa prensa miembronan di polis di reinado a cuminza listra cada uno dje maletanan.

Eilandsraad di teritorio insular di Corsow riba proposicion di partido Nacional di Pueblo a dicidi dia 1 di april di invita su altesa real prinsesa Irene y Don Carlos pa bishita e isla, segun a ser informa di fuente di gabinete di minister plenipotensario di Antillas na Den Haag.

Gobierno Central di Antillas sinembargo no tabata sa nada tocante e investigasion, segun agrega.

Partido Nacional di Pueblo tin mayoria den e conseho insular di Corsow pero no ta tuma parti den gobierno Antillano.

Esaki a tuma luga segun anuncia prome cu e recien acontesimentunan aki.

Di fuente di servicio di informasion di reinado na Den Haag nan no por a duna mas informasion , door cu e prinsesa actualmente no ta na Ulanda.

Segun cabinete di minister plenipotensario di Antillas a participa mas acerca, ta trata di un invitasion pa pasa luna de miel na Corsow.

Segun a ser informa na Willemstad e invitasion di Bestuurscollege dje teritorio insular Corsow ta data di 24 di maart 1964.

Gabinete Hulandes a reuni despues cu e minister president Mr. Marijnen a keda informa tocante desicionan di princesa Irene pa contrae matrimonio den exterior y di no shita Mejico huntu cu su mayornan.

Princesa Irene a saca na Paris un comunicado dencual e ta bisa entre otro cu di ningun manera e relasionnan entre su persona y su familla a cambia. El a declara que no a sali pa Mejico, despues di a dicidi pa sigui e bida di su futuro esposo, pa separa su responsabilidad personal di su hechonan completamente dje actuasionnan politico di su familla y pa evita di crea dificultadnan politico pa La Reina y gobierno di su pais. Princesa Irene kier sosega prome na Paris prome que regresa Ulanda otro siman.

NINGUN DIFICULTAD MAS CU AWA

Oranjestad, 9 april - Ultimo dianan tabata tin varios keho tocante poco presion den tubo di awa, awor parce cu tur cos ta normal trobe. Motibo di e poco presion tabata un consecuencia di defecto y reparacionnan inespera, especialmente na un di e tubonan principal banda, di aeropuerto cu ta keda den awa salu. Pesey tabata necesario pa saca e tubo ponele mas halto prome cu e jetnan cuminza drenta. Pero awor tur cos ta normal atrobe y manera nan a informa nos e presion di awa ta normal na tur caminda aki na Aruba. Loke tabata worde supone cu waterleiding a sera e awa un poco pa motibo cu nan lo a alcanza e maximo di uso di awa mas cu e produccion, ta worde desmenti cu tur seguridad.

TAWA YRAUSQUIN A KEDA SATISFECHO

Oranjestad, 9 april - Sr. Tawa Yrausquin, hefe di luchtvaartdienst Nederlandse Antillen diamars pasa a bolbe bishita Aruba pa pone su mes na altura di e situacion.

Luchthavenmeester Sr. C. Heemskerk a mustra Sr. Yrausquin, un primo di defunto J. E. Yrausquin, henter e vliegveld y tambe a duna tur e informacionnan di e medidanan cu a worde tuma.

Sr. Yrausquin a bisa cu el a keda masha satisfecho di e vliegveld y e no tabata tin pakiko pa no duna su aprobacion.

KLM PROME ARIBA PISTA NOBO ?

Den Haag, 9 april - DiaBierne 10 di april KLM, segun el a participa na Hulanda, lo baha como e prome compania di aviasion cu un avion jet riba e pista nobo di aterizahe na Aruba.

Riba e dia aki nan lo haci oficialmente uso dje pista nobo di aterizahe den presencia di gobernador di Antillas. Mr. Debrot, prome minister Jonkheer y tambe tur ministernan dje pais, cu lo sali cu un DC-8 dje compania Ulandes di aviasion di Corsow pa Aruba. Nan lo wordu ricibi pa gezaghebber di Aruba senyor O.S. Henriquez y e gobierno insular.

Despues di inaugurasion dje pista nobo di aterizahe e grupo lo sali di Aruba pa Corsow cu un Convair 880 di Viasa, e compania Venezolano di Aviasion cu cual KLM ta coopera. E servicio nobo di linea NewYork- Aruba- Caracas, cual segun conosi KLM lo mantene un biaha pa siman y riba diaDomingo cu un Convair 880 lo drenta pa di prome biaha dia 12 di april den ehecusion .

ENCARCELA PA MOTIBO DI SOSPECHO DI ROBO

Oranjestad, 9 april - DiaMars recherchenan a detene e dos rumannan R.F. y B.F., como nan ta worde sospecha cu ta nan a horta na Macuarima Store na cuminzamento di luna di maart. Na un otro interogatorio nan a haci un declaracion, riba cual nan a worde encarcela.

Como a worde sospecha tambe di un tal G.A. di e mesun robo aki, esaki tambe a worde encarcela e mesun dia.

INFORMACION RIBA STUDIAMENTO

oranjestad, April.

Cu hopi alumno of studiante durante nan estudio no ta duna e resultadonan sperá of ta haya nan den hopi dificultad, no ta nifica semper cu esaki ta consecuencia di descuido, falta di aplicacion of inteligencia. Hopi biaha motibo di esaki ta cu a worde scohé un direccion di estudio robes, tanto pa logue ta vocacion como pa logue ta e calidadnan necesario pa e direccion di estudio ey. En conseccion cu esaki Diputado di Ensenjanza di Territorio Insular di Aruba a dicidi pa organiza un campanja pa informa tanto mayornan como alumnonan tacante e posibilidadnan di estudio y nan problema y ventahanan.

A tuma luga algun entrevista caba via radio y television, caminda a worde tratá especialmente e dificultadnan di alumnonan, cu a caba nan zesde klas di Lagere School. E paso di zesde klas pa Mulo, School Tecnico of HBS, ta forma un di e problemanan mas grandi cu mayor y alumnonan mester enfrenta. Ademas e paso aki ta mas o menos decisivo pa e scohemento di un profesion despues. Pasobra, si un muchahomber despues di zesde klas scohe por ejemplo school tecnico, den mayoria di e casonan ta asina cu e ta sigui desarrolla su mes den e direccion aki y cu despues ta un profesion tecnico. Informacion y dunamento di conseho na e mayornan tambe ta un punto di suma importancia. Cuanto biaha no ta socede cu mayornan ta laga nan jiu(nan) studia den un cierto direccion, tin biaha hasta contra e conseho di e cabezante di school, mientras cu ni e capacidadnan ni e ambicionnan di e mucha ta permiti esaki. Consecuencia di esaki ta hopi biaha un fracaso, cu, si e mayornan tabata mehor na altura y a demostra mas comprendemento, no tabata necesario en absoluto. E intencion ta pa organiza un foro den ramo di e campanja aki, na cual lo participa cabezantenan di Lagere School, Mulo, School Tecnico y Huishoudschool y caminda e base lo worde poné pa un informacion mas leuw na e mayor y alumnonan di Lagere School.

"Onze Vloot" ta traha Programma pa Smaldeel

Oranjestad, 9 april - En conección cu e bishita di e tres bapornan di smaldeel V di Marina "Onze Vloot", e associacion di oficialnan di reserva y e comandante di Mariniernan na Aruba ta tratando pa dos dia caba pa traha un programa atractiva pa e tripulantenan. Na bordo di e bapornan tin como mil tripulante. Lago a bisa caba cu e lo duna un acogida hospitalario pa 300 tripulante na Aruba Caribbean Hotel, diasabra atardi for di dos te cuatro or. Tambe tin pensa pa organiza un foto trip y algun concurso di sport pa nan.

Nan a horta zaag

Oranjestad, 9 april - Ariba di e anochi di Diarazon pa diaJuebes a worde horta for di un magazin di e compania di contratista M.W.K. un zaag circular y un zaag di cadena. Nan ta investigando e caso.

Enfermeranan ta worde molestia

Oranjestad, 9 april - Ultimamente enfermeranan cu ta traha na hospitaal ta worde molestia door di juventud masculino, caminda nan ta trahando, polis di Oranjestad a dicidi pa interveni y pa actua severo contra di individuonan molestioso aki.

RECEPCION NA OCASION APERTURA AEROPUERTO

Oranjestad, 9 april - Bestuurscollege di Aruba lo tene un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na ocacion di apertura di e pista di aterrizahe mehora di prinses Beatrix - vliegveld, dia 10 di april venidero. Un grupo grandi di persona a worde invita.

DOKTER HARTING A BAI HULANDA

Oranjestad, 9 April. - Anta ayera mainta dokter P.C.Harting junto cu su senora a sali pa Hulanda, caminda e ta bay busca mas curacion a consecuencia di e accidente di auto serio cu el a sufri dia 9 di Maart U.P. E dia ey su auto a bolter, y e accidente aki a causa un nanishi kibra, glas kibra a bay den su wowo y tambe el a haya un schedelbasisfractuur. Entretanto el a manda busca un sportwagen caba. Riba un brandcard nan a hiba dokter Harting vliegveld.

CADAVER DI MARINIER PA HULANDA VIA CORSOW

Oranjestad, 9 April. - Anta ayera tardi pa 3'or e cadaver di e marinier G.J.C. De Vries, kende Diadomingoanochi a worde gedal door di un auto riba Boulevard na Eagle, a worde transporta cu un aeroplano di aviacion di marina di Aruba pa Curacao. For di Curacao e cadaver lo sigui worde transporta pa Hulanda cu K.L.M.

TCA LO BINI TOCH DIA DIEZ?

Oranjestad, 9 April.-Segun noticianan no confirma parce cu toch Trans Caribbean Airways lo presenta diabiernes awor, ora cu e pista di aterrizahe cu a worde alarga, lo bin den uuso festivalmente. Den e programa cu servicio informativo di gobierno a saca pa diabiernes mainta tin un luga ocupa pa un jet eventual di TCA. Fuentemente oficial di TCA, ta bisa cu nan no ta compronde esaki, y nan ta keda mantene nan punto, manera a worde anuncia caba. Aruba lo bay experimenta un "Airrace" pa e primicia di jet Arubano???

AVION JET A BAHA DI PISTA DI ATERIZAHE

New York, 9 april - Un boeing 707 di Pan American Airways cu 140 pasahero y 19 miembro di tripulasion a bordo a sali di pista dje aeropuerto Neoyorkino Kennedy Airport y a cai den un rooi caminda el a keda para. E avion jet a sali di Puerto Rico. Segun polis un cantidad di occupantenan

Señora Malcolm Peabody di 72 aña di edad, mama di gobernador di Massachusetts, a pasa algun dia den prison na St. John's County Jail, St. Augustine, Fla., como resultado di un demostracion pa derechonan civil.

Hoben destructor

Oranjestad, 9 april - Recherche a detene un mucha homber di 16 anja jama D.K. pa motibo di a drenta den school Graf Von Zinzendorf, na San Nicolas y a destrui un parti di e inventario.
Despues cu el a confesa cu ta berdad el a worde detene y despues nan a mande cas.

HOPI APUESTO

Oranjestad, 9 april - Actualmente na Aruba hopi hende ta aposta cual compania di Aviacion lo drenta prome mayan, como cu PanAm a anuncia di drenta te 9'or y mei, e ora ey e apuesto ta casi exclusivo entre K.L.M. y T.C.A. K.L.M. kier drenta pa 8 o'r y mey mainta, pero pa se guranza e tin na Hato tambe un jet cla pa diaBierna mainta, pa asina esaki por bula bin Aruba, si acaso e primicia ta den peliger.
T.C.A. en cambio ta keto y ta bisa cu ta hopi improbable cu nan por manda un jet pa dia diez, pasombra tur clase di dificultadnan techinico. Pero ta net e declaracion aki ta un provocacion pa hopi apostador.

CAMPEONATO DI BASKET TA CUMINSA DIA 15

A sali e programa di e campeonato di basketball 1964, cual lo worde habri oficialmente dia 15 di April 1964 ariba cancha di Aruba Jrs. Un total di cuatro division e campeonato ta parti aden. Lo worde competi den clasenan A,B y junior. Cinco equipo, Valiant, Aruba Jrs, Caribe, Tivoli y Victoria, lo competi den e campeonato femenino. Cinco tambe lo comden esun di junior, cualnan ta Aruba Jrs, Caribe, Estrella, R.C.A. y Y.M.C.A. Den e divicion masculino clase B ta competi Plymouth, Estrella, Mariniers, R.C.A., Y.M.C.A., Victoria, Aruba Jrs y Don Bosco, pa un total di ocho equipo. Eclase mayor di nos basketball t aforma e anja aki door di Plymouth, R.C.A., Aruba Jrs. Don Bosco y Caribe.

Puesto di President na Brazil

Brasilia, 9 april - E partido social democratico di Brasil a dicidi pa apoya general Branco na votacion den congreso pa un sucesor di ex-president Goulart, kende a worde baha di su puesto siman pasa.
For di diferent parti di e pais ta drenta noticianan tocante descubrimentunan di provisionnan di arma y plannan terrorista, cu parce ta indica, cu e golpe di estado di siman pasa a stroba un revolucion di e agrupacionnan di izquierdo.

FUNCIONARIO DI POLIS NA GHANA CONDENA

Accra, 9 april - Corte supremo na Accra, capital di Ghana, a condena e funcionario di polis Seth Kwame Ametewee na pena di morto. E funcionario a worde condena en coneccion cu asesinato en relacion cu un asalto di revolver contr a president Kwame Nkroeman.

MEDIADORNAN DEPORTIVO A HANJA RETIRO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 9 april - Cu decreto di ministro di cultura y educacion fecha di 26 di maart 1964 No 2472, a worde duna retiro na e dos mediadonan y e secretario nombra na maart 1963 pa solucion pa e conflicto deportivo di hopi anja caba entre Aruba y Corsow. E retiro a worde duna awor despues cu e mediadonan a entrega un relato di nan trabao cu locual ta worde considera cu nan tarea a termina. Ta trata aki di Frans Figaroa di Aruba y Ricardo Elhage di Corsow y e secretario R.A. Römer tambe di Corsow.
Cu e retiro aki duna door di ministro Petronia a bin por lo pronto pues un fin na mediacion entre e bondnan deportivo di Aruba y di Corsow pa realisa un reorganisacion cu ya ta hopi anja caba Aruba ta buscando. Door di ministro Petronia a worde manda pa bondnan na Aruba un plan pa reorganisacion cual plan Prensa tambe a ricibi pero cu e suplica di no duna publicacion pa e plan sino te despues cu ministro duna su acuerdo pa publika.

Tubercoloses den mundu

Ginebra, 9 april - Dr. Marcelino Candau, den un mensahe en ocasion dje di 16 aniversario di e convension dje organisacion amustra un biaha mas riba e peliger continuo di tubercolosis.
Combatimentu dje enfermidad aki ta forma thema dje dia di salubridad mundial. Riba henter mundu tin por lo menos 15 millon persona cu ta sufri di tuber colosis, segun Dr. Candau, y cada anja ta muri mas cu tres mil persona ne enfermidad aki. El a mustra, cu investigasionnan den teritorio menos desarollo a mustra, cu mas di cien persona ta sufri di T.B.C. contagioso y cu 70 porciento di muchanan ta contagia prome cu nan tin 14 anja.

RUSK TOCANTE NAVO

New York, 9 april - E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, a bisa cu paisnan di Navo meste ta prepara pa actua huntu cu eficasia contra agresion communista na Azia, Afrika y Latino America. Tempu a llega pa trabownan mas grandi, participasion den responsabilidad di forzanan nuclear, union di politiek contra paisnan communista y areglo di kestionnan den mundu liber, y e cooperacion mas intimo cerca problema di ayudo, comercio y politiek monetario. Rusk a institi riba un deliberasion politico mas mihor den Navo. Minister Rusk a duna e splicasion aki den e club di Prensa di exterior na Merca den estado New York.

Cohete Espacial sin tripulacion

Cabo Kennedy, 9 April. Merca a lansa un cohete especial sin tripulasion den un orbita rond di mundu, como preparasion pa un vuelo tripula pa luna. E cohete especial cu tin luga pa dos persona ta pisa 3,175 kg. El a worde lansa cu ayudo di un raket di dos piso dje typo Titan 2 di Cabo Kennedy na Florida. E pueba tin como fin di averigua tanto e eficasia di Titan 2 como e cualidadnan aerodynami co dje cohete especial. Mas den e anja aki nan kier trece dencuadro dje programa gemeni tales cohetenan espacial, pero tripula pa dos persona, den un orbita rond di mundu.

BARBARA HUTTON A BOLBE CASA

New York, 9 april - E corant daily news cu a sali ayera na New York a anuncia cu e Millonaria Barbara Hutton a ta ayeranochi a casa na Mejico cu e principe Vietnames Doan Vinh. E principe ta su di shete esposo.

DEMOSTRACION RACIAL

Cleveland, 9 april - Durante un demonstracion contra descriminacion racial un predicante blancu a cai bou di un tractor y a worde herida mortalmente. E hombre parce a benta su curpa dilanti di e aparato, ora cu e atencion di e manjejador a worde kita pa otro demostrantenan. E predicante a muri na caminda pa hospital.

SITUACION NA BRAZIL

Brasilia, 9April.(ANP)-Congreso Brasileiro diabierne awor lo reuni pa eligi president y vice president nobo, segun anuncia na Bra silia. E president interino, Ranieri Mazzilli, a firma un ley di emergencia cu ta haci posibel di tene eleccionnan directo pa ambos puesto. E democraatnan social ayera a dicidi di apoya na Rio de Janeiro e hefe di staf di ehercito, Homberto Castello Branco, como candidato pa presidencia.

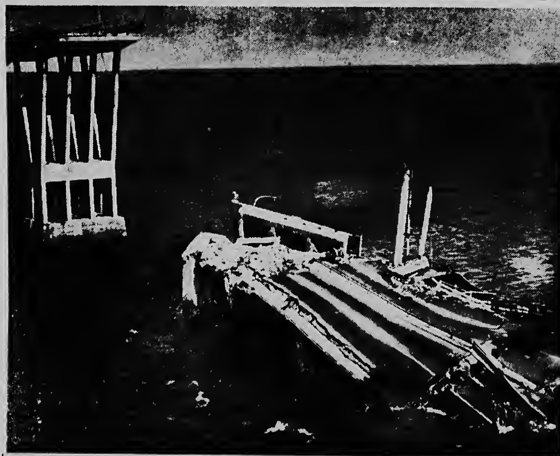
Refugiado for di Angola

Leopoldstad, 9 april - Den cincu siman di tempu a drenta Congo mas o menos 12000 refugiado foi Noord Angola - caminda forzanan Portugues di guerra ta bringa cu guerilleronan nacionalista. Segun dominee Grenfell dje asosacion-baptista di mision protestant na Leopoldstad.

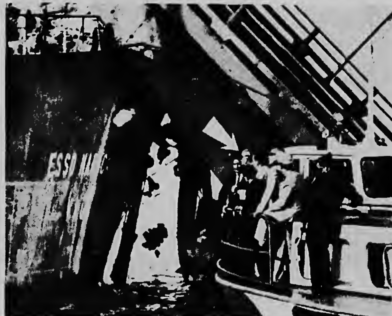
Balanza Mericano di Pago

Washington, 9 april - Na un con ferencia di Prensa president Johnson a anuncia cu e balansa di pago di Merca pe prome cuartal dje anja aki a resulta di ta den equilibrio. E cifranan definitivo tocante e prome tres luna-nan te ainda no ta disponibel, pero, segun el a bisa ta parse, cu e balanse lo ta tambe den equilibrio sin ningun perdida. E exportasion Mericano den e prome trimester tabatin un balor di mas o menos 7 millard dollar 0 58 porciento mas cu e por medio pa luna, dje mitar anja presedients.

Mitar di zink pa e peso enorme di e plataforma di beton, e tanker Esso Maracaibo a keda na lugar di e accidente. E foto aki ta ser sacá for di den aire pa José Sardá.



Esaki ta parti di e tonelada di beton qu a cai riba dek di Esso Maracaibo despues di e accidente.



Aki presidente Dr. Raul Leoni ta inspeccionan personalmente daño na e brug y na e tanker Esso Maracaibo. E pijl ta indica e presidente.

DESGRACIA CERCA LAGO DI MARACAIBO

Maracaibo, 9 april - Segun expertonan a participa drechamentu dje Rafael Urdaneta brug, e orgullo di Venezuela cu ta comunica e dos orillonan di Lago di Maracaibo lo dura por lo menos ocho luna. E puente a worde derumba pa e tanker Venezolano di 24.000 ton Esso Maracaibo, cu tabata cu 250.000 baril di petroleo pa Aruba. Henter e teritorio di Maracaibo a keda azota door di coriente cu a cai. E lanchanan cu tabata dimas foi di inaugurasion na 1962 di anja pasa lo wordu usa atrobe. President Raul Leoni, y e ministernan Venezolano di obras publica y trafico a sali pa Maracaibo. Danjo ta ser calcula riba mas di 70 million florin, caminda danjo dje bapor ta inclui. Creole Petroleum Corporation, donjo dje tanker a laga sa cu e lo tuma gastonan pa drechamentu dje brug pa su cuenta y lo paga familia nan dje victimanan. Den teritorio relasiona nan a proclama situasion di eme[illegible]gencia cu bista riba e zeta cu ta sali dje bapor.

Un grupo di bushinan awe tabata traha den e awanan di e Lago di Maracaibo en busca di victimanan nobo di e accidente qu a ser causa pa e tanker "Esso Maracaibo," ora qu el a dal dialuna mei anochi contra e brug, qu ta esun mas largu na mundo, y qu ta keda riba e Lago.

E barcu, cu su proa tur destrui, a ranca un troso di mas o menos 250 meter di e brug, bentando algun auto qu tabata corriendo na tal momento riba dje na awa. Te na e momentonan aki solamente cuater cadaver por a ser hañá. E tripulacion di e barcu petrolero no a sufri desgracia.

Merca den conflicto cu Zanzibar

Zanzibar, 9 april - President Karoeme di Zanzibar awe a declara cu e station Mercury Mericano meste worde saca prome cu fin dje luna aki foi Zanzibar den interes pa defensa y seguridad dje pais. El a participa e delegado cu e embahador Mericano na Kenya haci na New York y cu ta dirigi pa trece Zanzibar den conflicto cu Oost Africa. Na un conferencia di Prensa di siamn pasa na New York, e embahador Mericano na Kenya

bisa cu China y Alemania Oriental ta trata di haci Zanzibar un sorto di estado no Africano como base pa maniobranan politico na Africa.

E estado Mercury na Zanzibar a wordu lanta na 1960 como un parti di un serie tocante puestonar stationan riba mundu cu lo yuda sigui vuelonan especial tripula.

- E ministerio Mericano di exterior a participa cu e peticion di Zanzibar, pa kita e stacion Mercury for di riba e isla ta worde deplora, pero cu Merca lo cumpli cu e peticion ey. E minister ta bisa cu e stacion tabata destina exclusivamente pa finnan pacifico y cu esakinan ta e unico caso cu un pais ta dicidi di no participa na investigacion pacifico di espacio cosmico.

JUVENTUD A RIPITI TRIUNFO RIBA ESTRELLA

Cu score di 5 gol pa i, e oncena di Juventud Millonarios a derrota esun di Estrella dia mars anochi den e Wilhelminastadion cu masha poco publico presente. Nos ta calcula cu e tres weganan hunga te aindadoor di Juventud despues di e acuerdo haci entre nan cu A.V.B. en relacion cu e conflicto, no a trece ni 50 fanatico pa Wilhelminastadion Loke ta demostra claramente com semehante acontecimientonan ta afecta e interes pa e deporte ceca e publico. E muchanan di Sta. Cruz a habri e score diaMars anochi cu un shot lastra di Da Croes. No a tarda mucho cu Juventud ta empata. Ta delantero Martis, convirtiendo su mes pa sorpresa di un y tur den e goalgetter di si club, ta esun cu ta empata e wega. Golnan sigi di Eugene Malmberg ta pone e score 3 pa 1 na fabor di Juventud cu cual score halftime a bai aden.

den di 8 minuut di e etapa final, un bon coloca throughpass di Hildo Jacobs ta sorprende e defensa di Estrella. Atrobe ta Martis ta corta bai aden pa provecha e pase di su companjero y completamente so cu e portero Croes di Estrella, Martis ta schuif e bala manda den net . Score 4-1 pa Juventud. Faltando 15 minuut pa e pitazo final y despues di ricibi un bon coloca voorzet di e alero drechi, midvoor Hildo Jacobs di Juventud ta shot duro aden pa asina pone portero Croes saka e bala pa di,cinco biaha for di den net. Score 5-1 pa Juventud . Estrella ta haci diferente bon atake pero nan no tabata logra penetra e gol defende door di Henry Kock mas biaha. Shotnan di Candi Wernet, Fenchi Dubero y Da Croes tabata bai den man di e portero millonario. Credito tambe mester worde duna na resto di e defensa di Juventud cu tabata debolbe hopi di e avancenan di nan contrarionan. Cu e triunfo aki, Juventud tin awor total di 12 punto riba su nomber, mientras cu nan falta ainda tres wega pa hunga. Estrella a completa awor su parti di e campeonato. Nan a caba oficialmente cu seis gana., un tabla y seis perdi. Especialmente e segundo rond tabata malo pa e muchanan di Sta. Cruz ya cu nan a logra apenas dos triumfo den e saki y perde cinco. Juventud su proximo wega ta diaSabra awor contra di Aruba Jrs. Partido cu pa e oncena di Socotoro ta hopi importante ya cu ta e ultimo chens cu ta den nan propio pa nan por haci algo pa por evita un degradacion.

PROCESO EUTHANASIA

Limburg, 9 april - Durante e proceso di Euthanasia den e luga Limburg di Alemania Occidental nan a lesa declarasionnan di profesor Werner Heyde, e unico acusado principal den e proceso. Heyde, cu prome cu e proceso cuminza a comete suicidio den prison, ta bisa den e declarasionnan cu patientnan cu tabatin protectornan cu tin hopi influencia, a logra scapa dje proceso di Euthanasia caminda mas di 100.000 persona incurable tabata victima.

Den e declarasion haci dia 19 di februari 1947 pa Heyde el a participa cu esaki tambe a pasa cu un miembro di familia di Hermann Goering.

Heyde a bisa cu el a keda convensi cu e programa di Euthanasia tocante personanan debil di mente tambe riba base legal practicamente ta inehecutable. Den su declarasion e ta bisa, cu e cantidad di personanan debil di mente asesina ta 70.000.





Aki riba por mira e damanan qu a logra baha mas tantu peso durante un concurso titulá ''Take Off Pounds Sensibly'' na St. Louis. Nan ta demostrando e bistînan qu nan tabata usa na principio di e programa di dieta E dama na man completamente robes, señora Delmar Thompson, tabata campeona e aña aki, bahando 109 liber.

AVENIDA KENNEDY

Den Haag, 8 April. - Na Den Haag lo bini un avenida cu lo haya nomber di defunto president Kennedy. E avenida ta bini entre Conradkade y Johan De Wittlaan na Den Haag.

TEMBLOR NA SUMATRA

Djakarta, 9 april - Na un temblor di terra cu a azota diaHuebes pasa e parti Noord di Sumatra centenares di persona a keda herida y casnan destrui, segun un noticia ricibi na Djakarta.

E Rusonan na Cuba

Washington, 9 april - Awe a worde informa na Washington cu te ainda militarnan Ruso-Sovietico ta worde retira for di Cuba. Inoficialmente ta worde calcula cu te ainda tin mas o menos cuater mil militar Ruso riba isla.

Durante ex crisis Cubano di oktober di anya 1962 tabatin segun Mericanonan 22.000 Ruso na Cuba. Segun funcionarionan Mericano e cantidad aki tabata na oktober di anya pasa mas o menos 7.6000.

Lansamento suspende

Cabo Kennedy, 8 April.-Pa motibo di e mal circunstancia nan di tampo nan meste a suspende ayera e lansamentu di un cohete experimental dje base Cabo Kennedy. Nan kier a laga e cohete espacial aki regresa atmosferapa pa hanja sa datonan tocante posibilidad di proteccion di futuro astronau tanan contra temperaturanan altu. Por lo pronto nan a suspende e lansamentu te diabierne awor.

Incidente den Zona Canal di Panama

Ne caminda entre Rabat y Meknes na Marokko ayera tardi 9 persona a muri y 12 a keda harida, ora cun taxi a dal cun truck. 12 persona ta seriamente herida.

PROCESO WENNERSTROEM

Estocolmo, 9 April. -Den e capital Suego ta cuminza awe e proceso contra Coronel di 58 anja cerca e forza aerea Sueco, Coronel Stig Wennerstroem. E ta ser acusa di spionahe pa Rusia. Entre 1949 y 1952. El aduna servicio Ruso di informasion datonan tocante defensa Sueco. E tabata e tempu ey destacado aerea na Moscu. Den e anjanan entre 1952 y 1957, ora que tabata destacado aerea na Washington, el a bende ne mesun servicio di informasion, fotonan tocante secretonan Sueco di defensa, mientras cu entre 1957 y1963 el a bende datonantocante e cuartel general Sueco y tocante ministerio di asuntunan exterior. Na juni di anja pasa el a keda aresta.

CHROETSJEF TA CORREGI

Martonvasar, 9 april Durante su bishita na un instituto agricultural den e ciudad Hungaro Martonvasar, premier Chroestsjow a corregi e director di e instituto ora cu esaki tabata duna cifranan di produccion di maishi y trigo Mericano.

"Mi sa mihor ", asina e premier Ruso Sovietico a bisa. Chroestsjow a bisa cu no ta berdad cu Hungria ta produci mas trigo cu Merca. "Bo no mester aroma", asina el a bisa causando hilaridad entre esnan presente.

AVION B-26 NO MAG BULA

Washington, 9april -Forza aerea Mericano a participa, cu e avionnan di Bombardeo di e tipo B-26 tin mag di bula pasobra e avion ta perfecto. Merca a usa alun di e avionnan aki na Sur Vietnam, mientras cu forza aerea di Sur Vietnam tambe tabatin nan en servicio. Tur e avionnan aki worde prohibi pa bula.

SITUACION NA BRAZIL

Brasilia, 9 april - Un ley di emergencia cu ta haci eleccion inmediata inderecta di un president y vice-president nobo, despues dje revolucion posibel, a worde firma pa president interino Ranier Mazzilli, cu ta president di congreso. El a firma despues cu senado y camara di delegadonan a aproba e ley. E fecha di eleccion te ainda no ta conosi. Minister di asuntunan exterior Vasco Leito Da Cunha a participa, cu e relasionnan cu ta existi cu otro paisnan lo wordu mantene. El a bisa cu Brasilia principalmente lo pone atension na relasionnan cu paisnan dje continente Mericano cu e fin pa forza aliansa di progreso.

Nan ta calcula, cu 20 refugianan politico a busca refugio den embahadanan Latino Americano den e pais aki. Ta pertenese aki-en e ex-minister di justicia Abelardo Jumero.

E minister nobo di financia, a bisa cu e situasion financiero ta mashá serio, pero el a bisa di ta convensi, di por ehecuta plannan pa crea condisionnan pa desarollo seguranza di economia, hasta di 1965, ora cu nan meste eligi un gobierno nobo.

Dos Dokter Belgo aresta

Federasion di docternan despues di publicasion di detension di dos docter a anuncia cu tin informasionan, cu causa di morto dje baby ta di e falla mes, cu a spera ocho dia pa gu prome di a llama un docter. Si nan pone nos servicio di wacht responsabel pa un fout esaki no a comete y ta tumando medidanan contra docternan masha serio, segun un boceto a declara den un entrevista pa radio Bruselas.

FORZA DI PAZ NA CYPRUS

Nacionnan Uni, 9 april - secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant segun anuncia a insisti pa haci tur loke nan por pa manda mas lihe posibel, militarnan pa Cyprus pa fortifica e forza di paz na Nacionnan Uni rib a e isla. Actualmente solamente militarnan Britanico y Canadiense ta - forma parte dje forza internacional di trupa, cu Oe Thant kier mira fortifica cu trupanan foi paisnan neutral cu bista riba recien incidentenan entre militarnan di Nacionnan Uni y Chypriotanan.

Oe Thant ayera a pidi e tres paisnan menciona pa cada uno pone dos cien homber extra disponibel pa e forza di paz. E tres paisnan aki ya a bisa di lo manda trupanan pero te ainda solamente un grupo di 30 militar - Sueco a llega Cyprus. E prome militarnan Irlandes ta ser spera mayan riba e isla, pero e forza principal Irlandes segun circulonan Irlandes lo llega Cyprus te banda 23 di april.

Irlandia y Suecia cada uno a ofrese mas o menos seis cien militar.

ELECCIONAN PROVICIONAL

Milwaukee, 8 april - Awe nan ta tene den estado Wisconsin den central este di Merca pre-eleccionnan presidencial, cu ta ser considera como un sorto di referendum pa e proyecto di ley riba derechonan civil, cu actualmente ta worde trata pa senado Mericano, caminda ta e popularidad di president Johnson cu kier aprobasion dje proyecto di ley aki, ta den kestion. Loke referi e democraatnan e lucha ta entre gobernador Wallace di Alabama un partidario fervoroso di separasion rasial, y e gobernador John Reynolds di Wisconsin, cu a laga sa, cu ne convension democratico e lo apoya candidatura di Johnson pa presidencia. Alcontrario di mayoria dje otro estadonan e votadornan na Wisconsin por vota pa un candidato di un otro partido. Observadornan politico ta spera, cu hopi lo haci uso dje posibilidad aki, principalmente e republicanonan. Esakinan sin duda lo vota pa gobernador Wallace pa asina derrota gobernador Reynolds den su - propio estado.

CUESTION CYPRUS

Cyprus, 9 april - E gobierno Chipriota a anuncia cu president Makarios a dicidi, di encarga e minister di asuntunan interino temporalmente cu vigilancia dje ministerio di defensa. E minister di defensa te Chipriota Turco Osman Orek.

Makarios luna pasa ya a duna carteranan gobernal pa Chipriotanan Turco ne ministernan Chipriota Griego , pasombra segun e Chipriotanan Turco no a cumpli den e tres lunanan cu a pasa cu nan deber o trabow como minister.

Huelga di dokternan Belgo

Bruselas, 9 april - Den nomber dje episcopado Belgo cardinal - Suenens ayera a insisti riba reanudasion dje deliberasion entre gobierno y docternan. Den un telegram ne minister president Le- gobierno y docternan pa pone un fin ne huelga di docternan Belgo cu a dura shete dia. Den un telegram ne minisier president Lefevre y e federasion nacional di docternan Belgo a ser puntra pa duna preferiensia absoluto ne e exigencianan pa cludo suficiente pe enfermonan. Cada uno, ta wordu pidi den e telegram pa reanuda deliberasionnan pa llega na un solucion.

INFLACION BRAZILEIRO

Rio de Janeiro, 8 april - E senadornan y delegadonan Brasilenyo a bai Brasilia pa vota riba e medidanan di emergencia cu ta haci caminda liber pa congreso eligi un president den e fin di siman cu ta bini.

General Humbero de Castello Branco, awe a acepta, pa actua como candidato bou di e condicion cu e ta hanya apoyo di congreso.

Entre tanto expertonan financiero ta studiando un di e problemanan mas urgente cu e pais ta den actualmente, esta un inflacion cronico cu ta aumenta rapidamente.

Incidente Serio na Nicosia

Nicosia, 8 April. - Un ambtenaaar Turco Chipriota di informasion ayera nochi a participa na Nicosia, que Chipriotanan Griego a detene ne entrada pe parti bieuw rondona di muraja dje capital Chipriota. 4 Chipriota Turco, a secuestranan na un caminda. E bosero Turco Chipriota a bin na altura dje noticia aki di un dje 4 personanan relasiona cu a hanja herida di tres tiro pero cu a logra hui. Segun e dos dje otronan a muri y e di tres a keda herida. Un oficial di comunicasion di Nacionnan Uni a segura, que militarnan Britanico, a hanja e cadavernan di dos Chipriota Turco. Nan ta buscando e di 4.

Situacion na Cyprus

Nicosia, 8 April. - E comandante di forza di trupa di Nacionnan Uni na Cyprus , e general di India Gyani a ninga ayudo pa mandamentu di cuminda y remedinan di lo mas necesario pa un centenaar di Chipriota Turco, cu ta muriendo di hamber, segun president dje camara Turco Chipriota riba e isla, Sjamsi Kazin a participa ayera den un telegram na secretario general Oe Thant.

Kazin a participa , que personanan relasiona ta den 9 pueblo cu ta rondona y ataka pa Chipriotanan Griego. Un rechazo no ta stimula restablesimentu di orden riba e isla, segun Kazin. "Nos ta puntra nos mes, kiko te razon dje llegada di trupanan di Nacionnan Uni riba e isla".



Esaki ta e dos aviadoranan norteamericana qu ta hasiendo un vue[lo] rond mundu. Na man robes señora Merriam Smith di 27 aña di ed[ad] y señora Jerrie Mock di Columbus, Ohio.
Tur dos kier bira e promer dama qu a pasa rond mundu solitar[io] den un avion. Señora Smith ta pilotea un Apache y ta sigui ruta caminda Amelia Earhart a perde riba Pacifico na 1937. Señor[a] Mock ta bula un Cessna pero siguiendo un otro ruta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
riamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLI-
TEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
lefoon 1116 Directiva y redac-
n, 2116 Anuncio y subscrip-
n.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

R CUMPRA ARUBAANSE
RANT NA E SIGUENTE
ARNAN:

ORANJESTAD:
EKHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

eer: 8.30 p.m ''Five Finger rcise'' 18 j
to: 8.00 p.m. ''Mine Hours Rama'' 18 j
cipal: 8.00 p.m. ''Torpedo all
ra: 7.30 p.m. ''Walk on the Side'' 18 j
neta: 8.00 p.m. ''Ay Chabela'' all

TELEARUBA

0 Cartoons
Public Service
Corliss Archer
Papiamento Newscast Live & Filmnews
Sea Hunt
Papiamento Sportnews
Tombstone Territory
The Honeymooners
English Newscast Live & Filmnews
Ben Casey
Border Patrol

TICANAN DI WARDA

njestad: Botica Aruba Tel: 0 1081
Nicolas: Botica San Lucas
l: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

WILLIAMS TA UN SPORTSMAN

Auckland, -- New Zeeland, - Ted Williams a biaha casi mitar mundu pa e demostra cu e ta mes bon cu riet di pisca y revolver como hungador di beisbol. E anterior slugger di Boston a ser invita pa un sportsmen pa New Zeeland, pa e trata di cohe un pisca, un forel, di awa salu y tira un bina den 24 ora.

Williams a sorpresa su observadornan hasiendo e pedidonan aki den 10 ora y 25 minuut.

Williams a cohe su pisca mas o menos 1'or P.M. den awanan rond di Mayor Island den Bahia di Plenty off New Zeeland northeast coast. Despues di 55 minuut el a entrega e pisca cu tabata pisa 587 liber.

Despues el a bula 65 milla pa Lake Rotorua.

Na 6'or y 25 minuut el a cohe un forel di 3 liber. Su tercer fase di e marathon tabata den Forested Hills, banda di Ruatuna, 60 milla di Lake Rotorua. Yegando na e lugar aki Williams a tira dos bina den un minuut. Cu esaki Williams no a demostra cu e ta un bon piscador y jaagdo, pero tambe el a confirma e habitantenan di New Zeeland cu pisca - y jaagmentu ta e impacto di e ciudad.

CHROETSJEF NA HUNGRIA

Kazincbarzika, 8 april - Chroestjef, kende ya ta cumpli un siman di bishita ta Hungria na Kazincbarczika, a bisa despues di a bishita e empresanan quimica eynan den compania di premier Kadar, cu victoria lo worde logra cu e sistema, cu ta duna hendenan mas propiedad material.

Chroestjef cu a laga texsto prepara adelante di su discurso para un banda, a recorda expresionnan di comunistanan Chines, cu ta bisa cu aunque mitar di humanidad muri den guerra, tog lo keda e mitar sobra cu lo multiplica, riba cual e l a duna comentario cu segun e, sorto di cosnan asinan no ta worde bisa pa motibu di abundancia di sinti, pero pa - causa di falta di sinti. Alzando su voz el a grita: ''Mi ta afirma cu partido Ruso-Sovietico, nos pueblo y nos goebierno ta contra di guerra. Nos ta na fabor di paz''.

Segun Chroestjef Merca ta rapi-

Segun Chreostjef Merca ta rapacidiente, pero nan tin sh ti. El a referi na e discurso di defunto president Kennedy na e universidad Mericano na Washington, cual el a yama un describcion husta di e situacion. ''Mi a worde critica un biaha caba, pasobra mi a elogia e discurso ey, asina e premier Sovietico a bisa, pero no mester haci asina primitiva door di considera solamente bo mes como un sabi y tur enemigunan como idiotanan. ''Asina Chroestjef a bisa.

CHROETSJEF TOCANTE OCCIDENTE

Miskolo, 8 april - Chroesjef, kende actualmente ta na Hungria, a declara awe na un reunion, cu occidente no meste bira contentu muchu lihe tocante e posibilidad di desunion den e campo socialista. E imperialistanan, asina premier Ruso a bisa, kier pone desunion den e paisnan socialista, kibra e amistad entre nan y tog na mes momento kier pa poblacion di e paisnan ey simpatisa nan. Entre bosonan tin corresponsalnan capitalista cu ta scirbi cada palabra, asina el a bisa. Nan lo bisa awor cu Chroesjef ta reconoce pa desunion den campo socialista.

Pero senyores imperialistanan no bira contentu muchu lihe.

Como premier di Union Sovietica mi ta hasta dispuesto pa acepta creditonan serca diabel mes, basta si e drenta ta favorable pa mi pais. Pero lo mi no desvia un milimeter for di mi - punto di bista. Nos mester vence capitalismo, pero e victoria ey por worde logra solamente door di surpasa productividad di paisnan capitalista.

Mira e scientificonan Mericano, mayoria di nan no ta di origen Mericano. Ta Hungaronan, Ingles y Alemannan.

Den un solo palabra, Merca ta cumpra sabidoria di mundu. Nos mester tin nos propio sabiduria y pone esey na servicio di socialismo y asina gana.

Welga di dokternan Belgo

Brussel, 8 april - E minister president di Belgica, Lefevre, a declara awe, cu un reanudacion di e deliberacionnan cu e dokternan ta posibel, pero despues cu nan a termina nan welga.

Contestando preguntanan Lefevre a bisa, cu gobierno Belgo no ta considera pa obliga e dokternan traha, pero si ta trata na tuma e medidanan necesario pa haci e - servicio di warda di e dokternan cu ta welga mas completo. Entre otro servicionan medico militar, cu ta staciona na Alemania serca Belgo ey nan, a worde translada pa Brussel.

Na un mitin cu Prensa, portavoznan di e federasion nacioanl di dokternan Belgo a ninga tur relacion entre morto di un jiu di 18 luna na Tongerlo y e welga di e dokternan. E federasion a bisa cu e jiu a muri a consecuencia di e desarollo normal di e enfermedad cu e tabata sufri.

INDIA Y PAKISTAN

Nueva Delhi, 8 april - Delegasionnan di India y Pakistan , bow di direccion dje ministernan di asuntunan interino , awe a cuminza den capital di India deliberasionnan tocante restablesimentu di harmonia entre Mahometano y Hindoenan den e dos paisnan y tocante stopmentu dje ola di refugiadonan di esun pais pa e otro.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 9

loke Brigit tabata corda ra , papia di su tristeza. a haci esaki, y den wo- di Frenky a aparece un n di amor grandi. Jose, ra e ta pronuncia e nomey: Jofe. Cu emocion y jo Brigit ta pronuncia e r ey. El lo bira algo tam- Brigit ta pensa, mi sa e- pero ta asina dificil pa ke- olitaria direpente asina. y tabata para mas o me- meter for di Brigit.

a rek su braza, lo e por hi cu né. Pero e tabata zá. ''Tur cos ta reglá no?'', Brigit a puntra.

ta primintibo , cu mi lo ur esfuerzo possibel, ra un bon secretaria pa El a duné un man y Fren- cohe tene duro. Frenky a sint i con su garganta kier a serra, pero toch e la logra di trankiliza su mes y a sonrei cu né. ''Pero bo no por haya un ruman homber Senor director'', Frenky a remarcá. Brigit a sonrei y a jamé manera antes :''Sr. Zeeberg''. E dia ey nan no tabata tin descanso.

Brigit tabata masha balente y ora cu ta jegando ora di bai cás, gracias na yudanza di Brigit , nan a jega hopi leeuw caba. Atrobe nan a keda te laat, y Brigit mes a hala atencion di su hefe. ''En berdad, ya ta siete 'or pasá caba'', Frenky a bisa., ora e la drey mira su holoshi.

''Traha despues di ora di trabou ta terribel no? Mi ta kere cu den futuro mi mester pone mihor atencion, pa asina bo por bai bo cas na tempo''.

''No worry, mi mes lo recordabo, si acaso bo lubida'', Brigit a drey contesta. ''Correcto'', Frenky a bisa. ''Ya cu bo ta gusta drumi hopi.

Mi no a lubida , bo sa. Asina ta , haci lihé pa bo bai bo cas awor''. E no a pensa di recorda loke Brigit a prmintié, pero Brigit si a corda . ''Bo ta corda ainda loke bo a pro.. ponemi poco dia pasá?'' el a puntra. ''Despues di traha duro junto, lo ta agadable pa bay bebe un glas di binja hunto tambe''. Brigit ta sonrei maliviosamente y Frenky a sinti con su cabez a bira cayente. Bo ta desea di mas, mucha, e ta pensa. ''Bo kier brinda pa mi promocion, no ta berdad?'', el a puntra sonreindo. ''Y pa nos colab racion'', Brigit a contest . ''Nos ta bay porfin? Pasob mi no por keda te laat, asobra e ora ey mi mama ta bira preocupá.''

Ora cu nan dos a subi den e auto , Frenky su tata ta parí na e bentana di su cuarto ta miranan. ''E bandidonan ey!'' e ta bisa den su mes. ''Anto Frenky kier gajami cu no tin nada personal entre e cu Brigit , siendo cu mainta e ta trecé akinan y anochi e ta hibé cas. Mi por hura, cu nan dos lo casa cu otro''.

Jose a skirbi tres carta, tres carta jen di amor y alegria pa Brigit. Nan tabata den su kashi junto cu su kalender , cu Jośe a duné, y caminda tur dia a worde marcá, manera cu José a pidie pa haci. José tabata tin razon, Brigit ta pensa, ora e tabata den su cama. E dianan lo bula pasa. Na trabou ti n asina hopi cos di haci, cu mi no tin tempo pa sinta pensa y bira tristo. Y ademas di esey, mi no tin motibo tampoco, pasobra José ta masha bon ayanan. E ta masha entusiamá na unda e ta keda y e ta convenci cu e ta jená cu e ta convenci cu e ta progresando. Brigit su wowonan ta lombra mescos cu antes, y ta mustra claramente cu su curazon ta jená cu amor. Despues di e anochi ey, Frenky a spera un poco, prome cu e bolbe invita Brigit pa sali cu né.

Nan tabata trata otro como bon colega, pero poco poco e dia ta jegando cu mester celebra e fiesta di e fabricanan di Zeeberg. Tur anja na augustus e ta tuma lugar, y e anja aki, e mester ta mas grandi cu nunca . Esey tabata e deseo di e hefe grandi. Pesey el a encarga su jiu homber y su secretaria pa prepara e trabou nan necesario pa e dia ey. Na cuminzamentu tabata poco molesto, pero despues nan a cuminza haya placer den e trabou , vooral cu ora Brigit bin cu ideanan nobo. E mes kier a bay cumpra e prijsnan y loterianan. Frenky su auto a worde usa como auto di transporte. Henter ora na.. dos tabata na caminda, cumprando cos. Ta masha natural cu di vez en cuando nan ta drenta cualkier caminda pa bebe algo pa asina refresca nan curpa unpoco. Asina tambe a sosede un merdia, cu Sr. y Sra. Beck, caminda José tabata keda promé cu el abay, a weyta nan dos ta sinta ta bebe algo junto. ''Mira un cos ey'', Sra. Beck a bisa su casa.

''Pero ta Brigit di José esey ta. Y e ta acompanja tambe. Y weyta con e ta haril Mi no por a pensa esey nunca di dje

''Pero mamacita'', Sr. Beck a bisa. ''Kiko bo kier pa e haci jora? Mi no ta kere cu José lo ta di acuerdo cu esey''.

''Pero caramba'' su casa a bolbe bisa. ''Warda un rato, mi a yega di mira e mucha homber ey un caminda.

E ta sigui....

RIP KIRBY



Derechos Reservados.





CISCO KID

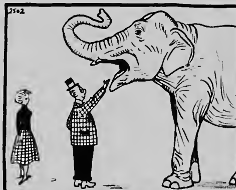


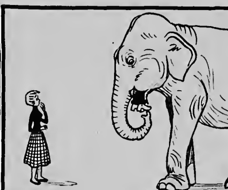


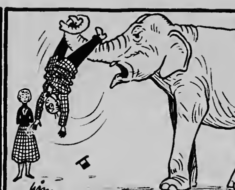


Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ







PEPITA





Derechos Reservados.





DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april
No laga bo impulsonan dominab
Loke mas ta convenibo e dia a
ta di tene un reaccion favorab
encuanto e acontecimientonan
dia.

TAURO-21 di april-21 di me
Apega bo mes na e rutina di e di
Mantene bo naturalesa aventure
bao di control cuando menos
ora cu bo a investiga e oportun
dadnan.

GEMINIS-22 dei-21 di juni- B
cooperacion pa otro personana
y e exito den empresanan mix
ta bai man den man e dia ak

CANCER-22 di juni-23 di juli
Bo por cambia pa otro personana
y e exito den empresanan mix

CANCER-22 di juni-23 di juli
Bo por cambia direccion di alg
cu por perhudicabo si bo mante
ne bo mes sereno.

LEO-24 di juli-23 di august
Oranan di mainta y merdia
exigi pa bo pega bo mes extric
tamente na rutina. Anochi ta or
pa hasi decisionnan progresista

VIRGO-24 di agustus-23 di sep
tember- Lo ta mihor cu bo t
un asiento te patras cu no t
ningun. Esaki no ta un dia
exhibi un temperamentu artistic

LIBRA-24 di september-23
october- Trata tur e ideanan
bo mira cu si nan ta practic
Descartela cualquier di esna
cu no sali bon.

ESCORPION-24 di october-22
november Sea prepara pa
enfrenta lo inesperado. Bon re
sultadonan di comienso pober po
ser obtene.
SAGITARIO-23 di november-2
di december- Aprobecha bon
e debilidadnan di oposicion pa
obtene un ventaha.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari- E indicionan
mainta mester worde prepara p
e acontecimientonan di atardi

ACUARIO-21 di januari - 19
februari- Keda den bo cas. B
mester entera di e resultadona
di e reciente esfuersonan cu bas-
tante anticipacion pa tuma u
accion.

PISCIS-20 di februari - 20
maart- Traha bo plannan cu cui-
dao o no hasinan en absolu
Esaki ta un dia di tur cos o na
pa Piscis.

PROPIEDAD DI FAMI NGO DINH DIEM

Saigon, 8 april - Ministerio
Vietnames di informasion a an
cia cu e propiedad di e fami
Ngo Dinh Diem cu na 1954
tabata masha cos, a ser calc
actualmente riba 32 millon flo
antillano. E propiedad nan ak
ser confisca pa wordu usa
obras di utilidad publico, se
un comunicado.

TERORISTANA NA ITALIA

Bolzano, 8 april - Polis Italia
algun dia pasa a aresta den
rito, Rio di Bolzano 17 pers
cu ta forma parti di organisacio
nan terorista. Ta pertenese en
e personanan aresta, lider d
comite di liderasion di Sur T
rol, e maestro di musica Gu
ther Andergassen . E 16 otro p
sonanan sospecha, ta ser ac
di a tira riba carabinieri o d
comete atentadonan di dinami
Polis Italiano a descubri ta
varios deposito di explosivo
arma, di cual e cantidad m
grandi ta den un santana, se
anuncia Andergassen ta uni
conservatorio di Innsbruck y
mozarteum na Salzburg.

DIARIO ARUBANO



Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 10 APRIL 1964 | 5007

APUNTES EDITORIAL

ORA CU BULA DEN JET

Atrobe un obra a worde finalizá Un "proyecto" esey ta worde yama den e tempunan aki. Den e diez anjanan cu PPA ta na gobierno a worde realizá diferente proyectonan di cual Aruba por ta orgulloso: un hotel magnifico a worde construi; un planta di awa nobo a nace y bolbe worde ectendé despues; un potente planta di electricidad a nace; un complex nobo di fabricanan quimico a worde lantá for di suela y a cuminsa funciona; Palm Beach di Aruba a worde habri door di un bunita boulevard; un haf industrial a worde creá y e terrenonan industrial a worde caná;

e haf di Oranjestad a worde mehorá considerablemente; Aruba a haya propio representantenan di relacionnan publico na Estados Unidos y na Puerto Rico pa promove aya e turismo pa Aruba; un "nutriculture farm", cual talvez no tabata e proyecto mas exitoso, pero cual tampoco ta un fracaso ainda, a worde construi meimei den cunucu di Paradijs; e riqueza mineral di Aruba a worde confirmá; facilidadnan pa bunker awa dushi a worde instala den haf di Oranjestad, locual tabata un iniciativa, cu a causa efecto cerca Lago. Esakinan ta mas o menos e proyectonan mas importante, pero y di esaki mester tuma bon nota, exclusivamente riba terreno economico.

Y awe ta worde adiciona e ultimo proyecto; e extension di Prinses Beatrix Vliegveld. No ta pa nada cu autoridadnan y pueblo di Aruba ta worde felicitá na diferente lugar den e edicion aki cu e hecho aki, e punto culminante aki den e "struggle for bread" di Aruba.

Naturalmente, door di e inauguracion di e jet-vliegveld e problema di desempleo na Aruba no ta worde elimina. Pero e speranza , cu e proyecto aki lo yuda alivia e desempleo aki, ta justificable. Pasobra, "insidernan" ta spera cu door di esaki e corriente di turista pa Aruba lo bira mas intensivo ainda y Turistanan ta nifica mas hotel, mas taxi, mas venta den e negocionan, restaurantnan etc, mas entrada di belasting, mas trabau, mas florin cu lo lora. Na Puerto Rico e industria turistico ta e prome industria di e pais y e nivel halto di prosperidad, cu Puerto Rico, cu antes tabata asina pober, a logra despues di guerra, ta debi na prome lugar na turismo. Comparativamente, e posibilidadnan di Aruba no ta mas malo cu esnan di Puerto Rico. Door di e conneccionnan cu jet, Aruba no ta keda muchu mas leuw di Estado Unidos cu Puerto Rico. Door di e coneccionnan cu jet, Aruba do Unidos cu Puerto Rico.

(Sigui leza pag. 2)



Esaki ta e DC-8 di KLM, cual tabata e prome jet awe mainta y cual a realiza un aterizahe perfecto riba Prinses Beatrix Vliegveld di Aruba. E klepnan di aterizahe ta completemente sacá, e do s set di cuater wiel net na e momento aki ta sali afó na banda.

Expectacion di expertonan:

Sonido di jetnan lo no molestia mucho

Oranjestad, 10 April. Esnan cu ta mehor na altura di e trafico di jet cu cualquier hende corriente na Aruba, den e caso aki, ir. L. de Villenneuve di Netherlands Airport Consulting Office, N.A.C.O. y Sr. A. van Herwaarden, 'second man" na vliegveld di Aruba tin e mes opinion den lo siquiente. E sonido di e jetnan , cu desde awe lo sigui bula riba Aruba, lo no nifica mucho molestia.

(Sigui leza pag. 2)

SONIDO DI JETNAN

(Continuacion di pag 1)

Motibo di esaki ta cu asina un jet kier baha, for di riba Hooiberg caba su motornan ta funciona riba ''idling'', esta cu motornan ta funcciona riba 30% di nan capacidad. E velocidad cu cual un jet ta baha tampoco ta halto, esta mas o menos 230 te 240 milla pa ora.

Esaki y hopi otro dato interesante, e miembronan di Eilandraad, Staten y prensa a tende diamars merdia durante un excursion na vliegveld, cu a cuminsa cu un introduccion chiquito door di senjores De Villenneuve y Van Herwaarden. Ir. de Villenneuve di N.A.C.O. , cual instancia, riba peticion di Bestuurscollege di Aruba, ta control e trabounan di e pista, a splica con e pista bieeuw tabata trahá di asfalt y con e pista ey awor a worde reforzá enteramente cu un lamina di asfaltbeton, cu exception cu e cuminsamento y e final di e pista, caminda nan a pone riba un distancia di 90 meter cementbeton pa motibo di e calor di e motornan di un jet, ora e start. Asfaltbeton, cu ta un ''mixure'' di piedra mulá di Canashito, asfalt y bituna, tin e caracteristico di ta elastico ademas di ta fuerte. E asfaltbeton aki a worde produci door di e fabrica di asfalt di Mc. Namara (conoci pa e huma pretoe cu e tabata produci) na Wayacka y e tabata worde poni door di un machien especial p' esey. Un wals tabata completa e obra. E lamina di asfaltbeton, cu a worde poné riba e pista bieuw, tin un altura di mas o menos 12 centimeter; mas bau un lamina di 8 centimeter di un constelacion mas grof y riba esey un lamina di 4 centimeter di piedra mas fini. Finalmente a worde poné riba esaki un ''slijtlaag'',esta, un lamina cu ta protehe e pista contra gastamento. E lamina aki, cu por cierto ta masha fini, mester percura pa e pista ta impremeable y pa percura cu e lamina di asfaltbeton bou di dje no scheur

Diferencia di 15 meter

Interesante tabata ora nos a tende cu e diferencia entre e punto mas abau y e punto mas halto di e pista toch ta 15 meter. Na e punto mas abau e pista ta keda 2,60 meter riba e nidel di lamá y na e mas halto e pista ta keda na 17,60 meter riba niwel di lamá. Pa elemina Seroe Tijshi como un obstaculo pa e avionnan cu ta subi, e pista a worde haci mas halto di loque e tabata na e final. E unico obstaculo cu ta keda ainda aunque na un distancia di deferente kilometer ta Jamanota grandi, caminda actual mente tin e ''hazard beacon'', cual te poco tempo pasá tabata riba Hooiberg. Sin embargo, e diferencia di haltura riba e pisto no ta forma ningun dificultad. E aversahe di subida di e pista no ta ni 1/2%, mientras cu e subida mas grandi ta solamente 1,1%. E largura di e pista a bira awor, despues di extencion, 1950 meter te 2864 meter, locual ta sufficiente pa un DC-8, completamente cargá, subi sin ningun peliger pa un vuelo non-stop pa New York.

Jetnan tur carga cu destinacionnan mas leeuw, por ejemplo Europa, lo no por subi for di Prinses Beatrix Vliegveld, pasobra e pista ta muchu cortico pa subi pa vuelonan asina. Bestuurscollege di Aruba sinembargo, no a considera esaki nunca como un dificultad, pasobra no ta viaheronan for di Europa ta importa pa e desarollo di Aruba, peor e viaheronan for di Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, Santo Domingo y Colombia: pues, turistanan.

Van Herwaarden.

Sr. van Herwaarden despues a splica con e salida y e entrada di un jet ta tuma lugar y tambe e significacion di e boeinan, e strepinan riba e pista, y e medidanan di seguridad, riba cual e vliegveld ta dispone. El a splica e funcionamente di e luznan na cuminsamento di e pista caminda un piloot di un aeroplano, cu ta bahando, ta ripara si e ta drentando segun e angulo correcto. E caso ta cu si e drenta bau di un angolo mucho halto, e ora ey e boei ta emana un luz blanco y si e drenta bai di un angolo muchu abau, e ora e boei ta emana un luz corá. Si e boei emana un luz combina di blanco y corá, anto e avion ta drenta bau di e angulo correcto. Tambe vliegveld ta dispone di un instalacion, door di cual e piloot por mira e temperatura di e pida di e pista riba cual e lo aterriza mas o menos. E pista di aterrizaje, cu a worde usá continuamente, mientras nan tabata trahando na e pista principal, lo bira desde awe atrobe un taxibaan, cu luznan blauw na banda. Sinembargo, e capanan, cu ta duna e luz un color blauw, por worde kitá ,lihé y facilmente, den caso cu e pista principal worde obstaculiza y cu e pista di emergencia mester worde usá atrobe pa aterrizaje.

CHECK

Sr. Van Herwaarden tambe a splica cu e jetnan, contrario na avionnan corriente, no ta worde controlá muchu tempu na cuminsamento di e pista. E controlnan for di cockpit, ta worde realizá mayoriamente den e jet prome cu e motornan cuminsa funciona. Como cu e jetnan ta consumi enorme candidadnan di combustibel, ta costa muchu hopi placa pa controla e motornan segun e sistema bieuw. Asina un jet yega na cuminsamento di e pista, generalmente e por subi mes ora.

Banda drechi

Ademas sr. Van Herwaarden a splica cu e jetnan lo drenta di otro manera, asina cu e edificio nobo ta cla.(E edificio aki lo worde construi na e parti noord di e pista). Actualmente e jetnan lo drenta cu un birada di banda robes riba Hooiberg y riba Haf di Oranjestad, pero despues e jetnan lo drenta cu un birada di banda drechi, esta nan lo bira riba lamá. En coneccion cu e yegada di jetnan y pa conserva siguridad di hende y animal ribatera y den aire, e alambrado di vliegveld lo worde aumentá considerablemente. Na e bánda di lamá e alambrado lo worde extendé te 15 meter den awa, mientras cu tambe e caminda di tera di Simon Antonio pa vliegveld lo worde será pa evita cu hende worde herida of auto worde danja, door di piedranan chiquito, cu ta bula rond ora un jet start. Ademas lo worde poné boei den lagoen na ''cabes'' di e vliegveld, den cual botonan, cu tin un altura di mas cu seis meter lo no por drenta. Pa evita choquenan cu vapornan, cu ta sali, a worde traha reglamentonan nobo entre e autoridadnan di haf y di vliegveld.

Ora cu e grupo tabata recorriendo e pista nobo y bishitando e platforma dilanti di e lugar, caminda e edificio nobo lo bini, a worde bisa cu eynan lo por estaciona cincu jet banda di otro. Patras di esey, es decir poco mas leeuw di e edificio, lo tin suficiente espacio pa 6 te 8 avion convencional por estaciona.Mescos cu riba e actual plataforma (dilanti di e actual edificio pues), a worde traha tambe riba e plataforma nobo hydrantenan, caminda e jetnan por haya combustible facilmente. Stranjo ta cu eynan no a worde poné comunicacion pa avionnan, cu no ta tipo jet, tambe haya combustible. P'esey avionnan convencional, cu estaciona aki, lo mester haya nan combustible for di tankwagen, of mester ta cu e tuberia subterraneo, door di cual avionnan por tank mas o menos automoticamente, ta worde construi ainda, pero e ora ey mitar di e plataforma lo mester worde kibrá atrobe.

APUNTES EDITORIAL

(Continuacion di pag. 1)

Kier meen, cu nos tin posibilidad suficiente aki na Aruba. - Gobierno ta haci tur su posibel y ta mustra e caminda. Pero un condicion pa sigura e exito ta, cu e iniciativa particular no ta keda atras. Y aki nos ta referi na prome lugar na e falta di recreacion na Aruba. Fuera di Palm Beach y e centro comercial no tin suficiente lugar ainda, caminda e vacacionistanan por diverti nan mes. Especialmente den oranan di anochi. Mester bin mas restaurant cu un caracter special, sitionan pa deporte y divercion; un tereno di golf, midget golf, nightclub, soda fountain y mas por estilo.

Pakiko no ta construi un restaurant riba un seroe y cu un teleferico chiquito pa jega aya? Pakiko no ta construi un snackbar den un grot na nos costa noord? Ta comprensibel cu e iniciativa particular tin miedo di kima particular tin miedo di kima su dedenan y kier warda prome te ora bini mas hotel, cu otro palabra, e kier ta sigura prome di suficiente turista. Pero tene cuidao, pa no yega laat. Ya caba hopi biaha e keho ta worde tendi cu Aruba ta bunita, pero un poco "saai". Ta bira tempu pa e iniciativa particular cuminsa dedica atencion seriona e punto aki.

Y ya cu nos ta papiando di esey: No ta birando tempu pa Nassaustraat bira un promenade? E cantidad di comerciantenan cu ta contra e plan aki di Gobierno, ta hopi den minoria. Un promenade ta un atraccion grandisimo pa e turistanan.

Pa bini back riba e vliegveld. E ta un bunita trabau. Panam ta bai bula intensivamente, TCA tambe ta haci su posibel y hasta e linea aerea nacional lo bini dos biaha pa siman. No obstante cu e compania nacional por lo pronto lo no bula mas cu dos biaha pa siman riba Aruba - y esaki ta bien compresibel, pasobra Corsouw tin un Albert Plesman Vliegveld y un nomber asina ta atrae su mes! - toch esaki por worde considera como un señal favorable. Despues cu Aruba pa anjanan largo a puntra su mes, si su nomber tabata aparece den e buki di KLM - recientemente ainda atrobe algun vuelo entre Aruba y Corsouw a desaparece pasobra tabata necesario pa bula riba Jamaica - Aruba a cuminsa haya atencion di KLM atrobe. Y si nos no ta hera, pronto lo bira mas cu dos biaha pa siman.

Y si Delta bolbe bini, anto Aruba lo tin coneccion cu jet cu tur e sectornan importante, cu ta trece turista.

Turista, turista, turicta: e ora cu ta bula den jet!

Awe ta dia di fiesta. Majan Aruba ta continua cu su trabau atrobe.

Arubano a hoga na Colombia

Oranjestad, 10 april - DiaRazon Sr. y Sra. Quant, cu ta biba na Boliviastraat 39, na Oranjestad, a ricibi e triste noticia cu nan jiu homber (soltero) di 25 anja jama Angel Quant a hoga na Rio Hacha, Colombia. Angel Quant tabata na bordo di e barco ''Q - Marlon'', cu ta navega bou bandera Hulandes, ora cu e accidente a tuma lugar.

PRIMICIA DI T.C.A. NO TA SIGUI

Oranjestad, 10 april - Awe Trans Caribbean Airways, e Compania cu segun e convencimento di hopi autoridadnan, a haci mas tanto riba terreno turistico pa Aruba, pa asina stimula turismo pa e isla aki, lo bini mas. Ya caba nan a tuma tur sorto di medida cu a segura T.C.A. e primicia Arubano, pero pa motibo cu e airepuertonan di New York a keda sera, memey di e siman aki, pa dos dia largo, a consecuencia di niebla pisa, T.C.A. tin mester di tur e avionnan disponibel pa - transporta e cantidad enorme di turistanan cu ta sperando na Puerto Rico pa bay nan cas.

Con grandi e cantidad di turistanan cu ta sperando nos por hanja sa, si nos sa, cu T.C.A. Pan American Airways y Eastern Airlines tin hunto, un binti vuelo entre San Juan y New York. Si e vuelo aki worde interrumpi pa dos dia largo, e ora ey mester bin obstruccion. TCA , kende no kier perde su accion den e vuelo aki a dicidi por lo tanto di laga KLM haya e primicia, maske ta lamentable pa nan. Especialmente Sr.

Jimmy Wever, representante local di e compania aki, cu a haci tur su posibel pa prepara e promé lugar pa su compania. Ya caba e tabata tin e aprobacion, pa bini cu un jet, ayera nochi pa 12 'or, kier meen na e momento di e apertura teórico di e pista. E jet di mey anochi ey, cu e desordo di si motornan, lo haci henter Aruba spanta, y hasta algun hende lanta foy sonjo, lo a keda trinta minuut na Aruba, y cu despues di sali bay, e lo laga un bon recuerdo pa Aruba y otro companianan di aviacion cu ta interesá.

Tur esakinan no ta sigui mas. E prome jet di T.C.A. lo por jega Aruba te dia 21 di April venidero.

Transportacion aero di poblacion mundial

ORANJESTAD, 10 april.- Durante e presentacion di e show di KLM jama "KLM Plus Points" cu dialuna anochi a worde presenta pa prome biaha den Caribe na Centro Cultural, e numeroso invitadonan di KLM a haya sa hopi tocante viahamento den aire en general y e papel cu KLM a desempenja den esaki en particular. Sorprendente tabata e informacion cu na anja 1939 solamente 4 millon di persona a biaha den aire, y ya na anja 1963 a subi te na 123 millon. Maske con grandi esaki ta, ainda menos cu mei porciento di e poblacion mundial. Pa e companianan di aviacion tin ainda un mercado hancho habri.

Na e presentacion di e show di KLM a asisti hopi prominentenan Arubano. E show aki, cu a consisti principalmente di un presentacion orginal di slides di color riba un pantaja hancho cu e projecotronan patras di e pantaja, na un manera agradablemente combin a door di Sr. Wim Pieters y stewardess Marian Zijlstra. Entre otro nos por a mira presente gezaghebber y Sra. O.S.Henriquez, ministro Lope Beaujon cu senjora, e deputadonan G.A. Oduber, D.C. Mathews y I.S. De Cuba, e vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, Sres. W.A. Murray y Nyetrom di Lago, Sr. W.F. Craane di Raad van Advies, hefe di oficina di Turismo M.S. Kuiperi, presidente di Centro Cultural di Aruba, Jan H. Beaujon y Sr. Godfried Eman, agente general di K.L.M. aki na Aruba. Tur e invitadonan a worde jama bonbini na entrada di e edificio pa Sr. J. Van Der Kuijp, director di venta di K.L.M. den teritorio di Caribe, Sr. R. Paul, representante di distrito di e compania pa Curacao y Aruba y S.G. Newton jefe di stacion di K.L.M. na Aruba.

Den un palabra introductivo prome cu e presentacion, Sr. Van Der Kuijp a splica cu e show di "K.L.M. plus points" ta worde gia pa cuatro hende, cu ademas di Sr. Pieters y Srta. Zijlstra tambe tin Sres. Alberts y Schipman, el a conta con e show aki a worde presenta caba cu exito na Estados Unidos y Canada y cu awor Aruba ta goza di e prome presentacion di e show den Caribe, caminda despues di Aruba e "Plus points" tambe lo worde presenta na Curacao, Kingston, Port Of - Spain y Paramaribo. Tambe Sr. Van Der Kuijp a bisa, cu K.L.M. kende a introduci su jetnan na anja pasa den e territorio di Caribe, ta haciendo tur possibel pa hiba e mensahe di K.L.M. mas leeuw possibel.

Cu esaki por ta leeuw a worde mustra mas despues claramente, cu e compania ta bishita tur parti di mundu y cu ya caba a bishita 44 ciudad na Europa.

Despues e bunita show a cuminza, combina den otro na un manera original, cu smaak y artisticamente pensa y ejecuta, continuamente interesante y acompanja cu musica bon escogi.

Sr. Pieters no tabatin dificultad pa trece "K.L.M. plus points" dilanti. El a jamanan sucesivamente: Experiencia, seguridad, servicio, progreso, extenso mundial, y tambe e autonan liber di impuesto cu por worde cumpra na Schiphol, y tambe e tiendanan liber di impuesto pa e pasaheronan cu ta sali na e mesun aeropuerto. En conneccion cu esaki Sr. Pieters a elogia K.L.M. como e compania , cu ya caba tin primicia riba su nomber: ta K.L.M. a habri e prome oficina di pasashi aereo na Europa, esta na Amsterdam na anja 1921, y cu su 44 anja e tin mas experencia cu tur.

K.L.M. tabata e prome cu a introduci e propellor di staal: K.L.M. tabata e prome cu a pidi e motornan cu aire fresco: K.L.M. tabata prom e cu a busca avionnan DC- di companianan no-Americano, y cu na anja 1963 por a haci pa 91 por ciento di tur su comunicacionnan bula na tempo, es decir: Yega y Sali na tempo. Durante e show K.L.M. a worde recomenda na e publico cu ta biaha den aire, pasombra e compania aki ta hiba e pasahero na un punta favorable, for di unda por

Tambe e tarifanan pa huurmento di auto na henter Europa ta mas barata na Hulanda. Pa tur e motibonan aki hopi mas, Sr, Pieters a recomenda cuminza un viahe di negoshi pa Europa, na Hulanda, cu ta fuertemente industrializa, naturalmente tambe pa un viahe di vacantie. Actualmente K.L.M. ta partner di Viasa y Iberia riba e routanan medio- transatlantico.

Durante show a worde splica detalladamente con amplio e controlnan di e jetnan di K.L.M. ta worde somete na temponan regular, y na unda 60 techniconan ta examina exactamente e jet riba mas cu 1500 punto y despues ta worde purba atrobe.

Tabata conformante pa mira con den e show ta worde trata seriamente pa pone atencion di e viaheronan no solamente riba K.L.M. pero tambe riba Hulanda.

MAS ACCIDENTE SERIO DI MARINA NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 april.- Duranye e weekend pasa a sosode un otro accidente di trafico, segun nos a hanja tende awor, caminda personal di marina real tabata envolvi. Corriendo den su auto priva cu su senjora, un auto desconoci a bay pasa e sun di Sargento-Despensero A. Hardenoot (44 anja), e auto a corta su dilanti, causando asina cu e auto di e sargento a baha foi caminda y a bin dal contra un palo. Sargento Hardenoot a keda seriamente herida y tambe su senjora. Tur dos a worde tuma den San Pedro Hospital.

Papa ta bishita prison

ROMA, 10 april.- Papa Pablo a bishita un prison romano Regina Coeli, den cua tin 1200 presu. Mientras cu e ta cana pe entrada un departamentu di carabinieri cu tabata para dilanti prison a cuminza toca. Un presu a duna palabra di bienvenida ne Papa y a ofrese Papa despues regalonan cu e presunan mes a traha, entre cual un reclinatorio y un stempel cu e palabra Ave Maria.

Papa na su truno a duna cada presu un biblia y a tene un misa asisti pa e kapelnan di prison y 4 presu.

Don Carlos pa Madrid

PARIS, 10 april.- Don Carlos De Bourbon Parma a sali cu avion foi Paris pa Madrid. Su ruman muher Princesa Francoise Lobjowitz, a declara reuter cu e no sa rason dje salida. Don Carlos ta viaha su so, segun el a bisa. Di fuente oficial a ser participa na Madrid, cu gobierno ta tratando un peticion di Don Carlos pa reconosele como ciudadano Spanjo.

Princesa Irene a pasa nochi den cas di princesa Lobkowitz cerca Arc de Triomphe. E princesa a llega akinan pa sosega, segun su huesped. Don Carlos a bisa na llegada na Madrid riba e pregunta di periodistanan kiko el a bin haci; "cada viaha cu un persona sali pa Spanja ta pa algu importante."

Peticion Hudiu na gobierno Ruso

Washington, april - 500 Lider dje 24 organisacionan hudio na Merca a haci un peticion serca gobierno Ruso pa pone un fin ne antisemitismo oficial den su pais. Nan a reduci pa dos dia pa delibera tocante un campanja den fabor dje hudionan na Rusia. Representantenan di 5 million hudio Mericano a stipula tambe un programa di 18 punto pe gobierno Ruso pa caba cu e descriminiasion y restablese derechonan cultural y religioso di hudionan na Rusia. Nan a declara nan mes dispuesto pa manda un delegasion Moscu pa delibera tocante posicion di hudionan Ruso.

Sirvienta a worde hinca na Paradijs

Oranjestad, 10 april - Ayera mainta un homber di 54 anja di edad, un tal E.Z.I. cu tabata tin un desacuerdo cu un sirviente Haitiana di 30 anja, den un auto para banda di Hydroponicsfarm, y na cierto momento a saca un cuchui y a hinka e sirviente den su curpa. Despues di a realiza kiko el a haci, e homber a corre bay na Polies di Oranjestad y pidi nan ayudo. Transportacion di e victima pa Hospitaal no por a yuda mas. E señora cu tabata casa, y bibando tres anja na Aruba, trahando serca un famia na Oranjestad, a muri. E culpable, cu ta casa, y tata di tres jiu, a worde encarcela pa investigacion. E lugar caminda e drama amoroso aki a tuma lugar jama "PARADIJS".

ANTILLAS A GANA HONDURAS

Guatemala, 10 april - Den e wega pa campeonato Juvenil Centralmericano e equipo di Antillas ayera a obtene su di dos victoria.

E biaha aki Honduras a perde di Antillas cu e diferencia chiqui di un nada. E posicion den e torneo cu ta ser tene na Guatemala ta lo siguiente:

1. Antillas 4 punto.
2/3 Honduras y Mejico, ambos dos punto.
4. Panama cu 0 punto.

Diamars merdia, e restonan mortal di e marnier G.J.C. de Vries, kende a worde atropella mortalmente pa un auto Diadomingo anochi, a worde transporta pa Curacao cu un avion di M.L.D., Neptune, cu a bini Aruba pa poco tempo pa participa na e ehercicionan di Smaldeel V, y di Curacao nan a manda e restonan mortal cu KLM pa Rotterdam.

Aki riba nos por mira e procesion tristo dilanti e avion stranjo cu su dos motornan simpel, junto cu su dos turbojets. E clasa di avionnan aki, especialmente pa descubri submarinonan, tabata worde usa antes principalmente na Nieuw Guinea. Riba e foto aki nos ta mira e tristo momento cu e caha ta worde carga na e avion, mas patras: e comandante di Marinierskazerne na Savaneta G.C.J. Ballieux.



E bista aki lo desaparece mas y mas na Prinses Beatrix Vliegveld. Entrante awe lo cuminsa bini jet, cualnan lo converti e avionan corriente grandi, manera esun riba e foto aki (DC-6B) den aparatonan sumamente antiguo

CIFRANAN-CIFRANAN-CIFRANAN

ORANJESTAD, 10 di april.- E trabao pa drechamento di e pista di aterizahe di Prinses Beatrix Vliegveld por worde expresa tambe den cifranan. Servicio Informatico di Aruba a proporciona nan:

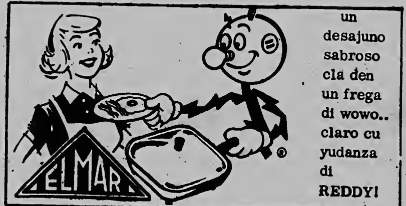
200.000 m3	grondwerk
800.000 m2	terreno cu asfalta suplá
90.000 ton	asfaltbeton
230.000 m2	slijtlaag
7.200 m	kant
7.200 m	kantband
16.000 m2	cementbeton
20.000 m2	markeringen

Programma apertura jet-airport Aruba

Oranjestad, 10 april - Awe un di e puntonan mas principal di e actividadnan festivo di e apertura di e pista di aterizahe pa jet, cu a bin cla, pa Aruba, lo ta sin duda, cu Sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber di Aruba, lo rebatiza e jet di PANAM, cu lo jega pa mas o menos 1.30 'or, den "CLIPPER ARUBA". E jet di PANAM lo ta esun di tres cu a drenta awe, ya cu KLM tabata pa drenta cu un DC-8 jet y un CONVAIR-880 awe mainta entre 8-8.30 'or. E dia di awe ta para den e muestra di aterizahenan di jet, awenochi un cocktail-party ofrece pa Bestuurscoll ege den Aruba Caribbean Hotel-Casino, y tur huespednan cu a worde invita pa Bestuurscollege y KLM lo keda na Aruba diaSabra y diaDomingo pa asina keda celebra e fiesta aki junto. Diasabra mainta ta worde teni un excursion rond Aruba, y anochi lo tin un barbecue den Hotel, ofreci pa S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Te otro mayan e invitadonan lo regresa nan cas.

FRANCIA Y CHINA

Tokio, 10 aApril.-Prome minister Pomdidou di Francia, cu ta haciendo Hapon un bishita awe a declara na un conferencia di prensa na Tokio cu Francia meste reconoce China en relasion que kestion ideologico entre Peking y Moscu. Prome que quebra nan por a hanja sa kiko tabata pasando entre ambos pais, pero despues a bira necesario pa Francia, di manda propio representantenan na Peking pa por comprende e situacion, segun el a bisa.



TCA A REDOBLA TRANSPORTACION PA ARUBA

(Di Nos Redaccion na Aruba) Oranjestad, 10 april - Despues di algun anja di preambulo y diperdida, anja 1963 a bira un anja favorable pa Trans Caribbean Airways riba e ruta Aruba-San Juan. Comparà cu anja 1962, Trans Caribbean Airways a logra aumenta e cantidad di pasahero cu mas cu 100 porciento.

E cifranan cu nos a ricibi tocante e cantidad di pasahero cu a yega cu T.C.A. ta duna un bon idea di esey. E cifranan pa luna y pa anja ta e siguientenan:

Luna	1960	1961	1962	1963	1964
Januari		410	450	500	1000
Februari	180	430	550	510	1060
Maart	300	410	540	550	1200
April	310	450	330	600	----
Mei	380	350	320	430	----
Juni	340	490	410	510	----
Juli	510	610	430	1000	----
Augustus	510	780	560	1000	----
September	480	520	270	1440	----
October	300	320	30	1740	----
November	280	340	330	1010	----
December 0	430	520	320	740	----
TOTAL	4020	5630	4540	10030	3260

Sr. Jimmy Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba, ta carga bon speranza, cu su compania lo logra surpasa e cifranan di anja 1963 considerablemente e anja aki. Actualmente T.C.A. tin un flote aereo di 4 jet tipo DC-8F, un jet tipo DC-8 y dos "prop" tipo DC-6B.

HISTORIA DI "JET" DI ARUBA

Oranjestad, 10 april - Dene capitulo di "jet" den e buki di historia nacional di Aruba, a worde marca caba e siguiente datonan:

November 1962: N.V. Naco, e bureau hulandes cu ta proyecta aeropuertonan, ta worde encargá pa extende e pista di prinses Beatrix vliegveld.

Januari 1963: N.V. Naco ta worde encargá ademas pa construi e platforma nobo.

Principio maart 1963: E contratistanan por cumpra e plannan pa e proyecto.

2 april 1963: Destajo publico, na cual McNamara a resulta esun mas abau cu NA f. 4. 256. 000,--

31 mei 1963: E trabau ta worde concedé na McNamara Corporation Ltd.

29 juli 1963: L.G. Smith Boulevard ta worde será.

30 juli 1963: E trafico aereo ta cuminsa haci uso di e pista di taxi . (taxibaan)

10 augustus 1963: Equipo grandi di McNamara ta yega.

10 april 1964: Prome jet ta yega Aruba.

DOKTER BELGO DEN LIBERTAD

Bruselas, 10 april - E dos docternan Belgo, cu diaLuna pasa a keda detene en relasion cu fallesimentu di un baby di 18 luna, a keda den libertad preventivo.

DiaMars pasa nan a ser acusa, di no a yuda un persona den peliger di morto.

MEJICO TA ENCARGA FABRICANAN

Amsterdam, 10 april - A llega Ulanda pa un bishita di dos dia senyor Patino Navarette, secretario general di agricultura di Mejico, como huesped di fabricanan di machin Stork Werkspoor, pa delibera en relasion cu fabricanan di sucu cu gobierno Mejico a encarga y lo encarga ainda.

El ta sali cu KLM bek pa Mejico pa ta diaDomingo presente ne ponementu dje prome piedra pa principe Bernhard dje fabrica di sucu Quintana Roo, situa riba e peninsula Yucatan.

Yucatan, entrega pa e union di fabricanan di machin stork werspoor en cooperasion cu Buckauwolf, Alemania cu ayuda di otro entre otro e empresa consoricio industrial, un parti dje union di fabricanan di machin na Mejico.









Diamars merdia ultimo miembronan di Eilandsraad y di Staten a haci un bishita na prinses Beatrix Vliegveld, caminda nan a haci un trip riba e pista nobo, despues di a hanja un explicacion cerca Ir. L. de Villeneuve di Netherlands Airport Consulting Office (foto 1) y Sr. Van Herwaarden, second man na vliegveld (combersando riba foto 2 cu sres. Finck y Osbaldo Croes). Na cuminsamentu di e pista, caminda bo ta pegá cu Bucuti, tur hende a baha for di e bus cu a wordeusá pae trip aki. Ey tambe nos a topa diputado A. Falconi. (foto 1) combersando intensivamente cu sr. F.V. Laclé. Sr. Tawa Irausquin, hefe di Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen (na man drechi riba foto 4), a controla mientrastanto huntu cu luchthavnemeester C. Heemskerk (meimei riba foto 4) y huntu cu Ir. L. de Villeneuve (na man robes riba foto 4) e pista. El a aprobe a pista mes ora.

Apertura David Store

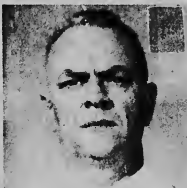
Oranjestad - Recientemente senjor W. Croes a habri un negoshi situa den skina di Boliviastraat, na unda antes tabata e pickupstation pa Chomon Laundry. Nomber dje negoshi ta: "David Store", na honor di nan jiu homber David. Sr. Croes ta bai den mercancia en general, pero specialmente den articulos pa damas y mucha, y tambe articulos pa regalos.
E direccion dario lo ta na encargo di su esposa.
Nos ta desea senjor Walter Croes y su senjora hopi exito cu su negoshi nobo.

U.N.A. DEN B.C.

ORANJESTAD, 10 april.- Te ainda tin fuerte indicacionnan cu gobierno di P.P.A ta hopi interesa pa duna U.N.A. un puesto den bestuurscollege. Technicamente esaki no ta parce un problema, como deputado G.A.Oduber ta liga ainda na su promesa pa duna su asiento bek na Sr. Urbano Maduro, asina cu esaki bin bek di su verlof na Europa, cu a cuminza na anja 1963 poco despues di e eleccionnan.
Como nunca Sr. Oduber a kibra e promesa aki, dentro di poco tempo lo jega e momento, cu e mester desempeña e puesto aki. Esaki ta nifica sin embargo, cu e ta perde su puesto den bestuur college. Asina e di cinco lugar ta keda liber, y cu algun tendenclanan di P.P.A. kier duna U.N.A.

CELEBRACION JUBILEO NA P.O.V.A.

Oranjestad, 10 april - Dia 16 di e luna aki lo worde teni na POVA, Palm Beach, un recepcion cu fiesta, na ocasion di servicio jubileo di plata di inspector L.H. 't Hart, sub inspector le klasse R.J. De Keizer, y Sres. A. Bakker y M.J. Welage. E recepcion ta cuminza pa 8.30 di anochi.


L. 't Hart


A. Bakker


M.J. Welage


R.S. De Keyzer

PISTA ATERIZAHE ARUBA MAS GRANDI CU DI CORSOW

ORANJESTAD, 10 april. - Ora cu e pista di aterrizaje nobo di Aruba cu un largura di 2864 meter y un anchura di 45 meter worde inagurá awe, Aruba lo tin e pista di aterrizaje di Dr. Albert Plesman Vliegveld na Corsouw ta mas cortico cu su 2590 meter. E pista completo di Corsouw sinembargo ta mas largo, esta 3109 meter.

E caso ta e siguiente. E pista completo di Hato en berdad ta mas largo, pero e parti di dje riba cual por worde aterrizá ta bastante mas cortico cu e parti di dje cual por worde aterrizá ta bastante mas cortico cu e parti for di cual por worde subi. No ta henter e pista di Corsouw por soporta e presion di un avion bahando, cual presion naturalmente ta mas grandi cu e presion di un avion subiendo.
Pero na Aruba por worde subi y bahá riba henter e pista.

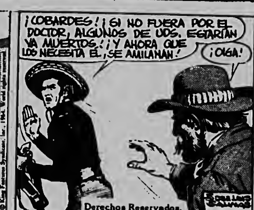












BUCHI ROBEZ

















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 maart-20 april. E tacto y un demostración di berdadera amistad mester yuda Aries pa evita dificultadnan profesional cu a surgi di un disputa.
TAURO-21 april-21 mei-Hasi un esfuerso concentrá pa terminá e trabounan di rutina durante oranan di mainta. Luego dedica atardi na bo actividadnan social.
GEMINIS-22 di mei-21 di juni Un subcorriente inestabilidad por dunabo problemanan. Busca solucíónnan realista.

CANCER-22 di juni -23 di juli Esaki ta un dia den cual di purá solamente ta keda cansancio. Tuma bo tempo pa cerciora di e menor detallenan den bo manera di operación.
LEO-24 di juli-23 di augustus-Sorru pa bo sentido di independencia personal lo guia den canalnan interesante di actividadnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Dedica bo atención na asuntonan cu ta leeu pero cu ta requiri bo atención.

LIBRA-24 di september-23 di october-Cerciorá bo mes cu asuntonan tantu na cas como na trabao ta na bon orden, prome bo cuminsa planea pa fin di siman.
ESCORPION-24 di october-23 di november-Bo mester trata cuestionnan cientifica cu masha cuidao y evita complicacionnan.
SAGITARIO-23 di november-22 di december-Oranan di mainta ta primintí hopi, pero no trata di progresa muchu lihé.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Si bo sa con yuda otro personanan cu tin mester di ayudo, anto e mainta aki lo bo ricibi bo recompensa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Pensa bon prome bo ampliá bo propiedad material. Un inversión poco inteligente por ponebo perde bo probabilidadnan di obtene éxito.

PISCIS-20 di februari-20 di maart No laga promesanan di divertición interferí cu e importante compromisonan cu bo tin pa e momento aki.

PROPIEDADNAN

Rio de Janeiro, 8 April.
Joao Goulart ex-president di Brasil tabata donjo di 50.000 hectaria di terra ora quel a wordu baha como president, segun e miembro Brasileiro di parlamento Magalhaes a anuncia ayera den un rapport Segun e nan a registra mas di 8.3000 hectaria riba nomber di Goulart mes y e actonan di propiedad di e restu tabata riba nomber di amigonan intimo di ex-president, cu segun Magalhaen a duna e president orden pa pone actonan riba nan nomber.

Corte Spanjo Militar aboli

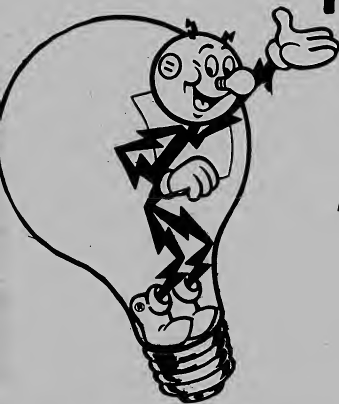
Madrid, 8 April . -Gobierno Spanyo segun un decreto publica ayera a aboli e corte special militar cu a ser lanta na 1958 pa trata crimennan di extremistanan . E corte aki tabatin henter e teritorio Spanjo bow di jurisdiccion. Na November pasa nan a instala un corte special civil di justicia pa orden publico pa tratamentu di actividad ilegal, cu den varios actividad ilegal, cu excepcion di terrorismo y akinan arma. Esaki ta nifica, cu den varios caso di actividad iligal o contra estado en adelante lo cai bow dje pronunciasionan civil embez di militar.


ALDO Travel Bureau
Land, Sea and Air





Masha Pabiem



NA OCASION DI INAUGURACION DI
E PISTA NOBO
PA JET
NA BESTUURS COLLEGE DI
ARUBA Y NA E PUEBLO DI ARUBA
Y HOPI EXITO !



Wholeheartedly we cheer at this emblazoned headline in our island's history. Congratulations and thanks to all concerned.

ARUBA DISTILLING COMPANY

REY DE COPAS

Wilhelminastraat 47 - tel. 1266



Our congratulations to the island Government and the people of Aruba with the inauguration of the new runway for Jets.

Aruba Painting

G. Geevers.

ACME STORE

ta haci uso dje oportunidad aki pa
felecita Bestuurscollege
y e pueblo di Aruba
cu awe ta inaugura e pista nobo pa Jet



MASHA PABIEN

na Bestuurscollege y e pueblo di Aruba, cu inauguracion di e pista nobo di Jet na Prinses Beatrix Airport.

CONTAL AGENCIES

Import & Export Ltd.



VANAF APRIL BIEDT DE KLM DE SNELSTE

NON-STOP JET ARUBA - NEWYORK

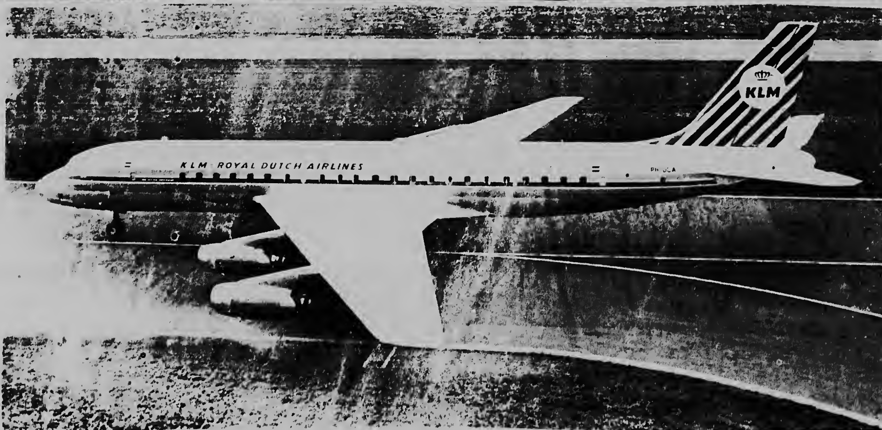
Vertrek iedere zondagmorgen om 10.45 uur

VLIEGTIJD 3 UUR 55 MINUTEN!









Esaki ta e tres jetnan cu den futuro lo bishita Aruba. Mas ariba ta Pan American Boeing - 707, e avion di PanAm cu lo bini Aruba awe, y cu akinan hunto cu e avionnan di DC-8 di e compania aki lo bishita Aruba frecuentemente. Memey ta e DC-8F di Trans Caribbean, cu no ta bini mas awe, pero te dia 21 di e luna aki lo haci su primicia. Mas abao ta e DC-8 di KLM, cu a jega Aruba awe mainta, pero cu por lo pronto no bin mas, como KLM lo bini Aruba por lo pronto exclusico cu e Convair-880.



Diamars atardi nan tabata trahando duro pa pone nomber di e compania PANAM riba su oficina, cu ta keda den e vestibulo di Prinses Beatrix Vliegveld. E trabou a worde haci pa Sr. B. Th Maes (riba foto), te poco tempo pasa subjefe di stacion di K.L.M. na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mein Kamf'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Juanito'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Girls, Girls, Girls'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Follow that dream

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10 30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

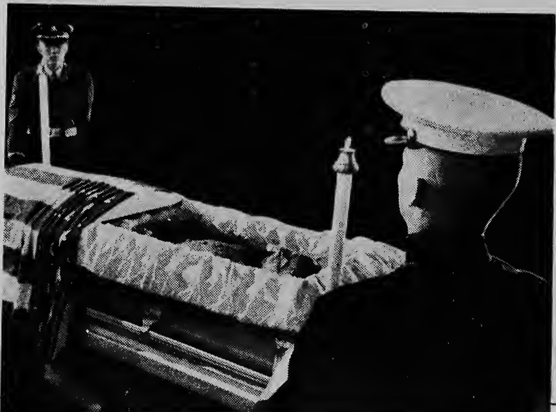


Cuba y cohetenan di espacio

Miami, 8 april - Tecniconan Ruso ta cla cu construccion di e prome stacion Cubana pa sigui cohetenan di espacio, asina radio Havana a participa. E sitio unda e stacion a worde construi , a - worde menciona.

Forza Nuclear Multiteral

Washington, 8 april - Circulonan bon informa na Washington ayera a participa, cu expertonan militar a laga miembronan dje aliansa atlantico sa, cun flota nuclear cu tripulasion mescla ta duna bon posibilidadnan y yen di vitalidad.
E rapport dje sub grupo militar di trabow pa forza nuclear multilateral tabata resultado dje recien deliberasionnan na Washington, cu a dura varios luna. E grupo di trabow a reuni na Paris y ta studia actualmente e aspectonan politico juridico y financiero dje plan, segun circulonan informa.



PUBLICO RINDIENDO TRIBUTO -- Un guardia di honor ta pará banda di e ferretro di general Douglas MacArthur durante qu esaki tabata na New York City.



JAPONESNAN Y MORTO DI MACARTHUR — Un boletin di noticia na ingles, qu por ser mira aki ne parti robes abao, a ser poné pafor di e oficina di un corant di Tokyo, ta duna cuenta di e morto di general Douglas MacArthur.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 10

''Mamacita'', su esposo a avisé pa segundo bez. ''Mi no ta mira pakiko Brigit no por drenta bebe algo frieuw, ya cu ta haciendo terribel calor den e dianan aki''. ''No, pasobra abo no ta ripara nada'', su esposa a corre contesta. ''Bo no ta weyta con pegá nan ta sinta di otro y mira con nan ta hari cu otro. Ami no ta gusta e cuente ey. Drey mira y lo bo dunami razon''. Pa no exité di mas, e homber a drey mira. ''Mi Dios'', el a bisa, ''pero esey ta Frenky Zeeberg. Pero José a bisa nos, cu su mucha muhé ta traha na e fabricanan di Zeeberg no?''. ''Si berdad... e ta secretaria ayanan''. ''Wel, bo ta weyta, kizas nan a sali junto pa negoshi y nan ta tuma un tiki descanso awor''. Por ta posibel, pero toch, mi...... mi no a spera esaki, bo sa. E famia Zeeberg ta masha rico, y esey ta haci influencia riba un mucha muhé. Y ademas e ta un nechi mucha homber.'' ''Con bo ta hanjé, en comparacion cu José'', Sr. Beck ta tenta su casa un poco. ''Ta net esey mamacita, bo ta kere cu e hendenan di placa ey ta bay casa cu un simpel mucha muhé? No, nan ta casa cu nan mes hendenan. Porfin Sra. Beck a keda trankil atrobe. Pero toch henter ora e ta drey mira den nan direcion, y despues cu Brigit y Frenky a sali bay el a keda mira nan, sacudiendo su cabez.

E dia di fiesta di e fabricanan di Zeeberg a jega y tur hende presente tabata contento di mira con bunita tur cos a keda drecha. Frenky su tata tabata orgulloso y felis. E tabata sintá banda di su casa junto cu algun hendenan di su fabrica. Tambe esakinan a trece nan senjoranan y e ambiente tabata masha animá. No mucho leeuw di nan, tabata sinta Brigit cu su mama . Brigit tabata masha bunita awe nochi. Pesey no tabata nada stranjo, cu e no ta keda sin balia ni un pieza. Como cu Brigit tur ora tabata baliendo , su mama tabata tin tempo sufficiente pa waak tur rond. E tabata sinta su mes felis, pasobra nan ta admira su jiu hopi. Y den tur e mucha hombernan tabata tin uno, cu a yama su atencion mas hopi y esey tabata: Frenky Zeeberg. E tabata sintá sin un dama banda di dje, junto cu su tatanan. Sra. Fos no a keda sin ripara cu henter ora e ta drey waak unda Brigit ta. Henter ora Frenky su bista ta cay caminda Brigit ta baliando. Por ta cu esaki ta nifica algo? e mama ta pensa. Despues cu a balia un wals, e mucha homber a bin trece Brigit na su loga bek. E joven a saluda cortesmente y a jama Brigit danki. Ta net e mucha homber kier a pidi Brigit pa balia cu né un biaha mas, cu e hefe di e fabricanan di Zeeberg a pone su man riba schouder di su ex-secretaria. ''Mi ta kere cu porfin mi a logra di hanjabo sinta no?'' su hefe a puntra Brigit. Esaki a sonrei. ''E fiesta a bira un exito, no Sr. Director?'' ''Hm'', e director a contesta. ''Pero esey no ta strobabo di presentami bo mama no?''. Cu gusto Brigit a presenté su mama. Y despues cu Sr. Zeeberg a duna Brigit su mama un man el a propone nan lo siguiente: ''Boso sa kiko, mihor boso bin sinta cu nos, lo ta mas agradable pa bosonan''. Nan a dicidi di bay , y ningun hende a ripara con bibo Frenky su tata ta, cu el a haci pa Frenky y Brigit bin sinta banda di otro. Brigit su mama a ripara con Frenky su wowonan tabata lombra, ora cu el a coy Brigit su man tene. ''Bo ta permitimi balia e wals aki cu bo?'', Frenky a puntre. Despues nan dos a lanta bay balia. E hendenan a cuminza bati man segun e muziek ta toca y manera un joven e director bjeeuw ta drey Brigit rond e sala. Despues di un rato el a bisa sonreindo : ''Okay, Srta. Fos, ya cu bo a cuminza balia e pieza aki cu Senior, bo mester cabe cu Junior, no ta berdad? Pasobra mi ta poco cansa, y ademas mi no ta mucha jong mas. Despues el a braza Brigit y a bay cu ne na e mesa, caminda el a bisa Frenky algo poco poco. Despues el a cay sinta den su stoel. Mesora Frenky a compronde e plan di su tata. Mesora e tabata sa ki intencion su tata tin. Pober papa, e ta pensa. E tambe ta stimé pero su deseo lo no worde cumpli. El lo balia cu mi, el lo brindami su sonrisa,y tambe e l lo desea: ach, mare e tabata mi ruman homber. Mi sa masha bon, pakiko mi ta purba di kita for su caminda tur ora. Y abo papa, abo ta bin bisami awor poco poco: bay balia cu né porfin , henter anochi bo a sinta spera riba e momento aki. Frenky su cara a bira serio, el a lanta para, y despues el a lanta Brigit. Frenky a sinti cu su garganta tabata mordé y casi riparable, pero toch Brigit su mama a ripara. Tur loke e por a sospecha tur e ora, awor a bira sigur: Frenky Zeeberg ta namorá di Brigit. E mama ta pensa: Tin algo ta stroba den caminda, y esey ta José Marell Si e no tabata existi, anto casi sigur Brigit tambe lo contesta Frenky su sentimentonan. E muher di mas rico di ciudad e por bira manera un princesa. Sra. Fos tabata asina ocupa pensando , ningun momento e ta kita su bista di e dosnan cu tabata baliando. Frenky ta tene Brigit duro den su brazanan, y ta papiando cu né.

E ta sigui...



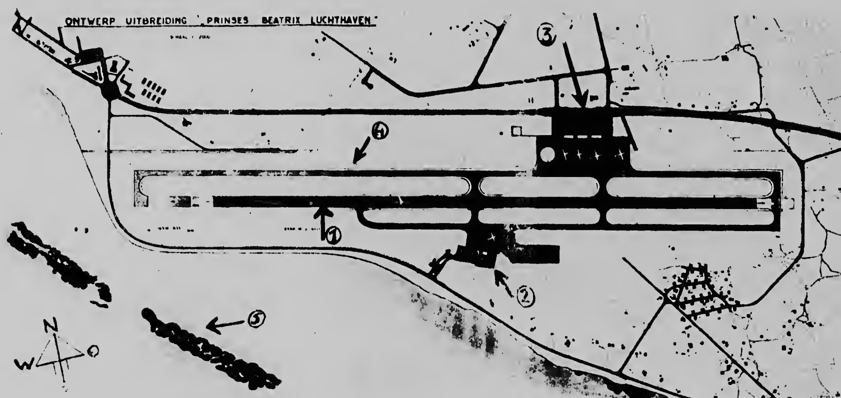
Esaki ta un bista di e trabaunan en coneccion cu e extension di pista di e aeropuerto di Aruba door di e hendenan di e compania constructora canadiense McNamara (foto tuma na augustus 1963).
E trabau aki a worde termina awor.



. Esaki ta e rabo di e prome DC-6-B di Trans Caribbean Airways, fotografiá dia 17 di februari di 1960, e fecha cu T.C.A. a realiza su prome aterrizaje riba vliegveld di Aruba. E rabo aki tabata forma parti di algo, cu a haci hopi bon pa Aruba.



13. Un grafica cu no mester di scplicacion.



14. Un di e prome plannan di e extension di vliegveld. E sketch aki, cu a worde publica na januari di anja 1961, ta mustra mas o menos un vista aereo di e plannan di extension, manera nan tabata existi e tempu ey, pero manera nan no a worde ehecutá enteramente. Na man robes riba e grafica nos ta mira e parti west cu e lagoen y e rif ainda visible (mira 5). Na (2) nos ta mira e actual edificio y na man drechi banda di dje e platforma pa e jetnan. Na (3) nos por mira e lugar, caminda e edificio nobo lo bini. E platforma ey dilanti, caminda cincu jet por estaciona, t'ey caba. E edificio nobo lo bini mas o menos na e lugar, caminda tin actualmente e "proefboerderij" di Wayacka. Di e tres pistanan pretu entre e dos edificionan, esun meimei ta e pista nobo, cual a worde extendé desde (1). Te na e punto ey e largura tabata 1950 meter. E pida cu e pista a haya acerca den direccion west tin un largura di 914 meter.
E taxibaan (4), cual a worde proyecta anteriormente den direccion noord, no a worde construi, pasombra Hulanda no tabata dispuesto pa duna asistencia financiero p'esey. Segun gobierno hulandes, e trafico di jet pa Aruba no tabata asina intensivo ainda, cu e taxibaan aki mester a worde considera indispensable.



.. Otro momento importante: e contract ta worde firmá entre Bestuurscollege y e compania canadiense McNamara, cu a acepta e trabau pa mehora e pista pa un suma di f. 4.256.000,--. Di robes pa drechi W.C. Anslijn, e tempu ey diputado, Ir. M.G. J. Christman di McNamara, diputado Jossy Tromp y gezaghebber O.S. Henriquez. Fecha 23 juni 1963.



Onderschriften.
10. Un bista di anja 1960: lagun, mangel, awa, tranquilidad. Un punto stranjo den e bista aki ta e boei. E boei aki tabata principio di e fin. E midimento den lagoen dilanti vliegveld door di D.O.W. pa extende e pista, a cuminsa. Riba e mes un lugar awendia e jetnan ta baha. Progreso a elimina e tranquilidad.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 11 APRIL 1964 | 5008

Awor mas cu nunca Aruba ta isla di Jet

Gezaghebber y Ministro Petronia: "Gracias na J.E.Yrausquin"

Oranjestad, 11 april - Na ocasion di e dia alegre di ayera, capitan Zwartvoet di e DC-8 di K.L.M. , a pone gezaghebber di Aruba spanta, kende pa prome biaha tabata bisti den un uniforme. E avion DC-8 di K.L.M. tabata di Schiphol pa Lima. Banda di un cuarto pa nuebe tur hende cu tabata presente na vliegveld tabata weita den laira den direccion di Hooiberg of alrededor, pa nan mira e prome jet di K.L.M. pero capitan Zwartvoet no tabata tin gana di bin di e direccion ey, Biniendo di banda di zuid el a roza inespera foi direccion zuid-west riba e stacion. Gezaghebber Henriquez a corre sali pa for cu tur e hendenan di bestuurscollege su tras. Tur hende a spanta, pero asina cu nan a mira e DC-8 den laira, tur a cuminza hari y mustra: Ate ta bay ey! Na e momento ey Aruba a drenta su era di jet.

Un cuarto pa nuebe , binti minuut mas laat cu tabata spera e avion enorme a baha. E avion a worde jama bonbini pa varios steel-bands, un grupo di marinier bisti na bianco, un grupo grandi di dignatarionan y un cantidad ma s di hende cu tabata presente dilanti, ariba e edificio y tambe banda di e pista.

Entre e autoridadnan nos por a mira e Bestuurscollege completo, comandante C.G.J. Ballieux, comisario C.A. De Jager, Sr. W.A. Murray di Lago, e hefenan di servicio R. Van Hoorn
N. Schult (DOW), C. Heemskerk luchthaven, M.S.Kuiperi (turismo), y Sr. J. Eikelenboom (welvaartszorg), e presidente di vereniging van Handel en Industrie, A.M. Arends y Sr. Godfried Eman , agente general di KLM na Aruba. Srtas. Ella Yarzagaray y Agatha Erasmus bisti den un trahe tipico tabata duna un toque especial.

Despues cu e DC-8, escolta pa trackers, Neptune y un helicopter di servicio aerea di marina a bin para net dilanti di e edificio. sacando dampnan cayente y reluciendo den glorio completo di KLM/Viasa, e prome persona cu a baha afor tabata gobernador N. Debrot, sigui pa premier E. Jonckheer y e ministronan C.D. Kroon, E.O. Petronia y Lope Beaujon. Den e mesun avion tabata presenta tambe esposanan di premier gobernador, gezaghebber M.P. Gorsira di Curacao, presidente di Staten J.A.C. Bikker, Sr. K.J. Ruepplin Von Keffikon representante general di KLM pa teritorio di Caribe y varios otro mas. Sperando riba e Convair- 880 jet di KLM, cu mester yega un binti minuut despues, na unda tin tambe un gran cantidad di invitadonan di KLM na bordo, entre cual tur e miembronan di Staten, tur esnan cu a caba di yega a dirigi nan mes pa e vestibulo di recepcion pa un - cocktail. Despues di e jegada di e otro avion y e saludo di custumber door di gezaghebber Henriquez y e comision di recepcion na e trapi, tur e huespednan di honor a forma nan mes dilanti e tribuna cu tabata dilanti e DC-8, cu su frente pa e publico.

Despues cu Sr. Piña a duna e prome palabra na Sr. Ruepplin Von Keffikon. Esaki a bisa cu dia 10 di april ta un dia grandi. Y a hacie corda cu 25 anja pasa el a bini Aruba pa prome biaha cu avion chikito. El a bis a cu pa KLM ta un gran honor pa por a participa na e inauguracion di e aeropuerto di jet Arubano, cu dos jet di mas bunita di mundu y cu el a qualifica como ''E orgullo di Hulanda y Venezuela''. Cu e avionnan aki bo ta saluda Hulanda y Venezuela, e paisnan cu a haya un influencia grandi di bo historia", segun e representante genral di compania di aviacion nacional. Tambe el agradici Aruba pa e amistad cu a dura caba trinta anja. "Pa nos ta un placer pa por a sirbibo trinta anja largo''. Cu e coneccion nobo di jet di KLM Aruba a haya e disposicion riba e unico coneccion di jet directamente pa New York. Duracion die biaha ta: tres ora y 55 minuut. Sr. Ruepplin a bisa cu KLM gustosamente ta contribui na e progreso rapido di e isla aki. ''Dios larga cu tur e personanan cu ta bini pa e isla aki yega sano''. ''Mi ta desea tur e tripulacion, tur e pasaheronan henter e poblacion hopi suerte'', despues el a invita gezaghebber Henriquez pa bini contre na mitar caminda di e tribuna "pasombra mi kier ofrece bo algo". E sorpresa tabata un bunita miniatura di un DC-8.
Despues gezaghebber a dirigi palabra na e presentantenan. "KLM como tradicion, ta di prome"
Esaki semper tabata e inspiracion di defunto Dr. Albert Plesman, pa kende semper nos tabata tin gran admiracion.
Gezaghebber a bisa di ta masha agradecido na KLM pa tur loke nan a haci pa contribui na e dia grandi aki. ''Ojala cu KLM lo trece hopi turista pa nos'' pa desarollo di turismo senjor Henriquez a bisa cu inauguracion di e pista di jet ta di inmenso importancia tambe el a menciona cu turismo ta un factor importante den transportacion aero.
Nos lo sigui construi, nos Aruba tin gran confianza den nos futuro.

Despues senjor gezaghebber a dedica palabranan di gradicimento y aprecio na tur cu a con- [illegible] pa realiza e projecto di tribui pa realiza e projecto di aeropuerto aki. Na prome lugar su pensamento a bai na Hulanda.

(Sigui leza pag. 2)

"I HEREBY NAME THE CLIPPER ARUBA AND WISH YOU MANY HAPPY LANDINGS"

Promer habitante di Aruba a batisa Panam Jet

Oranjestad - Ayera tardi pa un"or y mei tabatin fiesta atrobe riba vliegveld di Aruba, ora cu e boeing 707 di Pan American Airways a baha, e di tres tipo di avion jet cu a baha di Aruba ariba e promer dia ey. E aterizaje aki a hanja un celebracion extra pa motibo cu senjor Erwin Balluder, vice-president di PANAM a dicidi pa laga batisa e avion aki di nobo.

Senjora Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber di Aruba kende a toca e honor grandi aki pa duna e boeing su nomber nobo cu ta "Clipper Aruba".

E biaha aki tambe tabatin varios discurso. Pues un grupo grandi di invitados di PANAM for di New York a baha (kendenan lo keda huesped na nos isla pa algun dia). Gezaghebber O.S. Henriquez a hanja palabra pa di dos bes e dia aki: ariba e mesun podio cu e mesun banderanan, pero e biaha aki cu un fondo diferente, e poderoso avion di PANAM. Gezaghebber a splica con mehoracion di e aeropuerto aki a hiba un inversion di nuebe miljon dollar y con e trabao aki a worde projecta gracias na e yudanza di e gobierno Hulandes y gobierno Antillana. Den corto el a schets aumento di turismo na e isla aki: con Aruba Caribbean Hotel-Casino ya caba a resulta di ta ckikito y pronto lo mester di expansion cu 80 kamber mas, ademas con nan lo cuminsa cu construccion di Aruba Sheraton Hotel, cual tambe lo ta algo di importancia. El a recomenda Palm Beach (''un dje mas bunitanan cu jamas bo a weita'') na atencion dje huespednan cu a caba di jega. Despues el a dirigi palabranan di gradicimento na Hulanda y gobierno central Mc Namara, NACO, DOW y naturalmente Pan American Airways mes cu a haci tur possibel pa tabme tabata presente na e inaugurasion aunque cu e servicio regular lo cuminsa te dia 26 dje luna aki. Siete biaha pa siman desde dje fecha menciona jetnan di PANAM lo bishita Aruba; un frecuencia haltu, pa cual Aruba ta masha agradecido.

Despues tabata senjor Balluder di PANAM kende a hanja palabra. El a bisa cu su compania ta batinrelacionan cu e isla hermana Curacao pa mas cu diez anja caba. PANAM gustosamente kier contribui na desarollo di e isla asina senjor Balludozer a bisa, dunando e isla aki cominicacionnan rapido cu tur skina di mundu, y tambe pa duna oportunidad na tur esnan cu ta interesa pa bishita Aruba, transportacion rapido y confortabel. Orador a elogia e poblacion pa su caracter carinjoso, cu semper ta cordial pa bishitanan y semper ta coopera. "Bo isla awor ta mas acerca e mercado di turistanan Mericano; solamente un distancia di cuater ora''. Cu un discurso largo di aprecio cual lastimamente pa un parti a bai perdi door di boroto di un DC-3 di Quisqueyana cu dilanti di un fila di brandspuit a baha cu un motor so, tambe poco despues un otro avion di carga cu a drenta cu masha boroto y pa colmo cu a bai parkeer masha pega cu e publico presente na e ceremonia, asina Sr. Balludozer a introduci e servicionan di PANAM na Aruba, elogiando Aruba como un isla cu merece tur respect pa su manera adecuado cu e ta soluciona su problemanan.

Despues dje discurso aki Sr. Balluder a invita senjora Vera Henriquez pa batisa e avion. Esaki el a haci na un manera masha charmant den - compania di su esposo, di e vice-president di PANAM y Sr. P. Wurtz di Maduro & Sons (Aruba) NV. Ariba un trapi dje avion dje compania e la bolter un copa di plata dorna cu sinta conteniendo champagna ariba e avion. Como recuerdo Sra. Vera Henriquez por a keda cu e copa aki.

''I name thee clipper Aruba and wish you many happy landings'' e senjora a bisa.

Como invitadonan di Arba ajera a sali pa New York pa estadia di algun dia senjores E. Byington di Lagos Public Relations Departement, W. Van Poelje di A.C.I., P. Wurtz agente di PANAM na Aruba (S.E.L. Maduro & Sons) P. Van Dam (KNSM), J. Verdaasdonk (Martijn) y Albert Raven (ALDO), tambe Sr. Arturo Arends . President di Kamer van Koophandel y Nijverheid, cual awe nochi huntu cu Maduro & Sons ta duna un recepcion na ocasion di binimento di jet.

Notable tabata con ayera tur e jetnan cu a baha, tabatin mester di poco espacio ariba e pista pa subi. Tur tres a lamta directamente dilanti di e stationsgebouw.

AWOR MAS CU NUNCA

(Continuacion di pag. 1)

Na unda anja pasa durante deliberasionnan tocante e plannan di desarollo di Antillas expansion di e pista di aeropuerto di Aruba tabata di deliberacion. "Nos a pasa hopi trabao pa logra pasa e projecto di aeropuerto, no tabata facil pa convence e hendenan na Hulanda, cu e Aruba chikito tambe tin necesidad di un vliegveld pa jet, pasombra un vliegveld pa jet ta di sumo importancia, mes importante cu e hafnan di Amsterdam y Rotterdam. ''Por ultimo gezaghebber a menciona tambe defunto Juancho Irausquin, e homber cu yen di confianza. Y gracias na su capacidad a pusha nos plannan door na Hulanda, di tal manera pa hanja repect di tur banda. Tambe Aruba tabata tin hopi di gradici na e gobierno central di Antillas, cual tambe a hunga un papel importante den asunto aki, y cu a apoya nos lucha pa hanja e projectonan aproba. ''Loke gobierno central a haci pa nos a worde aprecia masha hopi''. Tabata palabranan di senjor Henriquez ayera mainta dirigi na e grupo grandi di autoridadnan, entre cual un gobierno central cu sonrisa ariba nan cara y un gezaghebber di Curacao hariendo poco zuur.

Terminando su discurso senjor Henriquez a participa cu Bestuurscollege a dicidi pa coasion di apertura di e pista aki pa laga traha un gedenkpenning di plata na Hulanda cual sinembargo ainda no ta obtenibel, pero cu na su debido tempo lo worde manda na tur e miembronan di tripulacion di e jetna n cu a baha ayera na Aruba.

Ariba esaki senjor Petronia a dirigi palabra na e multitud grandi cu a acerca. E orador aki a expresele den mesun tema cu Sr. Henriquez. E ministro tabata masha contento y satisfecho cu e aeropuerto moderno cu Aruba a hanja awor.

Ademas di a recorda tambe ariba e trabao di defunto Irausquin el a gradici e gezaghebber tambe, kende anteriormente como deputado di asuntonan economico di Aruba y despues como ministro di finanzas a traha masha duro na interes di su isla. Na nomb er di gobierno central ministro Petronia a felicita e Bestuurscollege di Aruba y e pueblo di Aruba. El a duna garantia cu e gobierno central semper lo sigui contribui na bienestar y progreso di Aruba y di e o tro islanan.

''Aki un biaha mas nos ta mira un ehemplo cuanto por worde logra door di cooperacion'', e minister a expresa.

Despues dje ceremonia tur e - autoridadnan y invitadonan a ricibi flornan for di man e stewardesnan di KLM a bolbe subi. Nan a subi rapido y facil, mes rapido y facil cu nan a baha. Capitan Zwartvoet di e DC-8 for di su prome aterizaje ariba e pista a hanja cu e pista a keda excelente.

Huelga di Ferrovia Mericano

Washington, 11 April. - President Johnson a participa pa radio y television Mericano, cu nan a suspende e amenaza di un huelga nacional di ferroviaria por lo pronto pa 15 dia. Lidernan sindicalista a bai di acuerdo pa suspende nan accion propone mientras cu nan a bai parcialmente di acuerdo que peticion dje president cu a pidi un suspension dje huelga solamente un ora y mei prome cu mei anochi suspension di 20 dia. President Johnson a duna anuncia di suspension dje huelga solamenteun ora y mei prome cu anochi, ora que personal di ferroviaria meste a cuminza que huelga.

President Johnson a manda jama representantenan dje sindicatonan y companianan di feroviaria pa Casa Blanca, despues cu intentonan di mediasion di minister di trabou Willard Wirtz a fracasa. E deliberacionnan a wordu continua ayera mainta na Casa Blanca. E sindicatonan, manera anuncia, ta contra un programa di economisacion di compania di ferroviaria, cu esaki kier a pone den ehecusion.

Sanccionan di ASU amplia

(Di Nos Redactor Deportivo).
Durante un reunion general extraordinario teni dia-Huebs anochi den Wilhelminastadion door di Aruba Sport Unie, a worde acepta e proposicionnan lanza door di cuatro bond Arubano, cualnan ta nifica un ampliacion di e sancionan stipula en relasion cu infraccion di e Resulcion di A.S.U. manera nos a yega di informa e cuatro bondnan Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Arubaanse Biljart Bond y Aruba Softball Bond a haci un peticion na directiva di A.S.U. pa tene u n reunion general pa trata e proposicionnan di haci e sancionnan di e Resolucion di A.S.U. mas severo.

Un total di cinco bond cualnan ta e cuatro nan cu a lanza e proposicionnan y Aruba Boxing Associatlon, a manda representante na e reunion. Tabata falta pues cinco di e miembronan activo di A.S.U.

Como presidente Tico Kuiperi, debi na maleza no a atende e reunion, esaki tabara bao di direccion di e vice-president Aquiles Leon.

E promer ampliacion di e sancionnan ta lo siguiente:
Un bond, cu perde su filiacion debi na infraccion di e Resolucion di A.S.U., y cu durante cu e no ta miembro di A.S.U. , comete actonan igual na infraccion di e mencionado Resolucion , lo no worde acepta como miembro na A.S.U. sino te despues di dos anja di e fecha di peticion pa reafiliacion, cu e comprendemento cu repiticion di e actonan durante e periodonan di dos anja lo worde agrega na e dos anjanan menciona. Un miembro extraordinario cu comete infraccion di e Resolucion di A.S.U. lo perde e afiliacion di A.S.U. durante un anja. Repiticion di actonan igual na infraccion di e Resolucion durante e periodo di no ta tin afiliacion ta nifica cu e bond of e club lo no worde acepta como miembro sino despues di dos anja di su peticion pa re-afiliacion.
Esakinan ta e dos puntonan nobo agrega na e sancionnan cu ya tabata existi en relacion cu e Resolucion di A.S.U.

Nan ta nifica pues cu un bond cu a worde castiga perdiendo su afiliacion temporalmente lo no worde acepta mesora como miembro atrobe si durante e periodo cu e no ta afilia e bolbe comete actonan igual na infraccion di e Resolucion. Ademas di e ampliacionnan aki di e sancionnan a worde acepta tambe un articulo nobo pa e condicionnan di concede subsidio. E articulo nobo ta bisa: '' 10. Bondnan of clubnan cu a perde nan afiliacion di A.S.U. door di comete infraccionnan contra di e Resolucion di A.S.U., lo no ricibi subsidio''.
Loke durante e reunion general aki a worde acepta ta pues un fortificasion di e Resolucion di A.S.U.
Ta di spera sinembargo cu lo no ta necesario pa splica ningun di e articulo nobo nan aki ni e bleewnan.

Sabra dia 18 di april den e finale. Den clase D. A. Dieffenthaler y Noach a clasifica pa e finale door di derrota respectivamente D. Baarh y Charlie van Eer. E triunfo di Dieffenthaler tabata 6-1 y 6-0 y esun di Noach 6-3, 6-3.

E finale di e clase aki tambe lo ta dia 18.

Diadomingo anochi picnic pa e Mariniernan

Oranjestad, 11 di April. - ''Onza Vloot'' , en cooperacion cu e comandante di Mariniersnan na Aruba y gracias na contribution financiero di Gobierno Nacional, a logra pa ofrece un picnic na e 300 tripulantenan di e tres bapornan torpedero, cu a drenta haaf di Oranjestad, pa pasa algun dia akinan. E picnic lo worde teni na e vacantiehuis di Mariniernan na Eagle Beach. Ya caba Steelband di Oranjestad a priminti su cooperacion. Nan ta tratando pa haya algun otro grupo nan pa anima e anochi aki cu baile of canto.

A.LEONI ELIGI PRESIDENT CARAMBOLA

Arubaanse Biljart Bond Carambola teni diarazon den Aruba Tivoli Club, a worde eligi un directiva nobo pa e bond aki. Como president nobo a keda eligi Aquiles Leon, kende ya pa hopi anja ta forma parti di e directiva. Vice-president a bira J. Tjie A Loi, promer secretario Harold Arends.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den continuacion di e campeonato di tennis singles caballeros di Aruba Jrs. Efraim Tromp a triunfa riba G. Klappers den dos set sigi. Esakinan acaba 6-2 y 6-4. Cu e triunfo aki Tromp a clasifica pa semifinale, caminda el lo tin di enfrenta Édgar Kelkboom.

Eric Ponson ta e prome den clase A pa clasifica como finalista ora cu el a triunfa riba Cesar Kip. E setnan a caba 6-4 y 7-5.
Awe tardi e semifinale lo worde hunga entre Tromp y Kelkboom pa dicidi ta cual nan dos lo tin di enfrenta Eric Ponson dia-

Prome examen di Boekhouden

Oranjestad, 11 di April.-Dia dos di April u.p. a worde teni pa prome biaha examen pa diploma boekhouden II (Boekhouder). Manera ta conoci caba e cursonan ta worde organisa pa Arubaanse Vereniging voor Handel en Industri, mientras cu e direccion di e examen ta den man di Inspeccion di Enseñanza. Tabata tin 9 candidata cu a participa na e examen, mientras cu 1 candidata a druip. E diploma por worde duna na Srtas. Velia Arends y Agatha Erasmus y Sres. Nemencio v.d. Biezen, Hilario Bislip, Carlos F. Croes, Francisco B. Farro, Remigio Mathilda y Modesta I. Ruiz.

DISCURSO DI REINA JULIANA

Den Haag , 11 april - Na un almuerso cu a worde ofrece pa president y senyora Lopez Mateos den palacio Nacional na ciudad Mexico, reina Juliana a pronuncia un discurso.

Den e discurso aki reina Juliana ta expresa su profunda gratitud pa e cordial bon bini cu a worde prepara pe y su esposo. E a duna president Lopez Mateos e siguranza, cu unda cu e curazon cayente Mejicano ta expresa su mes den hospitalidad generoso, e resonido di esey ta word e anima den curazon di pueblo Ulandes. Tambe la reina a gradici e president Mejicano pa e palabranan cordial y pa e discurso interesante den cual e palabranan ey a worde expresa.

La reina a bisa tambe di ta contentu di por tira un bista riba e maravilloso tesoronan Mejicano.

La reina a bisa ademas:

Ta algu cu ta haci feliz, cu nos relacionnan economica mutua ta bira mas estrecha, y tambe e cooperacion entre e empresanan Mejicano y Ulandes aki. E cantidadnan di Ulandesnan, cu ta busca su futuro na Mejico y cu ta feliz, ta aumenta rapido.

E intercambio entre nos pueblonan di e productonan esperitual lo tin pa tur - pues tambe pa e partinan di reino situa riba hemisferio occidental - door di e acuerdo cultural cu mester worde firma, un curso mas facil.

Bo pais, prominente den e hemisferio Mericano, ta hunga su papel tambe den esey cu un berdadero sentido di responsabilidad como miebro di e comunidad Europea. Europa ta haci esfuerzo pa union, e ta trata na yega na afiliacion di e diferente paisnan liber di nos contigente.

Ulanda ta fuertemente convenci di e nececidad aki, pero na mes momento e ta na fabor di reforza e relacionnan economica y politica cu otra continente, muy en especial cu America Latino, cu cual continente Europa ta asina relaciona. Ulanda ta caba un bringador fuerte di esaki dentro di Euromarkt - cu te awor aki ta consisti di seis pais. Pero nos lo pasa e propio caracter di Europa voorbij, si nos ninga e hecho, cu su intento ta union den diferencia, pasombra e buniteza di Europa no ta situa den un solo colo, pero den e spectro di tur colornan huntu.

' Pa esey un solo voz no por papia na nomber di nos continente, pero cada voz cu por worde observa ta merece atencion y e comprension di otro nacionnan di mundu.

Un hecho contentoso ta cu por constata un aumento fuerte di e comercio di E.E.G. cu e pasinan pafor di e organisacion ey.
Asina reina Juliana a bisa, siguiendo cu e conferencia mundial di comercio tambe por haci influencia stimulante riba e terreno aki.

Ya por prevee, cu E.E.G. lo tuma un accion activo den esey, cu segun mi ta spera lo por trece exito. Nos tur do s su politica di exterior ta worde inspira pa mes un idealnan. Den tur dos nacionnan e esfuerzo pa paz a cria raiz grandi.

Reina Juliana a pronuncia e parti final di su discurso na - Spanyo.
Aki ratu mi ta hisa mi copa na bo honro y di senyora. Lopez Mateos y boso jiu muher - y di tur Mejicano, di bo pueblo, kende cu aglia for di den laira mester por mira bida na mundu cu tur su balornan den e relacionnan correcto, di boso nacion cu ta situa riba un crusada di dos continente, di dos oceano y di dos cultura, di pasado y futuro. Mi ta brinda riba un pueblo bieu cu sa di absorba loque ta nobo y balote segun su balor.

Mi ta brinda riba e renobacion continua di e amistad entre Ulanda y Mejico, asina reina Juliana a bisa.

DC-8 door di chosis

Schiphol, 11 april - Poco prome cu e salida di e avion di K.L.M. cu mester a sali pa New York, e avion Thomas Alva Edison, a pasa door di su chasis. E pasaheronan cu ya tabata abordo, a baha y a wordu hiba pa un isla. Ningun persona a hanja herida.

PROCESO AUSCHWITZ

Frankfort Main, 11 april - Durante e proceso Auchwitz na - Frankfort pa di prome biaha un polaco a duna testimonio. Tabata trata akinan di e periodista Wojciech Barcz di 49 anja decendiente di Varsovia, cu a conta con jiunan di gitanonan ora cu nan hanja guerra cu otro ta amenaza cu camaranan di gaz.

E muchanan segun e testigo aki ta biba den baraknan appart dilanti e luganan caminda nan ta haci seleccion foi transportnan cu ta drenta.

Ora cu e campamentu di gitanonan a keda aboli nan a saca e muchanan foi bow di cama y ora cu nan a trata di hui den panico nan a worde reuni atrobe.

Despues di a participa na deporte den e campamentu- ehercicio fisico cu nan meste sigui haci te ora cu nan cai di cansansio abow - Barcz a sufri na un paralisacion temporal di su pianan. El a bisa cu Dr. Bernhard Lucas un dje acusadonan a dunele un basta bon tratamentu. Pero el a bisa di ta kere cu Dr. Lucas en orden dje docter di campamentu Josef Mengele den verano di 1944 a escoge presunan - foi dje campamentu di gitano pe camaranan di gaz. Di un otro acusado Josef Klehr el a bisa di a mira con esaki ta injecta e presunan cu veneno.



Asina e DC-8 di K.L.M. a baha ayera mainta como e promer avion jet cu a baha ariba pista di aterizaje pa jet. E interes pa esaki tabata enormemente grandi.

Gobierno Hulandes contra actitud Prinses Irene

n Haag. - E minister president di Ulanda, Mr. Marijnen manda un cara pa e presintnan di Eerste y Tweede Kaer, den cual entre otro e texs completo di e comunidado Prinses Irene a duna antara ta worde ripiti y den cual 'inses Irene a partisipa entre ro cu di acuerdo cu e deonan energico di su futuro poso el a dicidi di comparden su trabao for di amor esey ta trece. consecuencianan ui, cu tur consecuencianan esey ta trece. Ademas e emier ta bisa: For di e counidado fecha 7 April di rinses Irene ta resulta aor cu su deseo ta participa n e trabounan di su futuro sposo no ta di acuerdo cu s proporcionnan politica. E desea di separa e responabilidad nan personal di su titudnan politica pa La Reina. bierno ta deplora e actitud Prinses Irene a tuma. Goerno no mester acepta esal como un dato berdadero y wor ta saca e consecuencianan politica for di esey. Premier Marijnen ta termina su carta de lo siguiente: ''Dia Diesun di Februari mi a duna un splicacion tocante e punto di bista di gobierno pa cu e responsabilidad ministerial pa actitud di miembronan di casa Real. En relacion cu Prinses Irene ta haci y ta bai haci e responsabilidad aqui no por funciona mas. Pues su palabranan y actitudnan no por worde atribui na gabinete Ulandes. Servicio informativo di Reino lo no pasa noticianan, cu ta bini for di Prinses Irene, pa prinsa mas. Gobierno tabata di opinion cu si e matrimonio worde contrae na Ulanda, lo no tin mag di tin demostracion di politico eynan. Tampoco demostracionnan ey lo tin mag di trece dificultadnan politica. Unda cu e ceremonia matrimonial tuma lugar, La Reina no tin mag di worde somete na e peliger di worde envolve den accionnan politb o.

CHROESJEF NA MOSCU

Boedapest, 11 April.-Prome minister Chroesjef a sali foi Boedapest cu trein pa Moscu; despues di su bishita di 10 dia na Hungria. Prome cu Chroesjef a drenta trein bisa den un discurso di ta masha satisfecho tocante resultadonan di su bishita. A resulta for un communicado firma ayera quel ta hanja que puntonan di bista di ambos pais ta completamente igual cu otro. Nos a papia te den detaillenan tocante mas desarollo dje relasionnan Ruso Hungaro y dje kestionnan di unidad y conherencia di clasenan obrerista internacional segun principionan di marxista lenenista'', segun Chroesjef. Chroesjef a worde compania pa prom e minister Kadar y otro funcionarionan Hungaro altu.



DOKTERNAN DI WELGA -- Den un protesta contra di leynan nobo, dokternan belga a ninga di bishita patientnan na cas. Mama di Erik Moons di 18 luna, por ser mirá aki huntu cu tres di su otro yiunan. Ela manifestá qu tabata e welga qu ta responsabel pa morto di su yiu Erik, agregando qu e mester a warda mas di 9 ora, promer qu ela hanja asistencia medico...

Atentado di bom na Colombia

Bogota, 11 April. - Den tres ministerio na Bogota nan alaga bomnan explota, cu no a causa ningun victima, pero di danjo material grandi. Un guardia a worde mata dilanti un oficina di polis pa personanan desconoci cu a hui mientras cu nan a bai cu su mitralladora y revolver. Unidad di polis y patrulla du ehercito tabata patrulla den cayanan di Bogota caminda nan a tuma medidanan extenso di precausion, pasombra cierto organisacionnan politico kier a tene demostracionnan en relasion que di 16 aniversario dje asesinatao dje lider liberal Jorge Eliecer Gaitain na 1948. Tambe partidarionan dje ex president gustavo Rojas Pinilla a anuncia demostracionnan den caya di Bogota.

CHROESJEF NA CYPRUS

Nicosia , 11 april - Segun e corant Ingles ''Cyprus Mail'' prome minister Chroesjef otro luna segun nan ta spera lo sali pa Cyprus despues di su bishita na Egypto. Segun e corant e no por a obtene aprobasion oficial dje noticia, pero tin e plan pa invita pronto e prome minister Ruso pa un bishita. Den circulonan di gobierno nan ta mustra cu president Makarios ultimamente a declara den un entrevista, cu Cyprus gustosamente kier recibi e lider Sovietico si esaki kier bishita e isla.

Tien tallen

10 50
15 50
27 50
48 50
52 50
61 50
66 50
89 50
99 50

Honderd tallen

101 50
102 50
105 50
118 50
120 50
129 50
145 50
150 50
160 250
171 50
172 50
206 50
208 50
217 50
244 50
246 50
251 50
267 50
274 50
287 50
304 50
315 50
352 50
366 50
381 50
395 50
399 50
425 50
[illegible] 50
[illegible] 50
454 50
457 50
464 50
471 50
479 50
485 50
512 50
521 50
534 50
536 50
537 500
543 50
546 50
551 50
552 50
553 50
560 50
565 50
568 50
602 50
671 50
676 50
679 50
687 50
697 50
699 100
705 50
707 100
713 50
726 50
775 50
795 50
796 50
817 50
820 50
834 50
845 50
854 50
858 100
859 500
862 50
867 50
869 50
876 50
884 50
894 50
898 50
906 50
921 50
930 50
933 50
944 50
949 50
954 50
955 50
959 50

Een duizend

1029 50
1034 50
1038 50
1040 50
1043 50
1096 50
1097 50
1104 50
1110 50
1126 100
1127 50
1129 50
1167 50
1195 50
1206 50
1229 50
1231 50
1233 50
1238 50
1239 50
1240 50
1258 50
1276 50
1281 50
1307 50
1310 50
1318 50
1340 50
1354 50
1359 50
1362 100
1364 50
1365 50
1369 100
1371 500
1385 500
1398 50
1399 50
1422 50
1432 50
1451 50
1459 50
1473 50
1475 50
1487 50
1489 50
1490 50
1491 50
1495 50
1496 50
1507 50
1523 50
1528 50
1533 50
1535 250
1556 50
1558 50
1559 50
1560 50
1573 50
1581 50
1588 50
1613 250
1620 100
1631 50
1632 50
1634 50
1636 50
1649 50
1664 50
1667 50
1677 50
1687 50
1692 50
1701 50
1728 50
1749 50
1773 50
1774 50
1778 50
1782 50
1790 50
1794 50
1812 50
1815 50
1825 50
1829 50
1832 50
1833 50
1835 100
1848 50
1850 50
1853 50
1860 50
1871 50
1876 50
1881 100
1885 50
1886 50
1888 50
1899 50
1906 50
1920 50
1933 50
1941 50
1948 50
1958 50
1961 50
1969 50
1978 50
1981 50
1990 50
1998 50

Twee duizend

2000 50
2031 50
2036 50
2037 50
2053 50
2060 50
2074 50
2082 50
2106 50
2127 50
2132 50
2140 50
2144 100
2152 50
2157 50
2167 50
2173 250
2175 50
2185 50
2186 50
2192 50
2197 50
2208 50
2211 50
2221 50
2226 50
2235 50
2243 100
2297 50
2306 50
2313 50
2314 50
2321 50
2323 50
2327 50
2335 50
2345 50
2347 50
2349 50
2350 50
2351 50
2393 50
2400 50
2401 50
2408 50
2418 50
2434 50
2467 50
2472 50
2474 50
2488 50
2491 100
2509 50
2514 50
2532 50
2534 50
2535 50
2553 50
2594 50
2603 50
2605 50
2612 100
2622 50
2639 50
2648 50
2652 250
2683 50
2714 50
2715 50
2718 50
2726 50
2736 50
2767 50
2774 50
2782 50
2792 50
2804 50
2808 50
2819 100
2821 50
2825 50
2856 100
2877 50
[illegible] 50
2888 50
2890 50
2892 50
2899 50
2915 50
2963 50
2970 50
2971 50
2974 50
2976 50
2979 50
2987 50
2994 50
2997 50

Drie duizend

3018 100
3023 50
3058 50
3073 50
3078 50
3090 50
3118 50
3127 50
3150 50
3163 50
3164 50
3167 50
3173 50
3178 50
3180 50
3185 50
3191 50
3204 50
3207 50
3209 50
3239 50
3253 50
3261 50
3263 50
3265 50
3270 50
3280 50
3283 50
3297 50
3300 50
3304 50
3316 50
3352 50
3355 50
3374 50
3376 100
3400 50
3416 50
3419 50
3432 50
3436 50
3446 50
3453 50
3454 50
3470 50
3479 50
3498 50
3506 100
3511 50
3515 50
3522 50
3528 50
3536 50
3578 100
3588 50
3618 50
3622 50
3627 50
3643 50
3659 50
3662 50
3677 50
3679 50
3684 50
3696 50
3706 50
3746 50
3750 50
3752 50
3753 50
3776 50
3788 50
3797 50
3805 50
3821 50
3822 50
3825 50
3830 50
3841 500
3842 50
3858 50
3870 50
3874 50
3883 50
3891 50
3904 50
3911 100
3917 50
3934 50
3935 50
3947 50
3977 50
3978 50
3991 500

Vier duizend

4023 50
4028 100
4033 50
4037 50
4058 50
4060 50
4066 50
4077 50
4096 50
4097 50
4122 50
4161 50
4168 50
4181 50
4184 50
4186 50
4188 50
4208 50
4209 50
4212 50
4220 50
4231 50
4241 250
4242 50
4251 50
4252 50
4261 50
4302 50
4306 50
4307 50
4310 50
4340 50
4348 50
4350 50
4360 50
4369 100
4380 50
4397 50
4418 50
4427 50
4432 50
4436 50
4437 50
4472 50
4477 50
4510 50
4541 50
4550 50
4553 50
4561 100
4562 50
4566 50
4573 50
4574 100
4585 50
4594 50
4597 50
4607 50
4608 50
4609 50
4613 50
4621 50
4633 50
4645 50
4650 50
4658 50
4674 50
4684 50
4686 50
4698 50
4706 50
4725 50
4757 50
4758 50
4764 50
4786 100
4794 100
4800 50
4809 50
4829 50
4838 50
4848 50
4865 50
4881 50
4893 50
4894 50
4896 50
4906 50
4907 50
4910 50
4948 50
4957 50
4976 50
4989 50

Vijf duizend

5012 50
5016 50
5019 50
5032 50
5039 100
5073 50
5079 50
5104 50
5109 50
5121 50
5132 50
5146 50
5175 50
5185 100
5195 50
5224 50
5235 50
5248 50
5273 50
5274 50
5293 100
5302 100
5336 50
5345 50
5349 50
5362 50
5385 50
5391 100
5393 50
5412 50
5415 50
5419 50
5436 50
5444 50
5450 50
5460 50
5464 50
5474 50
5492 50
5508 50
5517 50
5527 100
5530 50
5532 50
5553 50
5534 50
5590 500
5592 50
5598 50
5599 50
5616 50
5632 50
5648 50
5649 50
5660 50
5664 50
5665 50
5682 50
5688 50
5698 50
5704 50
5719 100
5736 50
5737 50
5743 50
5745 50
5746 50
5747 50
5748 50
5782 50
5794 50
5796 50
5799 50
5801 50
5837 50
5842 50
5865 50
5877 50
5886 50
5918 50
5919 50
5921 50
5922 50
5926 100
5928 50
5929 50
5943 50
5948 50
5952 50
5977 50
5988 50
5997 50

Zes duizend

6027 50
6029 50
6039 50
6061 50
6066 100
6067 50
6085 100
6089 50
6092 50
6097 50
6100 50
6108 50
6117 50
6129 50
6133 50
6145 50
6156 50
6183 50
6190 50
6194 50
6207 50
6219 50
6226 50
6227 50
6246 50
6254 50
6258 50
6300 50
6305 250
6318 50
6330 100
6360 50
6367 50
6373 50
6398 50
6401 50
6412 50
6415 50
6419 50
6426 100
6427 50
6445 50
6465 50
6468 50
6488 50
6501 50
6508 50
6513 100
6529 50
6531 50
6540 50
6566 50
6576 50
6600 50
6630 50
6638 50
6663 50
6674 50
6689 50
6690 50
6693 50
6699 50
6700 50
6716 50
6717 50
6730 50
6755 50
6763 50
6768 100
6774 50
6791 50
6817 50
6833 50
6849 50
6868 50
6875 50
6890 50
6896 50
6907 50
6908 50
6911 50
6921 50
6926 50
6950 50
6957 50
6958 50
6961 50
6971 500
6977 250
6978 50
6984 50
6986 50
6990 50

Zeven duizend

7009 50
7018 50
7028 50
7034 50
7052 50
7054 50
7062 50
7070 50
7079 50
7083 50
7105 50
7118 100
7129 50
7142 50
7150 50
7151 50
7153 100
7166 50
7191 50
7206 50
7207 50
7218 50
7251 50
7264 50
7278 50
7283 50
7288 50
7322 50
7326 50
7337 50
7339 50
7368 50
7379 50
7382 50
7384 50
7387 50
7396 50
7397 50
7402 50
7412 50
7430 50
7452 50
7461 50
7480 50
7482 50
7485 50
7487 50
7492 50
7526 50
7533 50
7549 50
7550 50
7568 50
7594 50
7597 50
7617 50
7622 100
7623 50
7625 50
7629 50
7633 50
7640 100
7648 50
7655 50
7660 50
7670 50
7676 50
7684 50
7708 50
7711 50
7734 50
7742 50
7750 50
7763 50
7769 50
7775 50
7783 50
7786 50
7795 50
7797 50
7801 50

7809 500

7810 30.000

7811 500

7827 50
7829 50
7838 50
7843 50
7852 50
7860 50
7866 50
7875 50
7879 50
7886 50
7899 50
7912 50
7922 50
7927 50
7932 50
7944 50
7950 100
7955 50
7956 50
7963 50
7964 50
7968 50
7974 50
7982 50
7984 50
7985 50
7986 50

Acht duizend

8002 50
8014 50
8015 50
8020 50
8027 50
8033 50
8034 50
8036 50
8039 50
8044 50
8048 50
8073 50
8076 50
8093 50
8094 50
8103 50
8104 50
8107 50
8116 50
8117 50
8119 50
8145 50
8150 50
8154 50
8160 50
8162 50
8172 50
8175 50
8176 50
8204 50
8218 50
8222 50
8233 50
8236 50
8239 50
8245 50
8256 50
8260 50
8262 50
8272 50
8287 50
8294 50
8295 50
8307 50
8315 50
8357 50
8361 50
8365 250
8370 50
8398 50
8408 50
8432 50
8433 50
8436 50
8443 50
8452 50
8458 50
8459 50
8461 50
8476 50
8484 50
8486 50
8497 50
8500 50
8512 50
8543 50
8552 50
8571 50
8584 50
8598 50
8618 50
8624 50
8627 50
8649 500
8657 50
8669 50
8677 50
8678 50
8679 50
8696 50
8699 50
8705 50
8713 50
8720 100
8728 50
8749 50
8750 50
8775 50
8780 500
8785 50
8786 50
8793 50
8806 50
8808 50
8809 50
8810 50
8821 50
8824 50
8847 50
8852 50
8858 50
8868 50
8886 50
8891 50
8895 50
8896 50
8908 50
8911 50
8915 50
8939 50
8951 50
8974 50
8987 50

Negen duizend

9007 50
9025 250
9029 50
9031 50
9058 50
9059 50
9070 50
9084 50
9097 50
9098 50
9110 100
9113 50
9125 100
9130 50
9145 100
9147 50
9156 50
9160 50
9163 50
9176 50
9196 50
9204 50
9213 50
9217 50
9224 50
9237 50
9253 50
9255 50
9264 50
9270 50
9277 50
9281 50
9287 50
9294 50
9296 50
9317 50
9319 50
9334 250
9345 50
9376 50
9387 50
9403 50
9413 50
9418 50
9419 50
9424 50
9426 50
9443 50
9444 50
9487 50
9494 50
9499 50
9508 50
9524 50
9528 50
9532 50
9542 100
9553 50
9557 50
9589 50
9614 50
9657 50
9665 50
9667 50
9679 50
9680 50
9695 50
9696 50
9718 50
9738 50
9744 100
9748 50
9761 50
9785 50
9800 50
9806 50
9816 50
9821 50
9825 50
9826 50
9858 50
9876 50
9895 50
9896 100
9900 50
9904 50
9923 50
9949 100
9955 50
9964 50
9969 50
9978 100
9985 50
9990 50
9994 50
9997 50

Tien duizend

10005 50
10017 50
10018 100
10040 50
10044 50
10084 50
10093 50
10108 50
10116 50
10134 50
10137 50
10141 50
10147 50
10148 50
10152 50
10163 50
10208 50
10217 50
10221 50
10236 50
10242 50
10249 50
10251 50
10258 50
10268 50
10287 50
10300 50
10321 50
10331 50
10333 50
10335 50
10340 50
10349 50
10355 50
10356 50
10359 50
10386 50
10389 50
10398 50
10399 50
10423 50
10432 100
10439 50
10449 50
10455 50
10459 50
10460 50
10466 50
10473 50
10477 50
10493 50
10497 50
10505 50
10515 50
10526 50
10540 50
10545 50
10557 50
10558 50
10565 50
10572 50
10573 50
10593 50
10614 50
10618 100
10621 50
10624 50
10626 250
10639 50
10671 100
10674 50
10686 50
10693 50
10694 50
10716 50
10737 50
10741 50
10787 50
10789 50
10794 50
10802 50
10831 50
10839 50
10840 50
10860 50
10889 50
10894 50
10897 50
10900 50
10917 100
10919 50
10939 50
10966 50
10983 50
10985 50
10993 50
10994 50

Elf duizend

11022 50
11047 50
11050 50
11057 50
11062 50
11099 500
11112 250
11121 50
11137 50
11139 50

11141 300

11142 10.000

11143 300

11144 50
11151 50
11166 50
11175 50
11185 50
11199 50
11203 50
11210 50
11215 50
11219 50
11267 50
11285 50
11293 50
11294 50
11305 50
11327 100
11343 500
11348 50
11357 50
11363 50
11365 50
11373 50
11390 50
11394 50
11398 50
11409 50
11426 50
11427 50
11443 50
11448 50
11454 50
11462 50
11480 50
11482 100
11508 50
11510 50
11514 50
11522 500
11539 50
11541 50
11542 50
11560 50
11580 50
11588 50
11595 50
11605 50
11613 50
11621 50
11625 100
11634 50
11636 50
11656 50
11657 50
11679 100
11684 100
11686 50
11730 50
11743 100
11776 50
11824 50
11830 50
11839 50
11844 50
11876 50
11895 50
11904 50
11908 50
11912 50
11914 50
11915 50
11918 50
11922 50
11981 50
11983 50
11986 50
11989 50
11999 50

Twaalf duizend

12000 100
12006 50
12026 50
12035 50
12040 50
12041 50
12043 50
12066 50
12080 100
12104 50
12119 50
12126 50
12132 50
12136 50
12140 50
12153 50
12181 50
12191 50
12192 50
12200 50
12201 50
12203 50
12204 50
12208 50
12230 50
12235 50
12238 50
12243 50
12256 50
12259 50

12259 100

12260 5.000

12261 100

12276 50
12334 50
12336 50
12339 100
12342 50
12349 50
12364 50
12379 50
12385 50
12393 50
12396 100
12417 50
12418 50
12422 50
12439 50
12453 50
12454 50
12455 50
12469 50
12486 50
12519 50
12545 50
12554 50
12560 50
12576 50
12578 50
12582 50
12592 50
12598 50
12619 50
12649 50
12659 50
12660 50
12668 50
12671 50
12676 50
12679 50
12683 50
12694 50
12701 50
12702 50
12704 50
12705 50
12747 50
12758 50
12771 50
12778 50
12816 50
12341 50
12853 50
12871 50
12880 50
12887 50
12923 50
12925 50
12927 50
12932 50
12956 100
12968 50
12970 50
12973 50
12976 50
12977 50
12986 50
12995 50

Dertien duizend

13020 50
13026 100
13030 50
13031 50
13041 50
13044 50
13051 50
13064 50
13087 50
13096 50
13139 50
13166 50
13167 50
13229 50
13235 50
13237 50
13239 50
13241 50
13245 100
13248 50
13259 50
13260 50
13267 500
13287 50
13291 50
13292 50
13337 50
13354 50
13382 50
13389 50
13459 50
13472 50
13479 50
13511 50
13527 50
13546 50
13557 50
13560 50
13568 50
13569 50
13570 50
13571 50
13572 50
13577 50
13606 50
13609 50
13618 50
13645 50
13651 50
13679 100
13680 50
13737 50
13750 100
13759 50
13761 50
13764 50
13771 100
13783 50
13785 50
13795 50
13827 50
13843 50
13857 50
13858 50
13860 50
13862 50
13875 50
13884 100
13894 50
13896 50
13898 50
13914 50
13926 50
13978 100
13999 50

Veertien duizend

14002 50
14009 50
14017 50
14018 50
14038 50
14039 50
14049 50
14051 50
14062 50
14085 50
14102 50
14120 50
14135 50
14136 50
14158 50
14163 50
14164 50
14172 50
14179 50
14183 50
14199 50
14204 50
14228 50
14238 250
14246 50
14262 50
14287 50
14298 50
14303 50
14317 50
14323 50
14325 50
14333 50
14335 50
14340 50
14342 50
14357 50
14358 50
14362 50
14375 50
14404 50
14408 50
14441 50
14478 50
14497 50
14501 50
14504 50
14510 50
14513 50
14515 50
14520 50
14539 50
14544 50
14547 50
14551 50
14556 50
14571 50
14578 50
14579 50
14584 50
14586 50
14587 50
14606 50
14612 50
14614 50
14621 50
14626 50
14636 50
14641 50
14656 50
14679 50
14687 50
14690 50
14708 50
14736 50
14775 50
14776 50
14800 50
14801 50
14818 50
14822 50
14863 50
14868 50
14881 50
14882 50
14899 50
14901 50
14915 50
14976 50
14983 50

Vijftien duizend

15019 50
15024 50
15027 50
15033 50
15035 50
15069 50
15073 50
15078 50
15082 50
15088 50
15089 50
15094 50
15120 50
15123 50
15126 50
15140 50
15145 50
15148 50
15153 50
15157 50
15161 50
15183 50
15191 50
15193 50
15233 50
15235 50
15246 50
15272 50
15282 50
15290 50
15294 50
15295 50
15296 50
15305 50
15309 50
15311 50
15315 50
15316 50
15320 50
15330 50
15352 50
15362 50
15365 100
15372 50
15373 50
15375 50
15386 50
15390 50
15391 100
15411 50
15416 50
15429 50
15437 50
15438 50
15449 50
15463 50
15471 50
15476 50
15489 50
15493 50
15495 50
15520 50
15535 50
15536 50
15552 50
15560 50
15561 50
15584 50
15592 50
15594 50
15609 50
15614 50
15616 50
15623 50
15632 50
15634 50
15643 50
15645 50
15651 50
15689 50
15691 50
15702 50
15714 50
15731 50
15733 50
15736 50
15746 50
15751 50
15758 50
15771 50
15780 50
15786 50
15799 50
15821 50
15833 100
15845 50
15849 50
15866 50
15884 50
15886 50
15899 50
15909 50
15914 50
15919 50
15920 50
15939 50
15948 50
15949 50
15952 50
15992 50

Zestien duizend

16006 50
16033 50
16047 50
16054 500
16067 50
16074 50
16079 50
16081 50
16086 50
16097 50
16099 50
16116 50
16121 50
16132 50
16153 50
16154 50
16158 50
16166 50
16180 100
16187 50
16210 50
16213 50
16233 50
16238 50
16250 50
16254 50
16268 50
16269 50
16286 50
16288 50
16296 50
16304 50
16307 50
16333 50
16338 100
16348 50
16380 50
16385 50
16394 50
16412 50
16448 50
16468 50
16481 50
16482 50
16494 50
16513 50
16535 50
16541 50
16547 50
16550 50
16559 50
16561 100
16570 50
16572 50
16573 50
16574 50
16582 50
16593 50
16600 50
16619 50
16621 50
16622 50
16640 50
16652 100
16676 50
16691 50
16715 50
16746 50
16748 50
16749 50
16756 50
16759 50
16772 50
16777 50
16788 50
16800 50
16806 50
16874 100
16877 50
16901 50
16907 50
16928 50
16953 50
16970 50
16971 50
16981 50
16988 250

Zeventien duizend

17029 50
17036 50
17041 50
17049 50
17054 50
17063 50
17070 50
17083 250
17108 [illegible]
17112 50
17119 50
17137 50
17146 50
17152 50
17153 50
17157 50
17163 50
17172 50
17184 50
17204 50
17216 50
17218 50
17225 50
17230 50
17234 50
17247 50
17254 50
17258 50
17263 50
17264 50
17267 50
17270 100
17282 50
17283 50
17297 50
17304 100
17310 50
17326 50
17328 50
17336 50
17341 50
17345 50
17354 50
17360 50
17368 50
17372 50
17395 50
17399 50
17405 50
17430 100
17449 50
17455 50
17456 50
17470 50
17471 50
17485 50
17500 50
17514 50
17524 50
17525 50
17538 50
17541 50
17542 50
17561 50
17583 50
17604 50
17622 100
17647 500
17677 50
17679 50
17696 50
17701 50
17704 50
17705 50
17728 50
17733 50
17767 50
17770 50
17771 50
17773 50
17786 50
17796 50
17833 50
17837 50
17855 50
17856 50
17859 50
17861 50
17864 50
17869 50
17870 50
17873 50
17884 50
17893 50
17896 50
17899 50
17922 50
17932 50
17941 50
17946 50
17957 50
17958 50
17963 50
17969 50
17980 50
17981 50
17982 50
17983 50

Achttien duizend

18011 50
18020 50
18025 50
18028 50
18030 50
18047 50
18049 50
18084 50
18095 50
18101 50
18109 50
18130 50
18140 50
18157 50
18164 50
18183 50
18204 50
18212 50
18226 50
18237 50
18246 50
18263 50
18265 50
[illegible] 50
18290 50
18296 50
18318 50
18328 50
18335 50
18340 50
18348 50
18417 50
18427 50
18434 50
18445 50
18471 50
18509 50
18514 50
18516 50
18543 50
18548 50
18549 50
18556 50
18564 50
18569 50
18577 50
18585 50
18593 50
18616 500
18622 50
18629 50
18639 100
18648 50
18649 50
18659 50
18666 50
18681 50
18688 50
18690 50
18691 50
18694 50
18700 50
18702 50
18706 50
18717 50
18720 50
18727 50
18752 50
18763 500
18773 50
18778 50
18785 50
18791 50
18801 50
18814 50
18816 50
18817 50
18831 50
18835 50
18840 50
18849 50
18855 50
18857 50
18858 50
18870 100
18895 50
18919 50
18930 50
18949 50
18959 50
18962 50
18963 50
18964 50
18993 50

Negentien duizend

19016 50
19017 50
19020 50
19037 100
19043 50
19046 50
19048 50
19056 50
19068 50
19088 50
19095 50
19096 50
19115 50
19125 50
19138 50
19139 50
19173 50
19175 50
19180 50
19196 50
19200 50
19206 50
19222 250
19227 50
19237 50
19240 50
19242 50
19243 50
19255 50
19298 50
19301 50
19309 50
19325 50
19337 50
19338 50
19340 50
19356 50
19357 50
19359 50
19362 50
19379 50
19390 50
19399 50
19402 50
19404 50
19407 50
19416 50
19418 100
19440 50
19443 50
19445 50
19453 50
19455 50
19462 50
19473 50
19479 50
19480 50
19492 50
19494 50
19506 50
19508 500
19519 50
19527 50
19549 50
19561 50
19565 50
19578 50
19580 50
19605 50
19614 50
19617 50
19649 50
19662 50
19689 50
19698 50
19712 50
19739 50
19742 50
19763 50
19765 50
19769 50
19772 50
19792 100
19801 500
19802 50
19816 50
19834 50
19837 50
19847 50
19850 50
19855 50
19862 50
19873 50
19881 50
19889 50
19896 50
19900 50
19909 50
19924 50
19935 50
19960 50
19979 50

Twintig duizend

20005 50
20010 50
20029 50
20032 50
20033 50
20042 50
20045 50
20048 50
20052 50
20058 50
20061 50
20066 50
20070 50
20081 50
20084 50
20093 50
20095 50
20130 50
20148 50
20176 50
20208 50
20221 50
20239 100
20241 100
20246 250
20264 50
20268 50
20318 50
20324 50
20344 50
20350 50
20387 50
20391 50
20403 50
20432 50
20437 50
20446 50
20454 50
20469 50
20471 50
20475 50
20481 50
20496 50
20501 100
20508 50
20513 50
20523 50
20545 50
20549 50
20556 50
20574 50
20593 50
20605 50
20652 50
20653 50
20658 250
20659 50
20660 50
20673 50
20689 50
20699 50
20710 50
20711 50
20718 50
20721 50
20743 50
20759 50
20764 50
20767 50
20769 50
20772 50
20780 50
20801 50
20802 50
20803 50
20848 50
20856 100
20862 50
20877 50
20879 50
20885 50
20890 50
20906 50
20923 50
20933 50
20936 50
20938 50
20942 50
20946 50
20948 50
20956 50
20980 50
20987 50

Een en Twintig duizend

21000 50
21007 50
21017 50
21019 50
21020 50
21024 50
21032 50
21040 50
21048 50
21049 50
21064 50
21079 50
21098 50
21105 50
21114 50
21115 50
21130 50
21142 50
21146 50
21160 50
21162 50
21167 50
21170 50
21184 50
21189 50
21202 50
21207 50
21208 50
21209 50
21212 50
21214 100
21220 50
21230 50
21257 50
21279 50
21283 50
21287 50
21294 50
21295 50
21320 50
21326 50
21346 50
21360 50
21372 50
21376 50
21405 50
21411 50
21423 50
21424 50
21427 50
21429 50
21434 50
21446 50
21454 50
21455 50
21459 50
21461 50
21465 50
21482 50
21522 50
21527 50
21533 50
21543 50
21548 50
21549 50
21555 50
21563 50
21565 50
21568 50
21583 250
21587 50
21602 50
21603 50
21606 50
21642 50
21657 50
21667 50
21675 50
21678 50
21679 50
21687 50
21693 50
21703 50
21705 50
21711 50
21737 50
21753 50
21765 50
21777 50
21785 50
21793 50
21803 50
21806 50
21831 50
21847 50
21874 50
21895 50
21911 50
21940 50
21943 50
21965 100
21977 50
21981 50
21986 50
21992 50
21995 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Diasabra 11 april
April: De Veer: 8.30 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. ''The Big Circus'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Girl, Girls, Girls,'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''H.M.S. Defiant'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Bridge to the Sun''18 j
Diadomingo 12 april
De Veer: 6.00 p.m. ''Follow that Dream'' all 8.30 p.m. ''A girl Named Tamico'' 18 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Juanito'' all 8.00 p.m. ''The Big Circus'' all
Principal: [illegible] p.m. ''The Three Stooges Meet Hercules'' all. 8.00 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j.
Aurora: 5.00 p.m. ''Sergeant 3''
Dialuna 12 april
De Veer: 8.30 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j.
Rialto: p.m. ''Pepe'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''El Muchacho de Durango'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Walk On The Wild Side'' 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 11/12 April Dr. A.Jansens
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 1 1/12 April Dr. J.G.H.Janssen.

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo 12 april
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde



DOKTERNAN DI WELGA -- Den un protesta contra di leynan nobo, dokternan belga a ninga di bishita patientnan na cas. Mama di Erik Moons di 18 luna, por ser mirá aki huntu cu tres di su otro yiunan. Ela manifestá qu tabata e welga qu ta responsabel pa morto di su yiu Erik, agregando qu e mester a warda mas di 9 ora, promer qu ela hanja asistencia medico...

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

ASESINATONAN NA ARGELIA

11 april - Radio Argel a anuncia cu elementonan contra revolucionario a mata den districto Kabilia seis functionario dje movimentu Nacional. Segun e agencia Ingles di prensa Reuter a anuncia.



Riba e foto aki, princesa Irene por ser mirá den compania di Don Carlos de Bourbon Parma y Papa Paulo VI, durante un reciente audiencia na Ciudad de Vaticano.......

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

NO. 10

Sra. Fos ta imagina su mes, cu Frenky lo ta bisa Brigit bunita palabra di amor. Naturalmente esey tabata imposibel, pasobra e ora ey Brigit no por ta asina manera e ta. Nan a balla e anochi ey varios biaha mas cu otro y Brigit mester admiti, cu el a hacié cu gusto. Tabata un colega ideal y e por hari cu né y pasa masha agredabel. Ora cu nan a caba di balla y bin beck na e mesa, Sra. Fos a dispidi caba di e otronan. Tambe e famia Zeeberg a dicidi di bay, y e otro nan a sigui nan. ''Mihor nos tambe sigui nan ehemplo'', Brigit a bisa. ''Tin algun akiden, cu cu tin gana di keda balla te mayan''. ''Y kiko ta pasa?'' Frenky a puntra. ''Pakiko nos mester kita nan deseo anto? Pero ya, mi ta comprende, bo ta hopi cansa caba''. Brigit por a ripara claramente, cu Frenky tabata tin gana di keda un rato mas. E tabata sa, cu Frenky tabata sintié contento si e disidi di keda. ''Cansa? no, mi no ta cansa.'' Pero Brigit a sinti stranjo, ora Frenky a pone su man riba esun di dje, mientras el a bisa: ''Bo ta fantastica, Brigit, no bay aindal'' Brigit ta kere cu e binja cu Frenky a bebe, ta cuminza traha, pero despues cu nan a sigui bebe, el a sinti cu algo mas cu alegria tabata podera di dje. Pa un momento Brigit a cuminza sinti su mes un poco bruha y el a coy su binja bebe den un solo biaha, y ora cu Frenky a drey miré, el a bira asina nervioso, cu su dede a cuminza tembla. Y di repente e tabata sa: Frenky Zeeberg ta stimami. Mi Dios ta kiko mi a haci? Esey no por ta possibel? E ta sinti su curpa raar, y a pone su man na su cabez. Mi a traisiona mi mes anto? Frenky ta puntra su mes. Mi Dios, mi no tabata kier a haci esey. Awor el lo huy di mi, y e no ta considera mi mas como su amigo. Pero esey no por pasa. Frenky a corre pensa kiko e por haci. ''Bo ta permitimi pa mi pa mi invita un amigo, bin sinta junto cu nos?'' el a puntra di repente, tratando pa resolva e problema. ''Mi a primintié di jamé durante e anochi aki.'' Tabata masha facil pa Brigit compronde dicon Frenky ta papia asina. Fantastico, el a jamé awor ey. E tabata tin gana di bisa Frenky e mes un palabra bek. No, hamas el lo exihi di dje, loke e no por duné., y e ta sinti berguenza, pasobra e a lubida su mes pa algun momento. Brigit tabata tin duel di dje, y e tabata tin deseo di yude pa asina e vence e amor ey. ''Mi conoce bo amigo?''el a puntra. ''Mi no ta kere. Gerd Hemer ta dokter. Mi a sera conoci cu ne, hungando tennis. E ta casa cu un Senora joven. Nan tin mas o menos un anja casa. Bo kier pa mi jamé?''. ''Naturalmente'', Brigit a bisa, y e tabata contentu. Ora cu Frenky a bini bek, nan a bolbe invita Brigit di balla. El a keda mire cu duele. Brigit ta pensa: weyta con tristo su cara ta. E no merece esey. E ta un bon mucha homber. Si José no tabata tey, Mi Dios, cu gusto lo mi haci felis e ora. Pero pa mi stimé no esey si no por ta imposibel.... Prome cu e famia Hemer a bini, Brigit a balla dos biaha mas cu Frenky. Brigit ta tin gana di caricia su mannan y atrobe e ta pensa: mara e tabata mi ruman homber, esey lo ta fantastico! Brigit no tabata tin smaak mas den e fiesta, su deseo tabata di keda un rato su so. Pero despues famia Hemer a yega. E dokter joven tabata tin bon tipo. El a bin duna Brigit un man. ''Aha, esaki ta e secretaria di mas bunita cu mi a jega di mira'', el a remarca mesora. Pa algun rato Brigit su cara a bira un poco corra, y el a drey mira Frenky, y despues numa el a ripara e senora di e dokter. ''Pero, Brigit, ta cuanto tempo pasa, cu nos a mira otro pa ultimo bez?'' e senora a bisa. Mes sorpresa cu Brigit, e dos senoresnan a keda, ora cu Brigit y Vera Hemer a braza otro. ''Esaki si ta un sorpresa'', Vera a bisa. ''Mira con e dosnan ey ta mira nos, nan no ta compronde nada. Pero esey ta bo falta Frenky, pakiko bo no a bisa mi nunca cu e ta bo secretaria''. ''Pasobra mi no por a pensa, cu bo conocel'' ''Mi ta kere, cu ta mihor cu nos bay sinta un rato'', Vera a propone. ''Boso sa, hopi tempo mi no a sinti contento manera awe nochi'' Vera a bisa. E cu Brigit a bay sinta banda di otro. ''Wel, nos tin gana di tende un splicasion, Vera, dokter Hemer a bisa. ''Wel, mi por yudabo mesora. Ami cu Brigit tabata bay school junto. Semper e tabata numero uno den klas. No, no desminti esey Brigit, ta asina masha bon. Si no ta pabo hopi biaha lo mi a keda pegá den mi huiswerk, pasobra semper bo tabata yudami.''

Pronto e combersacion tabata asina animá, cu Brigit no tabata arrepenti cu el a keda na su decision. Pero toch el a percura pa e no mira Frenky mucho den su cara. Naturalmente nan a bin papia tocante e wega di tennis y tabata Gerd Hemer, cu a propone Brigit cu den futuro e tambe mester hunga tennis cu nan. ''Lo bo mira cu ta un sport masha dushi el a bisa. ''Ya e ora mi por pagabo bek un tiki pa e yudanza cu bo a dunami antes,'' Vera a remarca. ''Mi ta primintí cu mi lo bira un bon maestra pa bo.'' ''Ta masha agradisi di bosonan, pa invitami, pero.....pero...''

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ









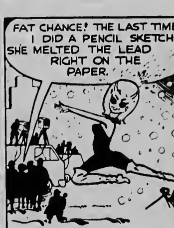


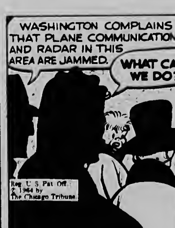




DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa fomenta plannan, especialmente esnan cu tin que ver cu bendementu y comprамentu.

TAURO-21 di april-21 di mei- No laga caranan falsu gañabo e mainta aki.. Escohe bo metanan sabatina y consegui bo metanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki no ta un epoca pa bo hasi ilusionnan. Enfrenta realidad y actua di acuerdo manera bo ta mira e cosnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo plannan di fin di siman ta extenso, reducinan un poco pa bor atende tur.

LEO-24 di juli-23 di agustus- No laga bo esperansanan exagera oscurece bo criterio. Corda cu mas vale un pajaro en la mano que cien volando.

VIRGO-24 di agustus-23 di september- No ta tur plan tin exito. Analisa tur y escohe esun cu tin mas probabilidad di gana.

LIBRA-24 di september-23 di ocrober- Reserva tur bo ideanan pa bo presentanan na un momento oportuno.
No adelanta bo mes den nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Controla bo entusiasmo e mainta aki. Ora atardi yega, si tur cos ta bai bon, expedita bo plannan di ayera.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Atardi y anochi no ta bai bira algo bon.
Asina ta anto, aprobecha bon mainta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pensa prome bo actua. Sea seguro cu bo tin un bon razon y tur cos lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No hasi manera tranquilidad hogareña a caba. Un chispa qu no a worde atende por causa un confragacion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si nan pidibo pa bo expresa bo opinion encuanto dificultadnan di un otro persona, bo mester tene cuidao di no revela algun confidencia cu nan a hasi bo.

RESULTADO PROMER PARTI CONFERENCIA C.M.

Ginebra, 11 april - President dje conferencia mundial di comercio Moneim Kaissoeni, a duna prensa un explicasion dje actividadnan dje prome parti dje conferencia mundial di comercio, cu a termina. El a bisa di ta optimista tocante futuro dje conferencia.

Por saca 5 conclusion foi actividadnan dje conferencia 1 reconosimentu di paisnan dje existencia di un abismo profundo, cu despues lo bira mas grandi, entre paisnan di desarollo y paisnan di industrialisacion y reconosimentu dje nesecidad pa kita e abismo aki.

conosimentu door di paisnan di desarollo dje nesecidad di haci nan mes intentonan pa sanificasion di nan economia door di suficiente planificasion y un politiek sano financiero y di belasting.

3. Unanimidad tocante importansia dje kestion crea pa e deficit cu ta crese riba balansa di comercio di paisnan di desarollo y e consecuensianan desastroso di esaki pa e nivel di bida dje poblasionnan dje paisnan aki.

4. E nesecidad pa hanja medidanan pa haci e deficit aki mas chiqui.

5. E nesecidad pa renoba e politiek pa apoyo financiero pa paisnan di desarollo.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 13 APRIL 1964 | No. 5009.

Bapor Ruso Deteni na Brazil

Despues di e golpi di estado, efectua na Brazil e personan cu a tuma gobierno a prueba claramente cu nan ta fuertemente anti-comunista, leynan, medidanan y investigacionan ta tuma lugar den circulonan cu por tin algo di haci cu comunista of cu ta sympatisa cu paisnan comunista. Un di e actonan di esaki a worde manifesta cu e detencion di e tankero Ruso Ljoebotin den haaf di Sao Sebastio.-

RIO DE JANEIRO, 13 april.- Polis Brasileiro Diabierne pasa a detene den haf di Sao Sebastio e tanker Ruso Ljoebotin.

E bapor riba orden di ministerionan di exterior y marina a keda detene, pasombra nan ta sospecha cu nan tin documentonan a bordo cu tin relasion cu e actividadnan comunista na Brasil. E capitan a admiti algun oficial di subi a bordo pero el a ninga pertinent di laganan tira un bista den e cahero di bapor y a kibra un pida papel riba cua tin combinasion dje cahero.

Ora cu Brasileironan kiera laga llama un smid pa forza e cahero e capitan Ruso a amenaza di laga su bapor sink. El a ninga di cumpli cu e orden dje Brasileironan pa sigui cu su bapor pa Santos. E oficialnan a bandona e bapor, pero a laga atras marinier y polisnan di haf riba e tanker,

Tabatin 11 Brasileiro cu repatria foi Odessa a bordo.

Tabatin tiramentu denun dje pasillonan di edificio Brasileiro di parlamento. En total tres tiro a wordu lansa pe ex minister di agricultura den gobierno Goulart, cu a mik riba un delegado dje partido di trabao Milton Cabral. Esaki a keda ileso, Filho a tira riba e miembro di parlamento durante un pleito serio, caminda e ex minister a acusele di traicion. President dje camara ta haciendo un investigacion foi algun tempu caba nan a prohibi miembronan di parlamento Brasileiro di usa arma den edificio di parlamento.

Congreso Brasileiro a eligi un sucesor dje president Joao Goulart cu nan a baha. General Humberto Castello Branco, hefe di staf di ehercito y un figura clave durante e recien golpe di estado, te unico candidato.

E president nobo lo actua restu dje termino di Goulart. Esaki lo termina ne eleccionnan presidencial di otro anja.

Congreso lo tin 39 miembro menos ora cu e reuni despues di halamentu aden di nan mandato causa pa un ley pa corre cu e comunistanan foi bida publico.

Na Brasilia mas di 400 militar a hanja orden pa aresta 18 profesor. Seis tabata riba terreno di universidad y a wordu hiba cu bus pe oficina central di polis. Riba lista di personanan cu ta ser busca tin e arquitecto Brasileiro conosi Oscar Niemeyer, ganado di premio Lemin. El a disenya entre otro hallnan di congreso, palasio presidencial y catedral, cu a tuma foi tur parti di mundu estudiantenan den arquitectura.

General Humberto Castêllo - Branco a wordu eligi president di Brasil. For di ora cu el a haya 238 voto riba su nomber den congreso tabata suficiente pa e ta sigur di su eleccion.



E tres bapornan di guerra di e smaldeel durante e weekend aki a bishita Aruba. Aki nos ta mira un di r.p.dr. "Amsterdam", "Friesland" y "Drente". Nan ta atrae enorme interes.



Bista di e bishita di bapornan di guerra na Oranjestad.

GOBERNADOR DEBROT PRONTO NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 april.- Durante un recepcion masha anima di Bestuurscollege di Aruba ofreci den Aruba Caribbean Hotel-Casino na ocasion di habrimento di e pista di jet di Aruba, gobernador N.Debrot di Antillas Neerlandes a declara cu dia 23 dje luna aki e ta pensa di bolbe haci un bishita na Aruba en coneccion cu e convencion di rotarionan cu lo worde teni na Aruba, alavez gobernador lo cumpli cu su promesa pa haci un bishita na Club Surnam. Mientras tanto e miembronan di club Surnam ta preparando un programa cultural, cu entre otro algun bailenan typico di e diferente grupo di habitantenan Surnamenjo.

Gobernador semper tin enorme interes pa cultura. Pesey nos kier dunele un sorpresa den algo cu ta completamente den su linia di interes, segun nos informador.

Gobernador Debrot kende diabierne a bishita nos isla pa motibo di inauguracion di e pista nobo di Aruba, awe tardi a bolbe regresa den compania di su esposa pa Corsow.

FIESTA Y CERBEZ

ORANJESTAD, 13 april.- Daisaora anochi Arubaanse Kamer Van Koophandel y Nijverheid y S.E.L. Maduro & Sons (Aruba N.V.) a ofrece na un grupo grandi di invitados un party ariba terreno di barbecue na Aruba Caribbean Hotel na ocasion di habrimentu dje pista di jet na prinses Beatrix Vliegveld.

Entre presentenan nos a mira entre otro ministro E.O.Petronia y gezaghebber O.S.Henriquez. E recepcion tabata masha agradable, bon percura y cu musica na cargo di conjunto San Fernando (Tata y jiunan), cual special pa e invitadonan Americano tabata masha interesante. Esaki tabata di dos barbecue cu a worde teni na e hotel e dia ey.

Atardi como 250 tripulantenan di e tres bapornan di guerra cu ta den haf na bishita nos isla a hanja un hartu den papiamento rooom. E fiesta a cuminsa masha modesto, un tajo cu un bocadilla y un cerbez, Ora cu aparentemente e treat lo keda na e pia di galinja y e cerbez so, organisadornan a keda masha stranjo. Ariba e pregunta "pakiko boso no ta come mas" nan a contesta "na e fiestanan asina na Corsow nos ta hanja un treat y esey ta tur. Pero ora e fiesta na Aruba Caribbean Hotel a termina tabatin un enorme cantidad di weso di pia di galiña y como 8 botter di cerbez bashi pa cada uno.

Nada stranjo cu nan no por a stop di gaba Aruba y Lago.

Entrega di diploma Cursus Succes

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne atardi den Trocadero a tuma lugar entregamento di diplomanan di Cursus Succes. No menos cu 38 hoben a hanja nan diploma for di man di e director dje curso, senjor Emile Goedhoop, un Surnamenjo masha activo, kende recientemente a celebra decimo aniversario di su curso aki na Aruba.

Den su discurso di inauguracion senjor Goedhoop a mustra Aruba e facilidad di un diploma di type y di steno, na cual ocasion sr. Goedhoop a anima su discipulonan pa sigui studia, como cu una vez ~~e comunidad actual ta exihi diplo~~ e comunidad actual ta exihi diploma.

Na ocasion di entregamento dje diplomanan tabata presente tur e lidernan dje curso, esta e damanan S. Martinus, L.Flemming, H.Roja y F. Krozendijk. Despues di sr. Goedhoop a tuma palabra senjorita Martinus y tambe senjorita Sonia Ridderstap na nomber di tur esnan cu a slaag e atardi a worde finaliza cu croquet y sates. E cursista di mas hoben tabata Henry Trimon di 13 anja cu ta biba na Tanki Leendert. Den su speech srta. Ridderstap a bisa di ta aprecia masha tanto cu sr. Goedhoop dia 2 di mei di anja pasa a habri un filiaal na Santa Cruz tambe, door di cual mas hende dje vecindario aki tin mehor chens pa sigui cualkier curso.

HACIDOR DI BRUHA ATROBE DEN CEL

SAN NISOLAS, 13 april - R.S. S. di 51 aña naci na Sint Maarten, kende durante su bida a pasa casi 25 aña den prison (falta dos luna pa cumpli 25 aña), atrobe a worde garra, y mester a presenta trobe pa su delito di custumber: bruha, of cu otro palabra ladronicio.

Despues di jaagmento di recherche ariba dje pa varios luna caba, antayera e la bolbe cai den trampa. na un cas na Santa Cruz. Recherche tabatin caba hopi keho contra S. ¢E persona aki cu lunanan largo tabata obheto na atencion di recherchenan constantemente tabata slip for di nan man. S. tabata practica bruha na tur sorto di manera. Por ehemplo e por ta sinta na mesa cu un grupo di hende y ta bula lanta spanta endicando cierto persona, bisando cu esaki pronto lo muri, si nan no consulte. E tabatin remedinan di bebe y di hala cu tabata costa di Fl. 100,- pa riba, y cu sin duda por trece salbacion pe victima.

Serca un dama na San Nicolas e lo coba den terra benta poco wesu un banda, labanan ketamente hinka algun di nan den verf di oro y dera nan back.

Despues e dama a keda sorpresa con den su terreno tabatin oro y e tabata asina sorpresa cu di biaha e la paga S. Fl. 620.- Pa bon suma di placa el a coba mas lugar y derra - blauws, yerba y tur sorto di cos mas lesando su oracionnan pa corre cu spiritunan malo.

Pero awor tur e potjinan, piedranan y wesonan di verf color di oro ta na warda di polis na San Nicolas. Ultimo biaha cu S. a sali foi prison tabata medio 1963, despues di un sentencia di 6 luna. Castigo maximo pa delito di bruha aki ta tres aña. Recherche di San Nicolas ta contento awor cu nan a logra pone S. tras di trali trobe, specialmente pasobra e ta piki victimanan simpel y cu no tin placa, hendenan cu ta perde nan ultimo cenan di spaar door di su trikinan.

GOBERNADOR CURRIE PA ANTILLAS?

Oranjestad - Den circulo Surnamejonan na Aruba nan ta pone cuenta seriamente cu e posibilidad di bishita di gobernador Archibald Currie di Surnam na Antillas. Parce cu den correspondencia privado cierto plannan a worde menciona en coneccion cu e bishita aki. Oficialmente no tin nada conoci te ainda.

NEPTUNE TAMBE TABATA KIER E PRIMEUR?

ORANJESTAD, 13 april - Den circulo di aviacion na Aruba tabatin un cierto sospecho contra personal di Marine Luchtvaart Dienst, y den e sentido aki di no por kita e pensamento, cu e M.L.D. diabierne kier a trata na kita e primeur for di KLM.

Algun minuut prome cu e avion di KLM a jega a aparece completamente inespera un avion Neptune di MLD ariba vliegveld, cu a pidi verkeerstoren permit pa haci aterizaje. Pero e fli no a subi, door cu verkeerstoren tabata di opinion cu bao di cierto momento no por a duna tal permit asina cu nan a duna orden na Neptune pa sigui bula rond te despues cu e avion jet di KLM a baha.

Ladronicionan siman pasa

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne mainta un cuarto pasa di siete polisnan a worde avisa cu ladronnan a horta na Siribana Store. Nan a hanja falta di fl. 40.- bebida y diez carton di cigaria. E typo a drenta despues di a kibra e bentanan di glas di sunsash. Recherche ta investigando e caso.

Poco prome polisnan a informa cu nan a horta na Wimco na San Nicolas.

Den e caso aki nan por a detene e typo despues di cinco minuut caba. E hoben J.G. di 26 anja, kende a declara di poco prome a horta na Chesterfield restaurant tambe. Investigacion a mustra cu berdad e glasnan di vitrina di Chesterfield restaurant tabata kibra. Pero e culpable ta bisa di no a drenta pa den.

Polisnan a tene na warda. E mes mainta aki poco despues di 9 'or otro hortamento ta worde raporta, e biaha aki tabata den Amistad Club. Aki nan a hiba mitar dozijn di botter di rom y como cuarenta carton di cigaria. Aki tambe recherche ta trahando ariba e caso awor.

J. Proterra ta accepta asignacion na Amuay

SAN NICOLAS, 13 april.- J.R. Porterra, gerente di departamento Mechanical di Lago, lo asumi un posicion comparable na refineria di Amuay di Creole ariba un asignacion di prestamo di un anja cuminzando na juli. E anuncio di e asignacion di sr. Proterra a worde haci maart 24.

Sr. Proterra tin mas di binti cinco anja den servicio di Lago, e tabata gerente di mechanical desde october 1961.

20 anja na Lago

ORANJESTAD, 13 april.- Dia 10 ultimo senjor Raymond F. Laurens a recorda e hecho, cu e tin binti anja di servicio na Lago. Senjor Laurens actualmente ta shiftforeman y tin 39 anja di edad.

WEGA PELIGROSO

ORANJESTAD, 13 april.- Poco prome cu e prome avion jet Pan-am a baha na Aruba personal di verkeerstoren a ripara di ripiente cu dos mucha homber chikito tabata camna keiro ariba e pista. Inmediatamente nan a alarma brandweer, kende a manda un auto pa busca e muchanan. Ora cu esakinan a ripara cu e auto geel tabata rondea nan, nan a drumi plat abao den jerba canto di e vliegveld cu no tabata facil pa descubri nan. Pero nan a descubri nan toch y rato despues e dosnan G. y V.R. a worde hiba pa e hefe di verkeerstoren, kende a duna nan un scual cu no solamente nan a viola ley door di pisa over dje curra dje aeropuerto, pero cu tambe nan tabata hinka bida di otro hende den peliger cu nan wega. Pa straf nan mester skirbi algun regels strafwerk. Mas despues nan majoornan por a bai busca nan na warda di polis.

Elias Fingal selecta pa training special

SAN NICOLAS, 13 april.- Elias Fingal, un hefe di dep. di plannan di beneficio departamento di relacion industrial, a ser selecta pa un asignacion di estudio na oficina major di Jersey na New York. Sr. Fingal lo keda tres luna, cuminzando mei 1, den e seccion di beneficio di e compania principal.

Obheto di e training ta pa duna R.Fingal mas idea y conocemento di e principionan ariba cual e conseptona di beneficionan di Jersey ta basa y pa ricibi un compresion mas grandi con e principionan aki ta ser modifica, adopta y aplica den diferente situacionnan cu ta presenta na e varios companianan afiliado.

Mientras ricibiendo e training specialisa aki sr. Fingal lo tin oportunidad pa observa y asisti den tratamento di diferente casonan cu ta involvi pagamento di beneficionan na empleadonan.

Sr. Fingal tin mas di 18 anja den servicio na Lago, y a drenta servicio di compania na november 1945 como messenger B, den ir. departement door di promocion, el a atene su posicion actual na juni anja pasa. El no tin ningun interrupcion di servicio. (Esso News).

BUS PA CHURCH OF CHRIST

Oranjestad - Un numero di miembronan di Church of Christ na Estados Unidos di e mes grupo religioso, aki na Aruba a manda un bus.

Pa un gran parti esaki ta di gradici senjor Poward Ellison, kende anja pasa tabata na Aruba pa dirigi algun reunionnan Evangelista. E bus ta pa duna transportacion na e hendenan cu ta bai iglesia y lo ta completamente gratis.



E donjo di un tereno di sinja corre auto na Alemania ta inventor di e auto aki di rubber, cual colga na rail ta corre rond over di e tereno di practico. Si e alumnonan no actua segun indicasion di e borchinan di - trafico ariba e tereno nanta corre risico di dal ariba e auto di rubber. Pero naturalmente sin peliger of danjo, y esey ta algo cu no por spera den trafico diario.

"SUERT'I PUSHI PRETU"

ORANJESTAD, 13 april. Actualmente Mascaruba ta trahando duro pa bin cla promer cu fin di mei cu e comedia na papiamento "SUERTE DI PUSHI PRETU".

Esaki ta un traduccion na Papiamento di Sra Maria Schwengle di e obra ingles "Easy Money" di Arnold Ridley.

Den e comedia alegre aki lo actua e siguiente damas y caballeros: Maria Kock, Marianita Chong, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Domi Tromp, Rosalia Koolman, Geechi Pieters, Jani Hoevertz, Frans Meewis.

E trabao di ispiciente ta den man di señores Hose Tromp y Remigio Mathilda. Sra. Maria Schwengle lo ta e souffleuse. E regision di "Suert'i Pushi Pretu" ta den man di e conocido regisor di Sticusa Sr. Piet Eelvelt.

Dia 10 di april ultimo Mascaruba a celebra su di tres aña di existencia. Ultimamente Stichting Teatro Arubano a entrega na Bestuurscollege di Aruba e plan di Teatro Ser'i Noka.

E schets di e teatro a ser trahá pa e secretario di Stichting Teatro Arubano, Sr. J.G. v/d Bergh cu cooperacion di Sr. Piet Eelvelt.

Ta worde sperá cu por lo pronto trabaonan lo cuminza na Ser'i Noka en coneccion cu e muraya rond di e teatro.

Y mientrastanto un grupo a ser formá na San Nicolaas pa cuminza cu comedianan na ingles.

Diasabra awor lo tin e promer "meeting" pa 5 or di atardi na cas i e secretario di Stichting Teatro Arubano.

INTIERRO DI MAC ARTHUR

NORFOLK VIRGINIA, 13 april.- Mientras cu nan a lansa 19 tiro di canon y a toca "Last Post", e cadaver dje ex general MacArthur a wordu derra den e monumento

MacArthur na Norfolk den estado mericano Virginia. E general, cu siman pasa a fallese na edad di 84 anja na Washington, por a wordu derra riba cementerio Arlington na Washington, pero el a pidi pa wordu derra den su ciudad natal di su mama.

President Johnson a wordu representa ne seremonia pa minister di justicia Robert Kennedy. Tambe tabatin presente un cantidad di compañeronan di guerra dje general.

"REDEYE"

Washington, 13 April. - E artilleria aerea - Redeye" dicual e proyectiel atrae pa e calor di motornan di avion en adelante lo forma parti di equipo di infanteria Mericano. Den nanishi dje proyectiel tin un instrumento cu ta reaciona riba rayonan infra cora y cu ta transporta e proyectiel automaticamente pa su meta. Nan no sa con lew e artillera aki ta alcanza, pero e lo no ta mas grandi cu algun Km, un perhuicio dje arma ta que por lansa solamente un proyectiel y no por wordu carga mas ne luga. Redeye ta pisa 75 kilo.

A.J.BOOI WND EILANDSSECRETARIS

Oranjestad, 13 April - Entrante te 5 di juni venidero señor A. J. Booi jr. a keda nombra wnd. eilandssecretaris durante e tempo cu e secretaris L.C.M. Kerstens tin vrijstelling van dienst y siguiente su verlof Europeo. Señor Booi ta un ambtenaar di e generacion hoben y ta traha na departamento di Algemene Zaken di bestuurskantoor.

Anja pasa el a bolbe for di Hulanda despues di a caba cu su estudio di gemeenteadministratie pa cuenta di eilandsbestuur. Ta basta di a caba cu señor Booi su nomber ta worde menciona como e candidato cu mehor chens pa e puesto di senjor Kerstens despues cu esaki bai di Aruba. Señor Kerstens kende na juni venidero lo bandona nos isla pa semper en coneccion cu su verlof lo hanja pensioen. Tocante señor Kerstens nos a wordu informa cu despues talvez señor Kerstens lo wordu encarga cu asunto di e bursaalnan na Hulanda. Poco dia pasa sietepersona a solicita pa e puesto di secretario pa e teritorio insular di Aruba.

MISION HULANDES PA PAISNAN COMUNISTA

SCHIPHOL, 13 april - Cu un 9 colaborador e director di e fabrica di machin Stork Werkspoor señor Damma a sali awe mainta cu KLM pa Moscu pa sigui di aki cu un avion dje compania Ruso aeroflot riba Siberia pe republica popular Chines. Na Peking, Shanghai y Korea, e mision aki lo intenta di expande comercio, cu e union di fabrica di machin aki ya ta transporta pa China Roja.

Na aña 1961 mi a llega China pa di prome biaha, segun señor Damme na su salida y foi dje tempo ey nos a hanja di China orden pa entrega un fabrica completo di kunstmes, cu nos ta spera di entrega den e dos añanan cu ta bini. Durante e venidero bishita e mision lo no trata pa serra contractnan nobo di venta, pero occupa nan mes exclusivamente cu e preparasion nan technico pa mas venta.

CUMUNICADO RUSO HUNGARO

MOSCU, 13 april.- E partidonan comunista di Rusia y Hungria a saca awe un declarasion comun den cua nan ta bisa di ta hanja necesidad pa rechaza e ideanan anti lenenista y acti vidad ilegal dje lidernan chines.

E declarasion a ser haci como finalisacion dje bishita di 10 dia prome minister ruso Chroestsjef na Hungria. Segun e agencia di prensa Tass e dos partidonan aki ta acusa abiertamente e actitud dje chinesnan. Ambos pais, segun e declaracion, ta partidario di retiro di trupanan di teritorio nan stranhero, entre cua Hungria riba condision cu e paisnan NACO haci esaki tambe.

E SPION WENNERSTROEM

ESTOCOLMO, 13 april.- Un bosero dje embajada Mericano na Estocolmo a desmenti cu coronel Sueco Wennerstroem contra quenda nan a cuminza un proceso contra spionahe pa Rusia, a traha pe servicio Mericano di informasion. E declaracion aki a ser haci en relasion cu noticianan dje ultimo tempu den prensa Sueco segun cual Wennerstroem a hanja varios millon dollar pa su servicio pe mericanonan, tempu cu e tabata destacado aerea pa Suecia na Washington.

Miembra Ehercito secreto condena

PARIS, 13 april.- Pa motibu di complisidad ne atentado riba general De Gaulle na Petit Clamart na 1962, nan a condena na Paris Bernadette Praloran di 21 anja pa 5 anja den prison. E bunita Bernadette y un miembro di comando di ehercito secreto a haci manera nan tabata namora otro mientras cu e homber tabata spera ne aeropuerto Saint Dizier cerca dje landhuis dje general riba avion dje president. 12 otro miembro di ehercito secreto tambe a keda condena no en relasion cu e atentado pero pa tresementu di seguridad di estado den peliger. Dos di nan a hanja 10 anja di prison pa crimenalnan, unforma mas pisa di straf, cu ta bin actualmente den luga pa trabac forsoso aboli. Tres otro acusado a keda den libertad.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op 16 april 1964 des avonds om 8 uur.

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Verzoekschrift van de Stichting Juventud Cristian tot toekenning van een eenmalige bijdrage voor de stichting van een clubgebouw.
4. Voltooiing van Colegio Arubano.
5. Wijziging van beheersverordeningen.
6. Uitgifte van grond aan het Bisdom Willemstad.
7. Overdracht van grond aan H.T.Bareño.
8. Uitgifte van grond aan Het Wit-Gele-Kruis.
9. Wijziging van de Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.
10. Projekten van de eerste fase van het Ontwikkelingsplan Aruba.

Oranjestad, 8 april 1964.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

ARUBAANSE KUNSTKRING

ta presenta

e pianista

Mary Osieck-Ybes

Diasabra, 18 april pa 8.30 'or p.m.
den CENTRO CULTURAL

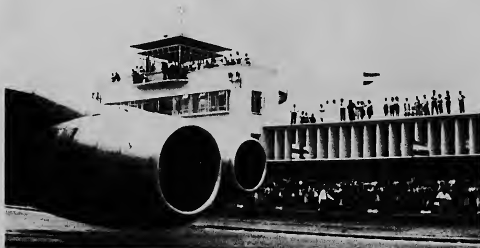
Entrada: Miembros f. 2,50 ; no miembros f. 3,50.

Kaarchi ta na venta delantá, Diamars dia 14 di april, na e negoshinan di de Wit.

DIA DI JET NA ARUBA



Dia 10 di April 1964 lo keda marca den historia di Aruba, como e dia cu Aruba a drenta era di jet. Y esaki na un manera sumamente oficial. E dia aki e promer jetnan a baha na Aruba y nan tabata bonbini. E portret ariba ta mustra esaki claro.



Interes pa e motornan di jet naturalmente tabata grandi. Hasta ariba dak di stadion di aeropuerto diferente persona a busca un lugar pa sigui e actonan oficial.



Despues di su yegada cu e avion jet di K.L.M. for di Corsow, gobernador N.Debrot a inspecciona e warda di honor. Mas atras ariba e portret nos ta mira un parti di e avion cu a gana e primeur pa K.L.M. door di baha como promer jet na Aruba.



gezaghebber O.S.Henriquez, pa promer biaha den su uniforme, saludando e huespednan cu ta yegando pa assisti na e ceremonianan oficial di inauguracion di pista di jet, Diabierna mainta.



Un gesto di K.L.M. tabata un cahita cu flornan bibo, pa caba uno di e esposanan di e huespednan alto, pres ente na e ceremonia di inauguracion di e pista. Aki senjora Debrot, esposa di gobernador ta ricibiendo e flornan for di un stewardess di K.L.M.



Gezaghebber dirigiendo palabra na e pres ennan durante ceremonia inauguracion di pista di jet na Aruba, Diabierna mainta ultimo.



E jet di Panam ta drentando.



Poco prome cu e bautismo: señor Wurtz cu e canica di plata den man. Banda di dje e prome ciudadanonan di Aruba.



Señor Erwin Balluder, vice-president di Panam, ta saluda despues di jegada na Aruba diabierne atardi deputado Mathew. Na drechi banda di señor Mathew nos ta mira miembro di eilandsraad señor Chance y mas patras deputado señor Anslijn.



Gezaghebber Henriquez dirigiendo palabra na presentenan despues di jegada di e jet di Panam.



Gezaghebber Henriquez den conversacion cu señor Balluder. Nan lo ta discutiendo, e cantidad di jetnan di Panam cu lo bini Aruba?



Tambe pa e avion di Panam tabatin steelband pa duna nan bonbini cu muziek. Un dje musiconan tabata un dama di Hulanda; no ta bista di tur dia. Y e dama tabata toca bon tambe.



Momento di e bautismo di e jet di Panam: sra. Vera Henriquez kende ta bai batisa e jet ta prepara cu e canica di plata cu champanja. Banda di e señora su esposo gezaghebber, señor Balluder di Panam y señor Wurtz, agente pa e compania na Aruba.



Señora Henriquez ta hanja e "canica di bautismo" como recuerdo.



Otro portret di gezaghebber durante su speech. Dilanti nos ta mira cabez di señor N. Piña, hefe di servicio informativo di territorio insular, kende tabata maestro di ceremonia.



Un persona kende su nomber no a wordu menciona diabierne, pero kende a participa den gran parti pa realizacion di e pista di jet di Aruba, y e stationsgebouw nobo cu pronto lo worde construi ainda, hefe di luchtverkeersbeveiliging A. van Herwaarden.



Otro portret di diabierne atardi: d.r.p.dr. señora Lien Wurtz, señora Vera Henriquez, señor Wurtz y señor Garcia, un persona cu puesto halto den Public Relations di Panam.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j.
Rialto: p.m. ''Pepe'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''El Muchacho de Durango'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Walk On The Wild Side'' 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su 3 aniversario hobencito Romeo Filomena Henriquez. felicitacion ta bini di su estimada mama Magdalena, ruman Roxana, Marlene, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Anna v/d Linden y demas famia Henriquez, v/d Linden, Arends, especialmente di famia Ruiz.

Dia 12 di April a celebra su feliz cumpleaños hobencito Felix Maurris Tromp, felicitacion ta bini di su tata Jacintho, mama Fita, padrino Ruli Odor, pepe Seferina Tromp y di tur su amigitonan y amigitanan di Aurora Kleuter School na Tanki Leendert y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Patrulla fantasma.
19.00 El halcón negro.
19.30 Teatro Cómico.
20.00 El observador.
20.15 Cámara Cándida.
20.45 Radio Rochela.
21.15 M. Squad.
21.45 Dick Powell.
23.00 Cine en español.

ADZJOEBEI TOCANTE ERHARD

Colonia, . april - Na Moscu tin e impresion cu Bonn actualmente ta ehecutante un politiek mas mihor cu bow di Adenauer, segun e cunja di Chroesjef, hefe di redactor di Izwestia, Alexis Adzjoebi a bisa e coresponsal di Paris di Koelnisch Rundschau.

Adzjoebi a duna explicasion aki na un receptie, cu nan a tene pe na Paris. Mas fuerte e posicion di Erhard bira, mas balor esaki lo tin pa Rusia, Alemania y pa henter mundu segun Adzjoebi.

CARTANAN NO ENTREGA

A. Louisa Aberdeen
Irene Arendell
Delphina Aren

A. Louisa Aberdeen
Irene Arrendell
Delphina Arrendell
Janet Anthony
B. Martha Burke
Fam. Ch. Balthussen
Clarita Brysen
Selfina E. Burgin
Nurse Brienda C
Nurse Brienda
C. Bettencourt
Thelma Evalina Brathwaite
C. Carlos Cervania
Gwendolyn Cadiz
Editha Cijntje
Mr. & Mrs. Charles Daniel
Antonio Donker
Nubregt Danker
C.A.Desnery
Joslin Davidson
John Dorbeck
E. Mr. & Mrs. Emanuels
F. Hubert Florencia
G.Isabel Gresham
H. Gislhaine M.P. Humphrey
Linda Hazel
Owen Hassell
Marco Hanson
Joseph Henry
Louise Holman
Bill O.Horsford
Muriel Hanson
Elisabeth Heilbron

Fam. Pepermans
Antonio Peters
R. Austin Richardson
Albert B.Ridch
Albert B.Richards

Joycelyn Javios
Justina Javios
M.Angel A. Martilla
Fransi Maduro
Agnes Michael
James Matheson
A. Moen
N. Florencia Nisbeth
Louisa Nichelson
Raymond Nichelson
P. Florinda Peralta

Tecdoro A. Remeu
Ramona Romero
Edward E. Richardson
Christien Ronney
Richard Register
Orange Restaurant
Prisella Richardson
S. Enrique Superville B
Enrique Superville
Boyaca Sang Lung
Leo Music Shop
Winifred Sanderson
Z. Staul
George G. Stephens
T. Richard A. Thomas
Anthony Trimon
H. Trimon
Vincente Thiel
V. Jacob Verslei

V. Jacob Versluis
Hans Verhoef
W. Dora Williams
Jeanneth Wathey

Planan di biaha Ministro Luns

Den Haag, April.-Minister di asuntunan exterior Mr Jamh Luns, y su secretario di estado Dr. Diepenhorst dia 21 di April proximo lo llega Paramaribo pa participe ne conferencia di embaha dor. E minister lo sali dia 26 di April pa New York y lo contua pa Schiphol caminda e ta worde spera 29 di April. E secretario di estado tin edea di llega Schiphol un dia mas laat. E lo viaha tambe via Lisboa. Despues dje bishita na Mexico minister Luns lo sali otro siman diaBierne pa New York. Dia 20 di April e lo llega Corsow y e continua e dia siguiente pa Paramaribo. E secretario di estado Diepenhorst, maneta anuncia, lo sali diaLuna awor pa New York. Diarason e lo continua pa Washington. Elo haci deliberasionnan cu autoridadnan di Nacionnan Uni y que autoridadnan di Gobierno Mericano e diaSabra despues e lo sali di Washington pa New York y djey via Trinidad pa Paramaribo.

FLOTA MERICANO DI PACIFICO

Groton , : April.- E minister Mericano di Marina Paul Nitze, a declara den un discurso en ocasion dje submarino Polaris Daniel Webster cu ta cuminza traha na Groton den estado Mericano conecticut, cu Merca cuminzamentu di otro anja ta spera di fortifica nan floto den Pacifico cu submarinonan Polaris, segun un noticia foi Groton.

COMERCIO CU PAISNAN COMUNISTA

Washington, april - E minister Mericano di financia Douglas Dillon a declara cu e comercio den mercancias no strategico cu paisnan dje bloque comunista bow di condisionnan normal por duna mesun ganashi pa Merca cu pe paisnan Sovietico. El a bisa esaki pe comision di senado p a relasionnan di exterior. Dillon no ta partidario di dunamentu di creditonan di mas cu cincu anja na Rusia. Creditonan cu un tempu mas largu cu cincu anja lo ta perhuicioso pa Merca.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 11.

''Srta. Fos, sa cu semper nos ta hunga tempran'', Frenky a corre bisa, ''y tambe e ta gusta drumi te laat''. ''E ora ey e mester descustumbra di haci esey'', Vera a bisa.

''Ban mira Brigit, bisa cu si y lo no duel bo despues.'' ''O kay, mi lo pensami promé'', el a priminti porfin. Pa un rato su wowonan a drei mira Frenky y Frenky su mirada a mustra mas di loke e tabata kier. Brigit tabata contento cu Vera a hiba e combersacion riba un otro tema, y el a sintié completamente alivia, ora cu nan kier a lanta pa bai cas. Corda riba bo promesa,'' Vera a bisa.

''Pronto nos lo mirabo riba e cancha di tennis.'' Brigit a sonrei, pero e no tabata completamente convenci. Despues e ta sinta banda Frenky den su auto y nan a sali bay. Nan no a papia nada cu otro na caminda pa cas. Ora cu nan a jega dilanti cas di Brigit, Frenky a tene su man drechi un rato den su man. ''Masha danki, pa e bunita anochi'', el a bisa. ''Y drumi bon''. Pa un rato Brigit a keda keto. Cu wowonan grandi y serio el a keda miré. ''Ami mester gradicibo Frenky'' el a bisa. ''Danki pa tur cos y... pordonami''.
El a corre ranca su man y a corre bay paden.

E siguiente dianan tabata dificil pa Brigit. Su intencion pa evita Frenky, pa asina e por yuda parce no ta sali bon. Henter ora bay Vera ta invita nan pa sali un caminda, tin biaha nan ta bay cine, otro biaha na Vera su cas, y semper nan ta pasa masha bon. No ta nada, si durante su trabou nan dos no ta papia nada personal cu otro. Cu cada movecion Frenky ta mustra claramente loke e ta sinti,- y Brigit tabata tin berguenza pasobra e no tabata tin e curashi pa papia cu né abiertamente. Mi no por ofendé, Brigit ta pensa, awor menos cu antes. Pasobra den fondo di mi curazon, mi ta sinti mescos cu né. Mi curazon tambe ta jama, y e no sa, si su jamada ta worde scuchá. Si, no ta solamente e pensamento riba Frenky, cu ta haci Brigit un poco desanimá.
Tin hopi siman caba cu e no a ricibi ningun carta di José. Ya el a scirbi tres carta, pero e no a ricibi contesta riba nan. Por ta cu ya e no ta pensa mucho riba dje? Ta asina lihé José a lubidé? Pero....... kizas ta su cartanan no ta yega serca dje? Esey no ta por. E sa esey masha bon, pasobra su mama mes ta post e cartanan pé. Kizas e no tabata tin mucho tempo pa contesta? Brigit a cuminza scirbi su di cuater carta. Den e carta e ta manda puntra cantidad di cos. Pero despues cu el a caba di scirbi, e no tabata kier a manda e carta mas. Pasobra solamente e tabata tin tristeza, pero tambe orgullo. No, en todo caso e no kier a impone su mes pa e homber stima. Den e mes un tempo Sra. Beck a ricibi un carta for di America. Su casa a mira, cu ora e tabata lesando e carta, e tabata sacudi su cabez sorpresa. ''Ta kiko a pasa? José ta dunabo dolor di cabez?''. ''No, ta e mes ta duna su mes doló di cabez! E pober mucha. Mi tabata tin miedo, pa e asuntu caba asina. Mira, Lesa bo mes''. ''Apreciable Sra. Beck, José ta scirbi. Mi tin un pregunta importante pa bo contestami. Bo por purba di papia cu Brigit pa mi? Algo mester a pasa. Ya ta varios siman caba cu e no ta contesta mi cartanan. Kizas e ta malu y e no por scirbi. Mi ta preocupa mi mes. Tur mi exito no ta importami, si Brigit no ta serca mi mas. Bay serca dje pa mi, y cumindé pa mi. Bisé, cu mi ta spera su contesta, y cu mi lo bolbe cas bek, si e ta desea asina.'' ''Hm'', Sr. Beck a bisa. E ta di remate, mi Dios! Pero pakiko Brigit no ta contesté? Bo ta kere cu ta di berdad e ta malu?''. ''Abo mes no ta kere esey'', su señora a contesta. ''No tin un otro esplicasion, y abo sa esey masha bon. El a lubida nos José, y e no kier scirbié mas. ' ''Pero bo no por bisa esey, pasobra bo no sa. Asina ta, cu no mete bo curpa den asunto aki''. ''Pero bo mes a lesa, cu e kier pa ami bay serca Brigit. Kizas mi mester hacié, pa asina e mira loke e ta haci. E pober mucha ha duro, y Brigit ta ganja sin berguenza. Frenky Zeeberg!
Si, e ta mas rico cu José y e por duné hopi mas. Pero esey mi no por a kere di dje. Asina bon mucha y asina bunita! Mi Dios, e pober mucha homber!'' ''Pero bo no sa ainda, ta kiko ta pasando y ya caba bo ta tuma desicion, '' su casa a bisé.

Ta berdad masha bon, no por tin otro motibo. Pero bo ta kere cu el lo bay reacioná, si mi bay papia cu né? Mi no sa kiko mi mester haci. Pasobra si e bolbe cu José, netamente pa deber, anto esey no ta e manera correcto pa resolve e problemal Hamas José lo bay di acuerdo cu esey. Pero kiko mi mester manda bisé? Pasobra e ta di acuerdo pa bolbe bek akinan!'' ''No, e no mester bin bek. ya el a scirbi cu e tin exito. Kiermeen cu e ta riba e caminda cu e tabata busca. Si bo ta equivoca, anto Brigit lo wardé, y si bo sospecha cu ta berdad, e ora ey ta dificil pé, pa bolbe bin akinan y cumínza un bida nobo.'' ''Pero e ta sperando mi contesta, kiko mi mester haci?'' ''Bo mester warda un poco!'', Sr. Beck a contesta trankil.

E ta sigui....

MR KIRBY







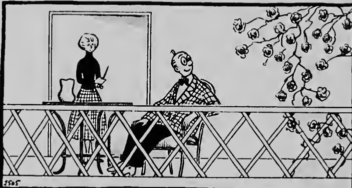
CISCO KID

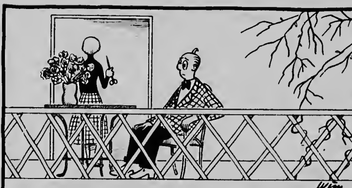






BUCHI ROBEZ





PEPITA



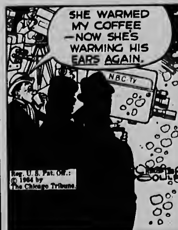






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No husga e dia aki pa e forma lento cu el a cuminsa. Concentra bo atencion den cosnan essencial.

TAURO-21 di april-21 di mei- E ultimo oranan di mainta ta esnan mihor pa progresa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Lo bo tin importante resultadonan si bo presta suficiente atencion na e detallenan di bo negoshinan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga cosnan chikitu trastorna bo plannan di e dia aki. Tuma tur cos cu calmo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Durante mainta oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo. Saca e probecho posible for di tur.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un mal mainta. Sinembargo e complicacionnan por disipa bo mientras bo permanece sereno y laga e cosnan tuma nan curso normal.

LIBRA-24 di september-23 di october- No ta convinibo si bo acepta invitacionnan e dia aki. Si bo no acepta, bo mester mustra tacto y diplomacia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No obstante e cambionan cu tin den bo ambiente, bo mester sigi progresa manera semper.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Oranan di mainta no ta asina bon, pero una ves cu e actividadnan a cuminsa tur cos lo bai bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No pone bo interesnan financiero na peliger hasiendo decisionnan bobo. Esaki ta un dia den cual tortuga ta gana careda.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo por hasi pa e dia aki conta pa algo especial. Esaki semper lo ta si bo hasi bo pronosticonan bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Cuminsa lentamente pero acelera bo trabao mientras e oranan di dia ta bai pasando. Hasi tur cos na orden y elimina e cosnan cu no ta essencial.

SUECIA Y N.U.

Estocolmo, ' April.-Gobierno Sueco a entrega e peticion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni pa entrega mas unidad pe ehercito policiali di Nacionnan Uni na Cyprus. E contingente Sueco lo wordu trese di 700 pa 1000 homber. Oe Thant a haci Canada Finlandia y Irlandia e mesun mitar dje forza di trumesun peticion, que intencion cu por rebaha e contingente Britanico te na mitar dje forza di trupa di Nacionnan Uni.

Atake Aero Britanico na Jemen

New York, april - E conseho di seguridad a acepta un resolicion den cual nan ta lamenta e atake cu e avionnan Britanico a haci luna pasa riba un pueblo na Jemen. Inglaterra y Merca no a vota. E resolucion, cu a ser acepta cu 9 voto por ningun contra, ta lamenta e ataqenan y incidentenan cu a pasa ne frontera di Jemen y e federasion di Zuid Afrika cu Inglaterra ta proteha y ta haci un peticion riba Inglaterra y Jemen pa haci tur loke nan por pa envita incidentenan secretario general Oe Thant a hanja un peticion pa intermedia entre ambos pais. E conseho a deciara di ta preocupa enbista dje situasion serio, cu ta reina den teritorio fronteriso di Jemen.



DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 14 APRIL 1964 | No. 5010.

Dokternan Belgo mobilisa

Brussel, 14 April. - E deliberacionan entre e dokternan Belgo y gobierno di e pais, pa yega na un acuerdo pa termina cu e huelga cu ta durando simanan caba, segun anuncia a worde teni Diadomingo ultimo y a fracasa awor. Gobierno a ehecuta un orde di mobilicacion door di cual awor e reserve oficiernan ta cai boa di e ley militar.

- Mi ta lamenta di meste bisa cu e docternan ta haci uso di enfermonan como rehenes pa presiona autorinan. Segun e minister Belgo di trabow Servais, a bisa ayeranochi pa radio Belgo. Minister Servais a papia den Frances. Su collega di justicia Vermeylen, a ripiti e tecsto den Ulandes.

Minister Servais a constata un situasion serio den e pais causa pe huelga di docternan. E docternan aki a hinka e pais den un abiente di preocupasion, segun el a bisa.

Tambe a ser bisa cu mobilisacion di docternan militar ta tumando luga basta bon. Ayera tardi ya un mil militar a duna nan mes op.

Fuentenan di gobierno a constata un actitud mas suave dje docternan den ciudadnan den provincia. E docternan Belgo cu ta huelga ayeranochi a pone gobierno responsabel pe kibramentu di e contactonan pa mas deliberasion tocante e ley nobo di enfermedad y invalides.

Pa nos no tin ningun quiebra, segun boseronan dje federasion nacional di docternan a bisa na nan prome conferencia di prensa despues dje finalisacion dramatico dje conferencia den e castillo ''Hertoginnendal''. No ta nos a termina e conversacion Ambos docter a bolbe declara cu tampoco awor di ningun manera nan lo laga e enfermenan pa nan cuenta, apesar dje hecho cu segun opinion dje docternan, gobierno ta trata di rebaha den e ambiente cu ta reina actualmente e principionan medico pa kestionnan material. - E docternan na Mechelen a dicidi di termina nan huelga awe mainta Riba iniciatico di burgemeester Saeger dos dje 95 docternan di Mechelen a sali pa Bruselas cu un acuerdo di cocepto, cu ta valido te na fin dje aña aki.

E proyecto di acuerdo aki tocante honoraria y tarivanan a keda acepta awe mainta pa fonfonan catolico di enfermonan. Riba esaki docternan di Mechelen a dicidi si aboli e huelga inmediatamente. Entre tantu un mobilisacion dje reserva di oficialnan docter. Awe merdia ya a llega 2.172 dje 3.600 oficialnan cu nan a llama na nan luga pa mobilisacion. Mas o menos un mil dje docternan mobilisa ainda meste a bai traha den hospital local.

.-Cardinal Suenes despues di a delibera cu e obisponan Belgo tocante e huelga di docternan a duna expresion na gran preocupacion tocante e cuido medico na Belgica.

Diarason pasa e espiscopado Belgo a pidi pa duna preferencia absoluto ne exigencianan cu di un cuido eficaz di enfermonan. Actualmente e seriedad dje conflicto ta aumentado masha.

Pesey nos ta ripiti, cu e docternan no tin solamente como un prome deber di interveni den casonan serio y urgente pero mester atende tambe tur persona enfermo cu tin derecho riba o tratamento medico.

Nikita Chroestjef no a muri

For di agencia di prensa Aleman ''D.P.A.'' ayera nochi noticia a worde ricibi cu nan a hanja un informacion for di agencia di prensa Ruso ''Tass'', cual ta bisa cu promer ministro Ruso, Nikita Chroesjef a muri e anochi mensiona. E noticia aki cual a plama rapidamente over di mundu henter, poco despues a worde desminti for di diferente otro fuentenan di noticia, mientras cu ''D.P.A.''mes a laga sabi cu e noticia aki probablemente ta un mal comprendemento. Alavez te na ora cu e edicion aki a bai imprimi ningun noticia oficial no a worde ricibi for di Rusia.

Koor di Kerki den necesidad

Oranjestad, 14 April. - Actualmente directiva di e koor di Kerki Prot. a dirigi un circular na tur miembronan cu ta bay kerki. Eyden ta worde haci un apelacion pa bin canta den e koor. Tambe ta skirbi den e circular:" E koor di comunidad protestant di Oranjestad ta den gran negesidad, pa falta di especialmente miembronan masculino tin chens cu e koor lo no keda existi mas. Si dentro di poco tempo, es decir e luna di April ainda, no bini yudanza. Anto e koor di e kerki lo ta pertenece den pasado. ''llombernan di nos kerki, no bandona e koor di boso comunidad''. Como direccion pa "Ruiseñoresnan''nobo ta para den e circular: Ponton no.87

Lago ta recogi 40 mil baril di azeta

ORANJESTAD, 14 april.- Door di un numero di metodo y aparatonan, Lago a logra pa hanja back como 40.000 baril di azeta mensualmente, cu di otro manera lo bay perdi door di lekmento, dramamento y otro motibonan. Como cu Aruba mes no tin azeta y e transportacion di crudo for di Venezuela pa San Nicolas ta costa hopi placa. ta vitalmente importante pa perde menos azeta posibel.

Utilisando dos principio basico. esta cu azeta y awa no ta mescla, y cu azeta ta mas liho cu awa, pa medio di un sistema di riool hopi di e petroleo cu ta bay perdi na e plantanan ta worde hiba pa un separador primario. un systema di riool masha ingenioso.

E petroleo "sushi" aki ta corre bai den e separadora primario na unda awa tambe ta bay, asina cu e azeta ta keda ariba. Un pomp ta manda e parti mas ariba, pa tankinan cu ta ser usa pa e objeto aki. Den menos cu un anja, Lago tin bastante petroleo recobra pa yega e cantidad di produccion total di 440.000 baril pa un dia.

Construccion douaneloods

ORANJESTAD. 14 april.- Ayera e construccion di un douaneloods den e territorio di waaf di Oranjestad a worde contrata publico. E prijsnan cu a worde ofreci tabata lo siguiente:

Bohama-ARUBA N.V.	Fl. 351.000,-
Petrona & Croes N.V.	Fl. 365.215.-
Marcial G. Tromp	Fl. 368.800.-
Isidro Lopez	Fl. 377.158.-
Bouwmaatschappij "Aruba" N.V.	Fl. 377.158.-
Bouwbedrijf Phoenix N.V.	Fl. 384.200.-
Kon. Mij voor Havenwerken	Fl. 386.635.-
N.V. Curacaosche Dok Mij	Fl. 398.000.-
Isidro Lopez	Fl. 371.650.-

Beca di Lago

SEROE COLORADO, 14 april.- Pa di ocho anja sigui Stichting Studiesteun di Lago lo duna Becanan na jovenan Arubiano. Dia 1 di juni ta e ultimo dia pa entrega formularionan di solicitacion, pa Becanan nobo of prolonga.

Prensa a tuma despedida di Bob Schlageter

ORANJESTAD, 14 april. Diahuebs siman pasa representantenan di prensa y radiostacionnan Arubano a tuma despedida di Sr. Bob Schlageter di Relaciones Publico di Lago, durante un lunch cu a worde teni den Esso Club.

Na e lunch aki a asisti tambe sr. R.E.Nystorm di gerente di Lago y Relaciones Publico, manager Ed Byington. Dia 16 venidero sr. Schalgeter, kende tin 35 anja den servicio di Lago, lo laga Aruba pa bay disfruta di su pensioen na Amerika.

Dia 16 sr.Schlageter, junto cu su senjora y su auto MG, lo subi bordo di un bapor di carga Aleman na waaf di San Nicolas y cu lo hiba nan California. Despues cu nan jega California e pareha Schlageter lo corre den nan mes auto pa Denver, Colorado, caminda Bob a nace, y caminda nan lo keda biba.

Durante e lunch palabranan a worde dirigi cordial door di Sr. G.J.Schouten na Sr. Schlageter. E regalo di prensa a worde entrega pa sr. J.A. Van der Schoot. Tambe sr. Byington a papia palabranan aprecia pa su asistente. Durante sr. Schlageter su replica el a bisa cu ta duel e pa laga Aruba, pasobra segun e, Aruba lo bay tin un porvenir dificil pero toch prometedor.

El a bisa tambe cu e ta jaloers riba e hendenan di prensa, cu ta presente, kendenan tin e bunita cargo, pa sigui e desarollo interesante aki, y pa publica e problema y sucesonan. "It is nice to live in Aruba, it is hard to leave Aruba", esey nan tabata palabranan di e simpatico Bob Schlageter.

TORO A CAUSA PANICO

DEN HAAG, 14 april.- Un toro cu a lanta contra su destino pa wordu mata a causa panico na Den Haag. E bestia a bula dje truck cu cua nan tabata transportele. El a corre manera loco y a destrui seis auto cu personanan cu a trata di detenele.

Un truck a serele y el a wordu mara pe chauffeur cu cadena. E opzichter dje matadero cu entre tantu a llega cu un baca den un truck, no a logra di hinca e toro den e truck. Despues nan a dicidi pa tirele mata ne luga ey mes.

Plastics di Bosch den exposicion

Palm Beach, 14 di April.-Dia 17 di April venidero industria plastico Arubano di Sr. G.C. van den Bosch, "The Bosch Plastic & PolyesterIndustry, lo tene un exposision na Pova Beach. E ora ey tur e productonan cu e fabrica ta traha caba, y cu e por traha lo worde mustra, pa asina publico por mira e calidad, forma y color.

Aruba Jr. a derota Juventud tres cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di tres gol pa cero, e oncena di Aruba Jrs a obtene diasabra anochi den Wilhelmina-stadion un triunfo ariba e equipo di Juventud Millonarios. Tabata un triunfo pa cual e oncena di Aruba Jrs a prepara hopi y cu lo per ta di hopi valor pa nan. Cu esun aki nan a yega awor na un total di ocho punto, loke ta duna nan un oportunidad di ainda skapa di degrada pa A-klasse. Actualmente Aruba Jrs y Tropical ta empara den e ultimo puesto cu ocho punto cada uno, pero mientras cu Aruba Jrs ya ta cla cu tur su weganan, Tropical lo tin basta cu u empate mes contra di Juventud pa nan keda den hoofdklasse. Di e partido aki ta depende tambe anto si Aruba Jrs lo tin un chens ainda di mantene su mes den e clase mayor di nos futbol, caminda pa hopi anja nan a competi.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promer anotacion di e partido Aruba Jrs contra Juventud a worde anota den di 20 minuut di wega door di delantero Eddy Becker di e azulnan. For di un corner a surgi un scrimmage dilanti di e gol di Juventud. Un shot di Waty Vos a worde debolbi door di un defensa di Juventud. E bala ayega na pia di Eddy Becker, kende a shot aden penetrando asina e gol di Juventud pa di promer biaha e anochi.

Apesar di varios bon atake mas, Aruba Jrs no ta logra bolbe anota den e promer tempo. E delanteronan di Juventud ta haci hopi esfuerzo buscando e empate, pero e defensa contrario ta den bon forma y ta rechaza e avancenan.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0 den favor di Aruba Jrs. Atrobe a pasa mas o menos 20 minuut y diferente atake, den e segundo mitad promer cu bin un anotacion mas. E veloz alero robes di Aruba Jrs Osbaldo Sneek ta provecha un voorzet di rechts pa shot aden batiendo keeper Henry Kock di Juventud. E atakenan di Aruba Jrs ta resultando basta peligroso pa e defensa contrario. Luty Burleson y Eddy Becker ta falla cu facil oportunidad cu a presenta na nan.

Di otro banda e keeper di Aruba Jrs Donny de Windt practicamente no ta hanja trabao den e segundo tempo. Algun biaha cu el a drenta ta den accion tabata pa intercepta cu exito cornernan tuma. Otro biahanan cu bala a yega den su poder ta cu pase di su propio companjeronan di equipo.

Tabata tin hunga 27 minuut di e segundo tempo ora cu Aruba Jrs ta aument su ventaha te na 3-0. Un bon loca throughpasse di Benny G.erman pa Luty Burleson ta permiti esaki corta rapidamente entre dos defensa contrario y pone un shot cu via man di e portero ta sigi te den net pa gol number tres di e wega.

Comision di Arbitrahe ainda no ta completo

ORANJESTAD, 14 april.- Ta tres siman y cuatro dia pasa cu e caso di Juventud Millonarios contra Arubaanse Voetbal Bond a worde trata pa e juez den prome instancia. E ora ey e partidonan a bini na un acuerdo, di nombra un comision di arbitrahe.

Despues di esey e kort geding a worde retira door di Juventud Mil. mientras tanto Juventud y AVB a nombra srs. C.W.J.J. Heufke y U. van Breet como arbitro. E dos personanan aki mester nombra e tercer arbitro. Ta e nombramento aki nan ta warda. Siman pasa diahuebs tabata e ultimo dia pa nan dicidi ta kende lo ta e di tres. Tabata conveni, si pa e dia ey nan no a jega na un decision, kende lo bira e di tres, e ora ey e juez mes mester bisa ta kende lo bira e arbitro numero tres. Ya caba a pasa cuatro dia despues di diahuebs, sin cu e comision ta completo. Esaki, a pesar cu e nomber di e arbitro di tres ya a worde menciona caba den combersacion di e prome dos arbitronan, y ademas ta un persona di cual tur dos por bay di acuerdo. En general nan ta kere den circulonan deportivo Arubano cu lo combini e deporte di voetbal, si e solucion di e caso aki worde termina mas pronto posibel

POLIS CONTRA BENDEDOR DI BEBIDA

SAN NICOLAS, 14 april.- Diasabra pasa servicio justicional di polis a drenta na cinco luga na San Nicolas, caminda segun informacionnan di polis ta worde bendi bebida sterki na secreto. Na tur e cinco direccionnan, polisnan a hiba un cantidad grandi di bebida, cu tabata destina pa worde bendi. Lo worde duna algun proces- verbaal severo.

CHEQUE FALSO

ORANJESTAD, 14 april. Diasabra mainta nan a trata di hinca un negoshi grandi di joyas na Oranjestad cu un cheque falso. Un Colombiano di 46 anja di edad a cumpra algo den e negoshi, y kier a pague cu un cheque di $ 1.200.- na nomber di Edward Henriquez Bank na Curacao. Un control rapido tocante e cheque a worde haci serca un banco, y nan por a mira cu e cheque aki tabata falso, y e homber por worde deteni ainda den e negoshi. E homber a declara dilanti polis cu ei a cumpra e cheque na Cali, sin sa cu e tabata falso. Pa motibo di e descubrimento aki ta worde investiga na Aruba y Curacao.

Robo Shiribana Store

ORANJESTAD, 14 april.- Durante e interogatorio siman pasa di e mucha homber di 26 anja J.P.G. kende a admitit caba cu el a hor na Wimco, San Nicolas y tambe na Chesterfield Restaurant, polisnan a bin haya sa, cu no ta na e dos camindanan aki so e joven aki a horta. Loke a sali na cla tambe, pasobra poco despues G. a admitit cu ta e mes a drenta horta den Siribana Store. Eynan el a horta placa, bibida y sigaria.

Tornado na Merca

CIUDAD KANSAS, 14 april - Tornados, cu ayera a azota e estado mericano Kansas sureste dje estado Iowa, segun e prome noticianan a costa bida di 4 persona mientras cu 16 ta herida.

E pueblo cu a sufri mas tabata Yorktown Iowa, caminda un muher bieuw a muri y seis persona hanja herida. Mayoria dje edificionan den centro dje pueblo a derumba.

Riba camindanan di trafico autonan cu ta pasa a wordu lanta pa bientu y benta algun km mas alew na suela. Un auto a cai mei mei di palunan di un mundu cien meter mas alew. E danjo material den e comarcanan azota pa tornadonan ta considerable.

Habitante di mas bieuw di Aruba a muri

ORANJESTAD, 14 april.- Diadomingo atardi, pa mas of menos 5'or a muri na Rooi Busal no. 10, e habitante di mas bieuw di Aruba. Su nomber ta sra. viuda Maria Willems-Vrolijk. E sra. aki tabata biba serca su jui homber Victor Willems, y segun datonan oficial a celebra su 101 anja dia 31 maart u.p. di loke e por corda ainda di Aruba su pasado, por tuma e conclusion. Cu e mester tin mas of menos 105 anja.

Despues di e morto di sra. Willems, ta sigui sra. Maria Fingal, kende ta biba na John C. Emansstraat 98, como e habitante di mas bieuw di Aruba, sra. Fingal a nace dia 5 di oktober di anja 1867. Despues di e sra. aki ta sigui sr. Ferminus Arendsz, di Seroe Alenjandro 23, kende ta naci dia 25 di september di anja 1868.

Bishita Real na Mexico

Merida, 14 April. - Tampoco ayera tabata un dia di sosiego pa La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix. Despues que trio Real huntu a asisti ayera mainta den ciudad de Mejico un servisio di misa den iglesia Evangelica, Principe Bernhard a sali pa Quintana Roo, pa habri akinan un fabrica di sucu, cu ta wordu construi pa werkspoor. La Reina Juliana y Princesa Beatrix a sali cu un fokker Friendship inurgente pa Merida dje Capital Mejicano. Na un 80 pafo dje luga aki, na Uxmal tin restu nan dje cultura bieuw dje Indiannan Maya, cu ta pertenese ne ciudad bieuw di Injan entre periodo 987 y 1007. Un periodista Stephens a descubri na 1841 e ruinanan aki. Y foi 1938 ta worde restaura sistematicamente.

Botonan pa Campeche

CIUDAD DE MEJICO, 14 april - E botonan cu su altesa real La Reina Juliana y Principe Bernhard diasabra a ofrece e president di Mejico Lopez Mateos lo wordu usa riba e riu Candelaria den estado Campeche na sur di Mejico, caminda famililanan di campesinonan ta traha na un plan di colonisacion dje gobierno Mejicano. Pa ofrece e poblasion mihor posibilidad di existencia departamento di agricultura y colonisacion a dicidi di cambia 660 campesino dje comarcanan steril di algun estado den Noord di Mejico pe estado Campeche.

E plan di gobierno Mejicano ta cu cada campesino lo hanja 50 hectaria di terreno, cu lo bira su propiedad y cu e no tin mag di bende. E plan te ainda no a finalisa pasombra comunicasion entre e seis pueblonan ta causa dificultad. E director president, cu ta coopera cu cada grupo ta dispone di un boto di motor di dos persona, pero esaki no por satisface e necesidad di famililanan pa bishita otro.

La reina durante su bishita oficial na Mejico a tende dje problema. La reina y principe a dicidi pa regala dos boto di motor. E botonan por transporta 17 persona. Cada empresa Ulandes na Mejico tambe a regala dos dje botonan aki.-

PROME PIEDRA DI PRINCIPE BERNHARD

MERIDA, 14 april - Principe Bernhard ayera a pone e prome piedra pa un fabrica di sucu cu lo worde construi pa werkspoor. E fundeshi ta pone riba e terreno cu nan a caba di limpia.

Caminda bo por mira ainda troncon di palu cu nan a caba di kima. Foi un aeropuerto den cercania e principe y su compania a alcanza cu un diez sportvliegtuig e luga, caminda nan a pone un pista chiqui di aterizahe pe ocacion aki.

E fabrica cu lo costa mas di 30 millon florin lo wordu lanta na Chetumal den estado Quintana Roo.

Principe Bernhard den e avion cu e mes a maneha tabata compania pa e minister Mejicano di agricultura e vice-minister di industria y comercio y seis otro autoridad Mejicano.

Banda di 7 or e principe a llega merida cu avion foi caminda el a sigui cu auto pa mal pa uni cerca La Reina y principe Beatrix.

Maltrato di presonan na Sur Africa

JOHANNESBURG ril.- Despues di revelas tocante maltrato di dos presu Africano pa polisnan blancu, durante e proceso na Bloemfontein, adversarionan di gobierno dje partido nacional a dicidi di actua inmediatamente. Ta ser spera cu nan lo exigui den parlamento un reorganisacion dje cuerpo di polis. E direccion di minister Sudafricano di justicia Vorster si duda lo wordu condena.

E lider di oposicion Sir de Villiers Graaf, a pidi pa un debatte di emergencia tocante e kestion cu segun nan ta spera lo tin como consecuencia un lucha parlamentario pisa.

E partido di oposicion lo duna expresion na su malcontentu tocante e maltrato di presunan y lo pone atension ne expresionnan dje juez di Oranje Vrijstaat Smit cu a bisa cu e proceso a pone un mancha grandi riba justicia Surafricano y tambe riba polis.

E atake di gobierno cu ta dirigi principalmente riba minister Voruter probablemente lo condusi pa un condenasion di gran escala dje pronunciasion justificial na Sur Africa.

Ultimatum pa Chipriotanan Turco

Nicosia,14 April. Forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Cyprus a pone e chipriotanan Turco cu ta occupa. E paso di serru ne caminda di Kyrenia pa Nicosia un ultimatum cu nan meste bandona prome cu awe tardi ora local nan puestonan. Pero te awe tardi nada tabata mustra que Turconan tin idea di desocupa e paso. Un patrulla di Nacionnan Uni despues a sali pa pueblo Griego chipriota Dhikomo pa pidi e chi priotanan Griego di no ehecuta nan propuesto atake riba posicionnan Turco chipriota.

Proceso Auschwitz

FRANKFORT, 14 april.- E Polaco di 48 anja Eerwin Oslzowka, a declara como testigo dje proceso Auschwitz na Frankfort, cu na vacuasion dje campamento na Jaliboger y Oswald Kaduk tabata asesina por lo menos 50 presu pa dia. Mi ta mira con e presunan cu no por mas o cu ta sosega un minuut ta wordu tira, segun el a bisa. Olszowka, cu apasa cincu anja como presu politico den campamentu di Auschwitz, a redorda cu dos ex S.S. tabata maltrata hasta presunan morto o moriendo.

Tambe Olszowka a anuncia con cincu presu Polaco y Austriaco, cu a wordu mata despues di un intento di huida cu a fracasa, tabata grita, biba Polonia, ehercito cora y comunismo. E guardia nan dje campamentu indigna a cuminza bati e presunan cu schop mientras nan tabata mitar morto nan a cologanan na horca, segun el a bisa. Tambe Olszowka a apoya e declarasionnan dje anterior testigonan cu a bisa cu Boger a tira e mucha muher.



Hudio di 23 anja Lilli Toffler cu a scirbi un carta di amor pa un presu Polaco. E carta a cai den nan poder segun e testigo y edama meste a mustra foi millones di presunan quende tabata e homber pa quende el a dirigi e carta Pero el a cana pasa y a haci manera e no conosele. Bogerl sin di a hanja orden a tira e mucha muher mata. E homber na quende el a dirigi su carta ta biba ainda na Polonia y ta sufri di un psychosis pasobra ta hanja su mes culpabel pa su morto, segun e testigo.

Record nobo di avion

E avion supersonico Mericano di mas nobo A-11, poco ten pasa a establece un record nobo di velocidad. President Johnson a participa na un conferencia di prensa, cu e avion militar a bula mas liher cu 3200 km pa ora. E velocidad nesecario no a wordu revela.

TEMBLOR NA BELGRADO

BELGRADO, 14 april - Un temblor di terra cu a dura 20 segundo a spanta Belgrado awe - mainta. E hendenan a sali den panico riba caya. Maske cu e temblor tabata fuerte te ainda nan no a duna anuncio di victima o danjonan serio.-

Trupanan Ruso pa frontera Chines

NUEVA DELHI, 14 april - Esun agencia di prensa di India INFA, a anuncia awe cu tantu Rusia como China communista ta manda fortificasionnan militar pe frontera comun. E frontera aki tin un largura di 7.000 km. INFA a anuncia di a tende den circulonan bon informa na Nueva Delhi, cu nan a hiba mas o menos 40.000 militar Ruso foi Alemania Oriental y Polonia pe teritorio di frontera.

CASAMENTO DI PRINSES IRENE

MOULINS, 14 april. - Princesa Irene diasabra awor lo pas su bisti di bruid cu el a bestel cerca e cas di moda Balmain, segun Marques de Valous a participa awe den castillo di Bourbon Parma n a Besson. E no sa ki dia Irene y su comprometido cu a pasa fin di siman den e castillo aki lo sali pa Paris. En relasion cu noticianan cu e pareha te ainda tin speranza di casa na Ulanda, e marques a bisa: "Mi no sa nada di e-se"

Jugoslavio a pidi asilo na Israel

Jerusalen, 14 april - Un solda di Jugoslavia cu ta pertenece na e ehercito di Nacionnan Uni Gaza a hui cu un jeep pa Israel pasombra tantu e legasion di Jugoslavia como e direccion di ehercito di Nacionnan Uni a pidi pa entrega dje homber menciona. E solda aki a hui dia 6 di april pasa.

Ehercito di Nacionnan Uni ta acusele di robo pero e solda a declara autoridadnan Israelita cu e ta inocente.

Ayera abinete Israelita a conferencia tocante e kestion pero nan no a obtene ningun solucion ainda.

CHUBBY CHECKER A CASA

Pennsylvania, 13 April. E rey di twist Chubby Checker y Rina Lodders ex Miss World, ayera a casa den un iglesia Luthurgo na Pennsauken na New Yersey. Ora cu nan a sali dje edificio di misa miles di persona, mayoria parti teenager a aplaudianan.

CONTRIBUCION FINLANDES PA FORZA DI PAZ

Helsinki, 14 April - Finlandia no por cumpli cu un peticion di secretario general di Nacionnan Uni pa pone polisnan civil na disposicion dje ehercito di paz di Nacionnan Uni na Cyprus.

Tabata e intension di Oe Thant, pe polisnan civil aki forma un comunicasion entre ehercito di Nacionnan Uni y polis local dje isla.

HANS DEN ACCION ATROBE

Juventud ta haci cambio di su keeper Henry Kock drentando Hans Wiersman na su luga. Cu Hans ainda ta popular cerca e publico a keda comproba ora cu el a ricibi aplausonan na momento di drenta den tereno. Y cu apesar di e peso di mas cu e tin e por defende un gol cabalmente tambe el a proba poco despues. Su colocacion tabata bon, pero camina e tabata tin dificultad na tene e bala tabata ora cu esaki bin lastra riba dje. Talvez esaki ta debi na e barica cu a trece un poco di mas. Si e continua perde seis liber pa siman manera el a bisa, pa durante seis siman mas anto e lo por yega na un peso cu cual e por tene e balanan lastra sin dificultad mas. Y Juventud lo por conta e ora cu un bon keeper suplente.

En todo caso tabata hopi tempo cu nos no a mira Hans Wiersman den accion bao di e lata nan di su equipo. Varios anja pasa Hans tabata sabi di cosecha hopi aplauso defendiendo e gol di Dakota. Luego el a pasa pa Juventud Millonarios, den cual equipo e ta ainda.

Tratando di busca aunke ta e gol di salba honor, e hungadornan di Juventud ta cambia di posicion. Back central Ronald Allee y Shon Ne Wiersman ta pasa pa linea delantera, mientras cu Chobo ta bai defende. Pero e cambionan aki no ta surgi efecta y pa promer biaha desde cu nan a regresa den e campeonato actual, e equipo di Juventud tin di bandona Wilhelminastadion sin logra un gol.

E partido a termina tres cero pa Aruba Jrs. Ademas di loke na principio di e articulo aki nos a splika, Aruba Jrs a tuma cu e triunfo aki revancha pa e derrota di 3-1 sufri den e promer rond contra di e millonarionan. Juventud falta ainda dos wega pa hunga promer cu nan termina e campeonato. Uno lo ta contra di Tropical y e otro contra di San Nicolas Jrs.

LANTAMENTO NA SUR CELEBES

Djakarta, 14 April. - Mas o menos 700 revolucionario na Sur Celebes a rendi ne forzanan di Guerra di Gobierno, segun aAnatara a anuncia foi Makassar. Manera anuncia e rebeldenan a cuminza bo di coronel Andi Selle Mattola dia cincu di April un lantamentu. Den becindarionan y trupanan bringamentunan serio entre revolucionario nan y trupanan di gobierno manda den pura pe teritorio aki. Segun e ultimo datonan di Antara nan a oprimi e lantamentu pero nan no a duna anunciao di escondite dimmattola. Tampoco nan a duna anuncia dje candidad di victimanan dje bringamentu.

MINISTER RUSK NA CONFERENCIA

WASHINGTON, 14 april - Dean Rusk e minister Mericano di asuntunan exterior cu ta tumando parti ne di 9 conferencia dje tratado suroeste di organisacion a bisa, cu Merca ta llama Maleisia bienveni como e resultado di un desarollo positivo di progresista. Merca ta masha preocupa pe amenazanan expresa contra e federacion nobo. Rusk a papia tambe tocante infiltrasion communista na Laos y - Vietnam del sur. Pero Merca a saca balor foi dje reaccion fuerte di gobierno sur Vietnames contra e campania communista di terror.

Lord Carrginton, sub minister Britanico di asuntunan exterior a bisa algun cu Inglaterra ta lucha na Suroeste di Azia, pa Laos, Cambodja y Vietnam por desarolla nan mes manera tabata intension dje conferencia nan di Ginebra di 1954 y 62.

Ta miembronan di e organisacion aki, Merca , Inglaterra, - Francia, Nueva Seelandia, Pakistan, Australia, Filipina y Thailandia.



Temblor na Italia

Na Ariang Irpino cerca di Napolis un temblor di terra a causa ayera tardi panico. Nan no a anuncia danjo o desgracia personal.

BRINGAMENTO NA ITALIA

Den e ciudad di Noord Italia Padua tabatin ayera bringamentu entre partidarionan dje movimentu socialista derechista y partidarionan izquierdista. Mas o menos 1500 homber a bringa cu otro cu cuchu y cadena di baiskel. 500 Polis despues a drecha orden.

Hisamento di Peso y Body Building

San Nicolas, 14 April.-E encuentro di hizamento di peso y body building, cu ta tuma lugar dia 18 di April venidero, na ocasion di dia di La Reina, lo cuminza pa 7.30 den Lago Sport Park.

GRECIA Y FRONTERANAN TURCO NA LAMAR

ATHENE, april.- Grecia lo no reconose e fronteranan Turco den laman, segun un bosero di gobierno a participa na Athena. Turquia a dicidi di expande e frontera su awanan teritorial te seis milla y e frontera di pesca te 12 milla. E medidanan ta causa danjo serio ne piscadonan Griego.

Grecia ta dispuesto pa entrega un protesta contra e expulsionnan continuo di Griegonan foi Turquia.

PROCESO NA JUGOSLAVIA

BELGRADO, 14 april.- Na Rijeka nan lo sentencia 9 emigrante di Jugoslavia, cu a keda aresta na juli di anja pasa na nan regreso foi Austria, pasombra nan a participa ne comunidad revolucionario cratica, un organisacion terorista di emigrantenan di Jugoslavia na Australia. Segun lo cual nan ta wordu acusa nan a regresa Jugoslavia cu e idea di comete akinan hechonan teroristica di lanta gruponan arma.

E acusadonan ta keda aresta prome cu nan por a ehecuta nan plannan. Cincu miembro di familia di nan ta ser acusa di a presta ayudo.

MAL TEMPO

Dacca, 14 April. - Door di un mal tempu qu fin di siman aki a azota e parti Sur dje distrito Jessore den Oost Pakistan segun e cifranan oficial 75 persona a muri y cinco cien ta herida. Na Naral dos cien persona ta seriamente herida y nan a keda hospitalisa. Varios pueblo a hanja danjonan grandi. E comunicasion nan que teritorio ta kibra. Casnan a keda destrui y palunan ranca foi suela. E mal tempu a causa hopi victima entre ganado. Tambe cosecha tabatin hopi hanja.

Dia dos di April dos persona a muri na un mal tempo den e teritorio aki.

E BRINGAMENTO NA SUR VIETNAM

SAIGON, 14 april.- Na Sur Vietnam dos bataljon di Vietcongo segun calculo a ataca Kien Long - mas o menos 200 kilometer Sur-west di Saigon - y a ocupa e ciudad ey.

E portavoz militar Mericano a participa, cu segun e prome noticianan binti solda di gobierno y trinta di e rebeldenan a cai den e lucha.

Un bataljon di paracaidistanan a worde manda Kien Long, pa corre cu e comunistanan. Tambe nan a hiba trupanan cu helikopter di forza aerea mericano pa defende e ciudad.

Segun e prome noticianan e rebeldenan no a logra pa alcansa e deposito di arma di e distrito ey, cual normalmente na e clase di ataquenan ey ta e obheto principal di e rebeldenan. Tabata e segundo ataque den cuater dia riba un capital provincial.

MACACO CONTRA PUEBLO

Orang Oetannan a ataka den districto Tenggarong na Oost Java e habitantenan dje pueblo. Tabatin dos morto y varios herido segun Antara.

Zanzibar y Stacion Mericano

ZANZIBAR, april.- Miles di habitante di Zanzibar a demostra nan aprobacion cu e desicion di president Karoem cu e stacion Mericano pasiqui satelitenan meste disparse dje isla.

E demostrantenan cerca quende tabatin algun minister, a pasa banda dje embahada Mericano. Di caminda pa un reunion caminda Karoem a bisa cu e mericanonan y colonialistanan lo disparse prome cu prome di mei. Te caminda conosi e representasion diplomatico di Merca lo no sali.

Onassis Embahador

ATHENA, 13 april. - Varios corant Griego a anuncia awe mainta un declarasion, cu a ser haci pa e minister griego Stavros Biris enbista dje astillero griego Onassis.

Segun e corantnan aki, gobierno griego, a bisa cu si Onassis kier laga henter su flota nabega bow di bandera Griego y cambia su actividadnan di negoshi pa Grecia, lo nombrele embahador en relasion cu su circulo amplio di relasion nan na Europa y Merca.

Enfermidadnan na Belgica

LUIK, april.- Den provincianan Belgo Luik y Luxemburgo nan a anuncia casonan di sarampi, sende paga, brohera sabi y cachete. E docterskamer syndical di Luik den un comunicado a conseha mayor di muchanan cu ta bai school, di tene e muchanan dialuna awor ora cu vakantie termina cas, pa asina combati contagio.

Conferencia di Prensa President Johnson

WASHINGTON, - april.- President Johnson a bisa na un conferencia di prensa na Washington a bisa esaki en relasion cu e palabranan di reconsiliasion dje lider Ruso durante su recien bishita na Hungria.

E president Mericano a bisa di no tin idea, esta si no tin circunstancianan extraordinario, di sali foi Merca den e anja di eleccion aki.

En relasion cu Vietnam del Sur e president a bisa dje hefe di staf di forzanan terrestre Mericano general Wheeler lo uni dia 7 di april na Saigon cerca minister Rusk cu ta delibera akinan u embahador Cabot Lodge y prome minister Ngoejen Khanh.

Temblor di terra na Jugoslavia

Belgrado, 14 April. - Como consecuencia dje temblor di terra cu a azota e parti Noord di Jugoslavia, un mucha muher di 13 anja a muri y mas di 70 persona a hanja herida. Segun e instituto seis mologico na Belgido e epicentro dje temblor tabata na 200 km. na este di Belgrado entre Zagrab. Radio Belgrado a interumpi e programa pa duna anuncio dje temblor di terra. Na Slavonski 30 persona a keda herida diquende 10 ta serio. 13 Edificio a keda distrui mientras cu coriente a cai. Tambe tabata e caso na Novi Sad, un luga na 74 km. na Noordwest a di Belgrado. Radio Boedapest a anuncia awe cun temblor di terra a azota Szekszard na Sur di Boedapest caminda un cuartel general local dje partido comunista a keda destrui. Tambe nan a sinti awe dos temblor di terra na costa Oost di Italia. Temblor di terra a destrui murajanan di un misa na Ariona Irpino den becindario di Napolis.

Refugiado pa Alemania Occidental

Bonn, . April. - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza cu acento e declarasion autorisa dje agencia Ruso di prensa Tass di 7 di Maart pasa, dencua nan ta indica Alemania Occidental como un estado mas agresivo y aventurero ydi Europa. Nan ta yama e declarasion di Tass un documento propagandista cu no por uni que separa pero uni segun e bulletin. "Alemania Occidental no ta ningun leenstaat di Rusia, dencua Moscu por papia manera e ta hanja ta bon. "Gobierno Alemania Occidental ta bisa riba acusacionnan di Tass cu den Alemania Occidental tin podernan cu kier continua que politiek criminalista di Hitler y su politiek. No solamente nos ta comprondenan pero nos ta participa den nan tambe, pasombra nos ta na altura dje maldad quel a trece riba mundu. Republica federal Aleman pesey ta trata di drecha tur cos cu a ser haci malu tantu den exterior como na Alemania. E pueblo Aleman no kier ripitision dje maldad y politiek criminalista di Hitler. E no kier guerra e kier solamente paz".

Gobierno di Alemania Occidental a duna atrobe expresion ne deseo pa llega na un acuerdo di paz cu Rusia, manera cu el a haci esaki caba den un memorandum di 21 di februari 1962 na Rusia. Un tratado di paz sinembargo no mester ta ningun documento di separasion pe partidonan separa automaticamente dje pueblo Aleman. Ta ser bisa riba e acusacion Ruso cu Alemania Occidental ta lucha pa un armamentu nuclear, cu Alemania jamas a exigi pa su so poder riba armanan nuclear. Gobierno no a exigi esaki tampoco ora cu el a bai diacuerdo cu e plan Mericano pa un forza nuclear multilateral cu NAVO.

AVENTURERO DI 70 ANJA

NEW YORK, april.- William Willis di 70 anja kende anja pasa a nabega cu su flota 11.950 km pa Peru, a bisa di tin idea di continua na juni su biahe pa Australia Actualmente e ta terminando su plan, segun el a scirbi den Saturday Evening Post.

A ALCANSA NOS E NOTICIA LAMENTABLE CU NA NEW YORK A FALLECE COMPLETAMENTE INESPERA NA EDAD DI 44 ANJA NOS ESTIMADO E INOLVIDABLE RUMAN

JOSSY G. MANSUR

Familia Mansur
Muyale
Sadaka

Oranjestad, 13 di april 1964.
Entierro lo tuma lugar na Aruba.

Fecha y lugar lo worde participa despues.

PERIODISTA MERICANO ARESTA NA INDONESIA

DJAKARTA, 14 april - E corresponsal dje revista Mericano Newsweek Robert McCabe awe lo keda den libertad. Asina president Soekarno a laga e embahador di Merca na Djakarta Jones sa. E perdiodista ayera a wordu saca foi su hotel na Djakarta.

E minister Indones di asuntunan exterior entre tantu a declara qu e Mericano a wordu aresta pasombra den su articulonan el a pronostica atakenan di Indonesnan riba stranhero y propiedadnan stranhero.

President Soekarno cu a papia awe na un reunion massal riba plaza Merdeka, a avisa na final di su discurso cu e no ataquenan riba embahadanan di stranhero hikele den tentasion.-

Derechonan di Goulart

Rio de Janeiro April.-Nan a kita di ex president Joao Goulart di Brasil su derechonan politico pa tempu di 10 anja, segun anuncia foi Rio de Janeiro.

Peticion Alemania Occidental

Berlin, April. - Alemania Oriental a haci un peticion riba Merca Gran Britania y Francia pa no stroba e deliberasionnan pa normelisa relasionnan entre Aleman Oriental y Occidental, segun e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia ayeranochi. Aleman Oriental luna pasa a manda pe embahadanan dje tres potencianan Occidental na Praag notanan igual via e minister Sjecho si asuntunan exterior.

SPECULASION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, april - E banco central di Argentina podiser ta considera di tuma un o mas medidanan pa pone un fin ne speculasion den dollar, sin di busca su refugio cerca control di devies, segun e minister di economia a participa na un conferencia di prensa. El a bisa cu e recien cambio di balor di peso di Argentina ta causa parcialmente pe speculasionnan.

Conversando tocante su recien viahe pa Europa, e minister a desmenti cu Argentina a trata di hanja alivio dje obligasionnan financiero no realisa e aña aki. El a bisa: nos lo cumpli cu tur obligasionnan ne tempu stipula.-

Ministro Sur Rhodesia a tuma su retiro

E prome minister di Sur Rhodesia Winston Field, awe a tuma su retiro. Nan no a duna rason pa su desicion. Segun noticianan di prensa tin den su partido e movimentu Rhodes diferencianan di opinion tocante kestionnan di independencia.-

Alemania y Noordzee

DEN HAAG, 14 april - Segun corantnan di Oost Friesland Alemania Occidental ta exigi actualmente 70.000 km cuadra dje plateau intercontinantal bow di Noordzee. Segun e acuerdo di Ginebra no ratifica ainda Alemania Occidental ta hanja 25.-000 dje en total 575.000 km cuadra dje suela di Noordzee.

Bonn no ta permiti esaki foi cu e rush di gaz y petroleo a cuminza den Noordzee.

"GANG DI CORREO"

Segun recherchi di Coreo Mericano un gang internacional cu ta opera na Europa y Latino America, a horta di seis banco un suma di en total 221.000 dollar. Miembronan dje gang tabata cohe carta nan entre banco y clientenan na Latino America. Nan ta manda e datonan cu ta den e carta ako e datonan cu ta den e carta aki pe complisenan na Zuerich, Paris y Bruselas, cu ta habri riba nombe r dje clientenan Latino America no un cuenta di banco. Na Suisa polis por a aresta un miembro dje gang mientras cu nan ta siguiendo pista di un otro.

Situacion na Cyprus

Athena, 14 April.-General George Grivas, ex lider di Eoka cu a bringa na Cyprus contra e Ingiesnan ayera a bisa despues di un conversacion largu que president Chipriota Makarios di ta dipuesto pa regresa e isla di por yudanan. Grivas cu a nase na Cyprus, ta biba foi 1959 na Grecia. El a obtene nacionalidad Griego. E Griegonan na Cyprus gustosamente kier mirele bek. Grivas, lo tin un entrevista mas cu Makarios prome que esaki regresa Cyprus mayan. Segun observadornan ta mustra cu te ainda no tin ningun acuerdo definitivo tocante regreso di Grivas pe isla. E general despues di su conversacion cu Makarios no a bisa ki dia e lo sali pa Cyprus y pa cual puesto. Un bosero di e Chipriotanan Turco a declara que comunidad Turco riba e isla lo protesta cerca conseho di seguridad si Grivas pone tuma comando dje Guardia nacional. Llegadanan di trupanan Nacionnan Uni riba e isla ta continua. Ayera e porza dje contingente Sueco a bira 480. Prome cu awe nochi lo tin riba e isla 660 militar Sueco.

Pieta a yega New York

New York, 14 April.-Pieta, e famoso grupo di imagennan di Michelangel lo cu ta representa Maria cu den su brazanan Christu cu a caba di muri, awe a llega New York. E grupo lo worde expone den pabillon di victima riba exposicion mundial na New York. E viaha riba e Atlantico a ser haci abordo dje bapor Italiano di pasahero Christoforo Colombo.

Discurso di Chroestjef

Moscu, 14 April.,Chroesjef a declara den un discurso na radio y television, den cual el a duna relato di su bishita na Hungria, cu e lidernan Chines quier e tempunan back di elogio personal. Pero e temponan ey a pasa pa semper, tambe e lidernan na Peking tabata quier relacionnan entre paisnan socialista y comunista y nan respectivo partidonan a base di inigualdad, pero tampoco cu esey gobierno Ruso por ta di acuerdo. Chroesjef a must xisti un berdadero amistad. Presisamente pasobra ambos pais a aserca otro a base di igualdad. Chroesjef a bira cu e lidernan Ruso y Hungaro ta balota e actonan di e lidernan Chines di mesun sistema. Na fin di su discurso Chroesjef a elogia e lider Hungaro di partido comunista, Janos Kadar, quende el a bisa ta un homber cu un curazon grandi.

Explosion di volcan

SAN JOSE, 14 april Ayera e vulcan Irazu, cerca di cartago na Costa Rica a explota. Segun e prome noticianan tabatin morto di e heridonan. Te ainda nan no a duna e cantidad dje victimanan.

PROTESTA CHINES SERCA BRAZIL

Peking, 14 April.-E ministerio Chines di exterior a insisti serca Brasil pa laga e nuebe periodistanan y representantenan Chines cu a worde detene dia tres di April despues cu goglerno di Goulart a wordu tumba, bai inmediatamente. E actitud di Brasil ta worde considera un violacion di e derecho internacional. Dos protesta anterior, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta bisa, no a worde contesta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Aleman" all
Rialto: 8.00 p.m. "Contra Viento Y Marea" all
Principal: 8.00 p.m. "The Naked Maja" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Muchacho de Duranga" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Mein Kampf" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Diplomaticonan Mericano na Union Sovietica

Moscu, . April. - 4 Miembro dje embahada Mericano na Moscu durante periodo de 90 dia no tin mag di sali pafo di e capital Ruso. Ta trata di dos oficial di floto y dos di forza aerea. Segun un bosero dje embahada Mericano e limitasion di movimentu aki a drenta luna pasa den vigor. E bosero a bisa que dos oficialnan di marina dje 14 di Februari a wordu rondona pa un multitud indigna, y despues di 20 minuut nan a wordu yuda pa trupanan di orden. E embahada Mericano a protesta dia 15 di Februari y 10 di Maart pasa cerca Gobierno Ruso, y a desmenti que oficialnan a comportanan mes indigno. Tambe nan a pidi pa tratamentu diplomatico normaal pe personan relasiona.

ASALTO RIBA CASINO

hamburgo, - april.- Dos persona te ainda desconosi a horta na un asalto riba un casino cerca Hamburgo 55.000 mark.
Segun polis e ladronan tabata mascara. Un di nan tabatin un pistol. Nan a podera dje cahero di 31 anja y a dale basha bou cu un sacu di santu.

Don Carlos y ciudadania Spanjo

Madrid, april - Un bosero Carlista na Madrid a bisa cu e comprometido di princesa Irene, Don Carlos a llega Madrid foi Paris, no pa rasonnan special, pero pa sombra e kier pasa un paar di dia na cas. El a bisa, cu e compromiso aki cu princesa Irene ta un berdadero romance sin aspectonan politico. E bosero a bisa cu e gobierno Spanyo ta considera actualmente si Don Carlos wordu reconose como un ciudadano Spanyo.

Princesa Irene a bishita na Paris un dissenyador di moda Pierre Balmain, cu segun nan ta sospecha pa bestel su bishita di bruid. Ta di prome biaha cu e princesa ta sali riba caya foi su llegada. Na su caminda pa cas di moda e tabata compania pa dos guarda espalda.
Un bosero di famia Bourbon Parma a declara ultimamente, cu nan no a tuma ningun desicion ainda loke ta preferi fecha di casamentu y luga di casamentu.

FORZA NUCLEAR MULTIRATERAL

WASHINGTON, 13 april.- E delegado Mericano permanente cerca conseho di Navo Thomas Funletter a declara cu ne deliberasionnan na Paris tocante e eventual forma di un forza nuclear, multilateral nan tabatin masha progreso. E deliberasion na Paris ta haciendo investigacion. E fase mas di deliberasion segun Funletter ta posiblemente lo cuminza fin dje anja aki o cuminzamentu di otro anja. Finletter a duna e anuncio aki despues di a duna president Johnson rapport dje deliberasionnan. Ela bisa ainda, cu e pensamentunan actualmente ta pa formasion di un flota di 25 bapor cu cada uno 8 raket Polaris dje typo A-3.

Minister Libanes cerca Papa Pablo

CIUDAD DEL VATICANO, -Papa a mustra masha comprension pe kestionnan den cercano oriente, den cua el a mustra gran conosimentu di asuntu, segun a declara ayera e minister libanes di asuntunan exterior Foead Ammoen, despues di un entrevista di tres cuartu di ora cu Papa. Den circulonan eclslastico nan ta hania e encuentronan aki di un balor historico.

E ta pas, segun e circulonan aki den cuadro dje acercasion entre christianan y maho metano, cu a wordu realisa bow di Papa Juan 23 y door dje bishita di Papa Pablo 6 ne terra santu esaki a hanja un impulso nobo. Minister Ammoen lo sali dialuna foi Vaticano pa bishita Mejico, Venezuela, Colombia y Brasil/ E ta encarga pa 13 pais di Arabia qu e mision, pa explica den e pais aki e punto di bista di Arabia tocante e kestion di Palestina.-

Nueva Zeelandia ta apoya Maleisia

KEOALA LOEMPOER, 13 april.- Nueva Seelandia ta dispuesto pa duna Maleisia apoyo militar di un balor di 4 millon dollar y mei di Maleisia. Asina e prome minister di Nueva Seelandia a participa na un conferencia di prensa na Koeala Loempoer. E prome minister a llega pa un bishita di dos dia den e capital di Maleisia. Si Maleisia por hanja dificultad dje agresion Indones, Nueva Seelandia lo defende y yuda sualiado den mancomunidad, segun e prome minister.
Ora cu nan a puntrele pe consecuensianan di tales promesa na Maleisia riba nan relasion cu Indonesia, el a contesta:
"Soekarno por contesta e pregunta aki mihor. El a bisa cu e relasion nan cu su pais cu Indonesia ta masha cordial.

Spionage na Egypto

CAIRO, april.- Un subito Aleman Forwald Huerremeister, a keda acusa na Egypto pa motibo di spionaje pa Israël, segun e agencia di prensa pa mediano entre otro door di a trese seguridad di estado den peliger, di a traha pa un pais stranhero cu e intension di trese seguridad di estado den peliger, dunamento di informasionnan militar na un potencia stranhero y revelasion di secretonan militar. Huettemelster, a sali na Cairo dilanti television huntu cu un Soedanes Ismail Sabry, cu nan a desmaskara como un agente doble pa republica arabe uni. Huettenmelster a bisa cu anja pasa november el a keda aresta na un bishita na Cairo, caminda e kier a tuma documentonan destina pe servicio Israelita di spionaje, di Sabbry.

Rusk pa Vietnam

Washington, . April.-E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, lo sali foi Washington pa asisti e di 10 sesion dje conseho ministerial dje organisacion suroeste asiatico di tratado, cu ta cuminza dia Luna awor na Manilia. Rusk a participa periodistanan, cu despues di termino dje conferencia otro siman riba peticion di president Johnson lo bishita Vietnam del Sur. Ne conferencia e situacion di president Johnson lo bishita Vietnam del Sur. Ne conferencia e situacion di Vietnam del Sur lo pertenese sin, duda ne temanan mas importante di conversacion, segun circulonan di state department. Tambe nan lo pone atencion ne crises pa Maleisia. Minister Rusk, segun ta ser spera , lo delibera pafo dje sala di conferencia cu su collega Frances, Couve de Murville principalmente tocante ideanan di president De Gaulle tocante neutralisacion di Vietnam.

Protesta Britanico

Londen, April.-Inglaterra a protesta cerca conseho di seguridad di Nacionnah Uni contra Violasion dje espacio aeria di Surarabia pa un avion di Jemen. Segun e ministerio di asuntunan exterior di Gran Britania a anuncia. Segun un bosero dje ministerio e incidente di ayeramainta a tuma luga den cercania di Beiham.
Luna pasa Jemen a protesta serca e conseho di seguridad contra un ataque di forsa aerea Britanico riba un fortaleza di Jemen na Harib

AWANAN TERITORIAL DI TURKIA

ANKARA, 13 april.- E asamblea nacional Turco a aproba espansion dje awanan teritorial Turco te seis milla y e zona di pesca te 12 milla.
E stipulasionnan nobo aki tambe ta valido pa tur pais cu cua Turquia no a sera ningun acuerdo. Loke ta referi otro paisnan den principio nan lo ejecuta reciprosidad.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 12.

"Mi no ta comprondebo, mi jiu", Helena Fos a bisa su jiu. "Pakiko bo no ta accepta Vera su invitacion?". "Mi no por bay opera cu nan, mama", Brigit a contesta serio." Asina ta, no haci pa mi dunabo un explicacion, pasobra ta mi mes mester regla esey". "Pero ya bo ta purbando esey basta dia caba. Tende Brigit, bo sa, cu mi kier bo masha bon. Fam. Henier ta bo amigonan. Y Frenky Zeeberg tambe ta pertence den nan circulo. Bo ta corda, cu bo a bisami cu Frenky ta stimabo? Antes bo tabata gusta sali cu nan". "Antes....antes tabata otro. Antes tabata tin....José!" El a corre tapa su cara cu su mannan y a cuminza yora. "Pakiko e no ta scirbimi mama? Pakiko el a bandonami? Tur cos a bira sin importancia pa mi, for di dia e no ta scirbimi mas." "Ta bo imaginacion ta traha, mi jiu. Esey lo pasa, y bo mester stop di keda tristo henter ora bay. José ta leeuw di akinan. Ken a bisabo cu e lo bolbe bek?""E mester bin bek, y el lo bin tambe. E sa masha bon cu mi ta stimé. No molestiami mas, mama. Ta é mi ta stima y ningun otro! Y mayan mainta lo mi bisa Frenky tambe". "No, no haci esey. A bira tempo pa bo cuminza usa bo cabez. Nada ta sin importancia den e bida aki, ya José no ta corda mas riba bo, pesey mes e no ta contestabo cartanan. Mi por proba esey!"Cu wowonan hancho habri Brigit a keda mira su mama. "Proba, no mama, bo no por proba!" "Y kiko esey ta?". Helena Fos a coy un revista y a mustra Brigit. "Weyta, mi a cumpra e revista aki poco dia pasa. Nan tabata tiné na show, y e bendedora tabata orgullosa ora el a bisami cu e mucha homber ta bini di nos ciudad. Na America nan ta jamé estrella creciente. El lo bira un gran dirigente. Mes ora mi a reconoce ta José Marell Lesa e tekst, Brigit, y e ora ey lo bo haya sa, pakiko e no ta skirbi mas". E mesa y e revista a cuminza drey rond dilanti Brigit su wowonan. "José Marel a presenta su prome concierto na New York. Nos a topa cu né, den su cuarto, junto cu un pianista joven jamé, Laure Miller. Nan ta bisa cu e dos artistanan aki lo haya un futuro grandi." Brigit a sera su wowonan un rato y a cuminza jora. "Wel?", su mama a puntra. "E contesta aki ta sufficiente pa bo?" "Laure Miller", Brigit a bisa poco poco. "E tin e mesun faam cu e profesor cu a bay cu José. Y ademas e ta masha bunita!" "Akinan bo tin prueba, cu José a lubidabo". "Kizas bo tin razon, mama, pero esey no ta kambia nada. Lo mi sigui stimé, tantem cu mi ta na bida. No por ta berdad", Brigit ta bisa jorando. "Mi no kier pa ta berdad, mi no kier!" E ultimo palabra nan aki Brigit a grita duro, y despues el a keda keto, morto spanta, durante varios minuut. "Bo mester realiza bo mes, mi jiu, su mama a bise despues. "Keremi, e prome dolé lo pasa. Y tur cos ta asina facil pa bo awor. José a lubida bo, pero Frenky Zeeberg ta sperando riba bo. Bo sa esey masha bon". "Pero mama, bo ta kere realmente cu mi por bay awor serca Frenky? Awor menos cu nunca!" "Pero pakiko no? e ta stimabo mas hopi cu José a jega di stimabo!" "Pero ami no ta stimé. Mi curazon ta pertenecé serca José, maske e no kier mi mas". "Esey ta col loco, Brigit, scuchami No ninga e man cu ta worde ofreci. José a traiciona bo amor. Casi sigur e ta bay casa pronto cu e Americana ey. Kizas e ta trecé akinan. Bo kier keda sinta akinan, manera un sokete? Bo kier pa e haribo?". "Stop, mama, stop por fabor", Brigit a pidié. "Nada a worde demostra ainda, nada. Mi a hura Jośe, cu mi lo warda riba dje.

Y lo mi haci esey, te ora cu e mes bisami cu e no kier mi mas". "Y mientras tanto bo ta ... e homber, cu ta stimabo di berdad. Bo sa Brigit, mi tin duele di bo". "En todo caso, mi sa cu José lo bolbe bek!" Ora cu Sra. Fos a sali haci responde, Brigit a sera su curpa den camber. Cas tabata keto y esey ta pone Brigit bira mas nervioso ainda. Manera pé, e ta mira con Jośe ta bolbe bek, y e ta tende su stem bisa: "No worry, dushi, semper lo mi ta hunto cu bo.....". Brigit no tabata sa cuanto tempo el a keda riba su cama, ora cu di repente un hende a jama na porta. Prome no tabata kier a habri porta, pero despues el a dicidi, cu e no ta bay laga ningun hende sa, kiko ta pasando cu né. El a dicidi di keda balente, pasa loke pasa. El a bay habri e porta. "Gracias na Dios, cu bo ta na cas", Vera a bisa. "Mi por drenta?" "Naturalmente, esta bon cu bo a bin bishitami".

Nan a drenta den sala, y Brigit a bay pone koffie pa nan dos. Pero Vera no tabata kier y el a bise: "Mihor bo bin sinta serca mi, mi tin algo di bisabo, y pronto lo bo haya sa ta kiko". "Esey ta masha facil pa comprende, pasobra na e manera cu bo ta bisti, mi sa caba, cu bo ta bay opera. Pero mi a bisabo caba na telefoon, cu mi no ta bay". "Si, pero bo conocémi masha bon. Ta kiko ta pasando cu bo? Ya ta di tres siman caba, cu ki ora nos pidibo pa sali cu nos, bo ta pensa un cos pa no bay. Bo ta hinca bo curpa den bo kamber y weyta bo estado! Bo tin problemas? Mi kier yudabo, keremi....".

"E cos ta, cu mi....mi.. kier keda mi so por lo pronto. Keremi Vera, bo mester comprondemi, pero mi no por dunabo un splicasion. Mi no ta pertenecé serca bosonan y mi ta danja boso anochi". "Di nos.... of di Frenky?", Vera a puntra.

E ta sigui....













BUCHI ROBEZ









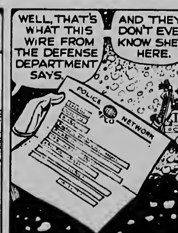





DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di - april- Evita cu bo ilusionnan lo interferi cu e aplicacion practico di bo plannan den e importante tarea cu bo tin bo dilanti.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Si bo actua masha apresuradamente awor quizas lo kibra e continuidad di bo programa actual Sigi bo programa al pie de la letra.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Originalidad por trece excelente resultadonan e dia aki. Ninga di sigi multitud. Trata di dirigi y no di sigi.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli -Maske condicionnan externa ta estimula, e subcorrientenan di intranquilidad por trastorna bo plannan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Esaki ta un dia den cual tin masha bon aspectonan, especialmente esnan cu tin que ver cu bo trabao.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Pa bo por progresa e dia aki, bo mester landa contra di e corriente di e asuntonan externo.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Tene masha cuidao cu bo relacionnan cu otro persona. Planea adelanta, pero cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december - Esaki ta un masha bon dia pa bo resolve bo asuntonan tecnico, especialmente esnan cu ta referi na un inversion.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari - Asuntonan personal ta di masha importancia pa Acuario awor.
Sinembargo recalca e trabaonan realisa mas bien cu e contactonan social.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Cuida bo mes contra cualquier extravagancia awor, aun ora bo ingreso a aumenta.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Evita un dia yen cu un exceso di exitacion. Mantene bo mes tranquil aunque e cosnan den bo alrededor ta altera.

ELECCION BRITANICO

Londen, april - E eleccionnan general cu lo worde tene e anja aki na Inglaterra lo tuma luga den otonjo, segun anuncia awe oficialmente na Londen.

Den un declarasion di prome minister Sir Alex Douglas Home a ser bisa: cu e fin pa kita e actual insiguranza dje fecha dje eleccionnan general foi caminda e prome minister ta hanja cu tabon di pone e pais na conosimentu di su desicion pa no pidi la reina prome cu otonjo di disolve parlamento. E eleccionnan mester tuma lugar prome cu 5 di november dia riba cual mandato di gobierno ta termina.

Politiconan ta supone cu e cuerpo di votadornan na oktober lo worde llama Urna Electoral, dia 8 di oktober lo ta cincu anja pasa cu e conservativonan how di Harold MacMillan a obtene un triunfo grandi.

Militarnan Sueco na Cyprus

NICOSIA, april.- A llega na Cyprus e prome militarnan dje contingente Sueco pe forza di trupa di Nacionnan Uni.

Den curso di anochi a llega un total di mas o menos 175 militar. Dialuna awor nan ta spera restu dje contingente riba e isla.



Na november 1959 caba, tempu cu e foto aki a worde tumá na ocasion di e publicacion di e bunita poster aki di Aruba, KLM a priminti di haci tur su posibel pa propaga Aruba como un lugar pa vacantie. Awor aparentemente KLM ta cuminsa trece seriedad den e plannan aki. Dos biaha pa siman e jetnan di KLM lo baha riba Aruba desde Caracas y desde New York y nos ta spera cu nan lo baha yen di turista. Riba e grafica di robes pa drechi Sr. Rein Vogels, director di e departamento di Public Relations di KLM na Den Haag, Jack Waugh, e persona di Hank Meyer Associates cu ta encargá cu e budget di Aruba y Sr. Harry Rand, Hefe di Public Relations di KLM na Merca.



2. E duo aki lo por bende Aruba mehor na e turistanan , awor cu e aeropuerto di jet a worde termina. Na man robes Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo di Aruba , y na man drechi Sr. Hank Meyer, donjo di Hank Meyer Associates, e oficina Americano di Public Relations, cu ta encarga cu tur propaganda pa Aruba na Estados Unidos. E foto aki a worde tuma na e momento, cu Bestuurscollege di Aruba a nombra Hank Meyer "goodwill-ambassador" di Aruba.



. Cuater bulldozer y un tent meimei di nan. E espectaculo aki nos por a mira na december 1960, ora cu e preparacionnan pa e extension di e vliegveld di Aruba tabata cuminsando. Cu aparatura aki, un meetbrug di e labaratorio pa Grondmechanica na Delft, a worde firmá door di un prueba di presion cuanto peso e superficie di e pista anterior por a soporta. F untonan fuerte y e puntonan zwak di e pista door di esey por a worde fihá minuciosamente.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Ìnja 25 | DIARAZON 15 APRIL 1964 | No. 5011.

)EBATE TOCANTE PRINSES IRENE A CUMINSA DEN TWEEDE KAMER

)EN HAAG, 15 april.-
en Tweede Kamer a cu-
ninza ayera tardi e de-
atte tocante princesa
rene. Di gobierno so-
amente prome minister
Marijnen tabatapre en-
e, e miembronan di ca-
nara tabata presente
en cantidadnan grandi.
prome orador, e lider
i fraccion di partido di
rabao senjcr Vondeling,
haci gobierno un can-
dad di pregunta. Cu go-
ierno ta renuncia den e
estion aki tur responsa-
ilidad, partido di trabao
o r acepta solamente
ondisionalmente pero e
a imaginele, cu respon-
abilidad aki na un dado
nomento por cierto y
ractico lo colabora a-
robe.
E lider di e fraccion di Katho-
eke Volkspartij, senjor Schmel-
er, tambe tabata di mes un opi-
on cu e gobierno Hulandes. El
bisa entre otro cu e ta kere
gobierno Hulandes, mescos
tur otro hende lo apoya e
resencia di La Reina na e casa-
ento di prinses Irene, pero na-
ralmente circunstancianan poli-
ca por stroba esaki.
Senjor Geertsma di V.V.D. a bi-
tin comprendemento pa enten-
on di e reina y mama, pero tam-
gradicimiento pa tal hefe di
tado".
Senjor Smallenbroek di Anti-
evolutionaire Partij a bisa di ta
pera cu gobierno Hulandes lo si-
i su politica den loke el a ja-
a "un asunto tristo". El a haci
mbe preguntanan tocante e bia-
mento hunto di La Reina y
rinses Beatrix den e mes un a-
on.
Segun senjor Bernink di Christ.
ist. Unie, prinses Irene lo a ac-
a otro den e caso aki, si e ta-
ta sabi e opinion cu e pueblo
Hulanda tin contra Carlismo
espues di e sosedido di siman
isa senjor Beernink tabata di o-
nion cu ta imposible pa laga
casamento di e princesa tuma
gar na Hulanda. Y como cu na
casamento den exterior ta ca-
sigur cu lo tin demostracion-
an Carlistico, lo no ta posibel
La Reina y representantenan
gobierno Hulandes ta presente
e casamento. Tambe e orador
ki tabata di opinion cu La Reina
e eredero di trono, prinses
eatrix, tin di biaha separa di o-
o y no den mes avion. Senjor
an Dis Staatkundig Gerefor-
eerde Partij a informa, si den
cuestion aki no tin cierto pun-
nan cu ta worde teni scondi pa
ueblo Hulandes. El a constata cu
compremetido di prinses Ire-
e a comporta su mes na un ma-
era inacceptabel na Hulanda.

Lucila Marchena a fallece

[illegible] Srta. Lucila Marchena, [illegible]

[illegible] parce mucho malo, [illegible] anochi, y [illegible] bandi [illegible] a fallece. Srta. Marchena kende pa motibo di su [illegible] agradable, tabata tin hopi amistad, [illegible] na Aruba Commercial Bank. Tambe e grupo di comedia "Mascaruba" tabata conoce como un miembra activa y agradable y cu gran satisfaccion Lucila, carinjosamente jama "Lula" a hunga den e ultimo comedia di Mascaruba jama "Mria di Seri Noka". Ayera tardi e restonan mortal a worde hiba pa Santana Catolica na Oranjestad, bou di un gran interes.

[illegible]

LUCILA P. MARCHENA

Su cumplimento di deber y caracter alegre lo keda perdura den nos memoria.
Cu e sosega na pas.

ARUBA COMMERCIAL BANK

Biaha pa New York Worlds Fair completamente gratis

Un oportunidad regala pa Parker.

Bo no tin mester di cumpra un producto di Parker pa bo por participa na e World Fair Sweepstakes di Parker, di cual e anuncio ariba pagina uno ta duna informacion completo pa participacion. Fuera cu bo tin e oportunidad pa gana dos pasashi gratis ida y vuelta pa World Fair na New York cu un siman di vacacion di cual tur [illegible] gastonan lo worde [illegible] tin oportunidad pa gana un [illegible] di cual diariamente [illegible] Junio venidero [illegible] un set lo worde rifa entre e participantenan.

[illegible] of ganadora di e con[illegible] lo worde anuncia [illegible] ultimo dia cu bo por [illegible] participacion [illegible] 20 di april venidero. [illegible] na [illegible] caminda [illegible] cumpra [illegible] producto PARKER. Ta di suma importancia [illegible] cada [illegible] pa [illegible]

(anuncio)

Deteni pa actonan inmoral

SAN NICOLAS, 15 april.- Na San Nicolas un tal K.F. di 34 anja a worde aresta pa motibo di a comete actonan cu no por worde menta mas detalla cu un mucha muher di 13 anja. Tambe un tal A.A.W. di 23 anja, poco rato despues a worde deteni pa e mesun caso comete cu un mucha muher di 12 anja.



Jossy G.Mansur a fallece



ORANJESTAD, 15 april.- Dialuna mainta familia Mansur na Aruba a ricibi noticia cu completamente onverwacht senjor Jossy G.Mansur a fallece na New York. Sr. Mansur tabata director di Aruba Motors na Oranjestad y parce a fallece despues di un ataque di curazon den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos 2'or na su cas na New York. E defunto tabata un comerciante bon mira na nos isla y hopi biaha sa worde acerca pa su opinion tocante diferente asunto. Senjor Jossy Mansur, Arubano di nacimento, tabata casa cu senjora Diana Mansur-Sadaka, kende cu nan dos jiunan basta tempo ta biba na Estados Unidos.

Senjores Elias Mansur, Farog G.Mansur y Michel Mansur ta ruman di e defunto, tambe e tin un ruman muher casa na Estados Unidos. El a bai Merca pa examinacion medico. E tabata sinti curazon basta dia caba. Awe of majan su restonan mortal lo ser transporta pa Aruba, na unda e entierro lo tuma lugar na Santana Catolico na Oranjestad.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi Efrain Tromp a clasifica pa e finale di e campeonato di tennis single masculino. Pa haci esaki el a gana di Edgar Kelkboom den tres set. Despues di tin un comodo ventaha den e promer set, Kelkboom ta perde e set 5 pa 7.

Cu e mes core aki e segundo set a termina pero den favor di Kelkboom, loke a empata e encuentro.

E sun decisivo a caba na 6-3 den favor di Efrain Tromp, loke a duna e victoria y e derecho di bai competi den e finale pa e titulo.

Esaki lo tuma luga diasabra awor ora cu Tromp enfrenta Eric Ponson.

WINSTON A ELIGI DIRCTIVA NOBO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diadomingo pasa na cas di su president Coco Flemming, e club di baseball Winston a tene su reunion general anual. Na e ocasion aki a worde eligi un directiva nobo.

President a bira Mario Angela, vice-president Coco Flemming, promer secretario Alenajdro Angela, segundo secretario Cerili Maduro, promer tesorero Crismo Angela, segundo tesorero Mario y comisarionan Raul Werleman, Enrique Thiel y Colal Carolina.

Ta intencion di e directiva nobo aki di lanza su ex-president y awor vice-presidnet Coco Flemming como candidato pa e presidencia di Amateur Baseball Bo[illegible] Aruba.

Pelea den stadion

ORANJESTAD, 15 april.- Diadomingo polisnan mester a cai den asunto, ora cu n a Wilhelmina Stadion R.F. y F.K. tabata bringa cu otro. E homber F. segun e ta declara a worde ataka door di e otro, kende a kibra su bril di solo. Parce cu nan tabatin un pleito bieeuw y K. a atakele onverwacht. Nan a dirigi F. pa recherche pa e hiba e cuenta mas leeuw.

Caimento cu bromfiets

ORANJESTAD, 15 april.- No ta consehable pa dos bromfiets corre banda di otro, diadomingo atardi esey a worde proba trobe ariba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na unda e bromfiets A-25 di G.N. y e A-227 di C.K. agradablemente tabata corre banda di otro. Pero na cierto momento e dos bromfietsnan a bin toca cu otro y a resulta un caida masha formal. Un tal N cu tabata sinta patras di e bromfiets di J.C. a hanja herida serio na su pia. Ademas C a cai dwars ariba caja net ora cu D-610 tabata acercando. Chofer dje auto aki a pone brake pero no por a evita cu bumper dje dienstauto a dal C., causando un corta basta grandi. Despues di a worde yuda den hospital e por a bai cas trobe.

A.JAMES A LANZA NO HIT NO RUN

(Di Nos Redactor Deportivo)
E lanzador A.James di Super Cleaning a guia su team na e triunfo number ocho di e actual campeonato di Oranjestad Little League. Hibando e triunfo so no tabata tur loke e lanzador James a haci. El a lanza un no hit no run contra di Aruba Rotary y ta apenas un contrario a yega primera base. Esaki tabata debi na un base por bola cu James a duna den inning number cuatro.

Ademas James a agrega na suobra como lanzador, un cuadrangular, e unico di e partido. Super Cleaning a anota 7 carrera conecta 8 hit y hunga sin error Rotary a keda sin carrera sin hit y a pifia tres biaha.
Pitcher perdedor H.Genser. Super Cleaning ta continua invicto, mientras cu Rotary tin awor dos gana y cuater perdi.

Libby's a vapulea Viana cu anotacion di 20 carrera pa 1. Nan a conecta 14 hit y comete 1 error. Viana tabatin dos hit y tres error. Pitcher ganador tabata F. Arends. perdedor J.Roger. Un homerun a worde conecta door di K. de Cuba di Libby's.
E equipo aki tin awor tres gana y cuatro perdi, mientras cu Viana tin un gana y seis perdi.
Cu score di 6 pa 3 American Legion a gana di Aruba Lions. E ganador a conecta cinco hit y co-

Softball pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba tereno di Caribe a continu a diadomingo mainta e torneo eliminatorio pa Copa Juliana cu dos encuentro. Den e promer Rainbo Bakery a derrota Teachers United cu anotacion di 13 carrera pa 0. Cu esaki e maestronan a keda elimina for di e torneo. Rainbo Bakery su proximo wega lo ta diadomingo awor contra di Douane pa dicidi un finalista.

E promer califica como finalista ta Paxton Clippers cu den e segundo wega di diadomingo main-ta a gana Gavilanes de Casa Haime. Score di e wega aki tabata 5 pa 3.

E novena cigarillero pues ta sigur di un copa caba.

Ica Croes a atende lectura di florista

ORANJESTAD, 15 april.- Masha entusiasto a regresa for di su bishita na Puerto Rico senjor Ica de Nacimiento-Croes di Jardin Caribe, kende ariba invitacion di Associacion di Floristas na Puerto Rico en combinacion cu ´´Caribe Wholesale Florist´´ a atende un curso y lectura den areglo di flor.

Na e lectura aki a tuma parti tambe senjora Frases y sra. O.Merryweather diferente florista di Corsow, Caracas, Jamaica, Haiti, St. Thomas, Mexico y naturalmente di Puerto Rico mes.

E delegacion di Aruba a sali diabierne dia 3 di april cu Transcaribbean Airways.- Nan a keda na Sheraton Hotel na Santurce. Diasabra y diadomingo tabatin lectura for di atardi te anochi laat. E organisadornan no a laga nada sin haci pa haci e participantenan na e meeting comfortabel y haci nan bishita tan agradabel posibel.

Senjora Ica Croes a informa nos cu a biaha y lectura a bai bon y tabata masha util. Tambe e senjora a bini cu hopi novedad ariba tereno di flor pa Aruba. Un dje huesped oradornan sr. William (Bill) Doyle, hefe di Caribe Wholesale Flowers di Santurce a duna varios tip valeroso con p a conserva flornan bibo. E la bisa pa no usa sker pa corta flor, pero preferible un cuchu skerpi y corta e stengel un poco schuins. Tambe cu flornan mester worde ponî den awa lauw prome cu areglá un boquet. Blanco webo gespuit ariba e flornan despues cu nan ta reglá ta laga nan keda fresco pa hopi dia mas.

Majoria dje gastonan pa e biaha aki tabata pa cuenta di cada participante. Loke nan a hanja dje organisadornan tabata reduccion especial na Hotel, y naturalmente un lectura masha interesante.





Sr. William Doyle, huesped orador descutiendo y splicando areglo di flornan durante e lectura. Aki riba dos dje areglonan haci pa miembronan di un ´´Garden Club´´ na Puerto Rico.

B.C. no ta conseha pa duna J.C. regalo

ORANJESTAD, 15 april.- E club juvenil Juventud Cristian na Oranjestad, cu ainda falta 25.000,-- florin pa construccion di nan club, cu lo costa total fl. 35.000,-- tin poco chens pa ricibi e placa cu ta falta aki den forma di regalo for di eilandsbestuur, segun nan peticion.

Bestuur ·llege den un carta fecha 30 o·tober 1963, cu awor por worde publica, a desconseha raad pa concede e regalo aki.

Den e carta menciona Bestuurscollege ta observa:

´´Segun nos opinion un clubhuis cu ta costa fl. 35.000,-- pa maso menos 50 miembro ta mucho grandi y e proporcion di ´´propio capital´´ y ´´Capital cu mester worde contribui´´ ta masha desfavorable. E Stichting mester a percura pa solamente un tercer parti di e capital cu ta necesario. Segun nos opinion, lo ta mehor pa nan busca mas miembro y mas capital.

Ademas di loke ta para aki riba, e begroting di territorio insular no ta permitit actualmente pa haci un contribuccion, y sigur no na un grupo chikito asina cu lo disfruta di esaki. Si concede e peticion aki varios otro clubnan y gruponan lo acudi pa trahamento di un clubhuis.

Den plannan di mas anja atencion ta worde dedica na jeugdzorg tambe na su debido tempo lo worde construi algun centro juvenil na Aruba, cu lo worde duna na disposicion di varios organisacionnan juvenil.

Peticion di e requestrantenan segun nos opinion mester worde rechaza´´.

Volley masculino ta bai Sto.Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion masculino di volleyball lo viaha diavierne awor pa Sto. Domingo. Esaki ta un intercambio den e deporte di volleyball cu for di anja pasa a worde planea entre e dirigentenan di e deporte aki di Aruba y di Sto. Domingo.

Segun informacionnan obteni di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, e seleccion arubano lo hunga un total di tres wega durante nan estadia di tres dia na Sto.Domingo.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL DOCTOR ANTONIO JOSE GARCIA DE PAREDES

fallecido en un accidente el día 11 del corriente mes de abril en la ciudad de Atlanta, Georgia, EE.UU. de América.

Sus padres y hermanos

DON RAMON GARCIA DE PAREDES, DOÑA CLARA JULIA DE GARCIA DE PAREDES, EL DOCTOR DIEGO ALFONSO GARCIA DE PAREDES Y LA REVERENDA MADRE MARIA MARGARITA, O.P.

pasan por la inmensa pena de participarlo a sus amigos y relacionados.

Aruba, 14 de abril de 1964.

VARIOS PETICION PA TERRENO

ORANJESTAD, 15 april.- Ora cu diahuebs venidero Eilandsraad di Aruba reunio, diferente peticion pa terrenonan lo worde trata. Vicariato ta desea pa e Kapel Emanuel na caminda di Weg Kustbatterik un pida terreno di nan a pidi anteriormente solamente 900 metro cuadra. Bestuurscollege ta conseha raad pa duna su aprobacion y tambe na e mitar prijs tradicional, den e caso aki pa dies placa pa metro.

Senjor H.T. Bareno tambe a pidi un pida terreno di 728 metro cuadra situa pa zuidwest di e caminda Paradera - Santa Cruz.

Esaki tambe Bestuurscollege kier aproba, y kier dunele na un prijs di 1.50 metro. Por ultimo Stichting Wit Gele Kruis kier pa construccion di un wijkgebouw un pida terreno erfpacht di 500 metro cuadra situa na skina di Kazer cuadra situa na skina di Kazernestraat-Zeeweg na San Nicolas. Bestuurscollege kier duna esaki na razon di 3% di balor dje terreno na fl. 5.-- pa metro cuadra.

Un proposicion den reunion di departamento pa duna e terreno aki na un prijs mas abao, no a hanja aprobacion di Bestuurscollege pa motibo di consecuencianan cu por sigui.

DESORDEN DEN CHINA CLIPPER

SAN NICOLAS, 15 april.- Diabierne anochi pa un´or polisnan a tende boroto di kibramento di glas den e edificio di China Clipper Bar. A resulta cu algun dje mariniernan di e bapornan di guera Hulandes cu ta di bishita na nos isla, tur bao influencia di alcohol tabata bring a cu otro. Dos di nan, H.B. y D.L. mester a worde transporta pa warda di polis

HINKA DI CUCHU

ORANJESTAD, 15 april.- C.R. mester a worde hiba pa hospital diadomingo atardi pasobra su tio J.G. a hinkele cu cuchu den pia. E dos tercionan a pega pleito cu otro.

Bishita Real na Mexico

Ayeranochi la reina Juliana, principe Bernhard y prinsesa Beatrix a asisti na un fiesta folklorico di canto y baile cu a tuma luga dilanti un catedraw y universidad historico. Ademas huespednan real milles di habitantenan di Oaxaca a asisti ne presentasion.

E mucha hombernan chikito tabat conose e baile asina bon cu nan por a conta prensa pa dilanti kiko lo sigui. E presentasion a cai masha den smaak dje bishitante real segun opinion dje otro personanan presente. Esaki a termina muchu tempran. Principalmente e bistanan yen di colo a sali masha bunita.

BISANOS

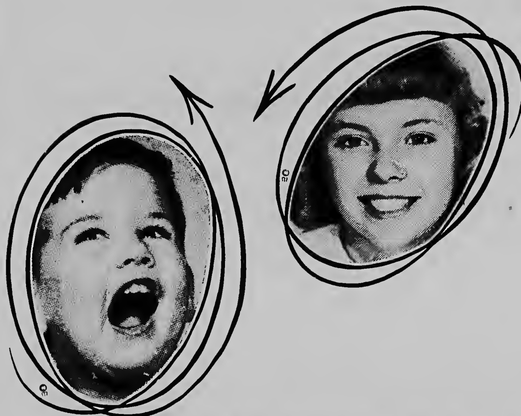
PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?





E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin

1 Premio di fl. 25.-- **3 Premio di fl. 10.–** **6 Premio di fl. 5.–**

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba ''Bisanos'' y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.



Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.



RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdienst: [illegible] Oranjestad [illegible] Pueblo [illegible] San Nicolas [illegible] Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 13 di april a celebra su feliz cumplaños Ellen Wolff, hopi felicitacion ta bini di su mama Josefa, tata Duntji, rumannan Johnny, Karel, Grace, Robbie y Ernesto, wela stima Evarista Maria, ihanan Robert, James, Aysa, Magali y Haime Rubert.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Novela.
[illegible]

[illegible] Canchechera, Silde, Elsita, [illegible] Latham, Paesch, Leer, Pastor y familia Granviel. [illegible] Belziger.

[illegible] aeropuerto di Prestwick.

[illegible] Milo Croes, comisario [illegible] Ridderstaat competitieleider, Angeli Tromp asistent competitieleider y contacto cu prensa [illegible] Mansur encarga cu propaganda Harry Le Grand.
Den comision di apelacion a keda nombra Mateo Reyes, Elio Tromp, [illegible] Ridderstaat, Ripoldo Croes y Harold Harms. Den e Comision di Castigo Bob Martin, Jules Cayenda, C.R.Assang, Braulio Wester y Roy van Putten.
Den Comision di Protest Jose Kock, F.M.Hodge, Aquiles Leon, George Godett y P. de Cuba. Den Comision di Caha M. Salazar, Federico Ponson y Horacio Oduber. E fechanan pa e torneo eliminatorio pa Copa Juliana a worde cambia y poni awor den e siguiente forma. Dia 15 di april Esso Service Center contra Heineken's-ganador A, dia 20 Verf Antilliana contra di Winston, ganador B, dia 22 Zenith contra ganador A pa ganador C y dia 27 e finale entre ganador B y ganador C.

[illegible] te [illegible] dia 20 di april 1964.

Baseball entre 4 team Serie Internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e promer reunion di e actual directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a worde trata un proposicion di presenta un serie internacional di baseball entre cuatro equipo. Dos di esakinan lo bin for di Venezuela, cualnan ta Fuerzas Aereas Venezolanas y Profesores de Universidad, mientras cu e otro dosnan lo ta Esso Service Center y Heineken's di Aruba. Fechanan pa e interesante serie aki lo ta dianan 7, 8, 9 y 10 di mei 1964. E promer y e ultimo fechanan di wega lo tin wega den Wilhelminastadion y e otro dos fechanan den Lago Sport Park.

Directiva di A.B.B.A. pues a dicidi di presenta weganan internacional na Lago Sport Park tog y lo tin intencion anto di tuma medidanan pa detene e drentamento por nada cu den escala grandi ta sosode den Lago Sport Park.

E directiva a reparti puestonan tambe. Manera ta conoci ta actualmente president Tico Kuiperi, kende sinembargo a pidi su retiro

Pa e mes fecha ariba cual lo tin e serie internacional cu participacion di dos team di Venezuela, e equipo di Aruba Esso Service Center tabata tin intenciona di trece un equipo for di Sto. Domingo. Debi na e serie contra

Situacion na Cyprus

Nicosia, 17 april - Na un [illegible] na Nicosia a [illegible] mata a un Chipriota Griego; [illegible] un bosero di Nacionnan Uni a participa. Dos Chipriota Griego a keda herida. E bringamentu cu a cuminza ne tal linea berde, e fronter di armistikio den centro dje ciudad.

Un dje dos heridonan despues a muri. Un unidad Britanico di forza di guerra di Nacionnan Uni a wordu manda cu urgencia pe lucha dje bringamentu. E bosero dje organisacion di pueblonan a bisa tambe, cu nan a saquea na Onorphita un ciudad di Nicosia. Tambe te ainda tin deliberasion entre representantenan di Nacionnan Uni y lidernan dje Chipriotanan Turco tocante occupasion di un serru cerca dje pueblo Griego Chipriotanan Turco cu za riba e serru, retira.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 13.

Brigit no por a imaginé, cuanto miedo e muhé tabatatin, ora el a puntra asina. Sin por a sospecha, el a destrui e felicidad tanto desea. ''No, masha danki, mi no ta kere cu e ta spera esey di mi''. Despues cu nan a sali di e Opera, Gerd Hemer por a nota pa segunda vez, con palido Brigit su cara tabata. E dokter por a ripara claramente, cu Brigit ta haciendo esfuerzo pa tene su mes un poco bon. Ora cu Frenky papia cu né, e ta sonrei toch, pero e dokter por a ripara cu ta un sonrisa jen di duele, y esey ta hacié bira preocupa. Y di repente e tabata sa: Brigit tin miedo, e tin miedo pa amor di Frenky, cu lo hacié feliz. Y el a dicidi di tira un bista riba nan dos. Vera, al contrairio, tabata henteramente otro. ''Muchanan'', el a cuminza bisa. ''Esta un dushi anochi. Nos mester bay keiro un poco. Kiko tabata bo plan, Frenky?'' ''Wel, na Keizershof, tin un dushi cuminda ta sperando riba nos'', el a bisa. ''Despues mi kier bay balia, y banda di diesdos 'or, of mihor dicho un poco promer, nos mester bay na un bunita bar, pa nos bebe e champania di mas dushi cu ta existi den e mundu aki! Boso tur ta di acuerdo?''. ''Naturalmente'', Vera a corre bisa. ''Esey lo bira un cumpleanjos, cu bamas nos lo lubida. Y con bosonan ta hanja e idea ey? Hey, mi esposo querido mi a papia cu bo?''. ''Hm..., kiko bo ta kere Brigit?''Su mirada investigador, ta irrita Brigit. Por ta cu Hemer ta sospecha caba, loke ta pasando cu né? El a drey mira Frenky. Frenky su cara tabata mustra contentu y ta pasa mescos cu e ta roga Brigit pa bay. Den su pensamentunan, Brigit ta bolbe tende e stem di Sr. Beck, cu ta bisa: ''Ora amor berdadero jega...., un amigo di infancia no tin importancia mas....''. E amor berdadero, Frenky ta ofreciendo e amor berdadero, grandi y honesto tabata su sentimento pé. Pakiko mi ta duda ainda'. [illegible] ta puntra su mes. Mi kier lubida, mi mester lubida, pasobra [illegible] mi ta keda pegá. ''Brigit'', Vera a bisa. ''Bo bete ta haci anja mayan, y e kier be e e champanja di mas dushi cu ta existi riba e mundu aki''. ''Y segun mi, e tin razon tambe'', Brigit a bisa. Pero ya e no por a reconoce su mes [illegible] mas. Lubida e palabra aki, ta pasa den su cabez. Bo kier, y bo mester lubida! Kizas José no bolbe mas. El a haya hende pa stime y tambe pa yudé. E no tin mester di bo mas. Bo felicidad ta bay perdi! ''Laga nos bay Frenky. Riba nos unda cu bo kier, nos lo keda contento'' Vera a bisa porfin''. Si, hibami unda cu bo kier Frenky. Si, tenemi duro den bo brazanan. Pakiko ami tambe mester bira infelis? Ki importancia honestidad tin awor? Toch José no ta bin mas bek serca mi! Pero abo ta stimami, y bo tin mester di mi. Brigit a drey mira Frenky, pasobra tur e palabranan ey, e tabatin gana di bisé. Frenky a braza Brigit y nan dos a cana bay den e auto di Hemer. Pa Vera e oranan cu ta sigui, tabata fantastico. Segur é, Frenky ta e homber [illegible] mas felis cu ta existi. Gerd no tabata [illegible] kiko e mester pensa, y e mes a cuminza duda di su pensamentonan. Pasobra Brigit no tabata tristo mas, e no tabata tin miedo pa amor di un homber. Al contrario, den baliamento, e ta mira con Brigit ta primi Frenky contra dje, y ta sonrei cu [illegible], ora nan dos ta brinda. Poco poco ta [illegible] anochi. ''Mi tin un proposicion,'' Vera a bisa sonreindo. ''Boso tres mester [illegible], manera ruman. Ya mi no por wanta pa yama otro Sr.''. Vera a drey mira su esposo y esaki a lanta su glas den laria. ''Di acuerdo'', el a puntra Brigit y esaki a admiti sonreindo. Gerd a sunché riba su cara y despues el a pushé banda di Frenky. Pa algun seconde nan dos a keda mira otro den nan wowo. Mi ta stimabo, a pesar de todo, e wowonan di Frenky kier bisa. Hama lo mi ofendebo, e wowonan blauw di Brigit kier bisa. Esey mi ta primintibo sigur. ''Haci lihé'', Vera a pura nan un poco. Dentro di dos minuut, Frenky ta haci anja. Mi ta suponé, cu bosonan sa, con mester sunchi, no?''. ''Boso no worry cu loke Vera bisa'', Gerd a bisa sonreindo ''. Muchanan, mi no sa, si bosonan ta comprende pero mi ta sintini felis.''

''Ami tambe''. Frenky a bisa, y cu cuidao el a coy Brigit tene den su brazanan. ''Brigit'', el a bisa poco poco, promé cu el a poné su lipnan riba esnan di Brigit, y Brigit a sinti, [illegible] cu e ta cayendo den [illegible]. Menti [illegible], e pal [illegible] cab [illegible] lem [illegible] ''Mi ta stimabo''. Frenky [illegible] poco poco. ''Mi ta stimabo, Brigit''. Brigit a [illegible] su lo [illegible] e tabata sinti asin [illegible] manera awor. Jo [illegible] kier grita. Jo [illegible] andonan i' ''Awor ta [illegible]'' Vera a bisa. ''Paso [illegible] no tambe ta akinan, no lubida. Y a wor ta net diesdos 'or. Frenky a haci anja''. Tur a cuminza brinda. Cu mannan tembloroso Brigit a pone su glas na su boca, y el a bebe, manera un hende cu ta serca di muri di sed. Y Vera a tene un speech chikito. El a papia di amistad y felicidad y tambe el a usa e palabra amor. Y Brigit ta pensa riba un pajaro chikito cu ta desea di haya su libertad, pero cu ta worde teni sera, den un Haula di oro. Despues di un ora Gerd kier a bay cas.

E ta sigui....

RIP KIRBY







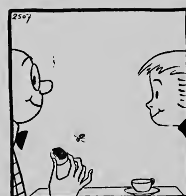
CISCO KID

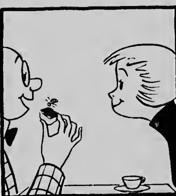






BUCHI ROBEZ





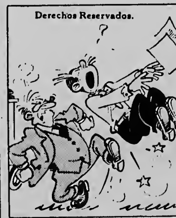




PEPITA









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Lo ta mihor si bo sigi bo rutina di custumber e mainta aki. Acelera bo trabao parti atardi pa bo obtene mihor resultadonan.

TAURO- 21 di april - 21 di mei No laga nan gañabo cu promesanan falso. No perde estribos den temponan di crisis.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Optimismo falso por produci un locura extravagante e mainta aki. Geminisnan cu ta practica ahorro lo no arrepenti despues.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Quizas bo obtene lo que ta parse un bon sistema pa traha placa facilmente.
Studia e proyecto cuidadosamente pasobra por ta un trampa.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Conserva un bon sentido di e balornan di e mainta aki.
Hasi un esfuerso pa bo no gaña ni worde engañá.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Sea aseguro di bo datonan si bo tin intencion di papia di un asunto polemico e mainta aki.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia cu bo mester recorda cu si bo bai pura, loke keda atras ta cansancio.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Hasi un paso alaves pa evita un accion precipitá. Bai cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - Prospone e decision importante e mainta aki.
Bo criterio ta un poco tambaleante y no ta conbinibo hasi un error awor.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - Si nan presentabo un plan pa traha placa, anto bo mester trata e cos aki cu bo mihor amigo. Resolvele despues.
ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - No comete errornan ora bo ta husga otro personanan. Reserva bo puntonan di bista te ora cu bo no sa cu bo tin razon.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Trata algun asunto qu tin que ver qu bo condicion economica sin demora. Quizas tin un bon utilidad.

Seleccion Dominicano di Softball pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierne ta yega nos isla e seleccion dominicano di softball pa hunga dos partido aki. E prome lo tuma luga diavierne anochi y e segundo diasabra anochi.

Lo worde formados seleccion local pa enfrenta e dominicanonan den otro intercambio deportivo.

Kibramento di glas

SAN NICOLAS, 15 april.- Diadomingo a worde raporta na warda di polis, cu na Tango Bar tabatin typo ta sangrando basta serio. Pos cierto polisnan a hanja W.S.V. di 18 anja ta banja den sanger. Urgentemente nan a transportele pa hospital, na unda a resulta cu e tabatin un herida qundu bao di su braza. E hoben, bao influencia di bebida a declara di a cai den glas. Despues di ayudo medico, na a hibele warda y pone den cel te ora su curpa drecha.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAHUEBS 16 APRIL 1964 No. 5012.

APUNTES EDITORIAL

Labamento di panja

Ta kiko ta psando ultimamente cu W.E.B.? No mucho tempo pasa nos mester a gosa di un periodo den cual aparentemente e presion den tubo di awa a bai completamente - un handycap cu segun nos smaak ainda no a worde elimina - dialuna dje siman aki un biaha mas nos mester a gosa di awa color bruin.

Nos ta comprende cu de bes en cuando ta necesario pa haci e tubonan limpi, y hopi biaha esaki ta resulta cu nos ta hanja awa color bruin pa un rato. Pero como cu recientemente nos tabatin esaki caba, nos a pensa di a salba di e placer aki por loprento. Pero que vai Dialuna e awa tabata sali sushi trobe, por lo menos den companashi.

W.E.B. a escohe un bon momento trobe: net dialuna mainta ora cu tur amanan di cas mester laba panja.

No tabata posibel pa W.E.B. tuma na consideracion pa en todo caso laga e awa na paz ariba dialuna? Pa complace cu tur e mamanan cu asina mes tin hopi trabao pa hanja nan panjanan blanco.

ROTARY TA FUNDA PROMER INTERACT CLUB NA ARUBA

Diamars, dia 14 di april pa 4'or di atardi tabata tin un reunion entre 16 mucha homber di e klasnan mas halto di Julianaschool junto cu nan maestro, sr. W. De Rooij, tambe di parti di Rotary Club di Aruba, sres. Albert H.Raven y Hans W. Trinler.

Objeto di e reunion aki tabata pa jega na e fundacion di e prome club interact na Aruba.

E clubnan interact, cu ta na tur parti di mundo, ta worde gesponser pa e clubnan di Rotary, y tin como objeto pa duna servicio na e school y e comunidad. Algun di e actividadnan cu nan kier haci ta entre otro: Discusionnan di sucesonan actual, e investigacion di medidanan pa drecha e comprension internacional, ayudo na conferencianan di hobennan, correspondencia internacional, recibimento y acompanjamento di e studiantenan cu ta bishita lugarnan, ayudo pa manda estudiantenan extranheria, colecciona datonan tocante cierto profesionnan, intercambio di boeki y disco, haci un lugar den e comunidad, caminda por biba mihor etc.

Sr. Trinler a duna explicacion tocante e club Rotary y Rotary internacional, y despues Sr. Raven a papia tocante e organisacion, determinacionnan y actividadnan di un club interact.

Despues nan a bay eligi e directiva cu a duna e siguiente resultado: President: Milton Yarzagaray, vice-presidente Carlos Van Bochove, secretario Ruben Janez y tesorero Steven van Romondt. Miembronan ta Peter Daryanani, Roy Maduro, Daniel Cordeiro, Jose Brokke, Edgar Diaz, Bernhard Brokke, Hugo Schmidt, Johan Harms, Norral Alexander, Cornelis van Meurs, Sylvester Tromp Beltram Odor y Oslin Toppenberg.

Como nomber a worde escogi door di e reunion: Interact Club Juliana School. E sresnan aki lo worde instala durante e convencion di Rotary district, cu lo tuma lugar otro siman na Aruba.

Durante e convencion aki nan lo hanja e oportunidad di sera conoci cu e miembronan die clubnan interact foi diferente ciudadnan di Venezuela y otro lugarnan di e districto. Tambe nan lo participa na diferente actividadnan durante e proximo convencion.

PROGRAMA ANJA DI LA REINA PUBLICA

ORANJESTAD, 16 april.- E celebracion di e cumplianja di Reina Juliana, kende ta cumpli 55 anja, lo cuminza caba for di dia 28 di april, cu e Olympiade den Lago Sport Park, manera ta custumber. E Olympiade aki lo worde teni dia 28 y 29 di april. Lago Sport Park Olympiade, cu tabata por a termina riba un anochi, e anja aki ta pa prome biaha cu un anochi no ta suficiente pa duna e decena, sin ta centena di atletanan .. . oportunidad. Un otro fiesta delanta ta e baile di Oranje, cu ta worde organiza pa dia 29 di april door di Algemeen Nederland Verbond, completo cu e toast di mey anochi door di gezaghebber interino na salud di La Reina.

Dia 30 di april tin solamente un aubade, y esey ta banda 8'or na e pleenchi di misa di Santa Cruz. E anja aki e aubade lo worde dirigi pa sr. A. Dercksen. Solamente mucha di Sta. Cruz lo participa na e aubade aki. Bandi 8'or lo cuminza e concurso di canamento duro riba 8 km. na Malmok. Si e cabaileronan sigui cana, anto ya pa banda di 8.45 por spera e finish na e oficina di DOW. E musica na Oranjestad lo cuminza pa 8.30 na unda un fanfare lo cuminza marcha den e cayanan. Pa esnan cu gusta mira baliamento di sinta, hay banda di 9'or riba e speelplaatsnan di e schoolnan na San Nicolas. E parada y desfile di e marinernan por worde mira e anja aki dilanti bestuurskantoor y lo cuminza pa 9.30 despues e marinernan lo pasa den Oranjestad. E audiencia publico lo cuminza e aña aki pa 11.30 den Centro Cultural. Eynan e vice-presidente Arubano di Staten Osbaldo Croes, lo felicita La Reina cu su cumpli anja y tambe e poblacion di e isla. E deseonan aki el lo dirigi na gezaghebber interino L.S. de Cuba, como cu gobernador lo no bini Aruba e anja aki pa e ocasion aki.

Banda di dos or lo cuminza na Paradera e weganan organiza pa subdivision di e Oranje comite di Paradera. Riba peticion di oficina di turismo por mira bailamento di cinta pa 4'or dilanti Aruba Caribbean Hotel, especialmente pa e turistanan y tambe e huespednan di Trans Caribbean Airways, cu lo ta den e hotel e dia ey. Pa 8'or di anochi lo tin e vuurwerk tradicional banda di DOW.

E dianan sigui lo tin algun fiesta mas. Dia 1 di mei, pa 7'or lo cuminza un concurso di careda di bicicleta. Esey lo start foi Lago Sport Park via Rooi Frances y Paradera, Santa Cruz, Tanki Leendert y Malmok y despues bek pa Lago Sport Park. Y si e wega pa mucha no por a termina e dia prome, anto dia 1 di mei nan lo sigui cu e weganan aki. Dia 3 di mei tin misa di gradicimento na misa di Playa y tambe na Kerki di Oranjestad.

AUTO A BOLTER

ORANJESTAD, 16 april.- Diamars merdia tabata tin un accidente di trafico na Savaneta, caminda e auto di famia A-3780, cu tabata manera pa V.J. a bolter. E chauffeur a declara, cu e mester a kita pa un auto cu tabata bin den direccion contrario, corriendo duro y pasando otro autonan. E auto A-3780 a keda total-los. E danjo ta worde calcula fl. 2 mil. E chauffeur a hanja algun rasca.

PASTOOR A CASA

Bonn, 16 April.-E ex-pastoor Aleman Mainka a casa ne Stadhuis di Bonn qun steno-tipista, Caecilia Roggaczewski cu tin 15 anja mas jong cune. Mainca algun siman pasa a tene un ultimo misa y a despedi di su parochia que anuncio que ta bai contrae matrimonio. Ora cu Mainka a sali di Stadhuis tabatin un cantidad di fotografonan di prensa. Y tabatin algun alternasion ora cu Mainka kier a stroba un fotografo di sacafoto.

BISHITA REAL NA MEXICO

ACAPULCO, 16 april.- La Reina Juliana, principe Bernhard y princesa Beatrix, manera anuncia a cuminza cu nan tres dia di vakantie den e famoso Balmeario Acapulco.

Na nan jegada ne luga aki e huespednan Real a wordu saluda pa autoridadnan civil y militar. Durante un seremonia corticu, e burgemeester di Acapulco a ofrese La Reina simbolicamente e yabinan di su ciudad y a declara e Reina Ulandes pa su huesped di honor.

E pareha Real y princesa Beatrix a keda den cas dje conseho dje direccion dje compania petrolera Mejicano, situa ne bahia di 15 km. Tambe nan por usa un playa priva ne luga menciona.

Nan a come cerca e ex-president Miguel Alenan, cu tin un villa masha bunita. Minister di asuntunan exterior Mr. Luns, cu ta ainda a compania e pareha Real y nan jui mayor princesa heredera Beatrix, lo sali foi Acapulco pa pasa algun dia na Cuernavaca cerca su primo, e embahador Ulandes na Mejico, Van Houten.



Durante e bishita na e ballet Nacional Folklorico, Reina Juliana ta combersando cu un di e bailarin'nan amateur di Mexico.

Subsidio entrenador A.V.B....
B.C. ta respalda decision A.S.U.

Algun siman pasa door di e miembro di Eilandsraad F. Finck, di e fraccion di P.P.A. a worde haci cuatro pregunta na Bestuurscollege. Nos a publica e preguntanan aki y nan tur tabata tocante e nengamento di A.S.U. di duna subsidio na Aruba Voetbal Bond pa paga gastonan di un entrenador.
E preguntanan tabata çu si B.C. ta na altura di cu A.S.U. a nenga A.V.B. subsidio pa paga gastonan di un entrenador, cu si B.C. ta di acuerdo cu e nengamento aki, cu si B.C. no ta haja cu e subsidio di Gobierno na A.S.U. mester worde utiliza pa deporte en general y cu pa haja e subsidio ey no mester ta necesario pa un bond of club ta afilia na A.S.U., y cu si B.C. ta dispuesto pa duna A.V.B. un subsidio apart.

Door di Bestuurscollege a worde duna awor contesta ariba e 4 preguntanan aki. E contestanan ta lo siguiente:
Ad 1. Nos Colegio ta na haltura di e hecho cu Aruba Sport Unie a nenga Aruba Voetbal - Bond pa paga e gastonan di un entrenador. For di informacionnan obteni, nos por a co stata cu e decision aki di e directiva di A.S.U. ta basa ariba dos punto, esta:
a. Segun reglanan, cu ta valido na A.S.U., un contract cu un entrenador, pa cual A.S.U. ta duna subsidio, mester worde cerra door di A.S.U. E entrenador mester na satisfaccion di A.S.U. proba su capacidad door di entrega diploma of otro documentonan;
b. A.V.B. a perde su afiliacion cerca A.S.U.
Ad 2 E decision di A.S.U. ta den nos opinion, basa ariba loke ta menciona bao di sub 1, ta correcto.
Ad 3. Sigur nos ta di opinion cu e subsidio cu Eilandgebied ta pone disponible na benificio di deporte via A.S.U. mester worde usa pa e deporte en general, pero tambe nos ta di opinion cu den casonan cu segun A.S.U. e bienestar general di e deporte ta worde perhudica, A.-S.U. mester tin e derecho di nenga un subsidio.
E bienestar general unicamente por worde yuda si a worde fiha reglanan y esakinan worde manteni.
Dunamento di subsidio na organisacionnan deportivo via di A.S.U. no ta depende di e afiliacion na A.S.U.. En relacion cu esaki nos ta mustra cu A.V.B., apesar di ta actualmente exclui di e afiliacion cerca A.S.U., tog ta haja subsidio. Ariba e peticion di A.V.B. pa subsidio pa cubri gastonan di e perdidanan financiero sufri den e competitie y torneonan 1962/1963 y e torneo pa Copa Juliana, Den su reunion di dia 22 di november 1963 A.S.U. a dicidi di duna e subsidio aki tan pronto e documento financiero, for di unda mester aparece e perdidanan, a worde aproba door di e accountant di A.S.U.. Directiva di A.V.B. a worde poni na haltura di e decision aki.
Ad. 4 Teniendo tur esaki na cuenta, nos no ta considera cu tin motibu pa trata di kibra e decision di A.S.U., ni tampoco pa dunamento di subsidio pa deporte di Aruba worde decentralisa door di duna subsidio apart na Aruba Voetbal Bond.
Te aki e contestanan duna door di A.V.B. na e preguntanan di e miembro di Eilandsraad F. Finck.
Nan ta pues un completo apoyo na e forma den cual directiva di A.S.U. a trata e peticion di A.V.B. pa un subsidio pa cubri gastonan di un entrenador. Door di esaki Bestuurscollege a mustra di si ta tene e bienestar general na vista

Directiva di A.V.B. door di duna permiso pa kibra e Resolucion di A.S.U. a bira lomba pa e bienestar general di deporte di Aruba. Si e Resolucion di A.S.U. no tabata busca algo cu ta pa bienestar general di deporte arubano, anto indudablemente e lo no a haja atencion di Ministro. Si e Resolucion no tabata husto pa e deporte en general di Aruba, anto indudablemente lo tabata tin manifestacionnan contra di esey. Manifestacionnan cu por a worde expresa den prensa y radio y tambe naturalmente den reunionnan general di A.S.U. Al contrario, e bondnan afilia na A.S.U. ta - mustra unicamente di ta para tras di e resolucion.

Directiva di Aruba Voetbal Bond, a haja bon di no tene su mes na e Resolucion di A.S.U. y pa e motibu ey, segun decreto di Reunion General di A.S.U. ta perde su afiliacion di A.S.U. Nos ta hanja anto cu A.V.B. no ke tene su mes na reglamento, pero si nan ta desea di goze di subsidio. Ta algo cu naturalmente no por bai hunto. A.S.U. tin di percura pa bienestar general di deporte y no por permiti cu A.V.B. ta menosprecia e Resolucion y tog por hanja tur loke e pidi.

KE HUBO DI 9-9???

En relacion cu esaki ta bon pa trece adilanti com A.V.B. despues di laga e resolucion di A.S.U. un banda na september di aña pasa a trata di hanja igualidad cerca nan amigonan di Corsow den seno di N.A.V.U. Den un reunion general di Curacaose Voetbal Bond, e otro organo cu hunto cu A.V.B. ta forma N.A.V.U., e proposicion di igualidad 9-9, a ricibi un bola preto den propio presencia di un delegacion di directiva di A.V.B.
Ni e personanan cu ta colega di e arubanonan den directiva di N.A.V.U. tabata tin e gentileza di vota na favor di e proposicion ey. Y apesar di e esaki nos ta haja cu A.V.B. ta sigi respalda e señornan ey completamente door di sigi duna apoyo na kibramento di e Resolucion di A.S.U.

Ariba di e mes miembro di eilandsraad E. Finck, apoya e biaha aki pa dos otro companjero F. Lacle y J. Erasmus, a worde poni ariba e agenda di e reunion di Eilandsraad di awe nochi un punto mas. E punto aki ta trata tocante e ''beleid'' di A.S.U. en relacion cu e subsidio.

Siete anja pa M.L.

San Nicolaas, 16 April.-E Bonaireano M.L. di 51 anja kende dia 24 di Februari ultimo a hinka e Curazolenjo Alberto H. Supriana cu un cuchu den pecho, kende aparentemente kier a drenta cas di M.L., locual a costa su bida, a worde sentencia pa huez pa siete anja di prison. E demanda tabata ocho.

Campeonato J.L. habri 18 April

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ora cu dia Sabra awor dia 18 di april pa 2'or di merdia PlayBall lo worde canta pa habri e campeonato di Junior League lo ta e dos equiponan Brasil y Friesche Vlag lo enfrenta otro.

Prome cu e partido inaugural lo tin un ceremonia consistiendo di e defile di e clubnan participante den e campeonato y tambe discurso di e president di A.B.B.A.



E tabatin di bin..... y un empresa Aleman a bin cu ne tambe. Serbetenan pa seca curpa cu portretnan di The Beatles.
Segun Beatle-fans e serbettenan aki ta seka mihor, mas suave y rapkdo. Nan lo sa.



Ultimamento ora cu Caroline Maulding, jiu muher di Chancellor of the Exchequer Ingles, Reginald Maulding a presenta den un bikini na un show caricativo na Londen, na beneficio di e victimanan di thalidomide, e Londenesnan a bisa cu kizas door di esaki e lo gana poco voto tambe pa su tata.

Facil triunfo di Tropical riba Juventud

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un triunfo di 6 gol pa 2 obteni diamars anochi ariba e oncena di Juventud Millonarios, e equipo di Tropical a sigura su mes di por competi pa durante por lo menos un aña mas den e clase mayor di nos futbol. Tabata pa Tropical e ultimo wega di e campeonato 1963, cual falta ainda un wega pa keda completa, y awor nan a yega na un total di diez punto, loke ta pone nan completamente for di alcance di Aruba Jrs. Otro consecuencia cu e resultado di e partido Tropical-Juventud tin ta cu awor ta sigur cu Aruba Jrs. lo no tin oncena ta competi den hoofdklasse durante e proximo temporada. Despues di masha hopi anja e club aki pues lo no ta representa den e clase mayor di nos futbol. Segun expresion di e hungadornan sinembargo, nan lo no keda mas cu un aña den A-klasse. Nan ta sigur cu despues di esun aña ey nan lo ta back den hoofdklasse.

Juventud a cuminza e partido di diamars anochi cu Hans - Wiersma den gol. Na su man a worde anota e dos prome golnan.

Den di 15 minuut di wega Casper Boekhoudt a habri e score y ocho minuut despues e mes hungador aki a bolbe anota pa aumenta e ventaha di su team na 2-0. Cu e gol aki keeper Wiersma a worde cambia pa e portero regular Henry Kock. Cu e score aki e promer 45 minuutnan di wega a termina. Ocho minuut despues di reanudacion Benny Brete ta percura pa gol number tres di Tropical.

Ta sigui otro anotacion di Tropical den di 25 minuut producí door di Casper Boekhoudt, su tercer di e anochi y number cuatro pa su team.
Delantero Teobaldo Maduro di Juventud ta anota e prome di su club den di 30 minuut.
No ta pasa ni un minuut despues di esaki cu Tropical ta bolbe score. E biaha aki ta Simon Danies ta manda e bala den net tras di keeper Kock. Faltando cinco minuut pa e partido caba Benny Brete ta score su di dos tanto y number seis pa Tropical.

Un minuut despues e ultimo gol di wega ta worde anota door di Juancho Kock e futbolista cantante, di Juventud:
E partido a caba cu score di 6 pa 2 den favor di Tropical. E triunfo aki pa Tropical tabata un repiticion di loke a tuma luga den e promer rond, ora cu Tropical a gana cu score di 5 pa 2.

Cu 5 triunfo, ocho derrota y un empate pues Tropical a completa su record di e campeonato 1963. Debi na cu nan a bandona tereno contra di R.C.A. den e segundo rond, segun reglamentonan nan mester perde un punto, loke ta trece nan total na 10.

Directiva nobo ICA

Directiva nobo pa I.C.A.
Oranjestad, 16 April. -Recientemente durante un reunion general pa miembronan di Indische Club Aruba un directiva nobo a ser elihi. E directiva awor ta forma door di senjores B. van Dongen, P. Sammi, J. Groot, R. van der Smitte, J. Nomes y C. Meyers, tambe pa senjora D. Bezems. E puestonan lo worde reparti mas despues. Durante e reunion Señor J. Hilgers kende pa anjanan largo tabata president, a worde gradici pa tur loke el a haci pa e club. Detalledamente nan a delibera tocante plannan pa traha un club. Ya nan tin un pida terreno caba banda di e edificio di Roode Kruis na Dakota, cual nan a tuma na Erfracht special cu e intencion aki.

Olimpiada L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni e anja aki pa di promer biaha e Olimpiade di Lago Sport Park lo worde parti den dos fecha. Es decir cu riba dos anochi lo tin actividanan den Lago Sport Park cu anualmente ta worde organisa en coneccion cu e celebrasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Ariba diaMars dia 28 lo tin pues e encuentronan di atletismo y ciclismo cu anja tras anja ta atrae un multitud enorme den Lago Sport Park.

E directiva di e organisasion a dicidi e anja aki di usa dos fecha debi na e cantidad grandi di participantenan cu ta worde spera.
Ta parce nos un bon idea ya cu e programanan, debi na e cantidad grandi di participantenan, den ultimo anjanan tabata caba hopi laat.

SPORTCLUB ESSO SERVICENTER A WORDE FUNDA

ORANJESTAD, 16 di april.- Dia 17 di april 1961 a worde funda na Aruba Sport Club di Esso Servicenters, di cual e statutonan ya a worde aproba door di gouverneur. E statutonan definitivo a worde determina na e reunion general pa miembronan extraordinario di dia 17 di oktober 1963.
Sr. Arendel Legrand a keda nombra como president di e club, sr. Andries German como vicepresidente, sr. Robert E. Pieters secretario, Jose M.Kock tesorero y Jorge Godet 2do secretario.
E club tin miembronan corriente y miembronan sostenedor. E miembronan corriente ta personanan mayor di 16 anja, kendenan a pidi pa bira miembro por escrito serca e directiva y cu a worde accepta tambe como miembro.

Finck-De Cuba-Erasmus tocante di A.S.U.

Oranjestad, 16 April.-Ariba peticion di e miembronan Eilandsraad E.R.Finck, M. De Cuba y J. Erasmus, tur perteneciendo na e fraccion di PPA, a worde agrega un punto extra na e agenda di reunion publico pa awe venidero. E obheto ta: E manera di reparti e subsidio di gobierno cu Arubaanse Sport Uni ta practica.

KIEBRA DEN PARTIDO COMUNISTÁ NA INDIA

NUEVA DELHI, 16 april.- E partido communista na India, a schors tur e 32 miembronan dje conseho di partido, cu siman pasa pa apoyo na un intento pa baha direccion dje movimentu.

E communistanan geschors, cu ta pertenese ne agrupasionnan izquierdista y central dje partido, a dal porta serra siman pasa diasabra despues di debattenan pikante cu nan partidarionan derechista den sala di reunion. Nan a exigui pa e president di partido pone e martin un banda, mientras tantu cu e conseho di partido ta haci entre cambio di India tocante cartanan cu el a scirbi 40 anja pasa foi prison den cua e ta ofrese e direccion Britanico su cooperacion. E president di partido, Dange a desmenti esaki.

Dia 25 henter dia trabao-dia 2 liber

Oranjestad, 16 April. - Asina leeuw cu Dienst ta permiti esey tur ambtenaarnan den Eilandsdienst lo traha diasabra, 25 di e luna aki henter dia, pa asina dia 2 di mei venidero nan por hanja henter dia liber. E anja aki anja di La Reina ta cai ariba dia 30 di April, esta ariba un diahuebs, mientras cu dia 1 Mei dia di obrero, manera tradicion ta un dia liber, cu ta siquiente dia esta diabierne. Pa duna e ambtenaarnan un weekend extra largo, Bestuurscollege a dicidi pa duna nan oportunidad pa ''gana''nan dia liber dia 2 di Mei venidero.

Proceso contra teroristanan Jugoslavio

RIJEKA, 16 april.- Ne di dos dia dje proceso contra 9 emigrante di Jugoslavia un dje acusadonan, Kreuinir Oerkovic di 29 anja, a admiti cu un luna despues cu el a bira miembro dje organisacion Kroatico contra Tito na Australia, nan a mandele bek Europa pa comete hechonan terorista den su patria.
E 9 Jugoslavonan anja pasa a ked a aresta na juli a wordu acusa di crimennan contra e pueblo y estado. E fiscal, a bisa ne inaugurasion dje proceso, cu nan tabata equipa cu explosivo, pistol, punjal, radio transistor, pero cu nan a wordu aresta prome di a haci algu!

Desaroyo proceso di Euthanasia

WILBURG, 16 april.- Mas di un tercera part dje psychiaternan aleman tabata di acuerdo cu e medidanan di Euthanasia di Nazinan, segun un declarasion dje acusado mas importante dje proceso di Euthanasia na Limburg, Werner Heyde Alias Sawade cu poco prome cu cuminzamento dje proceso a comete suicidio.
E unico cu ta wordu sentencia ainda ta Dr. Hans Hefelmann di 57 anja, acusa di complisidad ne asesinato riba 73.-ooo persona debil di mente. Heyde na oktober di 1961 a declara ne investigacion provicional, cu el a wordu obliga pa Viktor Brack, hefe interino di canselaria Philipp Bouhler, di coopera ne acta di asesinato di compasion. Si el a ninga e lo a hanja dificultad pasobra e tabata e envolvi den un asuntu complica di moralidad.

General Branco ta accepta puesto

BRASILIA, 16 april.- General Humberto Branco ta accepta su puesto di president di Brasil. E gobernadornan dje 22 estadonany e cuerpo diplomatico lo assisti e aceptasion di puesto den e capital federal. E lo ricibi e sjerp di puesto foi man di esposa dje general revolucionario G. Carlos Luiz Guedes, den nomber di tur e muhernan di Minas Gerais cu parcialmente a inspira e lantamento.

Observadornan politico ta kere cu no ta probable cu e lo trese cambio den ocupasion di puestonan clave den e gabinete di Ranieri Mazzili, president dje congreso cu foi e lantamentu tabata temporalmente president di Brasil.

Situacion na Cyprus

Nicosia, april - Na un tiramento na Nicosia a muri awe mainta un Chipriota Griego: segun un bosero di Nacionnan Uni a participa. Dos Chipriota Griego a keda herida. E bringamentu cu a cuminza ne tal linea berde, e fronter di armistikio den centro dje ciudad.

Un dje dos heridonan despues a muri. Un unidad Britanico di forza di guerra di Nacionnan Uni a wordu manda cu urgencia pe lucha dje bringamentu. E bosero dje organisacion di pueblonan a bisa tambe, cu nan a saquea na Onorphita un ciudad di Nicosia. Tambe te ainda tin deliberasion entre representantenan di Nacionnan Uni y lidernan dje Chipriotanan Turco tocante occupasion di un serru cerca dje pueblo Griego Chipriotanan Turco cu za riba e serru, retira.

MAL TEMPO NA PAKISTAN

KARATSJI, 16 april - Segun e recien noticianan ricibi na Karatsji a muri en total 310 persona como consecuencia di mal tempu cu a azota e fin di siman aki e districto Jessore na oost Pakistan. Segun anuncia na Karatsji.

Tuberculoses den mundu

Ginebra,

Dr. Marcelino Candau, den un mensahe en ocasion dje di 16 aniversario di e convension dje organisacion amustra un biaha mas riba e peliger continuo di tubercolosis.

Combatimentu dje enfermidad aki ta forma thema dje dia di salubridad mundial. Riba henter mundu tin por lo menos 15 millon persona cu ta sufri di tuber colosis, segun Dr. Candau, y cada anja ta muri mas cu tres mil persona ne enfermidad aki. El a mustra, cu investigasionnan den teritorio menos desarollo a mustra, cu mas di cien persona ta sufri di T.B.C. contagioso y cu 70 porciento di muchanan ta contagia prome cu nan tin 14 anja.

MODA HULANDES NA MERCA

NEW YORK, 16 april.- Den tur parti di Merca nan por a mira den e famoso show di television "today" durante 10 minuut creasionnan di 25 empresa di confectie y modistanan, huntu formando "fashion flight", a wordu mustra riba e di 65 piso dje edificio R.C.A. pa 9 mannequin famoso di Ulanda.

Pa ladu speaker, senjora Alice Oppenheim di 24 anja di Voorburg, e show tabata nifica un gran aventura.

"Tabata entre otro di prome biaha, den bida dje stewardess di KLM cu e ta actua den un modeshow. "Mi tabata tembla riba mi pia y mi tabata kere cu na cual kier momento mi stem lo a bai! Den dos anja cu mi ta traha como stewardess cerca KLM, mi meste a tene un paar di biaha lecturanan pero hamas mi a presenta un modeshow!" segun senjorita Oppenheim a bisa alivia despues di e show.

SUPERIORIDAD MERICANO

WASHINGTON, 16 april - Ministerio mericano di defensa ayeranochi a bisa den un declarasion cu e superioridad militar mericano en bista di union sovietica a bira mas grandi y lo sigui aumenta. E declarasion ta sigui un testimonio di general Curtis Lemay, hefe di staf di for za aerea, pa un comision di congreso na februari. E general a bisa e tempu ey, cu e superioridad militar mericano enbista di Rusia ta baha. Ministerio mericano di defensa a menciona general Lemay.



E Beatlenan ta causando furor entre e teenernan. E sympatia di e fanan ta bai asina leeuw cu hasta ya nan a renombra un calla na Rotterdam pa nan. Beatrijsstraat cu uso di poco verf a bira Beatlesstraat.

Sterilisacion na Alemania

- E gobierno di Alemania occidental quier entrega un proyecto di ley pa legalisa sterilisacion voluntaria, asina e minister Aleman di husticia, Drewald Bucher, a participa den parlamento.

Aunque cu no tabatin mas detayes, un portavoz di e ministerio Aleman di husticia a bisa, cu ta e intencion, cu e proyecto di ley bira aplicable pa esnan cu a comete delitonan moral y riba hendenan, cu ta sufri di enfermedadnan di famia. E portavoz a agrega cu sterilisacion como medio pa limita nacementu ta completamentu un otro asuntu.

E Rusonan na Cuba

Washington, april - Awe a worde informa na Washington cu te ainda militarnan Ruso-Sovietico ta worde retira for di Cuba. Inoficialmente ta worde calcula cu te ainda tin mas o menos cuater mil militar Ruso riba isla.

Durante ex crisis Cubano di oktober di anya 1962 tabatin segun

Rechazo Cubano di yudanza Mericano

WASHINGTON, 16 april - Roy Rubottom, minister asistente di asuntunan exterior encarga cu asuntunan intermericano na april 1959 durante un bishita di Fidel Castro na Washington a invita un grupo di colaborador dje prome minister Cubano, pa mustra cual ayudo Cuba tin meste. Esaki tabata algun luna prome cu e regimen di Castro a bin na poder. E oferta mericano a wordu rechaza pe cubanonan. Asina un bosero dje ministerio mericano di asuntunan exterior a declara ayera en relasion cu un noticia di prensa. Esaki tabata e ultimo di Merca na Cuba segun e bosero.-

Bom di cien megaton

WASHINGTON, 16 april.- E hefe di staf di forza aerea Mericano general Curtis Lemay, ta di opinion cu Merca mester desarolla un bom di cien megaton pasobra Rusia ta na punto di llega pareu cu Merca riba terreno militar.

General Lemay a bisa esaki dia 25 di februari pe comision di donan. E declarasion aki a ser publica ultimamente.

E general ta kere cu e minister di defensa McNamara, a elogia muchu e situasion riba terreno di defensa cu raketnan. Un sistema di defensa cu ta completamente basa riba raketnan por paralisa defensa di Merca den futuro, segun e ta kere. Un tal sistema no ta suficientemente flexible.

Proyectielnan pa flota Alemania W

BONN, 16 april.- E prome tres bapornan cazador di torpedo cu raketnan di e tipo "Tartar" ta worde cumpra na Merca, asina e minister aleman pa defensa, Kai Uwe Von Hassel a participa den un programa na television.

Pero ainda e comsionnan di defensa y presupuesto no a duna nan opinion oficial tocante e asuntu aqui.



E parasolonan aki tin algo paresido di esnan di Aruba na Eagle Beach. E lugar camindа esakinan ta keda ta na un antes beach di un jacht club masha ocupa na Havana Cuba. Pero como cu casi no ta bai turistanan mas Cuba, e beach aki tambe ta un di esnan cu majoria parti ta completamente bashi.

Kennedy Half Dollar- Esaki ta e mitar dollar Mericano cual a worde saka na honor di e President F. Kennedy. E foto ta mustra nos e banda adelanti y e banda patras di e moneda. Ariba e banda adilanti ta aparece e cara di Kennedy. Apesar cu e moneda ta worde traha como un conmemorativo e ta worde usa normalmente. Sin embargo colectadornan ta colectando tanto posibel.



DI DOS CONFERENCIA AFRICANO-AZIATICO

DJAKARTA, 16 april.- E reunion preparativo na Djakarta pa tene un di dos conferencia Africano Aziatico, a termina sin cu nan a dicidi si Rusia y Maleisia lo wordu invita pe conferencia.
India a propone pa invita ambos pais pero Republica Popular Chines tabata contra invitasion di Rusia mientras cu Indonesia tabata contra invitasion di Maleisia, pasobra esaki lo ta un proyecto ne colonialista.

A bolbe perde bista

Un muher cu ta biba den becindario di Belgrado cu 13 anja pasa a bira siegu, algun dia pasa a descubri ora quel a spierta y por mira. Segun e corant di Jogoslavia ``Politika``, el a recobra su bista pa solamente algun ora door di qua e por a mira su jiu di 5 anja. E docternan lo bolbe sometiele na un investigasion nobo.

TRAFICO NA TOKIO

Tokio, 16 April.-E candidad di mortonan riba e caminda di Tokio tesun di mas altu den nundu, segun e resulta foi un rapport di polis local. Anja pasa a muri 1986 persona na desgracianan di trafico na Tokio, cu ta un pormedio di 9,4 morto pa 100.000 habitante.

"KLOK" DEN ESPACIO

CABO KENNEDY, 16 april - - Scientificonan a lansa ayera foi Cabo Kennedy dek den estado mericano Florida un cohete espacial chiqui den forma di un klok cu ta pisa 90 kilogram. Cu ayudo dje lansamento aki nan kier mira cual peliger tin pa astronautanan, ora cu nan regresa mundu bek cu un velosidad di 40 mil km pa ora di un viahe di luna.



Esaki ta e avion-rocket experimental nobo Mericano X-15 A-2, cu ta worde mustra na North American Aviation Inc. na Los Angeles, California. E typo aki ta renoba cu tankinan di gasolin afor di e avion, extension di gas mas largo y diferente otro cambionan mas pa mehora e avion experimental.

Bishita Real na Mexico

Hopi partinan di Mexico a worde bishita pa Reina Juliana, Principe Bernhard y Prinses Beatrix. Aki entre otro nos ta mira Reina Juliana firmando e buki di huespednan na e momento di independencia na Mexico City.





AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

Aki Theo van Eijck, mecanico di marina Hulandes di 21 anja, kende dia siete di maart ultimo a hui cu un avion Grumman Tracker for di Malta pa Libie, cu ultimamente a regresa Hulanda for di Benghazi Banda di dje den uniform, Marechaussee cu a arreste na su jegada.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Bridge to the Sun''18 j
Rialto: 8.00 p.m. 'Secret of Deep Harbor''16 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Secret of Monte Cristo''all
Aurora: 7.30 p.m. ''World in my Pocket'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Aqui estan los villalobos'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

CUMPLEANJOS

Dia 15 di April a cumpli 12 anja Ita Maduro, felicitacion ta bini di su mama Rosita Maduro, wela Agripina Maduro, omo Pascual Maduro, ta desea Ita hopi anja mas di bida.

Awe dia 16 di April ta cumpli 20 anja Sra. Caridad v/d Blezen, felicitacion ta bini di su esposo Juan, jiu Walter, mama y tata, rumanan, suegro y suegra, comer Selsa v/d Blezen y demas famia v/d Blezen, Jacobs y Tromp.

Awe dia 16 di April a cumpli 1 anja casa Sr. y Sra. Juan y Caridad v/d Blezen, felicitacion ta bini di nan jiu Walter, mam y tatanan suegra y suegronan, rumanan, comer Selsa v/d Blezen, comper Raymundo Werleman y demas famia v/d Blezen, Jacobs y Tromp.

GEMINI A KIMA

WASHINGTON, 15 april - Segun e oficina mericano pa viahe aerea y viahe espacial a anuncia, e cohete espacial sin tripulasion Gemini cu siman pasa diarason a drenta un orbita rond di mundu diadomingo anochi a regresa riba e parti sur di Atlantico den atmosfera y a kima.

E misterio di "Christine"

Londen, 16 April. E abogado di Lord Anderson, e donjo dje yate Britanico cu a disparese na Januari pasa riba un manera misterioro a hala ayera aden e declarasion cu Anderson a duna prome como sifuera nan ta usa e yata pa transporte di un parti dje robo comete riba e trein di Coreo na Glasgow na London pa Francia. Prome Anderson a declara periodistanan cu abordo di Chritine tabatin dos homber desconosi, cu tabatin dos maleta cun suma di 10 millon florin. Pero si Anderson ta reconose actualmente segun su abogado cu tabata e intension cu despues cu a laga sink e yate nan lo a dunele como perdi asina cu su complisenan por ricibi un pago di un seguro di bida quel a serra. Ne ultimo momento el a hanja miedu, cu esakinan lolaga disparse pa semper.

BRITANICO TOCANTE CHROETSJEF

LONDEN, 15 april - Den un programa di television en relasion cu e di 70 aniversario dje prome minister Chroestsjef Harols Wilson lider dje partido labourista a bisa ayera nochi, cu e lider ruso tin un sinti briljante y don natural pa politica.

Quintin Hogg, secretario di estado pa enseyanza y sciensia cu ta contra cu Chroestsjef na Moscu na firmamentu dje tratado nuclear a bisa den e transmision: E tin tur cualida, cu un bon politico tin meste: sabiduria, y un vitalidad enorme.

FIANZANAN MERICANO PA LATINO AMERICA

Washington, 16 April.-Merca a ofrese un fianza di 750 millon dollar ne Inter American Development Bank pa fianzanan facil pa proyectonan di desarollo social na Latino America. E contribusion Mericano ta parti di un acuerdo caminda miembronan Latino Americano a pone 150 millon dollar disponibel pa fianzanan facil di pago.

Na fin dje siman aki nan ta spera den capital Britanico un delegasion Ruso di aviasion, cu riba invitasion dje minister Britanico di aviasion ta haciendo un bishita di algun dia na Inglaterra. Lo forma parti dje delegasion entre otro Serge Chroesjef, e jiu di 29 anja dje prome minister Ruso, y e disenyador Ruso di avion Iljoesjin.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 14.

Promé Vera no kier tende di bay cas, pero despues su casa a trana un cara pé, el a dicidi di keda keto. Na un manera cordial el a sunchi Brigit, ora cu nan a despedi dilanti e bar. Nan a laga Brigit cu Frenky so bay. Apenas nan por a mira otro den e scuridad. "Bo kier pa nos keiro un rato mas,''Frenky a puntra. Brigit no a worry cu Frenky a bolbe brazé. El a primi Brigit un poco contra su curpa, y ora cu Brigit a bolbe bira su cara, e por a sinti Frenky su rosea cayente riba su cara. Brigit no tabata paga tino riba e caminda cu nan tabata bay. Te ora cu Frenky a puntra: 'Bo sa unda nos ta awor?'' Brigit a corre waak pafó, y a ripara cu nan tabata riba e caminda cu ta bay na e parque den ciudad. Net caminda cu algun luna pasá, Brigit a subi cu Frenky. E recuerdo di e mainta ey, ta haci Brigit su sanger subi na su cabez. ''For di e dia ey, tur mainta mi ta pasa poco poco akibanda den mi auto'', Frenky a bisa. 'Si, harimi numa, mi sa cu mi ta comportami manera un mucha di school. Pero a pasa asina hopi cos, cu mi ta compronde mas Brigit. Mescos, mi tabata tin miedo. Miedo cu hamas lo mi haya e oportunidad pa bisabo loke mi ta sinti pa bo. Bon mira mi no tabata tin razon pa bin na e lugar aki. Pasobra mi no tabata topa cu bo akinan. Pero mi no sa dicon, mi ta stima e luga aki. Pasobra akinan mi por a ripara pa promé biaha, cu bo tabata contento di mirami. Bo ta gusta pa mi papia tocante esey? Bisami Brigit, sino mi ta stop. Pero mi no kier, pa ainda tin algo cu ta stroba entre nos dos. Contra amor, un hende no por bringa. Ainda bo ta pensando riba dje, y si no tabata asina, lo bo no jama Brigit. Simannan largo bo a bringa contra bo mes. Y ora bo a bin awe, mi a sintimi e hende di mas felis riba mundo. Pero si bo a tuma un otro decicion, toch lo mi por a compronde pa bo. Kizas ta pesey, mi ta stimabo asina hopi, pasobra mi sa, cu hamas bo por haci algo malo. Dushi, bo no mester jora awor.'' Cu ternura Frenky a coy Brigit tene den su brazanan y caricиele. ''Bo ta skirbié, no? Bo mester splikè tur cos, y mi ta sigur cu e lo comprondé. 'Casi Brigit por a muri di berguenza. E tabata primi su frenta contra Frenky su pecho, y awa di wowo tabata corre riba su cara. 'Frenky... mi ....mi ta haya cu ta asina falso...''. 'Amor ta bini di Dios, Brigit ta con por ta posibel, cu e ta falso anto? Pakiko bo ta castiga bo mes asina. Te ora bo ta completamente liber, anto bo por ta di mi.'' ''Frenky, di con bo por stimami asina hopi? mi no merecé. . . . .'' 'Scht...., tur cos lo drecha. Cu un consenshi limpi bo lo skirbié. '' '' Cu un consenshi limpi'', Brigit a ripiti. El a sera su wowonan, y tambe su boca a ceda keto. Mi no por bisa e berdad awor, e ta pensa. Awor no mas.... Profesor Miller tabata biba den un cas, cu ta keda mas of menos 10 kilometer for di New York. Sra. Miller, a bini junto cu su mayornan for di Alemania. Laure tabata tin un mama Aleman. Laure tabata nan unico jiu muhé, y e tabata papia Aleman casi mes bon cu su mama. Riba e terreno ey, no tabata dificil pa José. E tabata tin un bunita cuarto pa é so, y for di dia cu e ta eynan, el a sintié masha bon. Pero di repente José a cuminza cambia. Laura tabata sa e motibo dicon José tabata tristo, y e tambe tabata tristo e dia ey. E tabata sa cu den Jose'su kamber, e maleta tabata paquéta caba. E kier a bay Alemania bek, na su cas, serca e mucha muhé, na unda su curazon ta pertenecé por completo, y di kende varios siman caba e no a haya tende nada. Laure a ofrecé pa hibé New York den su auto, net ora e cartero a trece un carta. ''Pa bo huesped, casi sigur esaki ta e carta riba cual el a spera hopi''. 'Si, mesora mi ta hibé pé'', Laure a bisa. El a hanja José ta lesa. ''Ta ora di bay caba? Mi ta bin mesora, Laure''. 'Tin un carta pa bo, kizas bo por leše ainda, prome bo bay. No, no ta di dje, e carta ta, pero toch e carta ta bin di Alemania''. El a duné e carta y el a ripara cu José tabata emocioná. Cu trabao el a habri e envelop. Laure ta sinti su mes tristo, el a baha su cabez y su lipnan a cuminza tembla. Poco poco el a sali di eyden, y ora cu el a jega pafó, e a primi su mannan contra su pecho. Paden José a rek su curpa patras den su stoel. Su cara tabata palido. El a hiza su moketenan den laire y a pone su mannan na su cabez, y a cuminza hari asina irritante, cu Laure no por a soporta.

El a corre habri e porta. ''José, mi Dios, José, ta kiko ta pasando? Bisa algo..., e ta mas malo di loke bo a kere?'' ''Malo?'', José a puntra desgustá. ''No, Laure, e no ta malo. E ta completamente bon!, Mas cu bon! Tende, bo tata ta aki ainda?'' 'Si, pero.....por fabor José, bisami promé kiko a pasa. Bo cara ta asina palido''. 'Mi ta keda akinan, Laure, mi no tin mester di bay bek mas. Loke mi kier a hanja sa, ya mi sa caba. Bo sa kiko ta un payaso?'' 'Si, mi ta kere cu si, esey ta un hende..... wel esey ta un hende cu ta haci coy pret, y cu otro hende ta hari nan''. 'Masha bon bisá! Si, otro hende ta harinan, esey ta loke abo tambe mester haci. Si, harimi numa! '' Pero: Laure no tabata hari. Al contrario, su wowonan tabata grandi di desesperacion. 'Bo sa, kiko mi kier a haci?'', José a puntra. 'Mi kier a lubida mi carrera por completo. Mi kier a laga boso plantá, abo cu bo tata! Pero lo bo a comprende tur cos, ora bo lesa e carta aki. Lesá duro, pa mi tambe por tende un biaha mas, y bisami e ora, si ta existi un payaso mas grandi cu mi den e mundu aki''.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ



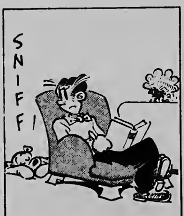






PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



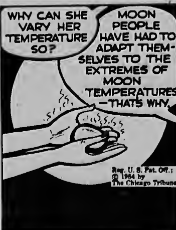






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa negoshinan. Bendementu di mercancia ta especialmente favoreci.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pone tur bo atencion na asunto polemico cu ta surgi na bo trabao. Esaki ta un dia di berdadero progreso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo tin un contract nobo den bo cabes e dia aki, cerele y si ta posibel saca un bon utilidad for di dje.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Atende bo negoshinan cu un cabes claro y un espiritu progresista. E mehor resultadonan ta worde obtene di un esfuerso honrado.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta interesa den bon raisnan e den edeficionan, e dia aki bo mester por obtene bon resultadonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Comercio ta yamabo. Hasi cualquier areglo comercial pa bo aprobecha e oportunidad cu worde hasi na Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si nan pidi pa escohe entre un cantidad di cos, evita di husganan solamente pa nan balor material. Studia e demas angulonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo tin un biahe den bo mente. Si bo hasi bo areglonan adelanta, anto esaki ta un bon dia pa bo inicia e biahe.

SAGITARIO-23 di november-22 23 di december- Eficencia ta e mihor caminda pa progreso actualmente. No depende di bo amigonan pa bo tin exito.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un bon dia pa bo pone e cosnan na orden. Atende e correspondencia tambe.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Prome bo inverti placa den un cos, sea seguro prome cu lo bo tin un bon utilidad. No laga nan gañabo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Loke bo tin ta bal hopi oranan calcula e resultadonan. Evita di aplasa e cosnan pa mañan.

TENCION NA BOLIVIA

LA PAZ, 16 april - Gobierno di Bolivia a tuma medidanan di seguridad pa evita posible desarollonan despues di un tratamentu entre lider di campesino cerca dje ministerio di asuntunan agraria na La Paz. Polis ta haciendo un investigacion pe morto di dos homber., e deputado Felipe Flores, secretario general dje federasion di campesinonan di Bolivia y Arturo Loayza un functionario dje federasion di La Paz. Despues di un pleitu chiqui tocante kestionnan politico nan a tira cu revolver Nan tin miedu cu e incidente, asina den poco dia pe elecionnan lo aumenta e tension politico.

Buncha na Pakistan

URAWALPINDI, 16 april - dr. Ralph Bunche, e sub secretario di Nacionnan Uni pa asuntunan politico, ayera a llega Rawalpindi pa delibera cu e autoridadnan di Pakistan tocante e pregunta, si tin meste di mas observador di Nacionnan Uni banda dje linea di armisticio na Kasjmier. Awe e lo delibera na Nueva Delhi cu e miembronan di estado di India tocante e kestion. Despues e lo bishita e parti di India y Pakistan di Kasjmier.

DIARIO  **ARUBANO**

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 17 APRIL 1964 | No. 5013.

PRESIDENT NOBO INSTALA

BRAZIL KIER INDEPENDENCIA COMPLETO

Ocho cayon a los 21 tiru di salutacion, kloknan di misa tabata bati y sirenanan tabata grita na honor di general Branco durante e ceremonia di instalacion. Despues tabatin un defile di 3500 militar pa e president nobo.

Humberto Castello Branco.

BRASILIA, 17 april - General Huberto de Alencar Castillo - Branco ayera a hura dilanti di parlamento di Brasil como president di e pais ey. José Maria Alkmin a worde instala como vice-president.

Poco prome cu e instalasion e hefe nobo di estado a hanja rango di mariscal y a worde cambia pa reserva die eherci to. Den su discurso inaugural e president a bisa cu independensia di Brasil, te principio di mas importante di su politiek di exterior. Nos lo continua cu segurisacion, cu drechamentu dje malu di un direccion ultimamente izquerdista lo no ta un signal pa lantamentu di un gobierno reacionario derechista, segun president Branco. Prome cu el a acepta puesto e viudo di 63 aña tabata gana como oficial supremo mas o menos 1500 florin pa luna. Su antesor, Goulart cu tabata izquerdista, tabatin entradanan grandi di su propiedadnan.

General Humberto Castello - Branco, cu a jura como president nobo di Brasil, a bisa di lo no trese ningun cambio den ministerionan di forzanan di - guerra, tra'ow y di asuntunan - exterior.

E ministernan nobo ta di agricultura, Oscar Thompson Flores. Di mina y energia, general Arthur Da Casta Silva, di ensenyanza, Flavio Symplicy Faraco, di industria y comercio, Daniel Faraco di justicia Milton Campos. Di trafico y obras publica, mariscal Juarez Tavora, y di salubridad Raymond de Britto.-

De Britto tabata hefe di salubridad den Estado Guanabara. Lacerda ta actualmente president dje universidad dje estado Parana.

De Britto cu tabata hefe di sanidad di estado Guanabara a hanja puesto di salubridad den e pais. Lacerda ta actualmente - president dje universidad den e pais. Lacerda ta actualmente president dje universidad di estado Parana y campos ta e gobernador di Minas Gerias y no tabatin exito como candidato pa vice presidencia durante e gobierno di Cuadros ora cu el a perde di Goulart. Mariscal Tavota ta un lider militar dje direccion bieuw y tabata durante un tempu e unico mariscal na Brasil.

Prinses Irene algun dia mas na Francia

PARIS, 17 april.- Prinses Irene quende ta pasando e dianan aqui na e castillo di famia de Bourbon - Parma na Central Francia, a dicidi pa prolonga su estadia na Francia un poco mas. Asina un portavoz di e famia, Marquez Guy de Valous, a bisa El a declara tambe, cu Paris a bira irresistible pa e Prinses pa motibu di fotografonan y periodistanan di pelicula den e capital Frances, cu ta persiguie continuamente.

Dia cu e Prinses a yega Paris na cuminsamentu di e siman aqui pa e pasa huntu cu su compremetido, Prins Charles Hugo (Don Carlos), e marques a bisa, cu e lo bolbe Ulanda na cuminsamentu di e siman aqui.

Ayera el a bisa, cu e Prinses a dicidi pa queda probablemente cuater dia of un siman mas na Francia.

E marquez a bolbe bisa cu ainda fecha ni sitio di e matrimonio no a worde stipula.

Haponesnan no sa di nada

TOKIO, 17 april.- E corant Hapones ´´Asahi Sjimboen´´ y e sociedad Hapones di prensa a protesta serca e agencia Aleman di prensa ´DPA´´ contra lansamentu di e rumor cu un periodista Hapones parce ta causa di e noticianan incorrecto tocante morto di Croesjef.

Nan ta bisa cu ningun periodista Hapones tabata envolvi den e icidente y ta exigi un aclaracion.

Casamento prinsesa "un problema"

COPENHAGUE, 17 april.- Ecasamentu di Princesa Anne Marie di Dinamarca cu rey Constantino di Grecia lo tuma luga dia 18 di september proximo na Athena, segun corte Danes a anuncia.

Princesa Anne Marie door di su casamentu automaticamente lo perde derechonan riba trono Danes y pasobra e ta casa cu un rey di un otro pais y pasobra e ta cambia di religion protestant pa Griego Orthodox. Segun constitusion Danes e hefe di estado meste ta miembro dje iglesia Luthurgi Danes y e no por casa cu ningun rey o reina di un otro pais.

ROBO NA VAN SWAAY A KEDA RESOLVI

ORANJESTAD, 17 april.- Diarazon recherche di Aruba a logra hanja e homber cu dia 7 di maart a comete un robo sensacional na Gebroeders van Swaay na Dakota, na unda e ladron por a hiba fl. 2.300,-- na placa efectivo y tambe f. 4.000,-- na check. E homber tin 20 anja, jama E.R.F. E homber aki a logra di laga e recherchenan casi sin chens. Apesar cu despues di e ladronicia, e tabata tin mihor moda di bida, toch F. no a demostra esaki di por permiti su mes mas cu antes. Hasta un biaha, pa ganja polisnan, el a laga nan sere na Dakota, pasobra e no tabata tin placa pa paga un boet cu el a hanja. Porfin e buscamento cu pasenshi di recherche a worde recompensa.

E investigacion di recherche den e caso aki ta continua, pasobra polisnan tin gana di hanja sa kiko F. a haci exactamente durante e periodo entre e ladronicia y arestacion.

NOS CONCURSO NOBO;

contesta cu mas poco palabra posibel nos pregunta

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.-

3 di fl. 10.-

6 di fl. 5.-

- Ya ayera nos a ricibi caba e prome 23 contestanan.
- E concurso aki ta dura te dia 25 di april venidero.
- Riba e envelop, junto cu bo contesta, bo ta skirbi "Bisanos".
- pa abonados solamente.



Prinses Beatrix ariba foto ta mirando un di e djentenan di un monster di piedra na e pyramidanan di Teotihuacan durante e bishita di famia real na Mexico.

PA MEDIO DI ESAKI NOS KIER PARTICIPA NA FAMILIA, AMIGOS Y CONOCIRNAN CU ENTIERRO DI SENJOR

JOSSY G. MANSUR

LO TUMA LUGAR AWE TARDI PA 4.30 p.m. SALIENDO FOR DI CAS MORTUORIO DEN BACHSTRAAT NO 5 PA SANTANA CATOLICO DEN BOERHAVE STRAAT

Familia Mansur
Muyale
Sadaka
Neme

Oranjestad, 1. april 1964

Cu sinceros sentimentos nos ta participa morto di nos director, senjor

Jossy G. Mansur

Semper nos a aprecia masha su bon consehonan. E tababata un hefe justo y bon amigo. Nos ta lamenta e gran perdida aki y nos lo hanja su falta. Na su senjora y jiunan y demas familia, nos sincera condelencia.

Personal di

ARUBA MOTORS CC.

Nita ta publica atrobe "Amigu di Aruba"

E segundo edicion di ''Amigu di Aruba'' a sali, e corant di sr. Amador P. Nita, cu recientemente a ataka derecho di Paulus Drukkerij N.V., pa pone riba e corantnan di ''Amigu di Curacao''; cu ta worde parti na Aruba, e nomber di ''Amigu di Aruba''.

Segun sr. Nita ta e so tin derecho riba e nomber ey, como cu hopi aña pasa e tabata usa e nomber aki pa su publicacion, prome cu Paulus Drukkerij. - N.V. Manera a worde manisfesta durante e kort geding di sr. Nita contra Paulus Drukkerij, e hecho cu gezaghebber di Aruba - aparentemente precies durante deliberacionnan entre Nita y Paulus Drukkerij tabata tumando lugar tocante bendementu di derecho di e nomber ''Amigoe di Aruba'' - e permiso di establecimento di su empresa a worde anula, tabata di influencia ariba e decision di juez, cual durante e kort geding a cay contra fabor di sr. Nita.

Tambe sr. Nita a cuminza un articulo den e numero aki, na unda e ta duna critico riba e hecho, cu gezaghebber di Aruba a retira su permiso di establecimento, di su ''Amigu di Aruba N.V. '' na fin di aña pasa. Den e numero anterior, ta worde sugeri, cu no ta pa causualidad, cu gezaghebber a retira su permiso, na e momento asina desfortunado pa sr. Nita. Den e reciente numero, Nita ta puntra su mes, pa ki motibu gezaghebber a kita su permiso. Segun e ta bisa, cu e sa cu na Aruba tin mas cu 200 N.V. cu hamas a desplega actividadnan, of cu di basta tempo no ta den e negoshi mas, y cu nunca e permiso di establecimento a worde retira pa gezaghebber. E motibo pakiko e permiso di su N.V. ''drumiendo'' a worde retira inesperadamente door di gezaghebber, ta un adivinanza pa sr. Nita.

Despues di interupcion di varios aña di e publicacionnan, sr. Nita a bolbe cuminza publica su corant, despues di e kort geding. Den su ultimo numero (11 aña no. 74) e ta ataca fuertemente e politica di obispado den e conflicto cu Paulus Drukkerij.

RENOBACION "RETINA STUDIO"

ORANJESTAD, 17 april.- Desde poco dia tin un nomber nobo ta pronk riba e luga, cu antes tabata ''Foto Bonke''; y e nomber nobo ta: ''Retina studio''.

Cu esaki un estudio di fotografia, cu di basta tempo caba ta estableci den Nassaustraat a hanja definitivamente un nomber nobo y tambe un mando nobo.

Segun sr. J.Keijzer, donjo di e estudio a bisa nos cu e modernizacion di e aparatonan y e studio actualmente ta casi cla, y di unda e ta spera di por ofrece trabaounan fotografico di calidad superior.

Sr. Keijzer, cu a bini Aruba na januari 1963 for di Venezuela, cu segun e tabata birando un poco intrankil, ya caba a worde encarga cu e mando di foto Bonke riba base provisional, for di luna di e anja aki caba el a hanja su permiso di establecimento y tambe e reconocimento oficial y su posicion.

Durante e anjanan cu el a traha na Caracas, e tabata tin ayanan un laboratorio pa laba y druk e portretnan di colo, mientras cu ademas di e trabao di e estudio, e tabata especializa su mes den fotografia tecnico y industrial.

Na e studio den Nassaustraat sr. Keijzer a drecha hopi cos durante e diesdods lunanan cu a pasa, y tambe el a instala hopi aparatonan nobo. Ya caba e por desarolla e extachrome kleurenomkeerfilmnan di kodak (slides). E ta spera cu den futuro e por desarolla e negatief filmnan di kodacolor y tambe druknan. Maske cu e tin solamente un anja na Aruba, ya tin hopi amateur -fotografonan cu ta bini na su studio. Na Aruba e tin ademas di su fotografia tecnico un otro especialidad y esey ta: portret di mucha. Retina studio ta worde dirigi pa sr. y Sra. Keijzer junto.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

PROME FASE PLAN DI DIEZ ANJA DEN EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 17 april Ayera nochi eilandsraad di Aruba den un reunion publico, a cambia extensamente di idea tocante di e ultimo punto di agenda: e projectonan di e prome fase di e plannan di desaroyo pa Aruba. Hopi preguntanan a worde haci en cuestion cu esaki.

Den e reunion interino di e raad ya a worde papia hopi ora cu e carta di B.C. cu ta trata di esaki a worde poni ariba mesa. Aki bao nos ta pone e puntonan di mas importante cualnan a worde trata den e reunion interino, hunto cu e contestanan di B.C. ariba esakinan;
Pregunta 1; Projectonan a desaparece?
Tabata notable cu e projectonan di construccion di station di aeropuerto, construccion di schoolnan y caminda di desaroyo si tabata aparece ariba e lista di projectonan, perteneciendo na e carta di B.C. cual alfin dia 10 di februari 1964, a worde hanja , pero no den e lista di projecto. A worde puntra cu si sin enbargo e projecto nan aki lo worde realisa den e periodo cu ta termina na 1966.

contesta B.C.:
E projecto di stacion, construccion di schoolnan y caminda di desaroyo a worde presenta pa worde financia door di e fondo di desarollo di E.E.G. E destajo y construccion -door y pa motibo di e fondo- por tuma lugar te despues cu e associacion a worde tarifica door di tur e miembronan, di e comunidad, lozual segun ta worde spera lo tuma lugar dentro di algun luna. E realisacion di e projectonan lo tuma lugar, tan liher cu nos por. E realisacion por worde spera den e añanan venidero.

Pregunta 2: Aruba ta hanja 2 millon back?
Segun un carta di B.C. ya mas cu 2 millon florin a worde gasta pa pre-financiamento di un cuatro projectonan; B.C. ta di opinion cu e placanan aki por worde ricibi back. Pero kiko lo worde haci si e posibilidad aki no bira realidad y e sumanan menciona no worde ricibi? Cu gusto nos lo kier a tende con e chensnan ariba esaki ta worde mira.
(E gastonan di e dos millon ta e siguiente; investigacion di suela di Aruba pa rikezanan mineral Fl. 620.000.- preparacion di terenonan pa industria Fl. 210.000-; construccion di un coneccion di tubonan etc. entre Lago, Balashi y Barcadera Fl. 1.-452.00,-. Red)

Contesta B.C.
Nos ta opinion, cu nos tin bon argumentonan pakiko no por a spera cu e pre-financiamento di e projectonan te ora cu aprobacion a worde hanja for di Hulanda pa e projectonan. Nos ta di opinion, cu tin tur motibu pa e speranza cu e gobierno Hulandes lo restibui esakinan.

Si acaso esaki completamente of parcialmente -lo no ta e caso, anto e ora ainda manera nan lo tin di worde hanja pa cubri e gastonan aki ariba costo di e presupuesto di teritorio insular.

pregunta 3. Fl. 225.000,- pa unda?

Contesta B.C.:

E gastonan pa e investigacion economico-technologico ta trata di e investigacion di e posibilidadnan di produccion di e fosfaat (Longyear Company y Battelle Memorial Institute), y tambe desaroyo di e procede di produccion di salo, na unda entre otro e firma di Singmaster & Breyer a worde contrata.

Na esnan relaciona ta conoci, cu pa usamento di e conneccion entre Lago, Barcadera y Balashi un cierto suma tin di worde paga. Un reglamento lo worde traha pa esaki na su debido tempo ariba base di inversion y gastonan di mantenecion.

Pregunta 4: cual deliberacionnan na E.U.
Algun miembronan a haci e pregunta si en relacion cu e deliberacionan cu a tuma lugar na E.U. en cuestion cu e expancion di industria chemico, algo ya por worde participa tocante esaki.

Contesta B.C.
Nos ta considera esaki prematuur y irresponsable pa duna informacionnan tocante di e deliberacionan, cu a worde teni na E.U. tocante di e posibilidad di expansion di e industria chemico.

pregunta 5: Sheraton ta tuma parti?
En coneccion cu e contruccion di e hotel nobo, diferente miembronan kier a tende cu gusto si B.C. aserca e directiva di hotelnan Sheraton, cu ta di acuerdo pa exploita e hotel, si nan kier participa tambe cu kapital aden.

Contesta B.C.:

E directiva di hotelnan Sheraton ta di acuerdo pa tuma e exploitacion di e hotel cu tin di worde traha pa su cuenta, pero no pa tuma parti den invercion di kapital. Pa e propaganda di turismo pa Aruba, entre otro na E.U., nos ta hanja di gran balor, cu e concern di Sheraton kier tuma e hotel nobo den su ´´chain´; mientras cu e condicionan di exploitacion por worde yama favorable.

Ta worde considera posibel pa construi un hotel di 200 kamber, cu ta cumpli cu e exhencianan di e Sheraton-concern, di un suma di Fl. 8 millon.

Pregunta 6: Con A.C.Hotel ta bayendo?

Aruba Caribbean Hotel su extencion proponi lo bai costa mas o menos Fl. 11 millon, cu un capacidad di 200 kamber; e miembronan aki a puntra si B.C. toch ta pensa di construi un hotel nobo di 200 kamber pa Fl. 8 millon. E hotel aki lo hanja e nomber Aruba Sheraton Hotel. Si na su debido tempo e exploitacion di Sheraton yega na un fin, anto for di esey lo no por resulta dificultadnan en cuestion cu e nomber?

Algun miembronan cu gusto lo kier a hanja un informacion di e grado di ocupacion di Aruba Caribbean Hotel durante e aña cu a pasa, parti den lunanan. Nan a puntra si despues di e expansion di Aruba Caribbean Hotel, Aruven N.V. lo por cubri su mes gastonan.

Contesta B.C.:
E grado di ocupasion di Aruba Caribbean Hotel den e ultimo aña tabata masha favorable, cerca cual alavez tin di tuma e consideracion cu den e temporada hopi turistanan pa motibu di falta di lugar tin di worde bolbe. E posibilidadnan di rentabilidad di e hotel despues di e expansion tambe ta mustra di lo ta favorable, entre otro di e invercion adicional den compacion favorable na e cantidad di e kambernan cu tin di worde traha.

E ocupacion di A.C.H. na 1963 cu cifra di comparacion di 1962 - tabata lo siguiente:

	1963	1962
januari	78,70	56,79
februari	92,[illegible]1	89,82
maart	7[illegible],35	69,47
april	58,30	52,91
mei	60,15	32,16
juni	42,11	33,31
juli	62,87	42,12
augustus	71,59	50,31
september	66,97	32,42
oktober	72,13	39,53
november	69,25	49,83
december	76,32	62,11

ROBO GRANDI NA PARIS

PARIS, 17 april.- Na Paris nan a horta foi un cas luhoso di un hoben dama decendiente di Italia obranan di arte di un balor di 75.000 florin Antillano. Ne mesun momento a disparse tambe un cria dje dama, cu dos dia pasa a cuminza traha cerca dje. Nan ta supone cu e cria ta complise di algun comerciante den obranan di arte horta.

Ta pertenese entre e obhetonan horta un aquarel di Dufy, dos paisahe di marquet en commerts, un stola y piel di marter.

Amenaza Ingles pa Rusia

LONDEN, 17 april.- Inglaterra a protesta cerca Rusia contra limitasion dje libertad di movimentu, cu gobierno Ruso a pone pe destacado Britanico di forza aerea na Moscu, commodore, Anthony Davis. Goberno Britanico a laga gobierno Ruso sa, cu nan lo tuma medidanan di represailla si e limitasion aki no wordu aboli. E destacado Britanico di forsa aerea durante tres luna no tin mag di sali pafo di Moscu, pasobra el a spiona huntu cu 4 otro destacado militar Mericano. E cincu personanan aki algun tempo pasa durante un bishita na Toela a wordu ronda den un parque pa un grupo di Ruso cu a acusanan di spionahe.

SENTENCIANAN PA ROBO DI TREIN

Segun e acusasion e personanan relaciona tabatin complisidad ne robo dje trein nocturno di coreo di Glasgow pa Londen cu na agosto di anja pasa a para cerca di Cheddington, den becindario di Aylesbury, door di un signal falso y foi cual nan a horta placa di papel di un balor di 13 millon florin Antillano.

Dje suma aki nan a hanja solamente 2,5 millon florin bek.

Ben Bella tocante ehercito Argelino

ARGEL, 17 april.- Den e discurso di inaugurasion cu president Ben Bella di Argelia a haci ne congreso dje movimentu nacional di liberasion, el a elogia e ehercito nacional popular.

´´E ehercito ta hunga un papel grandi na construccion dje pais´´, segun el a bisa. E tabaonan gigantesco cu ta spera nos no por wordu cumpli sin su cooperasion activo. E expresionnan di Ben Bella aki den circulo amplio a hala atension, pasobra e ultimo tempu ta circula e rumor tocante un conflicto entre ehercito y partido y principalmente entre e minister Argelino di defensa coronel Boemedienne y e president.



Aki nos ta mira e presidente di Cyprus, arzobispo Makarios den un deliberacion cu generaal George Grivas, antes lider di EOKA e organisacion cu a combati e Britaniconan na e isla y a sali victorioso. Parse cu durante e deliberacion aki el a pidi e generaal pa tuma e comande di e Garde Nacional di Cyprus pa su encargo.

Bandera durante casamento di Prinsesa Irene

MOERKAPELLE, I7 april.- E direccion municipal di Moerkapelle a kibra cabes tocante e pregunta: Si nan lo hisa bandera durante casamentu di princesa Irene . . pregunta a wordu haci pa un miembro dje conseho Bremmer. Nan no a llega ainda na decision definitivo. Pero si e miembro di conseho a bisa, cu e lo vota contra un eventual desicion dje conseho pa no hisa bandera dje edificionan municipal. pasobra e ta partidario di libertad di religion y opinion. E president ta hanja cu no ta bon pa sigui riba e asuntu y a propone pa suspende esaki.

Rusk na Formosa

Taipeh, 1'. April. - E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a llega Formosa pa un bishita di un dia, pa delibera cu general Tsjiang Kai Sjek y otro lidernan dje gobierno di China Nacionalista, segun un noticia foi Taipeh.

Australia ta apoya Maleisia

CANBERRA, I7 april.- Australia lo duna Maleisia mas apoyo militar, segun e minister Australiano di defensa Paul Hasluck a declara den parlamento.

Merca y Jordania

Washington, 17 April. - Despues dje deliberasionnan di president Johnson y rey Hoessein di Jordania nan a saca un comunicado na Washington dencua e president Mercano ta desea realasionnan amistoso cu tur paisnan Arabe. Merca ta dispuesto pa yuda Jordania na cambiamentu di su economia.



Durante di un ceremania chiquito na Dallas, pater Dmitri Royster di iglesia Orthodoxe Oriental di Sint Seraphim a batisa e yui muher di seis luna Rachael di biuda Marina Oswald (robez). Senjora Oswald, biuda di probablemente asesinador di president Kennedy, y kende a worde asesina despues pa Jack Ruby, ta tene e yui muher Junie di tres anja na su man. Na drechi senjora Dealan Ford, un amiga di senjora Oswald naci na Rusia.

Conseho ministerial Union West Europa

BRUSELAS, 17 april.- Na Bruselas a reuni e asamblea periodico di dos dia dje conseho ministerial dje Union West Europeo, cu ta contene seis pais dje comunidad economico Europeo y Inglaterra. Ta pertenese entre e kestionnan politico riba cual nan lo papia, e relasionnan entre Oost y West, kestion Cyprus y e temanan Africano y Latino Americano.

PRUEBANAN NUCLEAR BOW DI TERRA

Merca ayera pa di dos biaha den dos dia a haci den disierto di Nevadda un prueba nuclear bow di terra di poco forza. Segun e comision Mericano pa energia Nuclear a anuncia.

PRES. ZAANDAM:

Bam hisa nivel di basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi a keda inaugura e campeonato di Basketball 1964 ariba gancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Na e ocasion aki tabata tin un ceremonia, chikito, cual a cuminza cu entrada di e dos equiponan di junior, Caribe Jrs y Aruba Jrs, na cual nan a toca di inaugura e campeonato, cu e bandera di Aruba Basketball Bond.

Despues cu e dos equiponan aki a para riba e tereno cu e bandera meimei di nan, president Arthur Zaandam di Aruba Basketball Bond a tene su discurso inaugural.

ARUBA RUBA JRS Y PLYMOUTH PROMER TRIUNFADORNAN

E orador a haci un yamada en especial riba tur e clubnan pa hunga y keda tur ora sportief y pa haci nan best pa hiza e nivel di basketball. Esaki por worde logra door de practica intensivamente cu tur seriedad posibel y luego competi den e campeonato den e forma di mas sportief y miho posibel. Na e publico president Zaandam a haci un apelacion pa apoya e trabao di Aruba basketball Bond door di atende e weganan den numero grandi. Cu Aruba Basketball Bond ta tratando di trece un equipo femenino y otro masculino di Basketball pa bai hunga na Aruba durante proximo olimpiada di A.S.U. tabata un participacion di e president na esunnan presente. Despues cu Wilhelmus a worde toca, e dos capitannan chikito di Aruba Jrs y Caribe a acerca e Reina di deporte senjorita Doris Habibe pa hibele meimei di tereno caminda e ja worde ricibi cu un bouquet presenta na dje door di un jioe muher di president Zaandam. Un parti di e reina di deporte den e ceremonianan di apertura tabata tambe pa haci e sake inaugural mandado e bala na halto entre e dos centernan di e equiponan.

E hobencitonan di Caribe y Aruba Jrs luego a enfrente otro den e promer wega oficial di e temporada 1964. For di principio e muchanan di Aruba Jrs a mustra di ta hopi superior na esunnan di Caribe. E score final di 74 pa 10 den favor di Aruba Jrs a mustra esaki claramente.

E segundo encuentro tabata mas interesante y mas pareeuw. A enfrenta otro e dos equiponan masculino di A-klasse Plymouth y R.C.A. Sin cu ningun ta logra tuma ventaha grandi ariba e otro e partido ta progresa. Cu score di 58 pa 54 e ta termina finalmente na favor di Plymouth.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Estrella. Ta enfrenta otro den e promer partido e equiponan femenino di Valiant y Aruba Jrs, mientras cu e segundo wega lo ta di e division masculino clase B entre Plymouth y Estrella.

Sientifico Asesina

E profesor di 32 anja den Fysica Nuclear, Charles Gallagher dje universidad Columbia a wordu hanja morto den un parque na New York. E profesor a worde mata cun tiro. E tabata traha pe comision Mericano pa energia atomica, pero, segun e comision a anuncia, su trabo no tabata secreto y no tabatin ningun aspecto militar.



DIRECTIVA KNSM TOCANTE TRANSPORT KOFFIE DI BRAZIL

AMSTERDAM, 17 april.- E directiva di KNSM a duna un comunicado en coneccion cu noticianan di prensa cu segun e compania ta duna e impresion cu

KNSM tabata envolvi na transport di koffie horta of di contrabanda for di Brasil via di Surnam.

Den e comunicado e directiva di e compania ta bisa cu pa elimina malentendimentu, e ta participa cu regularmente cargamentunan di koffie ta worde transporta via di Surnam. Como cu tantu esnan cu ta manda e koffie como esnan cu ta ricibie ta casnan comercial di buena fe, e directiva no ta duna balor na participacionnan cu lo por trece duda den adquisicion legal di e koffie. Ademas KNSM, como transportador ta completamente fuera di e transaccionnan comercial mes. Asina e comunicado ta termina.

AGB a eligi directiva nobo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Lago Sport Park a reuni diadomingo pasa Aruba Gewichthef Bond. Durante e reunion aki a keda eligi un directiva temporal nobo. President di e directiva aki a bira M. Lewis, vice-president J. Pemberton, promer secretario C. Wild, segundo secretario E. Bareño y tesorero J. Hunt

Kadar na Moscu

E lider di gobierno y di partido Hungaro Janos Kadar a llega Moscu cun delegasion pa celebrasion dje di 70 aniversario di Chroesjef diabierne awor. Segun un noticia di prensa Frances AFP.

HEINEKENS A ELIMINA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un interesante partido a resulta esun promer di baseball pa entre Heinekens y ESSO Servicenter, partido cu ta valido pa e torneo eliminatorio pa Copa Juliana.

E campeonnan 1963 a resulta perdedor contra di e subcampeonnan cu anotacion di 3 carrera pa 2, pues e cerveceronan di Heinekens a resulta vencedor.

Nan a conecta un total di ocho hit y comete cuatro error, mientras cu Esso a conecta cuatro hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs y perdedor Ramon Guerero. Den inning number seis Emiliano Jansen a drenta releva guerero di Esso.

Dialuna awor e torneo ta continua cu e partido entre verf Antiliana y Winston den Wilhelminastadion.

FELICITACIONES PA CHROETSJEF

PEKING, 17 april. - Mao Tse Toeng y otro lidernan chines a manda e prome minister Sovietico felicitasionesnan en relasion cu esaki su di 70 aniversario, segun e agencia chines di prensa Nueva China a anuncia. E lidernan Chines a bisa den nan mensahe pe prome minister y lider di partido Ruso'' maske cu tin actualmente diferencianan di opinion tocante un cantidad di kestionnan di principio tocante marxismo lenenismo y no tin union den e movimentu, nos ta ondamente convensi, cu tur esaki solamente ta un cos pasahero.

Den caso di un gran crisis mundial e dos partidonan, nos dos pais y nos dos pueblonan sin duda lo para banda di otro enfrente di nos enemigo.

Laga e imperialista y reacionarionan tembla pa nos union, segun e mensahe. Nan ta condena pa fracasa.

- ''Biba e gran union y amistad entre pueblonan di China y Rusia. Biba Marxista lenenista cu ta invencible.

E mensahe tabata firma pa Mao Tse Teogn como president dje comite central dje partido Chines communista Lioe Sjao-Tsji, president dje republica popular Chines, Tsjoe Teh, president di congreso popular nacional y Tsjoe en Lai e prome minister Chines.

Na cuminzamentu dje mensahe Chines ta worde bisa cu China tin pe partido communista y pueblo di Rusia, sentimentonan di mas intimo y apresio y ta duna nan un felicitasion sincero cu e gran trabao cu ta ser haci foi e revolucion di october.

Bonn Cansiller Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental a manda un felicitasion telegrafico pa prome minister Nikita Chroesjef en relasion cu esaki su di 70 aniversario "mi ta felicitabo di a llega ne edad di 70 anja y ta uni mi mihor deseonan pa bo bienestar personal cu esaki", segun e telegram.

MEDIDANAN NA REGRESO DI PAREHA REAL

UTRECHT, 17 april.- Na regreso dje pareha real foi Mexico lo tin mobilisa mes tantu polis cu mingo masha frecuenta ne Bollenvelden o manera na weganan den e circuito di Zandvoort.

Polisnan di reinado y municipal pe ocasion aki lo wordu pone hasta bou di comando comun. Coronel Van Steenis, comandante di polis di reinado den Ressort Amsterdam, ta encarga cu esaki. Maske cu autoridadnan pa motibu dje ora tempran di llegada dje pareha real no ta conta cu masha publico toch polis kier ta prepara pa tur eventualidad. Autoridadnan kier evita ripitision dje anochi dilanti Soestdijk caminda un man yen di polis meste a trata di mantene orden.

HUIDA FOR ALEMANIA ORIENTAL

Duesseldorf, 17 April. - Dos hoben Aleman Oriental a hui cu un sportvliegtuig di Halle pa Alemania Occidental.

a baha e avion cerca Minden na Noordrijnwestalen. Segun polis dje luga aki e dos hobennan jamas a sinta tras di stuur di un avion di motor. E avion tabata pertenese na un club paramilitar pa deporte y technica na Halle.

Lucha na Sur Vietnam

Saigon, 17 April. - Na un bringamentu cerca dje pueblo Chanh Binh cerca dje frontera cu Cambodja cu revolucionarionan communista Survietnames a occupa, a muri ayera mas o menos 60 revolucionario. E trupanan di gobierno a perde 10 homber mientras cu 40 ta herida. Tambe a muri na tur y den central Vietnam cincu militar, ora cu nan jeep a pasa riba un mina. Ocho civil y un militar a hanja herida ora que revolucionarionan a benta un granada di man na Thanh Phy.

- E unidadnan communista ayera a ataka puestonan sur vietnames den cercania dje frontera Cambodjano na mas o menos 17 km na este di Saigon. Segun e prome - noticianan a muri entre e trupanan di gobierno 30 homber. Den Delta di Mekong, trupanan di gobierno a perde ayera segun anuncia. 68 Homber ora cu nan a cai den un emboscada durante e persecusion di un unidad Vietcongo. Mas o menos cien militar a keda herida.

Comercio cu Cuba

E departamento Mericano di asuntonan exterior lo prohibi entrega di motornan di diesels na un compania Britanico. Si e compania aki entrega Cuba tambe e gruanan dencua e motornan aki ta monta. E compania ta deliberando cu Cuba.

WELGA PERSONAL GOBIERNO HAPONES

TOKIO, 17 april.- E huelga cual e personal Hapones di gobierno tabata pa tene, a worde suspende despues cu gobierno a priminti di tuma e exigencianan di sueldo dje personanan relasiona den considerasion.







E potret aki ta duna no s un bishita di agresividadnan cu ta reinando na e isla Cyprus. Aki Cypriotanan Griego bon arma ta en frenta di e Cypriotanan Turco den un bataille pa un paso entre Nicosia y Kyrenia.

Armisticia na Kasjmier

NIEUW DELHI, 17 april.- Dr. Ralph Bunche, e segundo secretario di Nacionnan Uni pa asuntu politico extraordinario, a yega Nieuw Delhi for di Pakistan pa deliberacionnan cu e gobierno di India tocante un bigilancia mas eficaz di Nacionnan Uni riba e armisticio na Kasjmier.

Bunche a bisa representantenan di prensa, cu expansion di e mision di Nacionnan Uni na Kasjmier ta en consideracion.

CONGRESO FEMENINA NA MOSCU

Moscu, 17 April. - A cuminza na Moscu un congreso riba cua muhernan Ruso y Mericano ta haci entre cambio di idea tocante un rebao dje tensionnan internacional, desarma, desarollo dje cooperasion Ruso Mericano riba base di principionan di coexitencia y e papel di Nacionnan Uni na Mantension y fortificasion di paz. E congreso cu lo dura cincu dia, ta un continuasion di un tal conferencia cu a worde tene na 1961 na Merca. E ta organisa pe instituto pa relasionnan Ruso Mericano y e departamento Mericano di e Liga femenina internacional pa lucha pa paz y libertad.

MUHER TA EHECUTANDO VUELO SOLITARIO

Oakland, 17 April. - Senyora Jerri Mock, di 38 anja, a llega cu su avion Cessna di un motor na Oakland na California cu cua el a haci e penultimo etappa di su vuelo solitario rond di mundu. E vuelo di Honolulu riba Pacifico a tuma 17 ora y mei. E ultimo etappa de vuelo ta te vuelo pe luga caminda Colombos a sali cu ta Ohio.



Un felis parecha despues di casamento. Rey di twist Chubby Checker y e ex-Miss World Rina Lodders di Harlem Hulanda, a sera enlase matrimonial den iglesia Lutherano na Pennsauken, New Yersey (E.U).

Conspiracion na Syria

Damasco, 17 April. - E minister di asuntonan interior di Syria, a duna como gobernador militar interino orden pa composicion di unconseho guerrero den Central Syria, cu mester sentencia participadornan di e conspirasion na Hama. Nan lo serra un school den e ciudad aki mientras que personal educativo lo wordu hiba otro caminda. Aser anuncia cu na Hama Central Syria nan a descubri un conspirasion contra estado.

Alemania ta apoya dokternan na Belgica

Dusseldorp, 17 April.-E federacion di trabao na Alemania Occidental a duna un desaprobacion energica di e declaracion di e dokternan di Alemania Occidental den cual esaqui a expresa nan solidaridad cu e dokternan Belgo cu ta welgando. Asina un noticia for di Dusseldorp ta bisa.

President di Togo na Hulanda

SCHIPHOL, 17 april.- A llega cu avion foi Paris na Schiphol e president di Togo na Zuidwest Africano, senjor Grunitsky, pa bishita e fabricanan Fiplips na Eindhoven. Segun anuncia na Ulanda.

PROPOSICION MERICANO NA CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 17 april.- Merca a propone ne conferencia di desarme na Ginebra di serra un trahudo cu ta proviciona den limitasion dje medidanan di transport pa carganan nuclear y di produccion di material hendible pa uso den armanan nuclear.

Bou di esaki ta cai e siguiente armanan:

1) Raketnan cu por alcanza por lo menos 5000 km, cu ta wordu lansa di suela pa un fin riba suela y e instalasionnan di lansamentu cu tapertenese na esaki, y tambe raketnan cu ta wordu lansa foi riba laman pa finesnan riba terra y cu por alcanza por lo menos 100 km.

2. Avionnan strategico di bombardeo cu tin peso di 40 mil kg o mas y tambe e raketnan cu ta pertenese na esaki y cu por alcanza cien km mas.

3) Raketnan instala riba suela cu ta destina pa finesnan riba suela y cu por alcansa mil te cincu mil km, huntu cu e instalasion di lansamentu cu ta pertenese na esaki.

4) Avionnan strategico di bombardeo y raketnan cu ta pertenese na esaki.

5) Sistema strategico anti raket y nan instalasionnan i lansamentu.

E delegado Ruso Tsarapkin a pone e proposicion mericano un banda pasobra, segun e ta baha e arsenaalnan den mundu y ta mustra solamente cu occidente kier mantene posibilidad di un guerra nuclear. El a bisa di lo estudia e plan ciudadosamente pero segun el a tende esaki no ta contene nada nobo. E clausula di huida den e plan lo permiti un pais di deshaci di su obligasionnan si el a hanja suficiente informasion militar.

Kenja y Egypto

Un delegasion foi Kenia lo delibera na Cairo tocante fortificasion dje relasionnan economico cu Egypto. E delegasion tambe lo bishita Moscu y Peking.

Merca y Marokko

Washington, 17 April. - Di fuente oficial na Washington nan a participa cu Merca lo reanuda nan asistencia economico y militar na Marokko cu Cuba y China communista no ta contra e stipulasion nan nobo dje ley Mericano tocante ayudo na exterior. E ayudo aki a worde e stop dia 14 di Februari pasa. Nan lo no haci uso di bapornan di Marokko pa transportasion di mercancias entre Marokko y Cuba.

Trankilidad na Belgica

BURSELAS, 17 april.- un espera dje resultado dje intentonan di mediasion tabata keu ne organisacion di docternan na Belgica. E Polemicanan di prensa tambe tabata bastante tranquil, cu den e ultimo dianan cu apasa. Ta reina actualmente quietud ne

organisacion pero di un termino dje huelga si nan no por papia. Door di esaki e situasion den hospitalnan di varios ciudad dje pais ta masha serio. Foi Antwerpen nan ta evacua tambe pacientnan pa otro ciudadnan.



Reina Juliana na robez y presidente di Mexico Lopez Mateo ta worde saluda door di e miembronan di e colonia Hulandes na Mexico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Door Begeerte Gedreven" 18 j
Rialto: 8.00 p.m "Escape from Zahrain" all
Principal: 8.00 p.m. "The Big Circus" all
Aurora: 7.30 p.m. "Torpedo Run" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Zotz" all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Periodistanan Hapones

tokio, 16 april.- E conseho periodistica Hapones pa noticia foi exterior a aproba cu voto en general un resolucion den cua nan ta declara cu e periodistanan Hapones no tabatin participacion dje dje noticia falso tocante fallesimentu di Chroestsjef. Ningun coresponsal Hapones tabatin algu cu e asuntu, segun e resolucion.

Exito pa Goldwater

CHICAGO, 16 april.- Senador Barry Goldwater a gana e eleccionnan republicano den e estado Mericano Ilinios. El a obtene un victoria grandi riba e senador Margaret Chase Smith, su adversario di mas importante. Posible otro candidatonan republicano manera e embahador Mericano na Saigon Henry Cabot Lodge, gobernador Rockefeller y e exvice-president Richard Nixon no a tuma directamente parti ne eleccionnan, pero partidario nan por yena nan nomber riba e cartnernan di eleccion,

Segun e resultado provicional Goldwater a hanja 64 porciento dje votonan, Senjora Smith 26 porciento, Cabot Lodge 5 porciento y Nixon 2 porciento.



Manera conoci rey Boudewijn de Belgica a firma un desicion na unda mas o menos 3.600 dokternan Belgo-oficiernan di reserva- ta worde mobilisa, pa tuma lugar di e dokternan di hospital welgando. E desicion aki a worde tuma no mucho despues cu deliberacionan entre gobierno y e dokternan welgando a fracasa. E portret ta mustra un oficier di reserva-dokter- ariba kruk y un slipper na pia ta bai e cuartel general provicial di Brussel. E homber a kibra un pia.

DPA mester sali di Moscu

MOSCU, 17 april.- E departamento di prensa dje ministerio Ruso di asuntunan exterior a pidi e agencia di prensa di Alemania occidental "DPA", di serra e oficina di su coresponsal na Moscu en relasion cu expansion dje noticianan falso probocador tocante Rusia, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

E coresponsal di prensa Aleman "DPA", meste sali dje capital Ruso den 24 ora.

Agencia di prensa di Alemania Occidental tres dia pasa a expande un noticia falso, tocante fallesimentu di prome minister Chroesjef. "DPA", despues a bisa cu expansion dje noticia ta un fout humano. E coresponsal dje agencia di prensa aki na Moscou ta Heinz Guenther Wurzel.

RIU NA BRAZIL A SALI FOI ORILLA

Brasilia, 17 April. - Como consecuencia di inundaston dje riu Acu den e estado Brasileiro Rio Grande De Norte mas o menos 30.000 persona a wordu saca foi nan cas. Centenares di cas a keda destrui.

Robo di joyeria na Italia

Na un asalto riba un joyeria na Milano un banda di shete bandido arma y mascara a podera di joyas na un balor di mas di un millon y mei di florin. Cu lironan den laira nan a spanta e publico riba caya. Esaki te robo di mas tribi comete na Italia e ultimo 50 anjanan.

Charlie Chaplin 75 anja

VEVEY, 17 april.- Charlie Chaplin ayera a celebra su di 75 aniversario den su cas ne lago di Ginebra.

Di su ocho juinan - esun di mas hoben a nace na 1962 - solamente Geraldine y Michel, cu ta biba respectivamente na Paris y Londres, lo bin celebra su aniversario na cas. Chaplin diadomingo a regresa foi Irlandia.

MARITIMO DI MERCA PREOCUPACION PA LEY

LONDEN, 17 april.- For di un contesta por escrito di e minister ingles di transport a resulta cu Ulanda a entrega un nota na Washington na nomber di gobiernonan Belgo, Danes, Frances, Alemania occidental, Grecia, Italia, Hapones, Noruego, Sueco y Ingles. Segun e minister e nota no ta laga ningun duda pa gobierno Mericano tocante e preocupacion di e diesun paisnan di nabegacion tocante e ley nobo Mericano di nabegacion e actitud riba man di e comision federal Mericano di nabegacion.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 15.

"Apreciable José", asina Laure a cuminza lesa, y su voz tabata lembla. "Bo mester a spera hopi riba mi carta. Mi kier a skirbié di hopi dia caba, pero tabata dificil pa mi. Mi a papia cu Brigit. E no ta malo, mi jiu, pero mi ta kere cu e no ta skirbibo mas. Tin un otro homber den su bida, cu ta nifica mas hopi pé. Bo conocé: Frenky Zeeberg. E no tabata tin ni un tiki berguenza pa mirami den mi cara. Mi a ofrece di manda cumindabo, pero e no tabata kier. Cu esaki ya bo sa tur cos. Mi a huri bo, mi sa esey, pero bo a perde asina hopi? Pa un traidor, bo no mester jora, mi jiu.
Bo Lina Beck.
Laura a laga e papel cay, y e no kier a hiza su cara. "Wel, kiko bo sa awor kiko mi kier meen cu un payasado?" "Bo no ta un payaso" , Laure a contesta. "Con un hende por ta ridiculo st e ta stima?" "Ta masha facil no, manera bo ta weyté?", mientras cu mi ta sinta préocupa mi mes, e ta drumi den braza di un otro homber. Mi tabata convenci cu el lo spera riba mi, maske ta hopi anja. Pero tabata solamente pa algun luna, y ya el a lubisda José Marel. Ni sikiera e por a manda cumindami, hasta esey a perde balor pé.

Mi amor grandi pé, no tabaia nifica nada. Pakiko bo ta mirami asina, Laure?" "Bo ta papia di bo amor, José! Laga nos kere cu en realidad bo amor a worde traicioná. Kier meen cu bo amor ta muri di repente asina?" "En todo caso, mi amor no tin razon pa sigui biba, y e no ta sigui biba tampoco!" "Bo ta kere anto, cu forza bo por lubida e amor ey, y bo ta kere un cos asina? No, José, ta net pasobra e amor aki ta sina grandi, e lo dicidi con lo bo sigui biba den futuro." "Ta asina bon bo ta na altura di amor? Wel, bisamt anto kiko mi mester haci". "Esey ta masha dificil. Pasobra ta bo so mi conocé , y mi no conocé e mucha muhé, peor si ami tabata stima en realidad, lo mi no bira desespera asina lihé." "Bo ta haci mi hari, Laure. Kier meen bo no a compronde loke bo a lesa". "Si, mi a compronde pero kiko ta nifica, si un mucha muhé sali cu un homber? Nos tambe a haci asina". "Esey ta henteramente otro. Nos ta amigo, nos ta traha junto, abo cu mi. Si, esey.... Brigit cu Frenky tambe ta haci, pero..no, mi a pensa esey caba. Mi a weyta un biaha, bo sa. Y e tabata namorá, mi por a ripara mes ora." "E mucha homber, pero kizas e mucha muhé no. José, bo sa semper cu mi a haci tur possibel, pa bo no keda na bo decision di bay cas bek. Awor mi no ta haci esey mas. Bo mester bay." "Pa mi bay para di lanti un porta sera? Esey si lo por". "Pero e ora ey lo bo hanja sa e berdad". "Ta mi sa, sufficiente caba. No solamente di e carta aki, ya tin hopi siman caba cu Brigit no a skirbimi". "Pero esey no kier meen cu el a traiciona bo amor, por tin otro cos, cu e no por a skirbibo". "Ta esey mes, pasobra ami ta un mucha homber pober, y Frenky ta un mucha homber yen di placa". "Ta con bo por bisa cu bo ta stimé, bo ta pensa algu falsu di dje? Bon ta corda con bo a contami, con semper e tabata bringa pa bo, y keda semper serca bo?" "Esey tabata masha facil, tambem cu mi tabata serca dje." "Pero kizas te ainda e no a cambia!" "Pero...ni sikiera pa un otro man da cumindami? No Laure, mi a sinta spera hopi caba y envano, mi ta keda akinan, y traha duro manera un burico. José Marel lo bolbe Alemania bek, pero ni pober y ni chikito. Pero pakiko nos mester siqui papia di dje? Tur cos a caba. Bo sa, kiko mi kier awor? Bay keiro cu bo. Ban mira bay drecha bo curpa, y laga nos bay New York.... Ta kiko? bo no kier bay?" "No José, mi no kier bay", el a contesta calma. "Si bo puntrami pa traha pa bo, lo mi hacie cu gusto. Pero semper bo a bisami, cu nos ta amigo. Y awor ta tempo pa demostra esey. No solamente pa mi, pero tambe pa bo!" A tarda basia promé cu José a realiza kiko Laure kier meen. Pero despues el a coy su man tene y a puntré: "Pordonami Laure. Bo tin razon, un dolo moral, bo mester sa vence, no solamente calma. Mi no kier a hurt bo sentementonan, bo sa e sey masha bon". "Si José, mi ta contento di por ta bo amigo. Laga nos priminti otro, cu haci mas nos lo haci algo, pa despues nos mester haya duele, okay?" "Di acuerdo, bo ta un bon mucha muhé, Laure". José a caricia su cara, y e no por a ripara con Laure mester a primi su dientenan riba otro, ora cu José a mishi cu né. "Y awor nos ta bay serca papa", el a bisa. "E lo ta contento cu bo ta keda". Miler no a haci ningun pregunta, pero e siquinte dianan el a tene José bon na bista, y pronto el a comproba, cu José mester tin un razon particular, cu e ta siqui traha incansable. Su exito creciento no tabaia hacié felis, pero si orgulloso. E tabata masha activo y tabata bay riba bon caminda pa triunfa. Riba un dia Miler a laga jama Laure y José. "Tin un torneo Europeano riba e programa, y nan a pidtmi pa bay. Naturalmente bo mester dirigi conciertonan na Alemania tambe. Ya bo a haya hopi fama caba ayanan. Kiko bo ta kere?" "Bay cas", José a bisa. "Pa musira bo mes hendenan cu bo por algo, esey ta masha atractivo, no Laure?" "Mi no sa......ta abo mester dicidi esey, José". "Pero bo tambe ta bay toch?, no profesor? Ta un bon chens pa Laure tambe". "Sigur, pero e oferta tabata principalmente pa bo! Bay bo so, José.

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ














DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual contactonan social y interesnan comercial por worde combina cu probecho. Amistad ta nifica hopi den e epoca aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual por worde escohe, cu e unico regla cu ta necesario pa sigi ta di termina un trabao prome cu bo cuminsa un otro.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa asuntonan personal di Geminis. Romance y amistad ta hunga un papel masha importante riba e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un otro dia magnifico pa Cancer. Buena suerte mester sonrei brillantemente den tur bo esfuersonan semper cu bo limitabo na loke bo sa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa sociedadnan. Busca uno y fortalece e otro. Casi bo no por equivocabo si bo hasi cu esaki lo bira un esfuerso mutuo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ofrece cualquier oportunidad cu nan ofrecebo den bo terreno di otro manera warda te cu ora un persona cu sa algo, consehabo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Tin exelente perspectivanan personal pa Libra e dia aki. Si bo inclina bo mes na nan lo bo encontra medionan nobo y mihor di respaldo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Talves esaki lo ta bo mihor dia di luna. Bo por mehora bo interesnan personal, confiando bo cosnan na un persona di confianza.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sea en espera di bon noticianan especialmente di e clase cu ta nifica un mehoramentu di bo posicion di profesional.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tantu asuntunan social como asuntunan comercial ta favoreci e dia aki. Sinembargo no hasi ningun esfuerso pa combina nan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa Acuario gana placa si e sa con usa su inteligencia.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Bo bienestar general lo mehora e dia aki.
E dia aki lo bo mester ricibi noticianan di un naturalesa comercial.

ERUPCION VULCANICO NA COSTA RICA

SAN JOSE, 15 april. - E erupcion dje vulcan cerca di Cartago na Costa Rica dos persona a muri y 40 ta seriamente herida. Irazu, tabata funciona foi tres luna caba caminda el a basha un cantidad grandi di as, pero e ultimo dianan aki e actividad e aumenta y diadomingo anochi vulcan lansa barancanan grandi di candela den laira. Ne momento ey tabatin algun terrorista cerca dje vulcan. Entre nan tabatin victimanan. Te ainda e vulcan ta supla humanan di as. Nan ta construyende cu piedranan grandi damnan rond di ciudad Cartagopa protehele contra eventual erupcionnan serio. E vulcan ta keda na 30 km di San Jose.

Expansion Marina

DJAKARTA 15 april - Marina Indones awe a wordu fortifica cu seis bapor di guerra, entre otro dos cazatorpedero, dos fregatta y dos bapor di kita mina, un bapor di transport y un tanker, cu ta construi na Rusia.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 18 APRIL 1964 | No. 5014.

Eilandsraad Aruba unanime tras planan promer fase

PERO CONTRA MOCION FINCK

ORANJESTAD, 18 april.- E plannan di bienestar di Aruba den prome fase, manera a worde presenta receintemente door di delegacion di gobierno Antillano na gobierno Hulandes y cu a worde aproba door di segunda camara a hanja anta-ayeranochi aprobacion di henter e Eilandsraad, cu tabata completamente presente, sin ningun excepcion di significacion. Presidente O.S.Henriquez tabata notablemente contento cu e apoyo conforme aki y a declara cu, no solamente esaki ta un apoyo moral di importancia pa B.C. cu mester carga e responsabilidad grandi pa e plannan grandi y trascendental y cu tambe lo haci un excelente influencia riba autoridadnan di gobierno Hulandes. A worde presenta un mocion, door di e miembronan di fraccion di P.P.A. Finck, Erasmus y De Cuba, cu tabata pa gradici gobierno Antillano y Hulandes. Esaki segun sr. Eman, como dirigente di fraccion di A.V.P. no a hanja apoyo di su fraccion, pa motibo di termino, fraccion di U.N.A. si a vota pe, pasobra segun sr. Werleman a declara, tempo di e preparacionnan di e plannan di bienestar un homber di su partido tabata tin asiento den B.C., y tambe pasobra den e mocion gobierno Hulandes ta worde gradeci.

Tabata algo pasa di 8'or, cu Raad Arubano, completo y den presencia di un trinta oyentesnan riba tribuno publico, tabata junto. Tambe tabata presente, coneccion cu e hecho cu e plannan di prome fase lo worde trata, e hefenan di DOW, welvaartsbureau, financien, toeristenbureau, WEB, voorlichtingsdienst, tambe Sr. A.J.Booi, kende a worde nombra recientemente como substituto secretario insular, - entre cual tres miembronan di directiva di A.S.U. - kende nan a bini principalmente pa motibo cu Sres. Finck, Erasmus y M.de Cuba a laga sa cu nan lo bay trata e politica di A.S.U. en cuanto Aruba Voetbal Bond, di manera cu e ''Fuego Artificial'', tanto spera, no a trece grave consecuencianan. Riba peticion di e fraccionnan di U.N.A. y A.V.P., e punto aki, cu a worde poni extra na e agenda, a bolbe worde referi na e seccionnan. Un miembro di e fraccion di U.N.A. a informa nos, cu e ta masha contento, cu e decicion cu a worde tuma na ultimo momento, y cu door e reclamadornan mes a worde propone, como cu esaki ta worde evita pa mira e lavado sushi di deporte.

Sr. Finck (P.P.A.) a pidi e directiva di e club pa contesta den e sentido di e observacionnan di e raad, manera a worde poni den e informe general, e dirigente di fraccion di U.N.A. a mira esaki di otro manera. Esaki observacionnan cu a worde haci, cu e numero di miembronan di e club (50) ta mucho poco, e por a remarca cu e sa cu e club tin cincuenta donadornan tambe.

Tambe el a splica claramente cu BC no mester tin miedo pa door di concede e subvencion pidi, di forma un precedente, como cu esaki a pasa varios anja pasa, dia cu un club juventil na San Nicolas a haya un donacion di fl.25.000 pa construi un clubhuis y ademas riba terreno di misa. Tambe e clubhuis ey no tabata ta habri pa turhende, maske cu Sr. Werleman mester a admiti cu e club ey tin mas miembro cu Juventud Cristian. En resumen el a propone pa duna Juventud Cristian un voorschot sin interes di 10.000,- pa despues eventual converti den un subvencion, cu esaki Sr. D. Tromp (AVP) tambe tabata di acuerdo. Sr. Eman (AVP) a mira mas dificultad y kier a mira tur e asunto aki un biaha mas den e reunion di comision. Na nomber di BC, deputado, Tromp, kende tabata presente na e reunion, maske cu e no tabata admiti pa traha, a declara despues (Despues di traha, mester bin: Di su dokternan), maske cu henter su famia tabata ta algun ora prome den gran tristeza, como cu su senjora aperde un paar di jiu morocho durante un mal parto, cu BC ta worde ataca un poco door di e sugestion nobo di sr. Werleman. El a propone pa tuma contacto cu e club tocante esaki. Cu esaki sr. Finck no a bay di acuerdo. ''Laga nos skirbi nan cu nos no por duna subvencion, y pone aserca cu nos ta di acuerdo pa mira si nan por haya un eventual peticion nobo pa un voorschot sin interes''segun miembro Finck a bisa, y cu esaki tur tabata di acuerdo.

Despues cu tur e otro puntonan di e agenda tocante peticionnan di tereno etc. a worde comproba, sin votacion nominal, e projectonan di bienestar den prome fase, a worde trata. Akinan sr. Jose Geerman (PPA) a cuminza e debate. El a recorda con dia 30 di september 1960, door di e BC di e tempo ey a worde ofreci e prome plannan di urgencia na e raad y con e projectonan actualmente, tur cu excepcion di e explotacion di salo y e fabrica di electrolyse, a worde realiza. ''Cu esaki a worde proba, cu gobierno ta mira dilanta'';

(Sigui lesa pag. 2)

DE GAULLE TA PERSISTI PA PROPIO FORZA NUCLEAR

PARIS, 18 april.- President Charles De Gaulle, kende ayera mainta a haci un operacion den Hospital Cochin na Paris y segun informacionnan ta bon di salud, anta ayera durante 17 minuut a tene un discurso na radio y television na unda el a declara, cu e base di e politica Frances ta: armamento nuclear y ayudo na paisnan di desaroyo.

PARIS, 18 april.- Den un discurso via radio y television, cu a dura 17 minuut, president De Gaulle a llama como dos principionan di politiek Frances: Armamentu nuclear y ayudo ne paisnan di desarollo. No ta haci falta di personanan cu ta bisa: Laga nos renuncia armanan moderno y caro y di ayudo na paisnan menos desarolla. Nos por usa e placa aki mihor. Pero si nan mira poco mas aleeuw nan lo mira, cu un talpolitiek lo ta destructivo.

Mientras tantu e ambisionnan actual di Rusia ta existi Francia ta corre peliger di worde destrui. Nan no tin sigur cu aliadonan Mericano, cu mes ta den peliger por actua pa salba nos. Si tin chens pa mal tempo, meste busca un pararayos, segun De Gaulle. Suspension di ayudo na un cantidad di paisnan cu ta den desarollo, lo stroba nos teritorionan expande pa actividad economico technico y cultural. Ademas Francia ta hanja su obligacion di yuda e paisnan na Africa, Azia Latino America cu no kier entrega nan mes na un dje potencianan grandi, cu tin e inpulso di parti universo entre nan, mientras cu Europa no por o no ke organisa su mes na un manera pa drecha e equilibrio.

Foi circulonan bon informa a ser bisa cu e president segun nan ta spera lo sali aki 10 dia dje hospital. e director di hospital Coshin, cu ta tene su mes ne secreto acerca dje operasion, a contesta riba pregunta si e president Frances ta den hospital: ''Mi no sa nada. E nomber no ta riba lista di nos pacientnan.

Tambe a ser informa di fuente bon informa cu e estado di salu dje general ta satisfactorio.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuasion di pag. 1)

segun sr. Geerman cu ta elogio BC den tur modo a causa di su ``guts''y ``Pushing Power'' ''for di un di e schoorsteennan di e fabrica na Barcadera ta sali huma Oranje''; segun orador a bisa. Yendi aprecio sr. Geerman a recorda e esfuerzonan y ayudo, cu a worde duna akinan door di defunto ministro Yrausquin y door di gobiernonan Antiyano y Hulandes.

Tambe el a gradici gezaghebber Henriquez, deputado Tromp y ministro Petronia, kendenan a representa Aruba, durante e discusionnan na Hulanda. Sr. Eman (AVP) tabata contento cu BC ta informa raad awor completamente di e plannan. Gracias na e informacion ey, no tabata dificil pa su fraccion pa uni nan mes cu e plannan. Sr. Eman tabata tin algun condicionnan pa e aprobacion di su fraccion, entre cual control riba e ejecucion di gobierno Hulandes, tur ora destajonan publico, tene periodicamente na altura di raad tocante e estado di e cosnan na e ejecucion, pa duna mas tanto jiu di tera trabao - preferiblemente Arubiano - na e proyectonan nobo y sin discriminacion a causa di politica of colo ora di dunamento di trabou na e obreronan. Sr. Eman a insisti riba realizacion di e fabrica di fosforzuur, cu lo duna den medidanan importante, ocasion pa trabao.

ABUSO DI ALCOHOL

Tambe sr. Werleman tabata tin un condicion semehante, tambe el a trece algun otro problemanan na interes di BC. E ta desea pa tuma pronto medidanan door di autoridadnan pa e problema di abuso di alcohol. Tambe el a perde, entre e - plannan di prome fase un projecto, di agricultura regular, tambe un plan pa conservacion di awa.

E tabata preocupa pa e Fl. 2,5 miljon cu ya a worde gasta pa e financiacion delanta di - projectonan di urgencia y cu actualmente Aruba ta spera di haya bek for di gobierno hulandes.

En coneccion cu e investigacion den suela haci na Aruba, sr. Werleman tabata kier a mira e jaarverslag di aña 1963 tocante `` aruminco'' el a insisti, pa cuminza ya caba cu e educacion di trabadornan local pa por bin traha na e fabricanan nobo, cu Aruba ta spera di haya, pa asina haci menos uso posibel di trabadornan extranhero. Tocante e plannan di hospital, el a insisti pa mira esaki bon, y pa percura pa e tarifanan keda na alcanze di e trabado. Tocante e construccion di school, e ta desea un school pa ensejanza profesional sencillo. Despues cu sr. J. Erasmus (PPA) a recomenda pa traha un lagere school na Paradera, sr. Finck a bisa cu siguramente e plannan di prome fase lo haya nan aprobacion di eerste kamer hulandes. Aruba ta bon mira na Hulanda. Ultimo añanan BC a haci bon trabou y mester sigui riba e caminda ey''''E ora ey e isla aki lo encontra un futuro exelente''; segun dicho di e miembro aki. Sr. L.V. Britten (AVP) a observa E.O. ''Semper nos a duna oposicion, pa haya mas informacionnan di BC, ora cu nos a mira cu e plannan ta bini na bienestar di e isla, mesora nos duna nos cooperacion''.

Deputado Tromp ta opina cu condicionnan exihi door di diferente fraccionnan tabata inutil, pasobra Bestuurscollege den pasado semper a atenele na e mesun condicionnan aki. E tabata di acuerdo cu gobierno na Hulanda tin confianza den Aruba: ''Pesey mes tur e apoyo''.

Di descriminacion den dunamento di trabao di esey BC no ta na altura. ``Nos ta waak solamente na capacidad `` referente na e plannan pa e fosforzuurfabriek esakinan actualmente ta den ultimo fase. Referente na e projectonan di agricultura y conservacion di awa, esaki no por a worde poni mas den prome fase, pa motibo cu BC ta limita cu medionan cu ta disponible. ''Den segundo fase sigur nos lo dedica nos atencion na esakinan''; asina senjor Tromp ta sigura. Tocante combate di mal uso di alcohol, e ta informa, cu BC a tuma contacto caba cu gobierno na Hulanda pa hanja un experto pa duna BC conseho tocante e asunto aki.

E conservacion di awa tambe ta un dje projectonan cu e dewegacion di Antillas a studia na Israël recientemente. Locual nan a descubri aja sin duda ta di gran importancia pa Aruba. Despues BC lo bolbe mas detalladamente ariba e obheto aki. Tocante e projecto di fosforzuur tabata interesante di tende for di e deputado, cu Israël tabata despuesto pa tuma encargo pa sinja empleadonan local.

En coneccion cu un observacion di senior Werleman (UNA) tocante Aruba Caribbean Hotel, deputado Tromp a bisa cu definitivamente no tin question cu e territorio insular a cera un contract malo cu e explotadornan dje hotel. Solamente tin question den e mal financiacion di e trahamento di hotel. Segun senjor Tromp ta sigura e sociedad anonima Aruven no ta traha cu perdida mas.

Deputado G.A. Oduber a contesta senjor Erasmus cu BC tin gran simpatia pa su plannan pa school pa Ayo y Paradera, y cu sigur e plannan aki tin completo atencion di BC. Deputado A. Falconi a declara cu como deputado nunca e la hanja ningun keho tocante descriminacion den asunto di dunamento di trabao.

(Sigui lesa pag. 4)



Na Santa Monica (California) atrobe Oscarnan a worde entrega. Sidney Poitier ta e promer negro, cu a ricibi un Oscar. El a hanja e condecoracion aki pa su actuacion den Lillies Last Night. Ariba e portret nos ta mira Sidney Poitier cu (di dos di robez) Annabella y tambe Gregory Peck y Anne Bancroft. E ultimo a tuma e tropheo na nomber di Patricia Neal.

Defensa di Merca Aumentando

WASHINGTON, 18 april - E forza militar di Merca a aumenta continuamente e ultimo añanan aki, segun president Johnson a participa ayera na un conferencia di prensa. El a elogia e trabow di su minister di defensa McNamara, problablemente en relasion cu e recien critica di senador Goldwater riba e cresementu militar. Merca ta saca actualmente ocho millard mas di dollar pa defensa cu e ultimo aña di gobierno Eisenhower segun Johnson.

Irregularidad na Sur Rhodesia

SALUSBURY, 18 april - Un 300 muher di colo awe a pasa door di centro di Salisbury pe oficina dje altu comisario Britanico pa protesta contra limitasion di libertad di movimentu, cu a ser duna ayera na Joshua Nkomo, lider dje nacionalistanan Africano y tres otro lider Africano di colo. Hopi dje muhernan Africano aki a keda detene.

E 4 lidernan di colo a wordu manda pa gobierno di Sur Rhodesia pa un teritorio cerca dje frontera cu Mozambique, cual nan no tin mag di bandona durante un aña.

CONDECORACION PA CHROESTJEF

Un bosero dje embahada di - Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representasionnan diplomatico den capital ruso a firma un mensahe di felicitasion destina pa Chroesjef.

Tuomioja tin dificultad

HELSINKI, 18 april - E mediador Finlandes di Nacionnan Uni den e kestion na Cyprus Sakari Tuomioja, den un entrevista cu e corant Finlandes a declara cu orden ta mas dificil cu el a kere, segun e Finlandes cu ta sali foi Nicosia pa Ankara.

CHROESTJEF PA EGYPTO

CAIRO, 18 april - Chroesjef ta wordu spera dia 10 di mei na Cairo pa un bishita di 10 dia ne republica Arabe uni, segun E corant di Egypto Al Gomhoeria a anuncia cu Chroesjef lo asisti ne festividadnan dia 15 di mei proximo en ocasion di termino dje prome fase di contruccion dje Assoeadam, cu cua cambio di rumbo di riu Nilo a bira un hecho.

Insultacion di Hudiu

BRUSELAS, 18 april.- Den parlamento Belgo nan a haci un pregunta tocante medidanan di straf, cu lo wordu tuma contra e burgemeester di Antwerpen Dr. Vraeybeck, si resulta cu enberdad el ta culpabel na expresionnan anti hudio.

Den un pregunta por escrito di senador liberal Moureaux ne minister di asuntunan interino Gilson ta ser bisa, cu e minister indudablemente ta na altura cu e burgemeester di Antwerpen segun cierto noticianan cu no a wordu contradesi, ultimamente den presencia di varios persona a insulta e Israelitanan. El a bai asina leeuw te cu el a bisa cu ta duele cu e fogonnan Aleman no a traha mas mihor. E minister a hanja e peticion pa laga pone un investigasion.

PAPA TOCANTE INFORMACION

CIUDAD DEL VATICANO, 18 april.- Papa Pablo Sexto a declara durante un audiensia special pa delegadonan pa un conferencia di Nacionnan Uni na Roma tocante libertad di informasion, cu dinamentu di noticia mester ta honrado objectivo y berdad y cu meste respeta bida priva di cualkier persona.

Segun spera Consilio lo saca un documento importante tocante libertad di religion, un kestion, cu segun Papa, ta relasiona pa cumpli cu su trabao social, meste duna e hechonan manera nan ta.

E idea di ta semper objectivo. Ningun persona tin derecho di expande intensionalmente noticianan falso o di duna un noticia di tal manera cu e significasion ta bira henteramente un otro cos.

Ademas ningun persona tin derecho di escoge noticianan door di publica solamente locual ta di acuerdo cu su opinion y laga resto intensionalmente patras. Esaki ta un pida contra berdad door di duna declarasionnan falso pero tambe door di laga resto di noticianan intencionalmente atras.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuacion di pag. 2)

E la bisa di lo keda masha agradecido si nan informele mes ora si drenta kehonan tocante e asunto aki. El a bisa di lo invesiiga e kehonan aki personalmente, como cu e ta masha contra un tal descriminacion.

Despues cu depuiado L.S. de Cuba ariba preguntanan a informa cu e contrato pa e trabao di drechamento na haf di Oranjestad dia 22 dje luna aki lo tuma lugar, y cu e trabao lo cuminsa tan pronto posibel, e plannan di prome fase sin voto individual a worde aproba.

JUBILEO:

Na cuminsamento dje reunion president Henriquez, kende masha pronto ta bai cu verlof grandi, a duna bonbini na deputado D.C. Mathew, kende pa prome bes den su puesto nobo como deputado tabata presente den raad.

Alavez e gezaghebber a gradici e secretario di territorio insular L.C.M. Kerstens kende dia 5 di juni venidero despues di vrijstelling van dienst ta bai cu verlof pa Europa, en coneccion cu su pensioen despues. Su felicitacion a bai tambe na señor Kerstens kende ayera a celebra e hecho cu e tabata diesdos aña y mei secretario di territorio insular. E lidernan dje tres fraccionnan a uni cu e palabranan di e president y a expresa nan speranza cu despues nan lo ta den ocasion pa mustra nan aprecio na señor Kerstens pa e trabao cu e ta haci.; aunque cu no ta custumber cu e secretario ta hanja palabra den publico, ayera nochi despues dje felicitacionnan tabatin un excepcion y sr. Kerstens den algun palabra a gradici e oradornan pa nan deseonan carinjoso.

CUMPLEANJOS

Dia 19 di april ta cumpli anja senjorita Magriet Dirksz, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Chinto, rumannan Tida, Fichi, Vicente, Juan, Rudolf, Angelica, tambe di Eti, Rudi y Ale de Cuba, omonan Herique, Alfonso y Carlito Dirksz, madrinanan Chichi ... y Anita Everon, padrino ... Feliciano, amiganan di San Pedro Hospitaal y demas famia, amiga, amigo y conocirnan.

Awe dia 18 di april ta recorda un anja mas di felix excistencia Juana Vrolijk, feliciiacion ta bini di su dos nietonan Juan y Calixta, rumannan, dos sobranietonan Angel y Facundo y demas famia y amistades y conocirnan.

Moscu y Peking

MOSCU, 18 april.- E prome minister Sovietico Nikita Chroestjef cu na dia di su di 70 aniversario a wordu conmemora como un heroe nacional, a haci den un discurso un gesto amistoso na adres di chinesnan door di priminti cu Rusia lo no kibra relasionnan cu nan. Pero tambe el a bisa, cu Rusia, mientras cu semper e lo laga porta habri pa acercasion y comprension, hamas consede na loke ta refer! principionan.

Despues di a acepta e condecorasionnan e lider di gobierno a bisa den un discurso, cu su viehez lo no strobele den su trabao y cu un bida pa comunidad ta yena un persona dje major alegria.

FIANZANAN NA LATINO AMERICA

CIUDAD DE PANAMA, 18 april.- Inter American development Bank, a duna 4 fianza di huniu ll million dollar pa exportasion di mercancias di capital di Argentina, Mejico, Chili y Brasil.

Esakinan te prome fianzanan di e programa di financiamentu di expori dje banco, cu ta dirigi pa stimula industria di mercancias di capital di Latino America y aumento di integrasion economico door di progreso di comercio regional. E fianzanan a wordu duna na Banco central de la republica Argentina, Banco do Brasilsa, Nacional Financiera na Mejico, y banco central de Chile. Etinanzanan tin un renta di seis porciento pa anja. Un porcienio di esaki ta pe reserva extra dje banco.

Bishita Real na Mexico a yega na su fin

ACAPULCO, 18 april.- La Reina Juliana, principe Bernhard y princesa Beatrix, e ultimo dia di nan permanencia na Mejico a haci uso dje oportunidad pa bishita mas tanto luganan bunita na Acapulco. Anochi nan a ofrese e director dje conseho nacional pa toerismo, ex-presidente Miguel Aleman un comementu caminda tabatin tambe presente esposa dje hefe Mejicano di estado senjora Lopes Mateos y su jiu muher evecita.

Nan lo sali di Acapulco di caminda pe capital Mejicano caminda nan lo llega un ora despues. E salida foi Mejico a keda suspende pa un ora y mei. President Lopez Mateos y tur funcionarionan cu ne llegada dje bishitantenan Ulandes tabata presente lo ta actualmente tambe na aeropuerto.

Na Schiphol autoridadnan relasiona a delibera tocante regreso di La Reina y principe awe mainta. Nan lo no admiti publico ne plataforma. Si tin riba e promenade riba e dak dje edificio di stacion espacio pa 7500 persona. Si La Reina bai di acuerdo y si weer permito La Reina y Principe lo sali den auto kapa baha pa palasio.

Erhard pa Washington

WASHINGTON, 18 april.- Cansiller Ludwig Erhard di Alemania Occidental, burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental y prome minister Jens Otto Krag di Dinamarca a wordu invita pa Washington pa delibera cu president Johnson riba respectivamente 12 di juni, 18 di mei, y 9 di juni. Segun president Johnson a anuncia.

DOCTERNAN BELGO ACUSA DI SABOTAHE

BRUSELAS, 18 april.- E parket na Bruselas actualmente ta haciendo un investigasion pa un presupuesto caso di sabotahe den un clinica di Bruselas. Dos docter mobilisa y un electricien ta wordu sospecha, di a destrui cabuyanan di coriente, pa haci cu un sala di operasion di un clinica particular Edith Clavell no por wordu usa. Indicasionnan pa esaki a bin dilanti foi un investigasion di autoridadnan militar na fallecimento di un pacient den e clinica. Ora cu nan a tistra e cadaver, a resulta cu no ta falta di tratamentu medico a causa e morto. Pero si cierto hechonan a bin na cla cu a pone sospecho riba dos docter dje reserva militar. Como cu un civil - un electricien - tambe ta relasiona cu e asuntu nan a encarga e parket na Bruselas cu e caso aki.

MURAYA BERLINES MAS HALTO

BERLIN, 18 april.- Cientos di Berlines Occidental, cu tabata grita "asesinonan", a mira con guardianan di frontera di Alemania Oriental a construi un pida muraya nobo mas altu ne luga na Berlin Kreyzberg, caminda tin un cruz di palu di dos meter y mei pa conmemora Peter Fechter, cu dia 17 di agosto di '62 a wordu mata na un intento di huida. E Alemannan Oriental a pidi di kita un parti dje pia cu ta keda riba territorio di Alemania Oriental.



● Antayera merdia 12'or a yega Aruba for di Merca e restonan mortal di senjor Jossy G.Mansur. For di vliegveld pa Oranjestad un fila grandi di autonan cu famia, amigonan y conocirnan a sigui e auto cu restonan di e defunto. Ayera e intierro di e conocido comerciante aki na Aruba a tuma lugar bao di un enorme interes.

BISANOS

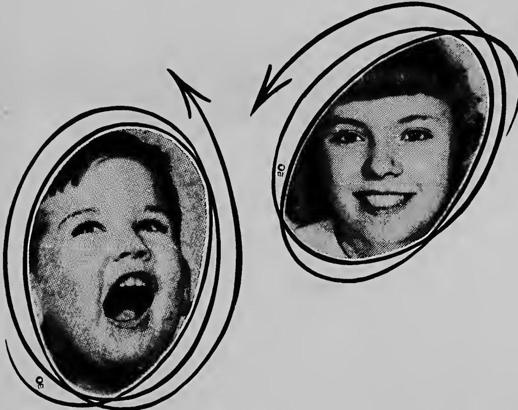
PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?





E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- **3 di fl. 10.-** **6 di fl. 5.-**

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba ''Bisanos'' y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.



Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues



Felicitacion pa premier Chroestjef

DEN HAAG, 18 april. - Nikita Sergejewitsj Chroesjef, president dje conseho ministerial di republica Sovietico y prome secretario dje partido Communista di Rusia, cu awe a cumpli 70 anja a nace den e pueblo Kalinowka den central Rusia Europeo. Su wela tabata un campesino y su tata u n minero. Na 1938 Chroestsjef a bira prome secretario dje comite central dje partido communista na Oekràine y miembro candidato dje oficina politico y na 1939 despues dje di 18 congreso el a bira miembro dje oficina politico.

Den segunda guerra mundial Chroestjef tabata relaciona entre otro cue batallanan, manera na Wolgograd y Koersk y na liberacion di teritorio Donetz y Oekraine. Su yiu homber Leonid, cu tabata piloto a muri den segunda guerra na 1943. Na 1949 Chroestsjef a wordu eligi como un dje secretarionan dje partido Ruso Communista y tambe como prome sécretario dje comite - Moscouvita di partido, despues di morto di Stalin na september 53 el a bira prome secretario di partido. Foi maart 1953 Chroestsjev tabata presidente dje conseho ministerial di republica Sovietico.

Un bosero dje embahada di - Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representasionnan diplomatico den capital ruso a firma un mensahe di felicitasion destina pa Chroesjef.

Entre nan tin tambe e representante di republica popular Chines Pan Tzoe Li. Tass a anuncia cu e prome secretario dje partido communista di Alemania Occidental, Max Reimann, y un delegado di partido Finlandes ayera a llega Moscu, pa felicita Chroesjef awe cu su aniversario

E telegram di felicitasion di China si a wordu publica den prensa Chines.

Despues di a entreguele e condecorasionnan e lider di gobierno cu a cumpli aña a tene un discurso. El a bisa cu su viehez lo no strobele na su intenonan den fabor di su pais. Ningun persona meste renuncia nan trabao pa motibu di viehez. Alegria di un persona no ta keda eclusivamente en su bida mes pero den un lucha pa su comunidad, segun Chroesjef.

Huida pa Occidente

Un Aleman di 24 aña cu na decenber pasa a hui foi Alemania Oriental pa republica federal, actualmente a bai busca su comprometida na Alemania Oriental. Ayeranochi nan a pasa frontera y a llega den secreto Hannover. Na otro puntonan banda dje frontera a hui en total cincu Aleman Oriental pa republica federal.

Monumento mester desparece

BERLIN, 18 april - Guardianan di Berlin Oriental awe a pidi autoridadnan di Alemania Occidental di kita e monumento pa un refugiado cerca e muraya Berlines.

Funcionarionan di Berlin Occidental a bisa cu no ta podiser nan lo pone atension ne peticion un pida papel, cu a wordu entrega ne puesto di control" "Checkpoint Charlie"Charlie na polisnan di Berlin Occidental. E alemanan oriental cu foi tres dia pasa a cuminza ne Checkpoint Charlie cu construccion di un muraya nobo.

Presu den libertad

E editor Suiso Peter Bachman, cu na oktober a wordu condena pa 15 luna den prison pa motibu di un intento pa hiba un Aleman Oriental den secretu pa Berlin Occidental, algun siman pasa a wordu laga den libertad pa autoridadnan di Alemania Oriental, segun anuncia awe na Berlin Oriental. E escritor Suiso di 25 aña te ainda ta den prison di Alemania Oriental.

Senador Fulbright

DEN HAAG, 18 april - Senador William Fulbright y su señora esposa lo asisti dia 8 di mei proximo na celebrasion dje di tres lustrum di " "United States Educational Foundation in - the Netherlands (USEF") e minister di enseyanza, arte y sciensia, mr. Bot y senador Fulbright anochi durante e seremonia di conmemorasion lo papia den ridderzaal. Nan ta conmemora cu dia 17 di mei '49 entre Merca y Ulanda un acuerdo a wordu firma caminda nan a lanta foundation.

CORESPONSAL DI DPA TA SALI DI RUSIA

MOSCU, 18 april - Heinz Wurtzel, e coresponsal dje agencia di prensa di Alemania Occidental " "DPA" " awe a sali foi Moscu. E ministerio di asuntunan exterior di Rusia a encarguele ayera di sali dje pais den 24 ora. E medida aki tin relasion cu e noticia falso tocante fallesimentu di Chroesjef.

DOKTERNAN BELGO

BRUSELAS, 18 april - Despues di un reunion nocturno di gabinete a keda conosi, cu e gobierno Belgo a stipula su punto di bista riba un memorandum di 11 punto dje docternan Belgo cu siman pasa gobierno no kier a - trata. Awe mainta nan a duna resultadonan dje deliberasion dje gabinete huntu cu contra proposicionnan ne lidernan dje federacion di docternan Belgo

Awe mainta a cuminza un reunion nobo di gabinete y minister president Lefevre kier un contesta dje federacion di docternan. No ta exclui cu e huelga di docternan Belgo lo worde suspende. Pero tambe nan por duna e huelga como finalisa.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Super Corporation "Aruba" N.V. een verzoek is ingediend tot het mogen oprichten en in werking brengen van een fabriek voor het vervaardigen van melk en ijsproducten op een terrein gelegen nabij Dakota aan het verlengde van de Fergusonstraat en aan de hoofdweg naar Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden zal het verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage liggen en kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

De Gezaghebber voornoemd.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ``55 Days at Peking all.
Rialto: 8.00 p.m. ``The Secret of Monte Cristo`` all
Principal: 8.00 p.m. ``The Big Circus`` all
Aurora: 7.30 p.m. ``Captain Sindbad`` all
Savaneta: 8.00 p.m. ``The Naked Maja`` 18 j
Zondag 19 april:
De Veer: 6.00 p.m. ``The Secret of Monte Cristo`` all
8.30 p.m. ``55 Days at Peking`` all .
Rialto: 5.00 p.m. ``Pepe`` all
8.00 p.m. ``The Secret of Monte Cristo`` all
Principal: 6.00 p.m. ``Ring-A-Ding Rhythm`` all
8.00 p.m. ``A girl names Tamiko`` 18 j.
Aurora: 5.00 p.m. ``The Three Stooges Meet Hercules`` all
7.30 p.m. ``Captain Sindbad`` all
Savaneta: 6.30 p.m. ``Rider on a dead horse`` all
8.00 p.m. ``H.M.S. Defiant`` all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad - - Noord 18/19 april Dr. C. v.d. Bijl Sav.- Sta. Cruz-San Nicolas Dr. M.R.W.R. Berkeveld.

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6 45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo, 19 April
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS' TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo, 19 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde

INVESTIGACION NUCLEAR

Ginebra, April. - E organisacion Europeo pa investigasion Nuclear lo dispone riba un machin electronica nobo, esun di mas grandi di Europa, pa analysa resultadonan di su prueba, segun anuncia awe na Ginebra. E machin Mericano di cuenta aki, cu por haci mas di un millon sorto di calcullo pa segundo, ta costa 20 millon florin.

GENERAL GRIVAS NO POR BAI CYPRUS

ATHENA, april - Gobierno griego no ta hanja deseable cu general Grivas lo regresa Cyprus y ta exclui cu e lo sali pe isla aki, segun un bosero di gobierno a participa ayeranochi na Athena. Si nan ta estudia e posibilidad pa haci uso na Athena dje experiencia dje general pa organisa defensa di Cyprus den caso di necesidad.-

PROCESO DI SABOTAHE

CIUDAD DEL CABO, april Dr. Neville Alexander, un docter den sciensia di sanger mescla, y 10 otro awe a wordu acusa na Cabo di sabotahe. E proceso contra 11 acusado a cuminza aña pasa dia 4 di november. Esaki te di dos proceso grandi di sabotahe na sur Africa. e otro a ser tene na Pretoria, caminda e lider nacionalista di colo Nelson Mandela y 8 otro acusado a wordu sentencia.

Economia Mericano mas favorable

WASHINGTON, 18 april, Na un conferencia di prensa president Johnson ayera a duna un bista - riba e economia di Merca: el a declara cu e produccion ta aumenta, cu e prijsnan ta mas - stabiel cu den cual kier otro - pais industrialisa na mundo. Den e prome tres lunanan dje anja aki e producto bruto nacional EV ki e producto bruto nacional en comparacion cu e tres prome lunanan a aumenta cu 8,5 miljard. dollar riba e base anual di 608,5 millard dollar. Pa di prome biaha den dos aña, segun e president tabatin un berdadero adelanto cu rebaho di desempleo. E porcentahe di desempelo a baha di 5,8 te 5,4 porciento.

CANAL NOBO NA CENTRAL AMERICA

WASHINGTON, 18 april President Johnson ayera a bisa na un conferencia di prensa cu Merca tin permit di Colombia pa mira si ta posibel pa coba un canal - door di teritorio Colombiano - di Ocean Atlantico pa Pacifico. Awe diez experto nombra pa departamento di defensa lo sali pa Colombia. Huntu cu un equipo cu gobierno Colombiano a nombra - nan lo cuminza inmediatamente cu investigacion. E president - a bisa di ta spera cu tambe den otro estadonan di central America nan lo haci un investigacion.

Derechonan di Aterizahe di SAS

ESTOCOLMO, 18 april - E tres ministernan di Scandinavia di asuntunan exterior a dicidi di kelucha pa cambio dje actitud britanico loke ta referi e derechonan di aterizahe di SAS riba aeropuerto di Prestwick na Escosia. Asina e minister Sueco di asuntunan exterior Torsten Nilsson a participa awe.

Cu un cara contento manera semper, princesa Beatrix a assiti na un diner cual a worde duna na honor di e bishita real den e edificio di Ministerio di Asuntonan di Mineria na Mexico.

Rey Hoessein na Merca

WASHINGTON, 18 april - Rey Hoessein di Jordania a termina ayera un bishita oficial di tres dia na Washington. E tabatin dos entre bista cu president - Johnson y tabatin oportunidad di actua como orador pa tur paisnan Arabe, cu a participa ne conferencia contra Arabe tene ultimamente na Cairo. Rey Hoessein a laga sa principalmente cu Jordania por hanjele obliga di dirigi su mes pe paisnan communista di Occidental, y principalmente Merca no provisionele dje armanan nesecario pa modernisa y fortifica su ehercito. El a pone atencion, cu fortificasion dje forza militar Israelita no ta den interes di Occidente.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 16.

Mi tin e presentimiento cu bo so. No, no dicidi ainda, bo mester peñsabo bon, bo no mester admiti sin pensa promé``. ``Ban cu mi``, José a puntra Laure dos dia despues. ``Mi por mustrabo tanto cos bunita``. ``Bon ta kere cu bo por disfruta di e cosnan bunita ayanan, bo so? Nan lo apreciabo. Lo bo topa cu hopi hende conoci. Ta esey bo kier, no ta berdad? José Marel lo no regresa Alemania ni pober y ni chikito. Esey bo a bisa poco siman pasá, bo ta corda? Y for di e dia ey bo a traha masha duro di dia y anochi. Awor bo ta bin presenta e cuenta. Y mi no ta haya cu bo ta completamente desampará, cu bo tin mester di mi yudanza pa completa bo venganza. Como bo pianista si mi lo bay cu gusto. Pero pa fingi un felicidad cu no ta existi, no José, cu e razon ey si mi no ta bay cu bo!`` ``Bo a comprendemi bon, Laure. Ta berdad, ta asina mes mi tabata tin pensa. Haya exito, pa nan aplaudimi, y por demostra cu mi no tin mester di ningun hende y nada mas. Solamente un cos tin cu no ta berdad. Mi no kier hibabo cu mi, pa usabo como mi amor nobo. Mi kier hibabo cu mi, pasobra mi sa, cu mi mester di un amigo. Kizas mi lo topa cu Brigit. Tur e tempo ey mi a purba di lubidé. Ya mi mes no tin confianza den mi mes mas. Mi sa cu pensamentonan di venganta terribel, pero mi no por haci nada otro. E no ta lagami na pas. Curazon y sinti, ta dos cos diferente foi otro. Yudami, Laure, pa asina bo yudami, pa mi no comete locuras``. Laure tabata tin mas gana di jora cu hari, pero toch el a haci un esfuerzo pa sonrei. ``Bo tin mester di un jaja anto? Okay, laga nos ban anto, pa demostra loke nos por``. Laure a sonrei tristo. Dios sa, cu José lo bolbe, ora cu e mira e muhé, cu te ainda e ta stima? E no ta bay Alemania pa venganza, esey e mes ta ganja su mes. Ta su deseo pa mira Brigit, ta esey ta loke ta hacié asina intrankil. Y net é, Laure, José kier pa bay cu né. Pero José no por pensa tambe, cu é tambe tin curazon?

xxxxxxx

Hamburg - Muchen - Berlin. Tur eseynan nan a pasa caba. Concierto tras di otro, exito tras di otro. Loke nan a pronostica algun luna pasá, a sosedé: un estrella nobo di repente a bira un exito tremendo: José Marel! Profesor Miler tabata na Amerika, y e no tabata idea di tur e aplausonan, cu José tabata ricibi tur anochi, e no tabata sa cuanto hende ta corre bin serca dje pa e duna nan su autografia. Laure tabata haci tur posibel pa retene e ``teen-agersnan`` for e hotel, pa asina José por a haya un tiki sosiego. Y toch e ta sintié mas felis di loke e por a kere dia cu e tabata na Amerika. Te ainda ni un biaha José a bisa un palabra tocante Brigit. Nan ultimo presentacion na Frankfurt, no ta keda mucho leeuw. Frankfurt tabata e luga caminda José a nace. Lo e haci awor, loke el a bisa dia cu e tabata na New York? El a warda su venganza te pa e delaster luga cu e mester bishita? Pero ora cu nan a jega den e ciudad y cu nan a bay hospedá den un hotel grandi, ya Laure no tabata mucho preocupa y su miedo tambe a bay, ora cu José a pidié pa nan sali hunto bay comé e anochi ey. Y atanan - sinta dilanti otro na un mesa bunita drechá. ``Wel, Laure, con bo ta sintibo?``. ``Bon, akinan mi tin un poco mas sosiego. Si mi pensa so, cu mayan lo tin desordo trobe, ya mi curazon ta cuminza bati duro.`` ``Kier meen, cu bo tambe ta haya, cu nos mester bay bek? BO DESEO lo worde cumpli. Mayan y otro mayan un concierto mas y despues....pa New York!`` ``Mayan y otro mayan,...esey kier meen cu diarazon nos ta bay bek?``. ``Naturalmente, ta asina ta skirbi riba e programa tambe no? No mirami asina, Laure, mi sa caba kiko bo ta pensa. No, mi no ta bay cas, mi sa cu lo ta un locura.``

``Y Brigit? José, bo ta asina serca di dje. Y te ainda bo ta stimé, no ta berdad?``. ``E no ta spera riba mi``, José a corre contesta. ``Si e otro por ofrecé mas cu mi, lagué hacié numa. Mi no kier stroba nan felicidad. Awor bo ta sonrei?``. ``Si, mi ta contento, pasobra mi no tabata equivoca, José. Bo no ta weta con e hendenan ta mira nos?``, el a corre puntra, tratando di sconde cu e ta un poco verlegen. Cuanto mucha muhé lo no ta soñña cubo anochi, José? Na cuminzamento, mi a purba di conta e mannan, cu tabata worde saca pa bo``. ``Tabata mannan di mucha, Laure. Awe nan ta zwaai pa esaki, mayan pa un otro. Pero nan por bira masha fastioso. Bo mester sinta pensa algo, pa tene nan na un distancia. Bo mester bisanan, cu e homber di cual nan ta soña, ya ta mara caba``. - ``Kier meen cu toch bo ta usami como bo amor?, ``Laure a puntra sonreindo malicioso. ``Nos por purba, lo mi aprecia masha hopi di por traha trankil e dianan aki.`` Net ora cu Laure a caba di pronuncia e palabranan aki, e mozo a bin na nan mesa. José a kinipi wowo cu Laure. ``Wel, mi comprometida - tin un sed masha especial: Champagne! Mi ta kere cu bo por resolvé su problema no?``. Naturalmente``, e homber, bisti cu smoking blanco a bisa. ``Warda un rato``. Laure mester a tene su curpa duro, pa e cuminza hari. ``Bo ta kere cu e triki aki lo sali bon?``, el a puntra despues cu e mozo a cana bay. ``Mi no ta kere solamente, pero mi sa sigur.

E ta sigui....





Derechos Reservados.



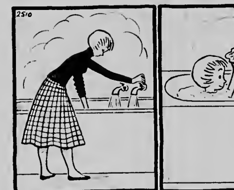


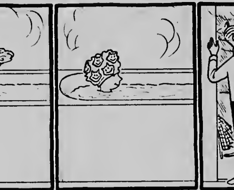


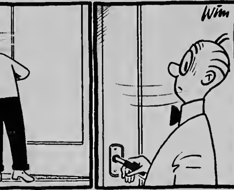
Derechos Reservados.



BUCHI ROBEZ













Derechos Reservados.



DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta desea di obtene mayor utilidadnan apega bo na bo negoshinan, Di otro manera disfruta bon di dia.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tin probabilidadnan cu lo tin bastante actividad pa Tauro e dia aki. Si nan no ta agradabo, anto bo mester keda den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di hasi un decision apresura. E plannan di e dia aki quizas lo cambia na ultimo ora, mester tin necesidad di ser flexible.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Maske trabao di diasabra bini prome, no laga bo carrera sufri por nada.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo pone bo negoshinan un banda, anto lo bo disfruta bon di e fin di siman aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual lo bo worde mescla den asuntonan financiero di otro persona, gusta o no gusta. Hasi un decision inteligente.

LIBRA - 24 di september-23 di october- Saca tur probecho cu bo por for di relacionnan amistoso. Lo bo mira cu cooperacion lo produci excelente resultadonan parti anochi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un bon salud ta importante pa bo na e momento aki asina ta cu bo mester cuida bo mes bon y descansa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo capacidad administrativa y encanto personal ta masha importante e dia aki. Asina ta cu nan mester worde aprobecha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester usa bo bon criterio den tur cos. Si bo ta alerta, e resultadonan mester ta extraordinario.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta planeando un biahe pa fin di siman, anto bo mester cuminsa trempan e dia aki pa evita un aglomeracion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia den cual Piscis por saca bon probecho di su anterior errornan.

CONGRESO COMUNISTA NA INDIA

New Dehli, April.-Lidernan dje agrupasion Izquierdista y central den e partido communista India lo bai tene un campanja entre e 140.000 communistanan na India pa llega pa un congreso di partido. Nan ta spera di haci ne congreso aki un fin ne gobernasion dje ala derechista.

Economia Venezolano creciendo

CARACAS, april.- Economia Venezolano a keda na 1963 apesar dje eleccionnan y otro sintomanan na economico, mustra mas expansion, segun e banco central den su resumen anual.

E reaccion publico riba e sintomanan aki tabata un lucha pa liquididad, segun e banco. E depositnan di banco y di ahorro a subi, mientras cu e invertisionnan nacional y stranhero a baha. Anja pasa tambe e exportasion di capital a baha.

Importasion a keda riba e nivel di 1962, mientras cu exportasion a aumenta algu. E anja a termina cu un sobra di 297,9 millon dollar riba balansa di pago.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 20 APRIL 1964 No. 5015.

500 Invitado di extranheria na convencion di Rotary

Rotary Club di Aruba a haña e honor di ser escohi como anfitrión pa e celebración di e Conferencia di Plata di e Distrito Rotario 435 durante e week-end di dia 23 te 25 di april. Pa e ocasión aki a ser reservá 500 camas na hotelnan y serca varios famía.

E Distrito Rotario 435 tin 37 club, di cual 34 ta na Venezuela, 1 na Suriname, 1 na Curacao y 1 na Aruba, cu un total 1500 miembro. Rotary di Aruba, cu te dia 31 di maart di e aña aki tabatin 45 miembros, no ta un di e clubnan di mas grandi di Distrito (Caracas tin 108 miembro y Maracaibo 167) pero toch e ta ser considerá como un di e clubnan mas activo y mejor organizá. Na december 1963 Rotary Club di Aruba a celebrá su jubileo di Plata, esta 25 aña di existencia. Awor e lo ta e sede di "Conferencia di Plata" di Distrito, manera e evento aki ta ser llamá den circulo Rotario.

Promé cu e Conferencia lo tin "Asamblea", esta riba dia 23 di april, su assistencia especial di president y secretarionan escohi pa e aña Rotario venidero.

Durante aña Rotario 1963/64 cu lo terminá na juni proximo, Doctor César Casas Rincón, abogado na Maracaibo, ta encargá cu e trabau di Gobernador di Distrito, cu e ta haciendo na un manera, admirable y door di su energía, y entusiasmo el a guia su distrito na un gran altura di servicio rotario, mientras cu e cantidad di miembros a ser aumentá tambe cu 25% durante e ultimo 9 lunanan aki.

Durante e conferencia tambe lo ser instalá aki na Aruba e promer Interact Club di Aruba. Cu extraordinario éxito e clubnan di e distrito aki a logra organisá den algun luna di tempu 45 Interact Clubs cu un total di 1500 jóvenes di 15 te 17 aña, cu ta dedica nan cu enorme entusiasmo pa yuda alivia e necesidadnan den nan comunidad. Lo asisti na e Conferencia Rotaria aki 15 jóvenes, tur ta president di nan Interact Clubs.

Rotarios di Aruba ta haci un petición urgente na pueblo di Aruba, especialmente na esunnan cu pa motibo di nan ocupación, lo bini den contacto directo cu e invitadosnan di afó, como por ejemplo vendedornan den pacús, chauffeurnan, doñonan di restaurant, etc., pa considerá e visitantenan como nan més huesped personal tratando e turistanan especial aki cu tur cortesía, demostrandonan nos amistad y yudanza den tur lo que ta posible.

PROME ROTARIONAN A YEGA

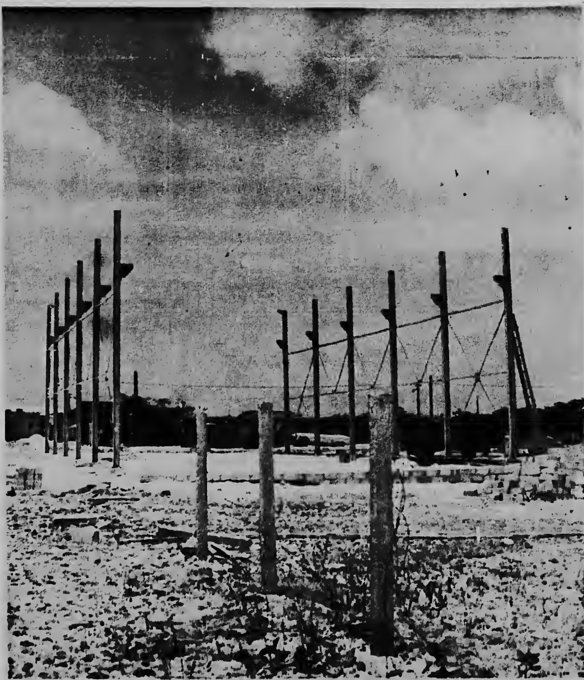
- Un grupo grandi di Rotario di Aruba tabata ayera mainta na Aruba pa ricibi e prome contingente di Rotario cu ta bini Aruba for di exterior en coneccion cu e di 25 convencion Rotario, cu ta cuminsa aki na Aruba diahuebs venidero.

Na vliegveld nos a mira entre otro sres. E. Mansveld, Th. Blok A. Raven, M. Viana, J. Sanjurjo, G.A. Oduber (presidente) P. van Dam, ir. F.D. Looman y e secretario di e convencion Harold Oduber.

Tur tabata wardando riba e segundo secretario di e convencion Rafael Cabral Godoy, kende a yega cu un avion charter den compania di mas o menos trinta Rotario-Anns fôr di Venezuela y kedenan ta forma e prome contingente di e exactamente 500 Rotarionan, cu a worde inscribi y hospedá ayera door di e Comite di Preparacion.

Mientras tanto ta permaneciendo na Aruba caba durante algun dia e Rotario Stefan Zonew di Maracaibo, kende ta encargá cu e preparacion di un exposicion riba e trabao di Rotario.

E exposicion aki lo por worde mirá durante e dianan di e Convencion den Centro Cultural na Oranjestad.



Riba e terreno industrial pabau di oficina di D.O.W., awor tambe a cuminsa e construccion di e edificio di A.N.T.E.M. E negocio di Antilliaanse Electrotechnische Maatschappij (Aruba) N.V., esun mas jong entre e industrianan chiquito nobo, lo worde alojá den un loods, cu por lo pronto lo tin e medidanan di 35 bij 15 meter y cu ta worde construi door di Petrona & Croes. E actividadnan di Antem lo ta riba e terreno di construccion di instalacionnan electrico di tension halto y abau, tanto den casnan como den fabricanan y riba vapornan.

Tambe e "rewinding" di motornan electrico di tension halto y abau, lo bira un especialidad di Antem. Sub-director di Antem-Aruba ta sr. L. Nederhorst. Den prome instancia e empresa aki lo duna trabao na binti persona. E empresa di Antem na Corsow ta duna trabao na mas cu cien persona. Riba e grafica nos ta mira e cuminzamento di Antem na Aruba. Ainda un set di balki cu ta mustra den direccion di cielo; pronto un fabrica yen di actividad. E construccion aki mester ta terminá pa fin di Mei.

T.C.A. kier extende vuelonan

ORANJESTAD, 20 april. - Segun e edicion di diasabra di Miami Herald, Trans Caribbean Airways tin intencion serio di extende su vuelonan den e aerea di Caribe, manteniendo sinembargo San Juan como ñan base di operacion.

Ya caba a worde entregá tres peticion diferente cerca e autoridadnan di Puerto Rico pa nan duna nan aprobacion y nan cooperacion pa esaki.

Cerca Civic Aeronautics Board C.A.B. e autoridad di aeronautica na Estados Unidos, Trans Caribbean Airways, a pidi permiso pa extende su vuelonan den Caribe cu un linja San Juan - Mexico City, un linja San Juan - Curacao y pa extende un comunicacion directo cu Caracas. Ademas, door di e extension aki, Trans Caribbean lo haya su promé "foot-hold" riba e continente sur-americano.

Ambtenaarnan di Land liber dia 2 di mei

ORANJESTAD, 20 april. - Gobierno Central a dicidi cu henter e personal lo tin liber riba diasabra 2 di mei, si servicio ta permiti esaki. E empleadonan cu lo tin liber dia 2 di mei, lo mester traha henter dia riba diasabra 25 di april.

STO. DOMINGO A GANA PROMER PARTIDA CONTRA ARUBA

7-4 Sto. Domingo a gana promer partido contra Aruba

E promer partido di e serie internacional di softball entre Aruba y Sto. Domingo no a tuma luga diaVierna anochi manera originalmente a worde anuncia, pero diaSabra anochi. E cambio aki a worde ocasiona door di e yegada laat diaVierna anochi di e avion militar cu a trece e delegacion dominicano. Door di esaki e programa di weganan mester a worde cambia poco.

E acostumbrado ceremonia cu tin na e ocasionnan internacional a tuma lugar promer cu e chief-umpire Meade a canta playball Maestro di ceremonia Milo Croes a introduci vice-president di Aruba Softball Bond Jose Perez, kende a expresa palabranan di bon bini na e visitantenan. Tambe a haci uso di palabra e president di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a expresa e deseo cu e domincanonan lo hiba e mas grato recuerdo di Aruba despues di nan corto bishita. E palabranan aki a worde contesta door di mayor Teofilo Romero Pumarol, un di e delegadonan domincano. Esaki a menciona cu a pesar cu e intercambio deportivo aki ta sirbi pa adelanto di e deporte di softball, e ta mira mas bien cu e intercambio lo sirbi pa fortifica e lazonan di amistad entre Aruba y Sto. Domingo. Segun, den e encuentronan aki lo no tin vencedores ni vencidos sino rumannan cu den forma deportivo ta topa cu otro.

Door di Srta. Doris Habibe, acompanja di diferente autoridadnan deportivo local y visitante y tambe madrina di Aruba Softball Bond, a worde lanza luego e promer bala di e partido.

Aruba a cuminza cu pitcher R. Leonardo den box, kende a lanza un inning completo.

Den e promer inning el a permiti un hit di Betantes, mientras cu Veloza a ambasa door di un error den infield. Pero e segundo inning, ta bira fatal pa pitcher Leonardo. E ta habri regalando dos base por bola. Luego P. Castro ta conecta linea den leftfield cu ta worde busca door di e hardinero Caster. Esaki ta cai cometiendo error y asina bateador Castro ta sigi te home tras di su dos companjeronan cu tabata na base.

Ta sigi otro base por bola y tres hit mas contra di pitcher Leonardo, mientras cu su catc.. tambe ta comete error den un ...da pa permiti otro tres carrera mas.

Pitcher Victor Albus ta drenta pa releva Leonardo y ta logra saka e tres hombernan cu e ta enfrenta pa asina cerra e inning por final. Un total di dies bateador a hanja turno conectando cuatro hit y ricibiendo tres base por bola, mientras cu e arubanonan a comete dos error.

E novena domincano, Batalino Blindado, ta tuma asina un ventaha cu a resulta decisivo.

Aruba ta anota su promer carrera den e tercer inning. Yarzagaray ta embasa cu pasashi gratis y luego ta worde empuha cu hit di pitcher Victor Albus.

Tambe den inning number cuatro Aruba ta piki un carrera. Paus Ruiz a habri cu tremendo batazo den leftfield pa un tribey. E ta anota ora cu Vrolijk ta conecta roller den infield.

E partido ta bira 6 pa 3 den inning number cinco ora cu Aruba ta anota uno mas.

Albus y Burleson ta habri embasando cu base por bola. E siguiente bateador Feki Caster ta bati pa dolbe matanza di tercera pa segunda. Luego Caster ta worde empuha cu un otro fuerte batazo di Paus Ruiz, valido pa tres skina. Tabata Ruiz su segundo tribey di e anochi . Por cierto Paus Ruiz a resulta mihor bateador di e novena arubano conectando tres hit den cuatro turno. cualnan tabata un single y dos tribey.

Den e septimo inning cada uno ta anota un carrera mas. loke a pone e score final di e partido na 7-4 den favor di e novena dominacano.

Pitcher ganador a resulta N. Liriano, kende a haci alarde di un bon braza y un bon fastball. Den e septimo inning ora cu ya tabata tin un out el a worde releva door di Hernandez, cu a cerra e inning dominando pinchhitter Donny De Windt y Yevo Buckley cu

Un total di ocho hits a worde conecta door di e toleteronan arubano contra di pitcher Liriano, mientras cu el a regala cuatro base por bola.

Esun cu mas a castiga pitcher Liriano cu e bate tabata Paus Ruiz cu su tres hitnan den cuatro turno.

Pitcher perdedor a resulta R. Leonardo, na nomber di kende e seis carreranan domincano anota den e segundo inning a worde carga. Leonardo a ricibi ademas un cuatro hit y regala tres base por bola.

Pitcher relevo Victor Albus a haci bon papel permitiendo apenas un carrera den e seis inningnan completo cu el a lanza. El a ricibi cinco hit y regala dos base por bola.

E mihor bateador di e domincanonan den e promer partido tabata catcher P. Castro cu a liga tres hit den cuatro turno, cualnan tabata un tribey y dos single hits.

Tabata un partido interesante cu bon batazo y diferente bon hugada den field.



Desde dialuna lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e cantante Dolores Leigh. Dolores ta bini di Brooklyn, N.Y. El a studia arte na e Universidad di Fordham, pero door cu e tabatin un bon stem el a dedica su mes completamente na showbusiness. El a desarolla un bunita estilo di canta, cual generalmente ta cai hopi den smaak. Dolores ta gusta bin Aruba, pasobra e ta gusta waterski hopi den su tempu liber. E ta soltero ainda. El a actua caba den hopi hotel y nightclub di primera clase.

Bekendmaking

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 8880 door de houder Louis E.L. Abraham als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

Noticia

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" ta participa cu den anochi di 21 di april proximo, ehercicionan militar lo tuma lugar pa noord y noord-west di

BUBALI - TANKI FLIP
PARAGUANA - CATIRI
CUDAWECHI - CERO
SUMPINA.

E ehercicionan ta solamente pa defende e posnan di awa den vecindario aki.

AVISO

Francisco Leugenio Croes, biba na Papilon No. 104 Santa Cruz, Aruba, ta participa na publico en general cu e no ta responsable pa ningun debe haci pa Jorge Jose Jacquin cu no ta firma pé personalmente (F.L. Croes).

Francisco Leugenio Croes, Aruba, April 1964.

TA SOLICITA

pa familia Hulandes
na Oranjestad of den vecindario

Cas (no muebla)

preferible cu tres camber
den prijs di mas o menos Fl. 175.- pa luna.
Interesadonan fabor jama 2778 (entre 6 y 8 or p.m.)

Deputado Tromp mester descansa

ORANJESTAD. 19 april. - Deputado F.J. Tromp no a recupera completamente di su cansancio fisico a consecuencia si su dienstreis pa Estados Unidos, Israel y Hulanda, y door di cual e no por a cuminza cu su trabao nan ainda desde su regreso di e biahanan menciona, tin intencion awor pa pronto di laga Aruba pa algun dia.

Pa un recuperacion completo ta necesario pa e hanja un periodo total di descanso. E lo busca un lugar trankil serca conocirnan of amigonan den cununcu di Corsow.

DOKTER BIJL PA CONFERENCIA

Oranjestad, 20 april. - Dokter O.A. Bijl, hefe di e Departamento di Sanidad di Aruba, a sali diadumingo cu T.C.A. pa Puerto Rico, caminda e lo representa Aruba na e conferencia di e International Planned Parenthood Federation.

E conferencia, cual lo atrae cientificonan di tur parti di mundo, ta worde teni di dia 19 te dia 27 di e luna aki den Hotel El San Juan.

E conferencia aki, mescos cu esunnan anterior, lo ta dedicá na e exceo di poblacion cu ta menazando nos mundo y e metodonan, cu e mayornan por aplica pa tene e grandura di nan famia denter di e limitenan, cu ta justificá pa cu Dios, comunidad y nan mes famia.

Iglesia Catolico di Aruba a declara cu nan ta completamente di acuerdo cu e viaje di dokter Bijl pa e conferencia aki, y nan ta warda cu interes riba e resultadonan di dokter Bijl.











1. Hr. Ms. Karel Doorman.
2. Hr. Ms. Amsterdam.
3. Hr. Ms. Drenthe.
4. Hr. Ms. Zeeleeuw.
5. Hr. Ms. Friesland.

E portaviones, tres Destroyer y Submarino cu ta promer Smaldeel 5. cu ta haciendo un bishita na Antillas. Tambe e Destroyernan de e Smaldeel ya a bishita Aruba, den un di e dianan aki lo jega Aruba tambe e portaviones y e Submarino.

Panam a cuminsa record na Aruba

Un cantidad di combusitibles Esso, cu ta un record, a ser entregá na e promer jet Pan-Americano durante inauguracion di e pista di jet nobo di Aruba April 10. E Boeing 707, cual a haci e promer vuelo di Pan-Am pa Aruba, a carga 8516 galon di combustible jet. Ningun avion nunca antes a yega di carga un tal cantidad na Aruba.

Esso tin cuatro coneccion pa combustible jet pariba di e edificio di Aeropuerto Princesa - Beatrix. Usando e completo sistema di pomp, e empleadonan di Esso a tuma trinta minuut pa carga e gigante avion jet cu combustible. Planeamento di antemano a contribui na un operacion sin peligro y eficiente.

Facilidadnan nobo a ser instala pa satisface necesidadnan di combustible jet. Un tanki di deposito y pomp cu un filter separador a worde construi. E tanki, cual ta ariba tera, tin un capacidad di 22,000 galon di combustible jet ya ta manda e combustible pa e coneccionnan via un sistema di tubo bao di tera. Carronan di hose nobo, specialmente designa pa carga avionnan jet, a ser usa. E hosenan di e carronan, cual ta conecta e hydrantenan cu e tankinan den e halanan di avion, ta eo ipa cu un filter separador pa fiitra sushedad y awa for di combustible y tambe cu meternan di presion pa controla e presion di e combustible na e botadera di e hose.

E cuadrilla di Esso pa carga avion, consistiendo di F.M. Croes, N.Y. Oduber, G.T. Walle, I.A. Juliana, y A.F. Orman, a desempena nan promer asignacion di cargamento di jet cu gran eficiencia y conocemento. Nan a demostra e beneficionan di un training special cu nan a ricibi na Bermuda y Puerto Rico, na unda nan por a observa y sinja bao situacionnan berdadero di cargamento di combustible jet.

Federico Henriquez Ass. Manager A C H

Palm Beach - Senjor Frederico Henriques, procedente di Madeira Portugal, recientemente a ser nombra assistant manager di Aruba Caribbean Hotel. Senjor Henriquez ta un veterano den e trabao aki, y ultimamente tabata



night-manager na Hotel Tamanaco na Caracas. For di anjanan 1961 senjor Henriguez a pasa su vacantie na Aruba, y a perde su curazon mes ora na e isla aki, pasobra siquiente anjanana e la bolbe escohe Aruba pa pasa su dianan di vacantie. Awor e ta na Aruba pa traha, pues pa keda. Desde algun dia caba e la cuminsa cu su encargo nobo. Denter di dos siman e ta spera su senjora. E actual assistent manager senjor George Camara denter poco lo tuma direccion di Basi Ruti su encargo.

TRAFICO AERO NA ARUBA

PRINSES BEATRIX VLIEGVELD 20 april. - Durante luna di maart di e anja aki, e trafico di pasahero na Prinses Beatrix Vliegveld atrobe tabata hopi mas intensivo cu durante maart di anja 1963.

E cantidad di aterrizaje a subi den 12 luna di 257 te 284, mientras cu e siguiente tabel ta duna e diferencia di e cantidad di pasahero den forma avidente:

Pasahero	1963
A drenta	3319
Transito	1107
A sali	3640
Totaal	8066
Pasaheros	1964
A drenta	4567
Transito	968
A Sali	4870
Totaal	10405



E demostracion door di Alfonso Vlaun di Bosch Plastics, durante e exposicion di e productonan di Bosch, cual a tuma lugar diaviernes na POVA. Riba e foto di r.p.d. (cu flus), sr. G.van der Bosch, gezaghebber interino I.S. de Cuba, gezaghebber O.S. Henriquez, diputado G.A.Oduber y full na robes Diputado D.C.Mathew.



Secretario insular L.C.M.Kerstens yen di atencion pa e demostracion.



Diputado Oduber na e exposicion di productonan di plastic papiando cu sr. Milo Daal, Public Relations-man di E.L.M.A.R.



Un otro grupo cu ta papiando riba e posibilidadnan di e fabrica aki, cu ta chiquito pero toch hopi activo. Di r.p.d. Gezaghebber O.S.Henriquez, Diputado I.S. de Cuba, propietario di e fabrica di plastic sr. G. van den Bosch y ir. F.D.Looman, director di E.L.M.A.R., caminda sr. van den Bosch ta chef di e centrale.

Interesante exposicion di Bosch Plastic

(Di Nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD, 18 di april. - E interes pa e exposicion di e productonan di un di e industrianan mas jong di Aruba, Bosch Plastic & Poly ester Industry, tabata hopi mas grandi di loque nan a spera.

Hasta Bestuurscollege a bin algun rato prome cu 12'or casi completo pa mira loque a worde lográ caba door di industria aki, cual industria ta e resultado di e ingeniosidad y e perseverancia di un solo homber, G.C. van den Bosch.

Riba e pista di baile di POVA na Beach a worde exhibi e hopi productonan cu e fabrica por manufuctura caba: un speedboat, sailfish, potchi pa flor, tanki chiquito y grandi, stoel di plastic, kashi pa telefon, borchi di trafico, kashi di distribucion, tubo fini y diki y hopi mas ainda. Bestuurscollege a worde informá detalladamente tocante e sistema di produccion y e diferente posibilidadnan di e empresa, cual a cuminza algun tempu pasá den un loods riba e terreno di e planta di awa bieuw na Balashi, pero cual ta operando actualmente den un edificio hopi mehor na Washington. Un di e cuater empleadonan di e fabrica, Alfonso Vlaun, a duna Bestuurscollege un demostracion di e sistema di produccion di productonan di plastic. Sr. Van den Bosch a duna e splicacion necesario acerca, dunando na Bestuurscollege y algun otro persona, entre cual ir. F. Looman, director di Elmar, tur detalles tocante matnan, katalisador, accelerador y bomnan di plastic. Segun nos a worde informá tanto gobierno insular como Elmar, caminda sr. Van den Bosch ta traha ainda - e ta considera fiel caba di Van den Bosch Plastics. Elmar ta bestel kashinan di distribucion y capa pa e luznan di caya - e ta considera e fabricacion di plastic te ainda como un pasa tempu util-, ta clientenan fiel caba di Van den Bosch Plastics. Elmar ta bestel kashinan di distribucion y capa pa e luznan di caya y gobierno ta bestel entre otro kashi pa e telefonnan publico. Casualmente diasabra a worde instalá un di e kashinan ey den Nassaustraat banda di Peasant Shop pa e chauffeurnan di taxi. Gezaghebber a declara cu e tin intencion pa bestel un speedboat cerca Van den Bosch despues di su verlof. E interes pa e exposicion tabata grandi. Diaviernes merdia a bini hopi interesadonan di Seroe Colorado. Ora di hiba e visitantenan rond, sr Van den Bosch a worde asisti door di su señora y sr. Milo Daal. Na final el a declara cu e exposicion a bira mas cu un exito.

Polynorm tambe kier trabadornan Antill.

ORANJESTAD, R.D.V. 20 april. Prome cu sr. M. van Berkel di N.V. Bronswerk na Amersfoort a sali for di Hulanda, N.V. Polynorm na Bunschoten a pidi sr. Van Berkel pa busca diez trahador antillano pa nan tambe.

Sr. Van Berkel a acepta e peticion aki y lo busca riba Antillas diez trahador di metal, kedenan eventualmente lo worde empleá door di N.V. Polynorm den e elaboracion di metal.

N.V. Polynorm ta un empresa, cu ta ocupa su mes cu fabricacion di profiel, kozijn, paneel etc.

ABBA NO A BAI

(Di Nos Redactor Deportivo) Amateur Baseball Bond Aruba cu president Tico Kuiperi, kende tabata designa pa bai presenta Aruba den e congreso di Federacion Internacional de Baseball

Aficionado na Mexico, no por a bai. Motibo di a keda sin bai ta segun informacionnan obteni cu e presidente di A.B.B.A. tambe a cai victima di e griep cu ta reinando na nos isla, mientras cu tambe tabata tin complicacion pa un remplazante na su trabao. E intencion di bai diarazon siman pasa sinembargo tambe mester a keda anula ya cu un telegram a worde ricibi back for di president di F.I.B.B.A. Carlos Zecca den cual a worde participa cu e dia ey e congreso lo termina.

CONGRESO FIBBA

A.B.B.A. ta wardando awor noticianan for di e directiva di F.I.B.B.A. tocante loke lo a worde casi sigur trata durante e congreso, esta e efiliacion di Aruba na F.I.B.B.A.

Friese Vlag a derota Brazil

(Di Nos Redactor Deportivo) E campeonato di baseball junior league a cuminza diasabra merdia den Wilhelminastadion cu e costumbrado ceremonio cu directiva di A.B.B.A. ta duna na e inauguracionnan di cada temporada di baseball local. Un tradicion cu ta parce nos bon y cu ta duna e deporte un cierto colorido cu e merece.

E ceremonia tabata consisti atrobe di un desfile di tur e equiponan participante. Nan ta ocho en total, esta Friese Vlag, Brazil, Hilto Shoes, St. Jan 's Knapen, Anton Hunink, Kodak, CocoRico y Wilson, cu tabata Adams Chiclets.

Na cabes di e desfile a camna e tesorero di A.B.B.A. Milo Croes hunto cu e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe.

Despues cu e equiponan a para dilanti di tribunanan, tesorero Croes a tene un discurso gradiciendo tur e sponsornan, mientras cu el a desea hopi suerte na tur e clubnan participante.

Tambe Srta. Habibe a dirigi palabra alentando especialmente - cada hungador pa keda sportief bao di tur circumstancia.

E Reina di Deporte luego a lanza e promer bala y Wilhelmus a worde toca pa asina e campeonato di junior league keda oficialmente inaugura.

A toca e novenanan di Friese Vlag y Brazil, dirigi respectivamente pa Braulio Wester y e shortstop di Heineken' s Jose Robles, na enfrenta otro den e promer partido.

E lecheronan di Friese Vlag a resulta victorioso cu anotacion di 12 carrera pa 11. Pitcher ganador tabata Rufo Angela kende tambe a conecta un cuadrangular. Perdedor tabata Ronald Duncan.

Friese Vlag a conecta cinco hit y comete cuatro error, mientras cu Brazil a conecta 8 hit y comete nuebe error.

J. Flemming candidato pa e pres. di ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo) Te cu ayera e secretario di A. B.B.A. a ricibi unicamente un candidato pa e presidencia di e organo ey. Esaki a worde lanza door di Winston B.B.C. y e candidato ta nan ex-presidente, awor vice-presidente, Coco Flemming. Pa hopi anja Flemming a ocupa e presidencia di Winston.

Awe nochi den un reunion di directiva di A.B.B.A. lo worde cerra e lista di candidatos. Asina ta cu te awe ainda e club-e nan por manda nan candidato, pero e carta mester ta den poder di directiva promer cu e reunion cuminza.

Manera ya nos a yega di publica pa dia 4 di mei 1964 a worde yama un reunion general di miembronan cu como unico punto di agenda eleccion di un presidente.

Esaki ta e consecuencia di e retiro pidi door di e actual presidente Tico Kuiperi, despues di a ocupa e puesto ey pa diez anja.

SECCION INGLES DI MASCARUBA

ORANJESTAD, 19 april. - Diasabra u.p. tabatin na cas di e secretario di Stichting Teatro Arubano un reunion pa interesadonan di comedianan na ingles.

Tabatin masha interes pa e seccion nobo aki di Mascaruba. E.o. tabata presente, regisor di Sticusa sr. Piet Eelvelt, diputado Mathew y e presidente di Stichting Teatro Arubano, sr. Domi Tromp.

Un directiva a ser formá pa cuminza mas pronto posibel cu actividadnan teatral. Sr. Paul Phillips a keda eligi como presidente di e seccion aki, mientras Sr. J.C. v/d Bergh lo tuma asiento den e directiva como secretario.

Diasabra venidero e seccion aki lo cuminza na San Nicolas cu ensayonan di e obra ingles "BLITHE SPIRIT" di Noel Coward.

E regision ta den man di Sr. Piet Eelvelt. Tambe nan lo studia e obra "Before the Party" di Somerset Maugham.

GOBERNADOR DEN CLUB SURNAM

San Nicolas, 20 april. Diarazon proximo, Gouverneur N. Debrot di Antillas Hulandes lo haci e bishita, cu el a priminti Club Surinam na San Nicolas.

Directiva di Club Surinam lo ofrece Gouverneur un programa cultural na e ocasion aki. E anochi ta cuminsa pa 8'or.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

e Veer : 8.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all.
ialto: 8.00 p.m. ''The Naked Maja'' 18 j
rincipal: 8.00 p.m. ''A Girl named Tamiko'' 18 j
urora: 7.30 p.m. ''Contra - Viento y Marea'' all
avaneta: 8.00 p.m. ''H.M.S. Defiant'' all.

BOTICANAN DI WARDA

achtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
n Nicolas Botica San Lucas Tel: 19

TELEARUBA

30 Cartoons
00 Annie Oakley
30 Dutch Film
45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
30 The Flintstones
45 Papiamento Sportnews
15 I love Lucy
45 Have Gun Will Travel
00 English Newscast Live & Filmnews
.00 Dutch Film
.30 Bold Venture

RADIO CARACAS' TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela.
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di April Señorita Blanca Margarita ta cumpli su 20 primavera na Corsow, felicitacion ta bini di su tata Ernesto Margarita, 7 rumannan, 18 subrinonan, famlia Boye, Margarita, Jandroep, y muy especial di su madrina Victoria Wijcke, padrino Jan Vlijt na Hulanda, su iha Mercedes Holsman.

Awe dia 20 di April ta cumpli 2 anja e chikitin Nivalda Maria Geerman, felicitacion ta bini di su mama Getruida, bisawela Isenia, wela Imelda, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Atanacia Geerman, especialmente di Anna, Julio, Rica y demas famia Geerman.

Cas Petronilia Willems a kedo cla

ORANJESTAD, 19 april. - Ayera e contratista Isidro Lopez a termina cu reconstruccion dje cas di senjora viuda Petronilia Willems.

E cas aki manera nos por corda tabata casi basha abao y hendenan di gobierno a duna orden pa bandona e cas. Door di yudanza rapido na senjora Willems gracias na simpatia di e seccion femenina di Sociedad Bolivariana, - senjor Isidro Lopez, un desconocido cu onverwacht a regala e damanan di e sociedad menciona ariba un suma basta regular y algun otro hende mas, e cas por a worde salba y den dianan aki senjora Petronilia Willems por ocupa su casita trobe.

Inauguracion oficina nobo di Land

Oranjestad, -20 di april. Actualmente e kantoor nobo di Land Pa e mesun tempu postkantoor lo drenta den e edificio nobo, locual ta nifica un satisfaccion grandi pa e centenares di persona cu durante hopi tempu caba ta sperando riba un postbox.

Nan ta kere cu e edificio nobo lo worde inaugurá den forma oficial, pero te ainda no tin ningun noticia na Aruba tocante esey. E n todo caso: actualmente e edificio ta practicamente cla.

E edificio a worde construi door di firma Petrona & Croes.

E mudamento di Radiosdienst lo worde efectua di tal manera cu e trafico telefonico y telegrafico lo no worde stagná ningun momento.

Mientrastanto plannan ta worde studia pa cambia e edificio, caminda postkantoor y radiodienst tabata, y pa aloja den dje kantoor di Eilandsontvanger.

Segundo culpable Van Swaay deteni

ORANJESTAD, 19 april. - Diahuebs atardi recherche a detene A.Y. di 22 anja kende ta worde sospecha di ta culpable tambe den e hortamento na van Swaav algun dia pasa. El a declara su culpa. Algun cheque cu tabata den su poder a worde recupera. Por lo pronto el a keda deteni mientras cu e investigacion ta continua.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 17.

Nos comomiso lo bay di boca pa bo-. Pero mi kier a puntrabo go Srta.: Con lo bo sintibo bo ta comprometi di berdad mi?'; José a ripara demaado laat, cu e no mester a ha- e pregunta ey. Laure su ca- a bira un poco corra, y su ca, cu tabata hari awor ey, or a cuminza tembla un po-. Esey no ta possibel, José pensa di repente. E ta stiuni, mi sa cu Laure ta stiami. E pensamentonan ey a ne José bruha un poco. Ta lora, e ta pensa y mesora e ta nsa trobe: Mi mester a ofen- hondamente anto. Y no somente awor ey. Kizas mi a ha- durante tur e simannan y anan cu a pasa. ''Laure'; sé a caricia su mannan. El laga José hacié, pero di rete su sonrisa a bira tristo. E compromiso aki ta un we- ; el a bisa, mientras el a keda miré cu wowonan grandi. ''Y si nos hacie na serio?'; Jose a puntra di biaha. ''No, José, por fabor, no hacié. Nos kier ta inteligente, no ta berdad? Wel, laga nos lague na wega, y lubida loke bo a descubri awor ey. Ta duel mi cu mi por domina mi mes asina malo. Hamas e por bira serio, y mi mester sinja pa consola mi mes.' ''Y si ami no kier asina? Laure, basta rato ey bo a puntrami pakiko mi no ta bay cas. Kizas esey ta e motibu anto? Lo ta un mentira, si mi mester bisabo esey. Mi no kier y mi no por ganjabo. Ainda e herida den mi curazon no a cura, pero si abo yudami, lo e cura pronto.''

''Un hende por stima dos biaha, José? Mi kier mirabo felis. Cu gusto lo mi yudabo cu esey'; ''Hacié anto, Laure. Un pasado, cu a pone un hende sufri hopi, no tin derecho pa sigui biba den bo. Futuro lo pertenece na nos tur dos.'; José a buk y a sunchi Laure su man. Un sentimento di felicidad a pasa den Laure su curpa. Pa mi, e no ta bay bek serca dje, Laure a pensa. Esun aya a laqué, pero ami kier stimé, cu henter mi curazon, cu henter mi alma. Y ora cu e mozo a trece e champagna, Laure sa, cu nunca antes e tabata sintié asina felis.

xxxxxx

Brigit su cara tabata palido, ora cu siguiente mainta, dos ora despues cu e mester a cuminza traha, e tabata na caminda pa cas bek. Pero riba su cara tabatin un impresion decidido. Den su saco e tabatin un corant. Tres biaha, cuatro biaha caba el a lesa e corant ey, y ningun hende por a stop é di haci esey. José tabata akinan. Tur su duda y desesperacion a worde lubida, y un deseo inmensamente grandi ta poderando di dje. E ta haña cu e trein ta corriendo mucho poco poco, cada minuut ta parce un eternidad pé. Porfin el a jega cas bek. Sra. Fos tabata pelando appel, y sorpresá el a pone e cuchui riba mesa, ora cu - Brigit a cana drenta. ''Mi a tuma vacantie, mama'; Brigit a bisa. ''Mi ta bay biaha. Mi mester pura, dentro di un ora mi trein ta sali.'; ''Na unda bo ta bay. Bo so ta bay?''. Brigit a corre bay den kamber, y a coy un maleta. ''Mi ta bay Frankfort. Bo ta kere, cu ta mihor mi bisti mi mantel?'' ''Naturalmente, e ta kedabo asina bon'; Helena Fos a sigui Brigit, y cu un sonrisa e ta mira con Brigit ta prepara tur - cos. ''Esta pura bo tin! Mi sa, cu na vliegveld, tur cos ta bay exacto. Pero ya Frenky ta bolbe awe.? Pero bo no a bisami, cu e mester keda pa tres luna?'7 Brigit su cara a bira - corra. El a sera su maleta, coy un saya y un bloesa di kapstok y a kita su bisti. ''Mi no ta bay serca Frenky'; el a bisa poco poco. ''José ta na Frankfurt!'; ''Kiko. Sra. Fos no por a kere loke el a tende. ''Si, mama, mi ta bay serca José. Nada y ningun hende por strobami'; ''Mi ta kere cu bo ta equivoca mi jiu. Hamas lo mi permiti esey. Ta loco bo a bira. Aki bo ta keda, bo a tende. Bo no a perde nada na Frankfurt.'';

''Ta esey mi ta spera mama, y ta pesey mi kier bay. Bo conocemi basta bon pa sa cu mi no ta actua sin pensa.''''Asina?, y ta kiko bo a haci anto tur e lunanan cu a pasa ey? E dianan ey tambe bo a actuá? Pero e dianan ey no tabata pa José! Bo a cambia epapelnan, kizas ta di berguenza? Mi Dios, bo tin tur razon berdad? mi ta spera cu bo ta comprende kiko mi ta pensando.''

''Si, y keremi, mi no ta pensa menos riba Frenky cu abo ta pensa. Lo mi ofende, pero no ta asina terribel manera mentira y falsedad. Ta pesey mi tin berguenza, y no di loke mi ta haciendo awor. Entre ami cu Frenky, mester tin algo honrado. Ta un homber so mi por stima, y esey ta Jose:' ''Mi ta haya cu bo ta pensa mucho laat riba esey. Demasiado laat, esta si bo tin maske ta un tiki punto di honor. Pasobra bo a duna Frenky bo palabra.''''Ta ken a bisabo, cu mi a dune mi palabra? Frenky ta spera riba dje, esey ta berdad. Pero ami no a pronuncia e palabra ey pé, y stop di matrizami, mama!'' ''Ya tin ocho siman cu el a bay, y e ta mandabo carta y flornan, Scuchami Brigit, Frenky lo bira e hende di mas infelis riba e mundo aki.'' ''Y toch lo e comprendemi. Lo e no rabia cu mi. Kizas mi ta perde e mihor amigo cu mi tin, pero mi amor ta mas fuerte, y mi mester corresponde:' ''Bo amor pa un homber bajo asina? Jose Marel. Ya e homber ey a bira stranjo pa mi:' ''Pa mi no, pasobra mi ta cargué leeuw den mi curazon, y di ora cu mi a mira e corant awe mainta, mi sa cu José ta pensa y sinti mescos cu mi. E no a lubidami, mama, y e ta sperami.

E ta sigui













BUCHI ROBEZ















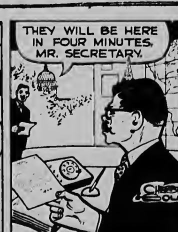


DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart-20 di april- Bo esperansanan y deseonan personal ta efoca agudamente awor. Trata di aclara e finnan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pone atencion na e detallenan comercial y lo bo no fracasa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta quizas ta algo confuso. Lucha contra e corrientenan stranjo cu por perhudicabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un difusion e mainta aki no mester daña bo dia completo. Bo mester tin pasenshi y tur cos lo sali bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo carrera profesional y prestigio personal por mehora den e proximo simannan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Loke ta referi na bo socionan, tene especial cuidao di loke bo ta bisa y con bo ta bisa. No mete bo curpa den nada actualmente.

LIBRA-24 di september-23 di october- E parti cultiva di bo bida ta nifica hopi actualmente. Studia concentra den interesnan educacional y mehora bo forma di pensa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual bo mester trata cu personanan cu por poné bo plannan den accion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Yuda esun cu tin mester actualmente y den un futuro inmediato. Bo amistad por bira beneficiosa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester pone masha atencion na asuntonan di muchanan e dia aki. No apresura e cosnan ya cu tur ta bai bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Interesnan di cas ta bini prome. No malgasta e placa cu bo tin mester pa bo famia.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Usa e proximo simannan pa aumenta bo alcanse intelectual. Aprende algu tur dia, evita di preocupa encuanto asuntonan personal.

Polis di Amsterdam

NEW YORK, ' april.- E hoofdagent femenina di Amsterdam Berenschot cu ta forma parti dje delegasion Ulandes na New York, a regla cu gran exito durante mei ora e trafico den center street. Su colleganan Neoyorkino a resulta di tin gran admirasion pa e perfeccion dje movimentunan dje polis di Amsterdam aki cu cual e ta regla e trafico.

Hasta e no tabatin meste di a usa e borchinan di trafico Ulandes cu nan a bai cu nan specialmente.

ECONOMIA MERICANO MAS FAVORABLE

Washington, April. - Na un conferencia di prensa president Johnson a duna un bista riba e economia di Merca: El a declara que produccion ta aumenta, y que prijsnan ta mas stabiel cu den cual kier otro pais industrialisa na mundu. Den e prome tres lunanan dje anja aki e producto bruto nacional e comparsion que tres prome lunanan a aumenta cu 8,5 millard dollar, riba e base anual di 608,5 millard bollar. Pa di prome biaha den dos anja, segun e president tabatin un berdadero adelanto cu rebaho di desempleo. E porcentahe di desempleo a baha di 5,8 te 5,4 porciento.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 21 APRIL 1964 | No. 5016.

Prinses Irene ta casa 29 di April

La Reina lo ta ausente

HILVERSUM, 20 april. - Den e rubrica dje ''KRO'' (Corant di bisinja), foi ayera nochi nan a publica fecha di casamentu di Princesa Irene y Principe Charles Hugues. Den e rubrica aki a ser participa cu Princesa Ire-

a ser participa cu e Princesa y su comprometido a bishita e astrologo Frances Andre Rabs na Paris. Foi varios tempu esaki tabata interesa den destino di loke e ta llama comprometidonan dramatico.

Ya el a drecha nan cartanan astrologico, pero tabata falta varios detaille manera ora y luga di nasimentu di Principe Hugues y Princesa Irene. Despues el a hanja e material aki. E astrologo aki a participa e pareha compremeti cu Charles Hugues de Bourbon Parma lo bira Rey. E por reina hasta dos biaha. Irene y su comprometido tin un bon chens, segun Andre Rabs, di soluciona tur nan kestion y dificultadnan pero pero qu condicion, qu nan lo casa dia 29 di april. Si nan casa e dia aki Hugues por wordu corona hefe di estado. Segun e astrologo nan lo tin dificultadnan na cuminzasolamente tin relasion qu herencia di Princesa Irene. E astrologo tambe a declara qu si e pareha no casa riba e fecha qu el a stipula, ta posibel qu jamas nan lo casa.

Principe Hugues a wordu pone pa e astrologo na altura dje fecha critico aki y ta parse qu el a asegura qu e lo tene cuenta qu e fecha aki. Tambe e astrologo di Paris a anuncia, qu La Reina Juliana lo asisti ne casamentu di su ju, pero no sin hopi dificultad dje parlamento Ulandes, segun ''Corant di Bisinja.''

Den Haag - Segun a worde informa, Mgr. Beltrami, nuncio papel na Den Haag, a participa e agencia catolico Ulandes di prensa cu

ta stipulo cu cardenal Giobbe lo bendiciona e matrimonio di Princes Irene y prins Hcharles Hugues di Bourbon - Parma. Ta stipula tambe cu e bendicionamenteu di e matrimonio ta un asuntu personal y no ta sosode na nomber di papa Pablo.

Segun e agencia Frances di noticia ''AFP''ta anuncia, vaticano a confirma cu bendicion di e matrimonio lo tuma lugar dia 29 di April den e capilla Borghese di e basilica di Maria la Superiora.

- E casamentu di Princesa Irene y Principe Huges Charles de Bourbon Parma lo tuma luga dia 29 di april proximo na Roma.

Segun Principe Xavier de Bourbon Parma, tata di comprometido di Princesa Irene a participa awe.

Foi e anuncio aki a resulta qu Principe Irene ta casa riba e dia prome qu aniversario di su mama. Manera anuncia gobierno Ulandes lo no permiti qu su mahestad lo wordu envolve den kestionnan politico, asina qu ta kasi sigur qu La Reina lo no asisti na casamentu di su ju.

NIJMEGEN, - E comite provisional bou di direccion di Dr. Gribling cu tin como intencion pa ofrece prinses Irene un regalo pa su matrimonio, a dicidi, pa apesar di e desarollonan di fin di siman cu a caba, duna ehecucion na e plannan original. Tin un cuente bancario na un banco na Nijmegen. Diahuebs e comite definitivo lo worde forma.

E kamerheer di cardinal Giobbe a declara na Roma di no por confirma qu cardinal a hanja orden di qu pa bendiciona e casamentu di Princesa Irene y Don Carlos. El a agrega qu e cardinal y su secretario no ta disponibel pa comentario. E agencia Italiano di prensa ''Ansa,'' a anuncia qu cardinal Giobbe te awe nochi no a hanja ningun orden di Papa, manera ta anuncia na Paris.a

Cas na Macuarima a worde entrega

ORANJESTAD, 20 april. - Door di e Seccion Femenino di Sociedad Bolivariana bau direccion di presidenta sra. A.G. Walfenzao y tur otro instancia cu tabatin di haber cu e ''proyecto'' caricativo aki, a worde entrega ayera e cas Macuarima 43, cual a worde restaurá door di contratista Isidro Lopez y su hendenan, na e habitadora Petronilia Willems, kende tabata sintié de lo mas feliz.

E cas, cu algun tempu pasá tabata pa bini abau, actualmente a worde transformá den un excelente casita, mas bunita cu jamas sra. Willems lo a pensa di tin, gracias na e ayuda cu a worde ricibi di hopi banda, pero especialmente gracias na e excelente trabao di sr. Lopez.

Atrobe nos ta mira un caso aki di necesidad urgente y di ayuda inmediato.

Mescos cu den e caso di e cas di sra. Maria Jack na San Nicolas, atrobe tabata aki e Seccion Femenina di Sociedad Bolivariana, cu a haci tur esfuerzo y a logra cu sra. Willems no a worde sacá door di autoridadnan for di un cas, cu tabata casi pa bini abao. Fuera di e Seccion Femenina y sr. Lopez, tambe a worde ricibi ayuda valioso di sr. Addison Croes, kende a regala un gran cantidad di materialnan di construccion.

E entrego di e cas renová a tuma lugar ayera mainta den presencia di e damanan Walfenzao, A. Profeet, A. de Veer, F. van der Biest Eman di e comite y tambe sres. C.A.G. Profeet, J. de Castro, G. de Veer na nomber di Sociedad Bolivariano y sr. Isidro Lopez. Otro presentenan tabata srtas. Nora Eman y Filomena Lopez.

Palabra a worde dirigi door di sr. Profeet, como cu e tabata presidente di Sociedad Bolivariana tempu cu e iniciativa aki a nace y despues door di sra. Walfenzao. Ambos a expresa nan satisfaccion di a por contribui cu un persona den necesidad, a worde yudá. Tur esnan cu a pone nan schouder bau di e ''proyecto aki'' y di e manera ey a contribui cu e por a ehecutá rapidamente - es decir tambe e dama cu diasabra merdia ultimo a duna sr. Alfonso Mirep di Sociedad Bolivariana un suma di F. 5,- pa e cas aki - a worde gradici cordialmente.

Ambos orador a bisa cu nan ta spera cu sra. Willems lo goza hopi anja mas di su casita, cual atrobe ta den un estado pa soporta awa y biento. Cu hopi abrazo cordial, a worde tumá despedida despues di un ora.

ACCIDENTE CU HOPI DANJO

ORANJESTAD, 20 april. - Banda di 7'or diaviernes anochi a tuma lugar un accidente automovilistico, caminda Verbindindsweg ta sali den Nassaustraat. E dos autonan cu a dal contra otro tabata A-6871, maneha door di J.N. y A-3940 cu C.V. tras di stuur. E señora, un yiu y e suegra di N. a haya heridanan leve, mescos cu e chauffeur V. Despues di a worde examiná na hospital, tur por a bai cas. Causa di e accidente ta cu no a worde duná preferencia. E danjo total ta worde calculá na un suma di f. 1500,--

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN

PRES. Y SECR. DI A.S.B. TA TUMA RETIRO

Tanto president Francisco Rincones como secretario Horacio Oduber di Aruba Softball Bond a pidi nan retiro for di directiva di Aruba Softball Bond. E dos trahadornan aki pa e deporte di softball a duna como motibo den nan carta oficial cu ta pa ''motibo personal'', pero ta bon conoci cu e decision aki ta consecuencia di e hecho cu dos di e shete miembronan di directiva, a viaha pa Sto. Domingo cu e delegacion di volleyball cu a bai hunga aya.

Segun informacionnan obteni di e dos cabayeronan aki un siman promer cu yegada di e delegadonan dominicano di softball cu a hunga durante e weekend na nos isla a worde reparti den un reunion di directiva e trabao cu cada un di e miembronan di directiva mester haci en coneccion cu e organisacion di e encuentronan internacional aki.

Despues di esaki nan a hanja informacion cu un di e miembronan di directiva ta na Caracas pa motibo di trabao. Un otro miembro di directiva Francisco Chirino luego a informa nan di su intencion di bai Sto. Domingo hunto cu e delegacion di volleyball arubano, ''ya cu el a ricibi un invitacion pa bai.''

Apesar cu esaki lo a nifica cu e trabao cu e miembro aki di directiva tabata encarga cune lo worde haci door di otro miembro e president y secretario por a acepta e participacion di Chirino sin protesta. Pero despues nan a haja informacion cu otro miembro di directiva tesorero Didi Wever tambe tin intencion di bai Sto. Domingo. Esaki a worde confirma na nan y ambos a haci esfuerso pa convence uno di nan pa keda Aruba ya cu tin cos di haci en coneccion cu e yegada y weganan contra di Sto. Domingo. Pero e esfuerzonan tabata en vano y tanto Chirino como Wever a mantene nan decision di haci e trip pa Sto. Domingo.

Indigna door di esaki y considerando cu e dos miembronan aki di directiva ta laga interesnan di e deporte di softball para un banda pa haci un viahe personal, ambos a dicidi di manda un carta y pidi retiro como miembro di directiva.

Manera ya nos a expresa na ambos deportistanan aki, nos ta considera e paso tuma door di ambos di nan demasiado drastico y cu no a yuda e situacion critico den ningun sentido.

Nos por comprende cu nan no ta considera husto cu dos miembro di directiva ta bai for di e isla net ora cu ta bin Aruba un delegacion cu cual e directiva tin trabao di haci. Tambe nos ta considera cu no tabata necesario pa ambos miembro di directiva bai y cu uno por a keda atras pa yuda cu e organisacion.

Pero parce nos cu tabata mihor si e president y secretario a haci loke awor e otro miembronan di directiva a haci busca un of dos persona mas pa yuda nan.

Luego nan por a trece e asunto aki adilanti den un reunion di directiva y den un reunion general, pa reporta loke nan ta considera falta di cumpli cu e debernan di m'embro di directiva Aruba Softball Bond, cu ultimamente ta mustra hopi actividad organisando su campeonato anual y diferente torneonan, despues cu pa varios anja e deporte tabata den un sonjo invernal, a drenta pues awor un crisis innecesariamente.

Ta di spera sinembargo cu esaki lo ta di caracter masha temporal y cu pronto e problema nobo aki ta pertenece na pasado.

Interes di e deporte mester prevalece y pa e motibo aki nos ta spera cu tur e clubnan concerni lo tuma accion pa pronto tin un directiva completo y mes activo atrobe.

Dos acusadonan M.W.K. a worde absolvi

Oranjestad, 20 april - Diaviernes mainta Huez den prome instancia a absolve e Mericano R.H. Gerente di e compania constructora MWK, y e verfdó hefe C.J. V.D. W. di loque nan a worde acusá, esta morto door di culpa.

Ambos señores a worde acusá di esaki en coneccion cu un accidente di trabau durante e extension di e planta electrico na Balashi. Door di un explosion den un tubo, cu tabata worde limpiá door di trahadornan, a fallece e dos empleadonan di MWK Vicente Willems y Luis F. Croes.

Dos siman pasá durante e tratado di e dos acusadonan, mr. P.V. Sjiem Fat, a requiri absolucion.

Fiscal S.H. Tjon Ajong luego a declara cu e accidente tabata debi na culpa di e dos acusadonan, pero cu toch e mester a requiri absolucion, pasobra durante interrogacionnan e motibo exacto di e explosion no a bini na cla.

E absolucion aki a worde confirmá diaviernes mainta door di huez.

Dos anja y mei pa hortamento cu violencia

ORANJESTAD, 20 april. - Diaviernes ultimo Huez di Gerecht in Eerste Aanleg a duna sentencia den e caso contra V.A.M. kende den e anochi di 27 pa 28 di october a dal E.M.S. na San Nicolas cu un palo riba su cabez y ora e victima a cai abao, a horta tur su placa.

E hortamento tabata motivo di e hecho cu ambos homber e anochi ey a sinta hunga placa den un cas di wega na San Nicolas y S. a gana e placa di M. Fiscal a exigi un castigo di cincu anja.

Den e acusacion e crimen aki a worde yamá ''hortamento cu violencia contra un persona pa prepara of falicita e robo''. Tratamento di e caso a tarda hopi, prome cu huez a duna sentencia diaviernes ultimo.
accidente cu hopi danjo

Niet in de gelegenheid zijnde persoonlijk afscheid te nemen van al mijn vrienden en kennissen op Aruba, roep ik hen langs deze weg een hartelijk vaarwel toe.

HELMUT BUCHMANN

A/B TRANS CARIBBEAN AIRWAYS
21 april - 1964

Salud di De Gaulle

PARIS, 20 april. - President De Gaulle ta hanja despues di su operasion qu el a wordu somete diabierne pasa den Cochin Hospital, masha atension. Cientos di telegramnan pa un recuperasion ta wordu janja diariamente. Entre esakinan tin tambe varios mensahe mehnsahek di Papa Pablo, hefenan di estado y lidernan di gobierno.

Cuminzamentu di otro siman e general lo hanja tur e telegram y carchinan pa un liher recuperasion.

Profesor Aboulker, qu a opera e president awe nochi a bishita president De Gaulle. E no a duna ningun anuncia ora qu el a bandona e cuarto. Circulonan autorisa a participa awe qu e estado dje president te ainda ta satisfactorio.

CONSTRUCCION MURAYA HAAF ORANJESTAD

ORANJESTAD, 19 april. - Bestuurscollege i territorio insular a dicidi pa duna e gunning di e segunda parti di e projecto di haf Oranjestad, esta construccion di e muraya di haf, pa e suma di Fls. 4.076.331,-- na e compania Combinatie Koninklijke Maatschappij voor Havenwerken NV/South American Construccion Company N.V., cual combinacion tabatin e oferta mas abao durante e destajo cu a worde teni ultimamente.

Apuntes Editorial

EXPRESION LIBER DI OPINION

Redaccion di e diario aki a lanza ultimamente un idea nobo. Cu e intencion di haya den corant riba tur sorto di asunto y situacion mas opinion, cu e opinion di redaccion so y esun di e hendenan cu ta duna nan punto di bista na diferente ocasion na nos reporteronan, nos a dicidi pa invita un grupo chiquito di habitante di Aruba pa duna nos nan opinion riba un tema cu nan ta considera importante.

Nos no a pone ningun limitacion na nan pa loque ta e tema, ni pa loque ta e largura di e articulo. Tambe nos a priminti di publica e articulo di nan sin kita nada afo ni pone un nota di redaccion bau di dje.

E personanan cu nos a invita ta diferencia hopi di conviccion politico, raza, estado social y den nan interesnan. Nos ta spera di por publica pronto nan contribucion den e diario aki den un rubrica nobo, cual nos lo yama "Mi Opinion."

Pues intencion di e rubrica nobo ta: laga nos lectornan sera conoci cu ideanan y puntonan di vista diferente na esunnan cu nan ta haya mira normalmente den e columnanan aki. Di e manera ey Arubaanse Courant ta spera di por contribui pa desarrolla un di nos idealnan democratico mas importante: e expresion liber y e formacion liber di un opinion propio. Y pa logra esaki den e mehor forma posibel, nos a scohe for di un cuminsamento personanan di caracter completamente diferente y nos a laga nan completamente liber den e scohemento di nan tema.

Nos ta spera, tanto pa nos lectornan como pa nos mes, cu e prueba aki resulta exitoso y cu e personanan cu nos invita, lo yuda nos pa pone den practica e principionan di democracia y cu nan lo haci esaki den un forma democratico, esta, cu "cara abierta."

Hopi biaha nos ta ripara den nos mes, cu nos ta papia riba democracia, pero cu nos no ta esforza nos mes pa haci esaki un concepto vivo den nos mes vida, di manera cu nos mes, cu ta biba bau di un regimen democratico, por experimenta con privilegiá nos ta riba e miles otronan, cu ta obligá di biba bau di un otro regimen estatal, por ejemplo e regimen comunista.

Laga nos practica nos mes via e diario aki den e formacion liber y expresion liber di nos opinion, es decir, cu nos mester practica nos mes tambe den tendemento di hende, cu tin un otro opinion cu nos.

Y no solamente esaki, pero nos mester trata tambe na descubri pakiko otro hende ta pensa diferente cu nos y cu si en berdad nos opinion ta mehor cu esun di nan. Y ademas, si nos sabi cual ta e valornan cu nos tin door di e sistema democratico, anto nos ta realiza plenamente tambe ta kiko nos tin di perde. Mira Cuba!

Nos ta spera cu "Mi Opinion" lo nifica un mehoracion considerable di Arubaanse Courant.

Na cobamento pa un di tres aquaducto na Grossmittel den cercania di Wenen nan a hanja un lugar caminda un gran candidad di granata nan cu gas mosterd di segunda guerra mundial tabata dera. Parse cu aki mester tin un cantidad di mas o menos 32.000 granata di un grandura basta formal. E portret ta mustra nos, expertonan cu bisti special y bao di guardia recuperando e granatanan sumamente ligroso. Awor e pregunta ta unda pa desparese cu e projectielnan aki.

Carta abierta

Sr. Redactor,

Masha mi ta aplaudi bo plan, pa pidi algun persona for di nos comunidad pa expresa nan opinion den bo diario, cual ta hopi lesá, tocante cierto temanan, cu na prome lugar ta referi na Aruba.

E hecho cu bo a pidi ami tambe, naturalmente mi ta apreciá masha hopi y mi por dunabo e siguranza, cu cada biaha cu esey worde deseá y cu esey ta posibel, gustosamente lo mi duna mi cooperacion.

Mi ta aplaudi bo plan, pasobra mi ta di opinion cu ora e publico lector haya oportunidad di lesa varios y hopi biaha opinionnan diferente, e lo ta den un mehor posicion pa forma un propio opinion, si e no tin'é caba y di e manera ey e ta keda al corriente of e ta bini al corriente di asuntonan, cu ta interesa nos tur y seguramente ora ta trata di problemanan relaciona cu nos mes isla.

Tambe mi ta aplaudi bo plan pasobra den mi opinion ta socede muchu biaha cu nos ta sinti e tentacion pa pensa cu "kende no ta cumi, ta contrami" y cu nos no ta realiza cu den un democracia manera esun di nos, nos mester tene cuenta cu otro hendenan tin un opinion diferente y cu e balanzamento di e diferente opinionnan y puntonan di bista aki, hopi biaha hasta ta duna e unico solucion correcto.

Talvez cu e grupo di hende aki entre nos, cual afortunadamente ta chiquito, door di lesa continuamente e rubrica "Mi Opinion" lo bira conciente di nan punto di bista robes y cu nan lo realiza e gran importancia di e expresion liber di opinion, y hasta lo mi kier bisa cu nan lo realiza e gran necesidad di e expresion liber di opinion.

Un biaha mas, bo por conta riba mi.

Roberto Lopez Henriquez.

PIANORECITAL DI MARY OSIECK YBES

Via nos redaccion na Aruba.
Di nos colaborador A.D.

Diaviernes anochi e pianista hulandes Mary Osieck Ybes a duna un concierto den Centro Cultural bao auspicio di Arubaanse Kunstkring. E programa a worde habri cu e "Fantasia" den do bemol di Johann Sebastiaan Bach, un musica cu a worde tocá cu e lihereza propio di un clavecimbel. Ta un tarea dificil pa duna e musica di clavecimbel tur su valor riba un piano. Pero e mannan di sra. Osieck a crea pa nos toch tur e buniteza cu ta caracteristico pa e musica di Bach. E belada di Chopin den sol menor nos no a hanja asina bon. Talvez e tabata mucho seco, pero sinembargo el a worde tocá cu un agilidad envidiable.

Nos a goza di e musica di Bartok, cual musica sra. Osieck probablemente ta gusta mas cu e sonido caluroso di Chopin.

Un berdadero sorpresa tabata pa nos e musica di Daquin ("Le Coucou") y di Debussy (Prel. 2 "La Puerta del Vino" cu a worde tocá na lugar di e Valse di Ravel... Un contacto magnifico entre pianista y instrumento y door di esey tambe entre musica y e sala. "Musica shinishi di plateá", Diepenbrock a bisa y esnan cu a tende sra. Osieck lo a comprende e termino aki. Nos ta masha agradecido p'esey. Despues di e intermedio e pianista a ofrece nos e cuento "L'Histoire de Babar" di e compositor Francis Poulenc, kende a fallece anja pasá. Un homber cu un curazon amplio, un berdadero yiu di e musanan. Esun cu a yega di mira su cara, sabi ta kiko nos kier meen y esun cu a tende sra. Osieck toca tambe sabi. Nos a goza di dje y tambe nos mester gradici sra. Geurts, cu a recita perfectamente e texto cu ta pertenece na e musica. Desafortunadamente tabatin solamente un cien persona den e sala pa goza di e anochi aki di bon musica.

ELGA TAMBE NA ARUBA

ORANJESTAD, . april. - Na cuminsamento di luna di mei venidero, un empresa grandi estableci na Corsow den ramo di instalacionnan electrico, aparatonan electrico, refrigeracion y cosnan asina, lo habri su portanan den centro comercial na Aruba, den Nassaustraat.

ELGA a ocupa e edificio nobo den skina di Nassaustraat-Oude Schoolstraat. Un dje "linianan" mas importante di ELGA ta su agencia di Westinghouse. Nos a worde informa cu hefe dje negoshi aki lo bira senjor Jan E.J. Visser. Tambe nos a tende cu plannan ta existi pa drenta den sociedad cu un dje empresanan di instalacion electrico na nos isla, door di cual ELGA lo por ofrece servicio directamente y rapido na su clientenan. Un desicion tocante esaki ta worde spera masha pronto. Na Corsow ELGA tin como cuater-cien empleados den servicio.

Auto a dal homber mata y despues sigui corre

Oranjestad, 21 April. - Den anochi di diaSabra pa diaDomingo banda di mas o menos 11.30 un auto a pasa dal un homber. E accidente aki a sosode riba e caminda cu ta bay di Calabas pa e warda di polis di Noord.Segun e heridanan cu e homber tabata tin, nan ta constata cu e homber aki mester tabata drumi riba caminda, y cu un auto a pasa riba dje. E victima, Mario Kelly 26 anja. Soltero y tabata biba na Calabas 15 a worde haya poco despues tur na sanger y a worde hiba pa hospitaal. Diadomingo atardi, algo pasa di 5'or el a muri na hospitaal. Departamento di trafico di polis ta haciendo un investigasion fuerte, pa haya e culpable, cu despues di e accidente a corre bay y te cu ayeramainta no a bin avisa polis. Polis ta pidi publico pa yuda busca e chauffeur, kende aparentemente no tin e valor, di carga e consecuensianan di su hechonan. No ta un simple accidente, pero ta un hende a worde mata. Esaki ta di 6 morto di accidente di trafico na Aruba e anja aki.

Gezaghebber dia 24 cu verlof

ORANJESTAD, . april - Otro siman diabierne 24 di april, Gezaghebber huntu cu su senjora y yiunan lo sali cu "Prins der Nederlanden" di KNSM pa cuminsa di un verlof bien merecido na Europa. Durante su ausencia - sels śuna segun ta worde acepta - Senor I.S. de Cuba deputado lo ocupa e puesto.

AVION MILITAR A CAI

Rome, 21 April. - Un avion militar di e tipo C-119 di forsa aerea Italiano a cai den laman banda di Pisa segun participa. Bordo di e avion tabatin seis persona. Te awor aqui nan a haya cadaver di un di e ocupantenan.

Bertie Viapree na synoda

San Nicolas, 20 april. - Diamars sr. B.I. Viapree, anciano di e Iglesia Methodista na Aruba, lo biaha pa British Guyana pa asisti aya na e Synoda Provincial di Iglesianan Methodista. Sr. Viapree ta representante di e districto di Islanan di sotavento. E synoda aki ta worde teni cada dos anja y ta atrae semper hopi delegado. Nan ta spera cu durante e Synoda aki e acercamiento entre Iglesia Anglicano y Methodista de e Reino Uni lo worde tratá atrobe. Sr. Viapree ta spera ademas cu lo tin riba e agenda tambe e ingreso di e Iglesia Methodista riba Antillas den e Union di Misanan Protestant aki.

TOASTMASTERS ARUBA A PERDE NA CORSOW

Oranjestad - E combate entre Toastmaster club di Aruba y Corsow, cu a worde teni durante weekend pasa na Corsow,tabata un victoria pa Corsow cu un score di 71 1/2 pa 57 Corsow a gana, mientras cu senjor Siegfried Rigaud di e Toastmaster Curazolenjo a gana e prijs pa e mehor orador individual.

Cda club a manda un delegacion di tres miembros, uno pa papia ariba un obheto duna pa e club adverserio, uno pa papia ariba un obheto cu e mes a escohe y di tres pa papia ariba un obheto sin reparacion, esta cu e por a saca for di un envelop poco prome cu e descucion acuminsa. Pa e ultimo categoria aki Aruba a endica senjor Morris Serhpos, kende a toca e suerte pa papia tocante "poetanan ta bisa cu tur cos por worde logra cu amor" Kiko ta orador su opinion tocante esaki? Senjor S. Rigaud, kende tambe sin preparacion mester a papia tabatin un mas suerte. Su obheto tabata: pa bo ta cua ta ventahanan y desventahanan pa pa union internacional di sindicatonan obrero Antillano. E ex-deputado aki di Corsow mes ora a declara cu esaki tabata net un obheto na su smaak como cu ta un obheto cu tin su interes completo. Nada stranjo cu senjor Serphos a keda poco atras den punto contra senjor Rigaud. Senjor F.Schuit di Aruba a bai un poco mas peor ainda, e la hanjele obliga di papia tocante e obheto "Damnan ta satisfecho cu e leynan di igualdad"y a perde basta serio contra senjor Jossy Martina kende a hanja un bunita obheto: Antillas Neerlandes: Un babylon di idiomas" oradornan pa obhetonan liber tabata senjores Albert Raven di Aruba contra P.Rojer di Corsow. Senjor Raven su obheto tabata "John doe joins another organization"na cual ocasion el a mustra ariba e punto con semper ta e mes personanan, kendenan ta haci un trabao pa organisacionnan social of clubnan, Senjor Dajer tabatin como obheto"Public relations begin at home"den juri tabata Mr. J.Schildkamp (presiden), Drs H. Sprock y senjores R. Lopez Henrqtuez. E maximo cu cada club por a alcanza tabata 90 punto pa cada club. Corsow a sali cu 71 1/2 y Aruba a sali cu 57 punto. E obhetonan obligatorio pa e club di Corsow a worde duna pa Aruba y vice versa.



E week-end cu a pasa a tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental e concurso entre e mihor oradornan di Aruba Toastmasters y Curacao Toastmasters. Corsow a resulta vencedor cu 71 punto pa 57. Senjor S. Rigaud di Corsow a resulta e mihor ""papiador""y a ricibi for di manan di senjor Arturo M. Arends, presidente interino Camara di Comercio di Aruba, un schild cu inscripcion como e promer premio. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi, senjornan Arends, Rigaud, Martina, Rooyer, Mitchell y Raven.

Mac Namara ta asfalta caminda nobo

ORANJESTAD, 19 april - Despues cu Dienst Openbare Werken a hanja un oferta di McNamara Corporation Ltd. pa asfalta e parti nobo di e caminda grandi Oranjestad- San Nicolas, cu ta keda entre Fergussonstraat y caminda Sta. Cruz-Balashi, Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa duna e compania menciona e trabao pa e suma di Fls. 64.300,--.

Apart di esaki otro gastonan lo worde cubri pa gobierno mes manera pa trabaonan di jenamento, randnan di acera, construccion di un duiker pa e brug banda di Mahuma etc.

E trabaonan aki pa propio gasto ta worde calcula pa e suma di Fls. 312.200, --. di manera cu e gasto total pa e projecto aki ta bin sali Fls. 676.500,--.

Intencion ta pa asina cu e contractnan ta firma pa cuminsa e trabaonan.

Alcade a duna Desculpa

BRUSELAS, 18 april. - Den un carta abierta bugemeester Lode Craeybeck di Antwerpen a duna su disculpa pa expresionnan anti hudio- qu el a haci durante un bon glas di serbes. E ta duele, qu pa esaki tin preocupasion y ta demostra qu palabranan glorioso qu esaki no tabata su intencion.

Burgemeester Crayenbeck, a mustra, qu foi mucha e tabatin bon contacto qu organisacionnan zionista, y qu e ultimo anjanan e a bishita Israel un paar di biaha y qu varios biaha el a demostra publicamente su admirasion pa sentimentu fraternal pe pueblo Israelita den mundu.



Aki presidente Johnson ta presenta na huez Anna M. Kross e Eleanor Roosevelt Gold Candlestick Award pa su dedicasion sin interes pa humanidad. Senjora Kross a nace na Rusia, y a bay Merca tempo cu e tabatamucha. Anja pasa el a worde nombra Dama di Anja door di e American Association of University woman.

CAMPEONATO AJEDREZ NA ARUBA A CUMINZA

Oranjestad, 20 april. - Tur anja na augustus ta worde hungá e campeonato di ajedrez entre e campeonnan di Aruba y Corsow. Segun e plannan existente, esey lo socede e anja aki atrobe.

Riba ambos isla ta worde hungá actualmente e partidonan pa dicidi kende lo bira campeon. Na Corsow mester worde hungá un play-off entre tres hungador. Na Aruba a cuminsa diahuebs dia 16 di april un play-off entre seis hungador. Naturalmente e campeon Antillano W. de Boer ta favorito. Ya ta cuater biaha caba cu el a conquista e titulo campeon di Aruba consecutivamente y na anja 1963 el a logra hasta pa derrota e di Corsow y bira asina e campeon di Antillas.

E seis competidornan, cu ta participa na e play-off na Aruba ta: P. Bongers, W. de Boer, W. Croes, B. Gruszecki, R. de Vries y G. Admiraal.

E intencion ta pa hunga tur siman un rond, cu excepcion di e siman di Anja di La Reina y e dia di Ascension. E prome rond a duna solamente un resultado, esta W. de Boer vs. W. Croes 1/2 - 1/2.

Kiebra diplomatico di Brazil y Venezuela

BRASILIA, 21 april. - E ministerio di exterior a participa cu muy a su pesar e no por acepta e motibunan pa cual Venezuela a kibra relacionnan diplomatica cu Brasil.

E actitud di gobierno na Caracas lo no constribui pa reforsa e organisacion di estadonan mericano y democracia riba e contingente mericano, asina e declaracion di Brasil a bisa.

Venezuela a kibra e relacionnan despues cu presidente Goulart a worde destitui pa un revolucion militar.

Procese na Brunswijk

BRUNSWIJK, 21 april. - Cuater ex-oficial di SS. a worde condena na Brunswijk na castigunan di prison cu ta varia entre cuater te cincu anja pa motibu di nan complicidad den asesino riba Hudiunan Polaco na Minsk durante ultimo guerra mundial. Un di cincu acusado a sali liber.

CONFERENCIA COMERCIAL MUNDIAL

GINEBRA, 21 april. - E tratamentu di preferencia cu 18 pais Africano cu ta asocia cu e comunidad economico Europeo ta ricibi actualmente, no a wordu duna na 75 pais afri Aziatico y Latino Americano cu ta representa ne conferencia tocante comercial mundial na Ginebra, y cu a tene un reunion pa stipula un proyecto, cu ta trata exclusivamente tocante abolimento di limitasionnan pa comercio den materias primas. Den un resolucion di proyecto, firma pa 36 pais dje mundu menos desarollo, nan ta parti den un periodo di 10 anja e halamentu poco poco aden di segun nan preferie rensianan descriminante, cu e paisnan desarolla den cuadro dje asocacion entre EEG y paisnan Africano.

Den e proyecto nan ta reconoce, cu paisnan Africano, mester ricibi pago di danjo por medio di forzanan nobo di ayudo, cu no ta contene ningun descriminacion pa paisnan separa di desarollo. E proyecto di resolucion ta firma pa 19 pais Latino Americano y 20 pais Africano.

Ehecucion di comunista na Cuba

HAVANA, 21 april. 0 Marcos Armando Rodriguez, un Cubano di 26 anja, a wordu condena na pena di morto pa motibo di tracion y a worde fusila.

Su proceso, cu a termina cu e sentencia menciona ariba, a causa luna pasa un choque fuerte entre Comunistanan di e fila bieu y e elementonan revolucionario mas hoben.

Dr. Fidel Castro, ora cu el a worde interroga como testigu den e proceso, a duna critica fuerte riba presentacion di conflictonan politico durante un proceso penal. El a bisa cu e ta personalmente convenci di e culpa di Rodriguez.

Esaki a worde husga pasobra parce el a traiciona cuater estudiante na miembronan di e regimen di Batista na april di anja 1957.

COMENTARIO RIBA CUESTION LAOS

LONDEN, 21 april. - E minister Britanico di asuntunan exterior Butler a bisa den Lagerhuis di ta spera cu den futuro, nan lo por forma un gobierno Laosiano di unidad, cu ta en acuerdo cu e tratado di Ginebra.

E corant Ruso di gobierno Izvestia, awe a trese e golpe di estado na Laos en relacion cu intentonan di Merca pa trese Laos y Cambodja en influencia dje tratado suroesze Aziatico dje organisacion suroeste Aziatico di tratado. E politica agresivo di Merca na Vietnam del Sur, no solamente ta dirigi riba e teritorio aki pero riba henter suroeste di Azia. Segun e corant Ruso di gobierno.

MISION HULANDES PA CHINA ROJA

SCHIPHOL, 21 april. - A sali pa China Comunista foi Schiphol un mision Ulandes comercial. E mision ta bow di direccion di senjor Sidney van den Bergh, presidente dje camara central di progreso comercial. cu a organisa e viahe pa republica popular Chines. Fin dje mision ta progreso di comercio entre Ulanda y China Roja. E bida comercial a mustra masha interes pe iniciativo aki. Un como 30 empresa a manda un represent; di cada empresa tabatin hasta dos o mas participante cu kier a haci e viahe riba nan propio cuenta den compania di nan esposa.

DEN UN SIMAN 17 REFUGIADO

HAMBURGO, 21 april. - E ultimo fin di siman 17 Aleman Oriental entre quende dos guardia di frontera di Alemania Oriental, a logra hui pa Occidente.

Un guardia di frontera di 21 anja a pasa dos verpleegster di Alemania Oriental frontera di Berlin y despues a pidi e mes asilo.

Sobra refugiadonan a hui den grupo pa varios otro parti di Alemania.

IRREGULARIDAD

Bolivia, 21 April. - Den e provencia Omasuyos na Bolivia, unda campesinonan a dicidi di tene un welga y a bloquea e camindanan entre e teritorio aqui y e capital, tin un inmensa tension ta reina. Segun informe e welga a worde organisa pa motibo di asesinato di Felipe Flores, lider di campesinonan y delegado na e parlamento nacional. El a muri, bou di circumstancianan cu no a worde aclara completamente ainda.

PRINCIPE SOEVANNA PHOEMA A WORDE ARESTA

SINGAPORE, 20 april. - E prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema, a wordu aresta pa trupanan derechista na Vientiane, segun Merca a tende di circulonan bon informa na Singapore.

E principe Soevanna Phoema di 63 anja cu foi 1962 ta prome minister di Laos, su tata tabata rey Sisavang Vong cu a muri ultimamente. Aoevanna Phoema a hanja educacion na Francia. El a traha algun anja como ingeniero. Despues cu di 1951 te 1954 e tabata prome minister el a occupa pa dos anja e puesto di minister di defensa. Na anja 1958 el a bolbe bira prome minister. Su gobierno di coalicion di neutralistanan, y derechista y izquierdista a derumba. Despues el a bira embahador na Francia. Despues di un golpe di estado na 1960 Soevanna Phoema a bolbe bira prome minister di un gobierno di coalicion na 1960 e principe a sali pa Cambodja, despues cu tabatin bringamentunan serio entre trupanan di gobierno y forzanan di guerra di Pathet Lao pro communista. Principe Been Oem, un anti comunista, a tuma su puesto over y a pidi principe Soevanna Phoema di regresa. Despues di deliberacionnan entre e tres partido nan di principe a bira promer minister dje gobierno di coalicion di neutralistanan na 1962.

Iglesia Orthodox na Rusia no ta persigui

Paris, 21 April. - Mgr. Nicodim e metropolitano di Leningrad y Ladoga, a ninga na Paris cu na Rusia nan ta ehecuta presion riba iglesia orthodox. El a bisa cu seramentu di tres seminario - locual a sosode recientemente na Rusia - ta debi na falta di vocacion. Especialmente den Sur di Rusia algun iglesia a worde sera pasobra algun parroquia eynan a drenta otro. E metropolitano ta na Francia pa presidi e comision ecumenico di e conferencia christian di paz.

Desorden racial na Guyana Ingles

Georgetown, 21 April. - Tabatin irregularidadnan na Guyana Ingles na 15 kilometer for di Georgetown entre hendenan di colo y hindunan. 25 Persona a worde herida. Cincu di nan ta grave.



Durante su bishita na Oaxaca La Reina Juliana mester a tene su sombre di pluma duro pa esaki no worde hiba door di biento.... y naturalmente principe Bernhard tabata tey cu su movie camera pa no laga nada di e biaha bai perdi si filma esaki.

Discurso Tito

BELGRADO, 21 april. - President Tito di Jugoslavia a bisa na inauguracion di e di cincu congreso di federacion Jugoslavo di trabao, cu mayoria di e obreronan di Jugoslavia no ta haya suficiente sueldo. El a insisti pa revisa e politica di inversion cu e intencion pa aumenta e nivel di bida.

E president di Jugoslavia ta haya cu e obreronan tin pleno derecho riba un mihor standard di bida.

Di cuatro yui di Reina Elizabeth

LONDEN, 21 april. - E di cuater yiu di reina Elisabeth di Inglaterra, cu ya tin seis siman, lo haya e nombernan Edward Anthony Richard Louis y e lo worde yama prins Edward.

E ceremonia di bautizo lo tuma lugar dia 2 di mei den un capillo di e castillo Windsor.

Arrestacionan na Seoul

Aseoel, 21 April. - Polis di Sur Corea a arresta 57 estudiante, cu tabata demostra huntu cu mil otro contra di gobierno. Polis a plama e estudiantenan cu bomnan lactrimogeno y klop for di otro.

Hopi estudiante y trinta polis a worde herida. Gobierno di Sur Corea a avisa cu elo no tolera demostracionnan mas, despues cu durante di fin di siman estudiantenan a demostra contra e negociacionnan cu Hapon, cualnan ta intenta pa recupera relacionnan comercial normal entre e dos paisnan.



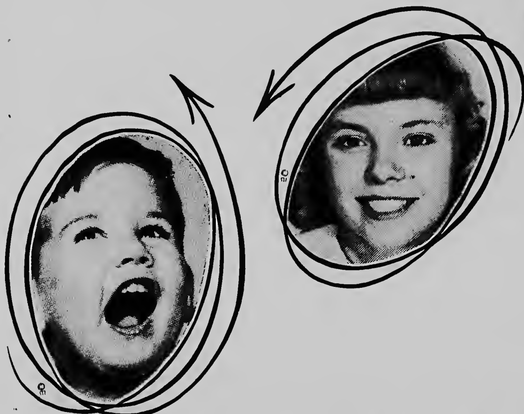
BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?



E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- **3 di fl. 10.-** **6 di fl. 5.-**

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba "Bisanos" y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.

Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Asi Era mi madre'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Aurora: ?.30 p.m. ''Contra - Viento y Marea'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Door - Begeerte Gedreven 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Welga di K.L.M. na New York

NEW YORK, 21 april. - E welga di e personal terrestre di KLM na New York a cuminsa siman pasa diabierne, mientras cu nan tabata atendiendo un avion cu tabata drentando.

E areglo di emergencia cu KLM tin prepara pa e clasenan di suceso aki, a drenta inmediatamente en funcion.

E 160 welgistanan no a welga pa nan mes condicionnan di trabao, pero pa solaridad cu obreronan di un otro empresa, cu ta afilia na mesun federacion cu nan,

''Transport Workers Union'' e otro compania tabatin un acuerdo cu KLM pa haci cierto trabaonan na aeropuerro manera carga y desc arga bagage, hiba y trece trapinan pa avionnan, etc. etc. KLM a stop e contract y cu fecha diesun di Mei a firma un contract nobo cu un compania igual ''Triangle'', pero cu ta traha mas barrata. Esaki no tabata na agrado di e federacion.

KLM ta keda dispuesto pa negosha, pero ta di opinion cu ta su asuntu cual compania e kier pa haci cierto trabaonan pe.



E promer ministro Ruso, Nikita Chrøestjef Diabierna ultimo a recorda su di. setenta aniversario, na ocasion di cual el a ricibi di presidente Bresjnev e Orde di Lenin, tambe Strea di Oro como condecoracion di e premier como Heroe di Union Sovietica.



Dos hoben Aleman ultimamente a hui cu un avion sport di Halle pa Oost Alemania pa Occidente. Despues di un vuelo di dos ora nan a aterizasano y salvo na Noord-Rijn/Westfalen. Segun informacion di polis, nunca un di e dos hobennan a yega di maneha un avion di motor.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 18.

Tur hende ta biba solamente un biaha, mi tambe, y mi bida ta pertenecé serca José. Esey lo mi bisé.'' ''Junto cu bo honor, bo ta lubida hasta bo orgullo. Manera un mendiga, bo kier bay bek serca dje! El a lubidabo, ni sikiera un minuut e ta pensa riba bo. Pensa cu e no tabata skirbibo mes.'' ''Pero ami tampoco. Por tin asina hopi razon, pakiko e no a skirbi. Y e lo splicami tambe.'' ''No,'' su mama a grita, y a cruza su mannan. ''No, no bay, mi jiu, mi ta roagabo! Mira, si José tabata stimabo ainda, e lo a bini toch, ya cu e ta akinan.'' ''El a bini, mama. El a bini di aleeuw pa bin contra cu mi. Si mi sera mi wowonan, mi por miré cla clá mi dilanti. El lo brazami, y e ora ey tur e mal sonjo di mi lo pasa.'' ''Brigit!, ta asina hopi bo ta stime anto?'' ''Bo no tabata sa, mama?, mi a jega di bisabo cu no ta asina?'' Pero toch tabata parce, cu bo por a lubide.'' ''No, mi no a lubide, mi tabata duda di dje, y pesey mi mester pidié pordon awor. Pero kiko esey ta nifica, si mi por bira felis atrobe!'' Cordialmente Brigit a sunchi su mama riba su cara. ''Mi ta contento cu porfin bo a comprendemi, mama,'' el a bisa alivia. ''Y ora mi bin bek, lo mi skirbi Frenky un carta largo. Lo e comprendemi, mama,'' el a bisa

skirbi Frenky un carta largo. Lo mi spliké tur cos y rogué pa e pordonami.'' ''Pordon?'', e mama a ripiti cu un stem tembloroso. ''Bo ta kere cu bo por pordona ami tambe?'' Parce cu Brigit no a comprende nificacion di e pregunta, y ta pesey cu el a hari, mientras el a bisa: ''Pero mi no tin nada pa pordonabo, mama bo mester primintimi, pa bira feliz junto cu mi, okay?'' Helena Fos a sonrei. Ora cu e tabata su so, el a cay sinta den un stoel y a tapa su cara cu su dosmannan. ''Tur loke mi tabata kier, ta bo felicidad, mi jiu,'' el a bisa pocopoco. ''Dios laga, si bo por alcanzé ainda.''

x x x x

Si José y Laura a tende, cu na Frankfurt nan lo haya mas sosiego, pronto nan mester a ripara cu no ta asina. Te den e vestibulo di e hotel, mucha muhé jong a drenta pa pidi José un autogram.

Na principio, José no tabata worry mucho, pero despues si el a cuminza sinti fastioso. Ora e cu Laura tabata sinta junto ta desayuna, e tabata sintie mas alivia. ''Bo no sa con contento mi ta, cu porfin e ultimo dia a jega. Awenochi, despues di e conciertonos

a bay mes ora, tende? Y awe, ningun ta drenta mas! Ora cu mi bay train, bo ta serra e porta na yabi. Y mi ta avisa e portero tambe!'' ''Toch ta un dia so, José no ta nada.'' Laura su cara a bira un poco corra. ''Tur cos a bira asina bunita di ripiente Jose, no keda mucho, tende?'' Pa un rato Laura a pone su cara contra José su pecho, y cu ternura José a caricia su cabeynan. ''Mi ta corre hibabo un rato arriba,'' Jose a bisa, ora cu nan a sali bay. E portero a keda mira e mucha muhe cu atencion, kende algun rato despues a presenta den e vestibulo di e hotel. E tabata masha bunita. ''Cu kiko mi por yudabo, Juffrouw,'' el a puntra cu un stem extra contento. ''Wel, mi ta buscando un hende, cu ta keda den e hotel aki, su nomber ta Jose Marel, e dirigente.'' ''Asina,'' bo kier a bai serca Sr. Marel, mi no a spera esey.'' Naturalmente Brigit no a comprende loke e meneer kier a bisa cu e palabranan ey, y asombra el a puntra: ''E no ta akinan anto? Mi mester papia cu né.'' ''Mi no ta kere cu esey lo ta possibel, Srta. E ta akinan en berdad, pero e trahando y e no kier pa ningun hende bin strobé.'' ''Pero mi mester papia cu né, ta algo importante. Si bo bisé asina, e ta bisa mesora pa lagami drenta.'' ''Mi ta duda esey, pasobra el a caba di bisami, cu e no kier ningun bishita na e momento aki. Keremi, bo ta keda cansa si henter dia bo mester skirbo bo nomber.'' ''Oh.'' Brigit a bisa hariendo. ''Awor numa mi ta comprondebo, pero no ta esey mi kier. Mi kier papia na privado cu né'' ''Na privado?'' e portero a bisa poco poco. Y despues e di: Bo sa si ''No worry, e ta rabia cu bo.'' Brigit a primintié, y e portero por a ripara con contento Brigit su cara a bira. ''Bo conocé Sr. Marel anto,'' si, for di tempo cu mi tabata chikito mi conocé caba''. E portero mester a hari, y den su mes e ta pensa, cu nunca el a mira un bunita mucha muhe asina. ''Wel, drenta numa y bati na kamber 72, promepiso.'' Brigit a gradici e homber y a corre subi e trapi. Y ya el a jega na e porta di José su kamber. E tabata sinti su curazon ta bati te den su garganta, y e mester a keda para un rato keto. Pero su curazon no tabata bati di miedo. E tabata sinti un alegria inmensamente grandi. El a bati na e porta, y e no a haya nada stranjo, cu un stem di muhé a bisé pa drenta numa. Cu un sonrisa riba su cara, el a habri e porta. Laure a sinti con su rosea a choké. Pero ta solamente Brigit su belleza a ponpe spanta asina, pasobra ainda e no a reconocé e bishitante. ''No tumami na malo'', Brigit a bisa. ''Mi ta busca Sr. Marel... mi no ta den kamber robez, no?''. Poco poco Laure a lanta para y el a sinti con e vloer bou di su pia tabata balia. E portret cu tabata riba José su lessenaar! Mi conocé e cara aki, e wowonan, e boca... Kier meen cu toch el a bini, y tur e resto no ta berdad. Pasobra ta asina un muhé por ta, cu a bin busca e homber cu su curazon ta anhelá.... No, no, mi no kier. No por ta berdad, José ta di mi! Tenebo calma, Laure. Nada no por pasa. Si bo actua trankil y usa bo sinti. ''Bon dia'', Laure a bisa porfin. ''Si, e kamber aki ta correcto, pero Sr. Marel no ta akinan awor''.

E ta sigui.....

RIP KIRBY







CISCO KID





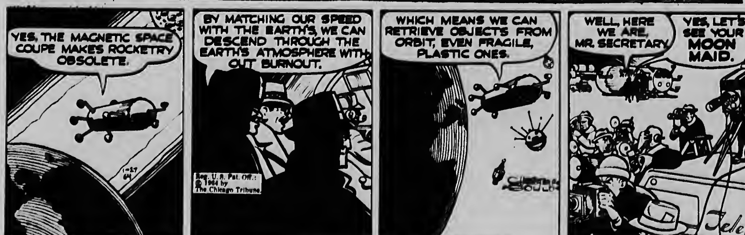
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo mester atende asuntonan comercial inmediatamente. Confia den bo propio conocimentunan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mantene bo mes alerta te na e proyectonan nobo cu por conducibo na mayor oportunidadnan. Amplia e base di bo actual proyectonan pa bo por obtene mihor resultadonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tin excelente oportunidadnan pa converti un derrota den un liña recta di exitonan.

Reconsidera bo posicion, no actua cu mocionnan preconcebi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Apega bo mes na rutina. Quizas lo bo hañabo plaga di sueñonan ignora nan lo mas mihor cu bo por.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao di no pone bo pensamentunan por escrito. Duna bo mes un oportunidad di cambia di parecer.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por progresa bastante si bo sigi e caminda di un otro persona. No hasi nada temerario.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo relacionnan cu otro personanan quizas lo resulta poco confusa, ainda desconcertante. Depende di bo propio pensamentunan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Indicionan superficial quizas no ta bisa berdad. Analisa tur loke bo ta propone pa hasi e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un bon dia pa bo pone e cosnan no importante un cantu.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di mescla bo mes cu e personanan, cu cual bo no tin nada comun.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cuida bo mes contra cualquier cos cu por perhudica bo salud. Evita di hasi decisionnan awor relativo cu contractnan nobo o acuerdonan verbal.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Disminui bo paso lentamente, pasobra di otro manera bo no por obtene nada si bai pura. Un error den bo huicio por resulta costoso.

Golpe di estado na Laos

MAINZ, 19 april - Ne frontera di Luxemburgo y Alemania Occidental nan lo lanta un reservado comun di naturalesa. Un tal tratado di estado ayera a wordu firma na Mainz pa e ministernan di Luxemburgo Pierre Gregoire y Paul Elvinger y e Prome Minister dje estado di Alemania Occidental Rijnland Palts, Peter Altemeier. E reservado di naturalesa aki ta contene un terreno di 720 km cuadra dicua 385 km cuadra ta keda ne frontera Aleman.

QUESTION CYPRUS

ANKARA, 20 april. - No ta imposibel pa soluciona e kestion Cyprus pero lo costa hopi tempu, segun e mediador di Nacionnan Uni Sakari Tuemieja ayera a participa na fin di su deliberacionnan na Ankara. E puntonan di bista dje partidonan relaciona ta masja lew foi otro, segun el a bisa. Prome ministro Inenu di Turquia a laga Tuomieja sa, cu Turquia lo no acepta ningun solucion Cyprus cu un ta un sistema federal, segun e minister Turco di asuntunan exterior Erkin a participa prensa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIARAZON 22 april 1964 No. 5017.

Miskovidh ta bini dia 3 & 4 di Juli venidero

Awor ta sigur cu e grupo di ballet di Moskovich di Paris lo bini actua na Aruba dia 3 y 4 di juli venidero. E grupo lo consisti di un diestres bailarin y tambe un cantidad casi mescos di hendenan tecnico.

Actividadnan cu Arubaanse - Kunstkring tin riba su programa ta e jegada di e harpista Spanjo Zabaleta, cu lo bini na cuminzamento di luna di mei, pero te ainda esaki no ta sigur. Loke si ta sigur ta e actuacion di e violista Jo Juda di e concertgebouworkest di Amsterdam, den e ultimo siman di mei, of sino na principio di juni. Dia 29 di mei lo actua despues e cuarteto Kyndell di Suecia. Despues cu Aruba por a goza cuminzamento di juli di e ballet di Paris, no ta impossibel, cu por worde presenta poco despues di esaki un ballet folklorico di Joegoslavie.

Loke ta stranjo ta, cu poco despues cu un grupo di ballet di e pais ey laga sa, cu mesora un grupo semejante tambe a ofrece pa nan actuay cu esey Arubaanse Kunstkring ta negociando actualmente. Mas despues den e anja aki lo bini e musiconan Lucenses, y e orkesta di instrumentonan di cuerda philharmonico di Hans von Benda for di Berlin, y tambe e pantomima artista Cilly Wang di Hulanda, kende ya a jega di actua varios biaha caba na Aruba.



Un combersacion intimo durante e entrega di e cas na Macuarima: Sra. Walfenzao (meimei) den combersacion cu e felis habitante di e cas. Banda robez nos por mira sr. Profeet.

MIGHTY SPARROW TA BIN DIA 28

ORANJESTAD, 22 april. - Dia 28 di e luna aki lo bini Aruba un grupo conoci di cantante y musiconan for di Trinidad, pa bin actua akinan. Esun di mas conoci entre nan, ta sin duda e cantante di calypso jama: MIGHTYSPARROW. Tambe e ta worde acompanja pa e cantantenan KING FIGHTER y LORD NELSON. Algun instrumentalistanan y un cantante femenina lo completa e grupo aki, di cual sr. Arturo Frans lo actua como nan impressario na Aruba. E dou di canto ´´THE BLUE BUSTERS´´, di Jamaica cu tin algun tempo caba na Aruba, lo spera e jegada di e grupo aki, pa actua juntu cu nan.

Karel Doorman lo drenta Diasabra tempran

ORANJESTAD, 22 april. - Diasabra mainta, banda di 5.30 ´or lo drenta haaf di Oranjestad e bapor ´´Karel Doorman´´ di marina Hulandes, pa un bishita oficial na e isla aki. Esey ta segun datonan definitivo cu nos a hanja.

Na e tripulacion ta worde ofreci e atardi ey un picnic grandi riba e Picnic Grounds di Seroe Colorado. Diadomingo anochi e tripulacion lo haya un otro acogida, esta na un barbecue na P.O.V.A. Dialuna algun invitadonan di circulonan di autoridad, ´´Onze Vloot´´, assocacion di oficialnan di reserva y Lago lo bay keiro den ´´Karel Doorman.

Nan lo subi na bordo banda di 8´or, pa asina despues di un ora bolbe baha di e bapor. Ademas di esaki lo tin algun amabilidad mas durante e weekend. Entre otro ´´Onze Vloot´´ lo ofrece e comandantenan di e bapornan buhinan di portret di Aruba.

´´Karel Doorman´´y ´´Zeeleeuw´´ junto lo tin mas of menos un 1.400 oficial y otro hende na bordo.



Diadomingo mainta comite di damas di Sociedad Bolivariana a entrega sra. viuda Petronilia Willems di Macuarima su cas completamente drecha door di e contratista Isidro Lopez. Riba e portret aki nos por mira tur esnan cu tabata envolí den e accion simpatico aki: di robez pa drechi Filomena Lopez, contratista Isidro Lopez, sr. C.A.G. Profeet, (ex-presidente di Soc. Bolivariana), Sra. F. van der Biest-Eman, sra. A. Profeet, sra. A.G. Walfenzao, sra. Willems sra. A. de Veer, sr. G. de Veer y presidente di Sociedad Bolivariana. E mucha muher para meimei ta un nieta di sra. Willems.

DOS CANDIDATO PA PRESIDENCIA ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den reunion di directiva di A.B.B.A. a worde traha e lista di candidatos pa e presidencia di Amateur Baseball Bond Aruba. Unico club cu a manda un candidato ta Winston, cu a postula nan ex-president Dominico ''Coco'' Fleming.

Di parti di directiva di A.B.B.A. a worde postula como Milo J. Croes, e actual tesorero di A.B.B.A. Asina ta cu dia 4 di Mei for di e dos candidatonan aki lo mester worde eligi un sucesor pa Tico Kuipero cu algun siman pasa a pidi su retivo como president.



Ayera promer jet T.C.A. ajega

ORANJESTAD, 22 april. - Ayeranochi, pa 6.30 'or a drenta e promé jet di Trans Caribbean na Aruba. Manera ta conoci T.C.A. ta bula cu DC-8F, cu ta worde anuncia pa e compania como ''5TH ENGINE JET''. For di awor en adelante, practicamente nos no ta mira e DC-6 nan mas, como cu tur coneccion entre San Juan y Aruba lo worde teni cu jet. E jetnan aki lo aterriza tres biaha pa siman.

Oficialnan "Zeeleeuw" lo keda cerca e oficialnan di Aruba

ORANJESTAD, 22 di april. - Weekend pasá a worde dicidi cu e oficialnan di e submarino ''ZEELEEUW'', cu lo bini bishita Aruba junto cu "KAREL DOORMAN", diebierna venidero, lo hospeda, durante nan bishita di tre s dia na Aruba, serca e miembronan di e associacion pa Oficialnan di Reserva na Aruba. Esaki ta pa motibo cu e submarino ''ZEELEEUW'' ta un bapor di un estilo poco bjeeuw, y cu no tin aire acondicionado y cu door di esey lo ta masha calor paden.

Resultadonan Little League

Den un interesante partido American Legion a obtene triumfo di 2 carrera pa 1 ariba Vianna. E equiponan aki a conecta respectivamente 8 y 4 hit y comete 1 y o error. Pitcher ganador tabata C. Mayne y e perdedor R. Wever. Super Cleaning a continua cu su marcha victorioso derrotando Libby's cu score 7 pa 3. Nan a conecta 4 hit y comete 2 error, mientras cu Libby's a keda na 2 y a pifia dencinco ocasion. Pitcher ganador tabata S. Vanter Pool y e perde F. Arends. E trecer wega den Liga Sur tabata entre Aruba Lions y Aruba Rotary. E leoncitonan a logra triunfo di 5 pa 2 ariba e Rotarionan. De hitnan conecta sinembargo Rotary tabata mihor conectando cinco mientras cu Lions a keda cu cuatro. E errornan tabata tres pa Lions y 4 pa Rotary. Pitcher ganador J. Diddler, perdedor R.Wout. Den Liga Nord tabata tin unicamente dos partido ya cu esnan entre Oso Grape y Aruba Caribbean Hotel a worde cansela. Wrigley$ a supera Nutricia cu anotacion di 12 carrera pa 7. E hitnan conecta tabata respectivamente 14 y 5 y e errornan cometi tabata 1 y 2. Pitcher ganador R. Geerman, perdedor J. Tromp. U.S.Keds a sufri un derota di 7 pa 8 contra Pepsi-Cola, pero tabata cu 8 hit conecta contra di tres di nan rivalnan esun di mas fuerte den bateo. E errornan cometi tabata cinco di U.S. Keds y tres di Pepci. R. Cabenda Thiel esun perdedor.

St. Jan's Knapen a obtene un triunfo den un partido di junior league diaDomingo ariba Hilton Shoes . E partido aki a caba cu score di 9 pa 3 . E Knapen a conecta tres hit y comete mes tanto error, mientras cuHilton a conecta 7 hit y a comete o-

INAUGURACION CONVENCION ROTARY

Oranjestad, 22 April. - Diahuebs mainta pa 9'or den Centro Cultural na Oranjestad e di 25 convencion di districto 435 di Rotary internacional lo ser inaugura Programa di e mainta ey ta menciona parada di bandera y varios discurso door di e president di e comision organisador na Aruba J.J.P.Oduber, gobernador di districto Cesar Casas Rincon, gobernador di Antillas Neerlandes Mr. Debrot, gezaghebber interino LS. Decuba, y Clifford Arandall, representante di Rotary internacional na e convencion. Despues ta sigui un parti musical y apertura di e exhibicion di Rotary den sala di Centro Cultural. Diabierne atardi den Sociedad Bolivariano lo tin un comemento na honor di tur e damanan na honor di tur e gobernadornan anterior di districto 435. Tur Rotarionan y nan damas lo asisti na e comemento aki. Na ocasion di e hecho cu esaka ta di 25 convencion di Rotary. tur e ex-gobernadornan lo ser entrega un plaquette di oro cun inscribcion. Despues ta siqui un show di moda tambe bao di direccion di Rotary Anns Lientje Wurtsz Edwina Blik y Inga Verdaasdonk. Padu Lampe lo percura pa e acompanjamento musical. E mannequinnan cu lo presenta ta Fanny Oduber, Evelyn Reeve, Judith Trinler, Olga De Veer y Inga Verdaasdonk. Despues dje reunion di atardi e Rotarionan lo barca pa cuminsa un bishita na e diferente projectonan di propseridad na Balashi. E mes anochi e Rotarionan lo reuni na Palm Beach Club na Moonlight Barbecue. Diasabra mainta nan lo tin un koud buffet den Sociedad Bolivariana y di cinco reunion di nan convencion. Anochi ta sigui den papiamento Room y Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino finalizacion di e convencion.

Lo tin un galabanket, anima cu entrega di deferente condecoracionnan y termina cu un baile.



Mulo pa Paradera

Sr. Redactor di Arubaanse Courant.
Oranjestad...... ARUBA.

Den bo publicacion di 18 di april pp. dudando un relato di un tenida publico di Eilandsraad di 16 di April, bo a relata tocante e punto di agenda - (e promer fase di e ''meerjarenplan'' pa Aruba - cu mi lo a sugeri pa B.C. laga traha un lagere school pa Paradera. E informacion aki no ta juist. Paradera tin te 7de klas caba, y como cu e informacion aki lo por wordu mal comprendi den pueblo, mi kier a hasi e siguiente correccion.

Lome mi a remarka den Raad ta cu anja pasa, durante tratamento di presupuesto di Aruba, mi a pidi B.C. attencion pa laga traha un school na Ayo y un MULO school pa Paradera. E tempo ey B.C. a priminti mi cu asina pronto cu Antillas y en particular Aruba logra haya e promer fase di e plan di 10 anja for di Hollanda, attencion lo wordu duna na Ayo y Paradera di acuerdo cu e ''scholenbouwplan''. Tirando un vista riba e projectenlijst trata e dia anochi, mi no a mira ni Ayo of Paradera aparece riba e lista.

Ta en coneccion cu esaki mi a hasi pregunta, cu mi a haya pa contesta cu E.E.G. tambe lo pone plaka disponible pa Corsow y Aruba, y asina pronto cu esaki wordu logra, B.C. definitivamente lo paga tur attencion pa mi peticion. Den otro palabra, e yudanza financiero di e plan di 10 anja no ta plaka di Hulanda so pero tambe di E.E.G. Cu e contesta aki mi a keda satisfecho. Esaki no ta un critica, pero solamente pa corregi Sr. Redactor su relato di Arubaanse Courant.

20 april

Firma

J. Erasmus.

Lid Eilandsraad.

Verf Antillana a derota Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo wega di e torneo eliminatorio di baseball pa Copa Juliana a resulta den un triunfo pa Verf Antiliana. Cu anotacion di 7 carrera pa 6 nan a elimina Winston pa bira ganador B. Verf Antiliana cu esaki ta obtene e derecho di continua den e torneo y ta pasa mesora pa e finale. Nan rival pa e finale lo mester worde dividi entre Zenith y Heineken's, equipo cu a elimina campeonnan di Esso Service Centers.

SURNAMEJONAN LO BAI PENTATLA

SAN NICOLAS, 22 di april. - Cu Pentecoste lo bolbe tuma lugar e encuentronan deportivo - tradicional entre e Surnamenjonan di Curacao y esnan di Aruba. E miembronan di Ver. Suriname ya ta train duro pa e concursonan contra J.P.F. Pa e ganadornan tin copa disponibel.

INVITACION

Dia 29 di april 1964, nos estimado majornan

SENJOR JOSE EDGAR DE LANNOY
SENJORA NENITA DE LANNOY -TOPPENBERG

ta spera di celebra nan boda di plata, y pa medio di esaki ta invita tur familia, amigo y conocirnan, pa ariba e fecha aki asisti na un misa di gradicimento den iglesia di Fatima na Dakota pa 7'or anochi. Despues di misa tin ocasion pa felicitacion di 8 p.m. - 10. p.m. na cas den Maria Christinastraat 20, Oranjestad.

Na nomber di nan yiunan:

Edgar
Egbert (Hulanda)
Enid
Ephraim

Fabor considera esaki como invitacion personal.

INSTALACION ROTARY INTERACT CLUB

Instalacion Rotary Ineract Club Oranjestad, 22 April. - Diabiernes mainta den Centro Cultural na Oranjestad lo tuma lugar instalacion di Rotary Interact Club di Aruba. Esaki ta parti di e programa di e 25 convencion di districto 435 di Rotary. E interact club na Aruba recientemente a worde funda na Julianaschool bao direccion di e miembronan di Rotary Senjores Albert Raven y Hans Trinler. Na e instalacion aki lo tin como cincuenta hoben Venezolano di interact club presente. Nan ta bini Aruba pa un bishita di algun dia riba invitacion di Rotary club local. Miembronan di Interact club Arubano ta pensa di bai kampeer diabierne anochi cu e hobenan Venozolano na Andicuri.

Concurso landamento anja di La Reina

ORANJESTAD, 22 di april. - Dia anja di La Reina pa 10.15'or lo cuminza e concurso di landamento na e muelle banda di Bali Restaurant . L o tin concurso pa tres gruponan di diferente edad. Esta pa muchanan bou di diesdos anja, pa mucha entre diesdos y diescinco, y pa participantenan di dies seis anja p'ariba. E ultimo grupo aki lo mester landa riba un largura di 100 meter, pa e otronan lo ta 50 meter di largura. Participantenan por inscribi nan mes na Havenkantoor, of jama tel. 1373/1740.

Anja di La Reina den Club Surnam

SAN NICOLAS, 22 april. - Diahuebs dia 30 di April lo worde teni den Club Suriname un grandioso fiesta bailable, na ocasion di dia di anja di La Reina. Mario Bislick cu su conjunto "NUEVA SENSACION'', lo anima e fiesta. Yiunan di e miembronan, lo celebra anja di La Reina dia 1 di Mei cu weganan riba e terreno di e club, cu lo cuminza mainta pa dies'or.

Union Panaderonan Arubano ta aserca Gezaghebber pa Prevee conflicto

ORANJESTAD, 22 april. - Diadomingo e directiva di Arubaanse Bakkers Bond, junto cu e Federacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, a dicidi durante un reunion di directiva na e centro di obreros di C.L.A.S.C. na Kruisweg, Oranjestad, pa dirigi su mes por escrito na Gezaghebber pa pidie pa interveni pa asina preveni e conflictonan menazante den e mundo di panadero. Door di aumento di compentencia entre e panaderianan, algun ta worde serra, loke ta nifica desempleo pa hopi miembronan di e bond di panaderonan.

Den su carta, e bond S.N.P. ta laga gezaghebber sa, pa e sali na interes di e miembronan, si e conflicto mester estalla. Como medidanan pa preveni e dificultadnan ta worde proponi den e carta pa subvenciona e panaderianan cu ta den dificultad, pa determina e prijs di pan y pa nombra un comision pa drecha e situacion. E teksto literal di e carta, dirigi na gezaghebber y firma door di presidente Jose Yarzagaray, secretario Otilio - Croes y tesorero Jan Dirksz, ta manera siguiente:

Sindicato nacional di Panaderos (SNP) ta informa lo siguiente:
Cu: considerando aki na Aruba ta existi un desempleo ocasiona door di cambionan tecnologico den empresanan grandi pa nan competi ariba mercado mundial y tumando na cuenta cu inversionan di capital extranhero o yudanza y prestamo di Hulanda ta tuma considerable tempo pa crea trabao, nos ta haya indespensable pa establece medidanan eficaz pa tene e desempleo creciendo, na un minimo, te na un extension posibel, sin restriccion innecesario na ningun grupo particular.
Cu e sindicato ta sabedor cu su miembronan ta ser amenaza cu retiro ocasiona pa competicion entre e panaderianan.
Cu: E sindicato ta sabedor cu den futuro ta e publico mes lo sufri como e competicion lo causa varios di e panaderianan pa sera, dunando asina monolpolio na un sol, cu lo fija prijsnan maximo permiti pa ley, pa di es manera cubri perdida causa pa e competicion.
Cu: Den nos dianan moderno aki aceptacion di tal perdida como consecuencia natural ta net contrario di e papel asigna na nos gobierno pa desarollo economico di nos isla.
Cu: E sindicato como vanguardia di e clase di trahador no por tolera cu su miembronan ta ser explota na e manera aki.
Cu: Tal competicion lo obliga e sindicato pa declara un conflicto.

Cu: En cambio e sindicato ta busca tur manera posibel pa soluciona e problema serio aki sin perjudica ningun parti.

Cu: Nos ta accepta e idea cu nos tur, tanto lal e sector priva e gobierno y e sindicato ta responsabel pa bienestar di e publico.

Cu: Accion conjunto di tur tres, ta trece cambionan favorable pa desarollo social y economico pa nos isla.

Cu: Pa es motibo aki e sindicato ta haya necesario cumpli cu e siguiente proposicionnan pa soluciona e problema.

Particularmente di importancia ta necesario pa e gobierno duna subsidio di caracter temporal na e panaderianan afecta, di es manera aki fomenta e desarollo di sector priva y alavez combati e problema di desempleo di Aruba.

B. Fija prijs pa pan, te na un manera mas economico pa tur competidornan envolvi den produccion di pan.

C. Forma un comision pa mehoramentu di conducto den negoshi.

Presidente: Jose Yarzagaray
Secretario: Otilio Croes
Tesorero: Jan Dirks.



Diadomingo a worde teni na Rooi Lamoenchi un gran fiesta bailable na ocasion di e dies anja di existencia di e "Cursus Succes" di sr. Emile Goedhoop. "Combo di Muller", a percura di mainta te anochi pa bon musica, cu continuamente a pone e parehanan balia. Tabata un fiesta exitoso di dies anja di existencia di e cursus, cu ya un anja caba tin un sucursal na Santa Cruz.

Promer rond campeonato di brigde a cuminsa

ORANJESTAD, 22 di april - Diasabra anochi a cuminza na Aruba e Campeonato di Bridge 1964. E anochi ey a worde hunga e promé di e tres prome rondnan di custumber. E dos siguiente prome rondnan lo tuma lugar dia 24 y 25 di April venidero. E ora ey e diesdos mihornan lo pasa pa Grupo-A y e siguiente diesdos paarnan lo pasa pa Grupo-B, na unda ambos gruponan lo hunga tres rondnan un biaha mas. E pareha cu haya mas punto den e Grupo-A, por jama su mes Campeon di Anja, despues di e prome rond e cabezantenan tabata e paarnan VAN GIJN - MARCHOCK Sr. y Sra. N. HARTOG, KOOISTRA-DOMBURG y e damasnan GROTER-DIJKHOUT.

Vocks y Brinkenberg pa olympiade di bridge

ORANJESTAD, 22 april. - Seis hungador di Antillas lo bay tuma parti como team oficial na e olimpiade di Bridge pa cuatro, cu lo cuminza dia 1 di Mei na New York, y cu lo dura dos siman. For di Aruba lo bay na e Olimpiade, door di Bond di Bridge/Antillano, Sres. B.H. VOCKS y C. BRINKENBERG. For di Curacao ta bay Sres. MARIS y VAN DER ENDEN y e damasnan KOCK y BONGERS. E hungadornan mes mester paga un parti di nan gastonan.

Kier meen cu Antillas ta participa cu un numero di cuatro door di manda tres numero di dos. e hungadornan por releva otro. Sres. VOCKS y BRINKENBERG lo bay New York dia 28 di e luna aki.

FL.700,- PA "UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 22 april. - E show di Peinado y moda, cu a worde teni dia 5 di april ult. den Klompen Club y Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, a produci un suma bruto di Fl. 1.033,40. Segun e organisadornan ta spera cu lo resta un suma neto y amplio di Fl. 700,-, cu por worde jama un resultado masha satisfactorio.

E show aki a worde organisa pa Aura's Beauty Shop cu cooperacion di Whitfield's. Manera custumber directie di Hotel a pone e facilidadnan di e hotel gratis disponibel. E produccion a bini completamente na bienestar di e Organizacion Un Yuda Otro.

Programa completo pa e bishita di Karel Doorman y Zeeleeuw

Oranjestad, 22 April. - Segun e programa completo cu a yera a worde publica, y cu a worde forma door di "Onze Vloot" asociacion di oficialnan di reserve á, cu cooperacion di Mariniers-kazerne, tabata possibel pa regla un cantidad basta grandi di actividadnan pa diasabra y diaDomingo. Seis cien di tripulantenan lo worde invita pa un picnic y barbecue. E programa completo ta lo siguiente:
Diasabra 25 di April 1964

5.30 Jegada Hr. Ms. "Karel Doorman" y Hr. Ms. "Zeeleeuw" na Oranjestad.

9.00 Gezaghebber interino ta haci bishita serca e comandante di Smaldeel.

10.00 Comandante di Smaldeel V ta duna gezaghebber interino un contrabishita.

11.30 Delegacion "Onze Vloot" ta ofrece comandante regalos.

8.00 - 12.00 Torneo di volleyball entre e teamnan di e bapornan y marinierskazerne. Tambe torneo di futbol den Wilhelminastadion. Pa e oncena ganador "Onze Vloot" tin un copa disponibel.

13.00 E suboficialnan di marinierkazerne "Savaneta" lo ricibi 100 colegas di e bapornan den e residencia di suboficialnan di e kazerne.

13.00 - 16.30 [illegible] la pa 200 tripulante y despues un picnic riba e "picnicgrounds" na Seroe Colorado.

18.00 - 19.30 Cocktailparty na bordo di Hr. Ms. "Karel Doorman" pa invitadosnan.

19.00 - 21.00 "Show" na Bordo di Hr. Ms. "Karel Doorman".

20.30 - 23.00 Presentacion di pelicula pa 100 tripulante door di deferente theaternan di De Veer.

DiaDomingo 26 di April 1964

E associacion di oficialnan di reserve na Aruba lo "entertain" 35 oficial di e bapornan. Entre otro lo worde teni un barbecue.

20.00 - 22.00 Barbecue pa 400 tripulantenan na P.O.V.A., acompanja pa musica y show.

21.00 Oficialnan di marinierskazerne ta ricibi huespednan y oficialnan di Smaldeel den e "Longroom" di marinierskazerne.

Dialuna: Un 150 invitados lo bay cu "Karel Doorman" for di 8 or te bandi 1 or. Comite de recepcion Smaldeel V a haçi un apelacton na e poblacion di Aruba, pa yuda pa asina e bishita di e tripulantenan di e bapornan bira un exito. Automobilistanan cu e weekend aki ta dispuesto pa duna e mariniernan transportacion gratis, por haci esaki comprendibel pa e marineronan, door di pone papel geplak na nan wind shield, cu ariba nan skirbi: "Smaldeel V welkom, op Aruba.

Bill Miller a hanja contract Hotel Bonaire

ORANJESTAD, 22 di april. - Sr. Bill Miller a firma, fin di siman pasá, e contract, na unda el a haya e explotacion di Hotel Bonaire, manera nos a worde informa di bon fuentenan. Segun nos a worde informa, cu el lo tuma e Hotel over, entrante [illegible] di e luna aki. E [illegible] mester a haya [illegible] despues di e pa cumpra e hotel despues di e donjonan. Tambe a worde agrega na e noticia aki cu Sr. Bud Sweet a haya e explotacion di Hotel Bonaire. Hotel Bonaire cu tin actualmente trinta kamber, lo worde extende den dos fase: prome lo worde agrega serca un trinta kamber, y mas despues un cuarenta mas, na unda e total di kamber lo bira cien.

E welga contra K.L.M. na New York

SCHIPHOL, 22 april E federacion mericana pa obreronan di "transport workers union" ahaci un peticion cerca e federacion internacional di transport na Londen pa solidaridad pa e huelga di 170 miembro mericano di e personal di K.L.M. na Kennedy Airport cu ta atende avionnan ora cu nan drenta y sali. Riba orden di e federacion aki - e personal a stop di traha siman pasa diabierne pa demonstra su solidaridad cu personal di e empresa mericana "Allied Maintenance Corporation" cu tabata - haci e trabao pa K.L.M. Pa motibonan di economisacion K.L.M. a ninga e luna aki pa prolonga - e contract cu e compania aki - y a duna e trabao na e compania "Triangle" cu no ta afilia na - e federacion di transport y cu - ta haci e trabao pa menos placa E federacion internacional di transport, establece na Londen entre tantu a pasa e peticion di e federacion mericana telefonicamente pa e federacionnan nacional cu ta asocia ne, entre cual tambe e federacion Ulandes pa personal di transport.

E president di e grupo di transport Ulandes pa aviacion civil - lo tin un entrevista cu K.L.M. Despues di e entrevista aki e - aki e grupo lo por stipula su - punto di bista pa cu e welga entre tantu functionarionan altu di - K.L.M. na Keenedy airport huntu cu personal di administracion, en total mas o menos a70 hombar - cu ta traha cu carga y tapercura pa trapi etc. etc. pa e avionnan di K.L.M., tambe ta welgando.

DR.SOUMOKIL TA WORDE HUZGA

DJAKARTA, 22 april. - Un tribunal militar na Djakarta a cuminsa cu e caso contra Dr. C.R.S. Soumokil, e ex presidente di e republica di Sur Molukken, kende ta worde husga pa motibu di traicion contra gobierno Indones y intentonan pa separa un parti di territorio Indones.
Anja pasa december Dr. Soumokil a worde cohe presu durante un atake di trupanan Indones riba s u ultimo fortaleza riba e isla Ceram.

B.C. a bishita A.C.I.

ORANJESTAD, 22 di april. - Ayera mainta B.C. di Aruba a bishita e kantoor nobo di Aruba Chemical Industries na Barcadera. Pa realizacion di e edificio aki, ELGA, cu pronto lo habri un propio tienda den Nassaustraat, a contribui masha hopi.

Conflicto rasial na Sur Afrika

NEW YORK, 22 april - 4 experto di Nacionnan Uni nombra pa secretario general Oe Thant a haci un apelasion riba gobiernonan di sur Africa pa tene un convension nacional, cu meste decidi tocante futuro di Africa. Ne convension tur rasa meste ta representa. Si gobierno sur Africano no kier coopera, segun e 4 expertonan [illegible] rapport publica, conseho di seguridad lo nopone mas [illegible] cifico na disposicion pero lo emprende sancionnan economico.

E 4 expertonan cu ta bow di direccion dje Sueca señora Alva Myrdal, a wordu nombra pa Oe Thant como consecuencia di un resolucion den conseho di seguridad tocante e conflicto rasial na Africa. Tambe a ser declara den e rapport cu e peligernan na Africa ta acerca masha lihe.

Apesar di esaki tin base pa spera [illegible] e punto pa cual no tin regreso posibel, no a wordu alcanza ainda y cu cooperasion fructuoso entre varios agrupasion dje poblasion Sur Africano lo ta posibel.-

Reaccion riba declaracion di Johnson

WASHINGTON, 22 april. - President Johnson durante un comementu a participa prensa cu su minister mericano di [illegible] exterior pa legano Oriente William Bundy, a llega Laos pa haci ne lugar aki un investigacion pe golpe di estado cu e fuerza derechista a comete contra e promer minister neutralista principe Soevanna Phoema. E president a bisa cu Merca lo keda apoya e acuerdonan di Ginebra cu ta ofrese e mihor speranza pa paz y e independencia den e pais aki.

E agencia Ruso di prensa Tass a manda un declaracion oficial dencual gobierno Ruso ta condena e actuacion dje forzanan reaccionario di guerra, y ta dana gobierno di coalision di principe Soevanna Phoema su poyo, den cualidad di president dje conferencia di Ginebra, y ta pidi ur paisnan cu a firma e acuerdonan di 1962 di cumpli cu nan promesa dje acuerdo aki.

America Latino y financia cu Europa

PANAMA, 22 april - E presidente di e banco Interamericano di Europa F. Herrera, ta favorecedor di un cooperacion financiera mas estrecha entre Europa y America latino.

Na un [illegible] di e conseho di gobernador di e banco el a bisa, cu e tempo [illegible] ta bini, mira politicamente, ta sumamente favorable pa e cooperasion ey. -

Tambe el a insisiti serca America Latino pa stipula su deseo necesidadnan y duna Europa un idea cla di e posibilidadnan [illegible] uso eficaz di capital na Amerika Latino.

Segun e president e paisnan di America Latino mester mira verdad di moda cu hopi credito Europeo lo queda relaciona cu compranan na Europa.

America Latino a pidi pa mas credito sin compranan obligatorio. E president a mustra en relacion cu esaki, cu cincuenta porciento di e compranan di su banco ta tuma lugar na Europa.

Yudanza Korecno pa Indonesia

JAKARTA, 22 april - Dos division di voluntarionan Noordkoreano lo yega Indonesia pronunda nan lo coopera na ehecucion di e politica Indones pa destrui Maleisia. Asina e president di parlamento Indones a participa, segun e agencia Indones di prensa ''Antara'' el bisa asina na un recepcion ocasion di e bishita di un delegacion parlamentario Noordkoreano na Indonesia.

Conferencia di desarme suspende

GINEBRA, 22 april - A worde participa oficialmente na Ginebra cu e conferencia di desarme lo worde suspende pa cinco te seis siman. E desicion final lo worde tuma sea otro mayan of otro siman diamars.

Na Ginebra nan ta considera masha probable cu e decision lo cai diahuebs awor durante un sesion corticu, despues di e reunion publico stipula pa e dia ey.

E lider di e delegacion Mericano, Fisher, a bisa cu e declaracion Mericano y Ruso ta un paso den direccion di paz.

Merca ta spera cu e medidanan aki lo ta cuminsamento di progresonan den direccion di un paro completo y controla di produccion di material nuclear pa construccion di armanan nuclear.

Nan ta demostra tambe cu ta posibel pa tuma medidanan concreta pa mengua e competencia di armamentu.

Bringamentu na Siria

DAMASCO, 22 april - General El Hafez, hefe di gobierno di Siria, na Irak a acusa gobierno di republica Arabe Uni di ta financia actividadnan supversio contra Siria. El a bisa tambe cu esnan cu a worde condena na binti aña di prison pa motibu di e weiga dia 22 di februari lo haya nan libertad.

Tur informacionnan di ultimo 24 oranan ta mustra cu na Siria un parti di e poblasion a lanta na nomber di religion contra e gobierno Baas. Na Hama fuego di artilleria a destrui moskeenan. Mahometanonan a bringa contra ehercito. Bou di e ruinanan di e moskeenan tin 46 persona y parce cu tin 518 persona a muri den e bringamentunan, entre cual 57 solda.

E lantamentu parce a pasa pa otro ciudadnan y ta expresa su mes principalmente door di welga di e mercaderonan. Na Homps y Aleppo tiendanan tabata sera ayera.

Gobierno di Siria a reacciona inmediatamente. General Hafez a presencia e situacion na Hama y a avisa e welgistanan.

Cada pacus cu ta sera lo worde abri cu violencia. Tur mercancia lo worde tuma den beslag y reparti entre e poblasion. Pasobra awe tin celebracion di un fiesta mahometano, e donjonan di pacus y tienda a abri nan negoshinan ayera.

Gobierno ta tene cuenta cu e posibilidad cu awe atrobe lo tin dificultadnan.

Hefe di estado Bulgaro a fallece

SOFIA, 22 april - E president di e presidio di e asamblea nacional Bulgaro y hefe di estado di e pais ey, Demitri Ganev, a muri na edad di 66 aña. Ganev tabatin hopi dia caba enfermo.

Na november di aña 1958 Ganev a worde eligi president di e presidio Bulgaro. El a sigui Damianov kende tambe a muri durante di su periodo di gobernacion.

PROCESO NA PRETORIA

PRETORIA, 22 april - Nelson Mandela y Walter Sisoeloe, dos dje 9 acusadonan den e proceso di sabotahe na Pretoria, a bisa cu nan ta lucha pa emancipasion y ta hanja violencia inevitable. Nos meste a escoge o sea inferioridad o bringa cu violencia contra esaki. nos a escoge e ultimo. Ambos a desmenti, di ta communista.-



E portret aki ta mustra nos un otro bista di loke e guerra na Cyprus ta causando. E porkonan aki di un finca Griego Cypriota den cercania di Kyrenia, cual tabata ataka pa Turconan Cypriota y a worde bandona pa e habitantenan, tabatin e suerte cu nan a worde descubri - y cuida - pa soldanan di e promer regimento di para-trupanan Ingles, pero apesar di esaki cuanto porconan ainda lo no muri di hamber.

CONFERENCIA PREMIERNAN INGLES

LONDEN, 22 april. - Premier Sir Alec Douglas Home di Inglaterra a participa den Camara di Los Comunes, cu di 8 te 15 di Juli lo tin un conferencia na Londen di premiernan di paisnan di e mancomunidad Ingles.

Diplomatico di Rumenia expulsa di Turkia

ISTANBUL, 22 april - E tercer secretario di e embahada di Rumenia na Ankara, encargado cu asuntunan comercial, mester bandona Turquia den 24 ora. Parce cu el a haci su mes culpable na actividadnan secreto contra seguridad di Turquia.

CANDIDATONAN PA PRESIDENCIA

Paris, 20 April. - E senador democratico izquierdista Andre Cornu a participa que lo pone su mes candidato pa prensidencia di Francia. Dia 19 di Mei nan lo duna mas informacion tocante e asuntu aki. Ademas dje burgemeester socialista di Marseille Gaston Deferre, un otro candidato a duna su mes pa puesto di presidencia. Ta trata aki di Jean Louis Tixier Vignancourt, ultimamente derechista, cu kier ta candidato dje oposiciok nacional. Dia 23 di April e lo duna mas informasion na un conferencia di prensa na Paris.



Esaki ta Heinz Gunther Wurzel, e corespondente di DPA na Moscu, kende diahuebs pasa a hanja e orden pa laga e pais den 24 ora en coneccion cu e anuncio falso di e murimento di Chroestjef. DPA a haja e peticion pa cera su oficina na Moscu.

Avion Colombiano a cai - 29 morto

BOGOTA, 22 april. - Un avion di transport di ehercito Colombiano a cai, ora cu el a lanta for di un finca den parti west di e pais. - E avion tabatin un tripulasion di cuater persona y 25 baca a bordo. Tur cuater homber y e bacanan a muri den e desastre.

Situacion na Laos Bruha

BANGKOK, 22 april. - Prins Soevanna Phoema, e lider neutralista na Laos, a sigui cu su ntentonan pa forma un gobierno nobo di coalicion bou di su direcion.

E lidernan di e junta militar erechista, cu diadomingo a tuna poder over na Vientiane, pare te ainda tin dominio, a pesar i e yamamentu di Rey Savang a duna e gobierno di coalicion u autorisacionnan back.

Segun circulonan diplomatico na angkok, capital di Thailandia, rey a pidi general Koeprasith bhay, kende tambe a dirigi e olpe di estado di anja 1960, a cumpli cu e acuerdonan di inebra di anja 1962, segun cual oas ta worde declara estado eutral independiente. General oeprasith ayera a bishita e rey a Laoeng Prabang, huntu cu rins Soevanna Phoema y general Phoemii Nosavan, e lider di agrupacion derechista di e goerno di coalicion.

Den circulonan menciona a worde bisa tambe cu e trupanan derechista na Vientiane parce a rondona e cas di Soevanna Phoema di moda cu e prins ta presu na cas atrobe.

E embajadornan di Merca, Inglaterra, Francia y Union Sovietica cual paisnan a desaproba e golpe di estado, parce a worde detene pa militarnan ora cu nan kier a combersa cu e prins.

General Koeprasith parce di su parti tambe ta haci intentonan pa forma un gobierno nobo na cual parce el a combersa cu ministernan di e gobierno di coalicion tocante nan disponibilidad pa tuma asiento den su gabinete.

Reaccion Mericano Encanto Laos

BANGKOK, 22 april - E comite revolucionario derechista di Laos a duna orden pa reanuda trafico aereo y servicio di telegraf.

E prohibicion di sali na Vientiane ta worde floha y awor ta na vigor di dies-or di anochi te cinc'or di mainta. E medidanan aki a worde participa den comunicadonan dia di radio ta worde bisa cu e situacion den e pais despues di e golpe di estado di diadomingo, ta normal atrobe.

E comunicadonan tabata firma pa general Siho, den su puesto di vice president di e comite revolucionario.

Aunque cu tin noticianan cu parce e golpe di estado a fracasa, e radio tabata transmiti comunicadonan di e comite cu tabata emiti anteriormente, funcionarionan na Thailanda a bisa cu ainda e situacion na Laos ta bruha.

Estado di De Gaule

PARIS, 22 april. - President Gaulle, kende segun e ultimo ietin di su palacio tabatin un a y anochi perfecto, a ricibi emier Pompidou.

ircuionan for di Elysee e dara, cu e president lo bandona spital mei mei di e siman i of den fin di siman.

lo keda e ora ey probablente un siman te dos na Elysee, despues regresa Colombey s Deux Eglises pa mas recuracion.

egun portavoznan di e hospital e president ta haciendo paseo- chiki, wantando riba brasa un di e su guardianan personal.

uelonan di reconicimento riba Cuba

ASHINGTON, 22 april: - Un ero dje ministerio Mericano suntunan exterior a participa Merca lo continua nan vuelo- di reconsimentu riba Cuba. relasion cu noticianan tocante o di Fidel Castro tocante asionnan Mericano di espa- aerea Cuba, e bosero a bisa ta considera e vuelonan aki esario pa evita ripitision dje anjo cu na 1962 nan a haci .

ucha pa Indepencia a Guinea Portuges

AKAR, 22 april, E partido cano di independencia di Gui- y e islanan Cabo Verdisch nuncia cu nan a corre cu e anan Portugues foi e isia nti costa di Guinea Portugues. un e anuncio aki e Portugues- a baha dos luna y mei pasa res mil militar riba e isla, an a perde 650 homber na to y heridonan entrecual nan andante. Avion nan a inter- a dos avion Portugues, 12 r ta destrui o a sink y un idad grandi di material di ra di e Portuguesnan a cai nan man. Segun e partido ciona e Portuguesnan a haci di avionnan jet y di artia.

ARMAMENTU MERICANO

NEW YORK, . april. - President Johnson a anuncia, cu Merca lo rebaha nan produccion di explosivonan nuclear. El a agrega, cu e promer minister Sovietico, a bisa di tin idea di tuma paso nan den e mesun direccion. Johnson a anuncia, cu riba un periodo di 4 anja e produccion di uranium lo a baha notablemente. Huntu cu otro limitacionnan esaki lo nifica, cu produccion di lutonium lo baha cu 20 porciento y di uranium cu 40 porciento.

President Johnson a anuncia e medidanan propone durante un comementu na New York. E president a bisa den su discurso cu nan lo mantene e forza necesario. E desicion pa rebaho dje produccion a ser tuma despues di deliberacionnan serio cu promer minister Sir Alex Douglas Home di Inglaterra.

E presidente Mericano despues a papia tocante cincu asuntu, entre otro esunan riba cual Merca ta preocupa. Esakinan te relacionnan entre Oost y West, unidad Europeo, Latino America y e lucha pa libertad den legano oriente y e paisnan nobo na Africa y Azia. Den e relacionnan entre Oost y West a lanta realidadnan nobo, cu ta laga Merca spera, cu e lucha pa paz tantu pa Rusia como pa Merca ta di interes, segun president Johnson.

Loke preferi Latino America a bisa cu e programa Alliance for Progress, ta nifica mas cu ayudo economico o iverticionnan.



E famoso obra di escultura di Michael Angelo, esta Pieta a yega New York, caminda e lo worde exposa den e paviljoen di Vaticano na e exibicion na New York.

Princesa Irene ta casa Hulanda no ta hisa bandera

DEN HAAG, 22 april - E dia di enlace matrimonial entre su altesa real prunsesa Irene y prins Charles Hugues de Bourbon - Parma - diarason - 29 di april - lo no ta un dia di fiesta oficial pa Ulanda, asina gobierno Ulandes a dicidi.

Servicio di gobierno a declara cu a worde dicidi pa e dia ey no hisa bandera riba edificionnan di gobierno di parti oficial nan no a duna un motibu pa e decision ey.

E agencia ingles di noticia "Reuter", ta anuncia cu ta sigur, cu e enlace matrimonial den e capilla Borghese, lo tuma lugar den un di e cincu capillanan chiqui di e basilica di "Maria la superiora na Roma y no, manera diadomingo a worde participa pa e famia de Bourbon - Parma na Paris, den e basilica mes.

E principe a participa ainda di tin idea di biba na Spanja despues di su casamentu. Princesa Irene y e lo habita e cas que tin den centro di Madrid. Esaki lo no stroba nos di haci hopi bishitanan na Paris, y segun mi ta spera tambe Ulanda, segun e principe. E pareha comprometе lo keda ainda un siman mas na Paris.

Otro siman dialuna nan lo duna un cocktail party , y sali diamars pa Roma. Prome qu ta asina lew e principe probablemente lo viaha un o dos biaha pa Italia mientras qu princesa Irene ta spera di papia qu su mayornan prome qu su casamentu, segun e reportero di AFP, Gilbert Sedbon, coresponsal dje agencia ingles di prensa Reuter na Paris, a ricibi tambe foi palabranan di principe Carlos Hugo de Bourbon Parma, tambe den cas di princesa Lobkowicz, lo siguiente: E pareha ta spera di bolbe bishita Ulanda asina qu tension tocante nan venidero casamento baha. Lo ta gran alegria pa princesa Irene di bolbe mira su familla, y mi lo tin gana di bolbe e pais maravilloso aki qu su poblasion asina cariñoso, segun e principe.

Princesa Irene, qu a regresa Paris qu su comprometido despues di a pasa fin di siman pafo di cuidad a bisa e coresponsal di Reuter: "Mi ta feliz pasombra awor ta maravilloso, y desdichado, pa motibu dje presion bow di cual mi familia ta biba.

E principe a bisa despues, qu cierto circulonan politico na Ulanda a haci tur loke nan por a laga nos casamento fracasa. Esaki tabata doloroso tantu pe princesa como pa su mayornan. Esaki ta cruel y intolerable. Pero su comprometida a hanja consuelo den e gran cantidad di conversacionnan telefonica qu su mayornan.

Na Boelawaya un Africano di colo a wordu tira pa polis y a muri despues den hospital. Gobierno di Noord Rhodesia foi mayan lo laga un cantidad di presunan politico den libertad.

Nan lo dicidi tocante liberasion o no dje presunan pa cada presu separa. Cada presu, cu keda liber lo haci ... promer minister Kenneth Kaoenda, den cua e ta wordu llama bienveni na su regreso den bida social y nan ta accentuá e nesecidad di obedece ley. Mayan 30 presu lo kela den libertad.-

Discurso di Castro

HAVANA, 21 april. - Dr. Fidel Castro a zundra e marinIernan "pasobra parce cu nan a tira cu piedra y a zundra Cubanonan. E a pretende tambe cu e marinernan na e postnan di frontera di e base ta horta for di Cubanonan. Den un discurso antimericano Castro a bisa entre otro: "Quico nan kier meen cu esey? Ta mira nan kier mira si nos tin miedu? Nos ta avisa e Mericanonan cu nan ta hunga cu bida di e provocadornan aki.

E discurso di Castro a worde tene na fin di e festividadnan pa celebracion di e fracaso di e invasion den Bahia de los Cochinos.

SUCCESONAN NA RHODESIA

SALISBURY, 22 april - Na Salisbury, capital di Sur Rhodesia, tabatin irregularidadnan en relasion cu destierro di Joshua Komo, e lider dje nacionalistanan, pa un parti dje frontera cu Mozambique. Africanonan di colo a tira cu piedra riba auto y busnan. Tabatin un cantidad di arestasionnan. En total 300 persona a keda detene.

Otra huida

BERLIN, 22 april - Dos chofer di truck di Alemania Oriental a hui cu nan truck pa Alemania Occidental na suroost di Berlin. Nan a carga nan truck yen di piedra pa hacie mas pisa y a corre pasa duru door di seis barricada di prikkeldraad Den e seis barricada e truck a keda pega. E dos hombernan a bula abao y a bula den e canal Teltow y landa pa e parti Occidental prome cu e guardianan di Alemania Oriental por a reacciona.

BISANOS

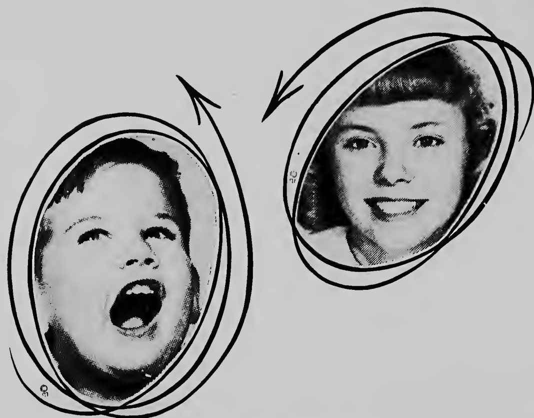
PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?





E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- 3 di fl. 10.- 6 di fl. 5.-

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba "Bisanos" y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.



Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "55 Days at Peking" all
Rialto: 8.00 p.m. "Asi Era mi Madre" all
Principal: 8.00 p.m. "Saterday Night and Sunday Morning" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Alleman" all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camillo
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

BISHITA DI ERHARD NA BRUSSEL

Brussel, 21 April. - Segun un comunicado di e ministerio di exterior na Brussel, canciller Erhard di Alemania lo yega. Brussel diaHuebs awor pa un bishita di dos dia na Belgica pa papia tocante e principal problemanan internacional. Erhard lo hiba e deliberacionnan cu minister president Lefevre y Vice minister di exterior Fayat. Minister Spaak ta na Sur Francia ainda

SITUACION NA SIRIA

DAMASCO, 21 april. - Un prohibicion pa sali na Hama, central Siria, cu a drenta na vigor siman pasa diabierne, a worde suspende.
E prohibicion a worde suspende prome diahuebs, pero su siguiente dia e tabata atrobe despues cu cincu hende a worde asesina.
E ciudad recientemente tabata scenario di incidentenan contra di e gobierno di Siria.

General-majoor Amin Al, presidente di e conseho nacional revolucionario di Siria, cu for di diabierne tabata na Hama, a proba pa suspende e prohibicion di sali, pero a stipula cu revolucionarionan mester worde husga.



Charles Chaplin a cumpli 75 anja; den e trein cu a hibe for di Lausanne pa Milano un ex-colega di circo, "Teddy" a ofrece un bolo grandi, locual por worde mira aki riba na e momento di entrega.

Architecto di Leiden ta projecta hospital nobo pa Aruba

ORANJESTAD, 22 april. Luna pasa e experto di hospitaal, sr. John M. Stacey, di University of Virginia Hospital, Charlottesville, Virginia, cu a worde suplica door di bestuurscollege pa duna su dictamen tocante e hospitaal nobo cu meste worde construi na Aruba, a bini cla cu su programanan di exigencia. Bestuurscollege a haci un eleccion entre e ofertanan di algun architectonan di Hulanda y Estados Unidos. A worde dicidi cu e bureau pa architectura y stedenbouw di Oerle & Schrama di Leiden, lo worde encarga cu e proyecto y e inspeccion riba e construccion di e hospitaal nobo. E bureau aki, cu tin un experiencia amplio riba terreno di construimento di hospitaalnan den tropico, a proyecta e.o. e landshospitaal, e diaconessenhuis, y tambe militar pa Surnam.

CELEBRACION JUBILEO DI PLATA A.N.A.A.B.

ORANJESTAD, 22 april. - Dia 2 di mei lo worde celebra pa P.O. V.A., Palm Beach, e jubileo di plata di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, Afd. Aruba, cu un fiesta grandi.

E fiesta aki lo bira masha anima, cu papiamento y baliamento. E departamento Arubano di e bond a worde funda dia 20 di mei 1939, cu den e promer directiva sres. J.R. Arends (Presidente) W. Goilo, J.A. Maduro, C.C.C. Philipszoon y H. Oduber. Durante e promer reunion general pa miembros di e bond cu a tuma lugar dia 8 di januari 1940, e directiva definitivo a worde eligi. Eynan dokter Arends a bolbe worde eligi como presidente.

E campeonato di Basketball

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs. diaLuna anochi R.C.A. Jrs. a gana di Estrella Jrs. cu anotacion di 14 pa 4. Topscorer di e ganadornan tabata Rudy Petrona cu 6 punto y di Estrella a anota dos punto cada uno Tico y Fichi Croes.

E segunda partido tabata di cabayeros clase B y aki si R. C.A. su quinteto a sufri un derrota. Mariniers a gana R.C.A. B cu score di 40 pa 15. Mihor antador di e Mariniernan tabata C. Klee y E. Molag cu 14 punto cada uno. Pa R.C.A. esun cu mihor punteria tabata R. Willems cu 7 punto.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 19.

"E no ta aki?, ah, asina... okay, mi ta bay anto." "No, no bay", Laure a bisa. "Ya cu bo a logra di bin te akiden, mi no por corre cu bo asina. Hasta mi comprometido lo aprecia bo habilidad", Laure tabata hari, pero den su mes e tin berguenza, di su falsedad. "Bini, sinta un rato. Mi ta dunabo un autogram. Ta pesey bo a bini toch no?". Brigit su garganta tabata morde. "Mi comprometudo..", e palabra aki ta pasa den su cabez. E ta comprometida di José. Kier meen cu mi a equivocami mes, e no a jamami!" "Toch bo tabata tin suerte", Laure a bisa. "Te ainda nunca Sr. Marel a worde sigui ta den su kamber. Y e portero a primintié cu e no ta laga ningun hende pasa." "No ta su culpa", Brigit a bisa. "Mi a ganjé, y e ta inocente. Despensami, pero mi ta kere, cu ta mihor si mi bay awor". "No, no, no bay ainda", Laure a corre bisa. "Pakiko bo no ta sinta? Nos tin tempo suficiente pa sinta papia cu otro, no? Mi tin un proposicion: bo mester contami un poco di e ciudad aki y di e hendenan, cu ta biba akinan, y e ora mi ta dunabo e autogram. Di acuerdo?" Laure a corre bay na e lessenaar di Jospe y a coy un portret, y el a duna Brigit é. Laure por a ripara cu Brigit su cara a bira bleek, pero toch el a corre bisa: "Bo ta gusté? Ta un portret masha natural, manera bo mes por mira. Mi ta kere cu bo mester a mira mi comprometido un biaha no?". "Si, di leeuw", Brigit a contesta. "Tene e portret numa", Laure a bisa. "Mi ta dunabo cu gusto. Lo e keda un souvenir chikito pa bo". "No.. mi no kier e portret. Haci mescos cu mi no a bini akinan, por fabor, srta. ..Miller". "Oh, bo sa mi nomber tambe? Ta duel mi cu mi comprometido no por a tende esey. Semper e ta gusta pa un parti di su popularidad cay riba mi tambe. Ta lastima cu mi no por dunabo un portret di mi tambe. Pasobra te ainda ningun hende a pidimi un".

"Mi mes tin uno", Brigit a bisa. "Mi a corté poco luna pasa, foy un revista... E ta masha bunita. E por wel di ta bo portret di compromiso." "Si," Laure a contesta. "Bo tin razon, Y bo a corté? Mi Dios, ta asina hopi valor e tabata tin pa bo?". "Wel e fot ta mustra dos hende felis, srta. Miller. Y mi ta supone cu bo ta felis di berdad tambe no?" "Natural", e otro a contesta. Y nos lo bira mas felis ainda, dia cu nos ta ta nos cas, bek na Amerika. Bo kier mi bisa bo un secreto? Pronto nos lo casa, Sr. Marel y ami. Bo no ta haya esey fantastico?". Den su tristeza, Brigit no a ripara cu Laure tabata tin mas gana di jora cu hari. "Si, ta fantastico...., permitimi felicitabo delantá." Esta lief di bo", Laure a bisa. "Mi ta spera cu bo no ta jaloers riba mi felicidad. Un mucha muhé bunita manera abo, no tin mester di spera hopi". "Si, mi sa kiko ta nifica, pa por ta felis. Mi tambe tabata felis un tempo, pero ta hopi tempo pasá. Mi felicidad no a hibami leuw, pero e a bula lagamil" "Y bo no a purba di jame bek? Kizas e homber cu bo ta stima, no sa, cuanto deseo bo tin pa e bolbe bek serca bo. Kizas tin un error, cu a hasi boso dos parti foy otro...". "No, nota un error. Un hende a jega di bisami: Ora amor verdadero jega, un amigo di infancia no tin balor mas. Mi no por a kere, pasobra mi tabata astima, y pa mi e amor ey tabata mas cu henter e mundo aki". "Lo bo lubidé", Laure ta consolé. "Lo bini un otro homber, cu bo ta stima mes hopi cu esun aya.". "Esey ta imposibel", Brigit a contesta. "Pero mi no a bin akinan, pa dunabo problema. Solamente un autogram, y un portret... como un souvenir chikito..., no ta asina bo a bisa?". "Pero bo no ta accepté. Ni sikiera miré. Mi a ofendebo no?". "No. Kizas ningun hende por comprendebo mihor cu mi. Warda bo felisidad, protegé cuidadosamente, e ta masha delicado. Adios. Srta. Miller, y lubida e bishita aki...". Di repente Brigit a lanta para y bay den direccion di e porta. Pero Laure a retene un rato bisando: "Bo kier mi duna Sr. Miller respondi pa bo? Ni sikiera bo nomber bo a bisami. Kizas e por recordabo". "No, lo e no corda mi nomber mas, y maske ta asina, lo e no kier. Bisé, cu un mucha muhé chikito a laga cumindé, cu a bini akinan pa papia di un amor grabdi, cu ya no ta esisti mas.". Brigit no kier a jora, pero awa di wowo tabata corre riba su cara. "Boso ta bay un bes?" el a puntra. "Awe nochi mes, despues di e concierto...". Laure a bisa poco poco. "E ora ey mi ta deseabo un felis biahe, y hopi felicidad den futuro". Brigit a sali bay y e porta a dal serra duro. Y na tur e dos bandanan di e porta tabata tin un mucha muhé para, cu su mannan na su pecho, y cu solamente por a bisa un palabra: José! "Ta kiko mi a haci?", Laure ta puntra su mes. "Ta con mi por ta asina mal hende? Solamente un palabra di mi, por a haci su desesperacion bira felicidad. Pero mi no a bisa e palabra ey. Mi a hacié jora. Su amor tabata mas grandi cu henter e mundo aki", el a bisa.

"Pero ami tambe ta mescos cu né. Mi tambe tin un curazon, cu ta stima y ta desea. Mi no por lubidé!" Decidida Laure a lanta para. Esey kier meen, cu Brigit a perde e bataille. Brigit tabata sinti cu e ta bay stik. E kier a kana bay pero su pianan tabata pisá. El a serra su wowonan y a leun contra e muraya. Despues el a tende paso riba trapi.

E ta sigui..





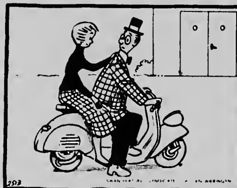


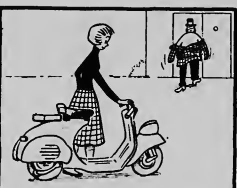


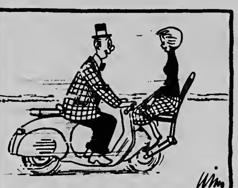




BUCHI ROBEZ







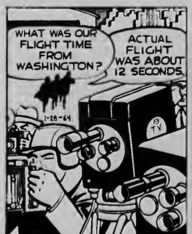








DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No laga personanan serra di bo influenciabo. Nan tin bon curason pero quizas nan ta falta detalle.

TAURO-21 di april-21 di mei-Problemanan monetario quizas lo bira un cuestion batallona; enfrenta nan bon. Sabiendo cu bo propio situacion ta previni algo penoso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Cosnan no ta exactamente manera nan ta parse. No permiti cu nan lo impresionabo pa cumpra un cos cu despues lo duelbo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Opinionnan encontra quizas lo obligabo pa adopta un posicion prome cu bo ta prepara pe.
LEO-24 di juli 23 di augustus-Perspectivanan ta masha bon pa e dia aki, pero no tin demasiado provicencia tratando di ser masha aventurero.

VIRGO-24 di augustus-23 september-Subcorrientenan desfavorable por ta mas suerte cu nan ta parse na principio.

LIBRA 24 di september-23 di oktober-Esaki ta un dia realmente bon si bo ta suficiente astuto di evita un trampa.

ESCORPION-24 di oktober-22 di november - Procede cautelosamente pa e liniánan di bo acostumbrado actividadnan y tur cos lo sali bon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia di contacto algun bon y algun malo. Aprobecha esnan bon prome.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari Si bo por domina bo mes bon y no perde bo estribosnan ora ya e demasnan a perde di nan, lo bo tin un gran ventaha riba nan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un dia pa bo progresa den tur nivel. Enfrenta bo trabao dificil cu eficacia.
PISCIS-20 di februari-20 di maart-No hasi decisionnan final e dia aki, loke ta refiri na trabao o na cas. Asegura bo mes di cu bo ta conta cu e respaldo necesario.

Decision tocante prijs di mainshi

BONN, 22 april - E vice-president dje comision Europeo dr. Mansholt a bisa na Bad Godesberg, cu un desicion tocante e prijs comun di mainshi den EEG ta inevitable. El a papia pe asosacion Friedrich Ebert tocante papel cu ta toca EEG. Riba teritorio di politica economico den e asosacion atlantico.

E tabata contra e suposicion, cu EEG lo traha den e buelta Kennedy cu un cuantitativo di garantianan di consumo.

E tal garantianan aki ta muchu peligroso y no por wordu mantene segun dr. Mansholt. Segun e Merca tin buena voluntad pe proposicionnan di maishi di EEG, pero tin falta como e punto mas principal un prijs comun pa maishi.

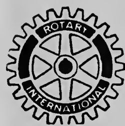
INDIA Y CHINA

NIEUW DELHI, 22 april - E minister di defensa na India, a participa parlamento, cu e chinesnan ta reuniendo un trupa considerable ma e frontera di Tibet y India.

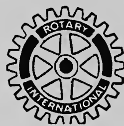
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 · DIAHUEBS 23 APRIL 1964 · No. 5018.



BIENVENIDOS A NUESTROS AMIGOS



EL OBJETIVO DE ROTARY

El objetivo de Rotary es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

1. El conocimiento mutuo y la amistad como ocasion de servir.
2. La buena fe como norma en los negocios y en las profesiones; el aprecio de toda ocupacion util y la dignificacion de la propia en servicio de la sociedad.
3. La aplicacion del ideal de servicio por todos los Rotarios a su vida privada, provisional y publica.
4. La inteligencia, la buena voluntad y la paz entre las naciones por el companerismo de sus hombres de negocio y profesionales, unidos en el ideal de servicio.

HOY PAGINAS ESPECIALES EN ESPAÑOL , CON MOTIVO DE LA CONVENCION ROTARIA , QUE TENDRA LUGAR DE ABRIL 23 AL 26 EN NUESTRA ISLA

Programa de la XXV Conferencia del Districto 435 de Rotary International

"Rotarismo en accion"

Aruba, 23-26 de Abril de 1964

Miercoles 22 y Jueves 23 de - Abril

Programas festivos de recepcion en el Aeropuerto de Aruba. Inscripciones.
Traslado a Hoteles etc.

Jueves 23- 9 a 12:00 m.

ACTO: APERTURA DE LA CONFERENCIA E INAUGURACION DE LA "CASA DEL SERVICIO ROTARIO"

Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

Desfile de las Banderas.
Saludo de bienvenida por el Presidente del Comité de la Conferencia, J.J.P. Oduber.
Palabras del Gobernador del Distrito 435, CESAR Casas Rincon.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de las Antillas Neerlandesas, Dr. N. Debrot.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de Aruba, a.i. Sr. I. S. de Cuba.

Palabras de CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
Palabras de clausura del acto por el Dr. Gustavo A. Oduber.

Programa musical.

Inauguracion de la "Casa del Servicio Rotario".

Presentacion de la Exposicion por RAFAEL Casa Hernandez, Presidente del Rotary Club de Maracaibo.

Corte de la cinta simbolica por la Excma. Sra. Debrot-Reed.

Reunion de fomento del Companerismo rotario.

Viernes 24 - 9:00 a.m. a 12:00 m

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: PRIMERA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

9:00 - 9:10 Apertura por el Gobernador del Districto 435, - CESAR Casas Rincon.

9:10- 9:30 Autopresentacion por los Presidentes de los Clubs asistentes.
9:30- 9:50 Informe Oficial por CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.

9:50 - 10:00 Presentacion Oficial del Gobernador Nominado EFRAIN Schacht Aristegueta.

REGIMEN INTERIOR

10:00-10:30 Imposicion de emblemas e instruccion a nuevos rotarios por el Past-Gobernador MARIO Belloso (Ingles-Español).

10:30-10:45 Cafe y refrescos

ASUNTOS DE INTERES PUBLICO

10:45-11:15 Foro de Presidentes de Clubs Interact bajo la direccion del Past-Gobernador - EDGAR J. Anzola.

11:15-11:30: "El Empresario privado ante la comunidad" por el Dr. GUSTAVO Volmer, socio honorario de varios clubs del distrito.

11:30-11:45: "Como podrán los Clubs Rotarios brindar su colaboracion en la solucion del problema de la vivienda en sus respectivas comunidades" por el Dr. Jose A. Henriquez Rojas, Director de la Fundacion Pro Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, Representante de Alianza para el Progreso.

11:45-12:00: Visita a la "Casa del Servicio Rotario"- Guias Jerome F.D. haenen (Ingles) en Stefan Zonew (Español).

Viernes 24 - 12:00 m. a 2.00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: LUNCH-HOMENAJE a - LOS PAST-GOBERNADORES - DEL DISTRITO 435 CON MOTIVO DE LA "CONFERENCIA DE LAS BODAS DE PLATA"
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

a) Ofrecimiento del homenaje por HORACIO Cardenas Becerra, del Rotary Club de San Cristobal.
b. Entrega de Placas Grabadas en Oro de reconocimiento a los Past-Gobernadores por el Gobernador CESAR Casas Rincon.
c) Palabras del Decano de los Past-Gobernadores, CESAR V. Anzola.
d) Presentacion de un Desfile de Modas por Eva Boutique bajo la direccion de Lientje Wurtz, Edwina Blok e Inga - Verdaasdonk, acompañamiento musical de Padu del Caribe, en honor de las distinguidas Damas Past-Gobernadores.
Modelos: Fanny Oduber, Evelyn Reeve, Judith Trinier, Olga de Veer y Igna Verdaasdonk.

Viernes 24 - 2:00 p.m. a 2:45 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: SEGUNDA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

PRIMERA PARTE DE "RELACIONES PROFESIONALES"

2.00 - 2.15 Mensaje inspirativo sobre Relaciones Profesionales, por RAUL Cambra, del Rotary Club de Maracay.
2:15 - 2:45: "EL VEREDICTO", presentacion teatral sobre relaciones profesionales. Actores: Conny D'Empaire, Nena Cupello, Humberto Belloso, Germán Ferrer, Fernando Chumaceiro, Carlos Firnhaber, Aristedes Casas, Enrique Auvert, Lazara Levine, Luis Vera Izquierdo, bajo la direccion de Fred Gerhard y Waldo, damas y rotarios de Maracaibo.

Viernes 24 - 3.00 a 4:00 p.m.

LOCAL: PLANTA DE AGUA Y ENERGIA- BALASHI- SALA DE EXPOSICION, ADRIAAN LACLE BLVD.
ACTO: TERCERA SESION DE TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

SEGUNDA PARTE DE "RELACIONES PROFESIONALES"

3:00 - 4.00 Visita a la Planta de Agua y Energía en Balashi. Palabras del Diputado F.-J. Tromp. "Relaciones humanas en el Trabajo" por - Gustavo A. Oduber, Presidente del Rotary Club de Aruba.
4:00 - 5:00 Durante el traslado al local donde concluirá el programa de Relaciones Profesionales, se realizarán ofrendas florales ante los Monumentos a la Reina Guillermina de Holanda y a El Libertador Simon Bolivár, con palabras a cargo de APOLODORO Chirinos, del Rotary Club de Antimano y del Past-Gobernador GUSTAVO Nouel, del Rotary Club de Aruba, respectivamente.
5:00 - 6:00: Inauguracion de la EXPOSICION DE PRODUCTOS VENEZOLANOS en la sala de Exposicion.

Viernes 24 A partir de las 7.45 p.m.

LOCAL: ARUBA PALM BEACH ZWEM CLUB
ACTO: REUNION DE FOMENTO DEL COMPAÑERISMO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa: Barbecue "A la luz de la luna" amenizada por el Steelband Viceroy.

Sabado 25 - 9.00 a 11:30 a.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: CUARTA SESION DE - TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

9:00 - 9:30: Discurso de - CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
RELACIONES INTERNACIONALES

9:30 - 9:45: Mensajes inspirativos sobre Relaciones Internacionales por los Past-Gobernadores ISAAC Capriles (Ingles) y TULIO Briceno Maaz (Español).

9:45-10:30:
FORO DE EMBAJADORES ROTARIOS "EN LA EDAD DEL ESPACIO"
, bajo la direccion del Past-Gobernador JOSE M. Dominguez Escovar, con intervencion de los "embajadores" CARLOS Firnhaber, STEFAN Zonew, FEDERICO Meltel, ROTARIOS de Maturin, ROTARIOS de Paramaribo y otros "embajadores".
10:30 - 10:45: Cafe y refrescos.

10:45 - 11:00 Mensaje grabado del Gobernador del Distrito 622, michael J. Anuta, en nombre de los Gobernadores y Rotarios de los Distritos 622, 625 y 627 de Rotary International.

11:00 - 11:30: Informe por el Gobernador del Distrito 435 de Rotary International CESAR - Casas Rincon.

Sabado 25 - 11.30 a 1: 00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: BUFFET-LUNCH
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.
Programa Informal

Sabado 25 - 1: 00 a 3:00 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: QUINTA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios.

Programa:

1o. Acuerdos y Resoluciones.
2o. Estudios de Reglamentos del Distrito.
3o. Informe del Tosorero del Distrito.

Sabado 25 - Desde las 8:00 p.m.

LOCAL: HOTEL ARUBA CARIBBEAN SALONES KLOMPEN - KLUB Y PAPIAMENTO ROOM
ACTO: CLAUSURA DE LA CONFERENCIA.
Asistentes: Invitados, Damas Rotarias y Rotarios.

Programa Especial - Cocktail Breves palabras del Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller, del Presidente del Comite de la Conferencia, J.J.P. Oduber y del Gobernador del Distrito 435 - CESAR Casas Rincon. Cena de Gala. Entrega de Reconcimientos. Baile de Clausura.

Domingo 26:

Programas informales de compañerismo en las playas.

Para las Damas Rotarias

Saludos, y aquí está su breve guía para sus actividades.

Jueves, 23 de abril
9:00 p.m. Apertura oficial en el Centro Cultural.

Viernes, 24 de abril.

9:00 a.m. Gira por la isla, para las damas que así desean. El autobús saldrá de los hoteles y otros sitios designados.

12: 00 m.d. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los Rotarios. La gira regresará a - tiempo para esta funcion. Durante el almuerzo la Eva Botique presentará un desfile de modas.
En la tarde - Libres para hacer sus compras.

5:00 p.m. Apertura de la Exposición en Adriaan Laclé Boulevard.
7:45 p.m. Comida en Palm Beach Club (vestido deportivo).

Sábado, 25 de abril

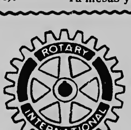
En la mañana - Libres para hacer sus compras.

12:15 p.m. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los - Rotarios. En la tarde - Libres.

8:00 p.m. Cocteles en el Aruba Caribbean Hotel.

9:00 p.m. Baile de gala en el Aruba Caribbean Hotel.

Para su convenience habrá una taquilla de información para las Damas Rotarias en la sala de entrada al Aruba Caribbean Hotel. Télefono No. 2250. Pregunten por la Taquilla Dama Rotaria si tienen algunas preguntas en cuanto a compras, salón de belleza o actividades.
Si alguna de las Damas Rotarias desean jugar canasta, llámen en la taquilla y Rotary Allie de Veer hará arreglos para mesas y naipes.



MAS DE CIEN INDUSTRIA VENOZOLANAS EXPONDRAN SUS PRODUCTOS EN ARUBA

Oranjestad Mas de cien empresas industriales Venezolanas participaran en una exposision de productos nacionales que bajo el patrocinio de la Asociacion Venezolana de Exportadores y el Club Rotario Internacional se inaugura a fines de este mes en Aruba. La informacion recogida por nuestros reporteros señala que la exposicion similar a la celebrarecientemente en Curazao, tiene como objecto el de mostrar a los habitantes de las Antillas Neerlandes, la calidad de diversos productos Venezolanos, que estan en condiciones de ser exportados. Se anadio que hasta ahora se cuente con la participacion de mas de 100 expositores señalandose que el local del evento esta siendo acondicionado debidamente con la colaboracion del consul Venezolano en la localidad, estimandose que tal inauguracion se realice a fines de la semana entrante.

Bienvenidos, Rotarios



s ésta una semana de gran
;ocijo para Aruba, para todos
sotros, por el gran honor que
s cabe el poder recibir en -
estro suelo a los compañeros
tarios de Venezuela, de Suri-
in y de Curazao.
ay tanta afinidad y amistad
re los pueblos de los paises
e componen el distrito 435
Rotary International y son
itos los lazos econômicos e
tóricos que los unen, que es
seable aumentar e intensificar
n en mayor forma la conpene-
ación intensa y práctica entre
mismos. Estamos geografi-
mente tan cerca los unos de
otros - Venezuela y Surnam
idas por un mismo zuelo; Ve-
zuela y las Antillas unidas
r un mismo mar - que es inconcebible cômo las corrientes de afecto que nos abrazan no hayan sido canalizadas hasta ahora a travês de una integraciôn mas concreta y mutuamente beneficiosa.

De ahí el singular relieve que adquiere esta Conferencia de - hombres de bien en suelo Arubano. De ahí el regocijo de Aruba al saberse sede de una conferencia en que los tópicos a tratar, por la esencia misma de los principios de nuestra organizacíon Rotario, no pueden sino redundar en un mayor acercamiento entre sus componentes y por ende en un mayor acercamiento entre los paises de donde provienen.

Compañeros Rotarios-visitantes: Impulsados por la hermandad que, por lo tanto, nos une, os extendemos a todos un abrazo de cariño y estimacion fraternales y, al auguraros dias de benificiosa y fructifera labor - Rotaria, os decimos: Sabed que estais suelo hermano, sabed que estais en vuestra casa.

DR. C.A. ODUBER.

Presidente del

Rotary Club Aruba.

Paul Harris Fundador de Rotary

Paul Harris fué el fundador de Rotary. Nació en Racine, Wisconsin, E.U.A., el 19 de abril de 1868, pasó su niñez en Wallingford, Vermont, E.U.A., y llevó a cabo sus estudios en las universidades de Vermont, lowa y Princeton. Despues de obtener su grado en la Facultad de Derecho de la Universidad de lowa en 1891 resolvió dedicar sus próximos cinco años a conocer el mundo antes de establecerse en Chicago para ejercer su profesión.

Trabajó como periodista, profesor en un colegio de ciencias comerciales, actor en una compañía de aficionados y ''cowboy''. Viajó extensamente como vendedor de una compañía que negociaba en mármol y en granito en los Estados Unidos y Europa. Estas experiencias ampliaron su horizonte, y vinieron a ser muy valiosas para la extensión temprana de Rotary.

El 23 de febrero de 1905 tuvo lugar la primera reunión del club que vino a ser el núcleo de los miles de Rotary Clubs existentes hoy en todo el mundo. Este nuevo club al que Paul Harris dió el nombre de ''Rotary'' debido a que sus reuniones se celebraban en las oficinas comerciales de cada uno de sus socios por orden de rotación, obtuvo la aprobación general y vió aumentar el número de sus socios rápidamente. Casi todos estos socios habían venido a Chicago procedentes de pequeñas ciudades, de modo que en el Rotary Club encontraron la oportunidad de hacer amistades tan íntimas como las de los años de la infancia.

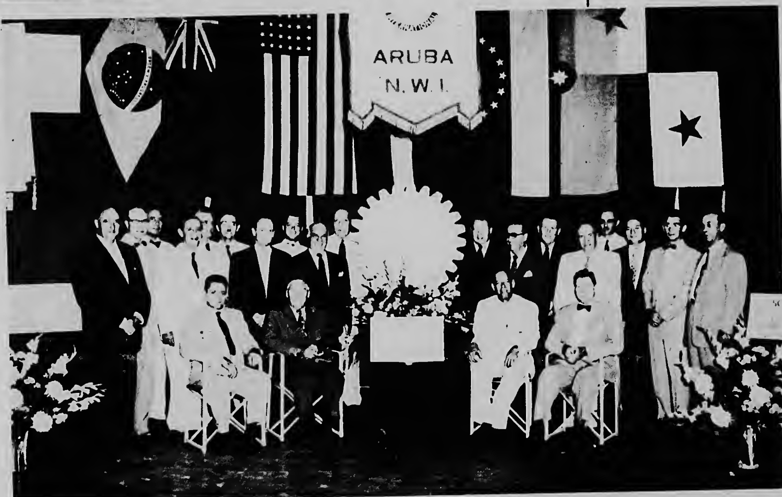
Al hacerse cargo de la presidencia del club en su tercer año de existencia, Paul Harris abrigó la ambicion de fomentar su crecimiento y extender el movimiento a otras ciudades, pues estaba convencido de que la idea de Rotary, recibida con tanto entusiasmo por un pequeño grupo.

PAUL P. HARRIS
Chicago, Illinois, U.S.A.
Founder of Rotary

Fotografias Historicas



El 23 de Febrero de 1955 los Rotarios de Aruba celebraron las bodas de oro de la organización internacional. Aquí vemos a los celebradores en la Sociedad Bolivariana. A la derecha de la rueda rotaria el president Jorge de Castro.



La junta directiva del Club Rotary que fué instalada el 20 de Agosto de 1955 en el Hotel Strand. En el centro los presidentes yentes y vinientes, F.W.Switzer y J.G. . DE Castro.



El gobernador del Distrito Pedro Blanco visitó el Club Arubano en September del 1962. Aparece aquí [illegible] de los Rotarios Ed [illegible]



[illegible] del Rotary, visitó Aruba [illegible] en el ae[illegible] [illegible] de Rotaria[illegible]



En junio de 1955 organizó el Rotary Club de A-ruba su gran ''Fiesta Rotaria''. En la gráfica el camarero; el Rotario Dickey.



A fines de diciembre de 1955 los Rotarios de Aruba entregaron a las autoridades locales una casilla pública de balneario en la playa de Eagle Beach. El entones diputado O.S. Henriquez recibió la casilla en nombre del Gobierno.



Un gran Lincoln de f. 11.500,-- era el premio mayor de la loteria, organizada por el Rotary en Agosto de 1957. Las damas Violet Tull, Eireen Humphrey y Virginia Horrigan, que compraron conjuntamente un billete, ganaron el Lincoln. Aquí reciben la llave de contacto de manos del Rotario Gordon Owen. A la izquierda de la loteria, el Rotario Ed Biddle.

La Organisacion Rotaria en Aruba

Fué muy agradable la conversación que sostuvimos con el sr. Jorge de Castro, uno de lós tres miembros fundadores del Club Rotarios de Aruba que aûn forman parte de la organización.

No le hicimos una visita con el fin de entrevistarle justamente, sino mas bien para platicar en general sobre el Club Rotario de Aruba, algo de su historia, de su desarollo y de sus actividades.

El que nuestra conversación fuera interumpida continuamente es en parte culpa nuestra, ya que, a decir verdad, hicimos esta visita un poco tarde. Da el caso que Don Jorge era el encargado de "Localidades para Reuniones y Decoraciones" y debido a la proximidad de la vigésimo quinta convención Rotaria eran muchas sus ocupaciones de último hora.

Sinembargo, poco a poco logramos recoger algunos datos que talvez no están completos, pero que nos parecen interesantes para los lecrores de esta edición especial.

El comienzo del Rotary en Aruba puede describirse en algunas frases.

A fines del mes de Julio del año 1938 llegó a Aruba el sr. James Roth con una carta dirigidaal sr. don S.G. Oduber padre del actual presidente del Club, Dolfi Oduber con el fin de recomendar el establecimiento de un Club Rotario en esta isla. La idea tuvo gran acogida y ya para el 10 de Agosto del mismo año, quedó todo arreglado en el Eagle Colony Club.

El Club de Aruba quedó oficialmente establecida el 10 de Diciembre del 1938 al recibir su carta de miembro del Rotary Internacional. Fueron 22 los miembros fundadores, de los cuales quedan actualmente tres en la organización, los señores Manuel Viana, Godfried Eman y Jorge de Castro. Seis meses más tarde el Club contaba con 31 miembros y desde entonces fluctuó el número de socios siempre entre los 30 y 40, hasta que durante los últimos tiempos subío a 45, cantidad considerable para una isla como Aruba.

Desde su fundación el Rotary Club de Aruba desempeñó actividades y mantuvo siempre un porcentaje bastante de asistencia. Y aquí nos cuenta el sr. De Castro como se organizaban antes comptencias dentro del Club para mejorar la asistencia. Se dividiá el Club en dos grupos y al grupo que menos asistía se le daba cualquier pasapalo a comer durante las reuniones, mientras que el grupo ganador saboreaba una especialidad culinaria. Estas competencias indudablemente contribuyeren al alto porcentaje de asistencia que ostenta el club ahora.

Muchas obras en el terreno caritativo y social ha realizado el Rotary en el curso de su existencia y son hasta tan numerosas estas obras, que nos faltaría mucho espacio al querer publicarlas, de modo que no podemos sino mencionar una o dos en detalle y las otras en general.

Fué el Rotary que por primera vez decidió agasajar, entregarles diplomas y premios anualmente a los alumnos más sobresallentes de todas las escuelas isleñas, hecho que en el curso de los años fué tomado cuerpo hasta ser hoy día una tradición anual del Club Rotario de Aruba.

Como ya dijimos anteriormente, fueron muchas las obras realizadas por el Club en el terreno caritativo y social. Podemos mencionar aquí entre otras las casillas de balneario regaladas a Aruba, los aparatos médicos obsequiados al Hospital San Pedro, los enfermos que no podían ser tratados aquí por falta de equipo y especialistas que consiguieron curación en el exterior por mediación del Rotary.

No es extraño que diéramos en un momento dado con la Sociedad Bolivariana de Aruba, porque es del dominio público que el sr. De Castro es miembro fundador de esta Sociedad, fué presidente durante nueve años y el mes pasado fué elegido nuevamente presidente.

Las relaciones entre el Rotary y la Sociedad Bolivariana no pudieron ser mejores.

Prueba de estas buenas relaciones es por ejemplo el Parque de Bolivar, plantado por un esfuerso combinado de las dos organizaciones y prueba es también el parque infantil que antes ocupaba parte de los jardines de la Sociedad Bolivariana y que fué regalado por el Rotary.

Va Don Jorge en busca de una caja donde tiene guardados los documentos que pueden darnos la historia completa del Rotary en Aruba, pero nuevamente el télefono y por sus contestas llegamos a la conclusión que su presencia es requerida en otro sitio y que ha terminado nuestra conversación.

Al despedirnos dice el sr. De Castro que se siente orgulloso de ser está la cuarta vez que Aruba sirve de sede a una conferencia o asamblea Rotaria en el distrito 435.

Oponamos que esto es algo que siente todo el pueblo de Aruba y creemos hablar en nombre de nuestro lectores al hacer votos porque sea exitosa esta vigésimo quenta convención del distrito 435 del Rotary Internacional, y que todos los Rotarios visitantes se llevan los más gratos recuerdos de nuestra ísla al regresar a sus respectivas patrias.

Organizacion del Comite de la Conferencia

J. J. P. Oduber	Presidente (Chairman)
G. A. Oduber	Presidente del Club Anfitrion (President of Hos Club) Exofficio
H. Oduber	Secretario (Secretary)
E. Byington	Secretario Alterno (Alternate Secretary)
E. Cabral Godoy	Secretario Suplente - Venezuela (Assistant Secretary - Venezuela)
E. Mansveld	Tesorero (Treasurer)
J. W. E. Eman	Tesorero Suplente (Assistant Treasurer)
H. G. Jansen	Miembro (Member)
A. H. Raven	Miembro (Member)
F. W. Switzer	Presidente - Presupuesto (Chairman - Budget)
G. G. A. Nouel	Presidente - Concurrencia, Promocion y Publicidad (Chairman - Attendance, Promotion and Publicity)
J. G. de Castro	Presidente - Localidades para Reuniones y Decoraciones (Chairman - Halls & Meetinc Places and Decorations)
T. F. Hagerty	Presidente - Impresos (Chairman - Printing)
E. M. O'Brien, Jr	Presidente - Alojamiento y Transportacion (Chairman - Housing and Transportation)
J. H. Beaujon	Presidente - Registracion (Chairman - Registration)
M. Viana	Presidente - Recepcion (Chairman - Reception
R. P. Steele	Presidente - Entretenimiento (Chairman - Entetainment)
J. M. Verdaasdon	Presidente - Macero, Introductores y Guias (Chairman - Sergeant at Arms, Ushers & Guide

Cesar Casas Rincon



CESAR CASAS RINCON
Gobernador del Distrito 435 de Rotary International (1963-1964)

César nació en Maracaibo. Estado Zulia de Venezuela, y se graduó como Doctor en Derecho en la Universidad Central de Venezuela.

Es socio del Rotary Club de Maracaibo desde 1945. En su Club ha sido Presidente, Director, Secretario y Presidente de casi todos los comités y subcomités. En la actualidad es Socio Veterano Activo.

César ejerce su profesión de abogado en Maracaibo, come asesor jurídico de numerosas empresas comerciales e industriales. Su preocupación por los problemas de la comunidad se proyecta en una amplia e intensa labor de servicio. Presidente dé la Fundación Mendoza, Seccional Zulia; Director del Capítulo Zuliano de la Fundación Venezolana contra la Parálisis Infantil; Director de la Liga Antituberculosa y de la Liga Anticancerosa; Asesor de YMCA y de la Asociación Scout de Venezuela; Gerente-Consultor Jurídico de la Cámara de Comercio de Maracaibo.

César ha desempeñado Cátedras de Drecho Civil en la Universidad del Zulia desde 1945 y ha ocupado diferentes cargos en la Judicatura Venezolana. Es auter de un libro sobre Obligaciones Civiles y de numerosos trabajes jurídicos y rotarios. Está casado con Doña Margot Terres de Casas Rincón y tiene seis hijos.

Comite de la Conferencia

● COMITE DE CONCURRENCIA, PROMOCION Y PUBLICIDAD

G.G.A. Nouel - Presidente (Chairman)
F. Hartong

● COMITE PARA LOCALIDADES PARA REUNIONES, Y PARA DECORACIONES

J.G. de Castro - Presidente (Chairman)
H.H. Hull
L.M. Arends

● COMITE PARA IMPRESOS

T.F. Hagerty - Presidente (Chairman)
J. C. Stenfert-Kroese
E.J. van der Kuip

● COMITE PARA ALOJAMIENTO Y TRANSPORTACION

E. M. O'BRIEN, Jr. - Presidente (Chairman)
H.W. Trinler
P.G. Van Dam

● COMITE DE REGISTRACION

J.H. Beaujon - Presidente (Chairman)
A. Th. Blok
B.T. Henriquez
S. Kan

● COMITE DE RECEPCION

M. Viana - Presidente (Chairman)
W.H. de la Fuente
G. de Veer (Jeffy)
G. Eman
W.A. Murray
V.K. Reeve

Exposision Venezolano lo habri Diabierne

EXPOSICION VENEZOLANO
Diabierne atardi, 5 or lo worde habri un exposicion di articolonan industrial di Venezuela, di diferente sorto. Esaki lo tuma lugar den e luga bashi cu tin di mester, den Adriaan Lacle Boulevard. E coleccion di e productonan Venezolano lo ta hopi varia. Segun consulado Venezolana na Aruba a declara cu e exposicion aki a worde realiza principalmente gracias na dr. Cesar Casa Rincon, gobernador di districto 435, di Rotary International. E exposicion ta worde teni bou auspicio di ministerio di fomento Venezolano na ocasion di e convencion districto di Rotary, cu lo worde teni na Aruba fin di e siman aki. Lo asisti na e apertura aki diferente dignatarionan Venezolano, entre cual e ministro di fomento dr. Manuel R. Eganja.

Cifranan final di Hoofdklasse

Incluyendo e partido di diamars anochi, nos ta haja awor e siguiente cifranan di e campeonato di hoofdklasse. Esakinan ta e cifranan final. Di e otro divisionnan di nos futbol ya nos a publica varios siman pasa.

Ta perde un punto debi na cu nan a bandona tereno durante un wega. E equipo di Aruba Jrs door di a termi a e temporada na ultimo puesto tin bana pa A-klasse. Nan lugar lo worde tuma door di e campeonnan di A-klasse SportBoys.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	14	8	5	1	33	17	21
R.C.A.	14	9	2	3	37	20	20
SAN NIC JRS	14	7	4	3	34	26	18
ESTRELLA	14	6	7	1	29	28	15
JUV. MELL.	14	5	2	7	25	39	12
TROPICAL	14	5	1	8	33	40	10
Jong Aruba	14	3	3	8	20	30	9
ARUBA JRS	14	3	2	9	24	35	8

Gobernadores del districto 435

Dr. César V. Anzola	Caracas	1939 - 40
Dr. José Domingo Leonardi	Maracaibo	1940 - 41
Sr. Mario Belloso	Maracaibo	1941 - 42
Dr. Carlos Felice Cardot	Caracas	1942 - 43
Dr. Carlos Ortega	Valencia	1943 - 44
SR. ISAAC H. CAPRILES	Curazao	1944 - 45
Sr. Emilio Posse-Rivas	Caracas	1945 - 46
Sr. Roger Leyba	Coro	1946 - 47
Sr. Pedro Russo Ferrer	Antímano	1947 - 48
Sr. Jorge Villasmil Barrios	Maracaibo	1948 - 49
Dr. Alberto Silva Alvarez	Chacao	1949 - 50
Dr. Pedro Blanco Gásperi	Caracas	1950 - 51
Sr. Jesús Manuel Díaz González	San Cristóbal	1951 - 52
Dr. José María Escovar	Barquisimeto	1952 - 53
Sr. José V. Ramírez Rey	La Guaira	1953 - 54
Dr. Angel F. Brice	Caracas	1954 - 55
SR. GUSTAVO NOUEL	Aruba	1955 - 56
Dr. Tulio Briceño Maaz	El Tigre	1956 - 57
Sr. Hermógenes López	Valencia	1957 - 58
Sr. Edgar J. Anzola	Chacao	1958 - 59
Dr. Pablo Puky	San Cristóbal	1959 - 60
Sr. Manuel Luy	La Guaira	1960 - 61
Sr. Ramón Madriz Sucre	Cumaná	1961 - 62
Sr. Pedro Blanco	Antimano	1962 - 63
Dr. Cecar Casas Rincon	Maracaibo	1963 - 64

Nomina de Socios Rotary Club de Aruba

Nombre / Name	Clasificación / Classification
Arends, L.M. Encho	Building Materials Retailing
Beaujon, J.H. Jan	SENIOR Active Member
Blok, A. Th. Theo	Jewelry Jewelry Retailing
Byington, E. Ed	Mineral Oil Industry Public Relations
Couzy, H.F. Fritz	Mineral Oil Industry Oil Inspecting
De Castro, J.G. Jorge	Senior Active Member
de la Fuente, Dr. W. H. Willy	Medicine General Practice
Dennert, Hubert Hubert	Government Service Public Health
De Veer, G. Jerry	Food Industry Baking, Retailing
De Veer, G. Jr. Jeffy	Senior Active Member
Eman, J.G. Jannie	Ships and Nautical Equipment - Nautical Supplies, Distributing
Eman, Godfried Fil	Senior Active Member
Eman, John W.E. Boy	Gas Industry Bottled Gas, Distributing
Hagerty, T.F. Tom	Mineral Oil Industry Corporate Administration
Hartong, Frank Frank	Law General Law Practice
Hazenberg, Dr A.J.C. Tony	Mediune Sugery
Henriquez B.T Benny	Finance Commercial Banking
Hull, H.H. Harold, Cap	Transportation
Jansen H. G Hans	Draying & Hauling
Kan, S. ai.	Optical Goods - Retailing Jewelry
Kuiperi, M.S. Mike	Novelty Jewelry Government - Tourism.
Looman, Frits D. Frits	Electrical industry - Power Distribution
Mansveld, E. Lou	Business Service Accounting Service
Mendell, William H. Bill	Chemical Industry F ertilizer Manufacturing
Murray, W.A. Bud	Mineral Oil Industry Producting & Refining Cordination
Nouel, G.G.A. Gus	Senior Active Member
O'Brien, E.M.Jr Ed	Engineering Safety Engineering
Oduber, Dr. G.A. Dolfi	Medicine Dentistry
Oduber, Harold Harold	Chemical Industry Drgus, Wholesaling
Oduber, J.J.P. Zepp	Business Service Electronical Processing
Raven, Albert Hugh Albert	Passenger Agencies
Reeve, Dr. V.K. Virgil	Senior Active Member
Sanjurjo B. Julio Julio	Associations Young Men's Associations
Steele R.P. Bob	Insurance General
John. Joost	Corporation Law Practice
Switzer, F.W. Fred	Mineral Oil Industry Refinery Management
Trinier, Hans W. Hans	Chemical Industry- Drug Distribution
Van Dam P.G. Peter	Transportation Ocean Shipping
Van der Kuip, Dr. E.J. Ed	Animal Husbandry Veterinary Service
Verdaasdonk, J.M. Jan	Dry Goods & General Merchandise
Viana, M Vi	General Merchandise Distributing
Wurtz, P Piet	Senior Active Member
O.S Henriquez (honorary)	Lt. Governor of Aruba

Comision di hospital a worde anula

ORANJESTAD, 23 april - Diamarsatardi, durante un reunion cu gezaghebber O.S. Henriquez a worde anula e comision di - hospital P. construccion nobo di e hospitaal, cu a worde forma door di B.C. y na unda a worde gradici pa e servicionan presta. Tabata forma parti den e comision ey sr. J. Eikelboom, na nomber di B.C - (presidente) dokter G.G. Hendrickson y sr. J.J. Payton, na nomber di Lago y dokter A. - Nieboer y sr. W. van Wijk na nomber di Stichting Ziekenverpleging San Pedro.

"AVOND-DRIEDAAGSE"

ORANJESTAD, 23 April - Riba initiativa di e comandante di marinierskazerne na Savaneta cu yudanza di A.S.U. a worde forma un comite, consistiendo di representantenan di e mariniernan, di kinder- en zedenpolitie y e schoolnan na Aruba, pa haci un acontecimtento di paseo, ca lo ripiti tur aña, esta un - "avond-driedaagse".
Dia 14, 15 y 16 di mei venidero e paseonan aki lo worde teni. E comienzo lo cuminza riba tur e tres anochinan na club Estrella na Santa Cruz (na unda tambe lo ta e punto final), pa 7'or p.m.

Solamente personanan di 16 aña pariba por participa. Banda di e routanan cu mester pasa, lo tin controleposten. Cada participante cu completa e tres paseonan (distancia regular di mas of menos 10 km cada anochi), lo ricibi un bunita medalja cu inscripcion. Pa gruponan di por lo menos 12 persona, lo tin bunita copa disponibel. Nos tabata tin pensa riba e schoolnan, personal di negoshinan grandi, club etc. Kaarchi pa participa lo costa Fl. 1,-- pa persona, y ademas lo e sirbi como entrada pa e gran baile despues di e di tres paseo, kier meen diasabra anochi 16 di mei den Club Estrella. Akinan lo tin cooperacion di por lo menos dos orkestanan.
Kaarchinan ta obtenibel for dia luna 20 di april te cu diasabra 9 di mei venidero. Por acudi na: De Wits Stores, Oranjestad, Aruba Post, San Nicolas, Militair Tehuis na Savaneta.

triufo y derota

Diamars merdia a regresa nos isla, e delegacion di volleyball masculino cu diasabra a viaha pa Sto. Domingo, caminda nan a hunga dos partido. E mes diasabra e volleybolistanan mester a viaha den bus pa e pueblo di Bani, cu ta keda mas o menos 70 kilometer for di e capital.

Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.

Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani, Jorge Miniño, e prome service a worde haci di e partido. E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11, 20-18 y 15-6.

A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kennith Alias, kendenan a percura pa - respectivamente 13 y 11 punto en total.
Ademas bianqueo dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.

Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de Liriano. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a bai te na e cancha caminda e partido a worde hunga

E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki pa nan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.

Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.
E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa dicidi e ganador di e interesante encuentro.

Liriano a bai dilanti ganando e promer game 15 pa 6. Aruba ta gana e siguiente dosnan pa 11 y pa 8, pa asina bai adilanti 2 pa 1. Pero cu score di 15 pa 13 Loriano ta empata e encuentro atrobe, loke a trece e expectacionnan te na top.

Pa cada punto den e quinto y decisivo game ta worde bringa door di e equiponan. Finalmente cu score di 15 pa 10 e game ta termina den favor di Liriano Y cu e game aki Liriano a gana e encuentro tres pa dos. E delegacion a haj'e den un rato poco pura dialuna ora cu despues di a paga nan hotel y a gasta plaka cumprando fruta y souvenir, a worde avisa cu ta te diamars e viahe back pa Aruba lo ta. Nan mester a acudi cerca Embahada di Hulanda pa ayudo pero ayudo efectivo a bini di e cabayero Domingo Silie, secretario General de Deportes, kende tan pronto el a worde poni na haltura di e problema di e delegacion arubano, a atuma pasonan pa regla tur cos cu e hotel caminda e delegacion a hospeda. Na e cabayero Silie, kende tabata na nos isla cu e ultimo delegacion di baseball cu a hunga aki, e delegacion di volleyball ta hopi agradecido pa su magnifico cooperacion.

Tambe di e arubano Eddy Croes kende ta bibando na Sto. Domingo nan a ricibi cooperacion. E arubano aki a pidi pa duna saludos na tur su amigo y conocirnan na Aruba y cu e ta spera di bin Aruba durante luna di mei.

MACNAMARA TA FINALIZA BOUELEVARD.

Oranjestad, 23 April. - Di bon fuentenan nos a worde informa di contratista Canadiende McNamara, cu a haya encargo di B.C. pa asfalta e trazado di e boulevard nobo entre Fergusonstraat y e caminda Santa Cruzbalashi, pronto lo bini cla cu ne. Sr. Monaghan di e firma aki, ya a papia di fin di mei venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Interesante Judo entre Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)
E programa di judo cu directiva du LagoSport Park tinplanea pa diasabra awor ora cu nanpresenta nan programa anual di e deporte aki, ta mustradi bira algo sumamente interesante. Segun informacionnan obteni di Carlos Bislick, miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu Judo, lo competi den e programa aki dos grupo procedente for di Corsow hunto cu tres equipo di Aruba. Un grupo di Corsow ta encabeza pa e conocido Eddie Snijders, e homber cu e grado di mas halto den Antiyas Hulandes, y e otro pa Carlos Braaf.

Di Aruba lo tin representantenan di Mariniers, Y.M.C.A. y San Nicolas Amateur Judo Club.

Algo cu tambe lo resulta sumamente interesante ta e encuentro entre cuatro poseedor di faha preto. Esakinan ta Carlos Braaf, Vanterpool y Perry di Corsow y Ramon Sharpe di Aruba.

For di e otro judoka-nan lo worde saka tambe un campeon di tur categoria. Pa esaki pues e poseedornan di faha preto lo no competi.

Como cu e Bond di Judo di Corsow no ta afilia na N.A.O.C., e encuentronan aki lo por tuma lugar sin cu nan ta nifca un infraccion di e Resolucion di A.S.U.

Manera ta conoci e Resolucion ta prohibi encuentronan entre miembronan di A.S.U. y di N.A.O.C.

Aruba Judo Bond si ta afilia na A.S.U.

E programa di Diasabra ta anuncia pa cuminza 7.30 y un numeroso publico ta worde spera pa atende loke ta promete di bira algo sumamente interesante.

Volley di Aruba a regresa

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.

Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani, Jorge Miniño, e promer service a worde haci di e partido.

E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11, 20-18 y 15-6.

A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kenneth Alias, kendenan a percura pa respectivamente 13 y 11 punto en total.

Ademas dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.

Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de LIRIANO. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a bai te na e cancha caminda e partido a worde hunga.

E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki panan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.

Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.

E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa dicidi e ganador di e interesante encuentro.



San Nicolas Jrs 3 Juventud 0

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di futbol hoofdklasse a clausura diamars anochi cu e wega entre San Nicolas Jrs y Juventud Millonarios, partido cu a caba na favor di e muchanan di ciudad petrolera cu score di 3 gol pa 0. Tanto di parti di e equiponan como di parti di publico a falta interes pa e partido E teamnan no a duna e mihor futbol cu nan a presenta. Notable por ehempel tabata e sistema sumamente individualista emplea door di e hungadornan di Juventud Millonarios.

Le Garcia di San Nicolas Jrs., a habri e score cu un gol anota den di 5 minuut di wega.

Practicamente henter e promer mitad ta pasa luego sin mas anotacion.

Faltando dos minuut pa halftime Roy Rasmijn ta aumenta e ventaha di San Nicolas Jrs cu e segundo gol di wega.

Y despues di e sosiego ta Silvio Comenencia ta percura pa e gol number tres di wega.

E gol di Juventud tabata defende e anochi aki door di Hans Wiersma, mientras cu pa San Nicolas Jrs. Manuel a para bao di e tubonan.

Wega di San Nicolas Jrs. tabata mas efectivo, loke a duna Hans Wiersma basta trabao e anochi ey.

POR FIN E AMOR VERDADERO
NOVELA

No. 20.

Un hende tabata subi e trapi y tabata fluit alegre. José! el a pensa. Mi Dios, mi mester bay di akinan. Lo ta terribel si e mester hanjami akinan. El a corre bay para banda e bentana y a sconde tras e cortina, di tal manera cu e por keda mira den e vestibulo. Tabata José mes. Su cara tabata contento, felis y e no a cambia. Brigit a sinti deseo di corre bay serca dje. Un blaha el a sinti con su amor a podera di dje. Despues Brigit a mira, con José a pone su man na e man di e porta y a habrié. ´Porfin Dushi´´, Brigit por a tendé ta bisa. E porta a serra poco poco su tras. Y asina e homber stimá a desaparace. ´´Ayo José ´´, Brigit a bisa jorando. ´´Adios, hamas nos lo topa cu otro atrobe.´´Brigit no por a sali mes ora bay, pasobra tur su cara tabata gemors cu awa di wowo. Porfin despues el a sali bay. E mes no a ripara con poco poco e tabata baha e trapi. E portero a miré ta bin, y mesora e por a ripara con tristo Brigit su cara tabata. ´´Bo mester a spera hopi no? Mi no tabata sa, cu Sr.Marel no tabata tey. Bo a papia cu su compremetida?´ ´Brigit a sonrei, pero su lipnan tabata tembla. ´´Nan dos ta felis´´, e portero a bisa, y el a keda mira Brigit ta reacciona riba su palabranan. ´´Bo mester ta tristo, Juffrouw. Ta Dios mes ta manda amor den mundo, y e no ta equivocá. Ta é mes ta trece e dosnan ey junto cu otro. Bo tin evidia di nan felicidad? Abo ta asina joven y bunita. Pronto lo bo hanja un otro felicidad nobo, y lo bo lubida tur cos´´. Cu wowonan grandi habri di sorpresa, Brigit a keda mira e homber. Pakiko bo ta bisa tur e cosnan ey? Bo no conocemi, y bo no sa cu mi.... cu mi .....´´. ´´Cu bo ta stima Sr. Marel?´´Si, esey mi sa for di e momento cu bo a bisami Cu e conocebo for dia bo tabata chikito....., pasobra bo cara tabata alegre, y bo wowonan tabata lombrá. Y si bo hanjabo cu tanto hende, manera ami por ehemplo, e ora ey mi por lesa nan pensamento foy riba nan cara. Pero bo no tin ningun razon, pa ta asina tristo, keremi. Desilusion ta tristo, mi sa esey, pero kizas nan ta yudabo tambe´´. ´´Kizas´´, Brigit a bisa poco poco. ´´Mi ta hayabo masha lief, di consolami. Pero no tin mester. Sr. Marel, y ami tabata amigo foy nos infancia, no tin nada mas entre nos dos! "Asina ta bon", e homber a bisa. ´´Bo ta un mucha muhé balente, mi sa esey. Bin dunami un man, y sonrei di nobo. Un mucha muhé bunita manera bo, tin tur razon pa haci esey." Brigit a duné un man, y despues el a cana bay. Laat den anochi el a yega cas, y e por a ripara mesora, cu e lus den sala tabata sendi ainda. "Mi a sinta sperabo, mi jiu´´, su mama a bisa ansiosa. Algo...... a pasa, Brigit? bo cara ta stranjo, no manera mainta. Nos mester papia na confianza cu otro, no? Awe tabata un dia terribel. Bo ta keremi, si mi bisabo, cu mi tin duele di loke mi a haci? Pero awor tur cos lo cambia. Trece José akinan, y bisé tur cos lo drecha trobe. Tur cos ta bon toch, no mi jiu? Bo ta pordonami?´´ ´´Pero ta kiko bo ta bisa, mama?´´, Brigit a contesta cansá. Mi no tin nada di pordonabo. Bo tin razon, awe tabata un dia terribel, pero el a pasa, y lo mi lubidé´´. "Brigit, oh, mi tabata sa bo ta asina lief, y bon mucha. Bo ta kere cu José tampoco lo ta rabia cu mi?""Pakiko e mester ta rabia? E ta leeuw!". "Leeuw? Pero e ta bini toch, mi ta kere no?" "E no ta bin mas, mama. Bo tin razon, mi tabata haci locura. Mi a corre tras di un felicidad, cu tabata kibra hopi dia caba." "Asina el a bisabo?, y e no a bisabo nada pakiko el a tarda asina?" "E no tabata tin mester di bisa´´, Brigit a contesta. "Mi a mira cu mi mes wowonan. Laure ta masha bunita. No ta nada stranjo cu José ta stimé.

Un hende a bisami cu stimacion ta bini di Dios, y hamas e ta equivoca. Pero di con e no ta castigami asina? Pero no, no ta asina, Dios lo a pensa riba Frenky, y e kier a mustrami cu stimacion ta un cos mucho serio pa hunga cu né. Un hende no ta ganja, sin worde castigá. Ta esey lo ta". "Pero mi jiu, ta ki coy loco bo ta papia? Kiko José a bisabo, ora cu el a mirabo?""Pero e no a mira mi mes. Mi a papia cu su compremetida. E ta masha felis. Ta masha natural, cu un mucha muhé, cu José ta stima, mester ta felis. Mi tambe tabata felis un poco, y hamas lo mi lubida, tantem cu mi ta na bida." "Esey kier meen, cu te ainda bo ta stimé, bo tin duele cu e no ta bin bek mas?" "Si mama" "Tende mi jiu, mi ta bay scirbié, awor mes. Lo mi conta tur cos. Lo mi bringa pa bo felicidad, cuesta lo que cuesta" "Y lo bo no alcanza nada. José ta felis, y mi kier pa e keda felis. Ya el a lubidami caba" "Y abo no kier haci nada anto?" "Pero mi no por haci nada mas, mama....."

xxxxxxxxxx

Brigit tabata e bruid di mas bunita, cu nan a yega di mira den e cuidad. E mironesnan tabata tene nan rosea aden, ora cu nan a pasa man teni cu otro, Brigit cu Frenky Zeeberg. Su cara fini tabata un poco palido, bao di su waal blanco, pero esey notabata stranja ningun hende. E tabata masha bunita, y esey ta ha Frenky su curazon bati mas duro. Pero loke e tabata kier, foy dia cu el a bini bek di Inglaterra, e no a haya te ainda y esey ta cu Brigit su wowwonan a perde nan brillo.

E ta sigui.....

SU VISITA NO ES COMPLETA....



"La refineria de la Lago Oil & Transport Co. Ltd. situada en San Nicolas, al extremo opuesto de la isla.

San Nicolas Existe Mas O Menos 80 anjos

FOSFATO DE SAN NICOLAS MANTUVO TODA LA COLONIA ECONOMICAMENTE DURANTE 14 ANJOS

Tan solitario era a principios del siglo pasado el rincón perdido de Aruba, donde queda San Nicolás ahora, que cuando una vez un náufrago piso tierra ahí y se creyó salvado, tuvo que andar tres dias antes de encontrar a un alma viviente que le ayudara.

Actualmente Oranjestad puede llamarse capital, pero San Nicolas tiene mucho más habitantes. Y de punto de vista económico gana San Nicolas el dinero que permite a nuestra isla ir subiendo durante los ultimos decenios.

San nicolas es la cuna de nuestra prosperidad. Una prosperidad que ha creado una generación de Arubanos que puede enfrentarse a las contrariedades del momento y que ha puesto mano en la obra bajo un gobierno progresivo y a atraído ella misma nuevas industrias, de modo que despues de SAN Nicolas tambien Barcadera será una ciudad industrial de Aruba.

LA PRIMERA INDUSTRIA NO FUE LA PETROLERA.

Sólo los más viejos entre nosotros recordarán que San Nicolas nació en el tiempo de la industria del fosfato. El fosfato fué descubierto aquí en 1859 y a decir verdad, de casualidad. Una companía norte-americana que operaba en Los Monges, pidió permiso para comprar madera y agua en Aruba. Vinieron aquí y encontraron fosfato. Comenzó la explotacion, pero empezó a andar la empresa cuando en 1879 fué fundada la Compania de Fosfato de Aruba o sea la APM- las mismas iniciales de la Arend Petroleum Maatschappij, que más tarde operara a' otro lado de la isla.

ARUBA MANTENIA LAS ANTILLAS NEERLANDESAS.

Tan bien marchaba la explotación del fosfato que se ganó una suma de f. 9.000.000,- en Aruba hasta el año 1914.

Cont. pag. 11

SI UD. NO HA VISI TADO NUESTRA CIUDAD PETROLERA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.

Viene de pag. 10

Esta suma consigue relieve si se tiene en cuenta que la entonces colonia Curazao pudo mantenerse sin ayuda financiera de Holanda, gracias a los derechos de exportación del fosfato de Aruba. Aruba mantenía todas las seis islas de las Antillas Neerlandesas ostentaban un presupuesto justo.

NACIMIENTO DE SAN NICOLAS

En 1879 se hallaban en el sitio, donde queda ahora San Nicolas, unicamente algunas cabanas de pescadores. Pero las minas de fosfato atraían a la gente. El trafico era dificil en aquellos tiempos de modo que los obreros se quedaban a vivir allí. No era posible, como ahora, para ir y venir del trabajo. La Compania de Fosfato de Aruba construyó las primeras casas. El faro de Ceru Colorado remonta al tiempo de fosfato.

PORQUE SAN NICOLAS?

San Nicolás nos hace pensar en esa fiesta típica holandesa del 5 de diciembre, en que la gente en Holanda se hacen regalos, una fiesta que tambien en las Antillas Neerlandesas ha encontrado suelo fértil.

Sinembargo, aunque San Nicolas ha hecho regalos economicos generosamente a la isla, no tiene nada de hacer con lo santo del nombre.

El abuelo del difunto Henny Eman era un tal Sjon Djan, siendo su nombre oficial Jan Hendrik Gottfried Eman (1835-1897). Este Sjon Djan era un oficial de aduanas y poseía un terreno en la parte oriental de Aruba.

El sugero de Shon Djan, Nicolaas van der Biest (1808-1973) asimismo se fue a vivir en este sector, y por uno de estos dos señores se le dio el nombre San Nicolas al nuevo puesto.

Un tio de Shon Djan, Nicolaas Eman (1812-1881) le consejo que estableciera un negocio en este terreno, por la cantidad de persona que de dia en dia se trasladaba a esta parte de la isla.

Despues de haber sido jubilado, Shon Djan construyó una casa en San Nicolaas, la cual traspaso mas tarde a la compania de Fosfato y era conocida como la Casa Blanca.

Esta casa era de color gris, pero la Lago, que fue propietario despues, la enjalbego.

Entre San Nicolas y Oranjestad no había sino un sendero. No fue hasta el 1887 que se construye un Caino Arenisco. Mientrastanto San Nicolas iba adquiriendo las formas de un verdadero pueblo.

Shon Djan vivia arriba en la Casa Blanca y abajo tenpia una tienda y un bar. Alrededor de esta casa se fue agrupando el nuevo pueblo. La Casa Blanca fue tirada en el año 1941.

LA LAGO EN SAN NICOLAS

Despues de establecimiento la Lago en Aruba, fue comprando o adquiriendo las tierras en calidad de enfiteusis.

La gente de los alrededores de San Nicolas, se fue trasladando mas y mas a San Nicolas, que pronto se transformó en una opseka ciudad comercial. Especialmente despues de los años 30 (treinta) nacían los nuevos negocios seguidamente. Asimismo fueron construidos edificios gubernamentales e iglesias y particularmente despues del 1938, cuando la carretaria a lo largo de la costa entre Oranjestad y San Nicolas fue inaugurada, pudo calificarles a San Nicolas una ciudad industrial, diferente del centro gubernamental tranquilo que era Oranjestad, pero una ciudad donde se trabaja y una ciudad de una vivacidad extraordinaria.



En Abril del año pasado El Rotary Club regaló una camilla especial al Hospital San Pedro.

En el centro del grupo los tres Rotarios que efectuaron el acto de entrega, Harold Oduber Jan Beaujon y Zepp Oduber.

Trans Caribbean Airways a presenta su "5th Engine Jet"

ORANJESTAD, 23 april. - Diamars banda di 6.5 or Aruba poe a sera conoci cu e DC-8F di Trans Caribbean Airways. Cu esaki tur e companianan cu lo bay bula pa Aruba cu jet, a presenta nan avionnan.

Pa T.C.A. e jegada aki ta nifica tambe e apertura di e servicionnan regular di jet. Pa e jegada di e jet di T.C.A. tabata tin un interes mas grandi cu e otro jetnan cu a ateriza caba.

E blaha aki tambe tabata presenta eynan e bestuurscollege casi completo, tambe varios otro autoridadnan y un steelband completo pa jama e jet di T.C.A. bon bini. Tambe tabata presente e dos damasnan cu nan bisti tipico, di oficina di turismo di Michael Kuiperi, Srta. Agatha Erasmus y Ella Yarzagaray, y tambe na nomber di T.C.A. e jefe di estacion Sr. Jimmy Wever - kendeporfin por a hari trobe - y Sres. Bob Jutras, manager di departamento operations di e compania y Ray Brown, manager di departamento maintenance. Prome cu e jet a ateriza el a haci un ''Fly Pass' riba un haltura di a lo mas un cincuenta meter . Tabata un bunita bista pa mira e jet - cu su 4 motornan pasa bula den laira. Ora cu e jet, despues di die s minuut a bin para dilanti e stationgebouw, e prome hende cu a baha tabata un clase di campesina Hulandes, sigui un dos figuranan amical, kende mesora a duna gezaghebber Oscar Henriguez, para bou di e trapi di e jet, un modelo enorme di un jet di T. C.A. . ala vez a duna Sra. Henriguez un bouquet di flor. Mientras cu e grupo chikito di invitado, E.O. Sr. Mike Segara, representante di Aruba na Puerto Rico, a dirigi nan mes na e stationgebouw pa un cucui cocktail a worde asina cu e publico presenta ta worde permiti pa bishita e avion. Naturalme mesora di e oportunidad aki y hopi hende a dal un paseo e anochi ey den e cabine largo di e jet, drenta padilanti pa despues sali via e trapi di patras bek. Como cu no tur hende por a haya un beurt a worde priminti di banda T.C.A., CU DIA 30 April, dia cu T.C.A. lo trece ungrupo di invitados pa Aruba, y cu e avion lo keda akinan pa tres ora largo, e publico ta bolbe hayaoportunidad pa bolbe weyta e jet. Door di e conectacion di jet, e ora cu e bula entre San Juan y Aruba lo worde trece bek for di 1 ora y 55 minuut pa solamente 55 minuut. E jetnan di T.C.A. lo bini Aruba den futuro tur Diamars, diaBierne y diaDomingo. E prijs lo keda mescos. Cu orgullo Sr. Irving M. Buckley, executive vice presidente di T.C.A. a mustra riba , cu e conectacion San Juan-Aruba lo trece e continente di Sud Amerika hopi serca di New York. ''Yust think, the South American Coast Line is now only 4 hours away from New York in a direct jet flight at a caost of only $. 78,25 each way'', asina Sr. Buckly a splica e prensa di New York.



Diamars anochi e promer jet di Trans Caribbe... Airways a jega Aruba. Aki nos por mira moment... cu sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber, ta ricibi un bouquet di flor.



Gez...ghebber a haya un bunita miniatura di e DC-8F, na jegada di e prome jet di T.C.A. Aki riba e tin e miniatura teni den su man, mientras e ta paplando cu deputado I.S. de Cuba tocante e regalo.

"Aruba por la mañana"



"FACADAS PRECIOSIDAD EN MEDIO DEL CENTRO COMERCIAL"

"Aruba por la tarde"

"DISFRUTANDO A LA PLAYA MAS HERMOSA DEL CARIBE"

ROTARIOS,

disfrute de un refresco o una comida exquisita en un ambiente familiar

HOTEL SCALA

situado en pleno centro de la ciudad.

Deseamos al Distrito Rotario 435 una exitosa convencion en Aruba.

ARCU N.V.

Da la bienvenida a todos los

ROTARIOS

y ofrece sus servicios para diseñar y construir una bonita casa de vacaciones en Aruba.

Llámenos al tel. 2800

Anasastraat 4 (Dakota) Oranjestad.

Almacen No1

Saluda cordialmente a los ROTARIOS

y comunica a los distinguidos visitantes que su Florín vale mas en el No. 1

★ Un surtido extenso de ropa para damas, caballeros y niños

★ telas bordadas

Goce de ir de compras en nuestro segundo piso, completamente aire acondicionado.

Nassaustraat 58
tel. 1733 - 1734

Bienvenido Rotarios

Desea Ud. permanecer por más tiempo en Aruba?

No deje de llamarnos y con gusto cambiaremos su pasaje.

agente general de
LAURO LINES
BOAC
BEA
BWIA



El agente de más experiencia en Aruba.
Wilhelminastr. 13 - tel. 1992 - 2478

UN CORDIAL SALUDO DE BIENVENIDA EXTENDEMOS A LOS ROTARIOS VISITANTES EN ARUBA

GINEBRA EN HOLANDA, - WHISKY EN ESCOCIA, - RON EN CUBA, - CERVEZA EN ALEMANIA, - VODKA EN RUSIA, - PERO EN ARUBA: C U C U I

El licor típico de ARUBA.



Productores:

FIRMA JAN C. LACLE

Santa Cruz Bar
Santa Cruz 62 tel. 1048

" Aruba por la noche "



" ROMANCE EN ABUNDANCIA "





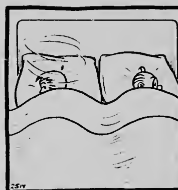








BUCHI ROBEZ

















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E mihor manera pa bo trata problemanan ta a traves di un plano social.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki no ta un dia pa bo trata di progresa cu bo plannan cu ainda no ta termina. Tuma bo tempu.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia di alta tension di cual bo tin mester di masha dominio riba bo mes. No hasi caso di loke nan bisabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo mester sa con reserva asuntonan confidencial cu nan a confiabo pa evita complicacion, y disgustonan.

leo-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa inicia reformanan di caracter y di mercancia. Busca ayudo di bo compañeronan di trabao.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia di inspiracion. Bo mester por realisa bon progresonan den un ambiente completamente nobo.

LIBRA-24 di september-23 di october- No prospone nada pa mañan, loke bo por hasi awe. Bo felicidad ta depende lo rapido cu bo actua e dia aki.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Discuti bo planan cu otro hende prome bo dicidi algo. Di e manera aki lo bo evita trobbelnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Trata di hanja un componenda entre un procedimiento cu bo ta haña efectivo y un desarollo nobo cu un promesa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual lo bo worde huzga primeramente pa bo aparencia. Asina ta anto sea bon presenta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta bo dia propio Iniciativa den proyectonan bieuw y nobo lo ta e diferencia entre exito y fracaso.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Quizas lo bo encontra mas concurrencia cu esun di custumber. Sinembargo lo bo tin un bon utilidad.

Filmliga ta presenta "40 jaar cinematografie"

ORANJESTAD, 23 april - Diadomingo anochi dia 26 di april lo worde presenta den centro cultural door di Filmliga Aruba e pelicula ''Veertig jaar Cinematografie'' riba 35 mm. E pelicula aki a worde componi door di e cineastanan Muller, Ockse y Roem, na ocasion di celebracion di 40 aña cu cinematografia a worde inventa. Akinan por mira e historia di e pelicula desde principio na aña 1896 te 1936. E pelicula lo dura un ora y mei. Prome cu esey lo worde presenta un pelicula ''A.B.C.'', cu ta un pelicula documental di colo di John Fernhout tocante islanan abou. Dia 10 y 11 di mei lo sigui e comedia Americana jama ''The General'' di Buster Keaton, den un programa di 35 mm.

Despedida H.I.P.

ORANJESTAD, 23 april - Ayera atardi a tuma lugar depedida na e politiecantine di Oranjestad, di hoofdinspecteur y sra. Th. Nelissen, kendenan pronto lo regresa Hulanda pa semper. Na e despedida aki a asisti e cuerpo di polis di Aruba. Tocante e sucesion, nos a worde informa cu lo dura algun tempo ainda prome cu nan emplea un otro na su lugar.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 DIABIERNE 24 APRIL 1964 No. 5019.

Gobernador Debrot miembro di honor di Club Surnam

San Nicolas, 24 April. - Durante un fiesta anima diaRazon anochi den club Suriname, e president Sr. E.G.Wong A Soy a proclama gobernador Debrot como miembro di honor di e club. Segun el a declara cu esaki ta prome biaha cu un jiu di terra a haya distincion semejante serca e Surnamenjonan di Aruba. Esaki a worde companja cu cordialidad y espontanidad grandi di e Surnamenjonan, y na unda Sra. Ursula Krolis a colga un krans grandi di ´´Faja lobbis´´ na garganta di gobernador, mientras su senjora a haya un bunita bouquet grandi di flor.

Tabata un anochi exitoso y den tur sentido. Un cantidad grandi di Surnamenjos a bini na e club pa ricibi y duna gobernador Debrot homenaje. Entre e cantidad di - prominentenan, tabata presente Gezaghebber y sra. O.S. Henriquez, deputadonan I.S. de Cuba y D.C. Mathew cu nan senjora, sra. I. Beaujon-Brouwer esposa di protector F.J.C. Beaujon, ambos hueznan y fiscalnan S.H. Ajon Ajong, vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, miembro di Staten E.R. Finck, ex-presidente di parlamento Surnamenjo Emile de la Fuente, comandante di mariniernan G.C.J. Ballieux, comamdante di brigada di polies na San Nicolas C. Attema y hopi otro mas.

Tabata presidente Wong A Soy, kende a jama e invitadonan bon bini, y a declara cu e bishita di gobernador na e club ta worde considera door di e Surnamenjonan como un honor grandi.

Cu satisfaccion sr. Wong A Soy a menciona e hecho cu awor ambos partinan di estado den occidente tin un yiu di terra como gobernador. El a compara cu esaki e relacionnan entre e tres partinan di estado cu un triangulo equilatero, un figura caminda en berdad tur banda ta mescos. En coneccion cu esaki orador a remarca cu: ´´Como den proceso vital ningun hende por biba nan so, pero tin mester di otro un tal relacion of cooperacion, pa jega na un unidad armonioso, asina tambe e tres partinan di estado mester tene na bista e pensamento aki y tambe aspira pa mantene e trinagulo di reinado den permanencia despues di e introduccion aki el a duna palabra na e maestro di ceremonia di e anochi ey, sr. Wong Swie San, kende na un manera habil y gracioso a prepara e programa di comentarionan. Nan a cuminza cu presentacion di e gruponan di poblacion mas importante cu ta forma e comunidad Surnamenjo, na unda sr. Wong Swie Tan den algun palabra a conta e prehistoria di cada grupo y representantenan di diferente rasa, cu a trahe tipico a presenta. Tin biaha hasta den mas cu un trahe tipico, es decir si por papia di diferente rango. Esaki nos a mira e.o. serca e Hindostanan, y e Javanesnan. Den algun casonan a worde presenta junto cu esaki bunita bailamento floklorico. Impresionante tabata esunan di Hindostanan, Javanesnan y Kotto Missies.

Aparentemente tin hopi cos di conta tocante e simbolismo escondi, na unda a worde mustra algun cu tin casi ochenta anja y nan panja di cabes, e anjiesas, di unda tin algun cu tin nombernan cu ta meen algo manera ´´stimacion ta algo sabroso´´ ´´pa ta un tenedo di boeki no ta dificil pero e cabuya ta pa duna cuenta di e boekinan´´ y ´´mientras mi tabata disfruta trankil di un brisa, bo a ganjami´´. Bo por a mira tur cos diarazon anochi den club Suriname. Ademas di Kotto Missies, grandi y chikito, a actua tambe e cantante femenina Rita Croes, cu a worde acompanja door di "Teen Toppers"

Tambe e ´´One man Band´´ di sr. H.D. Rodriguez y e ´´Melody Kwartet´´ cu e cantantenan Fans Fital. Andre Lemen, Freddie Nieveld y Eduard Bosney. Mas den anochi a worde ofresi un toast riba salud di gobernador y su senjora, alaves riba salud di e famia di gezaghebber, esaki a worde contesta door di gobernador cu un pa La Reina.

Despues cu presidente Wong A Soy a ofrece e carnet di miembro di honor, na cabamento di e programa, y cu Helen Mohammed a entrega gobernador e insinia perteneciendo kende mescos cu sra. H. Rolts cu a colga e krans di ´´faja Lobbi´´ a haya un sunchi di gobernador - gobernador cu e krans di faja lobbis ainda bisti, a bin para dilanti e microfono.

MAS CU AMISTAD

El a declara cu e ta sinti su mes meimei di e Surnamenjonan mas cu un amigo: Mas lihe un famia. Profundizando su mes den e fondonan historico di Antillas y Surnam gobernador a mustra riba e crecimento constante di e parentesco, a pesar di e varios factornan cu den ambos pais ta hopi diferente. Manera naturaleza, situacion economico y relacionnan sociologico. Por ultimo e parentesco aki a worde confirma door di Statuto.



Esaki ta e portret di Kardinaal Paolo Giobbe, kende segun e secretariado di principe Xavier tata di principe Hueges di Bourbon-Parma a anuncia lo bendiciona e enlase matrimonial entre prinsesa Irene y su yui.

BENDICION DI MATRIMONIO

ROMA, 24 april - Tocante bendicion di e matrimonio di prinses Irene y prins Charles Hugues dia 29 di april na Roma e agencia Ingles di noticia Reuter ta anuncia cu esaki probablemente lo sosode na un altar volante mei mei di e basilico di Maria la Superiora pasobra e capillo Borghese (na unda e ceremonio tabata pa tuma lugar segun noticianan anterior, ta muchu chiqui pa e cincu cien personanan cu ta worde spera.

E basilica, cu ta situa den - centro di e ciudad Roma, ta gosa di derechonan ex territorial y ta conta legalmente como territorio Vaticano.

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.



E grupo musical di Jamaica, cu lo canta awe, diabierne anochi dilanti Radio Victoria. Nan ta canta solamente canticanan religioso, pero na un manera masha especial. Di robes pa drechi: Sr. Thomas, e cantante femenina Beverly Aarons, Neville Whitter e dirigente di e grupo y e guatarista Vin Kelly. E grupo aki lo keda solamente un dia na Aruba. Despues nan lo bay Curacao y Trinidad.

MUSICA SAGRADA PRESENTA PA CUARTETO DI JAMAICA

ORANJESTAD, 24 april. - Sr. Harold Kendall di Radio Victoria, en contacto cu Youth For Christ, International, a anuncia e yegada awé di Sr. Paul Hartford, Director di Youth For Christ (YFC) di Caribe, cu un cuarteto di Jamaica Youth For Christ den su mes avion yamá "Destiny Discoverer". Nan lo presenta un anochi di music sagrada awé nochi 7 or' den studio nobo di Radio Victoria na Pos Chiquito. E programa alo ta na aire.

E grupo biniendo cu Sr. Hartford ta tres homber cu un señorita. Sr. Neville Whitter, Director di YFC di Jamaica, tin diploma di school pa directornan di YFC. E ta e orador dje grupo.

Sr. Vin Kelly, director di music pa reunionnan di YFC na Kingston. ta toca su guitara eléctrico y ta canta na modo di Red Harper (tin bez é ta cu Billy Graham) un cowboy americano. Sr. Kelly tin experiencia den campo di composicion. El a compone e cantica di su school, un cantica pa Pascu y unu pa Pascu Grandi. E ta adapta casi tur e music cantá pa e koor di YFC di Kingston. E ta adapta tur e music di cuarteto huntu cu Dennos Thomas.

Sr. Thomas ta aclamá como maestro di instrumentonan di music como piano y acordion. El a toca piano desde edad di dos aña y a siña su mes toca siendo un hende "self-taught".

Srta. Beverly Aarons a ricibi beca di Jamaica School of Music. E ta canta den koor di YFC di Kingston. Tambe é ta miember dje Y Choral Group, unu di e promé koornan di Jamaica.

E grupo lo ta na Aruba pa solamente un día, saliendo mañan pa Curacao y Trinidad promé cu bolbe na Jamaica.

BOXEO NA TANKI LEENDERT AWE NOCHI

Su segunda programa di boxeo amateur Aruba Boxing Association ta presenta awe nochi den Centro Hubenil Tanki Leendert.

Pa e promer teni algun siman pasa a reina hopi interes di parti di e fanaticonan. Pa awe nochi A.B.A. a pone total di ocho pelea riba e pragrama. Lucas R. Croes y Jan H. Farro lo habri e programa. Segundo pelea lo ta entre Cletano Carrion y Mario Croes. Den e tercer pelea ta enfrenta otro Leo Tromp y Lindo Croes. Luego lo subi ring Narry Rogers y Marcelino Pieternella. Pelea number cinco lo entre Laurens Robert y Mario Lopez. Juan Kooiman y Serapio Ras ta topa otro den pelea number seis, cual pelea ta worde sigi pa esun entre Donald Hazel y Robert Peterson. Ta cerra e programa e encuentro di Gerrit Croes y Marcel Gumbs.

Mundo Kemp a atende seminario di entrenador

E conocido Mudno Kemp, entrenador den servicio di Aruba Voetbal Bond, a viaha cu e seleccion antiliano hubenil cu a cumpli na Guatemala y a termina den e tercer puesto. Durante su estadia di casi tres siman na e pais centroamericano Mundo a tuma parti den e Promer Seminario di Entrenadornan di Futbol.

Door di e confederacion Norte-Centroamericano y del Caribe de Futbol e seminario a worde auspicia. Aworde invita conocido entrenadornan di diferente pais pa duna les na e semitario. Tanto den parti teoretico como e parti practico a worde duna lesnan door di e deferente entrenadornan. Door di e siquiente entrenadornan aworde teni lezing. Humberto Arias Tejada tocante Evolucion di e sistemanan di wega na Guatemala, Robert Guelkes tocante Futbol na Merca, Jose Cames Penadez procedente for di Spanja tocante E futbol Actual, Mario Foretti (di Chile) tocante Relacion Entrenador Equipo, Douglas Smith tocante Futbol na Jamaica, Dr, Carlos Armando Soto di Peru tocante Medicina Deportiva, Rvdo. Pedro Fernandez J. Garcia tocante Moral Deportiva, Ruben Amorin Matos tocante Temas di Futbol Juvenil, Lorenzo Ausina Tur di Spanja tocante e Futbol Europeo y CentroAmericano, Jose Canes Penadez tocante Preparacion fisica den e Futbol Actual y Dr. Romero Deleon tocante Dieta y Nutricion. Den e stadion Mateo Flores a worde duna demostracionnan di preparacion fisica, dominio di bala etc.

Door di Mundo Kemp a worde papia di e tecninca emplea na 1952 ora cu Antiyas a gana un campeonato CentroAmericano y del Caribe na Guatemala. Pa su cooperacion aki Mundo a ricibi un mencion especial. E entrenadornan mester a pasa un examen na final di e seminario y meskos cu Edmund Confessor di Corsow, Mundo Kemp a pasa e examen cu exito. E diploma lo worde manda p'e ya cu nan no por a bin cla na tempo. Tur e paisnan cu a competi den e Campeonato Hubenil y hopi otro mas cu no a competi a manda entrenador na e seminario. Stranjo ta cu e entrenador oficial di Antiyas Hulandes Pedro da Cunha, apesar di a worde invita, no a atende ningun di e sesionnan di e seminario. Kemp ta contento di por atende e semanario aki, ya cu segun su propio declaracion e puntonan trata, tur tabata di interes y a yuda amplia su conocemento como entrenador. Tambe ta spera di por trece e conocemento cu el a obtene den practica cerca e futbolistanan Arubano. Palabranan especial di admiracion Mundo tabata tin pa e entrenador L. Austin Tur, entrenador cu diploma di e Real Federacion Española de Futbol. Austin Tur ta autor di un interesante bceki tocante futbol, preparacion di un equipo y e tacticanan di e deporte.

DOUANE CAMPEON DI GOBIERNO

DiaRazon atardi cu interes grandi a worde hunga den Wilhelminastadion, e ultimo wega di e campeonato di futbol interdepartamental di gobierno. Tabata e partido entre Douane y DoHyKad. Debi na cu un derrota pa e douaneronan lo a trece un empata den e promer logar entre nan y DOW, di parti di e ultimo equipo aki tambe logicamente tabata reina hopi interes pa e resultado. Den un empate sin anotacion e partido Douane - DoHyKad, loke tabata basta pa Douane clasifica como campeon di e departamentonan di Gobierno. E partido tabatin momentonan interesante. Pa dicidi e campeon di e competitie di Comerio di Gobierno lo mester worde hunga awor un partido entre Elmar y Douane.

Profesor Honstra ta bishita Antillas

ORANJESTAD, 24 april. - Fin di siman a jega cu avion di KLM for di Amsterdam na dr. Plesman Airport Corsow, senjor prof. Dr. R. HORNSTRA, Hoogleraar Sociale Geneeskunde na Utrecht.

Profesor Hornstra ta presidente di Nederlands Comite voor Kinderpostzegels, presidente di Nederlandse Bond pa Moederschapzorg y Kinderhygiene y alavez e ta presidente di raad pa Kinderbescherming na Utrecht. Doel di su biaha ta pa delibera na Antillas Neerlandes tocante e obheto di Kinderbescherming y Kinderhygiene, en coneccion cu e intencion pa dedica e un parti di produccion di e stampianan Hulandes pa muchanan na fabor di Antillas Neerlandes.

Premier Ingles tocante material nuclear

LONDEN, 24 april. - E premier Ingles, Sir Alec Douglas Home, a declara den Camara de los Comunes cu su gobierno ta aplaudi e declaracion mericano y Ruso tocante menguacion di produccion di material nuclear, ya cu e ta opina cu esey lo contribui na aumento di e confianza internacional.

Ya Ingletarra a limita produccion di e material ey te na minimo cu ta necesario pa mantencion di potencia nuclear Ingles y pa por cumpli cu e futuro necesidadnan di forsanan militar Ingles.

Produccion di plutonium pa finnan militar ta worde termina poco poco. E plutonium cu ta worde produci na Inglaterra segun e programa traha pa necesidad civil y di cual un parti chiqui ta worde exporta pa Merca, lo no worde usa ni eynan ni den nos pais pa finnan militar, asina e premier Ingles, Sir Alec Douglas Home, a bisa den su declaracion den Camara den los Comunes.

Oe Thant kier retira soldanan na Congo

Secretario general Oe Thant ta spera di por a retira banda di 30 di juni, fecha stipula di asamblea general, tur e militarnan dje forza di guerra di Nacionnan Uni na Congo. Riba pregunta si e ta spera un chaos akinan el a bisa di no ta dispone di medidanan pa hanja se con lo ta e ora ey. Despues di salida dje helmunan blauw, e kier duna Congo tur sorto di ayudo technico cu ta posibel. Oe Thant a declara cu e grandura dje ayudo aki lo depende dje piacanan pone disponible pa paisnan miembro. Te ainda, segun secretario general, e contesta riba e peticionnan no tabata masha alentativo. En bista dje rapport dje 4 expertonan di Nacionnan Uni tocante apartheid na Sur Africa, dencual nan ta ordena como ultimo posibilidad sencionnan economci contra e pais aki, Oe Thant a bisa, cu den linenan grandi e ta di acuerdo cu esaki.

En bista di cierto partinan e tabatin un otro opinion cu e expertonan. Mi no kier tuma parti na ningun segun el a bisa agregando, cu e comision di expertonan exclusivamente a haci recomandacionnan cu conseho di seguridad por o no por ratifica.

Dos Metropolitano expulsa

ISTANBUL, 24 april. - Turquia a expulsa dos metropolitano dje patriarcha Griego Orthodox na Istanbul. E preladonan a sali cu avion pa Merca. E minister Turco di asuntunan interino a bisa na un conferencia di prensa, cu e dos metropolitianonan a trese e aeropuerto di Turquia den peliger door di nan actuacion na Turquia y den exterior. Tambe el a participa, cu te ainda 36 Griego mester a sali di Turquia pa motibu di actividadnan escandaloso.

TRATADO NOORD ATLANTICO DI ORGANISACION

WASHINGTON, 24 april. - Un grupo di republicanonan mericano entre kende general Lauris Norstad, ex comandante supremo di NAVO y esaki su antesor general Alfred Gruenther, a publica un rapport tocante NAVO dencual nan ta bisa, cu den e asosacion atlantico tabata reina un cierto bruhacion. Awor cu nan a alcanza e prome finesnan di defensa comun, e raiznan di disolucion ta di caminda pa destrui e baluarte di proteccion di mundu liber.

E direccion mericano tabata parse dusoso y sin union y sa tuma varios biaha refugio den **improvisacion cu den creacion di lasonan fuerte y duradero,**

basa riba apresio mutuo entre paisnan igual y soberano, segun e rappo t. E comite di civilnan republi... no a bisa cu e paisnan di NAVO mester keda uni y mester cuminza apart relacionnan importante cu Rusia. Loke ta preferi Francia e rapport ta constata, cu ta cla, cu e relacionnan a empeora di tal manera, cu e aliansa mes ta den peliger.

Mester estudia medidanan practico pa duna Francia y otro paisnan e sentimentu di independencia.

Sin di cual De Gaulle ta hanja existencia di un berdadero aliansa imposibel. E amistad frances mericano, ta demasiado costoso pa wordu ... door di condenacionnan bogmatico y condenacionnan mutuo segun e rapport republicano.

Periodistanan na Alemania Occidental

BONN, 24 april. - Gobierno di Alemania Occidental en conección cu un proyecto den conseho di parlamento a duna su opinion tocante e derecho di periodistanan pa tene nan fuentenan di noticia en secreto.

E derecho aki no por worde duna ora por acepta cu un participacion por a worde publica door cu e ta basa riba un acto cu por worde castiga cu mas di dos anja di libertad.

Tambe ora cu in investigacion worde haci di un delito pa cual por haya condena perpetua te 15 anja, e derecho ey mester worde ninga.

Prinses Christine Interesa Den Catholosismo

Den Haag, 24 April. - Un noticia di corant Ulandes a worde cita pa algun agencia estranhero di prensa, a causa e rumor cu prinses Christina parce ta sinti su mes atrae pa religion catolico. Servicio informativo di Reino na Den Haag, a declara tocante e saqui, cu e rumor aqui a cuminsa door di un bishita , cu prinses Christina a haci tres siman pasa na un iglesia catholico na Eindhoven. Pero e suposicion cu e ta sintie atrae pa iglesia catholico no ta basa riba nada, asina RVD a participa. Tres siman pasa e prinses a asisti na un servicio di misa, hunto cu un famia amiga na Eindhoven, unda el a pasa fin di siman

. E quier a asisti na e servisio di misa pa ta na altura di e manera cu cos ta bai den un iglesia catholico en coneccion cu e matrimonio di su ruman muhe Irene. Pero entre tanto a worde participa cu famia Real Hulandes lo no participa na e enlace matrimonial di prinses Irene.

Perdidanan na Sur Vietnam

SAIGON, 24 april. - E perdidanan entre trupanan Sur Vietnames di gobierno den e siman di 12 pa 18 di april a alcanza un record nobo, segun anuncia di fuente mericano autorisa. Nan a conta dos cien morto, 600 herida y 140 persona perdi, un perdida di en total mil militar. E siman prome tabatin 180 morto mientras cu 110 militar a wordu perdi. Den e mesun periodo di 12 pa 18 di april a muri di banda di Vietcong rebelde 660 homber y e trupanan di gobierno a cohe 50 presu mientras cu e siman prome ya tabatin 300 morto y 100 rebelde cu a cai den man di ehercito Survietnames. Foi cumінzamento dje anja aki e perdidanan mericano na Vietnam del Sur a subi notablemente. Den e promer tres lunanan dje anja aki 31 mericano a muri y 299 a keda herida y dos a keda perdi. Na 1961 y 1962 nan a conta en total 21 morto y 80 herido y anja pasa tabatin 75 morto, 18 herido y 10 persona perdi.

DE GAULLE TA MUDA

PARIS, 24 april. - Segun AFP a tende di fuente bon informa, presidente De Gaulle despues di a sali di hospital, pa mas tarda dia 30 di april, lo no regresa su cas na Colombey, **Les Deux eglises pero lo sali pa castillo Rambouillet na 50 km**

pafor di Paris pa restablece. E distancia corticu pafor di capital ta haci control medico mas facil, mientras cu e presidente tin tambe mas facilmente contacto cu miembronan di su gobierno.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a participa na un conferencia di prensa, cu e lo bishita president De Gaulle na fin dje luna aki na Paris.

Oe Thant y asunto Cyprus

NEW YORK, 24 april. - Secretario general Oe Thant a declara na un conferencia di prensa di tin hopi speransa ri'a un solucion pacifico dje kestion Cyprus, si tur partidonan relasiona haci consesionnan. El a bisa cu dia 29 di april proximo e mediador di Nacionnan Uni Tuomioja, lo contra cu ne na Paris.

Prome di sali pa Paris Tuomioja lo delibera cu e gobiernonan Turco y Griego. Oe Thant a declara cu foi dje intervincion di Nacionnan Uni e situacion na Cyprus a mihora. Ultimamente secretario general Oe Thant a declara cu pa un bon transcurso di operacion di Nacionnan Uni na Cyprus, ta necesario cu e contingentenan, Turco y polis Griego wordu pone bou di orden di forza di paz di Nacionnan Uni. Grecia a bai di acuerdo cu esaki pero Turquia te ainda no a contesta,

- Den cercania di Famacusta ne costa sureste di Cyprus, tabatin un bringamentu entre Chipriotanan Turco y Griego. E bringamentu a dura casi dos ora largo, prome cu trupanan di Nacionnan Uni a serra un armisticio. Mas o menos 165 mucha di un school den cercania mester a worde **hiba otro caminda. Na Kopenhague un bosero di gobierno a**

anuncia, cu Dinamarca lo manda Cyprus mil solda di infanteria y 40 polis, riba peticion di secretario general Oe Thant. Mas o menos 500 militar den un par di dia, sobra lo sali den dos siman di tempu.

MALEISIA TA ACUSA INDONESIA

Koeala Loempoer, 24 April.-Gobierno di Maleisia den un carta blanca a acusa Indonesia, di a conspira for di fin di segunda guerra mundial pa afilia Maleisia na Indonesia. Den e carta ta worde declara cu autoridadnan di Indonesia semper a manda Sabotéadornan Maleisia y cu nan a laga ehecuta actividadnan supversivo continuamente eynan.

CONMEMORACION DI SHAKESPEARE

STRAFORD 24 april - E celebracion di e hecho cu awe ta cuater cien aña pasa cu e famoso escritor Ingles, Shakespeare a nace, a cuminsa ayera nochi cu inauguracion di e centro di Shakespeare den e ciudad Ingles Stratford -Upon door di e president di e comite Mericano Shakespeare 1964, Eugene - Black.

E centro ta hiba e escudo di famia di Shakespeare. Tin un coleccion di bukinan straño. Hunto cu e otro conmemoracionnan - material e ta forma den e ciudad natal di e poeta un atraccion grandi pa miles di bishitante for di henter mundu.

Awe 120 bandera di paisnan a worde abri den e cayanan smal di e ciudad historico den Midlands. Embahadornan for di hopi pais a bini for di Londen pa asisti na e eventonan.

Probablemente mas cu den - cualkier otro pais nan ta paga hopi atencion na e conmemoracion na union sovietica.

Na Moscu nan a edita bukinan nobo y edicionnan nobo di e obranan di Shakespeare y nan ta tene exhibicionnan.

PENA DI MORTO NA SAIGON

SAIGON, 24 april. Fiscal a **exigi den e proceso contra Ngo**

Dinh Can na Saigon, un ruman mas hoben di e presidente asesina, Ngo Dinh Diem, pena di morto.

Ngo Dinh Can, cu tabata goberna e parti noord i Sur Vietnam cu derechonan dictatorial, ta worde acusa di asesinato, intento pa asesina, ehecucion di arrestacionnan ilegal, estafa y otro delitonan.

E ta worde husga dilanti di un tribunal revolucionario, cu ta consisti di nuebe miembro.

Proposicion Makarios

NICOSIA, 24 april. - Lidernan di e comunidad Turco Chipriota na Chipre a rechaza e proposicionnan di president Makarios pa un amnestacion general di tur Chipriotanan Turco pa kita tur reforsanan. E minister Chipriota pa defensa a observa, cu e proposicionnan ta completamente propaganda. E intento di e declaracion di president Makarios ta mas cu comprendible.

E sa cu nos no por acepta e proposicionnan y despues e lo acusa nos, cu nos no ta coopera pa recupera paz riba e isla sina e minister a bisa.

AVION MILITAR FRANCES A CAI

Bangui, 24 April. - Un avion militar Frances di e tipo Nord Atlas a cai na e aeropuerto Bouar (den e republica central Africano) ora cu e tabata bai lanta. E desgracia a costa bida di 18 persona. Tin 19 herida. E victimanan ta militarnan Frances y Africano, cu tabata na caminda pa Libreville.

Dalmento di auto na Belgica

Brussel, 24 April. - Den un desgracia di trafico riba e autopista Brussel-Oostende shete persona a muri. Un auto cu tres ocupante, cu tabata corre den direccion di Oostende a slip y a crusa e caminda cu e ta corre arriba y a subi e caminda di autonan cu ta bini di derecion contrali. Eynan el a topa cara cara cu un auto cu cuater ocupanti. Tur shete persona a muri mes ora.

Conseho di comisarionan di K.L.M. forma pa diez

DEN HAAG, 24 april - Di - fuente dje ministerio di traffico y waterstaat a ser participa, cu den reunion di accionistanan di prioridad di KLM tene bow di direccion dje president interino dje conseho di comisarionan di KLM mr. Gieben, nan a tuma algun desicionnan paprepara e asamblea general di accionistanan dia 14 di mei proximo den e oficina na Den Haag. Persponanan cu tin e accionnan di prioridad a stipula e cantidad di miembronan di e conseho di comisarionan riba 10.-
Tambe e asamblea a stipula ordennan pa nombra dos persona pa cada un dje luganan di nombramentu di comisarionan.
Tambe nan a aproba un proposicion pa cambio di estatutonan, cu nan lo propone e asamblea general di accionistanan. Segun e proposicion aki nan lo habri e posibilidad pa nombra un comisario extraordinario, cu no ta miembro dje conseho, pero tin derecho pa asisti e reunionnan y tuma parti den deliberasionnan. Si nan acepta e proposicion aki, te intension di invita su altesa real principe di Ulanda pa acepta e puesto aki.

China y Pakistan acusa

NUEVA DELHI, 24 april. - Secretario dje partido di congreso di India Singh, a participa na un reunion di partido, cu prome minister Tsjoe en Lai di China Comunista y president Ajoeb Khan di Pakistan tabatin idea di ataka India, den e caso, cu prome minister Nehroe no cura di su recien enfermidad.

Singh, cu a ripiti despues e acusacionnan aki na prensa a bisa di a ricibi e informacionnan tocante e plan chines-pakistano d i atake foi fuente fidedigno. Esaki ta disenya durante e bishita di Tsjoe en Lai pa Pakistan na februari pasa. El a bisa cue kestion di aumento di refugiadonan foi Oost Pakistan ta wordu mira en coherencia cu e plan di take aki.

Concesionan di mina na Venezuela

Caracas, 24 April. - Anya pasa nan a hala concecionnan di mina aden na Venezuela y 24.811 hectara di terra a worde debolbe na e gobierno Venezolano. Asina ministerio Venezolano pa mina a participa . Na e concecionnan aqui tabatin 8000 hectare pa heru. Den casi tur casonan e concesionnan a worde hala aden pasobra nan lo tabata worde explota, of tabata worde explota segun e condicionnan bou di cual nan a worde duna.

PRESIDENT DE GAULLE A DUNA SU DISCULPA

PARIS, 24 april. Presidente De Gaulle na un reunion di gabinete a ofrece su ministernan su disculpa pe hecho, cu el a tene secreto, cu e mester a wordu somete na un operacion. E minister Frances di informacion a bisa periodistanan cu e disculpa aki a wordu haci pa prome minister Pompidou, cu a dirigi e reunion pa di prome biaha, despues cu el a hanja autorisacion dje president.

General De Gaulle a declara, cu el a tene e operacion secreto, pa evita cu e pueblo Frances lo wordu alarma, a aser anuncia di fuente di palacio Elysee, cu president De Gaulle ta bon y ta restableciendo, y cu nan lo no saca mas comunicado.

Acusacion Gaulista pa Hulanda

STRAATSBURG, 24 april - Secretario general di U.N.R., Gaullista Baumel, a pone na Straatsburg, Ulanda y Italia responsabel pe actual stagnasion dje desarollo politico Europeo, door cu nan ta pone participacion di Inglaterra como condicion pa formasion di un union politico. E lider Guallista a sali special pa Straatsburg pa contesta e acusadonan dje delegado socialista Ulandes dr. Patijn, cu ayera a inaugura den e asamblea ehecutivo dje conseho di Europa cu un atake fuerte riba politiek Frances.

BIAHA ESPECIAL

COCAO BEACH FLORIDA, 24 april - E oficina Mericano pa viahe espacial kier trece un stacion espacial den orbita rond di mundu, cu meste keda durante algun tempu pa duna datonan nesecario pa venidero viahenan interplanetario. Segun un dje lidernan dje departamento di vuelonan espacial tripula di NASA, dr. Michel Yarymovych meste haci ainda un elecion foi tres sorto di stacionnan espacial, entre otro e typo apollo, cu tin tres astronauta abordo cu ta wordu reemplasa despues di un cantidad di tempu, un stacion espacial Gemini cu un tripulasion di seis persona y equipa cu un sistema di forza magnetica artificial locual ta facilita comementu y bebementu, o un gigantesco stacion espacial cu 24 persona abordo cu lo keda cincu aña den espacio. E stacion ademas lo fingi como pista di staart pa cohetenan espacial pa otro planetanan, segun dr. Yarymovych. Pero cual kier typo cu nan escoge, segun el a bisa e tripulasion lo wordu cambia periodicamente.-

Serum di berdad pa asesino Ruby

DALLAS, 24 april - Defensornan di Jack Ruby condena pa morto, kier trata di obtene por medio di serum di verdad y hipnosis datonan cu nan cliente a lubida o a sconde pa nan, cu probablemente lo aclara e acontesimentunan tragico na Dallas. E defensor di Ruby, (cu a asesina e probable asesino di defunto president Kennedy), Hubert Winston Smith, a haci un tal peticion cerca juez Brown, cu algun ten pasa a sentencia Ruby. El a nidi di laga haci e investigasion den un hospital renombra y den seguridad apropia.

DEMOSTRASIONAN NA SEOEL

SEOEL, 24 april. - Ne demostracionnan den capital Surkoreano durante e ultimo cinco dianan mas di 50 estudiante Surkoreano a keda herida. Tambe mas o menos 40 polis dos mil estudiante a exigi liberacion di demostranenan aresta. Nan a wordu plama pa 500 polis 115 estudiante y 10 civil a keda aresta. Un estudiante y un mucha a keda seriamente herida.

Gobernador Brazilenjo na Paris

PARIS, 24 april -Gobernador Carlos Lacerda di e estado Guanabra na Brasil a yega Paris awe cu avion.
El a bisa periodistanan na e aeropuerto: ´´revolucion na - Brasil a termina. Eynan tin menos cu ta parce un crisis politico cu na Francia.
Lacerda a declara, cu e expresident destitui, Goulart, no a ehecuta reformanan agraria. ´´El a nacionalisa terra na su propio bienestar´´, asina Lacerda a bisa.
El a bisa tembe cu el a biaha pa Europa pa e siña y el a critica prensa Frances.
E periodistanan Frances cu a relata e revolucion, el a yama simpatisadornan di comunismo.

Bapornan Polaco pa union sovietica

Polonia entre 1966 y 1970 lo construi pa Rusia 175 bapornan di laman segun un acuerdo firma na Varsovia, segun e agencia Ruso di prensa TASS a anuncia. Ta pertenece akinan tanker, bapornan di carga y treilernan.-

Salida Maritima pa Paraguay y Bolivia

BUENOS AIRES, 24 april. - Segun ta worde informa di fuente bon na altura na Buenos Aires, nan lo firma dia 25 di mei un acuerdo na cual Argentina y Uruguay ta duna Paraguay y Bolivia salida pa oceano Atlantico via di e riunan Parana y Rio de la Plata.

E deliberacion, cu e minister Argentino di exterior a hiba siman pasa na Paraguay y diadomingo y dialuna na Uruguay parce a trece un acuerdo completo.
Bolivia ta pretendiendo serca Chili y Peru pa e haya un salida pa Oceano Pacifico.
Paraguay y Bolivia ta e unico paisnan di Sur America cu no tin comunicacion cu laman.

VUELONAN DI RECONOCIMENTO RIBA CUBA

HAVANA, 24 april - ´´Hoy´´ e corant di partido comunista Cubano, ta opina cu Cuba mester acentua su defensa en bista di loque e ta yama violacionnan nobo di Merca di soberanidad Cubana. E corant ta ripiti e declaracion di dr. Fidel Castro, cu Cuba lo no tolera violacion di e espacio aereo door di avionnan Mericano di reconocementu mas. Merca ta responsabel pa cada situacion cu ta worde crea pa su ´´tentamentunan´´, asina e corant ta scirbi.

Cuba a protesta dialuna anochi contra e actitud di e mariniernan Mericano pa e base Guantanamo y contra continuacion di e vuelonan di reconocementu door di Merca.

President Johnson a bisa periodistanan diamars cu e vuelonan ey ta necesario y cu cualkier acto cu lo worde eherce contra nan lo worde tuma masha serio.

Observadornan na Washington ta opina cu e pleitu nobo entre Cuba y Merca ta relaciona cu e hecho cu e ultimo militarnan Ruso lo a bandona Cuba otro luna.

Funcionarionan Mericano a duna como nan opinion personal cu nan tin miedo di loke por sosode si Fidel Castro haya e raketnan pa defensa den su poder.

Algun funcionarionan ta opina di por deduci for di e ataquenan fuerte di Castro cu e ta trata na obliga e Rusonan pa entrega comando riba e raketnan ey den su man.

Pero Merca no tin indicacionnan concreta cu e Rusonan tin intencion di haci esey.

Circulonan diplomatico na occidente ta opina cu Castro kier duna un golpi back despues di e golpe di estado na Brasil cu na Cuba ta worde considera un golpe pa e politica Cubano

Tambe e esfuerzo di Venezuela pa mas accion di e organisacion di e estadonan Mericano contra Cuba parce a duna Castro motibu pa haci esey.

Un tercer motibu pa su actitud ta, cu Castro ta preocupa cu president Johnson ta dicidi pa hiba un politica mas fuerte na Sur America cu su antecesor, president Kennedy, a haci te awor aqui.



Prinsesa Irene a bishita e cas di moda Balmain na Paris, cual a hanja e encargo pa traha e bisti di boda di e Princesa. Aki nos ta mira e momento cu e prinsesa ta sali for di e cas di moda, mientras tras di dje, net visible Pierre Balmain.

TRUINFO PA CARIBE Y ARUBA JRS

E damanan di Caribe a obtene un triunfo di 7 pa 6 diaRazon anochi ariba e quinteto di Victoria den un partido valido pa pa e campeonato actual di bas ball. Cu mehor punteria a resulta den e equipo di Caribe, Yolanda Ponson kende a anota 3 punto. Di e damanan di Victoria Carmen Tromp tabata e mihor anotadora cu 4 punto. E segundo partido di e cabayeros clase B entre Aruba Jrs y Don Bosco. Cu anotacion di 34 pa 27, Aruba Jrs a resulta vencedor. Mihor scorer di Aruba Jrs tabata Juan Tromp cu total di 15 punto, mientras cu pa Don Bosco a acumula 14 punto L. Romero, kende tabata e mihor di su equipo.

Secreto di conversacion Alemania -Occidental

BONN, 24 april - E gabinete di Alemania Occidental a duna su aprobasion na un proyecto di ley pa cambio di constitucion, caminda nan ta duna servicionan di seguridad orden pa habri cartanan o scucha conversacionnan telefonico, si orden democratico o seguridad di Alemania Occidental o esun dje trupanan aliado ta den peliger. Pero por ehecuta esaki den ultimo instancia, si nan no obtene exito cu otro medidanan. Peticionnan pa habri carta o di scucha conversacionnan telefonico, por wordu entrega exclusivamente door dje hefe o e hefe interino di servicionan di seguridad y por wordu ratifica pa un juez di corte federal. Permitnan eventual no ta valido pa mas cu tres luna. Na es manera aki nan ta obtene informasionnan , cu ta masha necesario pa un investigasion pero nan meste wordu destrui inmediatamente. Aña pasa tabatin un gran alternasion na Alemania Occidental, ora cu un ambtenaar di un dje servicionan di seguridad a insinua, cu agentenan dje servicio di informasion di Alemania Occidental , lo scucha conversacionnan telefonico.-

Huelga ferroviaria di E.U. a keda suspendi

WASHINGTON, 24 april. - President Johnson a anuncia via radio y television, cu e conflicto entre e dunadornan di trabao y e trahadornan na e ferrovia Mericano, cual ta durando como cuatro luna y mei, a keda aregla, door di cual e huelga cu lo tabata di tuma lugar awe nochi a keda suspendi. E presidente a yama e areglo cu a worde hanja, exacto y hustifica.

Segun e president e welga lo a trece desempleo pa seis millon hende y un menguacion di e producto nacional bruto cu diestres porciento.

E president a bisa cu e areglo ta husto.

Sin menciona e condicionnan president Johnson a bisa, cu a tene cuenta cu modernisacion, cual ta necesario pa existencia y florecementu di ferroviaria.

E conflicto tabata especialmente contra e intento di e directiva di e companianan ferroviaria pa reemplasa tur carboneronan riba e locomotoranan di diesel. Un comision di arbitrage stipula segun ley a expresa su mes na fabor di e donyonan di trabao, pero e federacion di trabao a apela contra e decision ey.

E federacion di New York central Railroad no ta acepta e acuerdo alcansa y ta mantene su yamamentu pa welga awe mei anochi den e territorio oost di Buffalo. Ta trata aki di shete mil homber



Esaki ta e momento cu Prinsesa Irene hunto cu e ruman muher di su com prometido , Prinsesa Lobkowicz, ta drenta e cas di moda di Pierre Blmain na Paris. E traje di boda di e prinsesa Hulandes lo worde traha door di Balmain.



Mayan mainta tempran ''KAREL DOORMAN'', lo drenta haaf di Oranjestad pa un bishita. Aki riba nos por mira e bapor, durante su delaster bishita algun anja pasá, na e muelle grandi. E portret ta duna un bunita bista di e waaf di Oranjestad conjunto cu na banda drechi, mas padilanti e Havenkantoor. Dialuna mainta pa 8'or e bapor aki lo sali atrobe.
(portret Oficina di Turismo di Aruba).

MIEMBRONAN I.O.W.U.A. ACUERDO CU CONTRIBUCION REVISA

SAN NICOLAS, 24 april. - Te cu diasabra 18 di april e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a ricibi 2,300 kaarchi firma door di miembros pa pagamento di e contribucion revisa na Fl. 2,50. Directiva di IOWUA ta considera esaki como prueba cu e miembronan ta aproba e manera. cu e directiva di IOWUA ta dirigi nan interes.

Tin sinembargo te ainda mas o menos 300 miembro cu e directiva kier curasha di firma nan kaarchi promer cu fin di e siman aki. Tambe nan kier curasha empleadonan cu por bira miembros y ainda no a hacia esaki di uni nan den fila di e union manera e directiva ta bisa, cu sinceramente ta haciendo nan esfuerso pa firma un mejor contacto di trabao pa miembros solamente.

Directiva a hanje justifica pa e fecha efectivo di cambio di contribucion drenta na vigor huntu cu e fecha oficial di afiliacion cu federacion internacional di trahadornan petrolero y quimico.

Rumores cu directiva a bandona negociacion cu Lago no ta berdad, segun un declaracion cu nos a hanja ayera for di IOWUA, nan a informa nos cu al contrario nan a accentua na management e deseo di reuni tur dia en vista cu e deadline di mei 20 ta acercando.

Exposicion Mundial a habri su portanan

NEW YORK, 24 april. - Algun ora prome cu inauguracion di e exhibicion mundial na New York, algun cien hende colo scur mericano a bai cu nan auto na caminda pa cercania di e exhibicion. Riba orden di Isiah Brunson, nan lider, nan a prepara nan mes pa haya defecto eynan, mecanico of door di gasolin.

Asina nan kier causa un seramento di trafico riba e diesnuebe camindanan pa bai e feria. Di e manera ey e luchadornan pa igualdad racial ta trata na hala atencion di mundu riba nan causa.

Ademas centenares di hendenan color scur lo demostra na e exhibicion. Ya tin diferente cabana na e portanan di entrada cu bordji cu lemanan arriba.

President Johnson, kendo a yega na e exhibicion a duna su desaprobacion abierta na e accion. E burgemeester di New York, Robert Wagner, y diferente senadornan influente cu ta conoci pa nan simpatica cu emancipacion di hendenan di color, tambe a condena e accion.

Nan a declara diferente biaha cu e hendenan di color ta corre e riesgo di perde e simpatia di masa pa nan causa cu e accion na e exhibicion mundial.

Polis a aresta binti manifestante cu a trata pa stop e treinnan subterraneo cu ta bai pa e exhibicion.

Algun otro a worde plama. Centenares di polis tabata na e stacionnan pa alivia irregularidadnan. Un grupo di demostrante a drumi riba riel pa para un trein cu autoridadnan invita.

Un otro trein riba mesun linia a haya un demorra di ocho minuut pasobra un di e demostrantenan a ranca e frena di emergencia.

Despues a ser anuncia cu polis a haci den terreno di exposicion y pafo di esaki mas di cien arestacion. Ora cu e president Mericano a habri e pavillon Mericano enorme, 15 a 20 demostrante tabata zwaai cu pamflettanan gritando, libertad, libertad. Polis despues a bai cu nan.

Presu den libertad

E editor Suiso Peter Bachman, cu na oktober a wordu condena pa 15 luna den prison pa motibu di un intento pa hiba un Aleman Oriental den secretu pa Berlin Occidental, algun siman pasa a wordu laga den libertad pa autoridadnan di Alemania Oriental, segun anuncia awe na Berlin Oriental. E escritor Suiso di 25 aña te ainda ta den prison di Alemania Oriental.

Nostra despues Exhibicion Aruba

ORANJESTAD, 24 april. - Prome e intencion di directiva di e Stichting Aruba Nostra pa habri un exposicion mas o menos dia 5 di mei di un gran cantidad di obhetonan bieuw y historico cu a worde hanja na Aruba.

Pero awor nan a dicidi pa aplaza e fecha un luna. Nan kier laga e exposicion aki cai hunto cu e siman di comedia di Mascaruba. Durante e siman ey e organisadornan ta sigur cu hopi hende lo bishita e teatro pa weita e comedia di Mascaruba na Papiamento. Automaticamente esaki lo atrae hopi publico pa e exposicion alavez cu lo worde teni den un sala na banda den e centro cultural. Ultimo momento Mascaruba a laga sa cu nan no ta hini cla na tempo tampoco pa cuminsa cu presentacion dje comedia di e manera cu awor e comedia y e exposicion, Segun ta worde spera tur dos lo worde presenta na medio di juni venidero. E exposicion lo ser decora cu portretnan cu ta pas pa e ocasion, portretnan saca door di miembronan di Aruba Camera Cluh.

ENTREVISTA CU PRENCESA IRENA

BRUSSEL, 24 april - ''E corant Belgo' 'Gazet''di Antwerpen''awe bou di un titulo grandi ta haci anuncio di un entrevista exclusiva, cu e tabatin na Paris cu prinses Irene y prins Charles Hugues.

''Mi ta hanja masha horroroso cu mi mayornan no por bai Roma, asina prinses Irene a bisa segun e corant.''Si, esey mi ta haya masha grave''.

E periodista a puntre: ''Bo tin e imprension, cu den bo patria nan a acentua e elemento carlismo den henter e asuntu for di relacionnan y cu nan a hacie un problema politico grandi cu no tabata necesario?

''Si, asina prinses Irene a - contesta segun e corant,'' mi ta kere cu eynan tabata un malcomprondementu fundamental, - un error cardenal di apreciacion.

E prinses a bisa cu te ainda e ta spera, cu su famia lo por ta presente na e matrimonio na Roma.

Den e entrevista prins Charles Hugues a bisa cu prinsesa Irene ta keda Ulandes y despues lo acepta nacionalidad - Spaño

Siman pasa Prinsesa Irene y su comprometido a haci un bishita cortico na e capilla di e soeurnan di Sint Vincentius a Paolo. Ariba e portret nos ta mira e momento cu e prinsesa hunto cu su compremitido den un combersacion anima cu e soeurnan.

Exito pa delegacion di Amsterdam na Merca

NEW YORK, 24 april - Mayoria dje miembronan di ''Amsterdam promition''na New York ta contentu tocante resultadonan di e prome siman di nan estadia na Merca. E fabricantenan di confeccion a wordu acerca - despues di modeshow di varios banda. Algun fabricante lo meste alarga nan estadia na New York. Ademas nan ta considera pa bolbe juni o december proximo cu nan coleccionnan na New York. ¿Ya nan tin e idea di un oficina comun di venta na New York.

Pero nan sa cu meste tin hopi pasenshi pa conquista un luga mas sigur riba mercado Mericano, segun algun miembro di - ''fashion week''; a anuncia na un conferencia di prensa. Tambe den e sector turistico nan tabatin algun exito, gracias pa A.N-V.V., su reunionnan cu agencianan prominente di viahe; un oficina Ulandes caminda nan ta - huur auto a hanja un pedido - grandi pa henter Europa.

Ayudo na paisnan di Latino America

UGRECHT, 24 april - E comision di aviso dje accion internacional di solidaridad ''nos y nan'; dje sindicato catolico Ulandes a dicidi di pone un suma di 25.000 dollar disponibel pa haci posibel na Ecuador termino di un Institusion di reforma pa e sindicato christian. Ademas tambe a pone un suma di 12.000 dollar disponibel e sindicato christian na Venezuela y di Republica Dominicano. Den fabor dje accion nobo ''nos y nan'; cu lo cuminza den otoño, e publicista Jan Glissenaar y e fotografo Peter Epnaerts en orden dje comision aki lo haci un viahe di estudio door di varios pais di Latino America - manera Colombia, Ecuador y Mejico.

Nan lo haci contractonan cu varios bestuurscollege dje sindicato christian den e pais aki. Tambe tin e intension, cu nan lo informa miembronan dje sindicato catolico Ulandes tocante e relasionnan social den e paisnan aki y tocante trabao aki y haci trabao dje pionero dje sindicato christino.

E WELGA SERCA UNION MINIERE

Elisabethstad, 24 April. - Polis di Katanga marduga a arresta tres lider di welga cu a cuminsa entre trahadornan di e minanan di koper di e compania Belgo Union Miniere du Haut Katanga. Tambe na Jadotstad, Kipoesji y Kambove nan a haci arrestacionnan. E barrionnan di Union Miniere a worde rondona pa polisnan Kongoles.

Edgar Hoover tocante comunistanan

Washington, 24 April. - E partido comunista Mercano ta tratana expande su influencia den e organisacionnan di hendenan di color cu ta haci esfuerzo pa haya abolicion di separacion racial. Asina e hefe di recharche federal na Merca, Edgar Hoover, a participa dia 29 di Januari na un reunion priva di e subcomision di camara di diputados. Un resumen di su declaracion a worde publica. Hoover a papia tambe tocante metodonan Ruso pa recuita agentenan.

INTERCAMBIO DI ESPIANAN

Londen, 24 April. - E ministerio Ingles di exterior a participa cu e comerciante Ingles di 45 anya Greville Wynne, cu a worde cohe presu pa e Rusonan poco tempu pasa riba acusacion di spionaje y quende ya tabatin castigu di prison y trabao obligatorio, a worde condena na Inglaterra. Dia shete di April gobierno Ruso a laga nos sa, asina e ministerio Ingles di exterior ta bisa, cu e ta dispuesto pa haci un intercambio di Wynne contra Lonsdale. Na Londen a worde informa cu salud di Wynne tabata bai a-e tras rapido. Pe'sey nan a dicidi pa acepta e intercambio.

Bishita di Luebke na Sur America

Bonn, 24 April. Heinrich Luebke, presidente di Alemania Occidental, lo sali awe pa Sur America pa un bishita oficial, cu lo dura 14 dia. E paisnan cu e president di Alemania Occidental ta bishita ta Peru, Chili, Argentinia y Brasilia. Luebke ta worde acompanya pa e ministerio di exterior di Alemania, Gerhard Schroeder, su esposa y un grupito di funcionarionan. E intencion di e bishita ta, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Bonn, reforsa di e razonan cu a origina door di emigracion y comercio entre Alemania Occidental y diferente pais Latino-Americano.

Protesta Afrika de Sur contra paso N.U.

JOHANSBURG, 24 april. - E presidente dje partido Sur Africano progresista, Steytler, a bisa cu un areglo pacifico dje problemanan di Sur Africa no ta posibel ora cu Nacionnan Uni kier obliga e pais aki pa haci cambionan. Steytler tabata e promer politico cu a duna comentario riba e rapport dje grupo di estudio di Nacionnan Uni cu a worde publica y dencual gobierno Sur Africano ta wordu pidi pa tene un convension nacional, cu mester dicidi tocante futuro di Sur Africa.

E matrimonio na Roma

Roma 24 April. - Entre trinta y cuarenta miembro di famia y quizas cincu cien amigunan lo asisti otro siman na e enlance matrimonial di prinses Irene y prins Charles Hugues de Bourbon-Parma. Asina a worde participa pa un secretario di prins Xavier, tata di e prins. Riba e pregunta si lo tin tambe miembronan di famianan Real Europeo na e boda, el a contesta, quizas algun. E recepcion lo tuma lugar den un Hotel na Roma. En coneccion cu un protesta cu a worde dirigi na papa pa un grupo di carlistanan militante y simpatisador ta worde participa di fuente autorisa na Vaticano, cu cardenal Paolo Giobbe no ta un legado papal pa e bendicion matrimonial. Si e ta actua cu aprobacion di papa.

Corte di Luxemburg lo no participa na e festividadnan na matrimonio di prinses Irene cu prins Charles Hugues de Bourbon - Parma, cu lo tuma lugar dia 29 awor na Roma.

. . - Papa Pablo Sexto lo ricibi principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y Princesa Irene despues di nan casamento den audiensia, segun a ser participa den circulonan Vaticano

Segun e circulonan aki Papa a duna orden pa tene e seremonia den basilica di Maria.

Un miembro dje secretariado di Cas Bourbon Parma a declara cu principe Carlos Hugo a duna su representante na Spanja orden, cu ne casamentu no tin mag di tin presente ningun grupo di Carlistanan. Segun e bosero, e seremonia di casamento lo tuma lugar ne altar mayor den e basilica di Maria na Roma y no na Borghesia manera anuncia prome.

Invasion Carlista na Rome

Madrid, 24 april. - E Carlistanan Spanyo kier asisti den cantiddnan grandi ne casamento na Roma di principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y Princesa Irene.

Den un peticion dje secretario central Carlista parti na Madrid nan ta bisa cu e pueblo mester ta cerca su dinastia durante e casamento. Princesa Irene mester a haci hopi sacrificio pa su recompensa pa tur supartidarionan Spanjo, segun e peticion.

''Esun cu no por bai Roma; mester manda siquiera flornan''.

E secretariado dje movimientu Carlista a insisti cerca e Carlista nan, di asisti ne reunion tradicional den Montejurra na Navarra dia 3 di mei, probablemente cu e speranza cu principe Carlos Hugo y princesa Irene lo ta presente akinan.

Pelicula corticu tocante matrimonio

HILVERSUM, 24 april - A base di datonan cu tin actualmente for di Italia e comision awe pa utilisa un oferta di ''Rai'' na Roma pa duna un relato filma di e bendicion di e matrimonio entre prinses Irene y - prins Charles Hugues na Roma dia 29 awor.

Un portavoz, qu a participa e decision awe, a agrega, cu e relato filma lo worde manda Hulanda di e manera normal di intercambio diario di noticia di e stacionnan Europeo di television y cu anochi e lo aparece riba di Nederlandse televisie - Stichting.

Condenado a hu

- Zech Nenntwig y cuater comandante di un regimentu cavalerrie cu a participa na a gustus di aña 1941 na Pinks asesinato di 5200 Hudiu Pola a worde husga den un proce cu a dura dos luna.

Fiscal a exigi contra Nenntw shete biaha castigu perpetua di tuchthuis pa motibu di asesin to den shete caso y cinco a pa motibu di cumplice na as sinato.

ULTIMO FRANCESNA TA SALI DI ARGELI

ARGEL, 24 april. - E trupa Frances cu te ainda ta situa Argelia lo sali dje pais aki fin di otro luna mientras cupr to lo cuminza deliberacion tocante e basenan Frances na A gelia. President Ben Bella a an cia esaki den un discurso na A gei. E base mas importante Francia na Argelia te depos di marina na Mers el Kebir ce ca di Oran. Tambe tin alg fortalesa den Sahara.

EMPRESANAN MERICAN NA JAVAVA CONFISCA

DJAKARTA, 24 april. - E c rant popular Comunista na Ind nesia ta anuncia cu cincu empr sanan mericano di rubber na W Java a worde pone bou di vi lancia di e miniser Indones agricultura, Dr. Sadjarwo.

Segun e corant e minister declara den un decision di si di april cu derechionan di e pr pietarionan di e empresanan a caduca.

Celebracion di anja di La Rein

Hilversum, 24 April. - Anya La Reina Nederlandse Televis stichting lo transmiti un progr ma nacional, cu ta cuminsa cu felicitacion cu ta worde pronun pa minister president, Mr. Mar nen. Despues ta sigui un report he directo di e defile tradicio dilanti di palacio di Soesdijk.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
iariamente cu excepcion di diadomingo
ibscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
elefoon 1116 Directiva y redac-ion, 2116 Anuncio y subscrip-ion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

R CUMPRA ARUBAANSE URANT NA E SIGUENTE GARNAN:

ORANJESTAD:
EKHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

ITICANAN DI WARDA

htdiensten: Oranjestad Boti-Oduber Tel: 1780
NicolasBoticaSanLucasTel:

CINE

Veer: 8.30 p.m. ''Het Ver-len Slaat toe'' 18 j
lto: 8.00 p.m. ''The Pass-rd is Courage'' all
ncipal: 8.00 p.m. ''Twice ld Tales'' 18 j
ora: 7.30 p.m. ''Underwa-City'' all
aneta: 8.00 p.m. ''Captain ndbad'' all.

TELEARUBA

Cartoons
Public Service
Robin Hood
Papiamento Newscast Live & Filmnews
Gunsmoke
Papiamento Sportnews
Rufo Wever
Highway patrol
English Newscast Live & News
0 Perry Mason
0 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Esaki ta e parti paden di e basilico di Santa Maria Maggiore na Roma, den cual segun noticianan ricibi for di Paris, Prinsesa Irene lo casa dia 29 vendero cu Charles de Bourbon.

ATROBE UN VICTIMA MAS NA BOSTON

BOSTON, 24 april. - E asesino di Boston atrobe a horca un persona mas. Esaki ta su di 12 victima y tabata trata e biaha aki di Johnnie Mae Moses di 2 7 anja un mama di tres yiu.

El a wordu horca cu un meja di nylon, cu a worde mara stijf rond di su garganta manera un di su yiunan a hanjele den cushina di su apartamentu den e ciudad Roxbury di Boston. Nes manera aki tambe e asesino a comete su anterior asesinatonan. Polis ta busca actualmente un homber cu tabata amigo cu senjora Moses.

E victima ta e promer mericano di colo cu ta bira victima dje asesino. Ningun dje asesinatonan comete anteriormente a wordu resolve ainda.

CUMPLEANJOS

Dia 22 di April a cumpli 2 anja di feliz existencia hobencito Mervin Simon, felicitacion ta bini di parti di su mama Isabel tata Simon Danies, rumanan Fabiola, Glenda, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Emilia Danies y demas famia Brete y Danies.

President Johnson ta avisa Cuba

WASHINGTON, 24 april. - President Johnson a bisa cu Merca a laga e Cubanonan y nan amigonan sa cu cada accion cubano pa termina e vuelonan mericano di reconosimentu riba Cuba, lo wordu tuma masha serio.

E president a duna e anuncio aki, den e jardin di Roza di Casa di Casa Blanca, caminda e tabata cu un grupo di representantenan di prensa y radio cu tabata di bishita.

President Johnson a bisa di ta hanja necesario, cu Merca mester sigui ehecuta vuelonan di reconosimiento pa keda na altura si Cuba ta hanja raketnan. Nos lo sigui cu e vuelonan, segun Johnson.

Conmemoracion dia di nacimento di Lenin

MOSCU, 24 april. - E di 49 conmemoracion di dia di nacemento di Lenin, teni den Palacio di congreso na Kremlin na Moscu, a worde inaugura cu un discurso di prome minister Chroesjef, cu a declara entre otro, cu mundo ta move banda di un orbita Leninista.

Chroesjef a bisa, cu e lidernan Ruso, na tur kestionnan politico a pidi aviso di Lenin y cu nan no a resolve ningun problema social economico sin di e aviso di Lenin.

E orador di mas principal, ne reunion tabata e secretario dje comite central dje partido Ruso Comunista Andropov cu a bisa cu den lucha pa hegemonia e lidernan Chines ta reemplasa leninismo pa Maotsetoeng-ismo. Nan ta haci Peking como un Mekka nobo pa tur fieinan, cu ta partidario dje dogma dje lider Chincs, segun Adropov, cu a specialisa su mes riba terreno di relacionnan cu partidonan comunista den otro paisnan.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 21.

Hopi le a bin felicita nan, asina cu no por conta nan. Mey-di tur e hendenan, un mu-a sali corre, y bisa:''Per-mi felicitabo, awor si bo o a worde cumpli!''Frenky inti con Brigit su man ta-tembla. ''Danki, Sra. Beck'', bisa.

bon, cu bo ta cordami ainda. bra hopi hende no ta corda io, riba un dia manera esaki''. Beck tabata hari cu odio, spues el a cana hay. Ora renky a hiba Brigit na e au-l a ripara con su lipnan ta-temblá. ''No preocupa bo, . Ta kiko nos tin di hasi ende stranjo? Nos ta bay a cu nos felicidad, toch bo ntibo felis no?'' Cu wowo il Brigit a keda mire y a el. ''Si, Frenky'', el a con-. ''Ta abo a hacimi felis. Mi mester gradicibi pa tur cos''. E fiesta di boda na villa Zeeberg tabata un cuenta. Brigit tabata scucha e palabranan di elogio y admiracion, y ta mira con Frenky ta miré yen di ternura. Mi ta rico, e ta pensa. No solamente di placa, pero tambe cu amor di Frenky. E lo yudami, y kizas mi lo bira felis di berdad.

Jose y Laure tur es tempo tabata na New York atrobe. Nan tabata pasa masha leuk junto, semper José tabata tin bon bijs, y e ta gusta chanza cu Laure. Tin ora e ta sunchi Laure dilanti tur hende, y ta bisa, con felis e ta sintié. Pero e ta felis di berdad? Prome Laure tabata kere cu si, pero pronto el a realiza, cu e ta kere asina, pasobra e mes kier kere esey. Laure por ripara cu José ta hasi su best, pa e no ofendé. Su deseo hamas lo worde cumpli, pasobra te ainda José ta stima e otro. Su egoismo no a yudé na nada. Lo ta pesey, cu tur ora e por mira Brigit su cara tristo su dilanti? Su consenshi no tabata lagué sosega, y porfin el a dicidi di conta José tur cos. El a haya e ocasion ey riba un dia, cu José a ricibi un carta di Alemania. Na principio Laure tabata tin miedo di puntra José di kende e ta. Pero despues cu José a sera su curpa varios oras, tras di otro den su kamber, Laure a cuminza sospecha algo malo. Te banda di merdia el a bolbe miré. José tabata haci pret y combersa alegre, pero toch bo por nota cu e ta haci su best pa haci asina, pasobra den su wowonan tin un brillo, cu Laure no ta gusta. Di biaha Laure por a comé, y e tahata contento ora cu su tata a excusa su mes u cu su mama a bay drumi su siesta di custumbe. ''Kiko nos ta bay haci?'', José a puntra. ''E tempo ta fresco, y un paseo lo cay bon na smaak''. ''Okay'', Laure a contesta. ''Wardami, mi ta bay coy mi mantel un rato''. Pega cu otro nan a cana te ora nan a jega riba caja. Y despues di varios rato, cu tur dos tabata keto, José a bisa: ''Laure...mi... kier a puntrabo algo''. ''Si, José, ta kiko a pasa?''. ''Mi kier pa nos stop di hunga kako scondi. Bo mayornan mester haya sa, kiko tin entre nos dos... Bo no ta corda cu nos a priminti otro, pa keda semper honesto?'' ''Si; asina mes, pero kizas nos a kere cu ta masha facil. Pasobra si bo mira, cu honrades ta ponebo sufri, e ora bo ta haya miedo, José! Bo ta mirami, manera bo no ta kere, pero bo sa masha bon, cu ta asina''. Bo kier a puntrami algo no? Mi por rey masha lihé ta kiko bo kier puntra. Mi mester casa cu bo, mas pronto posibel. Pero José, bisami francamente, ta esey ta loke bo ta desea di berdad?''. ''Natural, mi dushi. Pakiko bo ta duda? ''Mi conocebo hopi bon, pa por mira diferencia entre wega y realidad. Bo ta haci tur esfuerso pa complacemi, bo ta traha un cara contento, pero ami cu ta stimabo di berdad, ta nota esey masha facil. Den fondi di bo curazon bo tin duele. No mirami asina spanta. Mi ta comprendebo mihor, di loke bo ta kere.

No ta berdad? Ora bo sunchi mi, bo ta pensa riba esaya, y ora bo rondiami, bo ta hacié, pasobra bo sa cu bo no por haya esaya mas. Bo no por obliga bo mes pa lubidé, José. Pero te ainda no ta laat''. ''Laat?, pakiko?''. ''Pa bo bolbe bek, nos a equivoca nos, José''. ''Nos?'', no, bo no mester bisa asina. Ami a comete un error, ami so. Ta berdad, mi ta haci otro di loke mi ta. Hopi biaha mi tin gana di sundra mi mes, bo sa. Pa mi, amor ta un regalo di Dios. Y mira con bajo mi a presenta mi mes. Dunami un chens mas, Laure. Mi lo haci tur cos bon atrobe, lo mi pensa riba bo so!'' ''E decision ey, ta e consecuencia di e carta, cu bo a haya awe mainta? E carta tabata di dje? Bo tabata yen di influencia, ora cu bo a bin come!''.

''Di dje? Mi Dios, ta pakiko e mester skirbimi? Un hende no por skirbi un morto. Y pa Brigit Zeeberg, José Marel ta morto hopi dia caba''. ''Zeeberg, bo di? No....esey no por ta berdad. El a casa anto? Esey mi no por kere. No, esey ta impossibel pa mi kere''. ''Pero Laure. Naturalmente cu Brigit a casa. E carta cu mi a haya, ta di Sra. Beck. E tabata testigo di e gran acontecimiento! Wel, mi tabata sa di hopi tempo caba, cu ta asina lo hay pasa. Pakiko mi mester excita mi mes ainda?'' ''Esey ami por bisabo, José. Pasobra a pesar di bo seguridad, ''Mi tabata sigur. Mes sigur cu bo ta bisa ''amen''. El a haya loke e tabata kier, Sra. Zeeberg. Tur hende lo admiré, y ningu n hende por mira con preto e alma tras di e bunita cara ey ta'' **E ta sigui.....**





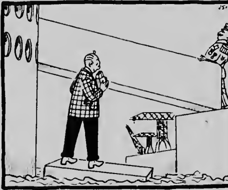


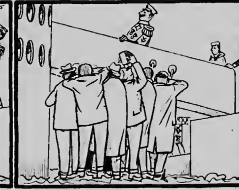






BUCHI ROBEZ















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Un reunion social ya un poco tardá por producibo un bon exito.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester resolve bo cosnan na bo propio satisfaccion e dia aki, especialmente si bo ta en busca di ayudo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No laga otronan hanja un mal impresion di bo. door di bisa algo of haci algo sin pensa bon promer. Biahanan cu no ta di urgencia bo tin di cancela pa otro dia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo ta depende di loke bo hasi e dia aki. Un accion progresista di bo parti por produci excelente resultadonan.

LEO-24 di juli-23 di agustus- E gran forsa di boluntad di Leo lo ta extremadamente util, yudando otro personanan den nan problemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september Esaki ta un dia indeciso. Mainta tempran lo ta algo confuso. Equilibra bo mes emocionalmente y despues e aspectonan favorable lo cuminsa aparece.

LIBRA-24 di september-23 di october- Inteligencia en bes di forsa mester worde aplica den e dificultadnan di e dia aki. Solamente di e manera aki bo por obtene resultadonan favorable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un descuido parti mainta por pone tur bo plannan daña.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Laga bo intuicionnan bisabo kiko ta combini mas den e punto aki. Bo pasado esfuersonan por produci algu bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tension den cas mester worde resolve na un manera pacifica. Forzamentu di bo punto di bista encuanto un otro persona, solamente por aplaza e disputa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Procede lentamente e mainta aki. Bo mester busca mihor maneranan di opera, den oficina.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Evita cu e ilusionnan di un romance lo enfusca e vision clara cu bo tin di bida E forma realista di mira e cosnan por ofrece resultadonan tangibles.

ARGENTINA SU LEY POLITICA

Buenos Aires, 24 April.-Gobierno Argentino a entrega un proyecto di ley serca congreso na cual tur leynan special ta worde hala aden cu tabata na vigor for di anya 1956 y den cual libertad di opinion ta worde limita. Ademas ta e intencion pa haci e castigunan mas severo contra crimennan contra orden y pa danyo personal. E leynan especial tabata di rigi contra hendenan cu tabata apoya doctrinanan comunista of peronista. E ley nobo cual ta na esfuerso pa unificacion di legislacion, ta haci algun violacionnan politica delitonan comun y ta coloca den e cuadro general di codigo penal.

Goulart ta hanja asilo politico

MONTEVIDEO, 24 april. - Joao Goulart, e president di Brasil cu a worde destitui, a haya oficialmente asilo politico na Uruguay.

Te awor nan tabata considere como un refugiado politico comun

Awor e mag di move rond Uruguay, basta cu e no haci ningun actividad politica, door di cual Uruguay lo por worde perhudica.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 DIASABRA 25 APRIL 1964 No. 5020.

Grandioso Inauguracion Conferencia Rotaria

Rotary, via su objetivonan , por yuda e elimina e nubianan cu ta escurece nos porvenir.

Cu gran solemnidad y den forma impresionante a worde inaugura diahuebs anochi den Centro Cultural na Oranjestad e 25 Conferencia di e Districto 435 di Rotary Internacional. Centro Cultural a falta espacio pa carga e cantidad grandi di hendenan cu, sea como Rotario of sea como invitado, a duna acto di presencia.

Desde e prome stap cu e hendenan tabata haci den Centro Cultural, ya caba nan tabata den e mannan servicial y hospitalario di e miembronan di e Club local y ya caba nan tabata haya nan mes den un ambiente di gran expectacion.

Pasobra tanto Rotario como no-Rotario tabata ansioso pa mira con e prueba di fuego, esta e sesion inaugural, lo a bai, si tur cos lo tabata bau di control, si organisatoriamente tur cos lo a bai manera mester ta. Nos sabi exactamente kiko e sintimento aki ta, pasobra nos tambe a experimenta e sensacion aki, un sorto di sintimento di solidaridad pa cu e club organisador, desde e mes momento cu nos a pone prome pia den Centro Cultural ayera nochi, desde e mes momento cu e comision, encabezá pa sr. Zepp Oduber, a ricibi nos, desde e mes momento nos a worde abrazá door di un Centro Cultural, cu tabata dorná den forma simple, pero increiblemente adecuado y atractivo, desde e mes momento cu nos a worde agarrá door di e ambiente agradabel di nerviosismo cu normalmente ta precede tur acto grandi, historico e impresionante.

E ambiente di expectacion a alcanza su punto culminante, ora cu S.E. Gouverneur Debrot y Gezaghebber interino di Aruba, acompañá door di nan respectivo esposa, a yega Centro Cultural y por a inicia cu e programa inaugural.

PARADA DI BANDERA Y HIMNONAN

Apenas tur hende a tuma nan asiento, e señal di cuminzamento a worde duná riba trompet door di un padvinder y un impresionante para di bandera a sigui, acompañá door di mas tocamento di trompet y tambor.

Asina cu e cargadornan di bandera a tuma nan lugar riba e podio, ofreciendo un vista fantastico, e coro Vivons en Chantant, bau di direccion nobo di sr. Schermer a intona e himnonan Hulandes, Venezolano y Americano den forma asina bon, cu e director Schermer ya caba a establece su nomber musicalmente riba Aruba.

Di inmediato maestro di ceremonia Albert Raven, kende tabata un berdadero sorpresa pa nos e anochi aki, den spaño perfecto a introduci e prome orador sr. Zepp Oduber, presidente di e conferencia. Sr. Zepp Oduber a duna tur e presentenan un caluroso bienvenida a expresa su deseonan pa un conferencia fructifero y pa e visitantenan tin un estadia placentera riba Aruba y bai cu e recuerdonan mas agradabel.

El a gradici tur e instancianan cu di un forma of otro a duna nan cooperacion en coneccion cu e Convencion aki y a cita un dama Venezolana, kende algun dia pasá a bisa cu nan a bini pa interrumpi e tranquilidad di Aruba, cu cual sr. Oduber tabata completamente di acuerdo basta e tranquilidad aki worde interrumpi rotariamente.

DR. CESAR CASAS RINCON

E proximo orador tabata dr. Cesar Casas Rincon, kende a considera e exito organisatorio di e convencion na Aruba como prueba di e servicio, cu ta e punto number uno den tur loque ta rotario of tin di haber cu Rotario. E tabata corda con un aña pasá durante e convencion na Valera, Venezuela, cuanto club tabata aspira pa ser sede di e proximo convencion, pero cu di repente a surgi e candidatura di Aruba y con tur e otro clubnan a laga nan candidatura cai na fabor di Aruba, con e clubnan di Districto 435 den e forma ey a haci gala di un gran intuicion y di gran sabiduria, pasobra no obstante tur e angustianan cu a worde sufri den e dianan anterior aki na Aruba, e Rotary Club di Aruba, conjuntamente cu e autoridadnan y poblacion local, a pone tur cos resulta un exito den forma masha elocuente.

Tur e visitantenan a worde emocioná door di e belleza di e playanan di Aruba y otro puntonan similar, pero lo mas impresionante tabata e hospitalidad cu Aruba a demostra pa cu e Rotarionan visitante y con tur cos a worde resolvé den forma admirable.

Tur cos tabata previsto denter di lo previsible y esey ta e honor mas grandi cu Rotary - Club di Aruba por a haya pa loque ta e parti organisatorio. El a expresa su satisfaccion cu e hecho cu e conferencia aki por a conta su e soporte espiritual di e presencia di un representante di e presidente internacional, esta sr. Cliff Randall y cu e presencia di e pastgouvernors.

E aspiracion mas grandi di un Gobernador ta cu e conferencia anual di e districto en cuestion yena e vida y satisfaccion di tur e participantenan y e tabata sumamente contento cu e conferencia na Aruba a worde denominá.

" Rotarismo en Accion", pasobra un di e cosnan grandi di Rotario ta su actividad. El a exhorta tur hende pa aplica tur lique nan a siña den e ultimo 25 añanan y adapta esey na e modificacionnan di e mundo contemporraneo, y pa tur hende tene cuenta cu e dificultadnan actual ya no tin mas un caracter domestico, pero un caracter internacional.

sigui lesa pag. 2



Diahuebs mainta a worde teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino e prome reunion di e 25 convencion di districto 435 di Rotario Internacional. Esaki ta e reunion general. E portret aki ta trata pa duna un impresion di e reunion.

GRANDIOSO INAUGURACION

cont. di pag. 1

Y bisando ´´El mundo nos necesita para ayudar a resolver sus problemas´´ el a declara e conferencia instalá´´.

gouverneur debrot

´´Na prome lugar mi kier expresa e calidez y e admiracion cu nos aki na Antillas Neerlandes ta sinti pa cu Rotary. Tin sina Gouverneur Debrot a bisa´´. sina Gouverneur Debrot a bisa. El a sigui: ´´Primeramente nos simpatia ta bai pa e obhetivonan y e doctrina rotario. Manera nos tur sabi, Rotary tin como obhetivo pa promove e moral y amistad den e bida social di comunidad. Rotary tin e punto di bista cu un ser humano no ta solitario, pero solidario.

Nos tin masha aprecio pa e iniciativa di e president di Rotary Internacional, sr. Carl Miller; kende a elabora un programa di intercambio, pa di e manera ey e hiba e actividadnan di Rotary tambe riba terreno internacional.

Ademas nos simpatia pa cu Rotary mester worde considerá como un refleho di nos afinidad y nos relacionnan cordial cu e otro clubnan di districto 435. Nos ta orgulloso cu entr e e ex-gobernadornan ta aparece - tambe e nombernan di Isaac Capriles y Gustavo Nouel, representantenan eminente di e comunidadnan di Corsow y Aruba. Nos ta masha agradecido na e gobernador di districto 435, dr. Cesar Casas Rincon, kende semper ta na disposicion pa emplea su elocuencia pa duna un bon idea di e doctrina y actividadnan di Rotary. E programa rotario no ta solamente un programa di meditación, pero tambe un programa di accion.

Manera boso sabi tin tres sorto di persona: ´´Those who make things happen: Those who watch things happening and those who have no idea of what is happening.´´

E miembronan di Rotary mester pertenece na e prome grupo, segun e principionan rotario, den e sentido cu nan mester entrega nan mes enteramente pa sirbi comunidad.

Mi ta spera cu e 25 convencion di districto 435 lo tin mes tanto exito cu esnan anterior.

Den un corto discurso gezaghebber interino I.S. de Cuba a bi-e sa lo siguiente:

´´Na nomber di Gobierno y - Pueblo di Aruba, mi ta duna boso tur, componentenan di e 25 Convencion di Districto 435 di Rotary Internacional, un caluroso y especial bienvenida.

Caluroso door di e calidez, cu ta compaña tur bienvenida cu ta worde expresá cu sinceridad y afecto. Y especial, pasobra e integrantenan di e Convencion Rotario, tur ta ruman. Esnan di Corsouw y Surnam ta ruman door di e lazonan interno cu ta uni nos, formando parti conjuntamente cu nos di e Reino Hulandes.

Y esnan di Venezuela no ta menos ruman cu e otronan door di e lazonan di sanger, e lazonan di historia y e lazonan di carinjo cu ta uni nos.

Ta p´esey Convencion aki mester resulta un exito rotundo. Pasobra, di naturaleza, ta existi un corriente di fraternidad enre Venezuela, Surinam y Antillas Hulandes y pasobra e fraternidad aki mester haya esplendido apogeo den seno di e organización Rotario, cu ta promulga y practica principionan asina elevá di altruismo y hermandad entre e pueblo nan.

Mi ta plenamente convenci cu e Convencion aki, por lo tanto, loe ta pa tur su componentenan, un fuente di inspiracionnan nobo y rico y mi ta bisa boso tur di henter mi curazon: Aruba ta di pláceme, Aruba ta braza boso, pasobra Aruba ta sinti su mes feliz y orgulloso di por ricibi boso riba su suelo´´.

Un nota honorifica pa Aruba tabata, ora cu sr. Randall a bisa cu den e organizamento di Interact Clubs, e districto 435 tabata bai adilanti den henter mundo y sr. Randall a finaliza presentando su felicitacionnan - pa esaki na henter e Districto 435.

(E districto aki ta e unico, caminda tur club sin excepcion ya caba a organiza un interact club -Red.)

Despues di esaki palabra a worde dirigi brevemente door di dr. Dolfi Oduber, presidente di Rotary Club di Aruba, kende a mustra den forma clá riba e meritonan grandi di e gobernador yente, dr. Cesar Casas Rincon, con na aña 1952 na Aruba mes el a worde elegi mehor president di e districto y cu e carrera rotario di dr. Casas Rincon no a termina ainda, pasobra e tabata sigur cu el lo sigui ocupa ainda puestonan hopi importante den e organizacion rotaria. Luego el a declara e parti aki di e conferencia oficialmente clausura.

ACTO CULTURAL

Bau direccion di rotario Jana Beaujon a tuma lugar despues di esaki un acto cultural, cual tabata di un nivel masha halto y nos por bisa hasta di un nivel desconoci pa Aruba, locual a demostra cu ora ta necesario y den casonan especial Aruba por saca su cara riba e terreno aki tambe.

E presentenan, cu tabata colma e sala Centro Cultural, a keda agradablemente sorprendi door di e calidad di e acto aki, locual tabata worde demostrá door di e caluroso aplauso cu tabata sona despues di cada actuacion. Nos ta falta espacio pa comenta cada actuacion, pero terminonan general ta keda nos solamente e siguiente palabranan:a ´´honor al merito´´, tanto pa e participantenan como pa e organizador.

INAUGURACION EXPOSICION

Despues cu e coro Vivons en Chantant a canta e himno di Aruba y O.K. aki Antillas, dr. Casas Rincon a invita sra. Debrot y sra. Randall pa corta e sinta y di e manera ey efectua e apertura oficial di e exposicion, cu a worde instalá den Centro Cultural y cu tabata trata riba e labor cu a worde realizá door di e clubnan rotario di districto 435 durante e ultimo 25 aña.

E exposicion aki tabata un gran sorpresa pa nos, pasobra rara vez nos a mira den un espacio asina limitá, tanto actividad ilustrá y den forma asina clá y eficiente.

E rotario di Maracaibo, Stefan Zonew, kende tabata encargá cu esaki a realiza berdaderamente un gran labor y a demostra gran talento, igual cu sr. Jorge de Castro, rotario di Aruba, kende a percura pa e decoracionnan di tal forma y a crea un ambiente asina rotario, cu e presentenan tabata worde automaticamente infundi esnan cu no ta miembro di Rotary door di esaki y cu nan tabata sinti nan mes como si fuera nan tabata. Durante hopi ratonan e centenares di presentes a keda goza di e exposicion aki y algun drink y snacks.

OPINIONES

Mientras cu nan tabata recorriendo e exposicion, cu nos a menciona aki riba caba, nos a entrevista algun persona pa tende nan opinion tocante e acto inaugural di e convencion rotaria.

sigui lesa pag. 7

Pan American verwelkomt haar nieuwste routestation dat dan verbonden wordt met 114 steden in 86 landen verspreid over de gehele wereld.

U.S.A. en Canada
New York
Europa
Mexico, California en Orient
Miami
Dominicaanse Republiek
Puerto Rico
ARUBA
Curacao
Panama
Caracas
Trinidad
Brits Guyana
Zuid-Amerika
Suriname
Brazil

Op 26 April

Opent Pan American Jet-Clipperdiensten naar Aruba.

ZUID- en CENTRAAL AMERIKA, het CARIBISCH GEBIED, de U.S.A., EUROPA en het VERRE OOSTEN—slechts enkele bestemmingen welke U per Pan Am kunt bereiken.

Directe vluchten naar Puerto Rico vertrekken om 18.10 met aansluiting naar **New York of Europa.** Op Zondag om 08.45 en op Donderdag om 12.15 met een "one stop" vlucht naar New York en daarna naar de plaats van Uw keuze uit de 26 steden in Europa welke door de Pan Am worden bediend.

Vanaf Aruba in 13.45 uur naar Europa (op Donderdag).

Vlieg op Maandag naar Panama met aansluiting op "El Interamericano" vluchten naar **Ecuador, Peru, Chili** en **Argentinie** of vanaf Panama naar **Californie** voor non stop jets naar de **ORIENT.**

Via Curacao naar Venezuela en Trinidad op Dinsdag en Vrijdag of naar **Miami** op Woensdag en Zaterdag.

Wanneer U reist of waarheen ter wereld U BENT BETER UIT met Pan Am 's werelds meest ervaren luchtvaartmaatschappij.



S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Generale Agenten. Nassaustraat—Tel. 1735-1736







BUCHI ROBEZ





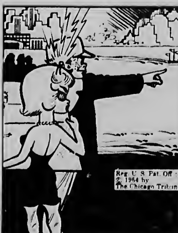






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta pensando na realisa un biaha, lo ta mihor si bo aplasa e biahe pa un poco mas laat. Bo mester prepara bo mes parti mainta.

TAURO-21 di april-21 di mei- No tuma consideracionnan comercial na cuenta pa e momento aki. Nan tin mester di awor mas cu nada pa paz den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di pone motibunan di otro persona di loke ta referi na favor en tela di huicio. Bo no mester mira dientenan di un cabai cu nan regalabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia pa e accion conservadora aunke bo ideanan ta hopi progresista. Evita e aparencia di ta den dia.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Lo ta mihor si bo aplasa decisionnan cu ta referi na miembronan hoben di famia, te un mihor epoca.

VIRGO-24 di augustus-23 di sepcoopera y cuminsa e casonan bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo por hanja amigo y influencia hendenan si bo trata e cosnan cu calmo. Exigiendo respaldo di otro bo ta perde amigo.

ESCORPION- 24 di october-22 di november- Studia cualquier sugerencia pa bo por cambia bo actual circumstancianan cu cuidao.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu mehorando e ta bai pasando. Sucesonan inesperable lo produci jubilo inesperado.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo por evita un error e mainta aki, tur cos lo sali bon durante resto di e dia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo ta mihor si bo tuma e caminda largo o encontra un trobbel escohiendo e caminda corticu. Tene pasenshi.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart. - Un gran mehoramentu den relacionnan personal lo hasi cu semper lo bo keda recorda e diasabra aki. Sorru pa bo tin un bon experencia.

VIENTIANE, 25 april - E lider neutralista di Laos, prins Soevanna Phoema, a regresa Vientane ayera nochi inespera di su deliberasionnan na Loeang Prabang cu rey Savang Vatthana. El a participa periodistanan cu e deliberacion ta sigui.

E prins tabata acompaña di e embahadornan di Merca, Union Sovietica e Inglaterra y Francia, Australia e India. Esakinan a regresa Vientiane cu ne.

E minister Thailandes di exterior, Thanat Khoman, ta di opinion cu e representantenan diplomatico di occidente na Vientiane a forma un directorio pa opone nan opinion na gobierno y pueblo di Laos.

Esaki ta un ofensa pa suroost Asia.

Loke ta sosode na Laos lo ta influencia riba Thailandia y Sur-Oost Asia, asina e minister a bisa na un mitin cu prensa.

Segun opinion di e minister Thailandes e golpe di estado na Laos no tabata dirigi contra prins Soevanna Phoema y su gobierno, pero e tabata un manifestacion di pueblo contra e violacionnan comunista di e acuerdonan Ginebra.

Falta solamente 4 dia mas y......

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumanan .

E tres rumanan ta e 3 popchinan den show window na

oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--

pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecí.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***

EXPOSICION VENEZOLANO









Diabierna atardi pa 5'or den e edificio banda di Mesker, na Adriaan Lacle Blvd. tabata tin apertura di un exposicion di productonan industrial di Venezuela,y tambe di e atracciones turistico di e pais ey. E exposicion aki a worde teni na ocasion di e 25 convencion di districto di Rotario. Hopi productonan di industrial Venezolana ta poni na muestra na un manera masha atractivo. Mientras cu den un hoeki nan ta trahando duro pa cologa y monta tur sorto di articulo, nos a haya den un otro hoeki varios productonan exponi na un manera masha atractivo: Bibida, producto di arte di Indiannan y di industria di glas y turista di Venezuela. E portret ta duna nos un idea.

GRANDIOSO INAUGURACION

cont. di pag. 2

E personanan aki tabata Su Excelencia Gouverneur Debrot, sr. Clifford Randall, representante di e presidente di Rotary International, y dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di e Districto 435.

Gouverneur Debrot ta haya cu e acto cultural a demostra claramente cu Aruba dia pa dia ta bayendo dilanti riba terreno cultural, y cu mester ta agradecido na Sticusa, Culturele Adviesraad pa e forma cu nan ta yudando den esaki y Aruba a haci pon di laga mira kiko su talentonan local tin di ofrece culturalmente. Su Excelencia Debrot a aprecia masha hopi e hecho cu sr. Randall a expresa su mes na spaño y no na ingles, no obstante cu e no ta domina tanto e idioma spaño. Door di esaki el a demostra cu e no tin verguenza falso, loque ta sumamente importante y un bon ehemplo pa hopi otro hende, pasobra e cuminsamento di e contacto entre hendenan ta e eliminacion di tur verguenza falso.

Sr. Randall no a duna e spaño di Cervantes, pero e spaño di e curazon humano. Finalmente el a bisa nos cu e anochi aki seguramente a contribui cu e invitado y invitadanan durante e convencion lo no sinta na mesa manera hend e di piedra. Sr. Randall a considera e sesion masha efectivo y cu e tabata un bon "set up di stage" pa e dos dianan di conferencia cu ta sigui. Di punto di bista organizatorio e tabata fantastico. E actuacionnan den e programa cultural a resulta un berdadero sorpresa p'e. El a kere cu e programa lo a consisti di numeronan nativo, pero e programa variá cu a worde presentá ta igual na esnan cu ta worde presentá den cualkier metropolis.

Dr. Casas Rincon tabata masha breve. E anochi el a haya brillante y mescos cu den su discurso, el a bolbe ripiti con impresioná e tabata door di e muestranan di cariño y afecto, cu a worde demostrá pa cu tur e visitantenan door di e Rotarionan di Aruba y tur su habitantenan.

E acto inaugural di e 25 convencion di Districto 435 di Rotary Internacional a worde presenciá entre otro door ministronan Petrona y Beaujon, autoridadnan insular, cuerpo consular, instancianan di clero, instancianan social, e personanan cu ta aparece den nos relato y hopi miembro di e Interact Club, cu a worde fundá recientemente aki na Aruba door di e club rotario local.

Sr. Cliff Randall, representante especial di e presidente internacional, sr. Carl Miller, a sorprende tur hende pronunciando su discurso na Spaño, na prome lugar el a trece un cordial saludo di e presidente Internacional y luego a splica kiko exactamente ta e principionan di Rotary desde su fundacion dia 23 di februari di 1905. Entre otro el a menciona enamistad, tro el a menciona enamistad, cu ta forma e base di comprension humana y con e ralacionnan humano ta basa riba e conocimentu di e hombernan di negochi y profesional.

El a yama atencion di tur presente bisando cu despues cu Rotary a demostra cu como organizacion el a internacionaliza su mes, awor tur e componente di e organizacion aki mester enfrenta e responsabilidadnan di e epoca actual, e epoca ei espacio, y den e rato aki tambe e programa di intercambio internacional di e actual presidente sr. Miller ta sumamente importante..



Durante e reunion general nos por mira bandi otro e gobernador yente y viniente: Banda drechi esun yente Dr. Cesar Casas Rincon di Club na Maracaibo y bandi robes Dr. Efraim Schacht, e homber viniente di un di e clubnan na Caracas.



Ex-gobernador di districto G. Nouel di Aruba (meimei) patras di e mesa principal durante e reunion general.



E Bellboysnan tabata tin bon dia. Naturalmente mester a traha masha duro pa hiba tur e maletanan, pero e tipnan cu nan a haya pa e trabao ey no por worde despreciaI

PARTIPACION

El cuerpo consular invita toda la sociedad de Aruba a la misa que se celebrara en la iglesia de San Francisco del Lunes 27 de Abril a las 7 p.m. por el eterno descanso del alma del

Dr. Antonio Jose Garcia De Paredes

Oficina di Hypotheken y kadaster ta participa cu nan a muda for di: Nassaustraat pa: E piso mas ariba, banda zuid di e central landskantoor den Boerhaavestraat.

En coneccion cu esaki e oficinanan aki lo ta sera pa publico dialuna 27 y diamars 28 di april 1964.



E comite di damas di Rotary Club Arubiano tambe tabata masha ocupa. Akinan nos por miranan ocupa den e vestibulo di Aruba Caribbean Hotel, mientras nan ta papia cu e "Rotary Anns" cu ta di bishita y pa yuda resolve e problemanan. Sinta patras di e mesa nos por mira sra. Lesbia Arends. Para den un bisti scur sra. Margarite Nouel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Girls, Girls, Girls'' alle
Rialto: 8.00 p.m. "War Hunt" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Secret of Monte Cristo'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Captain Sindbad'' all

Zondag 26 April:
De Veer: 5.00 p.m. "55 Days at Peking all
8.30 p.m. '' Girls, Girls,a Girls'' all
Rialto: 5.30 p.m. ''El Valle de la muerte'' all
8.00 p.m. ''War Hunt'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Hero's Island'' all
8.00 p.m. "Diamond Head" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ''Follow that dream'' all
7.30 p.m. "The Secret Of Monte Cristo'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''Ring-A-Ding Rhythm'' all
8.00 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo, 19 April
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo, 26 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H.R Dennert

Den ultimo inning Heinekens a gana Zenith

E partido di baseball perteneciente na e torneo pa Copa Juliana entre Heineken's y Zenith hunga diarazon den Wilhelminastadion, a termina den un triunfo pa e novena cervecero. E equipo aki tabata perdiendo cu score di 3 pa 2 ora cu e octavo inning a completa.
Loke ya tabata parce un triunfo sigur pa Zenith a para cambia despues cu ya nan a haci dos out. Heineken's pues den su ultimo oportunidad, despues di dos out, ora cu ya e batboynan ta cuminza piki batenan pa warda, a forma un rancha di cuatro carrera pa gana e partido.
Den e cuater carreranan aki e ultimo tabata un homerun di Gaby Illidge. E partido a caba pues 6 pa 3 pa Heineken's cu asina a clasica pa e finale di e torneo. E otro finalista ta e novena di Verf Antilliana. Dialuna dia 27 di april e finale lo worde hunga.
Heinekens a anota seis carrera, conecta 11 hit y comete seis error. Zenith a anota tres carrera, conecta cinco hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor A. Pantophlet.

Promer parti dam Aswan pronto cla

CAIRO, 25 april - Na Egypto nan ta preparando pa celebracion di finalisacion di e prome fase di construccion di e dam ASSWAN. E prome fase cu ta worde termina otro luna, ta consisti di constrrtruccion di un canal pa desvia awa di e riu Niji y seis tunnel ta carga awa over e dam Aswan, cu lo bini te na un altura di 111 meter riba e riu, despues di su finalisacion lo cambia e bista di e barrio completamente. Miles di hectares - di terra cu te awor aqui no por worde cultiva - lo bira pronto terra bon pa poblacion cu ta bibando riba otro den valle di e riu. Nan e tunnelnan pa laga awa pa over nan ta construyendo tamb e un di e centralnan di electricidad mas grandi di mundu. Diesdos generator poderoso lo provee e barrio di corriente, local lo aumenta tambe industria. E dam mes ta forma ceradura di un lago cu lo por contene 175.000 meter cubico di awa na profundidad di nobenta meter.
Na henter e proyecto ta traha 30.000 hende entre cual 1800 Ruso. E gastunan total ta worde calcula na 2.45 millar florin. President Nasser a participa recientemente cu entrada nacional lo aumenta cu construccion di e dam cu 2.34 millar florin pa anya.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 22

. Jose tabata hari irritante, y su wowonan tabata brilla falso. "Stop, José, stop... bo mes ta excita bo mes, te haya odio, cu bo no ta sinti, y cu... e no merece tampoco''. "Ainda bo kier protehé, anto mira ken, abol''. ''Si, ami mes, y mi tin tur razon tambe. Si Brigit a casa, ta pasobra ami a destrui su amor''. ''Eesey si ta un locura. Ni siquiera bo conocé''. ''Bo ta equivoca, José. Algun siman pasá nos dos tabata pará dilanti otro. Mi ta kere cu hamas mi a jega di mira un mucha muhé asina bunita manera esey, y un hende cu a soporta su amargura na un manera asina balente.'' ''Laure, den nomber di Dios, kiko esey kier meen?''. "Brigit tabata na Frankfurt. El a bin serca bo, manera bo tabata spera.

Mi ta suplicabo, lagami caba die papia awor....''. Laure no a keda sin conta José nada. Berguenza a hacié cuminza jora. José a keda para manera un hende paralizá, y jorando Laure ta primi su cara na José su pecho. "Ta ami bo mester odia, y no é'', Laure ta bisa jorando. ''Mi tabata egoista y pesey mi a kita di bo e hende cu mas bo tabata stima den e mundo aki. Oh, maré mi tabata tin e curashi mas promé di conta bo tur cos. E ora ey hamas el lo a casa cu e otro''. ''Pero pakiko e no a skirbimi, Laure? Pasobra promé cu esey, nan dos tabata junto toch?''. ''El a papia tocante un portret den un revista, y el a kere cu e foto ey a worde saca dia cu nos a verloof''. ''No, esey no por ta, pasobra e tempo ey ainda mi tabata skirbié, pero e no tabata contestami''. "Ta ken a bisabo, cu el a haya e cartanan ey? Pakiko por ta existi un hende so, cu kier a stroba nan amor? Bay cas bek, José y puntre. Mi sa, cu e ta mes infelis cu bo''.

''Awor ta laat. Ya e ta casá cu Frenky Zeeberg!''. ''Kizas tabata é, cu a pone bosonan kibra''. ''No, esey ta impossibel. Zeeberg ta un homber di honor, Laure''. "Mirami, bon ta corda cu ami a priminti di keda semper honesto? Pero toch stimacion per honesto? Pero toch stimacion a ponemi haci e hecho terribel ey. Puntra Brigit, José, ta é so por kita e duda terribel ey di bo''. ''Pero mi no por mas. Maske cu te ainda e ta stimami, pa mi e ta perdi. Nos mester purba lubida, Laure. Bon mirá, nos dos ta pareeuw. Awor ta existi bon sinceridad entre nos dos. Y nos mester purba pa conservé tambe, esta si nos tumé na serio''. ''Bo kier meen cu te ainda mi mester casa cu bo José? No, esey si mi no por mas. Brigit a hacimi bira mas inteligente. Mi a stimabo, pero pa e stimacion ey dura henter un bida largo, anto e stimacion ey mester ta mes grandi cu esun di dje. Lo mi keda felis, basta bo pordonami. Pero pa no s keda junto, no esey si no por mas''. ''Pakiko tur e cosnan ey, Laure? Ya mi a perde Brigit caba''. ''Si, e tin mester di bo, lo e jamabo, y e ora ey bo mester para cla pé''. ''Y bo kier pa mi sinta spera riba e dia ey? Hopi anjas, kizas?'' ''Wel, spera riba dje, te dia cu bo ta stimé, Jose, y si bo no haci asina, lo bo bira infelis. Y awor nos no ta papia mas tocante esey''.
Nan tabata cana keto, y tabata parce cu tin un muraya entre nan dos. Y José tabata sa, cu su tempo den cas di Miller a termina. Un siman despues di e dia aki, el a accepta un invitacion pa bay Los Angeles. Tabata un distancia di hopi kilometer cu tabata parti e cu Laure for di otro, y su imagen a bira dia pa dia menos visible pé. Y e ora numa José a mira, cu si el a casa cu né, lo tabata un fracaso. Pero si stimacion pa Brigit a companjé, cu cada dia e ta cosecha mas y mas exito. El a bira un dirigente di gran fama, pero den su curazon el a keda solitario.

Brigit tabata penjando, ora cu e porta di su kamber a wordo habri. Den e spiel e por a reconoce su casa. "Ya bo a bini caba", Brigit a puntra alegre, ora cu su casa a buk y duna un sunchi na su cara. "Nan a lagabo bin trempan anto?''. ''Wel, nan sa kiko nan debebo'', Frenky a contesta. ''Awe ta haci dos anja cu nos ta casa. Bo suegro a manda esaki pa bo. Ya mi a bira jaloers riba dje. Na unda cu e bay, of di kiko cu e papia, e mester bisa algo di bo. Awe e tabata rabia di berdad.

e ta sigui



DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 27 APRIL 1964

DEPARTAMENTO A.N.A.A.B. A EFECTUA HOPI COS CABA

ORANJESTAD, 27 di april - Departamento di Aruba di Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond, cu lo celebra dia 2 di mei venidero su jubileo di plata cu un fiesta grandi na P.O.V.A., por mira atras riba un cuatro di siglo, na unda pa e miembronan, hopi biaha por efectua mejoramentonan importante. E departamento Arubano a worde forma dia 20 di mei 1939, cu prome directiva provisional dr. J.R. Arends como presidente, W. Goilo como vice-presidente, J.A. Maduro como tesorero y sres. C.C. G. Philipszoon y H. Oduber como prome y segundo secretario.

E prome derectiva a worde eligi dia 3 di januari 1940 y tabata tin asiento den e directiva ey sres. J.R. Arends, Philipszoon, Goilo, H. Oduber y L.C.M. Kerstens. Pa celebra e hecho alegre aki a worde decidi, na e reunion mes, pa organiza un encuentro sociable na Chesterfield restaurant, na unda nan a bay den un taxi.

Un di e prome actividadnan di e bond tabata principalmente basa ariba di construccion di casnan pa ambtenaar nan tabata tin exito cu esaki, locual ta worde mustra cu esaki, cu na september 1940 por a huur 7 miembro un cas. Despues a bini e hizamento di huur na aña 1942, pero e honor cu tabata tin un influencia masha frenativo riba e bida di reunion a bin para meimei. Despues di guerra e bond a bolbe lanta di nobo. A worde efectua e siguiente:

E reglamento di verlof 1946; e decision nacional, deliberacion organiza na aña 1946; e disposicion ambtenaarnan admistrativo aña 1947; e disposicion orientacionnan pa ambtenaarnan aña 1948, arreglo di salario aña 1948; e deliberacion Aruba organiza insularmente; e gastonan di biahe vivires, besluit aña 1948; aumento y duurtetoeslag 1948; arreglo di voorschot pa e ambtenaarnan; aumento di placa pa yiu arreglo pagamento di medionan di transporte 1949; arreglo duurtetoeslag pa esnan cu bay cu pensioen; seguro contra risico di biahamento etc. etc.

Na 1945 e miembronan di Aruba a haya e corant ''De Ambtenaar der Nederlandse Antillen'' de vez en cuando hopi ambtenaarnan a worde juda cu nan difilcultadnan door di e bond. Pa esaki a worde funda na aña 1946 e ''Stichting Steunfonds Ambtenaren''. Un di e ultimo trabaonan di e bond tabata e fundacion di e ''Stichting Recreatie Oord'' pa e ambtenaarnan. Durante a añanan varios ambtenaar nan a haya puesto den e directiva. Como presidentenan tabata: Arends; J. Pauw; S. Dirkmaat; J. van Zijl; y A.J.J. van Velzen. Actualmente ta sr. H. T. Lopez. Semper e miembronan di e directiva a ocupa nan tempo liber pa haci e arreglonan aki riba menciona worde realiza, y pa zaag y schaaf na diverso arreglonan, hopi biaha cu exito, dado na e hopi cambionan cu a worde treci den e arreglonan aki. Te ainda e directiva ta luchando pa mejoramento di e arreglonan aki. Cu esakinan ta necesario ta worde manifesta semper na e reunion general pa miembronan.

Cu e bond a crece durante e añanan, ta worde mustra di e siguiente cifranan: dia 1 di januari 1945 e bond tabata tin 105 miembros, dia 1 di januari 1964 e tabata tin 653 miembros. E entradanan tabata na aña '45: Fl. 2435, - dia 1 di januari 1964: esaki tabata caba Fl. 8139, 56. Den e directiva actual tin e siguiente personanan: H. Th. Lopez (presidente); G. Brinkenberg (vice-presidente), K. Norder (secretario) S.A. Ruiz (tesorero), P.G. Susebeek (segundo secretario), G.A. Krist (segundo tesorero). Comisarionan G.B. Figaroa; S. Mars y L.G. Frans.

STRAND HOTEL TA HAYA 80 CUARTO

Oranjestad - Strand hotel cu a worde construi na 1943 door di senjor Charles Neme, pa e tempo ey e hotel di mas grandi y di mas bunita di Aruba, y cu actualmente ta bandona y hopi verval, pronto lo worde restableci 'trobe y lo por competi un biaha mas cu e mehornan di nos isla. Despues e hotel a worde cera, e la worde usa como un lugar pa oficina y lugar pa algun soitero biba. Despues el a keda sera pa basta tempo. Parse cu awor un Mericano, kende algun tempo pasa a lanta un impresa di verfmento na Aruba, a cumpra e hotel for di Neme y ta camna cu e plan pa drecha e hotel aki, haciele mas grandi pa habri trobe pa e temporada di turismo venidero. E cantidad di cambernan cu actualmente ta 23, lo bira 80, mientras cu nan ta pensa di traha un piscina di awa dushi, y tambe un nightclub. E inversion total pa habri e hotel aki nobo ta worde calcula como millon florrin. Nan ta spera cu pa tempo cu e hotel habri trobee monton di santu blanco cu tin su dilanti lo worde kita. Pa motibo cu e ta kita bunita bisti cu tin for di hotel ariba e laman, cu hopi biaha ta e actraccion grandi di e hotel aki, cu ta obliga e visitantenan di tira un sambuja den e awa blauw di iagoen. Segun nos a tende e hotei a worde bendi pa fls. 150.000.--



Diasabra mainta trempan e portavion Hulandes Karel Doorman a drentea den haf di Oranjestad Aki nos ta mira cu apesar di e ora tempran cuanto interes tabatin caba.



Diabierne mainta gezaghebber di Aruba a sali abordo di ''Prins der Nederlanden'' di NKSM pa un verlof di seis luna na Hulanda. Hopi di su amigonan y conocirnan a dunele un cordial despedida. Aki momento cu e bapor ta saliendo for di haf di Oranjestad.

GOBERNADOR MIEMBRO DI HONOR CLUB SURNAM

Durante un fiesta cordial diarazonanochi, gobernador N. Debrot a worde proclama como miembro di honor di Club Suriname. Bisti cu su krans di Faja Lobbies e gobernador a gradici pa e honor cu nan a dune.



Un di e kotto messiesnan joven y mas charmante ta: Hellen Hohammed.



Sra. Ursula Krolis a pasa e krans di honor na garganta di gobernador y el a worde recompensa cu un sunchi.



Tres indian chikito pero di berdad, kendenan a worde adopta pa famianan Surnamenjo cu ta biba na Aruba. Di robes pa drechi: Rita Sommer, Jetta Jubitana y Stella Devair.



Un otro idea di e festividadnan cu a worde teni den club Suriname diarazonanochi. Gobernador Debrot (robez) den un combersacion anima cu sra. Vera Henriquez, señora di gezaghebber e miembro di Staten Surnamenjo E. Finck.

OPENBAAR GEHOOR

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat hij op donderdag 30 april a.s. des voormiddags te 11.30 uur in het Cultureel Centrum openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di TELEFOON DI LUNA DI APRIL 1964 cu aanmaning lo ser pons na post dia 29 di april 1964 y cu for di 4 di mei 1964 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abononan di april 1964.

Bautismo di Prinses Irene

DEN HAAG, april - Tocante e asuntu di bautizo di Irene, tocante tabatin consulta tanto for escrito como ora entre moderamen di iglesia reforma y cardenal Alfrink, e moderamen lo ricibi un carta pronto di cardenal Alfrink den cual henter e asuntu ta worde aclara.

Exposicion Venezolano



Senjor Cliff Randall, representante di Rotary International na e con vencion cu a worde teni algun dia na Aruba, diaBierne atardi a corta e sinta dje exposicion di e productonan Venezolano y asuntonan tocante turismo di e pais aki.



Senjor Randall durante su discurso.



Despues dje inauguracion oficial, tabata basta druk na e bar: cocktailnan traha cu licores di Venezuela tabata saboroso.



Miembro di Staten Marco Henriquez, tabata completamente satisfecho. E hospitalidad tabata masha cordial y abundante.



Diabierne atardi Rotarionan na ocasion di e conferencia na nos isla a pone un krans na e busto di Simon Bolivar na Oranjestad. No tur interesadonan a bini nechi bisti manera por weyta ariba e portret, na robez Senjor G. Nouel durante su discurso.

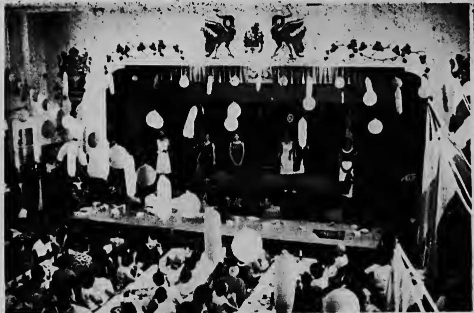


Tambe nan a pone un krans na e monument di Reina Wilhelmina. Na drechi Senjor Cliff Randall. Mas na robes di e grupo Rotario Samuel Rosen biat di Caracas.

Show di Moda na Bolivariana pa e Rotrionan



Bao direccion di Winnie Blok tabatin un show di moda pa Rotarionan y nan dams den un sala yen di Bolivariana tabata un modeshow di "Eva Boutique" aki nos ta mira un dje modelonan - charmant di Rotary Ann.



Final dje modeshow mira for di e balcon.



Tambe e miembronan di e Interact Club cu recientemente a ser inaugura na Aruba tabata presente-. Aki nos ta mira Karel van Bochove, vice-president di e Interact Club jenando su tajo cu un lunch prepara pa señor Jean Marie Hoen di Trocadero . Karel cu orgullo tin e emblema bisti cu e la hanja regalo for di Rotary.



Poco prome cu e modeshow tur e ex-gobernadornan di e districto a ricibi un plaque di ora como recuerdo . Señor Gustavo Nouel di Aruba tabata un di nan. Aki nos ta mirele cu su paki cu e la caba di ricibi for di man di señor Cliff Randall.



Akinan nos por mira den un grupo (di robes pa drechi) gobernador di districto Dr. Casas Rincon, Cliff Randall y gobernador Debrot.



Tres rotarios Arubano cu ta mirando e exposicion trankilmente: di robes pa drechi Sres. H.F. Couzy, Jerry de Veer, Dr. V.L. Reeve y P. Van Dam.



Famia Jobes prome cu e accidente, completo y feliz.



Pa e zusternan tabata un encargo basta trabahoso, pasobra ariba nan cabez e mulinanan dje helicopter tabata draai. Den centro dokter Hazenberg, kende a haci e operacion ariba e patient. Completamente na robez señor Joe Margaretha di ambulance.



Ariba un brancard e patient despues dje operacion a worde hiba pe helikopter di MLD cu tabata spera ariba terreno di San Pedro Hospital.

Fotoreportage di drama Charles Jobes

E technico Charles Jobes di Radio Victoria, kende diabierne atardi despues di un operacion urgentemente mester a worde transporta cu helikopter di Aruba pa Corsow pa tratamento den Sint Elisabeth Gasthuis na Willemstad, a muri aya. Señor Jobes un siman prome ariba un diasabra durante cu e tabata instala un antena di casi diescinco meter haltu a cai for di e mast. E heridanan cu el a haya a resulta fatal.



Señor Jobes ariba su brancard den helicopter. Tabata diabierne atardi unor y mei.



Diabierne anochi diez or restonan mortal di señor Jobes ta bolbe Aruba y abordo di KLM pa su entierro.

Charles Jobes a fallece den tanki'presion na Corsow

ORANJESTAD, 27 april - Tur intento pa salba biba di e radio technico di Radio Victoria, Charles Jobes a fracasa. Urgentemente nan a transporta señor Jobes diabierne siman pasa pa mas o menos 12´or y mei, cu e helicopter di Marine Luchtvaart di Aruba pa Corsow pa na Sint Elisabeth Ziekenhuis nan ponele den un hoge druk tank. Poco despues di su jegada na Corsow sinembargo e la fallece. Diabierne anochi mes su resto mortal a worde treci pa Aruba, na unda su entierro a tuma lugar diasabra atardi bao di un interes enorme.

E hoben simpatico Americano a muri seis dia despues cu e la cai for di un maste di televisor di 15 meter na su cas. Varios anja caba e ta un dje mehor techniconan di e radio station na Pos Chiquito. Hopi biaha e sa subi e maste grandi di Radio Victoria, y awor trahando un maste chikito na su mes cas e desgracia aki a pasele. C u e accidente aki tur su plannan di dje y su senjora a worde termina di biaha. Poco prome el a hanja su brevet pa radio amateur. Cu diferente fractura siman pasa el a worde hiba pa San Pedro Hospitaal.



No mucho tempo despues e noticia a worde lanza den aire pa Radio Victoria pa suplica tur su amigonan pa reza p´e, pa motibo cu su situacion a bira asina serio, cu nan a cuminsa ta perde speranza. Mas critico su situacion a bira ora cu su pia a hanja infeccion na unda e tabatin un fractura complica den su enkel. DiaBierne mainta nan a dicidi pa amputa su pia. E operacion mes a bai bon, toch ariba conseho di dokter Hazenberg, kende a haci e operacion, tabata necesario pa hibele Corsow paponele den un hoge druk tank. Di tal manera onverwacht diaBierne atardi un helikopter grandi di Marine Luchtvaart dienst a jega Oranjestad pa transporta e patient. E helikopter a baha ariba terreno di hospital mes, n a unda epatient, huntu cu dokter Hazenberg y un verpleegster a barca mesora pa sali pa Corsow. Senjora Jobes no por a bai cu e helikopter pa motibu cu no tabatin lugar. Inmediatemente Sr. - Pietsch , gerente di Radio Victoria a jama K.L.M., pa informa ki ora e siguiente avion di KLM lo sali pa Corsow. Ora cu nan a bisele cu e delaster avion dje dia ey tabata preparando pa sali, y cu e situacion a worde clarifica KLM a dicidi di wanta e avion 20 minuut mas pa duna e senjora oportunidad pa biaha cu e avion aki. Gobernador Debrot cu tabata abordo mes ora a duna su aprobacion pa spera. Gracias na e servicio especial aki senjora Jobes por tabata serca su esposo den su ultimo momentonan na Corsow.

Cu un avion di charter di KLM for di Corsow restonan mortal di Jobes a bolbe Aruba, huntu cu otro restonan mortal di senjor Leonardo Maduro (67) anja di Santa Cruz, kende a fallece na Corsow. Despues di e servicionan di rouw den Iglesia di Evangelistanan na Oranjestad e entierro a tuma lugar diaSabra atardi.

Senjora Viuda Jobes tabata un ehemplo di hende balente cu fe den Dios. Tabata e mesun senjora cu tabata apoya su suegra cu palabranan di animacion. "Dios no ta haci kibocacion", parce cu e senjora a bisa. "Nos a worde separa di curpa, pero di alma nos separa di curpa, pero di alma nos a keda serca otro y un dia nos lo mira otro trobe.

Viuda Jobes a expresa su deseo pa keda biba y traha na Aruba den su trabao di mision na cual e ta sina construmbra caba y den cual e ta hunga un papel asina interesante. E hendenan di Radio Victoria ta masha contento cu e desicion aki. Viuda Jobes ta mama di dos jiu chikito.

O.WERNET MEHOR IDEA DI MAART

Oranjestad - Senjor O. Wernet di departamento technico di Lago na Maart a entrega e mehor idea pa su compania. Esaki a percura pa e la hanja un premio di fl. 100.- Na tur durante di Maart Lago a paga fl. 710.- na premio pa ideanan.

GOMEZ A HANJA BECA DI LAGO

Seroe Colorado - Senjor C.B.E. Gomez, assistent den fotolabortorio di departamento di public relations di Lago, recientemente a sali pa Merca, na unda gracias na un beca di estudio di Stichting Studisteun di Lago por participa na un curso di dos participa na un studio di dos luna den fotografia. E ta bai na New York Institute of Photography.


C. B. E. Gomez

.Senjor Gomez a pasa un curso por escrito caba di e mes instituto. Na New York e ta spera di hanja su certificado como proffotograaf. Senjor Gomez a drenta servisio di Lago na anja 1957 tempo cu e la gradua na Vocational School di Lago.

ROBO DI MUCHA NA VENEZUELA

CARACAS, april - Den henter Venezuela polis ta buscando awe 4 mucha , cu a wordu secuestra pa un muher llama Maria Casimira Padron de Tagauruco. El a hiba e muchanan cerca su famillanan. Dos dje muchanan cu ya el a secuestra un biaha caba, a wordu hiba ayera cerca nan mayornan. Un di nan, cu ta perde foi 4 aña caba ta considera e otro su ruman muher, maske cu nan no ta familla. Segun polis e secuestradora a sorru pe muchanan manera ta su propio jiu. Nan a hi... un instituto pa investig... ...trico.



Riba e foto aki nos por mira dos gobernador: un di Antillas Neerlandes y un di e districto di Rotario, resp. Mr. Debrot y Dr. Casas Rincon (para).



Aki nos por mira e representante di Rotario internacional durante e convencion; Sr. Clifford A. Randall, ''Cliff'', ta manera su amigonan ta jame.



Un bista durante e ceremonia durante e apertura. E coro ''Vivons en Chantant'' ta cantando bou direccion di Sr. Schermer, e himnonan nacional. Nos por mira e invitadonan di honor, entre cual nos por reconoce gobernador Debrot y gezaghebber interino de Cuba facilmente di nan lomba.



Un idea di e cantidad di banderanan cu e solemnidad di apertura a worde habri diaHuebes anochi den Centro Cultural. E banderanan ta worde carga door di padvindernan y diferente gruponan di Aruba.



Tres Rotarianonan halto den combersacion: di robes pa drechi gobernador Casas Rincon, - presidente di e club Arubiano Dolfi Oduber y Sr. Albert Raven, kende tabata maestro di ceremonia diaHuebes anochi.



E momento cu Sra. Estelle Debrot-Reed, esposa di gobernador ta habri e cinta di e exposicion ''House of Rotary Service''.



Ministro Petronia y senjora tambe tabata presente diaHuebes anochi. Aki nos ta mira nan contemplando e exposicion di Rotario.

Falta solamente 2 dia mas y......

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumanan .

E tres rumanan ta e 3 popchinan den show window na

oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--

pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

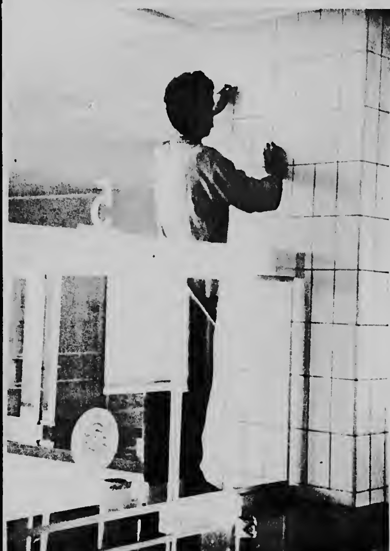
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

LANDSKANTOOR NOBO: SUFICIENTE ESPACIO



Actualmente nan ta trahando duro pa e ultimo toke pa termina e landskantoor nobo den Boerhaavestraat. Ya caba tin algun servicionan cu a ocupa nan puestonan nobo caba, e.o. Landsfinancien, Landsaccountantsdienst di Cultura y Educacion. Espacio ta e palabra cu ta mas caracteristico pa e magnifi edificio nobo aki. Na e piso mas abou Postkantoor ta haya un espacio, manera si e tin di regla henter e post di New York. E superficie cu director di Postkantoor J.C. Quast ta haya awor na su disposicion ta tres a cuatro biaha mas grandi cu esun den e edificio bieeuw. Parce cu diferente ambtenaar mester duna otro respondi cu megafono, pasobra un distancia di algun meter ta separa es un huki di e bunita postkantoor di e otro. Tambe na e piso di ariba, caminda lo bini diferente servicionan di Land, tur ta mescos espacia. E sres. accountantnan tin un bunita bista den nan oficina aire- acondicionado, cu ta jega te na e Hooiberg. Nos por mira con bida di negoshi ta saca bon partido den su oficinanan cu espacionan disponibel, y con den e oficinanan di comercio milagronan ta worde haci riba e terreno, pa pone junto mas tanto personal y cashi possibel riba un espacio mas chikito posibel, sin cu e marcha normal di e negoshi worde stroba, den e Landskantoor aki bo ta hayabo tur caminda cu e impresion di un sala di baile: e aspiracion pa e proximo siglo cuatro por crece y apesar di esey tin e espacio. Locual tur hende por lo demas ta envidia tur e ambtenaarnan di Land. E potretnan ta duna un idea di e estadonan actual. Den e Postkantoor tur hende ta trahando duro pa kita tur e spatnan di verf cu tin na e bentana y murayanan (portretnan)y 2), hefe di Landsfinancien A.C. Koolman (foto 3) ya ta sabroso instala den su oficina nobo, pero algun cuartonan no ta asina leeuw, y esey a keda na cuenta di e damasnan cu ta limpia e cuartonan. E bunita edificio a worde traha pa ''Petronia & Croes''.







FIESTA DI ÁNJA DI LA REINA

Paradera - Oranje Comite di Paradera a boibe organisa un programa pa fiesta di aña ia Reina. Seis´or di mainta e kiok di misa di Paradera lo bati, pa seis´cr y mei lo tin sacrificio di misa. Pa 8´or y mei ceremonia solem di hisamento di bandera, pa despues

cuminsa cu e pustamento di vlie. L tin tambe pustamento di auto segu ta para ariba e programa pa 10´or, mientras cu e weganan popular lo cuminsa pa un´or.

Ariba e programa ta para varios otro pustamento manera, sutamento di cusinchi, pasa renchi cu bicicieta, coremento den sacu pa caballeros, pustamento di careda pa caballeros halamento di cabuya, corre loco, corremento den sacu pa damas, pustamento di careda pa damas, subimento di palu seba, midi forsa, y bailamento di stoel. Pa 1.30 di atardi lo tin partimento di cos dushi y wega pa muchanana di schooi.
st. cruz.

Na distrito Santa Cruz e weganan popular io tuma lugar na Coba Lodo, ariba e terreno di futbol di Arsenai. Pa nueb´or di mainta e fiestanana lo cuminza y cu lo ta bao direccion di bestuur di Arsenal, pa nueb´or y mei lo tin pustamento. Pa dies´or ta sigui buia haltu y bula leeuw pa hoben y bieuw. Dies´or y mei ta pustamento di bicicleta, tur hende tin mag di participa den e pustamento aki. Lodemas ta para ariba e programa: ii.00 corre den macuto - 12.30: pustamento di vlie - 1.00 pustamento den sacu, 1.30 pustamento di careda - 2.00 subimento di palu seba, 2.30 midi forsa - 3.00 corre wowo tapa, 4.30 bringamento di cusinchi, 5.00 come cu man mara - 5.30 corre duro cu bala den cuchara - 6.00 corremento cu pia mara, 6.30 fin dje fiestanan.

E proceso Auschwitz

FRANKFORT, 25 april - Senyora Dunia Wasserztroem, un hudiu na Rusia cu actualmente ta biba na Mexico, a declara den e proceso Auschwitz como testigu cu Wiiheim Boger, un di e principal acusadonan den e proceso un biaha a yega di quita un appel for di un mucha, a pleche cabez di e mucha contra un muraya y despues a come e appel e mes.

Senyora Wasserztroem a worde obliga pa laba e sanger for di e muraya.

Prome cu esey el a mira cu e mucha, di cuater of cincu anja, huntu cu otro muchanan a worde trece den e campo.

Senyora Wasserzstroem tabata traha como interprete den e departamento politico di e campo. Boger a ninga loke senyora Wasserzstroem a deciara.

E CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 25 april - E conferencia di desarme na Ginebra a dicidi pa otro siman bai cu vacacion te dia nuebe di juni. E delegadonan a tene e posibilidad abri pa otro siman tene un reunion mas, di moda qu tur delegacion por a hiba palabra ainda.

E conferencia a reuni for di dia 2i di januari riba desarme parcial sin cu a logra adelanto practico.

Despues di e reunion e delegado Ruso a duna occidente culpa cu no por a logra un progreso. El a haci un peticion riba e conferencia pa considera e proposicion Ruso di nuebe punto cu entre otro ta contene destruccion di tur bombarderonan, haci Alemania territorio liber di arma nuclear y menguacion di begroting di defensa segun porcentage.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
Rialto: 8.00 p.m. "Serengeti Shall Not Die" all
Principal: 8.00 p.m. "Diamond Head" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Yo Pecador" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

PONEMENTO DI PIEDRA

Oranjestad, 27 April. - Dia dos mei pa cinco'or di atardi ministro E.O. Petronia lo pone e prome piedra riba e terreno di Douane Sport Vereniging. Esaki ta e comienzo di e construccion di un tennisveld pa e vereniging. Lugar di e accion ta: Barcelona.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Chan, Dr. Guda, verpleegsternan y Soernan di San Pedro Hospitaal, Pastoor Erkamp, Directie & Personal di Aruba Commercial Bank, miembronan di Mascaruba, tur amigo, amiganan, conocirnan y bisinjanan cu na un of otro manera a yuda y mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos jiu y rumân muhé stima

LUCILA P. MARCHENA
(Q.E.P.D.)

Na nomber di: Fam. Fernando Marchena.
J.F. Bareño-Marchena.



PARTICIPACION

Compania di Electricidad "ELMAR" ta participa na su consumidornan di corriente, cu su oficinanan i su departamento technico na Oranjestad i na San Nicolas lo ta sera pa henter dia riba DIASABRA

2 MEI 1964.



Costruccion di "The Cactus Inn"

Oranjestad, 27 April. - Sr. Lorenzo Arends, kende kier traha su cas cu e percela venido den veri. Nassaustraat na un motel, cu lo haya e nomber "The Cactus Inn" a declara cu e ta spera, cu ya otro luna por cuminza cu e construccion. E motel lo bin cu 19 kamber dobbel y dos enkel. Tur lo tin aire-acondicionado. E inversion di capital necesario ta worde calcula riba dos ton. E plannan di construccion pa e "Lucky Strike Building" di Mario S. Arends N.V. den Wilhelminastraat no ta cla ainda, pero esnan cu ta envolvi tin bon speranza cu e plan di hotel aki tambe lo sigui. E gastonan di esaki ta worde calcula fl. 700.000.--

Consul di Panama

Oranjestad, 27 April. - Fin di siman pasa durante un reunion di cuerpo consular na Aruba a keda nombra como presidente di e grupo Sr. Don Ramon Garcia de Paredes. Sr. Garcia de Paredes ta consul - general di Panama na Aruba. Na e reunion aki a asisti un binti consul.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 23.

"Ta bon cu papa no por tendebo", Brigit ta tenta su casa. "No lubida cu dia nos a cumpli un anja casa, el a haci masha cos pa mi. Pero toch bo tin razon naturalmente, akinan ta fantastico. Si mi habri e bentananan mi por tende e paharonan canta." "Y e ora ey mi senjora chikito ta sinta sonja, y den su wowonan ta drenta un deseo." "Awor bo ta ganjami toch. Awe mainta bo a bisami, cu bo tin gana di sali cu mi". "Si, y mi ta mira cu e deseo ta worde cumpli pronto. Bo tin hasta un peinado nobo!" "Bo no ta gusté? E ta hacimi un poco mas serio no?". Brigit a bolbe coy e penja y sigui penja, y sonreindo Frenky a keda miré. Frenky a sinta di tal manera, cu Brigit no por miré door di e spiel. Esta entusiasmá e ta, Frenky ta pensa. Asina cu mi papia di deseo, su wowonan ta bira tristo y su mannan ta temblá. Hopi biaha mi tin e presentimiento cu e tin miedo di mi. Brigit tambe ta sinta ta pensa. Mi spanto a ofendé, Brigit ta pensa. Pakiko mi mester ofendé asina? Solamente un deseo e tin: e kier pa mi stimé. Y pakiko mi no por stimé? " Oka, , mi ta clá. E ta basta bon asina." "E ta bunita", Frenky a contesta. "Laga nos bay bebe algo promé. Frenky su sonrisa tabata asina alegre, cu pronto el a lubida tur pensamientonan fastioso E anochi ey a bira maravillo samente bunita. Despues di un paseo largo, nan a drenta den un bar intimo. Frenky a pidi champagna Frenky a jena Brigit su glas, y despues el a pidí pa jena di dje. Ta net el a coy e glas tene, cu di repente a parce cu su dedenan a coy kram E glas a cay foy su man y e champagna a drama riba e mesa.... Promé Brigit a hari, pero despues el a drey mira Frenky y a spanta. "Esta soketé", Frenky ta jama su mes. "Despensami, mi dushi, mi ta kere cu mi a bebe di mas". "Pero esey no ta nada Frenky. Bo a dal bo dede?". Brigit kier a coy su man tene, pero Frenky a corre halé. Despues Frenky su cara a bira serio, y pa un rato el a sera su wowonan. "Bo kier pa nos ban cas?" Brigit a puntra Frenky a trata di sonrei, pero e no tabata por. Ora nan a lanta para, Frenky tabata un poco tolondrá, pero despues el a wanta su curpa duru atrobe. Brigit a ripara cu Frenky no ta gusta pa e keda miré. Pesey el a cana banda di dje, manera cu nada a pasa. Ora cu nan a jega pafor, y cu aire fresco, parse cu Frenky a cuminsa sinti mihor. "Nos ta bay cas na pia", Frenky a bisa. "Despues di un fiestecita asina ta net bon. Mayan mi ta busca e auto. E ta keda bon eynan." Brigit no a bisa nada contra, pero e tin gana di sa, ta kiko ta pasando. No por ta alcohol, pasobra Frenky no a bebe di e tanto ey. Kizas e ta malo? Mi Dios, pero pakiko e no ta bisa nada? Durante e dianan sigui Brigit mester a puntra su mes e pregunta ey varios biaha. Varios biaha Frenky ta haya ataca, y maske cu e haci su curpa balente, pa Brigit no ripara, segun Brigit, e no por tene nada bon den su man. Despues Frenky su cara a bira palido. "Bo no ta sinti bon, Frenky, Brigit a bisé un anochi, ora cu el a bolbe laga un glas cay abou. "Bo mester bay serca un dokter." "No, dushi, no tin nada, absolutamente nada". Pero apesar di e siguranza aki, ta sosede varios biaha cu Frenky ta laga su auto para y bay traha na pia. Brigit tabata sa, pero e no kier bisa nada tocante esey. Poco dia promé cu Pasco el a dicidi di bay serca Gerd Hemer, pa pidié conseho. "Aha famia Zeeberg ta na bida ainda?" e dokter a bisa. "Boso tin hopi siman sin bin akinan. Boso no ta worry mas cu nos no? Pero sinta un rato, belleza". El a mustra Brigit un stoel y a ofrece un sigaria. "Bo a bini akinan pa casualidad?". "No, mi mester di bo conseho. Mi ta preocupa pa Frenky. Bo no a mire ultimamente? " "Di aleeuw, pero ta kiko a pasa?". Brigit a conte loke cu e sa. "Frenky sa cu bo a bini akinan?" "No cada esfuerzo cu mi haci, pa papia di su situasion, e ta hari y bisa cu no ta nada. E ta bisa cu ta coy bobo e ta haci, pero no ta asina. E ta malo, Gerd, y e no kier admiti esey. Mi kier pidibo pa bo bin examiné. Mi tin miedo, bo ta comprondé?". "Si, ... y net esey ta loke Frenky no kier". "Kier meen, cu ya el a bini serca bo?". "Si, un dies dia e tabata akinan, y for di e dia ey el a bini varios biaha mas." "Y ami no sa nada di esey! Mi ta su senjora, Gerd!" "Naturalmente cu bo ta su senjora, y bo ta hopi mas Brigit. Bo ta su Dios. Y pesey e no kier dun abo preocupacion. Ami no ta completamente di acuerdo cu né, pero un hende den e situacion manera dje, mester tin un boluntad grandi." "Den su situacion? Ta kiko bo kier meen? Ta asina malo e ta anto? Mi Dios pero esey no por ta possibel". "E no a bin di repente. Bo no ta corda e verano aki, cu nos tabata hunga tennis. Apenas nos a cuminsa hunga, cu ja Frenky no por hunga mas, y e mester pone su raket un banda. Semper e tabata tin un bon excuus, y door di esey mi no a ripara nada. Pero ya di e dia ey el a cuminsa, y cada luna e ta bira peor. Awor ta solamente su mannan ta asina, pero tin chens cu su brazanan, pianan y hasta su muscolonan worde afecta." "Pero mester tin algo pa curé, Gerd. Y rapido tambe". Pa un rato Hemer a keda keto y despues el a bisa: "Mi a sintá pensa hopi riba esaki, y mi ta kere cu mi sa awor, pakiko e no kier bay na un clinica: ta netamente pasobra e sa, con terribel su situacion ta, y pesey ta, e kier haci uso di cada siman y cada dia, cu e por keda serca bo.

e ta sigui.









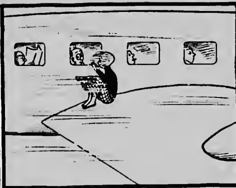




BUCHI ROBEZ







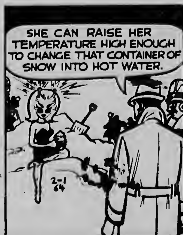








DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E dividendonan ta bai acumula caminda menos bo a speranan, asina ta cu bai cu masha cuidao caminda bo ta inverti bo placa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un bon dia pa bo cuminsa un trabao nobo o e nobo di un bieuw. Mehora bo ingresonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta bai bira un di bo mihor dianan di luna, avalua bo situacion general, pensa claramente y despues bo hasi decisionnan pa futuro.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo prepara bo planan di acuerdo cu e reciente cambionan den e perspectivanan comercial, anto lo bo logra obtene un bon utilidad.

LEO-2? di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia di cual bo no mester sali di e via. Evita di confundi un cuestion importante mesclando bo mes den disputanan menor.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Protesta silenciosa no ta hiba bo ningun caminda. Papia cu e persona cu por aconsehabo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un gran dia pa e esfuersonan di Libra en lo personal. Evita componendanan y tambe disputanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo por progresa facilmente en lo profesional si bo ta dispuesto na scucha y no papia

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sagitario cu ta rinda facilmente lo lamenta despues. Apega bo mes na bo actual politica, pero rectifica e errornan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Cerciora bo mes di bo inversionnan. Quizas bo por hasi algu mehor cu bo a pensa. Busca e ultimo datonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia den cual lo bo obtene resultadonan sensacional, especialmente si bo laga e cosnan cohe un velocidad.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Tur e cuestionnan comercial ta favoreci. Mantene e dede den e pulso di e situacion respecto e trabaonan.

"BERLIN" DEN NEVERA

WASHINGTON, 25 april - Ministerio Mericano di asuntunan exterior a laga su vosero declara cu no tin kestion cu Merca y Rusia den secreto a palabra di pone e kestion Berlines den nevera.

Loke a causa e desmenticion aki tabata e critica di dr. Heinrich Krone, president dje conseho nacional di defensa di republica federal, riba limitasion di forzanan Mericano di guerra na Aleman Occidental, y noticianan di prensa cu a anuncia, cu na Bonn nan tin e imprension cu Washington y Moscu a haci un cita den secreto pa laga Berlin keda por lo pronto un banda. Segun noticianan di prensa aki.

E recien anuncionan di president Jonson y Chroestsjev tocante rebaho di produccion di material bendible pa finnan militar a causa e idea aki.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 28 APRIL 1964 | No. 5022

PRIJSNAN DI COMESTIBLE TA SUBI ALARMANTE

Oranjestad.
Segun un reciente publicacion di Bureau voor de Statistiek na Corsow ta comproba, prijsnan di comestibles y articulos di lujo durante februari dje anja aki a subi drastico atrobe. E indexcijfer e luna aki a subi di 112.2 te na 112.8. Un aumento di prijs anto di cas 13 porciento desde 1958 y di mas o menos 20 porciento desde 1955.

Aki nos ta publica e cifranan, manera cu nos a ricibi nan den dianan aki for di Bureau voor de Statistiek. Pa comparacion nos ta publica e lista di Corsow na unda tambe e aumento di prijsnan por worde manifesta, pero no den forma manera ta e caso na Aruba.

ARUBA	PRIJSINDICES DI GASTONAN MANTENECION DI BIDA						
	comestibles y articulonan di lujo	bistir y panja	Diferente articulonan	Huur	Servicionan	Belasting	Totaal
	januari 1958 = 100						
	8	9	10	11	12	13	14
1955	91.9	98.5	95.9	95.2	100.0	117.7	95.1
1956	93.8	97.1	96.3	100.0	100.0	100.0	97.1
1957	99.2	97.5	97.9	100.0	100.0	100.0	98.9
1958	101.3	100.6	100.6	100.0	100.0	100.0	100.8
1959	103.9	102.8	101.5	100.0	100.3	100.0	102.2
1960	105.0	105.9	101.8	100.0	99.7	117.0	103.5
1961	106.1	106.1	104.7	100.0	100.1	117.0	104.4
1962	106.3	106.8	105.2	100.0	100.1	117.0	104.6
1963	109.4	106.9	105.5	100.0	100.1	117.0	106.0
1963							
jan.	106.7	107.1	105.3	100.0	100.1	117.0	104.8
feb.	106.8	106.9	105.4	100.0	100.1	117.0	104.8
mrt.	108.2	107.1	105.5	100.0	100.1	117.0	105.5
apr.	108.4	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	105.6
mei	108.6	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	105.7
juni	109.7	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	106.2
juli	110.5	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.5
aug.	110.7	106.6	105.4	100.0	100.1	117.0	106.5
sept.	110.7	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.6
okt.	110.7	106.7	105.6	100.0	100.1	117.0	106.6
nov.	110.6	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.6
dec.	111.3	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.9
1964							
jan.	112.2	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.3
feb.	112.8	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.5

CURACAO	1	2	3	4	5	6	7
1955	91.3	99.8	98.0	93.9	100.0	117.7	95.4
1956	93.2	99.6	98.5	100.0	100.0	100.0	96.7
1957	98.9	100.0	99.6	100.0	100.0	100.0	99.5
1958	101.2	100.0	100.1	100.0	100.0	100.0	100.4
1959	102.4	100.6	100.8	100.0	104.0	100.0	101.9
1960	103.4	101.0	101.8	100.0	105.2	112.0	103.1
1961	104.2	101.2	104.9	100.0	105.6	112.0	103.9
1962	104.4	101.0	105.1	100.0	105.6	112.0	104.0
1963	106.5	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	105.0
1963							
jan.	104.9	100.9	105.1	100.0	105.6	112.0	104.2
feb.	105.5	100.9	105.1	100.0	105.6	112.0	104.5
mrt.	106.0	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.7
apr.	106.2	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.8
mei	105.7	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.6
juni	106.2	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.8
juli	107.0	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	105.2
aug.	107.5	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.4
sept.	107.3	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.3
okt.	107.1	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.2
nov.	107.3	100.8	105.1	100.0	105.6	112.0	105.3
dec.	107.1	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.3
1964							
jan.	107.6	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.5
feb.	108.1	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.7



(Fuera responsabilidad di redaccion).

PISCA MORTO

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi laga autoridadnan di gobierno sabi mi problema pa asina algo por worde haci den e caso aki. Ami y ademas varios piscadornan tabata tira algun canaster den e lagoen den vecindario di Parkietenbos pa nos por haya algun piscar pa come. Pero awor cu e plantanan quimico na Barcadera a cuminza traha, cada bez cu nos lamta e canasternan ta solamente pisca morto nos ta haya den nan. Ta pesey nos a hiba e canasternan mas na e parti mas pariba di e waf y na kanto di kaai cu ta un bon distancia for di e botadera di awa for di e plantanan. Pero sinembargo, te hasta aya tambe nos ta haya piscarnan morto di e plantanan. piscarnan morto den canaster. Ta pesey nos kier haci un suplica na autoridadnan pa haci algo den e caso aki, pasobra manera ta awor parce cu ni pabao ni pariba di e plantanan por cohe piscar bibo mas den canaster.
Nos lo kier puntra ta ki sorto di cos ta worde basha den lagoen cu ta contamina y mata pisca casi tur parti den lagoen. Tur e asuntu aki tambe por duna mal impresión ariba turistanan, cu podiser ta mira y por ende di e lama cu ta worde lanja cu cierto quimicos.
Nos ta suplica pa gobierno considera e asunto aki pa haci algo pa e lama keda purifica atrobe asina cu pisca por sigui biba den lagoen y piscadornan por haya algo for di lagoen pa mantene nan familia.
Sperando cu algo por worde haci den e caso aki, mi ta termina gradiciendo Sr. Redactor pa espacio concedi.

Interact Club Juliana

Oranjestad, 28 April. - Diabierna mainta siman pasá, durante un reunion di trabou di e convencion vigesimo quinto di Rotario, cu a worde teni for di diaHuebes te diadomingo na Aruba, a worde instala e Interact club di Julianaschool. E club aki, cu a worde funda door di e Rotarionan Hans Trinler y Albert Raven, ta consisti di diesseis alumnos di e Clasnan di mas halto di Julianaschool, na Aruba. E instalacion a tuma lugar pa 11'or na Centro Cultural door di exgobernador di districto Edgar J. Anzola. Tabata Gobernador Dr. Cesar Casas Rincon, kende mes a duna e mucha hombernan e insin-

Convencion Rotary a termina

ORANJESTAD - DiaSabra atardi e convencion di plata di districto 435 di Rotary International, cu a worde teni na nos isla, a worde finalisa cu un gran banket den Klompen Klub y papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

Durante e comemento diferente premionan a worde entrega. Mas prome ariba diaSabra durante e convencion tur deliberacionnan y discusionnan a worde finalisa.

Despues dje comemento cu tabata masha anima y na cual varios personanan prominente di nos comunidad a asisti, nan a baila te den oranan laat di anochi.

ORANJESTAD - Ta parce cu e convencion di plata di districto 435 di Rotary International, cu siman pasa a worde teni te cu awor. E cantidad di participantenan na e convencion aki ta worde calcula pa mas di 600. E cantidad di Rotarians cu ta entre nan segun un calculacion ta como 300.

E record te ultimo convencion cu ta den man di e club na Caracas di anja pasa ta di 300 Rotarians. Durante un reunion den Centro Cultural na Oranjestad diferente miembronan nobo a worde instala. E unico di Aruba no entre nan tabata senjor Henry Steeber, general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Discurso ex-gobernador Nouel

Permítanme prescindir de mencionar sus

Permítanme prescindir de mencionar sus títulos, al dirigirles la palabra en este acto, en deferencia a este gran hombre, cuya memoria nos impone la mayor humildad a todos nosotros.

Humildad por el hecho de que tenemos ante nosotros la efigie de un hombre que supo darlo todo para el bien de su patria y de la América encadenada, sin reclamar para sí mismo ningún título, fuera del que le dieran sus compatriotas espontaneamente y arrastrados por la grandeza de sus actos, el título máximo que se le pueda dar a un hombre, el de LIBERTADOR.

Bolivar reunió en sí las cualidades de poeta, filosofo, estadista y guerrero. En cada una de estas cualidades demostró la brillantez del genio:
Como filósofo y poeta elevó a su patria a la altura de los pensamientos más altruistas y liberales de su época, inculcando en la América española las ideas que forman la base de nuestra civilización actual: Los Derechos del Hombre.
Como guerrero realizó fabulosas proezas: Su paso de Venezuela a la Nuev a Granada, atravesand la cordillera andina con un ejercito valiento pero mal equipado, deja atrás las hazañas de Aníbal y de Napoléon en los Alpes. Liberó cinco países americanos: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, y Bolivia, de los cuales el último le brindó el homenaje de llevar su nombre. Como estadista supo darles su constitución a los países liberados y guiarlos hacia un futuro de independencia y libertad política. Demostró la universidad de sus preocupaciones políticas y estadísticas convocado el Congreso de Panamá y soñando un sigio antes de su realización con la Liga de las Naciones.

En la presencia de un héroe y a la vez sabio de tal magnitud no podemos hacer más que descubrirnos y permanecer silenciosos, meditando sobre lo que representa este gran hombre, no solamente para la vida política de los países que liberó, sino también para la evolución del ideal de la libertad en nuestras Antillas y en el mundo entero.

Quiero pues que consideren estas palabras como una meditación en alta voz sobre la vida y los méritos de Bolivar, quien al ideal rotario se le adelantó cien años con el pensamiento expresado en una de sus cartas a un general amigo, en la cual dice: "porque yo cifro mi gloria en SERVIR BIEN y no en mandar".
La gloria era para Bolivar de suma importancia, mas nunca a costa de sus principios filosóficos. Otro pensamiento de Bolivar que conocen todos los Rotarios es: "La gloria está en ser grande y EN SER UTIL." Siempre pone el acento en el ser, útil, en el servir.

Por eso los Rotarios de todos los países y de todas las nacionalidades nos inclinamos ante gran hombre como exponente que es del ideal rotario: "dar de sí antes de pensar en sí", aunque bien sabemos que no podremos nunca llegar al extremo a que llegó Bolivar al poner en práctica esa máxima.

Aruba ha demostrado su admiración para el Heroe de la Libertad de una manera muy especial. Aruba fué el primer lugar en el mundo en fundar una Sociedad Bolivariana con edificio propio. Hacen más de 25 años que en esta pequeña Isla se reunió un grupo de admiradores del Libertador para rendirle este homenaje muy significativo, cuanto más porque se realizó en una comunidad que no pertenece al grupo de los países liberados. Y el busto que vemos ante nosotros fué puesto por iniciativa del Rotary Club de Aruba en coöperación con la Sociedad Bolivariana.

Y ahora nos reunimos aquí en ocasión de la vigésima quinta conferencia de nuestro Districto Rotario para rendirle homenaje al héroe de la libertad y con suma humildad y respeto nos inclinamos al pié de su efigie para depositar allí el símbolo de nuestro aprecio, admiración y gratitud.

San Am Ju a produci cinco campeon

Cu enorme interes di parti di publico a tuma luga diasabra anochi e programa di Judo organisadoor di directiva di Lago Sport Park, como parti di su programacionnan en coneccion cu e Olimpiada di Cumpleaños di Reina Juliana. Cu e deporte aki ta progresa tanto cerca e interes di publico como den e resultadonan obteni a keda comproba durante e interesante encuentronan aki. Un total di 49 participante a competi, di cualnan 23 a bin for di Corsow. Un delegacion pues hopi nutri cu e mihor judokanan for di den cada categoria di nos isla.

E programa a cuminza cu palabranan di bon bini door di Bob Martin di directiva di Lago Sport Park y cu presentacion di cada un di e 49 participantenan.
Bao directiva di e conocido Ramon Sharpe e encuentronan dene categorianan di geel te cu bruin a tuma luga.

Di e poseedornan di faha geel, caminda a competi nada menos cu 24 judokas, a resulta campeon Pedro Vrolijk despues di gana cinco pelea. Vrolijk ta pertenece na e club di San Nicolas Amateur Judo Club.

Entre e ocho participantenan di faha oranje a resulta campeon Ronald van Heeswijk despues di 4 triunfo. Mescos cu Vrolijk, van Heeswijk tambe ta pertenece na San Am. Ju.
Sylvanius Osefia a gana tres pelea den e division di faha berde caminda a competi cinco pa bira campeon di e categoria ey. Tambe Osefia ta pertenece na San Am Ju.
Den e categoria di faha blauw tabata tin competidornan di Corsow y di Mariniers unicamente y aki N. Houtkoop di Mariniers a bira campeon despues di gana dos pelea. Aki den tabata tin tres competidor.

Ayera despues di esaki a turno na e poseedornan di faha bruin. Unicamente un participante tabata tin di e division aki y esaki tabata Cladius Smith di Corsow.

E organisadornan a dicidi e ora, di como cu internacionalmente tog esaki ta bon posibel, tene entre e campeonnan di faha berde, blauw y esun di bruin un competencia pa e campeonato di faha bruin. Pues a enfrenta otro S. Osefia (campeon berde), N. Houtkoop (campeon blauw), y C. Smith poseedor di faha bruin y procedente for di Corsow. Aki a resulta campeon e poseedor di faha berde S. Osefia di San Am. Ju.

Asina pues Osefia a bin un doble campeon e anochi. E momento culminante di e anochi a yega luego ora cu mester a enfrenta otro dos poseedornan di faha preto. Carlos Braaf di Corsow y Ramon Sharpe di Aruba.

E encuentro aki, meskos cu hopi di esunnan anterior, a resulta sumamente interesante y cu hopi accion. E promer tres minuutnan reglamentario a termina tabla. Un overtime di 1 minuut tampoco a trece un decision di e referi. Den e segundo overtime di e interesante encuentro aki. Braaf a logra tira Sharpe over di schouder pa asina gana e titulo den e faha color preto.

Aunke cu e dos judokanan aki tin e faha di mes color. Braaf tin un grado mas halto ya cu e ta segundo dan y Sharpe ta prome dan. Den e categoria di faha preto tin diez diferente grado cu ta bai di uno te dies.

VAN HEESWIJK DI TUR CATEGORIA

Entre e campeonnan di e categoria menos cu preto a worde teni un competencia pa dicidi e campeon di tur categoria. Aki den a resulta campeon Ronald van Heeswijk di San Am. Ju. kende a gana promer di Pedro Vrolijk y luego di Osefia. E ultimo aki a elimina Houtkoop pa bai den e finale contra Heeswijk. Resumiendo pues nos ta haja cu e integrantenan di San Am Ju a obtene en total campeonnan di cuatro categoria, e campeon di tur categoria y tambe un doble campeon den e persona di Osefia. Tambe por worde yama un doble campeon Ronald van Heeswijk ya cu el a obtene e titulo di campeon tur categoria tambe, Segun president di San Am Ju, Carlos Bislip a declara na nos e resultado aki pa su club ta debi na e intensivo preparacion cu su muchanan a haja cerca Ramon Sharpe. Cu hopi seriedad y cu real deseo di progresa den e deporte e judokanan di San Am Ju tabata acudi na e practicanan bao direccion di Ramon Sharpe. No ta imposibel cu door di su dedicacion asina intensivo na prepara e equipo di San Am Ju, Sharpe no a concentra suficiente ariba su propio preparacion su encuentro cu Braaf, loke taivez por ta e causa di su derrota.

Tumando e campeonnan ariba e base insular, nos ta haja anto cu apesar di a participa den tur e categorianan ta den unicamente uno e representantenan di Corsow a obtene un titulo y esaki tabata esun obteni door di Carlos Braaf den e categoria di faha preto.

Despues di e encuentronan e premionan a worde entrega door di Reina di Deporte, Srta. Doris Habibe.

INVITACION

Dia 29 di april 1964, nos estimado majornan

SENJOR JOSE EDGAR DE LANNOY
SENJORA NENITA DE LANNOY
-TOPPENBERG

ta spera di celebra nan boda di plata, y pa medio di esaki ta invita tur familia, amigo y conocirnan, pa ariba e fecha aki asisti na un misa di gradicimento den iglesia di Fatima na Dakota pa 7'or anochi. Despues di misa tin ocasion pa felicitacion di 8 p.m. - 10. p.m. na cas den Maria Christinastraat 20, Oranjestad.
Na nomber di nan yiunan:
Edgar
Egbert (Hulanda)
Enid
Ephraim
Fabor considera esaki como invitacion personal.

SEÑORA PETRONILIA WILLEMS,

di Macuarima 43, pa medio di esaki kier expresa su gratitud na tur esnan cu a yuda realiza e RECONSTRUCCION NECESARIO DI SU CAS.

Mr. Schrage tercer arbitro

(Di nos redactor deportivo)
Segun informacion, e dos arbiternan den e conflicto A.V.B. Juventud Millonarios a yega na un acuerdo tocante e tercer persona di e Comision di Arbitrage. Esaki ta Mr. H. J. Schrage, jurista di Gobierno Insular.

"KAREL DOORMAN" A TRECE MOVECION NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante e weekend cu a pasa ''Karel Doorman'' y ''Zeeleeuw'' di Marina Hulandes a bishita Aruba, un bishita cu no a pasa sin worde nota pa e janchinan y e poblacion. Tur dos a hanja agradable e bishita aki.

E portavion Hulandes a drenta diaSabra mainta un poco despues dje ora cu el a worde anuncia. Prome nan a bisa cu e lo drenta 5'or y mei pero ora cu e la drenta tabata basta pasa di seis caba. Tabata cu asistencia di Esso Oranjestad di Lago y Arikok di haven - loodsdienst cu a yuda ''Karel Doorman'' pa drenta y mara. Pero door di algun contratiempo esaki tambe a tarda basta manera cu ta te banda di 8'or e bapor tabata mara na waf di Aruba.

E submarino ''Zeeleeuw'' sinembargo tabata masha liher, sin muchu dificultad e la mara den e segundo basin di haf.

Rato despues e tripulante a cuminsa zandona e zotonan y plama ariba nos isla. Tabatin un programa bon varia pa nan pa onderofficiernan tabatin un fiesta na e kampamento di Savaneta. E officiernan tambe por a gosa siguiente dia den Longroom na Savaneta. Pa e resto di tripulacion tabatin deporte, fototrip, cu cooperacion di camara club, picnic ariba e picnic grounds di Lago, na unda e hendenan no tabata falta nada, na P.O.V.A. centrum na Palm Beach tambe cu comida na abundancia, como 400 dje typonan aki por a saboria un barbecue na Pova Beach.

Oranjestad do s dia tabata blanco di e Janchinan. ''Karel Doorman'' tambe a duna muestra di su hospitalidad diaSabra anochi y dia diaDomingo mainta, na unda invitadonan por a gosa di un bon cocktailparty. Dialuna mainta pa 8' or como 150 hende a barca abordo di Karel Doorman pa haci un buelta chikito ariba mar Caribe cu lo dura te 4' or di atardi. E invitado lo mester baha den botonan di loods pasobra e portavion lo no drenta y mara na haf. Despues cu e invitadonan desbarca e ta sigui su rumbo.

HOMBER HERIDA CANTO DI CAMINDA

oranjestad - DiaBierne a worde raporta na polisnan , cu J.A.J. di 30 anja tabata drumi canti di crusamento di Tanki Leendert cu pia kibra. E tabata bao influencia di bebida, y despues a di a worde atende den hospital a worde hiba pa warda na unda nan a tenele te ora cu su curpa drecha.

Un investigacion a trece na claridad cu J. a jega di dal un hoben di 19 anja un tal A.T. cu un piedra den cabez cu esaki mester a worde hospitaliza foi tino cu un herida grandi na Hospital. Nan ta sospecha cu e pia kibra di J. ta un venganza, cu a sigui despues dje tiramento di piedra. Polisnan ta sigui investiga e asunto aki.

JAAGMENTO ARIBA "CATOCHISTANAN" A BOLBE CUMINSA

ORANJESTAD - E temporada pa jaagmento ariba Catochistanan (bendedornan di catochi) a bolbe cuminsa na Aruba cu atakemento di dos adres na Oranjestad, nan unda nan ta organisa bendemento di loteria prohibi na gran escala. Na e adresnan aki na Kruisweg y Steenweg nan a pone beslag ariba gran cantidad di material y tambe basta placa.

Archivonan yen cu tenemento di buki den asunto di catochi tabata nechi organisa. Te hasta nan ta sospecha cu e organisacion - kruisweg tabatin varios salesman den servicio.

Esnan cu a hanja nan proces verbaal tabata F.F. di 50 anja y S.R. di 21 anja. DiaBierne pasa, esta prome cu e temporada di jaagmento a habri, un tal E.E.J. di 37 anja a worde deteni pa e mesun delito.

Ponson y Dieffentaler campeonnan di Aruba Jrs

Diadomingo atardi a worde hunga riba gancha di Aruba Jrs., e dos partidonan final di e campeonato mascolino di tennis single.

Den clase B a enfrenta otro A. Diefentaler y Noach. Ganando dos set sigi Diefentaler a titula campeon di clase B. E setnan a termina 9-7 y 6-4. Tabata un partido cu varios bon rally. E dos hungadornan aki a usa sistema di wega largo di baseline, caminda ambos ta hunga nan mihor tennis. E segundo match tabata di A-klasse y a bai entre Eric Ponson y Efraim Tromp. E promer set ta worde gana door di Ponson cu score di 6 pa 4. Cu e mes score aki Efraim Tromp ta gana e segunda set pa empata e wega na un set. Esun decisivo ta bira un triunfo pa Ponson cu score di 6 pa 3, loke a haci Ponson campeon di singles A di Aruba Jrs. E encuento aki tambe tabata tin hopi bunita rally cu tabata cosecha aplaus di e fanaticonan. Cu fuerte drivenan largo Ponson a logra impone su classe di wega y tene su rival na un destancia for di e net. E momentonan cu Tromp tabata busca e net, e tabata haj'e obliga di para na e vak di servicio caminda su volleynan tabata faya. Tabata sinembargo un interesant e partido di cual esunnan presente a goza hopi. Cu esaki a yega un final na e torneo masculino singles di Aruba Jrs. Entrega di e copanan lo tuma luga ariba diaDomingo dia 10 di mei. Pronto lo cuminsa ariba e cancha di Aruba Jrs. un campeonato di dobles mixto.

MOUT Y ABRAHAM PA VENEZUELA

Oranjestad, 28 April. - Na Landsbesluit, fecha dia 13 di Aril 1964, hoofdanalist di Landslaboratorium na Curacao y Sr. R.A.Abraham, Sr. J.Mout, hoofdanalist di Landslaboratorium na Aruba a worde encarga pa haci un viaje di serviciopa Caracas, Venezuela, dia 13 di april ult., pa asisti ayanan na un "Work-''American Hospital Supply Corporation de Venezuela C.A.''.

Destitucion pa C.A.Kramer

Willemstad, 28 april. Segun Disposicion Ministerial, dia 16 di april 1964, Sr. C.A.Kramer, secretario di Consejo di Ensenjanza, riba su mes peticion a worde destitui entrante 1 di April 1964, como tal.

Presidente corte di husticia pa H[illegible]

Willemstad, 28 april. - Na Landsbesluit, fecha 10 di april 1964 No.5 Sr. Mr. W.J.M.Berger, president di Corte di Justicia di Antillas Neerlandes a worde invita pa haciun biaha di servicio pa Hulanda for di dia 3 te 22 di mei 1964.

Lago Colony a gana atletismo escolar

Organisa door di directiva di Lago Sport Park cu cooperacion di e instructor deportivo di Gobierno Insular Roy van Putten a worde teni diaVierna anochi den Lago Sport Park e encuentronan escolar di atletismo. Manera tur programa di atletismo den e tereno ey, esaki tambe a atrae un numero publico.

E presentacion di Seroe Colorado School a acumula un total di 36 punto pa resulta e ganador escolar. Cu 23 punto a keda den e segundo puesto John F. Kennedy-School, y den e tercer puesto St. Augustinus College cu 14 punto. La Salle School tabata tin un total di 11 punto.

E resultadonan di cada evento tabata lo siguiente:

Carreda di 100 yarda: F. Romey den 10.8 seconde, R. Haynes y F. Solognier.

Lanzamento di disco: P. Dooley cu 91 pia 4 inch, A. Effer y R. Quillette.

Carreda 220 yarda: R. Holcomb den 24.8 seconde, Tom Schindeler y F. Romney.

Lanzamento di bala: B. Eagan 37 pia 11 inch, W. Ashby y M. Arrendell.

Salto Halto: L. Briezen cu 5 pia 5 inch., R. London y W. Ashby.

Carreda di 440 yarda: R. Halcomb, den 60 . 8 sec., R. Sweetnam y G. Johnson.

Lanzamento di speer: M. Arrendell cu 124 pia 8 inch., R. London y R. Haynes.

Salto Largo: P. Halman cu 18 pia 11 inch., F. Solognier y H. de Cuba.

Carrera di 1/2 milla: B. Eagan den 2 min. 33 sec., J. Turner y Xavier Vis.

M.NUCETE PAOLI: GRACIAS NA ROTARIO GOBERNADOR RINCON

ORANJESTAD, 28 april - For di diaBierne atrdi pa mas o menos seis or nan a habri un exposicion na Oranjestad dedica na turismo y productonan di Industria Venezolano. Tabatin hopi interes pa e exposicion aki cual a worde inaugura door di senjor Clifford Randall, representante di Rotary International na e convencion di districto aki.

Varios orador despues cu senjor Randall a corta e sinta, a dirigi palabra, e prome tabata Dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di districto 435 di Rotary, despues di dje a papia senjor Arturo M. Arends como representante di camara di comercio na Aruba, y tambe e consul general di Venezuela na nos isla, senjor M. Nucete Paoli. Esaki a bisa lo siguiente:

''Bienvenidos a esta exposicion industrial de Venezuela. Quiero comenzar estas breves palabras haciendo un acto de reconocimiento y de justicia y es que esta exposicion se ha podido llevar a efecto gracias a la incasable dinamica del amigo doctor Casas Rincon, digno gobernador del districto Rotario 435 y gran Zuliano.

El consulado general de Venezuela, a mi cargo, desde que asumi las funciones, hace unos tres años, se dio cuenta de la necesidad, de la conveniencia, de que se instalara aqui en Aruba, con caracter permanente, una exposicion de productos Venezolanos, a fin de incrementar el desarrollo comercial entre Aruba y Venezuela; y asi lo comunico a mi gobierno.

Pero lamentablemente ese llamado mio se habia quedado durmiendo en algun gaveta de escritorio de algun despacho, hasta de que Cesar como afectuosamente lo dicen sus compañeros Rotarios, y que yo me permito llamerlo asi. Con su dinamismo, movio resortes y se logro hacer realidad esta exposicion, que hoy inauguramos.

Pues , un merecido aplauso para el Dr. Cesar Casas Rincon.

Por otra parte, quiero disculpar ante los visitante presentes la no presencia en este acto del senor ministro de fomento de Venezuela, ya que imprevistos compromisos le impidieron viajar a Aruba.

Termino haciendo votos muy fervientes por el acercamento espiritual, social, cultural, y comercial, entre Aruba y Venezuela.

SHARPE

"Aruba tin bon material den Judo"

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e encuentronan di judo teni diaSabra anochi riba cancha di tennis di Lago Sport Park, nos a tene un entrevista cu e conocido deportista Ramon Sharpe, kende por cierto ta e persona cu na aAruba tin e grado di mas halto den e deporte di Judo. Durante e encuentronan aki Sharpe tabata tin un pelea cu e jodoka di Corsow Carlos Braaf, kende mescos cu Sharpe ta posee e faha preto, pero cu ta un segundo dan, mientras cu Sharpe ta ainda promer dan. E encuentro aki ta worde ganadoor di e Curazolenjo den un segundo overtime, despues di un empate ,den e promer tres minuut reglamentario y otro empate den e promer overtime di un minuut. Tocante e resultado aki Sharpe, a declara na nos cu e pelea a worde bon gana door di Braaf, y cu tabata un pelea interesante. E conducta di su advérsario tabata sumamente deportivo. ''Y kiko ta bo opinion general di e peleanan di e anochi ?'', nos a puntra Sharpe. ''Wel, mi ta kere cu e anochi tabata exitoso. Mi a referi mayoria di e peleanan y mi tin di bisa cu mi a goza nan. Pero mi mester agrega mesora cu apesar cu e programa tabata exitoso, mi por a nota un gran falta di tecnica cerca hopi di e participantenan.'' ''Bo ta considera sinembargo cu mayoria di e participantenan tin material pa por progresa?'' ''Esaki ta algo cu mi ta sigur di dje. Na Aruba tin material abundante pa e deporte di judo. Y mi ta bay proba loke mi ta bisando tambe. Tene cuenta cu na Aruba ta apenas tres anja mas o menos e deporte di judo ta practica den forma organisa. Y tene na cuenta awor e resultadonan obteni diaSabra aanochi cou tra di judokanan di Corsow, caminda ta worde practica e deporte di judo pa mas o menos diez anja caba. Loke tabata asina remarcable ta cu den tur e cate goria nan tabata tin contendor di Corsow y ta den unicamente uno un di esunnan di Corsow a resulta ganador. Esey tabata casualmente net e peleadi mi. Pero mester pone enfasis por ehempel ariba e hecho cu un poseedor di faha berde, Sylvanius Osefia di Aruba a gana un poseedor di faha bruin Claudius Smith, di Corsow. Esaki segun mi ta proba hopi.'' ''Sharpe, kiko Bo ta considera sumamente necesario pa hisa e nivel,di e tecnica cerca nos judokanan na Aruba?'', tabata nos siguiente pregunta. ''Un bon instructor, un instructor cu fama mundial y cu tin masha hopi experiencia den e deporte. Mi ta referi aki na e conocido Isaac Wakabayashi, kende ya a pasa un temporada na nos isla. Si por bolbe logra trece e entrenadornan aki Aruba pa un temporada di mas tres luna, mi ta sigur cu esaki lo yuda hopi den hisa e nivel di e tecnica empiea door di e judokanan Arubano. Personalmente mi mes haja hopi instruccion serca Wakabayashi y mi por recomend' e completamente. Ademas' Wakabayashi a laga un homber magnifico durante su estadia anja pasa na nos isla.'' Terminando e entrevista cortico, pero interesante aki, Sharpe kende tambe pa mas o menos tres anja a haja instruccionnan di judo, ta sigura nos cu esi e judokanan haja instruccionnan experto lo por subi te na nivil internacional Sharpe ta basa su opinion ariba loke personalmente el a mira durante e peleanan cu el a sostene cu el a sosteni na Sto. Domingo. Finalmente Sharpe a expresa di ta contento cu entre Aruba y Crorsow tin asina un bon comprendemento entre e organisadornan y practicadornan di judo. Esaki indudablemente ta algo cu lo construi na hisa e nival di e deporte aki den Antiyas Hulandes.

DOUANE A DEROTA RAINBOW BAKERY

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion diaVierna anochi e resulta victorioso ariba esun di Rainbo Bakery den e semifinal di e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana.

Ta den e inning number cincu e douaneronan tabata perdiendo cu score di 9-0, loke tabata mustra cu nan lo worde elimina. Pero den e ultimo dos inningnan a reacciona fuertemente pa anota nada menos cu un total di 11 carrera. Asina loke tabata aparenta di bira un derrota a worde cambia completamente door di e novena di Douane.

Pitcher ganador a resulta Jacobs y perdedor Kooiman.

E victoria aki ta hiba Douane pa e finale di e torneo, caminda nan lo tin di enfrenta e equipo campeon di nos isla Paxton Clippers. E finale lo worde hunga diaRazon dia 29 di april den Wilhelminastadion.

Plymouth 38;Mariniers 18

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Estrella a worde hunga unicamente un wega di e campeonato di basketball diaVierna anochi. E promer partido cual tabata senjala pa ta entre Aruba Jrs. y M.C.A. Jrs. no a tuma luga ya cu e quinteto di Aruba Jrs. y Y.M.C.A. Jrs. no a tuma lugar ya cu e quinteto di Y.M.C.A. no a presenta y asina a perde pa default.

E unico partido hunga tabata di e division masculino clase B entre Plymouth y Mariniers. Cu anotacion di 38 pa 18 Plymouth a resulta victorioso. A. Jones cu 14 punto a cumula e mayor cantidad di puntos pa Plymouth, mientras cu esun di mihor punteria di e habitantenan di Savaneta Kamp tabata W. Koenes cu 12 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega ariba cancha di Aruba Jrs. Esakinan lo ta di cabayeros clase B entre Estrellas y R.C.A. y di clase A entre Caribe y Plymouth.

Ariba cancha di Estrella ta enfrenta otro di e division femenino Tivolo y Plymouth y di cabayeros clase B Y.M.C.A. y Aruba Jrs.

FINALE ELMAR VS DOUANE DIA PROMER

(Di Nos Redactor Deportivo)

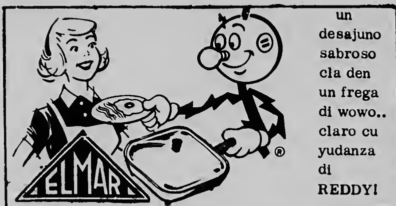
Pa dia 1 di mei anochi 7.30 e Comite Organisador di e campeonato di futbol comercial y gubernamental, a senjala e encuentro entre e dos campeonnan. Manera ya nos a yega di publica a resulta campeon den e campeonato di comercio Elmar, mientras cu e oncena di Douane a caba e campeonato di Gobierno na cabes. E dos nan aki pues lo encontra otro den e ultimo partido di e campeonato diaVierna awor den Wilhelminastadion.

Despues di e partido aki lo tin entrega di e diferente trofeonan na e equiponan. Di Comercio a bira subcampeon Aruba Chemical Industries y di Gobierno e oncena di D.O.W.

COMBATICION DI INFILTRANTENAN NA SERAWAK

KOETSJING, 28 april - Na Serawak e ultimo fin di siman aki dos infiltran te Indones a muri, segun un bosero di trupanan di seguridad. Door di nan morto un grupo di 12 infiltrante cu a worde signala dia 12 di april pa habitantenan di unpueblo, actualmente a wordu destrui.

Tambe a ser anuncia cu ayera cinco militar Britanico a hanja herida, ora cu un grupo di soldanan Indones a intercepta nan puesto di frontera di un distancia grandi.



A-y B Klasse a worde fija actualmente den competitie di bridge

Oranjestad, 28 April. - Despues di tres prome rondnan, a worde dicidi Disabra anochi, tocante e A- y B klasse pa e competitie anual, pa e campeonato di pareja di Bridge di Aruba. E diesdos hungadornan principal, duo di e club, a worde clasifica den un A-klasse, mientras cu e siguiente diesdos parejanan lo sigui hunga junto den B-klasse. Ainda mester worde hunga tres rond mas. Esnan cu na fin di esaki den A- klasse tin e totaal mas halto di e seis encuentronan por jama su mes e pareha campeon di 1964.

E diesdos nan cu a bini den A - klasse ta:

1.	damas Dijkhout - Groters	174,45 punto
2.	caballeros Dijkhout - Groters	171,11
3.	Pareha De Bruin	167,45
4.	caballeros Van Gijn - Marchok	165,19
5.	Pareha Den Hartog	163,53
6.	Pareha Van der Koppel	
7.	caballeros Bosman - Zonjee	160,00
8.	Pareha P. Bongers	155,22
10.	caballeros Van 't Sant - Schenk	154,79
11.	caballeros Vocks - Van Grinsven	152,65

Despues di e tres prome rondnan B-klasse lo ta manera siguiente:

13.	Damas Bosman - Zonjee	151,22
14.	Srta. Bunt - Sr. Sikkema	150,38
15.	caballeros Dorsman - Timisela	150,00
16.	Pareha Van Der Brink	146,59
17.	Pareha Van Grinsven	144,82
18.	Pareha Dekker	142,43
19.	caballeros Ooms - Tuinenburg	143,30
20.	caballeros Brinkenberg Bechthold	139,26
21.	Sra. Kramer - Sr. Wesseling	135,98
22.	Pareha De Meer	135,64
23.	Pareha Van Broekhoven	133,11
24.	Sres. Jongewaard - Van Bellem	129,77

E tres ultimo partidonan lo cuminza aki algun siman mas, y di tal manera, cu e Senoresnan cu lo bay representa e Club Arubano durante e campeonato mundial na New York, por participa tambe.

MIHOR DESEONAN DI PRESIDENTE LEONI

ORANJESTAD - DiaHuebes Dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di districto 435 di Rotary International, cu siman pasa a tene un convencion na nos isla, a hanja un jamada telefonico for di Venezuela. Na linia tabata nada menos cu e president Leoni, kende a duna Dr. Casas Rincon su mehor deseonan pa e convencion.

FRANCIA TA RETIRA OFICIALNAN FOR NAVO

Paris, 28 April. - Gobierno Frances a anuncia e siman aki que lo retira 15 oficial di marina foi e comando supremo aliado pa Atlantico y for esun pa e canal. Segun e corant Frances Fance Soir a anuncia awe. E oficialnan nan kier a reemplasa pa oficialnan di comunicasion. Segun e corant Paris ta di opinion cu destacamento di Rina ta innecesario,. Despues di retira di unidadnan Francia di flota, for di e relasion qu Navo. (Francia anja pasa a saca su flota Atlantico foi dje comando di Navo den e teritorio aki. Cu e flota naval di mediteraneo esaki a pasa foi (1959). Segun e corant Hamburgues Die Welt circolonan militar di Navo ta hanja e desicion Frances un medida cu por tin consecuencianan serio.

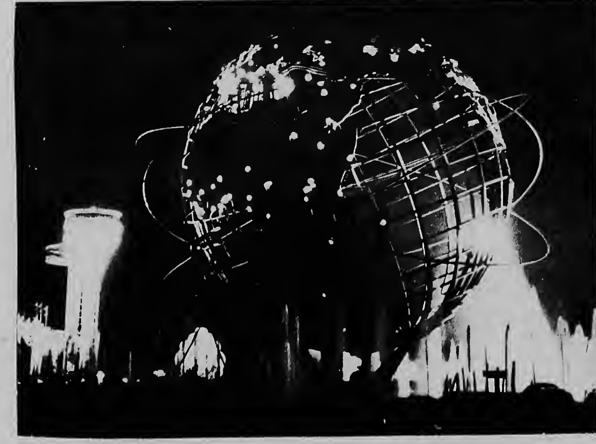
Conflicto entre China y Union Sovietico

GINEBRA, 25 april - Rusia no kier bira miembro dje acuerdo general pa tariva y comercio. E delegado Ruso, Arakadjev, awe a contradesi den e di 4 comision dje conferencia mundial oficialmente e rumornan cu Rusia a serra paz cua tai organisacion y ta prepara riba pa bira miembro dje organisacion. E despues di criti canan fuerte riba e organisacion, cu segun e ta sirbi solamente interesnan capitalista y no esnan di paisnan di desarollo, Arkadjev a propone pa cambia e organisacion den un comision di tariva di un organisacion mundial nobo di comercio. (cual formasion a wordu propone pa Rusia, Polonia Tsjecho Slovakia y caminda paisnan occidental ta contra).

E delegado Ruso a bisa cu solamente un organisacion comercial muncial di Nacionnan Uni, cu meste universal y autonomo, y meste dispone di podernan grandi den asuntunan comercial, por responde e necesidadnan di paisnan di desarollo y progreso comercial entre tur pais, principalmente e comercio entre paisnan di desarollo y paisnan socialista. Segun Arakdjev, e comercio entre paisnan di desarollo y paisnan socialista ta wordu stipula door di desarollo di relasionnan comercial entre Oost y West.-

Cumpleanjos

Dia 27 di April a cumpli 53 anja Pedro Gilberto Briceno, hop. felicitacion ta bini di su esposa Inocencia Briceño, mama Luisa joe di crianza Faustino Geermar rumannan, suegra Carmelita Ras tanta y omonan, cunjanan, subr nonan, lhanan, comer y comper,y demas famia Briceño, Ras, Geerman.



E symbolo di e feria mundial cu actualmente ta na New York. Esaki ta un di e diferente bishitanan fantastico cu por worde mira na e feria mundial cu a habri su portanan siman pasa na New York.



Princesa Irene y su comprometido principe Charles ta admirando un boeket di zalea's na e exposicion internacional di flor na Paris, cual nan a bishita Diahuebes.

INVITACION

CONMEMORACION SOLEMNE DI ESNAN CU A MURI DEN SEGUNDA GERA MUNDIAL.

- Bestuurscollege di Territorio insular di Aruba ta participa, cu riba diaLuna 4 di mei 1964 pa 9'or di mainta lo tuma lugar na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard, e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den segunda gera mundial.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo, consular, representante di comercio, industria, demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianan cu ta desea di ofrece krans of flor, ta ser cortesmente suplica di participa esaki na departamento di informacion, Tel. 1100 of 1101, no mas tarda cu diaRazon atardi dia 29 di april, prome cu cuator y mei, y laga entrega e krans of flornan na e monumento diaLuna 4 di mei prome cu 8'or y mei di mainta.

Sea asina bon di menciona claramente nomber y detayenan riba krans of bouket. Pueblo en general ta ser suplica pa hiza bandera halfstengel diaLuna awor, 4 di mei, como senjal di luto, recordando esnan cu a bai laga nos durante segundo gera mundial.

Comite Regalo di Casamento Princesa Irene Forma

NIJMEGEN, 25 april - Riba iniciativo di Dr. Gribling foi Nijmegen a ser forma definitivamente e comite regalo di casamentu pa prinsesa Irene.
E comite aki a saca un communicado. Dr. Gribling a participa en relasion quesaki, cu aye - ra (prome dia di coleccion) ya el a ricibi 500 florin en contado y cu el a hanja promesa nan qu a serra un suma total di mil florin. Banda dje demonstracionnan di Adhesia el a ricibi tambe foi henter e pais cartanan insultativo y di amenaza. Pa telefoon desconocidonan a acusele. Dr. Gribling, cu no ta preocupa pe reacionnan aki ta bisa cu muestra di malcontentesntu ta bini tantu di circilonan protestant como catolico.

Gobierno Hulandes no a worde invita

DEN HAAG, 25 april.- En contesta riba un pregunta nos a hanja informe di servicio informativo di reino, cu gobierno Ulandes no a worde invita pa asisti na e casamentu di princes Irene y prins Charles Hugues de Bourbon - Parma.

Keho di plantadornan di canja na Fidji

SOEVA 25 APRIL Den un telegram dirigi na secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant e sociedad di e cultivadornan Indio di canya riba e isla Fidzji a bisa. cu 80.000 Indio lo bandona e isla pa motibu cu nan no ta sigur di nan existencia. Y ademas e telegram ta bisa cu e cultivadornan di canya ta worde roba di nan terra y cosecha y hasta di e placa, cu nan ta haya di contribucion di un fondo.
E directiva di isla Fidzji ta worde acusa di no ta duna ningun yudanza.
Pero e gobernacion di e islanan Fidzji a bisa cu no tin cuenta cu nan ta quita ni terra ni cosecha ni placa for di ningun cultivador Indio riba cual e tin derecho.

Amnestia pa presunan politico Griego

ATHENA, 28 april - E ministro Griego di justicia awe mainta a anuncia liberasion di 430 presu politico, cu a worde condena en relasion cu e lantamentu communista di 1947 te 1949. Solamente 120 presu cu a wordu condena pa motibo di sponage lo no cai bow dje manestia proclama en relasion cu e fiesta Griego Orthodox di Pascu de Resureccion dia tres di mei proximo. E ultimonan ki si lo perde un parti di nan straf. Ta pertenese entre esnan cu lo keda den libertad, e lider sindicalista Antoine Ambatielos, cu ya a pasa 16 anja den prison. Su esposa Britanico durante varios tempu a pidi autoridadnan Griego pa su liberasion.

Boramento Mobil na Ameland

AMELAND, 28 april - Despues cu e construccion dje plataforma di boor riba e parti oost dje isla Ameland a termina, hombernan di Mobil a usa durante tres sinan cada ora, cu bientu y a marea ta permitinan traha, pa transporta torenan di boor y tur loke ta pertenece na esaki pa instala e plataforma. Diasabra e instalasion di boor a cuminza traha. Den un serie di operasionnan di aterizahe, nan a hiba e oten di boor mes y tur material y machin, quimica di boor y plpanan di boor riba pontonnan pe isla y a bahanan riba playa di Bonn. Tur e material aki a wordu instala ne luga destina riba e plataforma di boor 5 meter riba e playa. E trabao aki a termina actualmente.

Sentencia pa complice di Eichman

FRANKFORT MAIN, 28 april - Awe a cuminsa dilanti un corte di justicia na Frankfort un proceso contra un complise di Adolf Eichman, e ex lider interino dje comando Eichman na Hungria Hermann Krumey y ex oficial di S.S. Otto Hunsche. Nan ta acusa di a coöpera na deportasion y destruccion di 400.000 hudio Hungaro banda di anja 1944. Segun e acusacion Krumey a organisa den campo di consentrasion Auschwitz deportasion di presuhan. Hunsche a actua como homber di contacto di Krumey na e central di registrasion pa hudionan na Hungria, caminda el a duna su mes como consehero juridico. 50 Testigo foi varios pais Europeo lo worde interoga como testigo. Nan ta calcula cu e proceso lo dura un tres luna. E acusadonan ta foi algun anja pasa den arest preventivo.

Federalistanan mundial y ayudo di desarollo

DEN HAAG, 28 april - E asamblea general dje movimentu mundial di federalistanan na Ulanda e fin di siman aki a duna na Den Haag expresion di su preocupasion tocante e abismo entre paisnan riba y poder cu ta aumenta. Banda dje problema di desarme meste tin e kestion di teritorionan di desarollo, segun nan opinion. En relasion internacional, e federalistanan mundial lo meste haci tur loke nan por pa duna un contribusion na estudio y solucion dje problema aki cu ta reina riba tur cos.

Princesa y comprometido a sufri accidente di auto

PARIS, 28 april Principe Carlos Hugo di Bourbon Parma y prinsesa Irene ayera durante un paseo cu auto den cercania dje luga noord di Francia Etroeugt a dal cu nan auto contra un truck. Tabatin solamente danjo material. E pareha comprometi a regresa Paris cu taxi. Awe merdia e principe y prinsesa lo ricibi na cas di prinsesa Lobkowicz, na Avenue Marceau, prensa internacional.

Segun anuncia foi Roma, nan lo dorna e capel Borghees dje basilica di Maria Superior na ma, caminda otro mayan principe Carlos Hugo y prinsesa Irene lo contrae matrimonio, cu leli grandi y leli nan chikito.

E seremonia lo cuminza mitar di diesun. Entre e regalonan di casamentu tin un pida terra ne costa Brava Spanyo, ofrese pa un grupo di artistanan.

EEG kier combati inflacion na Hulanda

Den Haag, 28 April.-E comision di EEG ta kere cu aumento di medidanan pa combati inflasion na Ulanda ta necesario. Den e recien noticia di kwartaal tocante e situasion economico dje comunidad e comunision ta declara, cu no ta stipula ainda pa Ulanda si e medidanan tuma ta suficiente pa tene e berdadero desariollonan di sueldo den e fronteranan proyecto y e vita, cu den otonjo lo tin un ola inmenso di sueldo pa otro anja cu tur consecuencianan di esaki pa Paris, balansa di pago y invertisionnan.

Bishita ministro Italiano na Inglaterra

Londen, 28 April. - E prome minister Italiano Aldo Moro awe mainta a llega Londen pa un bishita oficial na Inglaterra cu lo dura cinco dia. E prome minister Britanico, Sir Alec Douglas Home, a llama su collega Italiano bon bini den un discurso cortico, den cual el a bisa cu e y prome minister Moro, lo delibera tocante tur asuntunan di interes mutuo pa Italia y Inglaterra.

Rockefeller ta prohibi

Gobernador Nelson Rockefeler di New York, a ordena e comandante dje Guardia Nacional Neoyorkino, pa no asisti ne reunionnan na Nueva Orleans di comandantenan di Guardianan Nacional den varios estado Mericano, pasombra nan a ninga un oficial di colo lugar den un hotel. E delegasion di di Guardia Nacional Neo Yorkino mayan meste sali pa Nueva Orleans.

Hulandesnan na e casamento na Roma

Un cantidad di Ulandesnana, mayoria parti habitantenan di Roma mientras cu otronan foi Amsterdam a llega akinan, ayera a bishita Basilica di Maria na Superriora Nan a laga nan nomber y adres cerca un pastoor pasombra gustosamente nan kier hanja un invitasion pa asisti e casamento di Princesa Irene, segun e agenda Italiano di prensa "ANSA. Un secretario dje familia Bourbon Parma a llama e noticia cue gobierno Spanyo a participa principe Carlos cu su presencia ne reunion anual di carlistanan dia tres di mei proximo na Montejura, na Noord Spanya, como persona no desea, como un mentira grandioso.

ASALTO DI ROBO NA BRUSELAS

BRUSELAS, 28 april - Den e ciudad di Bruselas awe mainta desconocidonan a dal un obrero di un oficina di cambio y a horta un tas den cual tin papelnan di balor di un suma di 18 mil florin di Corsow. E ladron a hui despues den un auto. Esaki te di 8 biaha den algun luna cu nan ta comete e sorto di robo nan aki na Bruselas. Siman pasa mes, nan a horta di un banco den un dje barionan pafo di Bruselas 200. 000 Franco.

Aviasion civil Ruso

Hefe di aviasion civil Ruso Loginov. a declara segun Tass que companianan Sovietico di aviasion na 1963 hunto a transporta 32 millon di pasaheronan na vuelonan entre mas cu 2.500 ciudad. Loginov a spera cu e anja aki nan lo transporta 38 millon pasahero.

EMBAHADOR FRANCES NOMBRA NA CHINA

PARIS, 28 april - E gobierno Frances Lucien Paye, cu tabata minister di ensenanza y ta actualmente embahador Frances na Senegal, a wordu nombra embahador na Peking. E nombramentu a worde anuncia pe ministerio Frances di asuntunan exterior. Francia y China tres luna pasa a laga sa, cu nan a cuminsa relasionnan diplomatico cu otronan. Un bosero dje mision diplomatico di Peking na Paris, cu meste tuma preparasionnan pe llegada dje embahador Chines a declara cu Hoeang Tsjen, sub minister di asuntunan exterior y ex embahador di Peking na Indonesia, lo wordu nombra embahador Chines na Francia.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

9de Trekking ***Donderdag 23 April 1964***

Tientallen

17 50
21 50
40 50
55 50
95 50
99 50

Honderdtallen

124 50
133 500
136 50
149 50
165 50
174 50
192 50
207 50
214 50
221 50
240 50
246 50
250 50
253 50
294 50
300 50
301 50
318 50
344 50
346 50
352 50
365 50
373 50
379 50
397 50
399 50
410 50
439 50
443 50
452 50
453 50
462 50
467 500
485 50
486 50
493 250
512 50
544 50
548 100
553 50
578 50
614 50
616 50
651 50
690 50
699 50
710 50
718 500
742 50
754 50
755 50
759 50
777 50
781 50
787 100
791 50
805 50
806 50
813 50
840 50
846 50
848 50
852 50
858 50
865 50
878 50
888 50
891 50
892 50
895 50
903 50
925 50
945 50
947 50
962 50
967 50
968 50
976 50
986 50
988 50

Een duizend

1005 50
1018 50
1027 50
1034 100
1035 50
1037 50
1045 100
1083 50
1095 50
1146 50
1149 50
1157 50
1179 50
1198 50
1233 50
1234 50
1250 50
1254 50
1273 50
1278 250
1302 50
1318 50
1328 50

1336 500
1337 30.000
1338 500

1345 50
1367 50
1370 50
1382 50
1400 50
1405 50
1410 50
1434 50
1437 50
1448 50
1454 50
1457 50
1458 50
1462 50
1467 50
1483 50
1490 50
1497 50
1501 500
1512 50
1519 50
1523 50
1531 50
1545 100
1562 50
1567 50
1571 50
1576 50
1602 50
1607 50
1610 50
1640 50
1653 50
1657 50
1676 50
1679 50
1694 50
1696 50
1706 50
1710 100
1721 50
1753 50
1757 50
1762 50
1765 50
1785 50
1822 50
1825 50
1828 100
1833 50
1835 50
1836 100
1839 50
1847 50
1851 50
1868 50
1872 50
1881 50
1884 50
1904 50
1916 50
1922 250
1926 50
1932 50
1942 50
1952 50
1954 50
1956 50
1959 50
1980 50
1983 50
1988 50
1997 50

Twee duizend

2010 50
2012 50
2013 50
2016 100
2026 50
2030 100
2033 50
2036 50
2037 50
2061 50
2063 50
2069 50
2072 50
2107 50
2122 50
2139 50
2153 50
2164 50
2167 50
2179 50
2187 50
2200 50
2208 50
2221 50
2227 50
2234 100
2245 50
2247 50
2248 50
2253 50
2271 50
2277 50
2295 50
2300 50
2314 50
2329 50
2353 50
2357 50
2368 50
2405 50
2434 50
2439 50
2457 50
2465 50
2470 50
2472 50
2489 50
2491 50
2494 50
2495 50
2496 50
2512 50
2524 250
2546 50
2553 50
2572 50
2589 50
2601 50
2609 50
2616 50
2618 50
2631 50
2632 50
2640 50
2652 50
2692 50
2694 50
2718 50
2747 50
2760 50
2762 50
2772 50
2778 50
2782 100
2788 50
2806 50
2842 50
2858 50
2879 50
2881 50
2906 50
2907 50
2922 50
2932 50
2933 50
2939 50
2943 50
2956 50
2958 50
2971 50
2993 50

Drie duizend

3004 50
3031 50
3039 50
3049 50
3067 50
3077 50
3080 100
3112 50
3117 50
3118 50
3133 100
3139 50
3140 50
3164 50
3174 50
3182 50
3197 50
3221 50
3223 50
3244 50
3266 50
3270 50
3277 50
3286 50
3290 50
3305 50
3323 50
3336 50
3339 50
3344 50
3359 50
3367 50
3371 50
3374 50
3397 50
3409 50
3410 50
3415 50
3423 50
3441 50
3446 50
3464 50
3473 50
3474 50
3475 50
3479 500
3481 100
3496 50
3501 50
3524 50
3533 50
3538 50
3566 50
3579 50
3587 50
3593 50
3601 50
3603 50
3628 50
3629 50
3671 50
3678 50
3720 50
3723 50
3729 50
3733 50
3737 50
3747 50
3760 50
3763 50
3764 50
3812 50
3814 50
3841 100
3853 50
3854 50
3870 50
3906 50
3950 50
3959 50
3986 50
3987 50
3997 50
3998 50

Vier duizend

4001 50
4008 50
4013 50
4015 50
4020 50
4025 50
4030 50
4032 50
4033 50
4045 50
4069 50
4074 50
4082 50
4087 50
4095 50
4093 100
4106 50
4110 50
4111 50
4117 50
4121 100
4122 50
4132 50
4141 50
4144 50
4148 50
4169 50
4205 50
4215 50
4216 50
4220 50
4222 50
4238 50
4242 50
4252 50
4261 50
4269 50
4277 100
4280 50
4285 50
4300 50
4316 50
4317 50
4323 50
4327 50
4340 50
4341 50
4380 50
4388 50
4404 50
4421 50
4428 50
4430 50
4431 50
4438 50
4453 50
4454 50
4493 50
4503 50
4514 50
4534 250
4535 50
4538 50
4542 50
4543 50
4562 50
4569 50
4570 50
4582 50
4595 50
4603 50
4623 50
4633 50
4650 50
4652 50
4658 50
4660 50
4670 50
4673 50
4686 50
4693 50
4706 50
4710 50
4722 50
4727 50
4730 50
4731 50
4737 50
4774 50
4776 50
4782 50
4790 50
4816 50
4821 50
4822 250
4831 50
4838 50
4843 50
4844 50
4852 50
4857 50
4878 50
4881 50
4888 50
4915 50
4937 50
4939 50
4944 50
4957 50
4975 50
4978 50
4985 50
4988 50
4993 50
4996 50
4997 50

Vijf duizend

5000 50
5009 50
5023 50
5025 500
5034 50
5056 50
5077 50
5087 50
5097 50
5108 100
5115 50
5116 50
5134 50
5142 50
5144 50
5151 50
5161 50
5165 50
5168 50
5173 50
5174 50
5175 50
5183 50
5226 50
5239 50
5276 50
5277 50
5285 50
5287 50
5300 50
5305 50
5324 50
5334 100
5347 50
5356 50
5357 50
5363 50
5366 50
5373 50
5381 50
5384 50
5400 50
5409 50
5416 50
5431 50
5433 50
5448 50
5462 50
5489 50
5502 50
5504 50
5507 50
5515 50
5519 50
5520 50
5527 50
5531 100
5532 50
5535 100
5540 50
5544 50
5570 50
5578 50
5581 50
5586 50
5594 50
5598 50
5607 50
5612 50
5613 50
5616 50
5621 50
5629 50
5647 50
5651 50
5661 50
5666 50
5670 500
5686 50
5688 50
5720 50
5723 50
5754 50
5755 50
5764 50
5787 50
5788 50
5795 50
5796 50
5803 50
5811 100
5817 50
5820 50
5847 500
5859 50
5863 50
5870 50
5887 50
5892 50
5915 50
5922 50
5924 50
5945 50
5954 50
5985 50
5991 50
5993 50
5998 50

Zes duizend

6012 50
6018 50
6063 250
6070 50
6072 50
6095 50
6134 50
6153 50
6158 50
6176 50
6198 50
6211 50
6227 50
6236 50
6242 50
6250 50
6253 50
6256 50
6258 50
6266 50
6272 50
6281 50
6318 50
6324 50
6346 50
6363 50
6371 50
6380 50
6381 50
6425 50
6426 50
6431 50
6437 50
6439 50
6442 50
6452 50
6455 50
6468 50
6474 50
6494 50
6505 50
6515 100
6530 50
6536 50
6545 50
6548 50
6549 50
6555 50
6557 50
6563 500
6575 50
6577 50
6586 50
6620 50
6621 50
6622 100
6645 50
6655 50
6665 50
6667 50
6668 50
6671 50
6684 50
6695 50
6704 50
6705 50
6726 50
6730 50
6731 50
6748 50
6752 50
6754 50
6757 50
6762 50
6772 50
6776 50

6779 100
6780 5.000
6781 100

6789 50
6792 50
6811 50
6818 50
6824 50
6827 50
6828 50
6832 50
6841 500
6844 50
6845 50
6855 50
6895 50
6897 50
6900 50
6911 50
6935 50
6937 50
6941 50
6960 50
6961 50
6983 50
6989 50

Zeven duizend

7005 50
7008 50
7022 50
7024 50
7049 50
7051 50
7063 50
7074 50
7075 50
7098 50
7099 50
7139 50
7145 50
7164 50
7180 50
7230 50
7234 50
7248 500
7255 100
7259 50
7264 50
7277 50
7280 50
7284 50
7285 50
7292 50
7315 50
7344 50
7389 50
7404 50
7417 50
7438 50
7443 50
7450 50
7452 50
7460 50
7470 50
7481 250
7486 50
7492 50
7497 50
7504 50
7513 100
7520 50
7523 50
7534 50
7537 100
7540 50
7559 50
7584 50
7586 50
7606 50
7615 50
7625 50
7647 50
7664 50
7668 50
7672 50
7714 50
7744 50
7755 50
7757 50
7759 50
7762 50
7763 50
7772 50
7775 50
7779 50
7786 50
7797 50
7801 50
7803 50
7812 50
7813 100
7817 50
7831 50
7836 50
7839 50
7843 50
7854 50
7862 50
7874 50
7885 50
7887 50
7890 100
7911 50
7914 50
7921 50
7949 50
7952 50
7956 100
7961 50
7968 50
7984 50
7990 50

Acht duizend

8003 500
8009 50
8021 50
8036 50
8040 50
8042 50
8050 50
8073 50
8075 50
8079 50
8093 50
8097 50
8110 50
8115 50
8119 50
8126 50
8143 50
8150 50
8161 50
8218 50
8221 50
8224 50
8248 50
8257 50
8267 50
8277 50
8293 50
8310 250
8332 50
8351 50
8358 50
8360 50
8368 50
8373 50
8389 50
8400 250
8410 50
8436 50
8437 50
8438 50
8453 50
8460 50
8467 50
8478 50
8490 50
8517 50
8519 50
8525 50
8542 50
8550 50
8559 50
8564 50
8566 50
8583 50
8588 50
8596 50
8597 50
8603 50
8608 50
8632 50
8639 50
8642 50
8656 50
8668 50
8674 50
8681 50
8685 50
8690 50
8697 50
8706 50
8726 50
8728 50
8743 100
8750 50
8761 50
8770 50
8805 50
8821 50
8833 50
8834 50
8852 50
8853 50
8867 50
8869 50
8879 50
8886 50
8896 50
8906 50
8913 50
8921 50
8937 50
8939 50
8992 100

Negen duizend

9014 50
9034 50
9038 50
9051 50
9054 50
9060 50
9067 50
9076 50
9081 50
9083 50
9093 50
9099 100
9119 50
9129 50
9154 50
9157 50
9167 50
9169 50
9172 50
9199 50
9201 50
9214 50
9220 50
9227 50
9258 50
9268 50
9276 50
9298 50
9306 50
9313 50
9317 50
9334 50
9355 50
9362 50
9408 50
9440 50
9447 50
9454 50
9455 50
9456 50
9461 50
9468 50
9469 50
9475 50
9479 50
9487 50
9508 50
9513 50
9516 50
9536 50
9587 50
9588 50
9590 50
9611 50
9635 50
9640 50
9641 50
9654 50
9659 50
9660 50
9665 50
9675 50
9679 50
9683 50
9695 50
9704 50
9705 50
9707 50
9715 50
9757 50
9759 50
9768 50
9778 50
9785 50
9798 50
9809 50
9823 50
9836 50
9841 50
9861 50
9888 50
9895 50
9916 50
9920 50
9930 50
9934 50
9937 50
9946 50
9956 50
9993 50
9997 50
9998 50

Tien duizend

10049 50
10052 50
10058 50
10067 50
10092 50
10094 50
10104 50
10112 50
10115 50
10121 50
10126 50
10127 50
10146 50
10159 50
10170 50
10176 50
10189 50
10192 50
10194 50
10196 50
10205 100
10208 50
10209 50
10213 50
10221 50
10228 50
10260 50
10265 50
10271 50
10299 50
10300 50
10310 50
10324 50
10331 50
10333 50
10336 50
10346 100
10350 50
10359 50
10363 100
10369 50
10382 50
10392 50
10395 100
10410 50
10435 50
10436 50
10453 50
10480 50
10484 50
10533 50
10541 50
10549 50
10561 50
10566 50
10571 50
10572 50
10593 50
10598 50
10614 50
10625 50
10629 250
10646 50
10651 50
10658 50
10664 50
10685 100
10691 100
10694 50
10720 50
10728 100
10737 50
10738 50
10787 50
10789 50
10791 50
10792 50
10810 50
10814 100
10817 50
10824 50
10830 50
10841 50
10875 50
10898 50
10904 50
10908 50
10910 50
10912 50
10914 50
10927 50
10929 50
10930 50
10936 50
10938 50
10939 50
10941 100
10963 50
10975 50
10979 50
10980 50
10991 50

Elf duizend

11001 50
11004 250
11017 50
11034 50
11036 50
11053 50
11061 50
11062 50
11064 50
11075 50
11079 50
11084 50
11089 50
11096 50
11100 50
11103 50
11107 50
11121 50
11124 50
11131 50
11145 50
11164 50
11170 50
11178 50
11189 100
11192 50
11205 50
11206 50
11213 50
11222 50
11243 50
11252 50
11266 50
11295 50
11300 50
11306 50
11314 50
11322 50
11378 50
11384 50
11398 50
11403 50
11425 50
11446 50
11449 50
11475 50
11486 50
11487 50
11498 100
11531 50
11562 50
11573 50
11665 50
11667 50
11691 50
11698 50
11707 50
11728 50
11730 50
11734 50
11741 500
11758 50
11779 50
11780 50
11800 50
11808 50
11824 50
11862 50
11872 50
11875 50
11901 50
11904 50
11923 50
11928 50
11934 50
11947 50
11972 50
11980 50
11987 50
11992 50
11999 50

Twaalf duizend

12009 50
12024 50
12026 50
12033 50
12051 50
12056 50
12067 50
12085 500
12091 50
12094 50
12099 50
12116 50
12118 50
12129 50
12134 50
12137 50
12143 50
12151 50
12152 50
12160 500
12161 100
12179 100
12201 100
12207 50
12209 100
12219 50
12230 50
12235 50
12242 50
12264 50
12291 50
12303 50
12313 50
12328 50
12339 50
12343 50
12346 50
12363 50
12364 100
12372 50
12389 50
12408 50
12417 50
12423 50
12434 50
12440 50
12457 50
12461 50
12475 50
12480 50
12484 50
12489 50
12491 50
12495 50
12502 50
12506 50
12509 50
12510 50
12519 50
12534 50
12540 50
12542 50
12569 50
12578 50
12584 50
12585 50
12589 50
12605 100
12639 50
12660 50
12664 50
12665 50
12679 50
12686 50
12695 50
12696 50
12722 50
12731 50
12744 50
12749 50
12780 500
12785 50
12786 50
12790 50
12800 50
12804 50
12820 50
12824 50
12845 50
12847 50
12848 50
12853 50
12859 50
12860 50
12865 50
12870 50
12873 50
12878 50
12887 50
12895 50
12901 50
12918 50
12927 50
12930 50
12944 50
12946 50
12954 50
12958 50
12969 50
12975 50

Dertien duizend

13011 50
13025 50
13035 50
13038 50
13050 50
13051 50
13065 50
13079 500
13097 50
13111 50
13126 50
13137 50
13142 50
13174 50
13193 50
13207 50
13230 50
13234 50
13240 50
13241 100
13254 50
13255 50
13271 50
13291 50
13294 50
13300 50
13316 50
13318 50
13326 50
13337 50
13348 100
13360 50
13378 50
13394 50
13413 50
13421 50
13426 50
13456 50
13461 50
13462 50
13464 50
13465 50
13470 50
13472 50
13473 50
13486 100
13498 50
13500 50
13504 50
13537 50
13542 50
13548 50
13553 50
13554 50
13566 100
13589 50
13608 50
13609 50
13614 50
13623 50
13628 50
13640 50
13653 50
13674 50
13675 50
13686 50
13705 50
13706 50
13708 50
13737 50
13763 50
13764 50
13773 50
13777 50
13780 50
13788 50
13792 50
13793 100
13805 50
13819 50
13833 100
13837 50
13841 50
13845 50
13861 50
13862 50
13866 50
13897 100
13912 50
13914 50
13916 50
13919 50
13920 50
13923 50
13928 50
13931 50
13946 50
13954 50
13958 100
13967 50
13976 50
13992 50
13993 50
13997 50

Veertien duizend

14000 50
14003 50
14004 50
14016 50
14034 50
14046 50
14071 50
14072 50
14075 50
14086 50
14134 50
14162 50
14164 50
14166 50
14174 50
14187 50
14189 50
14192 50
14209 50
14218 50
14222 50
14235 100
14240 50
14242 50

14244 300
14245 10.000
14246 300

14248 50
14255 50
14266 50
14273 50
14292 50
14295 50
14318 50
14331 50
14337 50
14340 50
14353 50
14356 50
14362 50
14377 50
14379 50
14393 50
14405 50
14428 50
14430 50
14431 50
14447 50
14448 50
14462 50
14474 50
14489 50
14501 50
14502 50
14505 50
14539 50
14545 50
14558 50
14574 50
14586 50
14597 50
14602 50
14606 50
14613 50
14621 50
14627 50
14641 50
14642 50
14654 50
14658 50
14659 50
14660 50
14669 50
14670 50
14711 50
14732 50
14737 50
14738 50
14759 50
14762 50
14781 50
14786 50
14802 50
14815 50
14819 100
14826 50
14827 100
14834 50
14838 50
14847 50
14856 50
14858 50
14893 50
14912 50
14915 50
14918 50
14923 50
14940 50
14943 50
14947 50
14955 50
14958 50
14984 50
14990 50
14994 50

Vijftien duizend

15007 50
15014 50
15024 50
15053 50
15079 50
15082 50
15090 50
15093 50
15102 50
15116 50
15120 50
15122 50
15130 50
15166 50
15191 50
15197 50
15212 50
15245 50
15252 50
15254 50
15257 50
15258 50
15267 50
15270 50
15279 50
15285 50
15291 100
15312 50
15318 50
15341 100
15346 50
15361 100
15369 50
15392 50
15395 50
15398 50
15414 50
15446 50
15452 50
15469 50
15475 100
15482 50
15486 500
15500 50
15504 50
15582 50
15584 50
15592 50
15600 50
15613 50
15644 50
15663 50
15673 50
15682 50
15686 50
15700 50
15707 50
15711 50
15730 50
15741 50
15743 100
15751 50
15756 50
15766 50
15776 50
15777 50
15786 50
15788 500
15829 50
15846 50
15858 50
15878 50
15886 50
15901 50
15917 50
15920 100
15929 50
15952 50
15972 50
15973 50
15979 50
15986 50
15988 50
15990 50
15993 50

Zestien duizend

16008 50
16009 50
16014 250
16025 50
16052 50
16053 50
16062 50
16070 250
16086 100
16087 50
16090 50
16118 50
16123 50
16130 50
16147 100
16148 50
16166 50
16170 50
16179 50
16196 50
16200 50
16216 50
16225 50
16231 50
16252 50
16260 50
16272 50
16285 50
16305 50
16314 50
16322 50
16333 50
16398 50
16400 100
16424 50
16432 50
16433 50
16449 50
16458 50
16459 50
16464 50
16468 50
16473 50
16503 50
16514 50
16515 50
16537 50
16539 50
16567 50
16579 50
16584 50
16590 100
16596 50
16607 50
16613 100
16615 50
16623 50
16624 50
16629 50
16632 50
16641 50
16642 50
16644 50
16650 50
16652 50
16654 50
16657 100
16661 50
16669 50
16672 50
16675 50
16676 50
16689 50
16696 50
16720 50
16760 50
16761 50
16782 50
16791 50
16793 50
16802 50
16823 50
16839 50
16843 50
16846 100
16877 50
16893 50
16922 50
16934 50
16939 50
16951 50
16953 50
16968 50
16976 50
16988 50
16994 50
16997 50
16999 50

Zeventien duizend

17007 250
17014 50
17022 50
17035 50
17044 50
17069 500
17075 50
17079 50
17081 50
17098 50
17103 100
17104 50
17107 50
17137 50
17147 50
17154 50
17157 50
17178 50
17181 50
17206 50
17212 50
17218 50
17222 50
17231 50
17235 50
17240 50
17250 50
17268 50
17276 50
17286 50
17292 50
17294 50
17297 50
17299 50
17313 50
17338 50
17339 50
17361 50
17376 50
17383 50
17393 50
17410 50
17413 50
17429 50
17437 50
17442 50
17444 50
17447 50
17452 50
17453 50
17454 100
17458 50
17475 50
17479 50
17480 50
17504 50
17527 50
17550 50
17554 50
17561 50
17564 50
17566 50
17568 50
17576 50
17581 50
17582 50
17589 50
17601 50
17609 50
17648 50
17651 50
17659 50
17666 50
17669 50
17673 50
17676 50
17690 50
17694 100
17700 50
17735 50
17753 100
17757 50
17764 50
17773 50
17779 50
17784 50
17791 50
17795 50
17796 50
17800 50
17801 50
17811 50
17821 50
17824 50
17830 50
17831 50
17837 50
17844 50
17849 50
17855 50
17860 50
17871 50
17877 50
17878 50
17899 50
17917 50
17923 50
17928 50
17946 50
17947 50
17956 50
17958 50
17978 50
17981 50

Achttien duizend

18020 50
18044 50
18050 50
18061 50
18066 50
18071 100
18086 50
18110 50
18143 50
18145 50
18151 50
18163 50
18164 50
18176 50
18178 50
18181 50
18186 50
18200 50
18207 50
18214 50
18215 50
18225 50
18227 50
18239 50
18244 50
18254 50
18266 50
18268 50
18278 50
18284 50
18298 50
18306 50
18317 50
18331 100
18341 50
18352 50
18359 50
18361 100
18365 50
18369 50
18395 50
18398 50
18448 50
18450 50
18457 50
18461 50
18503 50
18506 50
18514 50
18528 50
18552 50
18559 50
18562 50
18582 100
18584 50
18616 50
18617 50
18629 50
18633 50
18636 50
18645 50
18651 50
18667 50
18708 50
18715 50
18718 50
18722 50
18752 50
18754 50
18765 50
18773 50
18776 50
18777 50
18782 50
18784 50
18813 50
18831 50
18834 50
18838 50
18871 50
18880 50
18895 50
18901 50
18906 50
18926 50
18935 50
18939 50
18958 50
18963 100
18998 50

Negentien duizend

19024 50
19028 50
19034 50
19040 100
19052 100
19059 50
19064 50
19076 50
19090 50
19096 50
19100 50
19103 50
19105 50
19116 50
19133 50
19134 50
19147 50
19157 50
19173 50
19176 50
19186 50
19193 50
19205 50
19214 50
19217 50
19218 50
19226 100
19230 50
19242 50
19245 50
19261 50
19276 50
19284 50
19285 50
19292 50
19308 50
19309 50
19313 50
19320 50
19325 250
19344 50
19348 100
19358 50
19365 50
19374 50
19392 100
19396 50
19406 50
19432 50
19454 50
19457 50
19460 50
19478 50
19480 50
19492 100
19493 50
19501 50
19516 50
19520 50
19527 50
19533 50
19558 50
19578 50
19608 50
19611 50
19617 50
19629 50
19643 50
19651 50
19658 50
19672 50
19689 50
19692 50
19743 50
19747 50
19752 50
19768 50
19778 50
19779 50
19786 50
19803 50
19807 50
19827 100
19828 50
19829 50
19834 50
19890 50
19896 50
19904 100
19907 50
19910 50
19915 50
19919 50
19924 50
19929 50
19932 50
19940 50
19941 50
19948 50
19961 50
19980 50
19981 50

Twintig duizend

20002 [illegible]
20017 50
20019 50
20027 50
20057 50
20067 250
20075 50
20082 50
20106 50
20107 50
20108 50
20122 50
20125 50
20126 50
20137 50
20138 50
20145 50
20153 250
20170 50
20192 50
20202 50
20215 250
20235 50
20254 50
20258 50
20276 50
20282 50
20310 50
20317 50
20330 50
20362 50
20369 50
20376 50
20387 50
20392 50
20410 50
20430 50
20432 50
20434 50
20436 50
20438 50
20446 50
20447 50
20448 50
20450 50
20453 50
20456 50
20473 50
20492 50
20493 50
20497 50
20500 50
20509 50
20510 50
20532 50
20552 50
20558 50
20562 50
20598 50
20610 50
20626 50
20629 50
20636 50
20646 50
20650 50
20663 50
20705 50
20707 50
20735 50
20738 50
20748 50
20757 50
20801 50
20812 50
20814 50
20830 50
20850 50
20853 50
20858 50
20862 50
20865 50
20884 50
20887 50
20893 50
20901 50
20908 50
20917 50
20918 50
20921 50
20972 50
20974 50
20996 50

Een en Twintig duizend

21006 50
21015 50
21023 100
21027 50
21035 50
21054 50
21057 50
21062 50
21066 50
21076 50
21088 50
21098 50
21107 50
21116 50
21118 50
21125 50
21129 50
21164 50
21182 50
21184 50
21185 50
21187 50
21194 50
21215 50
21219 50
21237 50
21246 50
21254 50
21273 50
21288 100
21302 50
21318 50
21321 50
21353 50
21364 50
21377 50
21392 50
21410 50
21415 50
21418 50
21421 50
21423 50
21427 50
21431 50
21440 50
21456 50
21464 50
21470 50
21476 50
21480 50
21489 50
21509 50
21520 50
21530 50
21532 50
21557 50
21563 50
21566 50
21570 100
21601 50
21602 50
21611 50
21612 50
21640 50
21649 50
21691 50
21697 250
21702 50
21720 50
21753 50
21766 50
21768 50
21776 50
21789 50
21817 50
21823 50
21832 50
21838 50
21850 100
21851 50
21852 50
21856 50
21857 100
21859 50
21867 50
21869 50
21885 50
21899 50
21906 50
21913 50
21927 50
21929 50
21930 100
21938 50
21951 50
21956 50
21958 50
21975 50
21994 50
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: -
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mondo Cane 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Atras de la Nubes'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Yo Pecador'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Het Verleden Slaat toe'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info. -
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
[illegible] El observador.
[illegible]
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Ball tocante Cuba

ROANOKE, april - E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a declara, cu Merca lo sigui cu nan politica di boycot economico contra Cuba y lo percura pa nunca e regimen di Castro forma un berdadera amenaza. El a bisa den un discurso na Roanoke den e estado Virginia, cu Merca lo sigui cu su intentonan pa haya apoyo di su aliadonan. El a considera importante, cu Occidente no ta apoya e economia Cubano cu entrega di partinan di reserva of di repuesto.

Segun Ball Cuba no ta forma un amenaza militar directo pa America Latino, pero si e ta un amenaza den forma di accionnan subversivo.

Merta ta rechaza medidanan directo contra Cuba, asina el a bisa.

TANGANJIKA Y ZANZIBAR

DAR ES-SALAAM, april - President Nyerere di Tanganjika y president Karoeme di Zanzibar ayera a firma un acuerdo pa formacion di un union entre Tanganjika y Zanzibar.

E acuerdo mester wordu ratifica ainda pa e gobierno y parlamentonan di e dos paisnan.

Ta e intencion pa e dos paisnan bira un estado soberano.

Un solda Vietnames ta carga un companjero herida pa e punto di evacuacion cerca di Kien Long, e capital di e peninsula Ca Mau, na e punta zuid di Vietnam. Siman pasa fuerzanan arma di gobierno di Vietnam a bringa cu e Viet Congnan comunista. E fuentenan di Informacion Mericano a anuncia cu e perdidanan tabata esun di mas grandi cu a yega di worde sufri den un solo batalla den henter e conflicto.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 24.

A-
[illegible]era e tabata papia di Pascu, y e tabata alegre su mes tanto riba e fiesta aki, mescos cu un mucha chikito.'' ''Pero door di esaki cada dia e ta bira mas malo. Bo por nota esey cada dia mas hopi. Cada dia por ta demasiado laat, Gerd!... mi tin asina miedo''. ''Misa, Brigit, y mi ta contento cu bo ta bisa asina. Permitimi papia franco cu bo''.

''Asina sincero, cu mi tabata hamas cu for di dia cu nos a conoce otro? Ni como dokter, y ni como amigo, esey no ta mi cuenta, pero mi no por stop di pensa. cu abo no ta stima Frenky asina hopi manera cu e ta desea. Bo ta baha bo cabez, Brigit......bo mester contesta, si bo no kier. Bo kier e hopi, e sa esey, pero ainda su curazon ta sperando. Maske ta un sacrificio, Brigit, pero bo mester duné amor, mi no ta kere siquiera, cu lo bo ta ganja. Bo miedo ta di berdad!'' ''Bo ta hacimi sinti berguenza Gerd. Si, mi sa cu te awor mi a tuma so, sin duna nunca.'' ''Bo no mester bisa esey, bo a duna Frenky loke bo tabata por, y bo no a casa cu né pa hanja placa. Bo tabata sa cu e tabata stima bo, y bo no kier a desilusioné. No ta berdad?'' Brigit a admiti y a primi su lipnan duro riba otro. ''Kizas un hende no ta permiti pa haci tal cos, mi no sa.'' ''Pero awor bo ta hanja e oportunidad pa drecha e fout ey. Mustra Frenky cu bo ta pertenecé complementa, y cu bo no kier nada otro pero ta serca dje tur ora. Bo tambe mester haci uso di e dianan cu falta ainda, prome cu e drenta den un clinica.'' ''Pero ta con e ta bay kere, Gerd? Kizas e ta bay kere cu mi ta hacié door di compasion''. ''Pero e no sa, cu bo a bin bishitami. Y mi ta sigur cu e no ta bay bisabo kiko e tin. Y pesey, lague sconde numa. Haci mescos cu no tin preocupasion, di e manera ey bo ta yudé hopi.'' Brigit a lanta para y a duna e dokter un man. Den su wowonan ainda tabata tin e miedo, pero su boca ta hari carinjoso. ''Cu gusto lo mi manda cumindamento pa mi senjora'', e dokter a bisa'', manera bo mes sa....... keda keto ta algo masha stranjo pé'' ''Si, cumindé pa mi y duna bo jiu homber un sunchi pa mi. Bo por wel di primintié, cu pronto nos ta bini''.

xxxxxxxx

Frenky tabata para dilanti e bentana, ora cu Brigit a cana drenta den e sala. E bjento frieuw a haci su cara bira roos y a bruha tur su cabey. Cu un tiki ripara el a hala e cabey cu tabata cay den su frenta. ''Esta un tempo frieuw! Di baina bo por cana''. ''Esey ta un bon straf pa mucha cu kier cana na e momento aki riba caja'', Frenky a bise. ''Tabata necesario cu bo mester a sali, dushi?''. Naturalmente cu Brigit su ripara a bira mas grandi, pero Frenky mes a yudá cu e por salba su curpa. ''Pero ya, esun cu kier ta bunita, mester sufri. Mi ta spera cu bo a kies algo bunita den ciudad.'' ''Mi no por a haya nada cu mi ta gusta, bo sa masha bon con mi smaak ta. Bo tin hopi rato ta sperami?'' ''Laga nos bisa: basta largo! Pero no ta nada, basta mi senjora inteligente bin cuminda mi un rato.'' Cu gusto Brigit a sunché y mientras el a serra su wowonan, e ta pensa: ''Dushi Frenky, ta bon mes cu bo ta aki''. ''Bo kier pa mi pone algo dushi riba mesa?'', Brigit a puntra, despues cu el a los su curpa, cu Frenky tabata tin duro teni. ''Ta un bes mi ta cla''. ''Bo ta equivoca dushi. Lo bo tarda por lo menos binti minuut, pasobra e promé dies minuutnan mi mester di bo akinan. Mi tambe a bay ciudad, y mi a trece un sorpresa chikito pa bo. Ata e paki eynan.'' Kiko?, falta dos siman ainda prome cu Pasco''. ''Mi sa esey, pero mi no por warda asina hopi mas.!'' Brigit a comprondé su palabranan di un otro manera cu Frenky kier meen, y el a spanta. ''Ban mira kita bo mantel, y habri e regalo!'' Frenky a bisa. Pura pura Brigit ta habri e paki. Frenky kier a lanta e tapa di e caha di carton, pero su mannan a cuminsa tembla. Brigit a cuminsa hari duro, y tabata parcé cu e no tin worries. E no kier a mira Frenky su cara, pasobra casi sigur esaki ta palido. ''Bo ta hacié mas emocionante'', Brigit a bisa. ''Pero Frenky mihor bo sinta, no ta agradable pa un hende duna un regalo y e mester keda pará.'' Brigit a hala un stoel bandi esun di dje, y despues el a sigui habri e paki. Frenky a sinti su mes bon, cu Brigit no a ripara loke ta pasando cu né, Porfin Brigit a hiza e capa y el a keda tur babuca. ''Pero esaki ta e chimis cu mi a weyta den e show-case cu mi a mustrabo. Frenky! Pero e ta masha caro. Ta con bo por a cumpra algo asina pa mi? Mi no a pidibo é, ora cu mi a mustrabo é.'' ''Mi sa, dushi. Pero bo wel di cohé, e no ta morde.''. ''Pero.....''. ''Keda keto. Un mucha bon mucha tin di keda keto ora un otro bisé un cos. Despues bo por bisa bo opinion, promé mi kier mira con e ta kedabo''. ''Naturalmente cu mi ta gusté. e ta fantasticamente bunita, demasiado bunita pa mi, y pesey mi ta.......'' ''........pas é sin papia mas. Mi no tin nada contra, al contrario mi ta ansioso pa mira con e ta kedabo''. ''Ta picá'', Brigit a bisa, y el a saca e bisti for di e caha. Despues el a bay bistié, y asina Frenky su deseo a worde cumpli. Como cu no tabata tin un spiel den sala, Brigit no por a mira su mes curpa aden. Pero Frenky a sinti cu su rosea ta bay caba. Te ainda e no a mira Brigit asina bunita manera awe.''

E ta sigui...





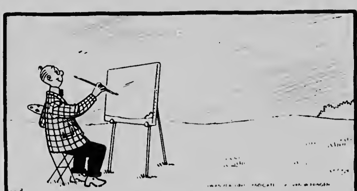








BUCHI ROBEZ













DICK TRACY









Horoscopo person

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo ta mihor si bo laga e cosnan legal den mannan di profesionalnan. Bo por empeora e cosnan ainda cu bo interferencia intenciona.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester cambia di tactica den oranan di atardi pa acomoda bo obligacionnan nobo contrai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Studia bo actual situacion cuidadosamente. No subestima e grado di influencia di otro persona.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga un falso sentido di seguridad descuidabo. Observa e cosnan bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Maske bo ta sinti dudanan parti mainta, bo por tin e seguridad cu lo bo tin excelente resultadonan parti atardi.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Tene e detallenan y cifranan na man o den bo cabes o scirbi. Quizas nan lo pidibo suministra e cifranan y mas detalle.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita e crecente tendencia pa hasi e cosnan bao di impulso. Razona bon anto lo bo obtene e solucionnan cu bo tabata busca.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Muchanan por pone cu bo lo tin amigonan permanente. Scucha y siña.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Aunke bo interes ta esfuma, apega bo mes na bo programa planea. Yuda otro personanan.

CAPRICORNIO-23 di november-20 di januari- Roma no ta e unico cu a worde construi den un dia so Consola bo mes, solamente un bobo no ta comete error.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo bon consehonan por salba otro hendenan di dificultadnan. Papia, pero no spera e dankinan inmediatamente.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Confronta rumor cu realidad prome bo dicidi e otro cosnan y asegura di tin e circumstancianan extenuante na cuenta.

Lacerda ta zundra

PARIS, 25 april - Gobernador Carlos Lacerda di e estado Brasilenyo Guanabara durante un escala na e aeropuerto Parisiense Orly a ataca periodistanan fuerte.
Lacerda tabata na Orly di transito pa Italia pa un vacacion di algun luna, cu e lo pasa den diferente pais di Europa Occidental y Egypto.

Masha ironica y ad rem e tabata contesta preguntanan di trinta periodista. Despues di un pregunta tocante reforma agraria y un eventual nacionalisamentu di e companianan petrolera den su pais e lenga di e gobernador a los. Den perfecto Frances e periodistanan mester a tende con e tabata zundra nan pa ''imbecil'', comunista y plamadornan di noticianan falsu''.

E corresponsal (Brasilenyo) di Le Monde a worde califica como un amigu di comunismo, - mientras cu e director di e corant ey tambe a haya un bon zundra.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 29 APRIL 1964 No. 5023.

PRINCESA IRENE TA CONTRAE MATRIMONIO

Ceremonia caracter priva

ROMA, 29 april - Ningun carlista y - segun medidanan romano - solamente un man yen di periodista y fotografonan ayera mainta a sali pe aeropuerto di Roma, pa spera llegada di princesa Irene y principe Hugo. Algun ora despues a baha un caravelle di Al Italia foi cua a sali prome, man teni, princesa Irene y principe Hugo.

E princesa tabatin bisti un mantelpak color cora, y a para na un rato pa perdiodista y fotografonan cu tabata tras di un barricada saca portet inmediatamente despues e pareha a subi ne plataforma den un atuo mericano grandi, cu ´´Gran Hotel´´ a manda aeropuerto. Dilanti den e auto huntu cu e pareha a drenta princesa Marie Therese, cu ya ta un paar di dia na Roma. E auto a sali cu un velosidad considerable pa ciudad, sigui pa un di dos auto den cual mayornan di principe Hugo y e pareha Lobkowicz.

Ne manera cu e pareha a llega Roma ta mustra enberdad cu e casamentu lo ta algu priva. Despues di llegada na Roma, e huespednan aki a keda den ´´Gran Hotel´´, caminda nan a reserva henter un piso pa nan.

BENDICION PAPAL.

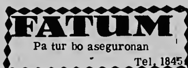
Papa lo ricibi princesa Irene y principe Carlos Hugo awe mainta inmediatamente despues dje seremonia di casamentu, den avdiencia, segun a ser anuncia di Vaticano.

E TRONO SPANJO.

E corant Frances Le Figaro a publica un entrevista cu e conde di Barcelona, jiu homber di Alfonso 13, cu ta llama su mes e pretendiente legal pa trono Spanjo. El a bisa, cu un dje probechonan di mas grandi cu Spanja tabatin anja pasa te continuidad politico, cu ta forma base pa stabilidad economico y garantia pa preparasionnan nesecario di actuacionnan di gobierno. Segun e conde monarchie meste te resultado natural y pacifico dje actual situasion na Spanya, cu lo hanja e camindanan pa libertad y desarollo. Ora qu el a ser puntra pe hustoria di carlismo e conde a bisa, cu e desendientenan masculino di ruman homber di rey Ferdinando a muri. Door di esaki e pretensionnan historico en bista di sexualidad ta uni riba mi persona, algu cu ta suficientemente cla, segun e conde di Barcelona. E declaracion aki ultimamente ta worde haci door di diferente pretendiente pa trono Spanjo, en relacion cu casamento di Principe Hugo.

Gobierno Spanyo a conseha principe Carlos Hugo de Bourbon Parma pa den ningun caso asisti ne reunion tradicional di carlistanan dia tres di mei proximo na Navarra. Segun anuncia na Madrid ya nan a tranquilisa e pretendiente di trono Spanyo Don - Juan de Bourbon cu ta biba na Istoril cerca di Lisboa. Don Juan y su jiu homber Juan Carlos ta ser considera como e candidatonan oficial pa trono Spanyo. Carlos Hugo ta den nan wowo un persona no desea cu tambe ta pretende trono. En relasion cu e desarollonan nobo nan a puntra na Madrid ayera, si Carlos Hugo en berdad lo renuncia di laga e carlistanan Spanyo aplaudiele cu princesa Irene na seru di Monte Jurra cerca di Pamplona como e futuro rey. Foi varios tempu caba observadornan ta mira un preocupasion cresiente den circulonan di gobierno, cu e demostracion carlista aki lo causa irregularidadnan nobo den e pais y haci e kestion di restablesimentu di monarchia na Spanya mas complica. Tambe pe rasonnan aki nan ta trata e peticion di principe Carlos Hugo pa un pasaporte Spanyo mashareserva.

Den circulonan politico a hala atension, cu hasta boseronan dje movimentu carlista e ultimo tempu ta bisa, cu Carlos Hugo, asina poco ten despues di su casamentu lo no por llega Spanya ainda. Di otro fuente ya nan a disenya medaillanan di conmemorasion riba cual tin banda dje escudo di e carlistanan e imagen di Carlos Hugo y Irene. Si e principe y e princesa lo ta presente o no, ta stipula sinembargo cu e carlistanan e biaha aki lo haci di nan veunion anual un fiesta cu jamas nan a llega di haci.



Ayera mainta a llega foi Madrid 180 Spanyo, mayoria parti estu diante, abordo di dos avion na Roma pa asisti ne casamentu.



Princesa Irene y principe Hugo kendenan awe ta contrae enlase matrimonial na Roma.

Felicitacion pa Princesa y Principe

Oranjestad.

Oranje Vereniging di Aruba a manda un telegram di felicitacion pa su majestad Irene y principe Carlos van Bourbon-Parma, "Gran Hotel", Roma. E contenido di e telegram cu e princesa y principe Carlos Hugo a ricibi tabata manera siguiente; ´´Nos ta expresa felicitaciones sincero pa un futuro felis y prospero. Cu Dios su bendicion di mas grandi descansa aki riba".

Na nomber di e directiva di

Oranje Vereniging nos a worde informa explicativo, cu segun e directiva su opinion, e no tin nada di haci cu e fondonan di e matrimonio. Ademas cu e directiva mester tene su mes na e statu tonan di e Vereniging cu ta ordena: stimula lazonan entre poblacion y cas di Oranje.

Ratificacion Hulandes di tratado juridico

NEW YORK, 29 april - Hulanda a ratifica, como e di 27 pais e tratado conteniendo reconosimentu y ehecusion dje pronunciasionan juridico haci den exterior. E documento di ratificasion a wordu acepta door dje oficina pa asuntunan juridico di nacionnan Uni. E tratado a wordu firma dia 10 di juni 1958.

Esaki a tuma luga na fin dje conferencia diplomatico na New York, reuni pa secretario general di Nacionnan Uni despues di un iniciativo dje conseho economico y social di Nacionnan Uni. 45 pais a participa ne conferencia. E tratado a wordu aproba na un ley di reinado di 14 di oktober di aña pasa. E ta solamente tambe na Hulanda den vigor y no den e partinan di

PA MOTIBO CU DIABIERNA TA DIA DI OBRERO LO NO TA POSIBEL PA PUBLICA ARUBAANSE COURANT P A DIA 2. ESTA DIASABRA. ESAKI ESPECIALMENTE PA DUNA E EMPLEADONAN ENCARGA CU E PARTI TECHNICO DI NOS DIARIO UN MERECIDO DIA LIBER.
PASOBRA ENTRE OTRO GRACIAS NA NAN ARUBAANSE - COURANT TA MEHORANDO - DIA PA DIA.

"MI OPINION"

Sr. Redactor,

Pa mi ta un aprecio grandi cu ta un di es persona, cu a ser escoge pa expresa ´´Mi Opinion´´. Gustosamente lo mi duna mi cooperacion na es diario aki cu ta hibando noticianan den un forma democratico na nos habitantenan di Aruba.

Mi Opinion:

Manera nos sabi cu dia 1 di mei ta un dia grandi. Pakiko e ta un dia grandi, pasobra e ta ´´Dia Di Obrero´´. Un dia cu nos obreronan mester ta orgulloso. Na hopi otro pais dia di obrero no a bini facil, obreronan a lucha duro pa ys ´´Dia Di Obrero´´. Aki na Antillas nos a logra es ´´Dia Di Obrero´´, den un forma pasifico, bou di un gobierno democratico, es ultimo anjanan, nos tur sabi cu union di obreronan ta fuerte. Y dia pa dia ta birando mas fuerte. Es lidernan di union aki na Aruba no mester laga es ´´Dia Di Obrero´´ pasa sin demostra cu parada, reunion pasobra ta vale la pena celebra ´´Dia Di Obreronan´´ di Aruba ora es yamada bini pa parada, reunion, fiesta, mester demostra balor pa es ´´Dia Di oBrero´´. Si nos ripara con nos obreronan di Venezuela ta celebra nan dia, ta muher y homber ta demostra ´´Dia Di Obrero´´.

Larga nos spera cu es biaha aki ´´Dia Di Obrero´´ por worde celebra den uniform grandioso, algo historico. Ora es ´´Dia Di Obrero´´ pasa ta vale la pena pa keda cu algu atras. Si tur es lidernan di union sera cabez huntu mi tin sigur cu un ´´simbolo di union´´, por worde traha aki na Aruba, pa tur anja 1 di mei obreronan uni nan mes pa duna homenahe na es ´´simbolo di union´´ union ta haci forza, y door di union tur cos ta possibel.

John Hart,
Anglostraat 15,
Aruba.

TRATADO DI ORGANISACION

WASHINGTON. 29 april - A cuminza na Washington e reunion anual dje conseho di ministernan dje tratado central di organisacion. Durante dos dia e ministernan di asuntunan exterior di Iran, Pakistan, Turquia y Gran Britania lo delibera tocante asuntunan politico, economico y militar. Di fuente Mericano observadornan ta participa ne deliberasionnan. Maske [illegible]

Casas Rincon y Randall Goodwill ambassadors

Oranjestad, 29 April. - Durante e bankete final di e convencion di Rotario di distrito 435 cu a worde teni diasabra anochi den Aruba Caribbean Hotel - Casino, gezaghebber interino senjor Isaac S. de Cuba a nombra senjores Cliff Randall y dr. Cesar Casa Rincon, respectivamente miembro directiva di Rotary International y gobernador di distrito di Rotary, como Embahador di buena voluntad pa nos isla Aruba. Senjor de Cuba personalmente a entrega e diplomanan na e personanan menciona.

Tabata un fiesta jen di regalos diasabra anochi, diplomas, tayo di recuerdo, bandera plaquet etc. Varios clubnan y miembronan a ricibi condecoracionnan pa nan meritonan. Asina poco tayo di porcelein masha bunita, trahá pa patientnan di un instituto di TB na Venezuela, a worde regala na e clubnan di e distrito cu a sobresali di un of otro manera.

Por ehempio e club di Paramaribo a hanja un tajo asina, pa motibo cu nan ta e club di mas leeuw cu a atende na e convencion. E clubnan di Antalla no a worde considera pa esaki, pero si por a ricibi otro regalonan pa motibo di e perfecto organisacion y hospitalidad cu a ser mustra na e participantenan.

Tambe dr. Casa Rincon a hanja un sorpresa. Tabata e president di e club na Aruba G.A.Oduber kende na nomber di e club Arubano a entrega un mesa di kwihi na e president. Senjornan Randall y Casas Rincon tambe por a ricibi precioso recuerdo for di Aruba.
Diploma pa meritonan a worde entrega na varios miembronan di e clubnan local. Senjor Zepp Oduber president di e comite di convencion, senjor Jan H.Beaujon, kende tabata engarga cu registracion dje visitantenan y senjor Hans Trinier kende tabata encarga pa alojamiento, cada uno a hanja un diploma pa nan excelente trabao. Tambe senjor Albert Raven y Trinier a hanja un certificado pa nan 100% attendance. Den curso di diadomingo tur e bishitantenan a sali pa nan pais.

Diferente avionnan yen tabata necesario pa transporta tur e Rotarionan visitante. Senjores Trinier y Beuajon a traha diadomingo for di 6'or y mei di mainta te anochi 12 'or pa percura pa tur e pasaheronan. En general tur hende tabata satisfecho manera cu e convencion a tuma lugar y por worde spera cu entre e Rotarionan visitante hopi lo bolbe bishita Aruba na prome oportunidad. Hopi di nan a keda agradablemente sorpresa di descubri cu e isla Aruba ta henteramente otro cos di e isla Margarita cu tambe ta keda dilanti costa di Venezuela.

Shete deporte internacional den A.S.U. Olimpiada?

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna atardi pa di promer biaha e anja aki e Comite Organisador di e Olimpiade A.S.U. 1964 a reuni den sala di Wilhelminastadion. Di practicamente tur deporte cu anualmente ta riba programa di e Olimpiada tabata representante presente.
A worde dicidi pa tene a anja aki e Olimpiade mas largo cu custumber. E programa a cuminza cu un duracion di cinco dia, luego el a bira diez y awor e Comite 1964 ta propone pa haci'e mas largo. Motibo di e proposicion aki ta basa riba e hecho cu continuamente tin e problema cu diferente ramonan di deporte ta worde programa na e mes un ora y dia, loke ta causa un menos cantidad di publico na e eventonan. E Comite ta pensa cu si worde evita cu tin eventonan simultaneamente, anto e publico lo por atende na mas evento.
Durante su prome reunion aki, e Comite Organisador a expresa deseonan di presenta encuentronan internacional den shete diferente ramo di deporte.
Asina ta planea pa trece for di Colombia un delegacion di baseball, for di Puerto Rico delegacionnan di volley- y basketball y for di St. Domingo delegacionnan di judo hisamento di peso y softball. Di e ultimo pais aki talvez lo worde trece tambe un delegacion di boxeo amateur.
Tocante e plannan pa encuentronan internacional, esaki ta algo cu e Comite lo trece adilanti pa e directiva di A.S.U. dicidi finalmente.

ANV ta presenta "Korkzak en de kinderen".

ORANJESTAD - Dia 4 di mei venidero lo tin presentacion di un comedia na Hulandes bao dje titulo "Korkzak en de kinderen" skirbi door di Erwin Sylvanus. E comedia aki lo worde presenta na ocasion di conmemoracion di esnan cu den segunda guera mundial a perde nan bida, y ta worde organisa door di Algemeen Nederlands Verbond.
Direccion dje comedia ta na cargo di senjor Piet Eelvelt, mientras cu colaboradornan ta senjora Alexandra Eelvelt-Erfmann, Arends Taminga, Kas Meuter, Wim Hesse y Piet Eelvelt Jr.

Jubileo na Lago.

San Nicolas - Ayera dos empleado na Lago a celebra nan binti aniversario den servicio di Lago. Nan ta senjores Jacobobo Maduro 34 anja di departamento electrico y senjor John Halley 34 anja di pakhuis. Tur dos a drenta servicio dia 28 di april. Senjor Maduro a cuminsa como "boodschappenjongen wab)" y actualmente ta electricien - A. Senjor Halley e tambe a cuminsa como lopjongen -B y actualmente ta archiefklerk. I ningun di nan dos tabata envolvi den ningun accidente serio na trabao.
Aniversario den servicio ta senjor Francisco Romero (39 anja) actualmente operator.

RESULTADO RIFA NA BENEFICIO DI CENTRO JUVENIL Y DEPORTIVO PA PAROKIA DI SAVANETA.
Serie A, premionan: 695; 921; 745; 514.
Serie B, premionan: 725; 1034; 1028; 179.
Premionan por worde busca na Pastorie Savaneta.

Triunfo pa Cocorico y Wilson

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 8-1, Coco Rico a triunfa ariba Kodak den continuacion di e campeonato di baseball junior. Coco Rico a conecta cinco hit y comete dos error, Kodak tabata tin tres hit y dos error. Pitcher ganador R. Ridderstap, perdedor H. Hose.

Wilson a derrota Anton Hunink 10-8. E ganadornan a conecta 10 hit y pifia 1 biaha e perdedor nan a conecta 6 hit y pifia 5 biaha. Pitcher ganador R. Josefa, perdedor V. Croes.

STEMPEL SPECIAL PA PROMER JETPOST CU AVION PANAM

Oranjestad, 29 April. - Door di cooperacion di posterijnan di Merca y di Antillias a worde logra cu nan por a traha un stempel pa postnan di prome dia cu a worde transporta cu eprome Pan American Airways pa Aruba dia 26 di April ultimo pasá.

ARUBA A ESGRIMI CU "KAREL DOORMAN"

SINT NICOLAS, 29 april - Diadomingo mainta a tuma lugar den Esso Club na Seroe Colorado un encuentro amical entre e esgrimidornan di ''Karel Doorman'' y esnan di Aruba. "Karel Doorman" a worde representa pa e Sresnan: P. Bergsma, G.A. Dancona, E.R. Muller (campeon esgrimidor di sabel di marina) y E. Bakker, mientras Sres. J. Bastiaanse di Esso Schermerclub y J.G.M. Schenk, Dr. Volmer, G. Bastiaanse, N. de Waard y E.P. Guit di Beau Geste a hunga pa Aruba.
Beau Geste tabata tin un sorpresa agradable door di e jegada inespera di nan miembro di honor Jan Boutmy poco tempo pasa a tuma e iniciativa pa fundacion di e schermerclub aki na Aruba. Un encuentro cu esgrimidornan pafo di Aruba tabata un bon stimulacion pa esnan di Aruba.
Beau Geste y Esso Schermerclub ta desea nan amigonan di esgrimacion di Karel Doorman un bon biaha y e ta spera di mira nan atrobe. Ademas di saludonan di deporte na e esgrimidornan Habil y Rapido di Karel Doorman, contra cual Aruba a defende nan mes bon, tabata tin un palabra di gradicimento pa Esso Club, cu tabata asina hopi hospitalario.

Promer muchanan lo ricibi na Paradera

PARADERA, 29 april - Actualmente Aruba ta para atrobe den e signo di Santa Comunion. E biaha aki Paradera tabatin e primicia, ora cu diaDomingo pasa 110 mucha a haci nan prome Santo Comunion. DiaLuna venidero lo tin confirmacion na Paradera.

Instalacion Mama Lions di anja dia seis

ORANJESTAD, 29 april - Lions Club di Aruba lo bay celebra dia di mama dia 6 di mei venidero, esaki lo tuma lugar durante un "Ladies Night" na Basi - Ruti. Sra. Irma Beaujon-Brouwer lo worde instala door di e directiva, como mama di anja di Lions. E reunion lo cuminsa pa 8.30 or.

Final di domino den Jamanota Club

ORANJESTAD, 29 april - Awe nochi pa 8 'or lo worde hunga den Jamanota Club e prome mitar finale, den e torneo di domino pa Julianabeker. Lo encontra otro Hollandia y Amistad Club. DiaSabra anochi pa 8'or lo tin e segundo mitar finale den e club, entre St. Maarten Club y Brazil Terros.
E ganadornan di e dos semifinalnan aki lo encontra otro diaDomingo atardi pa 2.30 'or na Jamanota Club. E entregamento di copa lo tuma lugar bandi 6'or. Reina di carnaval di Jamanota Club, Stra. Frieda Geerman, lo haci esaki.

AVISO CHINES NA MERCA

HONGKONG, 29 april E corant popular, na Peking a avisa, cu China no por para indiferente - contra e plannan Mericano pa hiba militarnan chines nacionalista pa Vietnam del Sur. Den un articulo e corant a scirbi: e imperialismo Mericano ta purba, di hiba e bandidonan di Tsjang Kai Sjek cu a resta pa Vietnam del Sur, y e ora ey nan spada lo ta dirigi riba China. Esaki lo forma un amenaza di seguridad di China, for di den sur y e pueblo Chines naturalmente no por keda indiferente cu esaki. Si e gobierno Johnson continua cu su manera perverso di actuasion y kier cuminza enberdad un aventura nobo, e - meste carga tur e responsabilidad dje consecuencia nan serio cu ta bini di esaki, segun e corant Chines.-

SITUACION NA CYPRUS

NICOSIA, 29 april - Un bosero di Nacionnan Uni na Cyprus a participa cu e bringamentu pa paso di Kyrenia te ainda ta continua. E punto central dje bringamento ta e fortalesa San Hilarion occupa pe Chipiortanan Turco. E forzanan Griego Chipriota di guerra bow di direccion di minister di asuntunan interino Georghadjis, a reuni pa trata pa corre cu e Chipriotanan Turco foi e castillo. Tambe den otro partinan di Cyprus nan a tira henter anochi.

AYUDO MILITAR PA MALEISIA

CANBERRA, 29 april - Australia lo manda un bateria di arma aerea pa Malesia pa cumpli cu un peticion dje federasio n pa apoyo di Australia contra infiltrantenan Indones E minister Australiaco di defensa, a anuncia esaki. Tambe el a bisa cu e batteria lo wordu pone na Butterworth, ne costa West di Maleisia enfrente dje isla Penang. Den e teritorio aki foi algun anja pasa, tin staciona como un parti dje reserva strategico, un cantidad di escuadro dje forza aerea Autraliaco.

EMIGRANTENAN

DOVER, 29 april - Mi no tin idea di tresemi famillanan den peliger. Mi ta sali ora cu bira mas calmo y mi ta nabega e ora ey pa Vlissingen'', segun Karl Stern foi Hamburg, cu manera anuncia, a llega Dover diaDomingo pasa cu su casá y dos jiu, cu un treiler cu nan a cambia den un yate. Cu esaki nan a llega foi Ulanda y nan kier emigra pa Australia. E ex-chauffeur di truck di 53 anja kier a gana prome un poco placa na Ulanda, pero no a hanja permit pa desembarca. Familla Stern a hanja di autoridadnan Britani orden pa sali mas lihe posibel di haf di Dover.

Syria ta kibra tratado militar cu Irak

DAMAS, 29 april - E conseho nacional revolucionario na Syria diaBierne anochi a dicidi di renuncia e tratado militar cu Irak.

Foi circulonan oficial a ser participa, cu e desicion aki a wordu tuma nan no a complace un deseo di Syria, pa nombra un comandante supremo y pasobra entre tantu nan a forma e comando supremo Arabe Uni. en acuerdo cu e desicionnan tuma pe conferencia cumbre Araba. E tra tado militar a wordu serra dia 8 di oktober di anja pasa.

E PELIGER FORMA PA ZERWASJAN

LONDEN, 29 april - E trupanan Ruso di genio awe mainta a laga 82 carga di explosivo explota na un intento pa kita e serru, cu a kibra den dos durante un schuifmentu di terra y a cai den e riu Zerawsjan den estado Sovietico Tadzjikistan, foi di den esaki.

Nan kier trata di coba un buracu di 8 meter hundu den e dam di 300 meter, e militarnan segun radio Moscu a traha henter anochi. E poblasion di pueblonan den becindario a keda evacua.

STIKKER PA TURKIA

ANKARA, 29 april - Secretario general dje tratado Noord Atlantico di organisacion Mr. Stikker lo cuminza deliberasionnan cu e minister president Turco, Inonu, y otro politiconan Turco. Nan lo papia tocante kestionnan, relasiona cu Navo y principalmente nan lo mira ki influencia e kestion Cyprus por tin den e Aliansa Noord Atlantico.
Den circulonan autorisa na Athena a ser contradesi cu Grecia a dicidi di no participa ne ehercicionan di otoño di NAVO cu ma lugar riba teritorio Turco. E circulonan a participa tambe cu Grecia lo participa ne reunion preparativo pe ehercicionan aki, cu lo worde tene na Istanbul.

NAESSENS PA CANADA

Otawa, 29 April. - E biologo Frances Gaton Naessens, quende su insinuo des cubrimento di un vacuna Leukemie (canser den sanger) a worde cualfica pa servisio di salubridad Frances como sin balor, a sali pa Canada, caminda e ta spera di por continua cu produccion y distrabusion di su descubrimentu. Na Inglaterra e no por a hanja permit di trabow pa esaki.

ACUERDO ENTRE CHINA Y NEPAL

Na Katmandoe China communista y Nepal a firma tres acuerdo. A base di esaki e Chinesnan lo construi entre otro un caminda di trafico di 160 km largu entre Janakpoer y Biratnagoer - ne frontera di Nepal cu India, cu ta communica e caminda di 120 km di Oost pa west cu lo wordu construi cu ayudo Ruso. Tambe China lo entrega depositonan y un fabrica pa piedra di clincu y panchi pa dak.

CONDENACIONAN NA TEHERAN

Teheran, 29 April. - Un corte militar di justicia na Teheran a condena tres persona pa morto y 9 pa pena den prison cu ta varia di tres anja te cadena pevario di tres anja te cadena perpetua, pa motibu di alta traicion y un atentado contra seguridad di estado. 4 Otro acusado a keda liber. E grupo tres luna pasa a keda aresta den provincia Khoezistan, caminda nan kier a causa irregularidadnan.

Celebracion dia di obrero.

San Nicolas - Dia 1 di mei venidero pa cincor y mei lo tin un reunion masal den Lago Sport Park. E reunion aki a worde organisa door di un comite, cu ta jama nan mes (comite - prosindicalismi). Diferente orador lo dirigi palabra na e ocasion aki di caracter sindical.

Esaki ta e oncena di Elmar, cu Reddy Kilowatt den nan pecho. Como campeon di comercio, Elmar ta enfrenta diaVierna awor pa 7.30 di anochi e campeon di Gobierno Douane. Despues di e wega lo tin entrega di copanan.

Algemeen Nederlands Verbond -afd.Aruba

Ta presenta na ocasion di conmemoracion di esnan cu a muri den segundo gera mundial dia 4 DI MEI pa 8´or y mei den CENTRO CULTURAL

"KORKZAK EN DE KINDEREN"

pa Erwin Sylvanus.

Direccion: Piet Eelvelt.

Colaboradornan: senjora Alexandra Eelvelt-Erfmann, Wim Hesse, Arend Tamminga, Kas Meuter, Pieter Eelvelt jr.

Kaarchi: miembronan di ANV f. 1.50; no-miembronan f. 2.50.

Venta di kaarchi delanta na Aruba-Boekhandel.

INVITACION

Directiva di I.O.W.U.A. pa medio di esaki ta invita tur obrero di Aruba y henter pueblo en general pa participa den un GRANDIOSO PARADA, dia 1 di mei 1964, dia di obrero saliendo 4 ´or di atardi for di pabao di boks stadium na San Nicolas pasando door di cajanan di San Nicolas pa despues termina na Lago Sport Park.

na Lago Sport Park ta sigui un reunion masal di caracter sindical.

Directiva I.O.W.U.A.

CELEBRACION ANJA LA REINA NA SAN NICOLAS Y UNIVERSAL

San Nicolas, 29 April. - Tambe Jong San Nicolas y Universal a percura pa un programa varia pa dia di Anja La Reina. Na Jong San Nicolas e weganan publico ta cuminsa diez´ordi mainta, na unda tur hende por participa. E club aki ta situa na Weg Fontein a organisa un programa excelente. Ademas tin bunita premionan obtenible pa e ganadornan di midi forsa, pustamento, corre den sacu y otro eventonan. Na Universal e fiesta ta cuminsa mas trempan, aki e fiesta cuminza for di 8´or di mainta, cu lo worde inaugura door di e presidente Epifania Geerman. Aki tambe tur hende por participa na e pustamentonan. Cu careda di bicicleta e dia di Anja di La Reina lo ser finaliza. Deferente grupo musical lo duna nan cooperacion na e programa aki, entre otro "Mariachi Perla di Aruba ", Trio Huastecas", bao direccion di Toppenberg y "Los Romanceros".

ATROBE HEINEKEN'S A GANA COPA JULIANA

Un total di tres wega e cerveceronan di Heineken´s mester a hunga e ania aki pa bira donjo di e copa obsekia door di Oranje vereniging. Promer cu nan a gana di e novena campeon di nos isla, Esso Servicecenters, luego nan a supera Zenith y diaLuna anochi den e finale nan a derrota e benhamiennan di AA, Verf Antilliana.

Ya den e promer inning Heineken´s a tuma ventaha considerabel anotando cuatro carrera contra di e pitcher abridor zurdo T. Kruijthof. E pitcher aki ta worde cambia den e segundo inning y un carrera pa asina Heineken´s aumenta su ventaha te na 5-0. Un carrera mas den e tercer ta haci e total di e cerveceronan exactamente mei dozijn.

son ta worde anota den e mes inning ey un carrera pa asina Heineken´s aumenta su ventaha te na 5-0. Un carrera mas den e tercer ta haci e total di e cerveceronan exactamente mei dozijn.

Pero den e segundo inning Verf Antiliana ta anota do s contra di e pitcher novato di Heineken´s F. James. Den e inning number cuatro nan ta ripiti esaki pa e score bira 6-4

Ningun ta anota den e quinto inning, pero Heineken´s ta manda cinco homber mas home den inning number seis pa pone e score ... bai den blanco. Cu dos compajero na base den e promer mitad di e noveno Simon Bryan di Heineken´s ta conecta fuerte batazo den centerfield pa e unico homerun di wega.

E batazo aki a empuha tres carrera mas.

E hoben peloteronan di Verf Antiliana ta sigi duna bataya den nan ultimo oportunidad na bato y ta logra carrera mas.

Finalmente e partido ta caba 15 pa 9 den favor di Heineken´s cu asina a bira ganador di e torneo.

Pitcher ganador a resulta e novato F. James, kende a cubri henter e ruta pa Heineken´s . A perde pa verfdonan J. Kruijthof. En total e equipo aki a usa tres pitcher, esta abridor J. Kruijthof, Richardson y Croes.

Despues di e partido, president Tico Kuiperi di A.B.B.A. a dirigi palabranan di felicitacion na e novena ganador di Heineken´s.

Na e novena di Verf Antiliana tabatin palabranan especial dirigi ya cu den nan promer competencia entre e equiponan AA nan a logra penetra te den e finale. Door di Roy van Putten como representante di Oranje Vereniging e copanan a worde entrega na e respectivo capitannan di Heineken´s y Verf Antiliana.

WEGA PERFECTO DI C.MAYNE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di prome biaha den historia infantil di nos isla, a worde lan- ... producto di e lanzador C. Mayne di American Legion, kende cu esaki a gana di Aruba Rotary triunfo di e temporada. Cu anotacion di 17-0 e legionarionan a gana di Aruba Rotary conectando un total di 12 hit. Hungando sin error e companjeronan di Mayne a respalda su magnifico trabao pa asi na su wega por a kibra perfecto. Rotary a comete tres error. Pitcher perdedor tabata R. Wout.

Otro record estableci den e pelota fantil ta e decimo triunfo consecutivo di e novena di Super Cleaning, equipo cu practicamente ya ta campeon di su liga. Nan a derrota e biaha aki Viana cu score di 6 pa 1, conectando 11 hit y pifiando dos biaha. Viana a conecta dos hit y pifia cuatro biaha. Pitcher ganador a resulta D. Willems, perdedor Robert Wever.

E leoncitonan a sufri nan quinta derrota sucumbiendo dilanti di Libby´s cu score di 2 pa 4. Libby´s cuatro hit, tres error, Lions cinco hit, un error. Pitcher ganador tabata F. Arends, perdedor A. Hodge.

Den liga Nord O So Grape a obtene triunfo di 2 pa 1 riba U.S. Keds. Un total di cinco hit y cinco error tabata trabao di Grape, mientras cu U.S. Keds a keda na tres di cada uno. Pitcher ganador tabata E. Correa, perdedor B. Angela.

Caribbean Hotel su lanzador M. Kelly a blankea Nutricia 11 pa 0. E hitnan conecta tabata 13 door di Caribbean Hotel y tres door di Nutricia, errornan tabata respectivamente uno y tres. Pitcher perdedor Juan Tromp.

Pepsi Cola a sufri derrota contra di Wrigley´s 3 pa 7. Wrigley´s a conecta 6 hit y comete un error, Pepsi Cola a conecta 4 hit y comete cinco error. Pitcher ganador R. Geerman, perdedor R. Brujuez.

Incluyendo e encuentro aki, nos ta haja e siguiente cifranan di e campeonato Little League 1964.

LIGA ZUID.

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	10	0	--
Amer. Legion	6	4	4
Aruba Lions	5	5	5
Libby´s	4	5	5 1/2
Aruba Rotary	2	6	7
Viana´s	1	8	8 1/2

MIHOR BATEADORNAN	AB	H	AVE
T. Michael (Leg.)	28	13	464
A. Hodge (Lions)	24	11	458
A. James (SuperCl)	28	12	429
C. Romney (Lions)	22	9	409
S. Vanterpool (SuperCl)	28	11	393

Homerun: T. Michael (Legion), 2 y cu 1 cada uno: M. de Muoy (Legion), R. Boasman (SuperCl), A. Hodge (Lions), W.A. Morris (Lions), J. Croes (Viana) y K.J. de Cuba (Libby´s).

Den pitcheo A. James di Super Cleaning ta encabesa cu cinco triunfo sin derrota. Ta sigui´e cu 4 y 0 S. van ter Pool tambe di Super Cleaning. C. Mayne di American Legion tin 3-0.

LIGA NORD.

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	7	1	--
Carib. Hotel	6	1	1/2
Wrigley´s	5	2	2
U.S. Keds	3	6	4 1/2
Nutricia	2	7	5 1/2
Pepsi Cola	2	7	5 1/2

MIHOR BATEADOR	AB	H	AVE
D. Flemming (Wrigley)	27	17	630
J. Hassell (Car. Hot.)	31	15	484
E. Zaandam (O S Gr)	26	12	462
E. Zimmerman (Car.	26	12	462
R. Hodge (Car. Hot.)	29	13	448

HOMERUN: Rigio Kock di U.S. Keds tin 2, y e siguiente seisnan tin uno cada uno: D. Flemming, Roy Hodge, W.A. Lacle, G. Herde, J. Tromp y G. Raven.

Den pitcheo E. Corres di O So Grape ta na cabes cu 6 victoria sin derrota, sigi pa M. Kelly di Caribbean Hotel cu 5 y 1. R. Geerman di Wrigley´s tin 4 y 1

MENZIES TOCANTE GARFIELD BARWICK

Perth, 29 April. - Prome minister di Australia, Sir Robert Menzies a llama e noticia cu Sir Garfield Barwick a worde nombra president dje corte supremo pasombra el a haci como minister di asuntunan exterior declarando di asuntunan exterior declarasionnan indiscreto, un mentira. C posicion poco ten pasa a critica Sir Garfield pasobra esaki a bisa Si e truponan Australiaco na Borneo Maleisiano wordu ataka Merca lo hanjanan envolve den e bringamentu bow dje pacto ANZUS Nombramentu di Sir Garfield como president dje corte supremo di justicia a ser participa riba e dia, que meste a sali pa un viahe di 4 siman pa exterior. Prome minister Menzies a bisa quel a suspende e viahe, pasombra ya e nombramentu tabata hecho caba, y e posicion di Sir garfield como minister di exterior cu t. retira no ta fuerte mas

Inauguracion vuelonan di jet T.C.A. ariba dia 30 April

ORANJESTAD -Diahubes atardi pa 5 or y mei e avion jet di - Transcaribbean Airways lo jega Aruba, cu na cual ocasion e servicio cu jet di e compania aki ta worde inaugura oficialmente. A bordo dje avion aki lo tin 55 invitados di TCA kende lo keda na nos isla for di diabierne te diadomingo atardi. - Entre otro na nan honor lo tin ponemento dje prome piedra pa - expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 - kamber mas.

Aribu - programa PV ta para despues di liegada saludo cu steelband door di un Comite especial despues un cocktail-party arina teraza di comedor di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu io dura di 7´or te 8´or y mei. Siguiente mainta e invitadonan io haci un rondrit conoce e puntonan bunita di Aruba, cual lo worde termina cu un lunch den Astoria Hotel.

Tambe e anochi aki io tin un fiesta den Aruba Caribbean Hotel. E fiesta aki ta cuminsa pa 8´or y ademas di e comida exceiente di Hotel ta conteneun show tambe den Klompen Club.

Di compras den Centro Comercio cu lo worde interrumpi pa 4´or pa e yemonia di ponemento di piedra na Caribbean Hotel.
E mes anochi aki io tin un barbecue na Hotel. Diadomingo pa cuator y mei e hendenan io bai airpuerto, pa seis or di atardi nan barca y bandonan nos isla.
Entre invitadonan di TCA cu ta bishita Aruba abordo dje jet ta senjor Cari Devoe, president di Executive House Incorporated, senjores Albert y Robert Deuchar Ambs, vice-president di First National City Bank, Jack Waugh di Hank Meijer Ass. E organisacion di relacion pubiico di Aruba na Estados Unidos, senjores Leon Tanguay y Robert Johnson di Civil Aeronautics Board, e senjor Norman (´´That formfit feeling´´) Siegel, y vice-president di Irving Buckley di TCA den compania di su esposa y dos jiunan y tambe como nuebe prominentenan dje compania TCA. ademas varios periodista, entre nan e cartoonist Leonard Starr.

E CONFLICTO IDEOLOGICO

MOSCU, april.- Alemania Oriental a apoya e proposicion di premier Chroestsjef di Union Sovietica pa deliberacionnan nobo entre Union-Sovietica y China otro luna, sigui pa un conferencia mundial di e partidonan comunista.

Segun Prawda, cu ta referi na e declaracion di partido comunista di Alemania Oriental, e declaracion ta expresa apoyo completo na e punto di bista di Chroestjsef den e conflicto idgeologico cu China.

Geluidsjager den Club Caribe.

ORANJESTAD - Diasabra anochi venidero den club Caribe lo tin un fiesta bailable, cu lo worde ameniza door di un comico cu ta jama su mes, ´´Pepe Torres´´ kende por imita diferente zonido. Su prome presentacion ta cuminsa pa diezor y mei.

NGO DINH CAN TA APELA

SAIGON, april - Ngo Dinh Can, ruman mas hoben di defunto president Ngo Dinh Diem kende a worde condena na pena di morto pa un tribunal revolucionario, a apeia contra e sentencia.
Ta worde considera probable cu e sentencia io bira awor castigu perpetua di prison.

SCHOOLNAN AWORDESERA

CHESTER, april - Den e ciudad Chester den e estado ME RICAN ... schoo ...

primaria y secundaria mester a worde sera en bista un accion, cu ya ta worde hiba un luna caba pa introduci integracion racial na tur schoolnan. E hefe di enseyanza publico na Chester a bisa cu el a tuma medida pasobra peliger tabata menaza. desorden racial

- Na Guthrie den e estado Mericano Oklahoma cien hende di colo y blanco a worde detene despues di un demostracion pa igualdad racial.
Hendenan di colo y blancu a haya nan den un bringamentu cu polis.
Mester a bini yudanza di polis for di Oklahoma city y polis di estado y brandweer pa yuda drecha orden.

17 ANJA Y UN QUATRILLO

Na Bani den Republica Dominicano un mucha muher di i7 anja a duna luz na 4 jiu.E mama ta bon na saiu pero nan tin miedu pa bida dje babynan.

BRUSSEL ERHARD

BRUSSEL, april - E canciller di Alemania Occidental, dr. Ludwig Erhard, a yega Brussel pa un bishita di dos dia. Entre otro Erhard lo hiba deliberacionnan cu gobierno di Alemania Occidental.

DIADOMINGO PROME "BOLLENZONDAG"

LISSE, april - Den e comarca di bollen camponan chiqui qu tulidi Bolien camponnan grandi di Hyacintha y Narcisnan, ta florese cambia cu camponan chiqui cu tulipannan yen di colo. Tulipannan tempran pronto lo sigui.
Provincial di Zuid-Holland a proclama diaDomingo awor como e prome Boilenzondag. Tambe Keukenhof ta bisti cu flornan primaveral. Den un simana e campo aki cual ta hala hopi toerista a cambia di un parque bashi den un jardin primaveral yen di tulipan , hyacintha y milies di narcis y blauwe druifjes anemoon y otro sorto di bulbonan cu ta florese. Tulipannan por wordu admira den nan clase di tulipan. Manera anuncia nan lo tene e corso di flornan na Lisse diaSabra dia dos di mei.

WELGA NA FRANCIA

PARIS, april - E federacionnan di personal ferroviaria na - Francia a dicidi pa interrumpi trabao den e periodo di 29 di april for di diesdos´or di merdia te diahuebes trinta di april anochi shet´or. Asina un noticia for di Paris ta bisa.

HEFE DI ESTADO NOBO NA BULGARIA

SOFIA, april - Gueorgui Trajkov, vice premier y lider di e partido Bulgrado di campesinonan, a worde eligi unanimemente como president di presidio di asamblea nacional Bulgrado, un puesto ta igual qu hefe estado. Asina un noticia for di Sofia ta bisa.

TANGANJIKA Y ZANZIBAR

DAR-ES-SALAAM, april.- Ta e intencion pa e union entre Tanganjika y Zanzibar pa nan dos bira un estado prome cu fin di luna. E acuerdo cu a worde logra entre e dos hefenan di estado di e dos paisnan mester worde ratifica ainda pa e pariamentonan di e dos estadonan. Ta worde calcula cu president Karoeme di Zanzibar ta bira vice-president di e estado nobo.
Radio y servicio di informacion no a haci mencion di e acuerdo na Zanzibar. E habitantenan di e isla mester a tende di radio di Tanganjika di nan forma nobo di estado.

PROTESTA DI DON JUAN

MADRID, april.- E conseho particular di Don Juan de Bourbon a expresa su asombjo den un protesta dirigi na Vaticano, Papa a indica un cardenal p representa na e venidero matrimonio di prinses Irene cu prins Charles Hugues de Bourbon-Parma na Roma.
Don Juan y prins Charles ambos ta haci pretencion riba trono Spanjo.
Un portavoz di e conseho di Don Juan a deciara di no por participa texsto di e protesta.

Den circulonan autorisa na Vaticano nan no quier a duna comentario riba noticianan, segun cual e conseho particular di Don Juan a entrega un protesta serca Vaticano.
Di parti di Vaticano a worde anuncia mas den cuminsamentu di e siman aaui cu Papa Pablo no a indica cardenal Paolo Giobbe, quende lo bendiciona e matrimonio entre prins Charles y prinses Irene, como su representante especial. Si Papa a duna e cardenal autorisacion pa bendiciona e enlace.
E autorisacion tabata necesario pasobra cu e matrimonio na Roma nan ta desvia di e regia, cu un matrimonio catolica ta worde contrae den igiesia di paroquia di e bruid.
Un portavoz di embajada Spanjo na Roma a declara cu asina leeuw cu e sa, lo no tin un representante di gobierno Spanjo na e casamentu.

HUELGA DI OBRERONAN ITALIANO DI HAF

Roma, April. - Awe mainta 30 mil obrero Italiano di haf a cuminsa un huelga di 24 ora como protesta contra e plan di gobierno di haci e trabow di obreronan di haf autonomo den cada haf. Sindicamente a exigui un sistema di unidad pa henter e pais. E huelga di awe te di tres dje calidad aki foi prome di April pasa. Tur hafnan Italiano ta azota pe huelga. Tambe e industria di confeccion lo huelga dia 3 di mei proximo y ferro viaria dia 5 di mei proximo.

KESTIONAN FINANCIERO ULANDES-INDONES

Djakarta, April. - E prome minister Indones interino y minister di asuntunan exterior Dr. Soebandrio, a bisa den parlamento Indones cu Uianda y Indonesia tin idea di forma un comision mescia dencua nan lo delibera tocante pago di danjo ne empresanan Ulandes cu durante e kestion pa west Irian a keda Nacionalista. E comision aki tambe lo papia tocante perdidanan Indones durante e guerra pa independensia y esun pa West Iran, segun Dr. Soebandrio. Tambe e minister Indones a bisa di ta spera que cooperasion technico entre e pais nan aki lo wordu realisa.

PAPA LO BISHITA LEJANO ORIENTE

manilla, april.- E corant ´´Manilla Times´´ ta scirbi cu Papa Pablo probalbemente lo bai Filipinas otro anja na ocasion di e hecho cu 400 anja pasa cristianismo a worde anuncia pa di prome biaha na lejano oriente. E anuncio papal na Manilla no tabatin comentario riba e noticia ey.
E corant ta bisa di a hanja e noticia di fuente fidedigno. Parce cu Papa lo bendiciona e pueblo for di un heiikopter. 150 prelado for di henter mundu io companja Papa riba su viaje.

Den circulonan di Vaticano nan a bisa di no sa nada di un intencion di Papa pa bishita Filipinas.
For di despues di e peregrinacion di Papa pa Palestina tabatin hopi rumor ta circula tocante plannan nobo di Pap pa viaha.

NASSER NA JEMEN

CAIRO, april - Radio Cairo ta anuncia na e aeropuerto Rawdah di e capital di Jemen, Sanaa.
E hefe di estado di Egypto a - worde saluda pa su colega Jeminito, mariscal Sallal, minister di Jemen y e comandante di e trupanan di Egypto na Jemen, general Abdel Mortada.
Radio Cairo no a participa nada di e intencion di e bishita di Nasser.

MINISTER AUSTRALICO LO RETIRA

CANBERRA april - Sir Barfleid Barwick, minister di asuntunan exterior di Australia, lo retira. El a wordu nombra president di corte supremo di justicia. Esaki a wordu anuncia inesperadamente na Canberra. - Sir Garfield aigun dia pasa tabata expone na fuerte critica di oposicion pa motibu di su expresionnan cu Merca segun stipulasionnan dje tratado Anzus mester interveni ora cu trupanan Australico wordu ataka na Borneo Maleisiano. Na ta spera cu Paul Hasiuck. cu actualmente ta minister di defensa, lo tuma e cartera di asuntunan exterior di Sir Garfield Barwick.-



Esaki ta e accidente di avion, segun el a worde prepara y a tuma lugar den estado Mericano Arizona, Ta un DC-7. cual a worde pilota radiotelegraficamente y cu 18 popchi na bordo. Tur cos a bai bon ... excepcion cu e avion a pega candela y door di cual tur e instrumentonan di registracion a ...

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''The Barbarian and the Geisha'' ali
Rialto: 8.00 p.m. ''Atras de las Nubes'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. 'The Loudest Whisper'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Wild Waterness'' ali

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

CUMPLEANJOS

dia 22 di april a cumpli 2 anja di feliz excistencia Charles Jonny de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Minguel, mama Rosa, rumanan Eddy, Freddy Roland, Astrid Maiky, Maria, tambe di Ramiro, Betty, Harold, Tica Quandt, welo John y demas famia.

Dia 26 di april a ricibi su promer Santa Comunion, hobencito Eric Huberto Kelly, felicitacion ta bini di su mama, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina, tambe di Buchi Lacie y demas famia.

Dia 26 di april a ricibi su prome Santa Comunion, hobencito Ismael Lacle, felicitacion ta bini di su tata Lee, mama Emi, rumanan Aura, Anna, Ronny, Eta, y Dida, wela y welonan, tanta y omanan, primo y primanan, madrina Betty Lacle, padrino Donicio Lacle na Caracas y demas famia Lacle y de Mey.

Dia 26 di april a ricibi su prome Santa Comunion, hobencito Dolfi de Mey, felicitacion ta bini di su tata Jan, mama Carmen, rumannan Frenk, Joy y Denni, welo y welanan, tanta y omanan, primo y primanan, madrina Emilia Lacle, padrino Vai Winterdaal y demas famia Croes y de Mey.

Dia 24 di april a celebra 17 anja cu nan a drenta bida matrimonial e destingida pareha Señor Hose Anselmo Figaroa, y señora Simona Martina Figaroa Tromp, felicitacion ta bini di nan 8 joenan, tata y mama, rumannan, cunjanan, swanan, sobrinonan, especialmente di famia Figaroa, Tromp, Kelly, Ruiz y Semeleer.

Dia 25 di april a celebra 15 anja cu nan a drenta bida matrimonial, e destingida pareha Senor Andres Semeleer, y Senora Reineta Maria Semeleer Tromp, felicitacion di ta bini di nan 9 joenan, tata y mama, roeman, cunjanan, sobrinonan, especialmente di famia Semeleer, Tromp, Figaroa y Kelly.

Awe dia 29 di april ta cumpli 8 anja Jozefita Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha ruman Marcolina, Flora, Linda, Mona, Mena, Ina, Rosa, Ceril, welo Herchie, wela Catrien, tanta Julieta, Maria Chana, omo Nicolas, Arcadio, Nico, prima y primonan, tambe di Johan Dirksz, Jose Croes, madrina Lucia Thiel, omo Loreto Thiel y demas famia Wernet, Franken, Angela, Dirksz y Croes.

Awe dia 29 di april ta haci un anja casa e feliz pareha Señor Efi Kock y señora Juana Barros Kock, felicitacion ta bini di nan famia Barros y Kock y especialmente di nan amiga Myrna Martha. y famia.

CONFERENCIA COMERCIAL MUNDIAL

Ginebra, 29 April. - E comision importante pa material primas dje conferencia comercial mundial, a suspende por lo pronto e deliberacion dje plan Frances pa organisacion di Meradonan mundial pa stabilisacion di prijsnan. E comision a cuminza cu tratamentu dje financiamento di pago di danjo, manera secretario general dje conferencia Prebish a propone pa en caso cu entradanan di export di paisnan di desarollo wordu somete na un rebaho inespera. Mayoria djepaisnan di desarollo ta den un posicion favorable. E representante Mericano a declara cu riba termino corticu, e fondo monetario por satisfase e exigencianan, cu tales eventualidadnan, cu a ser tuma termino largu pa e provisionnan financiero aki den cuadro general dje ayudo di desarollo no tin mag di bira ningun ayudo separa o suplementario.

Complot na Peru a worde descubri

LIMA, 28 april - Polis Peruano, a anuncia di a descubri un complot extremista cu ta dirigi contra president dje republica federal, Heinrich Luebke. E hefe di estado di Alemania Occidental actualmente ta bishitante Peru, como un parti di su viahe door di Latino America. Polis a detene 20 miembro dje ala communista dje movimentu revolucionario izquierdista, entre kende Luis De La Puente Uceda, lider dje organisacion aki.

E hefe dje servicio di seguridad di president Luebke, Hans Ruhden berg, a declara cu e no sa nada di ningun complot. Ta persele cu noticia no por taberdad.

Polis Peruano entre tantu a duna mas participasion dje complot. Nan a descubri dos celda di extremista y a hanja arma pa un atentado riba e president di Alemania Occidental. Tambe nan a descubri dos drukkerij clandestino pero ta parce sinembargo cu te intension dje conspiradornan di ehecuta un campanja - contra e estadia di Luebke na Peru, sin di ehecuta violencia. Entre e personanan aresta tin tambe un militar di Paraguay.

SOEVANNA PHOEMA TA KEDA PREMIER

VIENTIANNE, april.- E lider nuetralista laotiano prins Soevanna Phoema a acepta pa queda premier di Laos y a acepta e exigencianan di e comite revolucionario, pa cambia su gobierno. Asina e lider di e ultimo golpe di estado na Laos, general Keoprasith Abhay, a participa.

General Keoprasith a participa cu e acuerdo di Ginebra di anja 1962 y e aplicacion di e acuerdo ey lo worde studia di nobo.

E general ta bisa, cu ni e ni general Siho, e vice-president di e comite revolucionario, quier un asiento den e gabinete.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 25.

Brigit''..... el a bisa poco poco. Poco poco el a lanta para, y a cana jega serca dje. Tur su deseo y ternura tabata mustra den su wowonan. Brigit a ripara, y el a sinti con extra duro su curazon a cuminsa bati. Sinsa, el a rek su brazanan pa contra cu Frenky, y un rato despues, e tabata tin Frenky duro brazá, y ta sunché cu ternura. ''Frenky '', e ta bisa poco poco. ''Dushi, bo ta kere cu por existi un felicidad mas grandi cu esun di nos?'' E ta primi su curpa duro contra esun di Frenky, y asina el por lubida tur miedo. Mi ta pertenecé completo! , Brigit ta pensa. No por ta otro cos, e sentimiento aki mester ta stimacion! Brigit kier a bisé, pero Frenky mes tabata sintié caba. Atrobe Frenky a coy Brigit primi duro na su pecho, y a sunché cu locura. ''Mi senjora'', el a exclama. ''Mi tin e senjora di mas bunita y di mas dushi cu tin riba e mundo aki, y tur hende lo hanja envidia di mi. Pesey mi ta alegra mi mes caba riba e baile di awenochi''. ''Baile? , oh, esey ta e sorpresa cu bo a primintimi?''

''Awe? Ta necesario cu nos mester bay anto?'' ''Si, dushi ta un baile organiza pa un obra caritativa, y nos no por falta . Y ademas mi tin hopi deseo di bay. Djies pasobra mi a cumpra e bisti pa bo'', el a agrega. ''Awe no mester jega un fin ra pensativa asina? Bo no ta contento nos ta bay? Sigur cu si Frenky. Bo kier pa nos invita fam. Hemer pa bay cu nos? Ultimo tempo nos ta mira nan asina poco. Bo kier mi jamé na telefoon?'' ''Mi ta kere cu Gerd tambe a haya un invitacion.....''Frenky no ta ripara cu Brigit ta haci esey, netamente pa su mes bon. Basta rato despues, Brigit a jama Gerd na telefoon, y Frenky tabata scucha con contento Brigit tabata papia cu né.

xxxxxx

Varios biaha Brigit tabata puntra su mes, ta con e lo sinti, si un dia e mester topa cu Joséatrobe. Kizas riba caya of riba stacion. Pero den su imaginacion, semper nan dos tabata junto. Pero awor ta otro. Awor nan ta meymey di un cantidad di hende bon bisti. E ta para banda di Frenky, ora cu e orador a keda un rato keto. ''Y awor damas y caballeros presente, awor mi ta bay presentea bosonan e sorpresa di e anochi aki. Un gran jiu di nos ciudad a acepta nos invitacion. Tur caminda e ta worde admira, y bosonan tur sa su nomber. José Marel! Mi no tin mester di pidi bosonan, pa duné un caluroso bienvenido.'' Y ata José para eynan, grande y majestuso cu su cólo un poco kima, y e ta sonri agradecido pa e aplaus ricibi. E ta buig pa cada direccion. Y aparentemente e ta buscando un hende. Tur hende a gosé y a aplaudfe. Asina ta cu Brigit no mester tin miedo, cu e hendenan ta ripara. Pero henter ora e ta recorda su mes: ''Bo mester keda calmo. Ningun hende mester sa, kiko bo ta sinti na e momento aki!''. José, su curazon kier grita.Toch bo a bini, Mi a warda asina hopi, y awor bo ta akinan, y bo ta sonrei cu mi. No, mi sa cu bo sonrisa no ta pa tur e hendenan aki den. Bo no ta worry cu nan. Bo wowonan tin mesun brillo den nan, manera e dia cu bo a tene mi den bo brazanan. Y mi ta sinti cu bo kier haci esey atrobe Brigit a rek su braza, pero tabata braza di Frenky cu el a coy tene, y a caricie trankil. Mi Dios ta kiko mi ta haci? Tur pasado ta lubida caba! Pakiko mi mester worry cu José Marel? Manera cu ta forzanan magico a trek é pa e bolbe mira José. Awor José ta miré, e so. Mi a bolbe bek, Brigit, José su wowonan ta bisa. Mi a bolbe pa bo! Brigit a compronde e palabranan silencioso pero el a realisa su mes tambe cu ya ta laat. E ta Frenky su senjora y el a hura di mustré cu e ta pertenecé completo. Y sin sa, el a coy Frenky su man tene duro. Frenky a keda keto, y a haci mescos cu e no a ripara nada, aunque cu ya Brigit a reda su curpa caba. Nan a bay sinta bek na nan mesa, y ningun di dos a papia un palabra di loke a caba di pasa. Pero Vera tabata asina emocioná cu e no por a keda keto. ''E ta fantastico no?'', el a bisa su casa. Grandi, balente, jen di exito! Mi Dios, nan lo bringa pé. Nos no mester a casa, no Brigit? Kizas nos tin un chens ainda''. ''Ay si, mi curazon'', Gerd a contesta su senjora. ''Purba bo suerte, pero pronto lo bo bolbe bek serca mi. Ya bo ta tumami na serio?'' ''Mi ta tumabo na serio, dushi, y ta pesey mi tin hopi confianza den bo. Ta ken e Marel aki ta, un mago? Bo ta kere cu e por hacibo mes emocioná cu mi querida senjora, Brigit?'' Brigit a sinti con Frenky ta miré, y sonreindo el a sacudi su cabez. ''Aha, kier meen cu abo tambe a custumbra cu e pan ey no?'', Gerd a puntra. ''Bo tin razon tambe, ta kiko nos tin cu José? Okay, laga nos brinda pa nos felicidad berdadero''. Tantem e musica a cuminsa toca trobe. ''E biaha aki ta e damasnan mester pidi e caballeros nan pa baila'', nan a bisa door di e loudspeaker. Y prome cu e otro tresnan a realiza nan a bisa, ya Vera a somenta. ''Aha awor e mester bay mustra loke e por'', Gerd a bisa cu bofon. ''Si, cu né no tin peliger'', Frenky a bisa den su mes. Mira con mi ta envidia su seguranza. Ta possibel cu tin un dama cu kier complace cu mi?, Gerd a puntra. ''Kiko bo ta kere, Brigit? Ban mira, haci lihe, prome cu e pieza caba. Bo ta permitimi, Frenky?''. ''Mi no por escohe otro manera'', Frenky a constesta, na un manera no mucho carinjoso.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Investiga un oportunidad cu un mente completamente abierta. No laga esun cerra gañabo, habri e boeki y mira loke e ta contene.

TAURO-21 di april-21 di mei- Saca tur probecho posible di e ocasionan di mainta. Quizas bo por recupera e perdidanan pa medio di decisionnan inteligente y astuto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa bo resolve dificultadnan di cas. Tene derecho y previlegionan di tur miembronan di famia en consideracion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Sea Practico. Actua solamente den asuntonan essencial y no salta riba conclusionnan basa riba rumornan no confirma.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por fomenta bo propio exito e dia aki, asina ta cu no depende di bo amigonan influyente. Esakinan por equivoca.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo propio personalidad y e uso inteligente cu bo hasi di bo relacionnan comercial, por boltu cosnan na bo fabor, sea loke sea cualnan tabata bo reciente equivocacionnan.

LIBRA-24 di september- 23 di october- Esaki ta un dia pa bo atende bo asuntonan personal. Lo bo ta masha prudente si bo no tuma en serio e sugerencianan apresura cu nan hasi.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Apegabo na bo programa. Quizas nan lo ofrece bo excelente oportunidadnan riba otro terrenonan, asina ta anto tene masha cuidao di actua cu sentido comun y no orgullo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Caminda bo a duna bo palabra, cumpli cunele. No mancha bo reputacion cómo un persona integra.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia nobo. Tin esperansanan nobo y cuminsamentunan nobo. Bo por recupera bo tempu perdi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februar- Apariencianan lo por bisa algo diferente di loke bo planea.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Cuestionnan di sociedad mester mustra un mehoramentu pero solamente si esaki ta masha necesario.

Conseho municipal

DEN HAAG, 28 april - E conseho municipal hubenil nobo di Madurodam a worde instala den sala di reunion na Den Haag.

Prome cu e legislador di Den Haag, mr. Vrolijk, a destitui e conseho municipal bieuw y a instala e nobo, e burgemeester cu ta bahando, Onno Gijzeiman, a duna relato corticu di e conseho municipal hubenil di aña 1963.

Senora mr. Glastra van Loon-Boon, presidente di e fundacion pa yudanza di e sanatorium Ulandes pa estudiantenan, a entrega e miembronan cu ta baha un insigne